



دیوان حافظ

براساس نسخه‌های خطی سده نهم

دکتر سلیم نیساری

سرشناسه	: حافظ، شمس‌الدین محمد، -۷۹۲ ق.
عنوان قراردادی	: دیوان.
عنوان و نام پدیدآور	: دیوان حافظ بر اساس نسخه‌های خطی سده نهم: مشتمل بر دو بخش: بخش اول غزل‌های حافظ، بخش دوم: پیوست‌های غزل‌ها غزلواره‌ها... / تدوین سلیم نیساری.
مشخصات نشر	: تهران: سخن، ۱۳۸۷
مشخصات ظاهری	: ۵۸۴ ص.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۲-۲۷۴-۶
وضعیت فهرست‌نویسی	: فبا
موضوع	: شعر فارسی - قرن ۸ ق.
شناسه افزوده	: نیساری، سلیم، ۱۲۹۹- ، مصحح
رده‌بندی کنگره	: ف ۱۳۸۷ PIR۵۴۲۴
رده‌بندی دبویی	: ۸۱/۳۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۲۶۱۶۶۱

ISBN: 978-964-372-274-6

دیوان حافظ

بر اساس نسخه‌های خطی سده دهم



به همین قلم منتشر شده است

- | | |
|-------------|--|
| غزلهای حافظ | (چاپ آزاد)
خط: استاد محمد سلحشور
تهران، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، ۱۳۵۳ |
| غزلهای حافظ | بر اساس چهل و سه نسخه خطی سده نهم
خط: استاد محمد سلحشور
چاپ اول: اردیبهشت ۱۳۷۱
چاپ دوم: آذر ۱۳۷۱، انتشارات بین‌المللی الهدی |
| دیوان حافظ | بر اساس چهل و هشت نسخه خطی سده نهم
ویرایش اول: انتشارات سینانگار و اسرار دانش، ۱۳۷۷
ویرایش دوم: انتشارات سخن، ۱۳۸۷ |

دیوان حافظ

بر اساس نسخه های خطی سده نهم

مشمول بر دو بخش:

بخش اول: غزلهای حافظ

بخش دوم: پیوستهای غزلهای (غزلواره ها، تشبیب، تغزل)

قصیده ها، مثنویها، قطعات، رباعیات

تدوین

دکتر سلیم نیاری



انتشارات سخن

تهران



انتشارات سخن
خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه،
خیابان وحید نظری، شماره ۱۴۶

دیوان حافظ
تدوین دکتر سلیم نیساری
حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: سبناکار
ویرایش اول: ۱۳۷۷
چاپ دوم سخن: ۱۳۸۷
لیتوگرافی: کوثر
چاپ: چاپخانه چاووشگران نقش
صحافی: حقیقت
تیراژ: ۱۶۵۰ نسخه
همه حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۲-۲۷۴-۶ ISBN 978-964-372-274-6

مرکز پخش: انتشارات علمی، خیابان انقلاب، مقابل در بزرگ دانشگاه تهران،
شماره ۱۳۵۸، تلفن ۶۶۴۶۰۶۶۷

فهرست کلی مطالب کتاب

صفحه

۸	فهرست ۵۱ نسخه خطی سده نهم
۱۱	پیشگفتار
۲۳	مقدمه جامع دیوان حافظ (محمد گلندام)
۳۱	بخش اول: غزلها از شماره ۱ تا ۴۲۴
	بخش دوم: پیوستهای غزلها:
۴۶۳	(غزلواره‌ها، تشبیب، تغزل) از شماره ۴۲۵ تا ۴۷۴
۵۱۳	ترکیب‌بند
۵۱۷	قصیده‌ها (ق ۱ تا ق ۱۴)
۵۳۷	مثنویها
۵۴۸	قطعات
۵۵۹	رباعیات
۵۶۳	فهرست الفبائی غزلها و قصیده‌ها

فهرست ۵۱ نسخه خطی سده نهم هجری

ردیف	نشانه نسخه	تاریخ کتابت	محل نگهداری یا تعلق	کشور	نام کاتب
۱	ت	۸۰۷	آکادمی علوم تاجیکستان	تاجیکستان	ابراهیم ابرقومی
۲	ک	۸۱۱	کتابخانه کوپرولو استانبول	ترکیه	
۳	یج	۸۱۳	کتابخانه سلیمانیه استانبول (نسخه معروف به اباصوفیه)	ترکیه	حسن بن نصرافه
۴	ید	۸۱۳-۴	موزه بریتانیا (جنگ جلال الدین اسکندر)	انگلستان	محمد حلوانی و محمد الکاتب
۵	س	۸۱۳	موزه سالار جنگ حیدرآباد	هند	
۶	یو	۸۱۶	کتابخانه اباصوفیه استانبول	ترکیه	
۷	حی	۸۱۸	کتابخانه آصفیه حیدرآباد	هند	
۸	کا	۸۲۱	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۹	طو	۸۲۲	موزه طوپقاپوسرای استانبول	ترکیه	جعفر الحافظ (جعفر بابستغری)
۱۰	کج	۸۲۳	دانشگاه میشیگان	امریکا	فرست غریب
۱۱	کد	۸۲۴	کتابخانه سیدهاشم علی سبزپوش (معروف به نسخه گورکهور)	هند	محمد الفاری
۱۲	که	۸۲۵	کتابخانه نور عثمانیه	ترکیه	
۱۳	خ	۸۲۷	سید عبدالرحیم خلخالی	ایران	
۱۴	خ	۸۲۷	دانشگاه کمبریج (مجموعه ادوارد برون)	انگلستان	محمود شاه نقیب
۱۵	ل	۸۱۷-۳۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی (سفینه سلطان ابوالفتح ابراهیم)	ایران	
۱۶	لد	۸۳۲	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۱۷	لو	۸۳۶	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۱۸	لط	۸۳۹	کتابخانه بادلیان	انگلستان	کمال الکافی
۱۹	مج	۸۴۳	کتابخانه بادلیان	انگلستان	اسماعیل الرزمی
۲۰	مط	۸۴۹	دکتر میرمحمد نفوی	ایران	
۲۱	ند	۸۵۴	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	یعقوب الکاتب
۲۲	نھ	۸۵۵	موزه بریتانیا	انگلستان	سلیمان القوشنجی
۲۳	نز	۸۵۷	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	علی اکبر اصفهانی

ردیف	نشانه نسخه	تاریخ کتابت	محل نگهداری یا تعلق	کشور	نام کاتب
۲۴	نح	۸۵۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۲۵	نظ	۸۵۹	کتابخانه ملی وین	اتریش	محمد جامی
۲۶	قو	۸۵۹	موزه قوبه	ترکیه	حسن غیاث جوهری
۲۷	قب	۸۶۲	دکتر یحیی قرب	ایران	محمود حمادی
۲۸	سد	۸۶۴	دکتر اصغر مهدوی	ایران	عبدالرحیم
۲۹	سو	۸۶۶	دکتر اصغر مهدوی	ایران	شیخ حسن
۳۰	سز	۸۶۷	جعفر قاضی	اروپا	محمود پیر بودانی
۳۱	عد	۸۷۴	کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران	ایران	
۳۲	عز	۸۷۵	کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران	ایران	هروی
۳۳	فخ	۸۷۵	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	فخرالدین احمد کاتب
۳۴	ف	۸۸۷	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	میرعلی
۳۵	فط	۸۸۹	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	شیخ مرشد
۳۶	ص	۸۹۲	کتابخانه نویینگن	آلمان	
۳۷	صج	۸۹۳	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	علی اکبر فیروزی
۳۸	صف	۸۹۳	مسعود فرزاد	ایران	محمد منعم
۳۹	صد	۸۹۴	کتابخانه دانشگاه لیدن	هلند	محمد بن ابراهیم
۴۰	قم	۸۹۴	مرکز احیای میراث اسلامی - قم	ایران	جعفر بن حسن قهستانی
۴۱	پن	۸۹۴	کتابخانه دانشگاه پنجاب	پاکستان	محمود بن حسن پشاوروی
۴۲	حص	۸۹۸	کتابخانه ملی ملک	ایران	درویش محمود پشاوروی
۴۳	حت	۸۹۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	پیرحسین گلاب
۴۴	حک	۹۸۷۴	کتابخانه ملی تهران	ایران	پیرحسین کاتب
۴۵	تص	-	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۴۶	تغ	-	کتابخانه عزت قویون اوغلو	ترکیه	
۴۷	تج	-	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۴۸	تل	-	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۴۹	تم	-	کتابخانه ملی ملک	ایران	
۵۰	تقد	-	کتابخانه مسجد اعظم قم	ایران	
۵۱	تی	-	کتابخانه چستر بیینی	ایرلند	

از آنجا که همه قصاید در اکثر نسخه‌های خطی قرن نهم که معرفی گردید کتابت نشده است ناگزیر در تصحیح قصاید در چند مورد از ضبط چهار نسخه خارج از منابع اصلی استفاده شد، که عبارت است از:

م: نسخه خطی مورخ ۹۱۷ به خط منعم‌الدین اوحدی شیرازی متعلق به کتابخانه مدرسه مطهری.

ح: نسخه خطی مورخ ۹۳۸ به خط پیرحسین کاتب شیرازی مضبوط در موزه سن پترزبورگ.

ع: نسخه خطی مورخ ۹۶۳ به خط محمد بن عرشاه الحسینی متعلق به کتابخانه مجلس.

ف: نسخه خطی مورخ ۹۸۴ مضبوط در کتابخانه مجلس.

به نام خدا

پیشگفتار

یکی از ویژگیهای دیوان حافظ این است که در فاصله چهارصد سال پس از درگذشت حافظ (۷۹۲ هـ.ق) تا زمان رواج چاپ، که کتابها از طریق دست‌نویس تکثیر می‌شد، سفینه شعر حافظ بیش از هر دیوان دیگر استنساخ شده است. ویژگی دیگر دیوان حافظ افزونی اختلاف کلمات و عبارات در ضبط آن دست‌نویس‌هاست. هیچ یک از کاتبان دیوان حافظ در کنار رقم و تاریخ دست‌نویس خود این آگاهی را نبغزوده‌اند که اشعار حافظ را از متن کدام نسخه رونویسی کرده‌اند.

در تصحیح دیوان شاعرانی که تنها چند نسخه خطی از آن موجود است روش معمول این است که قدیمی‌ترین و یا صحیح‌ترین نسخه را اساس کار قرار می‌دهند و اختلافهای نسخه‌های دیگر را در پاورقی درج می‌کنند. اما تصحیح دیوان حافظ در برابر ویژگیهایی که ذکر شد مسائل خاصی را مطرح می‌سازد. تردیدی نیست که برای تعیین نسخه‌های اساس باید حد و مرزی در نظر گرفته شود و شرایط استفاده از آن نسخ معلوم گردد. استناد به «نسخ خطی سده نهم هجری» شرط اصلی تعیین نسخه‌های اساس است. ازینرو متون چاپی مانند شرح سودی و چاپ قدسی و یا جامع نسخ مرحوم فرزاد (که بعضی از متون چاپی و نسخه‌های خطی قرون اخیر از جمله منابع آن نشریه است) در درون مرز «نسخه‌های اساس» برای تصحیح دیوان حافظ قرار نمی‌گیرد.

با اغتنام از این موقعیت که دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ چاپ و منتشر شده است^۱ و اکنون مندرجات پنجاه نسخه خطی متعلق به سده نهم هجری در اختیار همگان قرار دارد، ازینرو در تدوین اشعار حافظ نقل همه اختلافهای ضبط پنجاه نسخه خطی سده نهم در ذیل هر غزل نه عملی است و نه ضرورت دارد.

در باب اینکه انتخاب چند نسخه خطی و کدام نسخه‌ها برای ایفای نقش سندیت کلمات و عبارات متن منتخب دیوان ضرورت دارد، تجربه شادروان دکتر خالصری در جریان تصحیح دیوان حافظ حاکی از آن است که استفاده از ۱۴ نسخه خطی متعلق به ربع اول سده نهم در مواردی برای پشتیبانی متن منتخب کارآئی نداشته است. مانند عبارت «می دمد» در بیت «می دمد هر کسش افسونی و معلوم نشد» (غزل ۶۰) و یا مصرع «به سعی خود نتوان برد ره به گوهر مقصود» (غزل ۲۰۷). بدین ترتیب مصحح دیوان حافظ ناگزیر* است که احتمال استفاده از هر نسخه خطی سده نهم را که در خور استناد می باشد از نظر دور ندارد. اما نکته‌ای که در این خصوص مطرح می شود این است که چه ملاک و ضابطه‌ای برای گزینش یک قرائت معین در برابر ضبطهای متعدد نسخه‌های خطی معتبر است.

ملاک و ضابطه گزینش متن

در پیشگفتار دیوان حافظ چاپ ۱۳۷۷ قید گردیده است که در گزینش متن غزلهای حافظ از سه ملاک و ضابطه استفاده می شود که عبارتند از: ۱. معیار ضبط اکثریت نسخ، ۲. اعتبار ضبط اقدام یا اهم نسخ، ۳. توجه به سنخ اندیشه و سبک بیان حافظ.

تردیدی نیست که هماهنگی کلمات و عبارات متن منتخب با ضبط اکثریت نسخ و همچنین مستند بودن بر ضبط اقدام یا اهم نسخ در امر گزینش متن مزیتی محسوب می شود. اما نکته مهم که باید به آن توجه داشت این است که استناد به ضبط اکثریت نسخ بدون نقد و بررسی انتقادی کلمات و همچنین پیش داوری در مورد برتری قاطع قرائتهای

۱. دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ، در دو جلد: فرهنگستان زبان و ادب فارسی، ۱۳۸۵.

مندرج در نسخه‌هایی که خصوصیت آنها تنها قدمت تاریخ کتابت است روشی اصولی و اطمینان‌بخش نیست.

بررسی کلمات بر اساس معیار اندیشه و سبک بیان حافظ نخستین گام در راه تنظیم متن غزل‌های حافظ است. پس از انتخاب متن است که مشخص می‌شود آیا آن کلمه و عبارت برگزیده شده برای متن متکی بر ضبط اکثریت نسخ هم هست و یا قرأت ویژه‌ای است مستند به ضبط اقدم یا اهم نسخ.

تشخیص نسخ اندیشه و سبک بیان حافظ بیش از آنکه منتج از داوری ذوق شخصی باشد اصولاً بر پایه استنباط از ممیزات شعر حافظ و استفاده از فرهنگ پسامدی واژگان غزل‌های حافظ و بهره‌گیری از موازین نقد ادبی استوار می‌گردد.

توجه به سه جنبه متمایز از ویژگی بیان حافظ یعنی مفاد و معنا، لفظ و کلمه، صوت و آهنگ در بررسی انتقادی و نقد ادبی شعر حافظ مطرح می‌گردد. سبک سخنوری حافظ تلفیق هنرمندانه این سه جنبه است.

ارزیابی نسخه‌های خطی و تشخیص اهم نسخ

این طرز تفکر که ارزش و اعتبار سندیت هر نسخه خطی مطلقاً در گرو تاریخ کتابت نسخه قرار گیرد و قدمت تاریخ کتابت به طور مطلق ضامن برتری مندرجات نسخه‌های کهن دانسته شود با حاصل و نتیجه ارزیابی جامع و دقیق نسخه‌های خطی هماهنگی ندارد. ارزیابی نسخه‌های خطی و تعیین ترتیب تقدم «اهم نسخ» به سنجش بر اساس سه معیار مرتبط است:

— معیار اول «صحت متن» است که «شایستگی» کاتب را می‌رساند. و مبین میزان سواد و دقت و امانت کاتب است. در این جنبه از ارزیابی کمی یا زیادی اشتباه‌های دست‌نویس کاتب دخالت دارد.

— معیار دوم «اصالت متن» است که بر اساس کارآئی هر نسخه خطی در رفع ابهام‌ها و تأیید سندیت قرائت‌های برتر به تقویت این حدس و احتمال کمک می‌کند که نسخه مورد بررسی از یک متن موثق و اصیل رونویسی شده است.

مندرج در نسخه‌هایی که خصوصیت آنها تنها قدمت تاریخ کتابت است روشی اصولی و اطمینان‌بخش نیست.

بررسی کلمات بر اساس معیار اندیشه و سبک بیان حافظ نخستین گام در راه تنظیم متن غزل‌های حافظ است. پس از انتخاب متن است که مشخص می‌شود آیا آن کلمه و عبارت برگزیده شده برای متن متکی بر ضبط اکثریت نسخ هم هست و یا قرأت ویژه‌ای است مستند به ضبط اقدم یا اهم نسخ.

تشخیص نسخ اندیشه و سبک بیان حافظ بیش از آنکه منتج از داوری ذوق شخصی باشد اصولاً بر پایه استنباط از ممیزات شعر حافظ و استفاده از فرهنگ پسامدی واژگان غزل‌های حافظ و بهره‌گیری از موازین نقد ادبی استوار می‌گردد.

توجه به سه جنبه متمایز از ویژگی بیان حافظ یعنی مفاد و معنا، لفظ و کلمه، صوت و آهنگ در بررسی انتقادی و نقد ادبی شعر حافظ مطرح می‌گردد. سبک سخنوری حافظ تلفیق هنرمندانه این سه جنبه است.

ارزیابی نسخه‌های خطی و تشخیص اهم نسخ

این طرز تفکر که ارزش و اعتبار سندیت هر نسخه خطی مطلقاً در گرو تاریخ کتابت نسخه قرار گیرد و قدمت تاریخ کتابت به طور مطلق ضامن برتری مندرجات نسخه‌های کهن دانسته شود با حاصل و نتیجه ارزیابی جامع و دقیق نسخه‌های خطی هماهنگی ندارد. ارزیابی نسخه‌های خطی و تعیین ترتیب تقدم «اهم نسخ» به سنجش بر اساس سه معیار مرتبط است:

— معیار اول «صحت متن» است که «شایستگی» کاتب را می‌رساند. و مبین میزان سواد و دقت و امانت کاتب است. در این جنبه از ارزیابی کمی یا زیادی اشتباه‌های دست‌نویس کاتب دخالت دارد.

— معیار دوم «اصالت متن» است که بر اساس کارآئی هر نسخه خطی در رفع ابهام‌ها و تأیید سندیت قرائت‌های برتر به تقویت این حدس و احتمال کمک می‌کند که نسخه مورد بررسی از یک متن موثق و اصیل رونویسی شده است.

— معیار سوم «منقح و مضبوط» بودن نسخه خطی است. منظور از منقح بودن پیراستگی مندرجات نسخه است از انواع اشعار مشکوک و مردود. غرض از «مضبوط» بودن غنی و جامع بودن مندرجات از نظر تعداد غزلهای اصیل، قصیده‌ها، مثنویها و شمار ابیات متعلق به هر غزل است.

در دیباچه دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ اشاره شده است که در ارزیابی ۵۰ نسخه خطی در پایان تنظیم مندرجات غزلهای قافیه سه حرف ا - ب - ت از بابت وقوع اشتباههای دست‌نویسی (معیار اول) پنج نسخه مجد نز فط سز عد در بالای جدول اهم نسخ و شش نسخه نظ صج صه قولد لظ در آخر جدول قرار گرفته‌اند. نسخه یج (مورخ ۸۱۳) که ردیف اول نسخه‌های کامل در فهرست مربوط به ترتیب قدمت تاریخ کتابت است در ارزیابی معیار اول با ۳۷ اشتباه کتابت در ۸۶ غزل ردیف ۱۹ را احراز کرد و نسخه مجد که در صدر جدول قرار گرفت در ۸۶ غزل تنها دو فقره اشتباه دست‌نویسی دارد.

هر دانشجوی علاقه‌مند به شعر حافظ در صورتی که دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ را در اختیار داشته باشد می‌تواند با احتساب مجموع اشتباههای دست‌نویسی هر نسخه خطی که در پایان جدول ضبط دگرسانیها برای هر غزل مشخص شده است و با تقسیم آن رقم به عددی که مشخص شرکت آن نسخه خطی در جمع مدخلهای غزلهای مندرج در دفتر دگرسانیهاست میزان درصد اشتباهها را در مورد هر نسخه خطی استخراج کند.

باید توجه داشت که گذشته از آن چاپهای تک‌نسخه‌ای که مصححان نسخه اساس خود را متنی در کمال صحت و اصالت معرفی کرده‌اند، در نوشته‌های بعضی از پژوهندگان دیوان حافظ در مورد صحت و برتری قرائتهای مندرج در هر کدام از سه نسخه یج (۸۱۳)، طو (۸۲۲)، خ (۸۲۷) نیز نظریه‌ای مبالغه‌آمیز ابراز شده است.

در یکی از چاپهای دیوان حافظ که چند سال پیش منتشر شد و مصحح آن نسخه خطی ۸۱۳ را نسخه اساس قرار داده بود، به تصور صحت و اصالت کلمات مندرج در آن نسخه حتی اشتباههای دست‌نویسی آن را نیز در متن منتخب خود پذیرفته بود. یکی از آن اشتباهها که در خاطرم هست عبارت «صوت الستیم» بود به جای «خلوت انسیم» در این

مصرع: «ما محرمان خلوت انسیم غم مخور...» (غزل ۳۶۳).

در یک کتاب دیگر که اخیراً انتشار یافته است تصریح شده است که نسخه ۸۱۳، هم کهن ترین و هم بهترین و دقیق ترین نسخه است و تصحیح دیوان حافظ باید بر اساس همین نسخه ۸۱۳ به عمل آید.

در غزلی که در یک چاپ از دیوان حافظ «صوت السنین» برای متن پذیرفته شده بود اگرچه در چاپ سوم آن قرائت اصلاح شده است اما کلمات دیگر متن نسخه ۸۱۳ در این غزل (که تنها به عنوان نمونه، اشاره می شود) یا اشتباه دست نویسی و یا از جمله قرائتهای نارسا و ضبطهای فروتر است به این شرح:

۱. «بر این فقیر قصه آن محتشم بخوان» به جای «نامه آن محتشم». طبق گزارش دفتر دگرسانها در غزلهای حافظ (جلد دوم، ص ۱۳۴۹) در این بیت کلمه «نامه» ضبط اکثریت ۱۹ نسخه است. بیت مطلع این غزل با عبارت «ای پیک راستان...» آغاز می شود و پیک معمولاً خبری را اعلام می کند، یا «نامه» را همراه می آورد. ولی «خواندن قصه» در مورد پیک مطرح نیست.

۲. در بیت ۵ قرائت «خاک در» ضبط اکثریت ۲۷ نسخه و عبارت «خاک ره» تنها ضبط دو نسخه یجده تفه است.

۳. در قرائت مضبوط در نسخه یجده «هر کس که گفت خاک ره او نه توتیاست» عبارت «نه توتیاست» ضبط ۴ نسخه است به جای «هر کس که گفت خاک در دوست توتیاست» که ضبط اکثریت ۲۳ نسخه است. این مطلب که خاک در دوست توتیا نیست نیازی به گفتن ندارد و توضیح واضح است. ولی در این سخن که این خاک به منزله توتیاست مبالغه شاعرانه به کار رفته و حافظ در مصرع دوم می افزاید که هر کس چنین سخنی گفت به او بگوئید که سخن او با مشاهده و معاینه چشم ما (که خاک در دوست را توتیای چشم کرده ایم) تأیید می شود.

۴. در مصرع دوم بیت هشتم این غزل ضبط نسخه یجده ۸۱۳ (آخر نه واقفی...) مواجه با اشکال تعقید بیان می شود که برای اصلاح آن ناگزیر باید آغاز مصرع را به لحن پرسشی بخوانیم تا عبارت «نه واقفی» واقف نیستی تعبیر نگردد و مفهوم «نه این است که واقفی؟»

از آن مستفاد شود. ولی ضبط نسخه‌های مجد قب سز صف حک: «آخر تو واقفی که چه رفت...» بدون اشکال منظور شاعر را می‌رساند. این نکته نیز علاوه شود که کاتب نسخه یج (۸۱۳) در ضبط این غزل سه بیت حذف کرده است، در بسیاری از غزل‌های دیگر نیز نسخه یج یک یا دو بیت کم دارد.

توضیحی درباره مفهوم اصطلاح «نسخه»

نکته‌ای که اشاره به آن سودمند به نظر می‌رسد استنباط مفهوم اصطلاح «نسخه» در کوششهای پژوهشی ضمن استفاده از دستنویسهاست. چندی پیش یک متن چاپی از دیوان حافظ دیدم که روی جلد نوشته شده بود «بر اساس ۱۲ نسخه»، کنجکاو شدم ببینم از کدام نسخه‌های خطی استفاده شده است. در فهرست منابع درج شده بود: نسخه قدسی، نسخه خلخالی، نسخه قزوینی، نسخه پژمان... الی آخر که هیچ یک نسخه خطی نبود.

برای اکثر واژه‌ها در کتاب لغت معانی متعددی درج می‌شود. در کاربرد عمومی زبان، یک واژه می‌تواند انتقال معانی متفاوتی را به عهده بگیرد. ولی در یک کوشش مبتنی بر اصول پژوهش، هر واژه باید در چارچوب معین و مشخص، همان مفهوم خاصی را که مورد تفاهم میان افراد ذربط با آن کوشش پژوهشی ست برساند و ابهامی از این بابت برای اهل فن پیش نیاید.

در شرح و توضیح کوششهایی که درباره تدوین اشعار حافظ مطرح است، به منظور متقن و مشخص بودن اصطلاحها و تعریفها، چنین مرسوم شده است که اصطلاح «نسخه» منحصرأ به نسخه‌های خطی، یعنی دستنویسهای منحصر به فرد، اطلاق می‌شود. هر متن چاپی الزاماً با عنوان «چاپ» و نه «نسخه» معرفی می‌گردد. وقتی می‌گوئیم «نسخه خلخالی» منظورمان نسخه خطی مورخ ۸۲۷ است که به شادروان سید عبدالرحیم خلخالی تعلق داشت. ولی اثری که به اهتمام ایشان در سال ۱۳۰۶ منتشر گردید عنوانش «چاپ خلخالی» است و نه «نسخه خلخالی». به همین قرار آنچه به تصحیح علامه قزوینی در سال ۱۳۲۰ منتشر شد نامش «چاپ قزوینی» است و چیزی به نام «نسخه قزوینی» وجود

ندارد. اگر به جای «چاپ قدسی» دستنویس خود مرحوم محمد شیرازی متخلص به «قدسی» در دسترس باشد آن دستنویس را با توجه به تاریخ کتابت آن می‌توانیم با عنوان «نسخه قدسی» یک نسخه خطی مکتوب به سال ۱۳۲۲ هجری قمری (یعنی نسخه‌ای متعلق به قرن چهاردهم) بشناسیم و نه نسخه‌ای همطراز با نسخه‌های قرن نهم.

هر پژوهنده از ضبط یک نسخه خطی به طرق مختلف آگاه می‌شود:

۱. مشاهده اصل نسخه که منظور دست‌نویس منحصر به فرد آن نسخه است. ۲.
- میکروفیلم نسخه که برای سهولت استفاده معمولاً عکسی از صفحات آن فیلم تهیه می‌شود. ۳. کپی یا تصویر زیراکس. ۴. چاپ عکسی یا افست. ۵. متن چاپی به روش خطاطی مجدد از روی متن نسخه. ۶. متن چاپی به روش تایپ. ۷. استفاده از متون چاپی که اختلافهای ضبط آن نسخه معین هم در آن متون نقل شده است.

این واقعیت شایسته تذکر است که در اکثر چاپهای دیوان حافظ که مصححان منابع مورد استفاده خود را معرفی می‌کنند، نه تنها اصطلاح «نسخه» به جای چاپ به کار می‌رود، بلکه کاربرد اصطلاحهای دیگر نیز به هم آمیخته است. به طور مثال مصححی می‌نویسد که «از اصل نسخه مورخ ۸۲۷، که چاپ عکسی آن در بهار ۱۳۶۹ منتشر گردیده، استفاده کرده است...». در صورتی که منظور مصحح استفاده از همان متن چاپ عکسی بوده و اصل نسخه خطی ۸۲۷ در دسترس ایشان قرار نداشته است.

بعضی از مصححان نیز تنها فهرستی از نسخه‌های خطی را به عنوان منابع مورد استفاده خود ذکر می‌کنند ولی تصریح یکی از آن هفت شیوه دسترسی به متن نسخه‌ها را مکتوم می‌دارند.

منابع مورد استفاده

در تدوین غزلهای حافظ مندرجات ۵۱ نسخه خطی که فهرست آنها قبل از پیشگفتار درج شد در دسترس بود ولی نقل اختلاف ضبط همه این نسخه‌ها در ذیل هر غزل ضروری و امکان‌پذیر نبود. از آنجا که اختلاف ضبط پنجاه نسخه خطی سده نهم در دفتر دگرسانها در غزلهای حافظ به طور کامل و دقیق قید شده است در این دیوان ذیل اکثر غزلها شش منبع یا

حد اقل پنج منبع معرفی شده است. سه منبع یج (= ۸۱۳) طو (= ۸۲۲) خ (= ۸۲۷) معرف اقدم نسخ و سه یا حد اقل دو منبع دیگر نمونه‌ای از اهم نسخ است.

اختلاف ضبط سه نسخه یج طو خ (که در مورد آنها تبلیغات وسیعی شده است) به این منظور در ذیل متن هر غزل درج گردید که محقق شود معیار توجه به ضبط اقدم نسخ رعایت شده است. اما هر قرائتی مندرج در اقدم نسخ همانند نسخه‌های دیگر در شرایطی به متن راه یافته است که ملاک توجه به سبک اندیشه و شیوه بیان حافظ گزینش آن قرائت را تأیید کرده باشد. اصولاً اعتبار قدمت تاریخ کتابت را نمی‌توان به طور مطلق ضامن برتری کلمات و عبارات مندرج در آن نسخه‌ها تلقی کرد. نمونه‌ای از اشتباه‌های کتابت و ضبط‌های نارسای نسخه یج پیشتر ذکر شد. در مورد دو نسخه طو و خ هم باید تصریح بشود که تاریخ کتابت ۸۲۲ و ۸۲۷ یعنی تعلق این دو نسخه به حدود ربع اول سده نهم به تضمین صحت قرائت‌های مندرج در این دو نسخه کمک نمی‌کند.

به دلیل قرابت و مشابهت ضبط نسخه‌های حی که با نسخه یج اختلاف آن دو نسخه در ذیل همه غزلها همراه دگرسانیهای نسخه یج افزوده نشده است. چهار نسخه کا (= ۸۲۱)، کج (= ۸۲۳)، که (= ۸۲۵)، قو (= ۸۵۹) همسانی بیشتری ارائه می‌دهند. ضمناً نسخه کج به خط کاتب نسخه کا و متن مکرر آن نسخه و یا رونویسی مکرری از سرمشق نسخه کا محسوب می‌شود و چون این چهار نسخه هموند حاوی اغلاط و اشتباه‌های بیشتری هستند لذا از افزودن شناسه آنها در ردیف منابع صرف نظر شد، مگر به طور استثنا برای ارائه ضبطی خاص.

نسخه‌هایی که به عنوان اهم نسخ معرفی می‌شوند در هیچ غزل پیشاپیش به عنوان نسخه اساس انتخاب نشده‌اند بلکه این آگاهی را مشهود می‌سازند که در هر غزل ضبط کدام نسخه یا نسخه‌ها با سرناسر متنی که بر اساس بررسی انتقادی تدوین شده است مطابقت دارد یا کمترین اختلاف را نمایان می‌سازد. در بعضی از غزلها انتخاب یک یا چند نسخه خاص در ردیف نسخ اساس به این دلیل بوده است که آن نسخه‌ها ترتیب ابیات در متن آن غزل را تأیید می‌کنند.

از یک نسخه خطی متعلق به سده نهم نیز برای نخستین بار در تدوین کتاب حاضر

استفاده شده است و آن نسخه مورخ ۸۷۵ هجری است که در سال ۱۳۸۴ به گنجینه نسخ خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران افزوده شده و با شناسه عز در ضمن منابع تعدادی از غزلها معرفی گردیده است.

پس از درج اختلاف کلمات و عبارات مضبوط در نسخه های منبع با متن منتخب شمار دگرسانیها یعنی تعداد موارد اختلاف هر نسخه با متن به ترتیب بیشترین اختلاف تا کمترین اختلاف نمایانده شده و طبعاً نبودن اختلاف در نسخه هایی که با متن مطابقت دارد با رقم صفر مشخص گردیده است. در هر غزل اگر ضبط نسخه های متعددی با متن برابر است شناسه تعدادی از آن نسخه ها همراه منابع افزوده شده است.

در اینجا لازم می داند تأکید شود که آنچه به عنوان دگرسانی از نسخه های خطی شده نهم در این دیوان درج شده بدون استثنا با مراجعه به اصل یا عکس و تصویر آن نسخه ها نقل گردیده است و متون چاپی تک نسخه ای و یا نشریاتی که اختلاف ضبط بعضی از نسخه ها را معرفی کرده اند مورد استناد قرار نگرفته است. ضمناً در نقل مندرجات نسخه های خطی و در تدوین اشعار در هیچ مورد تصحیح قیاسی به عمل نیامده است.

ترتیب ابیات در متن غزلها

ترتیب ابیات غزلهای مندرج در بخش اول این دیوان غالباً همان است که در دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ با توجه به ترتیب ابیات آن غزل در اکثر نسخه های خطی نقل شده است. بعضی از غزلها در تعدادی از نسخ بیتی افزوده دارد که انشاد متفاوتی از مضمون یکی از ابیات آن غزل است و گاهی قافیه هر دو بیت مشترک است. این قبیل ابیات در متن غزل داخل نشده و در دفتر دگرسانیها مشخص می گردد که هر بیت خارج از متن در کدام نسخه ها و نخستین بار در کدام نسخه کتابت شده است.

بررسی نسخه های خطی مشخص می سازد که درج ابیات متضمن مدح بعد از بیت تخلص مؤید این واقعیت است که این ابیات کاربرد اتفاقی و اختصاصی داشته است. در ضبط نسخه های خطی ابیات مدح غالباً محذوف است و اگر هم در نسخه هایی درج شده باشد بعد از بیت تخلص و بیرون از متن اصلی غزل است. بعضی از مصححان دیوان حافظ

تنها با توجه به این شیوه که در سنت غزلسرائی اصولاً بیت تخلص شاعر آخرین بیت غزل است، ابیات متضمن مدح را به داخل غزل تغییر مکان داده‌اند. به طور مثال در غزل شماره ۱۶۶ بیت زیر:

شد لشکر غم بיעدد از بخت می‌خواهم مدد تا فخر دین عبدالصمد باشد که غمخواری کند
از مجموع ۲۸ نسخه که این غزل را دارند در ۱۲ نسخه (از جمله در نسخه خ) محذوف است ولی در چاپ قزوینی پیش از بیت تخلص (غزل شماره ۱۹۱) افزوده شده است. همچنین در غزل ردیف ۱۸۷ بیت زیر:

گر نکردی نصرت دین شاه یحیی از کرم کار ملک و دین ز نظم و اتساق افتاده بود
از مجموع ۳۳ نسخه تنها در دو نسخه نوشته شده و در نسخه خطی خ نیز محذوف است. ولی در چاپ قزوینی (شماره ۲۱۲) این بیت پیش از بیت تخلص به داخل متن غزل منتقل گردیده است. در چاپ حاضر بعضی از ابیات الحاقی و طبع آزمائی متفاوت یک مضمون و همچنین ابیات متضمن مدح در ذیل ابیات اصلی هر غزل جدا از متن درج شده و شماره ترتیب این قبیل ابیات در داخل پرانتز گذاشته شده است.

تفکیک غزلها از غزلواره‌ها

هیچ مدرکی به نظر کسی نرسیده است که معلوم شود حافظ اشعار خود را در دفتری که آن را «سفینه» می‌نامد^۲ به چه روش یادداشت کرده بود. نخستین جامع دیوان حافظ (محمد گلندام) نیز در مقدمه دیوان کار جمع‌آوری اشعار حافظ را با اصطلاح «ترتیب این کتاب و نبویب این ابواب» ذکر کرده و اطلاعی بیش از این نیفزوده است.

در قدیمی‌ترین نسخه موجود از دیوان حافظ (نسخه یحیی مکتوب به سال ۸۱۳) غزلهای حافظ به ترتیب الفبائی حروف آخر قافیه یا ردیف تنظیم گردیده ولی این غزلها در دو بخش کتابت شده است. در بخش اول ۲۵۲ غزل و به دنبال آن در بخش دوم با فید عنوان «نتمه دیوان حافظ» ۲۱۶ غزل دیگر به ترتیب از قافیه حرف الف تا حرف ی ضبط گردیده

۲. در ز شوق برآرند ماهیان به نثار اگر سفینه حافظ بری به دریائی

است. بعد از درج غزلها دو قصیده «جوزا سحر نهاد حمایل برابرم» و «ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی» و بعد مثنویات و مقطعات و رباعیات نوشته شده است.

جدا کردن تعدادی از غزلهای مندرج در نسخه‌های خطی از غزلهای اصلی در ضمن تدوین دیوان حافظ امر بی سابقه‌ای نیست. در جلد دوم دیوان حافظ به تصحیح دکتر خالری ۳۸ غزل زیر عنوان «ملحقات» افزوده شده که منظور غزلهایی است که تنها در یک و گاهی در دو نسخه از مجموع منابع مصحح وجود داشته است.

در چاپ حاضر اشعاری که با عنوان غزلواره‌ها از جرگه غزلهای ناب حافظ تفکیک شده است بیش از آنکه به آمار درج آن اشعار در نسخه‌های خطی مربوط باشد به سبک انشاد و مضمون آن چکامه‌ها بستگی دارد و برخی از آنها را می‌توان در ردیف قصاید کوتاه یا تشبیب و نغزل متمایز دانست.

آمار غزلهای حافظ در دیوان حاضر بالغ بر ۴۷۴ غزل است و تفکیک ۵۰ غزلواره از ۴۲۴ غزل اصلی حافظ تأثیری در محتوای دیوان ندارد و تنها مسأله نظم و ترتیب و شماره‌گذاری غزلها مشخص می‌سازد که ۵۰ غزلواره از رقم ۴۲۵ تا ۴۷۴ شماره‌گذاری شده است.

تفکیک قصیده‌ها از غزلها

با آنکه قصیده‌های کوتاه و حتی قصیده «جوزا سحر نهاد حمایل برابرم...» در ۲۵ بیت در اکثر نسخه‌ها متداخل با غزلها کتابت شده است ولی با تدقیق در متن نسخه‌های خطی سده نهم ملاحظه می‌شود که شیوه تفکیک قصیده‌ها از غزلها (هرچند به صورت ناقص و محدود) در تعدادی از نسخه‌ها رعایت گردیده است. به طور مثال کاتب نسخه یج بعد از اتمام غزلها دو قصیده ق ۵ (جوزا سحر نهاد...) و ق ۱۴ (ای در رخ تو پیدا...) را کتابت کرده است. در نسخه که بعد از درج غزلها سه قصیده: ق ۱۳ (احمد الله علی...)، ق ۱ (سپیده دم که صبا...)، ق ۵ (جوزا سحر نهاد...) افزوده شده است... در نسخه سو بعد از درج غزلها (که در میان آنها ۹ قصیده هم متداخل است) پنج قصیده به طور نسبتاً کامل به این ترتیب کتابت شده است: ق ۱ (سپیده دم که صبا...)، ق ۱۴ (ای در رخ تو پیدا...)، ق ۵ (جوزا سحر

نهاد حمایل...، ق ۷ (شد عرصه زمین...)، ق ۱۲ (ز دلبری نتوان...).

قصیده (سپیده دم که صبا...) تنها در چهار نسخه که سو صد تم به صورت کامل درج گردیده ولی در ۱۸ نسخه در قالب ۷ تا ۱۷ بیت در جوار غزلهای دیگر نقل شده است و برای ارائه هیأت یک غزل بیت زیر را در پایان آن چکامه افزوده اند:

خیال شاهی اگر نیست در سر حافظ چرا به تیغ زبان عرصه بیان گیرد
استاد دکتر خانلری در گزارش کار می نویسد: «اگر مضمون شعر را ملاک تمایز قصیده و غزل قرار دهیم غزلهای متعددی در دیوان خواجه هست که باید قطع نظر از شمار ابیات قصیده شمرده شوند...» (جلد دوم دیوان حافظ، ص ۱۱۴۳).

آنچه مسلم است در دیوان حافظ ۱۴ قصیده هست که از نظر محتوا و مضمون و سبک ترکیب با غزلها متفاوت است و روش صحیح و منطقی آن است که این ۱۴ قصیده در جوار هم و جدا از غزلها درج گردد. فهرست قصیده ها در آغاز درج متن آن قصاید قید شده است.

قرائتهای ویژه

چاپ اول غزلهای حافظ بر اساس ۴۳ نسخه خطی سده نهم که در سال ۱۳۷۱ منتشر شد قرائتهائی را مطرح ساخت که برخی از آنها با چاپهای مشهور متفاوت بود. اگرچه عامل انس و الفت با متن چاپهای مشهور مانعی در راه پذیرش سریع این قرائتهای ویژه ایجاد می کرد، با این حال، پاره ای از آنها به تدریج در چاپهای متفاوت دیوان حافظ راه یافت، باشد که در آینده نه چندان دور دیگر قرائتهای ویژه با امعان نظر در مفاد و مفهوم آنها مقبول طبع مردم صاحب نظر شود.

آذر ماه ۱۳۸۶

سلیم نیساری

مقدمه جامع دیوان حافظ *

حمد بی حد و ثنای بی عد و سیاس بی قیاس حضرت خداوندی را که جمع دیوان حافظان ارزاق به پروانه سلطان ارادت و مشیت اوست. بی مانندی که رفع بنیان ایوان سبع طباق نشانه^۱ عرفان حکمت بی علت اوست. حکیمی که بلبل دستان سرای خوشنوی زبان را در قفس تنگ دهان به قوت اذهان در ترنم و تنعم *إِنَّ مِنَ النِّعَمِ لِحُكْمَةٍ* آورد. علیمی که طوطی شکرخای ناطقه انسانی را^۲ در محاذات آینه تأمل عرایس معانی به ادای دلگشای *إِنَّ مِنَ الْيَاقِ لَسِحْرًا* گویا کرد. قطعه:

آن بنده پروری که زبان در دهان نهاد	دُر کلام در صدف هر زبان نهاد
جان را ز خوان لفظ غذائی لطیف داد	دل را مُفَرِّحی ز سخن در بیان نهاد
در بحر سینه دُر معانی پپروید	در کان طبع لعل سخن بیکران نهاد

* برای تنظیم این مقدمه از منابع زیر استفاده شده است:

۱. نسخه کد = مورخ ۸۲۴ (یک برگ از آغاز آن افتاده است).
 ۲. نسخه لو = مورخ ۸۳۶ (در این نسخه هم برگ اول مقدمه افتاده است).
 ۳. نسخه ق = مورخ ۸۶۴ (یک برگ در وسط افتادگی دارد).
 ۴. نسخه صج = (متن نسخه مکتوب به سال ۸۹۳ است ولی مقدمه نونویس است و احتمالاً در قرن دهم نوشته شده. یک برگ از آغاز مقدمه در این نسخه نیز افتاده است).
 ۵. نسخه ع = مورخ ۹۶۳ به خط محمد بن عربشاه الحسینی متعلق به کتابخانه مجلس شورای اسلامی.
 ۶. نسخه ف = مورخ ۹۸۴ متعلق به کتابخانه مجلس شورای اسلامی.
- متن این مقدمه نا نشانه * در صفحه ۲۴ مستند است بر ضبط نسخه ق و از آنجا تا پایان مقدمه بر ضبط نسخه کد مستند می باشد. هر جا اصلاحی در ضبط این دو نسخه به عمل آمده است ضبط نسخه اساس و همچنین منبع استناد متن در حاشیه قید شده است.

و جواهر منظوم صلوات بی نهایت، و زواهر^۳ منشور تحیات بی منتها و غایت، نثار روح پرفتوح و صدر مشروح زبان آوری که ندای جان فزای اَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ و الْعَجَمُ به مسامع مجامع عالمیان و آدمیان رسانید، و از شمیم نسیم روح پرور اِنْ رُوحُ الْقُدِّيسِ نَفَثَ لِي رُوحِي مشام جان زنده دلان هر دو جهان را معطر و مروح گردانید، و سر زلف عروسان سخن را به دستباری اَلَا اِنِّي اَوْتَيْتُ الْقُرْآنَ وَ مِثْلَهُ مَعَهُ حسن بیان او پیراست^۴، و گردن و گوش دلها را به دُرر فرایده^۵ جان فزای و غرر فواید معجزنمای اَوْتَيْتُ جَوَائِعَ الْكَلِمِ لَفْظَ گهریار او آراست^۶ اعنی جناب رسالت مآب، خواجه کشور دانائی، دیباجه دفتر^۷ سخن آرائی، صادق برهان ص و القرآن ذی الذِّکْرِ، صاحب دیوان و مَا عَلَّمَنَاهُ الشُّعْرَ، صدر جریده انبیا، بیت القصیده اصغیا محمد مصطفی صلی الله علیه و علی آله و سلم.

چشم و چراغ جمع رُسل هادی سُبُل	سلطان چار بالش ایوان اصطفای
گنجینه حقایق اسرار کاینات	مجموعه مکارم اخلاق انبیا
* دستش محیط جود ^۸ و دَمَشِ کیمیای علم	لفظش مکان صدق و دلش معدن صفا

درود بی کران و تحیات فراوان بر ارواح طیبیه و اشباح طاهرة جماهیر آل و اصحاب و مشاهیر رجال احباب او باد که تا سمند خوش خرام عبارت و رخس تیزگام مجاز و استعارت را زین تزئین نهاده در میدان بیان جولان نمودند و به چوگان فصاحت و بلاغت گوی هنروری و سختدانی از مصاقع خطبا^۹ و ادبای اقاصی و ادانی در ربودند؛ و تا صدای صیت رسالت و ندای صوت جلالت محمد رسول الله و الَّذِینَ مَعَهُ اَشِدَّاءُ عَلَى الْکُفَّارِ به گوش هوش فصحاء اطراف عالم و بلغاء اکناف امم دادند و سنان لسان و تیغ بیان وَالشُّعْرَاءُ یُتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ از هیبت جلال نبوت^{۱۰} در غمد کلال و نبوت همانند مشاهیر صف قتال

يَزْمُونَ بِالْخَطْبِ الطُّوَالَ وَ تَارَةً وَ خِي الْمَلَا حِظْ خَيْفَةَ الرُّقَبَاءِ^{۱۱}

* نسخه کد از اینجا آغاز می شود و متن مطابق است با این نسخه.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| (۳) ق: و جواهر منشور (متن - ع) | (۴) ق: بیان او آراست. (متن - ع) |
| (۵) ق: به دُر فواید. (متن - ع) | (۶) ق: گهریار او پیراست. (متن - ع) |
| (۷) ق: دیباجه سرد دفتر. (متن - ع) | (۸) کد: محیط [جود] و. (متن - ق) |
| (۹) کد: از مصاقع [خطبا]. (متن - ق) | (۱۰) کد: از هیبت جلالت او (متن - ف) |
| (۱۱) کد: خیفه الرفاء؟ (متن - صج) | |

هنگام تحدی و جدال از معارضه و مقابله ایشان سپر^{۱۲} عجز و ابتهال در روی قیل و قال کشیدند که لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا.

مستغرق درود^{۱۳} و ثنا باد روح او تا روز را فروغ بود شمس را شعاع

اما بعد، بر نقادان رسته بلاغت و جوهریان روز بازار فضل و براعت*، نامداران خطه سخن، شهبازان عرصه ذکا و فطن، سالکان مسالک نظم و نثر، مالکان ممالک دقایق^{۱۴} شعر پوشیده نیست که گوهر سخن در اصل خویش سخت قیمتی و باصفا، و کلام منظوم در نفس خود عظیم نفیس و گرانبها^{۱۵} است. در دکان امکان هیچ متاع ازو گرانمایه تر نتوان خرید؛ و در بازار ادوار هیچ بضاعت ازو بارفتم تر نتوان دید. صیرفی خرد را نقدی از آن عزیزتر به دست دل نیاید، و نقشبند فکرت را صورتی زیباتر ازو در پرده خیال روی ننماید. وزن و مقدار این در شاهوار نداند الا خردمند کامل و قدر و اعتبار این نقد تمام عیار شناسد الا صیرفی عاقل. بیت:

گر بُدی گوهری و رای سخن آن فرود^{۱۶} آمدی بجای سخن

وَهُوَ مَبْدَأٌ لَا يَنْقَطِعُ^{۱۷} الْأَسْوَابُ الْأَذْهَانِ وَ مِزَانٌ لَا يَرْفَعُ^{۱۸} إِلَّا بِأَيْدِي نَصَائِرِ الْيَتَامِ. اَمَّا تَفَنُّنُ اسَالِيبِ كَلَامٍ وَ تَنْوَعُ تَرَكَيبِ وَ نِظَامِ بَسِيَارٍ وَ بِيْشْمَارِ اسْت. وَ تَفَاوُتِ حَالَاتِ سَخْنَوْرَانِ وَ تَبَايُنِ دَرَجَاتِ هَنْرِپَرَوْرَانِ بِحَسَبِ مَنَاسِبَتِ نَفُوسٍ وَ طَبَاعِ وَ رِعَايَتِ مَوَافَقَتِ رَسُومِ وَ اَوْضَاعِ هُودِ؛ وَ تَقْبِيحِ وَ تَحْسِينِ وَ نَفْرِينِ وَ آفْرِينِ بِه اَعْتِبَارِ مَقْتَضِيَّاتِ مَقَامِ وَ اَعْتِنَا وَ اِهْتِمَامِ بِه شَأْنِ افْتِرَاصِ وَ اِغْتِنَامِ هَنْگَامِ اِیرَادِ كَلَامِ، فَصْلِ وَ وَصْلِ وَ تَعْرِيفِ وَ تَنْكِيرِ وَ تَقْدِيمِ وَ تَأْخِيرِ وَ اِبْهَامِ وَ تَوْضِيحِ وَ كُنَايَةِ وَ تَصْرِیحِ وَ اِیْجَازِ وَ اِطْنَابِ وَ خَوَاصِ افَادَتِ تَرْكَيبِ^{۱۹} در هر باب جمله بر این یک مسأله مبتنی و متکلم علی الحقیقه بر رعایت این دقیقه معنی. وَ قَدْ^{۲۰} قِيلَ لَيْسَتْ الْبَلَاغَةُ اَنْ يُّطَالَ عِنَادُ الْقَلَمِ وَ سِنَانُهُ وَ يُسَطَّ بِرُهَانِ الْقَوْلِ وَ مَبْدَأُهُ بَلْ هِيَ اَنْ

* نسخه لوا از اینجا آغاز می شود.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| (۱۲) کد: ایشان [سپر]. (متن - صج) | (۱۳) کد: حمد و ثنا (متن - صج) |
| (۱۴) کد: ممالک شعر (متن - لو) | (۱۵) کد: گرانبها و نفیس است. (متن - لو) |
| (۱۶) کد: ز آسمان آمدی (متن - لو) | (۱۷) کد: لَا يَنْقَطِعُ. (متن - لو) |
| (۱۸) کد: لَا يَرْفَعُ. (متن - لو) | (۱۹) کد: افادت [ترکیب]. (متن - ف) |
| (۲۰) کد: و قبل. (متن - لو) | |

يُلَاحِظُ الْمُرَادُ بِالْفَاظِ أَعْيَانٍ وَمَعَانٍ أَفْرَادٍ. و شاعر ماهر چون به کنه این نکته^{۲۱} رسد و بر جلایه این قضیه واقف شود رخساره عبارت او نضارت گیرد^{۲۲} و جمال مقال او طراوت پذیرد تا یک بیت او نایب مناب قصیده‌ای باشد و یک غزل او واقع موقع دیوانی گردد. به قطعه‌ای مملکتی اقطاع یابد و به رباعی از ربع مسکون خراج ستاند.

قافیه سنجان که علم برکشند گنج دو عالم به سخن درکشند
خاصه کلیدی که در گنج راست زیر زبان مرد سخن سنج راست

مَخْلَصُ این کلمات و مُلَخَّصُ این مَقَدِّمات ذات ملک صفات مولانای معظم مرحوم سعید شهید مفخر افاضل العلماء، استاد نحاریر الادب، معدن اللطایف الروحانیة، مخزن المعارف السبحانیة، شمس الملة و الدین محمد حافظ بود طیب الله تربته و رَفَعَ فی عالمِ الْقُدْسِ رُتْبَتَهُ که اشعار آیدارش رشک^{۲۳} چشمه حیوان و بنات افکارش غیرت حور و ولدان است. ابیات دلاویزش ناسخ^{۲۴} سخنان سبحان و منشآت لطف آمیزش مُنْسِی^{۲۵} حسان حسان.

كَتَبَ الْجُمَانِ وَ رَوْضِ الْجَنَانِ وَ أَمْنِ الْفَوَادِ وَ طَيْبِ الرُّقَادِ

مَذَاقِ وفاقِ عوام را به لفظ^{۲۶} متین شیرین کرده و دهان جان خواص را به معنی مبین نمکین داشته، هم اصحاب ظاهر را بدو ابواب آشنائی گشوده و هم ارباب باطن را ازو مواد روشنائی افزوده. در هر باب سخنی مناسب حال گفته و برای هر کسی معنی غریب لطیف انگيخته. معانی بسیار در الفاظ اندک خرج کرده و انواع ابداع^{۲۷} در دُرُج انشا و انشاد درج کرده*. رِوَا حِل^{۲۸} غزلهای جهانگیرش در ادنی مدتی به حدود اقلیم ترکستان و هندوستان رسیده و قوافل سخنهای دلپذیرش در اقل زمان

• از اینجا در حدود ۳۴ سطر مطلب در بعضی از نسخه‌های خطی متأخر و در چاپهای متفاوت، از جمله چاپ علامه قزوینی (صفحه ۴۱ از سطر ۶، صفحه‌های ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳

به اطراف و اکناف عراقین و آذربایجان کشیده. قَدْ هَبَّتْ هُبُوبُ الرِّيحِ وَدَبَّتْ دَبَّتُ الْمَسِيحِ بَلْ سَاذَ سِيرُ
الْأَمْثَالِ وَ سَرَى سَرَى الْخِيَالِ.

سماع صوفیان بی غزل شورانگیز او گرم نشدی و بزم پادشاهان بی نقل سخن ذوق آمیز او زیب و
زینت نداشتی. بلکه های و هوی مستان بی ولوله شوق او نبود، و سرود رود می پرستان بی غلغله
عشق او رونق نیافتی چنانکه^{۲۹} شاعر گوید:

غزل سرائی حافظ بدان رسید که چرخ	نوی زهره و رامشگری بهشت از یاد
بداد داد بیان در غزل بدان وجهی	که هیچ شاعر ازینگونه داد نظم نداد
جو شعر عذب روانش زیر کنی گویی	هزار رحمت حق بر روان حافظ باد

بلی محافظت درس قرآن و ملازمت شغل تعلیم سلطان و تحشیه کُشاف و مفتاح و مطالعة مطالع
و مصباح و تحصین قوانین ادب و تحسین دواوین عرب از جمع اشتات غزلهایش مانع آمدی و از
تدوین و اثبات ابیاتش وازع گشتی. و مسود این ورق عفا الله عنه ما سَبَقَ^{۳۰} در درسگاه دین
پناه مولانا و سیدنا استاد البشر قوام الملة و الدین عبدالله اعلی الله سبحانه درجاته فی علیین به کرات
و مرات که مذاکره رفتی در اثنای محاوره گفتی که این فواید فراید^{۳۱} را همه در یک عقد می باید
کشید. و این غرر درر را در یک سلک می باید پیوست، تا قلاده جید وجود اهل روزگار و زمان گردد،
و تمیمة و شاح عروسان دوران شود. حواله دفع و منع آن به ناپروائی روزگار زورکار کردی و نقض
و غدر اهل عصر عذر آوردی. تا در تاریخ شهرور سنة احدى و تسعين و سبعائة و دیعت حیات را به
موکلان قضا و قدر سپرد و رخت وجود از دهلیز تنگ اجل بیرون برد. روان پاکش با ساکنان عالم
علوی قرین شد و پس از مفارقت بدن^{۳۲} همخواه پاکیزه رویان حورالعین گشت. نظم تاریخ وفات:

به سال با و صاد و ذال ابعده	ز روز هجرت میمون احمد
بسوی جنت اعلی روان شد	فرید عهد شمس الدین محمد
به خاک پاک او چون برگذشتم	نگه کردم صفا و نور مرقد

سوابق حقوق صحبت و لوازم عهود محبت و ترغیب عزیزان با صفا و تحریض و تحضیض

(۲۹) کد: چنانچه. (متن - لو)

(۳۰) کد: عفا الله عنه سبق (متن - لو). در نسخه ف - عفی الله عنه تعالی عما سبق اقل انام محمد گل اندام

(۳۱) کد: این قول بر فواید را. (متن - لو) (۳۲) کد: پس از معارف بدر. (متن - لو)

دوستان باوفا، که صفحهٔ حال از فروغ نور ایشان جمال گیرد و بضاعت افضال به حسن تربیت^{۳۲} ایشان کمال پذیرد حامل و باعث هر ترتیب این کتاب و تبویب^{۳۳} این ابواب گشت.

امید به کرم و اهب الوجود و مُفیض الخیر و الجود آنکه قائل و ناقل و جامع و سامع را در خلال این احوال و اثنای این اشتغال^{۳۴} حیاتی تازه و مسرتی بی اندازه کرامت گرداند و هفوات و عشرات و زَلَّات را به فضل شامل و لطف کامل و عفو کافل در گذراند. إِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٌ و بِالْإِجَابَةِ جَدِيرٌ و الْحَمْدُ لِلَّهِ حَقَّ حَمْدِهِ و الصَّلَاةُ و السَّلَامُ عَلَىٰ خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ و آلِهِ و صَحْبِهِ و عِتْرَتِهِ اَجْمَعِينَ و سَلَّمَ تسلیما.

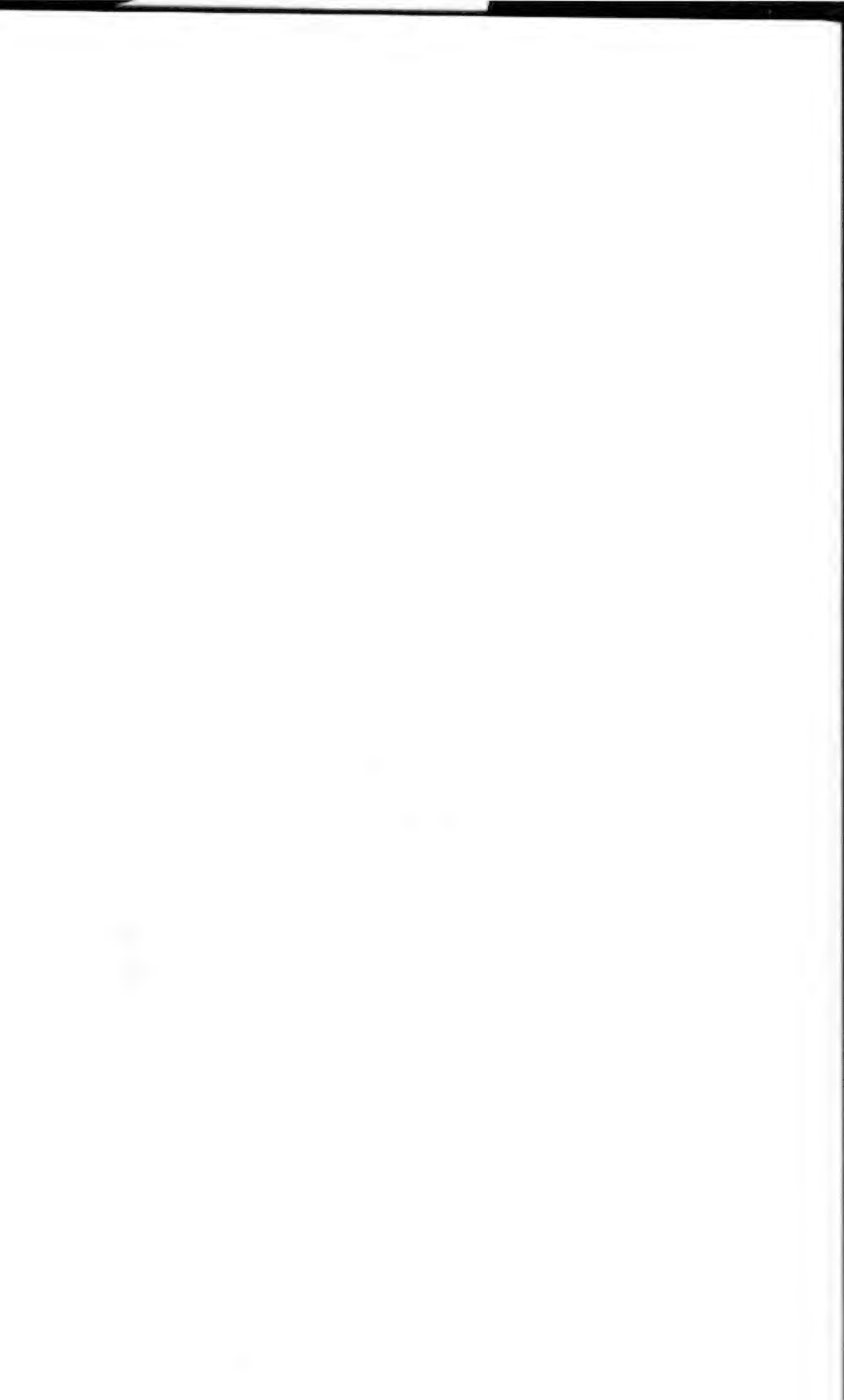
(۳۲) کد: و نبوت این ابواب. (متن = لو)

(۳۳) کد: به حسن ترتیب. (متن = لو)

(۳۴) کد: این اشتغال (۴). (متن = لو)

بخش اول

غزلها



۱. أَلَا يَا أَيُّهَا السَّاقِي أَدِرْ كَأْسًا وَ نَاوِلْهَا که عشق آسان نمود اوّل ولی افتاد مشکلها
 ۲. به بوی نافه‌ای کاخر صبا زان طره بگشاید ز تاب زلف مشکینش چه خون افتاد در دلها
 ۳. به می سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها
 ۴. مرا در منزل جانان چه امن عیش چون هر دم جرس فریاد می‌دارد که بر بندید محملها
 ۵. شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هائل کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها
 ۶. همه کارم ز خود گامی به بدنمایی کشید آری نهان کی ماند آن رازی کزان سازند محفلها
 ۷. حضوری گر همی خواهی ازو غایب مشو حافظ مَتْنِ مَا تَلَقَى مِنْ تَهْوِي دَعِ الدُّنْيَا وَ أَهْلِهَا

۵ نسخه: یج طو خ سو سز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى خ)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ :

۱/۱ یج: الا یا [۱] بها الساقی

۲/۱ طو: زان زلف. ۲/۲ طو خ سز: جعد مشکینش.

۳/۱ یج: رنگین [] گرت.

۵/۲ یج: سبکباران به ساحلها.

۶/۱ خ: کشید آخر. ۶/۲ خ سز: کزو سازند.

۷/۱ طو: مشو غایب ازو. ۷/۲ طو: من اهو.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج خ = ۳ - سز = ۲ - سو = ۰

۱/۱. ای ساقی جامی بگردان و آن را به من ده.

۷/۲. هنگامی که دیدار کردی کسی را که دوست می‌داری دنیا را رها کن و به حال خود واگذار.

- ۱ صلاح کار کجا و من خراب کجا بهین تفاوت ره کز کجاست تا به کجا
 ۲ چه نسبت است به رندی صلاح و تقواری سماع وعظ کجا نغمه رباب کجا
 ۳ دلم ز صومعه بگرفت و خرقه سالوس کجاست دیر مغان و شراب ناب کجا
 ۴ بشد، که یاد خوشش باد، روزگار وصال خود آن کرشمه کجارت و آن عتاب کجا
 ۵ ز روی دوست دل دشمنان چه دریابد چراغ مرده کجا، شمع آفتاب کجا
 ۶ مبین به سیب زنخدان که چاه در راه است کجا همی روی ای دل بدین شتاب کجا
 ۷ چو کحل بینش ما خاک آستان شماست کجا رویم، بفرما، ازین جناب کجا
 ۸ قرار و خواب ز حافظ طمع مدار ای دوست قرار چیست؟ صبوری کدام و خواب کجا

۶ نسخه: یج طو خ سز فح فط

متن = یج فح :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۸	۵	۶	۴	۷	۲	۳	۱

۲/۱ یج : صلاح تقوی را.

۳/۱ طو : جامه سالوس.

۴/۱ یج : که یاد خوشش [] روزگار وصال.

۵/۲ یج : شمع و آفتاب، طو : قرص آفتاب.

۶/۱ طو : مبین تو چاه زنخدان.

۷/۱ طو : دیده ما.

شمار دگرسانیها: طو=۴ - یج=۳ - خ سز فح فط=۵.

- ۱ دل می رود ز دستم صاحب دلان، خدا را در داکه راز پنهان خواهد شد آشکارا
 ۲ کشتی شکستگانیم، ای باد شرطه برخیز باشد که باز بینیم دیدار آشکارا
 ۳ ده روزه مهر گردون افسانه است و افسون نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا
 ۴ در حلقه گل و مل خوش خواند دوش بلبل هَاتِ الطَّبُوحُ هُبُّوْا يَا أَيُّهَا السُّكَارَا
 ۵ آنینه سکندر جام می است، بنگر تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا
 ۶ ای صاحب کرامت، شکرانه سلامت روزی تفقدی کن درویش بینوارا
 ۷ آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است: با دوستان مروّت، با دشمنان مدارا
 ۸ در کوی نیکنامی ما را گذر ندادند گر تو نمی پسندی تغییر کن قضارا
 ۹ آن تلخوش که صوفی امّ الخبائش خواند أَشْهَى لَنَا وَ أَخْلَى مِنْ قُبْلَةِ الْعَذَارَا
 ۱۰ هنگام تنگدستی در عشق کوش و مستی کین کیمیای هستی قارون کند گذارا
 ۱۱ ترکان پارسی گو بخشندگان عمرند ساقی بده بشارت پیران پارسارا
 ۱۲ حافظ بخود نهوشید این خرقة می آلود ای شیخ پاکدامن معذور دار مارا

- (۱۳) سرکش مشو که چون شمع از غیرت بسوزد دلبر که در کف او موم است سنگ خارا
 (۱۴) گر مطرب حریفان این پارسی بخواند در رقص و حالت آرد پیران پارسارا

۵ نسخه: ک یج طو خ فط

متن = ک یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	(۱۳)	(۱۴)
طو :	۱	۲	۴	۵	۶	۸	۳	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۰	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶

- ۱/۲ یج: درد پنهان. ۲/۱ فط: کشتی نشستگانیم. ۲/۲ یج: خ: باز بینم. ک یج: آن یار آشارا
 ۴/۲ خ: هبوا یج: یا [ایها السکارا]. ۵/۱ یج: جامی ست نیک بنگر. طو: جام جم است بنگر. ۹/۱ یج: بنت العنب.
 ک یج: که زاهد. ۹/۲ ک: اسقی لنا. ۱۰/۱ خ فط: در عیش کوش و. ۱۱/۱ ک خ فط: خوبان پارسی گو.
 ۱۱/۲ خ: رندان پارسارا. شمار دگرسانیها: یج= ۷. ک خ= ۵. فط= ۳. طو= ۱. (۴ بیت کم دارد).

۲/۲. [ساقی] شراب صبحگاهی را بیاور، بیدار شوید ای باده نوشان. ۹/۲ گوارا تر است برای ما و شیرین تر است از بوسه دوشیزگان.

- ۱ به ملازمان سلطان که رسانند این دعا را که به شکر پادشاهی ز نظر مران گذارا
 ۲ ز رقیب دیو سیرت به خدای خود پناهم مگر آن شهاب ثاقب مددی دهد خدارا
 ۳ مرّه سیاهت ار کرد به خون ما اشارت ز فریب او بیندیش و غلط مکن نگارا
 ۴ دل عالمی بسوزی چو عذار برفروزی تو ازین چه سود داری که نمی کنی مدارا
 ۵ همه شب درین امیدم که نسیم صبحگاهی به پیام آشنایان بنوازد آشنارا
 ۶ چه قیامت است جانا که به عاشقان نمودی رخ همچو ماه تابان قد سرو دلربارا
 ۷ به خدا که جرعه ای ده تو به حافظ سحرخیز که دعای صبحگاهی اثری کند شمارا

۵ نسخه: یج طو خ نه حک

متن = خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج نه	۱	۲	۴	۳	۵	*	*
طو	۱	۲	۳	۴	۵	*	*
حک	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷

۲/۱ یج خ نه: به خدای خود بنالم.

۴/۱ یج: دل عاشقان. طو: که عذار.

۵/۱ نه: همه شب امیدوارم.

۶/۲ خ: دل و جان فدای رویت بنما عذار مارا.

شمار دگرسانیها: یج = ۳ - خ نه = ۲ - طو حک = ۱ -

- ۱ اگر آن ترک شیرازی به دست آرد دل مارا
 ۲ بده ساقی می باقی که در جنت نخواهی یافت
 ۳ فغان کین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب
 ۴ ز عشق ناتمام ما جمال یار مستغنی ست
 ۵ من از آن حسن روزافزون که یوسف داشت دانستم
 ۶ نصیحت گوش کن جانا که از جان دوستر دارند
 ۷ حدیث از مطرب و می گو و راز دهر کمتر جو
 ۸ بدم گفتی و خرسندم، عفاک الله نکو گفتی
 ۹ غزل گفتی و در سفتی بیا و خوش بخوان حافظ
 به خال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را
 کنار آب رکناباد و گلگشت مصلّار
 چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا
 به آب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبار
 که عشق از پرده عصمت برون آرد زلیخارا
 جوانان سعادت‌مندی پسند پیر دانا را
 که کس نگشود و نگشاید به حکمت این معمار
 جواب تلخ می‌زید لب لعل شکرخارا
 که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریارا

۶ نسخه: یج طو خ مج فط تیه

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن - مج فط
۷	۵	۰	۶	۴	۰	۳	۲	۱	یج
۹	۷	۵	۸	۶	۴	۳	۲	۱	طو تیه
۹	۶	۷	۸	۵	۴	۳	۲	۱	خ

۱/۲ طو: به خال هندوش. خ: سمرقند و بخارا [را].

۲/۱ طو: می صافی. طو: نخواهی دید.

۴/۲ طو: به آب و روی و خال و خط.

۷/۱ طو: می گوی و. طو: راز دهر کمتر گوی.

۸/۱ طو: جزاک الله نکو گفتی. خ: مج: اگر دشنام فرمائی وگر نفرین دعا گویم.

شمار دگرسانها: طو = ۷ - خ = ۲ - مج = ۱ - یج فط تیه = ۰ - (یج دو بیت کم دارد).

- ۱ صبا به لطف بگو آن غزال رعنا را که سر به کوه و بیاہان تو داده ای مارا
- ۲ شکر فروش، که عمرش دراز باد، چرا تفقدی نکند طوطی شکرخارا
- ۳ غرور حسن اجازت مگر نداد ای گل که پرسشی بکنی عندلیب شیدارا
- ۴ به خلق و لطف توان کرد صید اهل نظر به بند و دام نگیرند مرغ دانارا
- ۵ چو با حبیب نشینی و باده پیمائی به یاد دار محبان بادپیمارا
- ۶ ندانم از چه سبب رنگ آشنائی نیست سہی قدان سیه چشم مادسیمارا
- ۷ جز اینقدر نتوان گفت در جمال تو عیب که وضع مهر و وفانیست روی زیبارا
- ۸ در آسمان نه عجب گر به گفته حافظ سماع زهره به رقص آورد مسیچارا

۷ نسخه: یج طو خ عز حہ حک تہ

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج عز حہ تہ :
۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	۰	طو :
۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	۰	خ :
۸	۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱	حک :

۳/۱ خ: غرور حسنت

۴/۱ طو: کاهل نظر

۴/۲ طو: نهند دام و. حہ حک: به دام و دانہ. یج: بگیرند. طو: (نگیرند = حرف اول بی نقطه)

۵/۲ طو حک: محبان باده پیم. حہ: (؟...) بادپیمارا

۷/۱ تہ: بر جمال تو

۷/۲ حک: خال مهر و وفا

۸/۱ یج: گر به گفتن حافظ. طو: مگر ز گفته

۸/۲ خ: سرود زهره

شمار دگرسانیها: طو = ۵. خ حہ حک = ۳. یج تہ = ۲. عز = ۱.

- ۱ صوفی بیا که آینه صافی ست جام را تا بنگری صفای می لعل فام را
 ۲ راز درون پرده ز رندان مست پرس کین حال نیست زاهد عالی مقام را
 ۳ عشقا شکار کس نشود دام بازچین کآنجا همیشه باد به دست است دام را
 ۴ در عیش نقد کوش که چون آبخور نماند آدم بهشت روضه دار السلام را
 ۵ در بزم دُور یک دو قدح درکش و برو یعنی طمع مدار وصال دوام را
 ۶ ای دل شیا برفت و نجیدی گلی ز عیش پیرانه سر یکن هنری ننگ و نام را
 ۷ ما را بر آستان تو بس حق خدمت است ای خواجه بازیمن به ترحم غلام را
 ۸ حافظ مرید جام می است، ای صبا برو وز بنده بندگی برسان شیخ جام را

۶ نسخه: یج حیه طو خ سز فط

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	حیه	متن =
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	یج طو	
۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	خ سز فط	

۱/۱ یج: باده صافی ست.

۲/۲ حیه: صوفی عالی مقام.

۳/۱ یج حیه: شکار می نشود. طو: دام بازکش.

۳/۲ یج حیه: کاینجا همیشه. طو: باد به دست است جام را

۴/۱ طو: در نقد عشق.

۵/۱ طو: خوش قدحی درکش و. ۵/۲ سز: وصال مدام را.

۶/۱ یج طو: گلی ز عشق. حیه سز: گلی ز عمر. ۶/۲ طو: مکن هنر ننگ و نام را.

۷/۱ حیه: حق نعمت است.

۸/۱ طو: از بنده. فط: پیر جام را.

شمار دگرسانیها: طو = ۷. حیه = ۵. یج = ۴. سز = ۲. فط = ۱. خ = ۰.

- ۱ ساقیا برخیز و در ده جام را خاک بر سر کن غم ایام را
 ۲ ساغر می بر کفم نه تاز بر بر کشم این دلق ازرق فام را
 ۳ گرچه بدنامی ست نزد عاقلان ما نمی خواهیم نشگ و نام را
 ۴ باده در ده چند ازین باد غرور خاک بر سر نفس نافر جام را
 ۵ دود آه سینۀ نالان من سوخت این افسردگان خام را
 ۶ محرم راز دل شیدای خود کس نمی بینم ز خاص و عام را
 ۷ بادلارامی مرا خاطر خوش است کز دلم یکباره برد آرام را
 ۸ ننگرد دیگر به سرو اندر چمن هر که دید آن سرو سیم اندام را
 ۹ صبر کن حافظ به سختی روز و شب عاقبت روزی بیابای کام را

۶ نسخه: یج طو خ صف صد تم

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای تم)

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۹	۸	۶	۵	۴	۳	۷	۲	۱	تم :

۴/۲ طو: نقش نافر جام را.

۵/۱ یج: درد و آه.

۶/۲ طو: نمی بینم خاص و عام را.

شمار دگرسانیها: طو = ۲ - یج = ۱ - خ صف صد تم = ۰۰ -

- ۱ رونق عهد شیب است دگر بستان را می رسد مزده گل بلبل خوش الحان را
 ۲ ای صبا گر به جوانان چمن بازاری ای صبا گر به جوانان چمن بازاری
 ۳ گر چنین جلوه کند مغیبه باده فروش خاکروب در میخانه کنم مژگان را
 ۴ ای که بر مه کشی از عنبر سارا چوگان مضطرب حال مگردان من سرگردان را
 ۵ ترسم این قوم که بر دُر دکشان می خندند در سر کار خرابات کنند ایمان را
 ۶ یار مردان خدا باش، که در کشتی نوح هست خاکی که به آبی نخرد طوفان را
 ۷ هر که را خوابگاه آخر به دو مشتی خاک است گو چه حاجت که بر افلاک کشی ایوان را
 ۸ برو از خانه گردون بدر و نان مطلب کین سیه کاسه در آخر بکشد مهمان را
 ۹ ماه کنعانی من مسند مصر آن تو شد گاه آن است که بدرود کنی زندان را
 ۱۰ حافظا می خور و رندی کن و خوش باش ولی دام تزویر مکن چون دگران قرآن را

۶ نسخه: یج حید طو خ مج عز

متن = حید	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
خ مج عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ طو: می دهد مزده گل.

۲/۱ طو: چمن برگذری.

۵/۱ یج: آن قوم.

۶/۲ یج: هست خاکی که به آبی بخرد. حید: که به آبی بخرد. عز: هست آبی که به بادی نخرد.

۷/۱ یج: هر که را خوابگاه این آخر مشتی خاک است. حید: هر که را خوابگاهش خاک بود آخر کار.

طو: هر که را جایگاه آخر نه که مشتی خاک است. عز: هر که را خوابگاه آخر به نشیب خاک است.

۷/۲ طو: که بر آری به فلک. خ: که به افلاک کشی.

۸/۲ خ: کان سیه کاسه. طو: به آخر بکشد. ۹/۲ خ: وقت آن است.

شمار دگر سانیها: طو = ۵ - خ = ۴ - یج حید = ۳ - عز = ۲ - مج = ۱.

- ۱ ساقی به نور باده بر افروز جام ما مطرب بگو که کار جهان شد به کام ما
 ۲ ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما
 ۳ هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد به عشق ثبت است بر جریده عالم دوام ما
 ۴ ترسم که صرفه‌ای نبرد روز بازخواست نان حلال شیخ ز آب حرام ما
 ۵ مستی به چشم شاهد دلند ما خوش است زانرو سپرده‌اند به مستی زمام ما
 ۶ چندان بود کرشمه و ناز سهی قدان کآید به جلوه سرو صنوبر خرام ما
 ۷ ای باد اگر به گلشن احباب بگذری زنه‌ار عرضه ده بر جانان پیام ما
 ۸ گونام ما ز یاد به عمدا چه می‌بری؟ خود آید آن که یاد نیاید ز نام ما
 ۹ حافظ ز دیده دانه اشکی همی فشان باشد که مرغ وصل کند قصد دام ما

(۱۰) دریای اخضر فلک و کشتی هلال هستند غرق نعمت حاجی قوام ما

(۱۰)	نسخه: یج که خ مع فط صه								
	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰									متن = که :
۹	۸	۷	۶	۳	۰	۵	۴	۲	۱
۱۰	۹	۶	۵	۴	۷	۸	۳	۲	۱
۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱
۷	۱۰	۶	۵	۴	۹	۸	۳	۲	۱
۱۰	۹	۶	۵	۴	۸	۷	۳	۲	۱

۱/۲ مع: باشد که دور جرخ بگردد.

۳/۱ یج: هرگز نشد فنا که دلش

۵/۱ که: مستی ز چشم

۵/۲ که: زانجا سپرده‌اند به مستان

۸/۲ یج که: یاد نباشد. خ صه: یاد نیاری

۹/۲ یج: کند قصد بام ما. که فط: کند میل دام ما

(۱۰/۱) یج: کشتی هلاک

شمار دگرسانیها: یج که = ۴ - ح مع فط صه = ۱

- ۱ ای فروغ ماه حسن از روی رخشان شما
 ۲ کی دهد دست این غرض یارب که همدستان شوند
 ۳ عزم دیدار تو دارد جان بر لب آمده
 ۴ دور دار از خاک و خون دامن چو بر ما بگذری
 ۵ دل خرابی می کند دلدار را آگه کنید
 ۶ کس به دُور نرگست طرفی نیست از عافیت
 ۷ بخت خواب آلود ما بیدار خواهد شد مگر
 ۸ با صبا همراه بفرست از رُخت گلدسته ای
 ۹ عمرتان باد و مُراد ای ساقیان بزم جم
 ۱۰ می کند حافظ دعائی بشنو آمینی بگو
- آب روی خوبی از چاه زنخدان شما
 خاطر مجموع ما، زلف پریشان شما
 باز گردد یا بر آید؟ چیست فرمان شما
 کاندرین ره گشته بسیارند قربان شما
 زینهار ای دوستان، جان من و جان شما
 به که نفروشد مستوری به مستان شما
 زانکه زد بر دیده آب روی رخشان شما
 بو که بوئی بشنوم از خاک بستان شما
 گرچه جام ما نشد پر می به دوران شما
 روزی ما باد لعل شگرافشان شما

- (۱۱) ای صبا با ساکنان شهر یزد از ما بگو
 (۱۲) گرچه دوریم از بساط قرب همت دور نیست
 (۱۳) ای شهنشاه بلند اختر خدا را همتی
- کای سر حق ناشناسان گوی میدان شما
 بنده شاه شمائیم و ثناخوان شما
 تا ببوسم همچو گردون خاک ایوان شما

(۱۱) (۱۲) (۱۳)			نسخه: یج طو خ سوفط									
•	•	•	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•	•	۱۰	۶	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۶	۵	۴	۳	۷	۹	۲	۸	۱
•	•	•	۱۰	۸	۷	۶	۵	۴	۹	۳	۲	۱
۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۷	۵	۴	۳	۶	۹	۲	۸	۱

۱/۱ فط: ای فروغ حسن ماه. ۲/۱ طو: همدستان شود. ۲/۲ طو: خاطر مجموع با زلف.

۴/۲ طو: گشته بسیار است. ۷/۲ خ: زد بر دیده [آبی. فط: آبی روی رخشان شما.

۸/۱ یج: از رهت. ۸/۲ یج طو: بوئی بشنوم.

۹/۱ طو: ساقیان جام می. سو: ساقیان بزم عیش. ۱۰/۱ طو: دعائی آخر.

(۱۱/۲) خ: گوی جوگان شما (۱۳/۲) خ: تا ببوسم همچو اختر.

شمار دگرسانبها: طو = ۶ - خ = ۳ - یج فط = ۲ - سو = ۱ -

- ۱ صبح دولت می‌دمد کو جام همچون آفتاب
فرستی زین به کجا باشد بده جام شراب
- ۲ خانه بی‌تشویش و ساقی یار و مطرب نکته‌گو
موسم عیش است و دُور ساغر و عهد شباب
- ۳ از پی تفریح طبع و زیور حسن و طرب
خوش بود ترکیب زرین‌جام با لعل مذاب
- ۴ از خیال لطف می‌مشاطه چالاک طبع
در ضمیر برگ گل خوش می‌کند پنهان گلاب
- ۵ شاهد و مطرب به دست افشان و مستان پای‌کوب
غمزه ساقی ز چشم می‌پرستان برده خواب
- ۶ تا شد آن مه مشتری دُرهای حافظ را کنون
می‌رسد هر دم به عود زهره گلبانگ رباب

نسخه: یج طو کد مج نه عز

متن = یج طو مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶
کد نه عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ مج: فرصتی به زین.

۲/۱ یج: ساقی یا [ر] و. عز: مطرب یار و ساقی نکته‌گو. یج: مطرب نکته‌گوی.

طو: خلوت خاص است و جای امن و نزهتگاه انس. ۲/۲ نه: دور ساقی و.

۳/۱ یج مج نه: زیور حسن طرب. طو: زیور و حسن طرب.

۵/۱ نه: شاهد مجلس به دست افشان و مطرب پای‌کوب.

۵/۲ عز: غمزه ساقی و چشم می‌پرستان. یج طو کد عز: مست خواب.

۶/۱ یج طو: باشد آن مه مشتری. یج: درهای حافظ را اگر. مج: آمد بر حافظ دمی.

۶/۲ طو: می‌رسد هر شب به گوش زهره.

شمار دگرسانیه: یج = ۶ - طو = ۵ - مج نه عز = ۳ - کد = ۱ -

- ۱ گفتم ای سلطان خوبان رحم کن بر این غریب
 ۲ گفتمش مگذر زمانی، گفت معذورم بدار
 ۳ خفته بر سنجاب شاهی نازنینی را چه غم
 ۴ ای که در زنجیر زلفت جان چندین آشناست
 ۵ می‌نماید عکس می در رنگ روی مهوشت
 ۶ بس غریب افتاده است آن مور خط گردد رخت
 ۷ گفتم: ای شام غریبان طره شبرنگ تو
 ۸ گفت: حافظ آشنایان در مقام حیرتند
- گفت در دنبال دل ره گم کند مسکین غریب
 خانه پروردی چه تاب آرد غم چندین غریب
 گرز خار و خار سازد بستر و بالین غریب
 خوش فتاد آن خال مشکین بر رخ رنگین غریب
 همچو برگ ارغوان بر صفحه نسرين غریب
 گرچه نبود در نگارستان خط مشکین غریب
 در سحرگاهان حذر کن چون بنالد این غریب
 دور نبود گر نشیند خسته و غمگین غریب

۶ نسخه: یج طو خ نه سز فط								متن = یج خ نه فط	
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۸	۷
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	۸	۶
۸	۴/۲	۷/۱	۶	۵	۷/۲	۴/۱	۳	۲	۱

- ۲/۱ طو: بگذر زمانی.
 ۴/۱ طو خ سز: جای چندین.
 ۵/۲ طو: برگ زعفران.
 ۶/۱ یج طو نه: آن مور خطت گردد رخ.
 ۷/۱ یج: طره رنگین تو.
 ۸/۲ یج طو خ: خسته و مسکین.
 ۴/۲ یج: آن خال شیرین. طو: آن خال مسکین.
 ۶/۲ طو خ: خط مسکین غریب.
 ۷/۲ یج: هر سحرگاهان.
 شمار دگرسانیها: طو = ۷ - یج = ۵ - خ = ۳ - نه سز = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ ای شاهد قدسی که کشد بند نقابت؟ وی مرغ بهشتی که دهد دانه و آبت؟
 ۲ خوابم بشد از دیده درین فکر جگرسوز کاغوش که شد منزل آسایش و خوابت
 ۳ درویش نمی پرسى و ترسم که نباشد اندیشه آمرزش و پروای ثوابت
 ۴ راه دل عشاق زد آن چشم خماری پیداست ازین شیوه که مست است شرابت
 ۵ تیری که زدی بر دلم از غمزه خطارفت تا باز چه اندیشه کند رای صوابت
 ۶ هر ناله و فریاد که کردم نشنیدی پیداست نگارا که بلند است جنابت
 ۷ دور است سر آب درین بادیه هش دار تا غول بیابان نفرسید به سرابت
 ۸ تا در ره پیری به چه آئین روی ای دل باری به غلط صرف شد ایام شبابت
 ۹ ای قصر دل افروز که منزلگه انسی یارب مکنشاد آفت ایام خرابت
 ۱۰ حافظ نه غلامی ست که از خواجه گریزد لطفی کن و باز آ که خرابم ز عتابت

نسخه: یج خ عز فخط

من = خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۳	۰	۰	۵	۶	۰	۴	۷
عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۸	۹
فخ :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۹	۸	۵	۱۰
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۹	۸	۷	۱۰

۲/۱ فط : ازین فکر جگرسوز

۲/۲ یج : منزل و مأوا که خوابت. خ عز : منزل آسایش خوابت.

۳/۲ یج : آمرزش و تدبیر صوابت.

۷/۱ خ : ازین بادیه.

۹/۱ فخ : عشرتگه انسی.

۱۰/۲ خ : صلی کن و.

شمار دگرسانیه: خ = ۳ - یج = ۲ - عز فخط = ۱ -

- ۱ خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت به قصد جان من زار ناتوان انداخت
۲ شراب خورده و خوی کرده کی شدی به چمن که آب روی تو آتش در ارغوان انداخت
۳ به یک کرشمه که نرگس به خودفروشی کرد فریب چشم تو صد فتنه در جهان انداخت
۴ ز شرم آنکه به روی تو نسبتش کردند سمن به دست صبا خاک در دهان انداخت
۵ به بزمگاه چمن دوش مست بگذشتم چو از دهان توام غنچه در گمان انداخت
۶ بنفشه طره مفتول خود گره می زد صبا حکایت زلف تو در میان انداخت
۷ من از ورع می و مطرب ندیدم زین پیش هوای مغیجگانم در این و آن انداخت
۸ کنون به آب می لعل خرقه می شویم نصیبه ازل از خود نمی توان انداخت
۹ نبود رنگ دو عالم که نقش آلفت بود زمانه طرح محبت نه این زمان انداخت
۱۰ مگر گشایش حافظ درین خرابی بود که بخشش ازلش در می مغان انداخت

(۱۱) جهان به کام من اکنون شود که دور زمان مرا به بندگی خواجه جهان انداخت

نسخه: یج طو خ مج عد فط										
متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج مج عد فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ یج مج: به قصد خون من.

۲/۱ یج: کی روی. خ: می روی. مج: چون شدی. ۲/۲ یج: به ارغوان.

۴/۱ یج خ: نسبتش کردم. ۴/۲ یج طو: سحر به دست صبا.

۶/۱ یج عد: طره مفتول خود. مج فط: طره مفتول را.

۷/۱ فط: ندیدم هرگز.

۹/۱ طو خ: نبود نقش دو عالم. خ: که رنگ الفت بود.

۱۰/۲ عد: که قسمت ازلش.

شمار دگرسانیه: یج=۶ - خ=۴ - مج=۳ - طو عد فط=۲ -

- ۱ سینه‌ام ز آتش دل در غم جانانه بسوخت
 ۲ تنم از واسطه دوری دلبر بگداخت
 ۳ هر که زنجیر سر زلف پری روی تو دید
 ۴ سوز دل بین که ز بس آتش اشکم دل شمع
 ۵ آشنائی نه غریب است که دلسوز من است
 ۶ خرقه زهد مرا آب خرابات ببرد
 ۷ چون پیاله دلم از توبه که کردم بشکست
 ۸ ماجرا کم کن و باز آ که مرا مردم چشم
 ۹ ترک افسانه بگو حافظ و می نوش دمی
 آتشی بود درین خانه که کاشانه بسوخت
 جانم از آتش مهر رخ جانانه بسوخت
 دل سودا زده‌اش بر من دیوانه بسوخت
 دوش بر من ز سر مهر چو پروانه بسوخت
 چون من از خویش برفتم دل بیگانه بسوخت
 خانه عقل مرا آتش خمخانه بسوخت
 همچو لاله جگرم بی می و پیمانه بسوخت
 خرقه از سر بدر آورد و به شکرانه بسوخت
 که نخفتیم شب و شمع به افسانه بسوخت

نسخه: یج طو خ مج سز عز								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو مج :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	سز :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	عز :

۱/۱ خ عز: سینه از آتش دل.

۲/۲ یج: دلم از آتش حسن رخ جانانه.

۳/۱ طو مج: زلف پری روئی دید. سز عز: زلف پریشان تو دید.

۴/۱ سز: آتش هجرم. طو خ: چون شمع.

۵/۱ مج: آشنایان نه غریب است که دلسوز منند.

۵/۲ یج: خوش (... سفید مانده) برفتم دل بیگانه بسوخت.

۶/۲ خ مج: آتش میخانه.

۷/۲ یج: همچو باده جگرم. طو: بی می پیمانه. خ: بی می و خمخانه.

۹/۱ طو: تاکی افسانه بگو. یج: می نوش و مرو. خ: ترک افسانه کن و حافظ و می نوش دمی.

۹/۲ سز: که نخفتیم به شب و.

شمار دگرسانیها: خ = ۵ - یج طو = ۴ - مج سز = ۳ - عز = ۲ -

- ۱ ساقیا آمدن عید مبارک بادت وان مواعید که کردی مرواد از یادت
 ۲ در شگفتم که درین مدت ایام فراق برگرفتی ز حریفان دل و دل می دادت
 ۳ برسان بندگی دختر رزگو بدر آی که دم همت ما کرد ز بند آزادت
 ۴ شادی مجلسیان در قدم و مقدم توست جای غم باد هر آن دل که نخواهد شادت
 ۵ شکر ایزد که ازین باد خزان رخنه نیافت بوستان سمن و سرو و گل و شمشادت
 ۶ چشم بد دور کزان تفرقه خوش باز آورد طالع نامور و دولت مادرزادت
 ۷ حافظ از دست مده صحبت این کشتی نوح ورنه طوفان حوادث ببرد بنیادت

۷ نسخه: یج طو خ مج عز فط تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج طو خ مج فط : دم و همت ما.

۴/۱ طو : شادی مجلس ما. عز : در قدم خرم توست.

۵/۱ خ : که ز تاراج خزان.

۶/۱ مج عز تم : کزین تفرقه خوش. خ : کزان تفرقه ات. فط : کزان تفرقه ها.

طو : خوش باز آمد.

۷/۱ خ : دولت این کشتی نوح. مج عز : صحبت آن کشتی نوح.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو مج عز = ۳ - فط = ۲ - یج تم = ۱

- ۱ ای نسیم سحر، آرامگه یار کجاست منزل آن مه عاشقکش عیار کجاست
 ۲ شب تار است و ره وادی ایمن در پیش آتش طور کجا موعده دیدار کجاست
 ۳ هر که آمد به جهان نقش خرابی دارد در خرابات نپرسند که هشیار کجاست
 ۴ آنکس است اهل بشارت که اشارت داند نکته‌ها هست بسی، محرم اسرار کجاست
 ۵ هر سر موی مرا با تو هزاران کار است ما کجائیم و ملامتگر بیکار کجاست
 ۶ عقل دیوانه شد آن سلسله مشکین کو دل ز ما گوشه گرفت ابروی دلدار کجاست
 ۷ باده و مطرب و گل جمله مهیاست ولی عیش بی یار مهیا نشود، یار کجاست
 ۸ حافظ از باد خزان در چمن دهر مرنج فکر معقول بفرما گل بیخار کجاست

(۹) باز پرسید ز گیسوی شکن در شکنش کین دل غمزده سرگشته گرفتار کجاست

۶ نسخه: یج خ مج سز فذ فط								
متن =	یج	مج	سز	فذ	فط	۱	۲	۳
۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۲ فذ فط : وعده دیدار.

۳/۲ یج فط : در خرابات میرسید. خ : در خرابات بگویند.

۵/۲ یج : ملامتگر بدکار.

۷/۲ یج : مهیا نبود. ۷۱ خ : ساقی و مطرب و می

شمار دگرسانها: یج = ۳ - خ فط = ۲ - فذ = ۱ - مج سز = ۰

- ۱ دل و دینم شد و دلبر به ملامت برخاست
 ۲ که شنیدی که درین بزم دمی خوش بنشست
 ۳ شمع اگر زان رخ خندان به زبان لافی زد
 ۴ در چمن باد بهاری ز کنار گل و سرو
 ۵ مست بگذشتی و از خلوتیان ملکوت
 ۶ پیش رفتار تو پا بر نگرفت از خجلت
 ۷ حافظ این خرقة بینداز مگر جان ببری
 گفت با ما منشین کز تو سلامت برخاست
 که نه در آخر صحبت به ندامت برخاست
 پیش عشاق تو شبها به غرامت برخاست
 به هواداری آن عارض و قامت برخاست
 به تماشای تو آشوب قیامت برخاست
 سرو سرکش که به ناز قد و قامت برخاست
 کآتش از خرمن سالوس و کرامت برخاست

۶ نسخه: یج حیخ مط سوفط

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى فط)

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۳/۱ خ : زان لب خندان. ۳/۲ مط : شبها به ملامت برخاست.

۵/۲ سو : آشوب و قیامت.

۶/۲ خ : به ناز از قد و قامت.

۷/۲ خ : کآتش از خرقة.

شمار دگرسانیهها: خ = ۳ - مط سو = ۱ - یج حی فط = ۵ (نسخه فط یک بیت کم دارد) -

- ۱ چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست سخن شناس نشی جان من، خطا اینجاست
 ۲ سرم به دنیی و عقبی فرو نمی آید تبارک الله ازین فتنه ها که در سر ماست
 ۳ در اندرون من خسته دل ندانم کیست که من خموشم و او در فغان و در غوغاست
 ۴ دلم ز پرده برون شد کجائی ای مطرب بنال هان، که ازین پرده کار ما به نواست
 ۵ مرا به کار جهان هرگز التفات نبود رخ تو در نظر من چنین خوشش آراست
 ۶ نخفته ام ز خیالی که می پزم، شبهاست خمار صد شبه دارم شرابخانه کجاست
 ۷ چنین که صومعه آلوده شد ز خون دلم گرم به باده بشوئید حق به دست شماست
 ۸ ازان به دیر مغانم عزیز می دارند که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست
 ۹ چه ساز بود که بنواخت دوش آن مطرب که رفت عمر و دماغم هنوز پر سوداست
 ۱۰ ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند فضای سینه حافظ هنوز پر ز صداست

۶ نسخه: یخ خ قبه سو سز تم

متن = یخ خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

قبه سو تم : ۱/۲ | ۱/۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۲ یخ قبه سو تم: دلبرا خطا اینجاست. سز: دلبرا خطا آنجاست.

۲/۲ قبه: که بر سر ماست. ۳/۲ سو: او در خروش و.

۴/۲ سز: کار دل به نواست. تم: کارها به نواست.

۶/۱ خ: که می پزد دل من. سز: که پخته ام هیهاست.

۶/۲ یخ: خمار چندشبه دارم. سو تم: خمار دیشبه دارم.

۷/۱ سز: به خون دلم.

۷/۲ یخ: گرم به باده بشویند. تم: که راست وقت عبادت چه جای ورد و دعاست.

۸/۱ یخ: ازان به پیر مغانم.

۹/۱ خ: که در پرده می زد آن مطرب. قبه: که در پرده می زند مطرب. تم: که بنواخت مطرب عشاق.

۹/۲ خ: هنوزم دماغ. یخ خ: پرز هواست. سو: پر غوغاست. تم: پر ز صداست.

۱۰/۱ یخ خ قبه سو: ندای عشق تو دیشب. سز: ندای عشق تو دی در درون من دادند.

۱۰/۲ یخ: فضای سینه ز شوقم.

شمار دگرسانیه: یخ=۷ - تم=۶ - خ سو سز=۵ - قبه=۴ -

- ۱ خیال روی تو در هر طریق همزه ماست نسیم موی تو پیوند جان آگه ماست
 ۲ بزم مدعیانی که منع عشق کنند جمال چهره تو حجت موجّه ماست
 ۳ ببین که سیب زرخدان تو چه می گوید: هزار یوسف مصری فتاده در چه ماست
 ۴ اگر به زلف دراز تو دست ما نرسد گناه بخت پریشان و دست کوتاه ماست
 ۵ به حاجب در خلوت سرای خاص بگو فلان ز گوشه نشینان خاک درگه ماست
 ۶ اگر به سالی حافظ دری زند بگشای که سالهاست که مشتاق روی چون مه ماست
 ۷ به صورت از نظر ما اگر چه محبوب است همیشه در نظر خاطر مُرفّه ماست

۷ نسخه: حیه طو خ فط صف حک تم

ترتیب ابیات متن برابر است با حیه طو فط تم

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	:	خ صف حک

۱/۲ حیه: نسیم بوی تو. صف: نسیم روی تو.

۳/۱ حیه: زرخدان [] چه می گوید.

۵/۱ صف: دولت سرای خاص. حیه: خاص بگوی.

۵/۲ حیه: فلان ز گوشه نشینان خاص.

۶/۱ حیه: اگر به سالی و حافظ

۶/۲ حیه: که روزهاست.

شمار دگرسانیها: حیه=۶ - صف=۲ - طو خ فط حک تم=۰۰

- ۱ ما را ز خیال تو چه پروای شراب است
 ۲ گر خمیر بهشت است بریزید که بی دوست
 ۳ افسوس که شد دلبر و در دیده گریان
 ۴ بیدار شو ای دیده که ایمن نتوان بود
 ۵ معشوقه عیان می‌گذرد بر تو و لیکن
 ۶ گل بر رخ رنگین تو تا لطف عرق دید
 ۷ سبز است در و دشت بیا تا نگذاریم
 ۸ در کنج دماغم مطلب جای نصیحت
 ۹ حافظ چه شد از عاشق و رند است و نظر باز
- خم گو سر خود گیر که خمخانه خراب است
 هر شربت عذیم که دهی عین عذاب است
 تحریر خیال خط او نقش بر آب است
 زین سیل دمام که درین منزل خواب است
 اغیار همی بیند از آن بسته نقاب است
 در آتش رشک از غم دل غرق گلاب است
 دست از سر آبی که جهان جمله سراب است
 کین حجره پر از زمزمه چنگ و رباب است
 بس طور عجب لازم ایام شهاب است

(۱۰) راه تو چه راهی ست که از غایت تعظیم دریای محیط فلکش عین سراب است

نسخه: یج طو خ مج عز									
(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۹	۸	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۹	۸	۰	۶	۴	۳	۵	۲	۱

۲/۱ یج: بهشت است بریزد.

۳/۲ طو: تحریر خیال و خط او.

۴/۲ یج: از سیل دمام. طو: که درین وادی خواب است.

۵/۱ خ: معشوق.

۵/۲ طو: اغیارا نمی بیند. مج: اغیار نمی بیند.

۶/۲ خ: در آتش شوق. عز: در آتش اشک. مج: از غم آن.

۸/۲ خ عز: کین گوشه.

شمار دگر سانبها: طو خ = ۳ - یج مج عز = ۲ -

- ۱ آن شب قدری که گویند اهل خلوت امشب است
 ۲ تا به گیسوی تو دست ناسزایان کم رسد
 ۳ کشته چاه زنخدان توام کز هر طرف
 ۴ شهسوار من که مه آئینه دار روی اوست
 ۵ تاب خوی بر عارضش بین کافتاب گرم رو
 ۶ من نخواهم کرد ترک لعل یار و جام می
 ۷ آنکه ناوک بر دل من زیر چشمی می زند
 ۸ آب حیوانش ز منقار بلاغت می چکد
- یارب این تأثیر دولت در کدامین کوکب است
 هر دلی در حلقه‌ای در ذکر یارب یارب است
 صد هزارش گردن جان زیر طوق غبغب است
 تاج خورشید بلندش خاک نعل مرکب است
 در هوای آن عرق تاهست هر روزش تب است
 زاهدان معذور داریدم که اینم مذهب است
 قوت جان حافظش در خنده زیر لب است
 زاغ کلک من به نام ایزد چه عالی مشرب است

(۹) اندران موکب که بر پشت صبا بندند زین با سلیمان چون برانم من که مورم مرکب است

(۹)	نسخه : یج طو خ مج سز فط							
	متن = یج مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۴	۰	۰	۶	۵	۰	۳	۲	۱
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱

۱/۱ مج : که جویند اهل خلوت. ۱/۲ طو فط : از کدامین.

۲/۱ طو : چشم ناسزایان

۲/۲ طو : از حلقه زلف تو خ : از حلقه‌ای در ذکر.

۴/۲ فط : نعل سم مرکب است.

۵/۱ طو خ مج فط : عکس خوی. طو : کافتاب گرم دل.

۵/۲ خ : تاهست هر روزش نیست. طو : تاهست دایم در تب است.

۶/۱ طو : من نخواهم ترک کردن.

۸/۱ یج : آب خورشیدش.

(۹/۲) طو : با سلیمان چون برآیم.

(۹/۱) خ : اندران ساعت.

شمار دگرسانیها : طو = ۸ - خ = ۴ - فط = ۳ - مج = ۲ - یج = ۱ -

سز = ۰ (یک بیت کم دارد).

- ۱ خلوت گزیده را به تماشا چه حاجت است
 ۲ جانا به حاجتی که تو را هست با خدای
 ۳ ای پادشاه حسن خدا را بسوختیم
 ۴ ارباب حاجتیم و زبان سوال نیست
 ۵ محتاج قصه نیست گرت قصد جان ماست
 ۶ جام جهان نماست ضمیر منیر دوست
 ۷ آن شد که بار منت ملاح بُردمی
 ۸ ای عاشق گدا چو لب روح بخش یار
 ۹ ای مدّعی برو که مرا با تو کار نیست
 ۱۰ حافظ تو ختم کن که هنر خود عیان شود
- چون کوی دوست هست به صحرا چه حاجت است
 کآخر دمی بهرس که ما را چه حاجت است
 آخر سوال کن که گدا را چه حاجت است
 در حضرت کریم تمنا چه حاجت است
 چون رخت از آن توست به یغما چه حاجت است
 اظهار احتیاج خود آنجا چه حاجت است
 گوهر چو دست داد به دریا چه حاجت است
 می دانند وظیفه تقاضا چه حاجت است
 احباب حاضرند به اعدا چه حاجت است
 با مدّعی نزاع و محاکا چه حاجت است

۸ نسخه (۹ ضبط) : یج ۱ یج ۲ طو کد خ نه عد فط صه

متن = یج ۱ یج ۲ کد نه :										
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
<hr/>										
۷	۰	۴	۶	۵	۰	۳	۲	۰	۱	طو :
۱۰	۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۹	۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عد :
۱۰	۲	۷	۸	۶	۹	۵	۳	۴	۱	فط :
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	صه :

۲/۱ خ : هست با خدا.

۵/۱ خ نه فط : گرت قصد خون ماست.

۵/۲ یج ۱ : چون رخت زان توست.

۶/۱ یج ۱ : جان جهان نماست.

۶/۲ یج ۱ : خود اینجا.

شمار دگرسانیها : یج ۱ = ۳ - خ = ۲ - نه فط = ۱ - یج ۲ طو کد عد صه = ۰ -

(نسخه طو ۳ بیت، و نسخه عد ۱ بیت کم دارند.)

- ۱ بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است
 ۲ غلام همت آنم که زیر چرخ کبود
 ۳ چه گویمت که به میخانه دوش مست و خراب
 ۴ که ای بلندنظر شاهباز سدره نشین
 ۵ تو را ز کنگره عرش می زنند صفیر
 ۶ نصیحتی کنمت یاد گیر و در عمل آر
 ۷ مجو درستی عهد از جهان سست نهاد
 ۸ رضا به داده بده وز جبین گره بگشای
 ۹ نشان عهد و وفا نیست در تبسم گل
 ۱۰ حسد چه می بری ای سست نظم پر حافظ
- بیار باده، که بنیاد عمر بر باد است
 ز هر چه رنگ تعلق پذیرد آزاد است
 سروش عالم غیبم چه مژده ها داد است
 نشیمن تو نه این کنج محنت آباد است
 ندانمت که درین دامگه چه افتاد است
 که این حدیث ز پیر طریقتم یاد است
 که این عجوزه عروس هزار داماد است
 که هر من و تو در اختیار نگشاد است
 بنال بلبل عاشق که جای فریاد است
 قبول خاطر و لطف سخن خدا داد است

(۱۱) غم جهان مخور و پند من مبر از یاد که این لطیفه عشقم ز رهروی یاد است

۶ نسخه: یج طو خ نز سز ص										
۰	ترتیب ابیات = نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
	یج ص : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۱									
	طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۰ ۱									
	خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۹ ۸ ۱۰ ۱۱									

۳/۱ نز سز : مست خراب.

۵/۱ طو : فراز کنگره عرش.

۸/۱ یج : وز جبین گره بگشا. طو : برو ملامت دردی کشان مکن زاهد.

۹/۱ ص : نشان عهد وفا. ۹/۲ خ : بلبل بیدل.

۱۰/۱ طو : مکن معارضه ای سست نظم با حافظ ۱۰/۲ طو : که حسن شیوه و.

(۱۱/۱) طو : بند من مده از یاد. (۱۱/۲) طو : که این لطیفه غیبم.

شمار دگرسانیها: طو = ۶ - یج خ نز سز ص = ۱ -

- ۱ باغ مرا چه حاجت سرو و صنوبر است
 ۲ ای نازنین صنم تو چه مذهب گرفته‌ای
 ۳ چون نقش غم ز دور ببینی شراب خواه
 ۴ از آستان پیر مغان سر چرا کشیم
 ۵ در راه ما شکسته دلی می‌خرند و بس
 ۶ دی وعده داد و صلح و در سر شراب داشت
 ۷ یک قصه بیش نیست غم عشق و این عجب
 ۸ شیراز و آب رکنی و این باد خوش نسیم
 ۹ فرق است از آب خضر که ظلمات جای اوست
 ۱۰ ما آبروی فقر و قناعت نمی‌پریم
 ۱۱ حافظ چه طرفه شاخ نباتی ست کلک تو
- شمشاد خانه پرور من از که کمتر است
 کت خون ما حلالتر از شیر مادر است
 تشخیص کرده ایم و مداوا مقرر است
 دولت درین سرا و گشایش درین در است
 بازار خود فروشی ازان راه دیگر است
 امروز تا چه گوید و بازش چه در سر است
 کز هر کسی که می‌شنوم نامکرر است
 عیش مکن که خال رخ هفت کشور است
 تا آب ما که منبعش الله اکبر است
 با پادشه بگوی که روزی مقدر است
 کش میوه دلپذیرتر از شهد و شکر است

۵ نسخه : یج طو خ سو فغ

متن = فغ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
طو :	۱	۶	۳	۵	۴	۵	۷	۸	۲	۹	
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
سو :	۱	۲	۳	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۴	۱۱

۱/۱ فغ : سرو صنوبر است. ۱/۲ طو خ : خانه پرور ما. سو فغ : سایه پرور ما.

۲/۱ طو خ سو : ای نازنین پسر.

۴/۲ خ : دولت دران سرا و گشایش دران در است.

۶/۱ طو : دی داد وعده و صلح و. ۶/۲ طو : امروز تا چه باز دو.

۷/۱ خ : غم عشق وین عجب. ۷/۲ خ : کز هر زبان.

۹/۲ یج : تا آب او. یج : که منبعش الله و اکبر است.

۱۱/۱ یج سو : حافظ روان چه. طو : حافظ جو طرز. یج طو : شاخ نبات است.

۱۱/۲ طو : کش میوه ای لذیذتر از.

شمار دگرسانیه: طو = ۷ - خ = ۵ - یج = ۴ - سو = ۳ - فغ = ۲ -

- ۱ اگر چه باده فرح بخش و باد گلپیز است به بانگ چنگ مخور می که محتسب تیز است
 ۲ صراحی و حریفی گرت به چنگ افتد به عقل نوش که ایام فتنه انگیز است
 ۳ در آستین مرقع پیاله پنهان کن که همچو چشم صراحی زمانه خونریز است
 ۴ ز رنگ باده بشوئیم خرقه ها در اشک که موسم ورع و روزگار پرهیز است
 ۵ مجوی عیش خوش از دور و از گون سپهر که صاف این سر خم جمله دُردی آمیز است
 ۶ سپهر بر شده پرویزی ست خون افشان که ریزه اش سر کسری و تاج پرویز است
 ۷ عراق و فارس گرفتگی به شعر خوش حافظ بیا که نویت بغداد و وقت تبریز است

۶ نسخه: یج طو خ عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى یج صف)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	یج صف :

۴/۱ خ : به آب دیده بشوئیم. خ : خرقه ها از می.

۵/۱ طو : دور و از گون فلک. خ : دور باز گون سپهر.

۶/۱ طو : سپهر بر سر پرویزی ست. صف : سپهر پر شده پرویزی ست.

عز : سپهر بر سر پرویزی ست. ۶/۲ طو : که قطره اش.

۷/۱ یج طو : عراق و فارس. ۷/۲ فط : فتح تبریز است.

شمار دگرسانیه: طو = ۴ - خ = ۳ - یج عز فط صف = ۱ -

- ۱ صحن بستان ذوق بخش و صحبت یاران خوش است وقت گل خوش باد کز وی وقت میخواران خوش است
- ۲ از صبا هر دم مشام جان ما خوش می شود آری آری طیب انفاس هواداران خوش است
- ۳ ناگشوده گل نقاب آهنگ رحلت ساز کرد ناله کن بلبل که گلبانگ دل افکاران خوش است
- ۴ مرغ شبخوان را بشارت باد کاندر راه عشق دوست را با ناله شبهای بیداران خوش است
- ۵ نیست در بازار عالم خوشدلی و زانکه هست شیوه رندی و خوشباشی عیاران خوش است
- ۶ از زبان سوسن آزاده ام آمد به گوش کاندرین دیر کهن کار سبکباران خوش است
- ۷ حافظا ترک جهان گفتن طریق خوشدلی است تا نپنداری که احوال جهانداران خوش است

۶ نسخه: یج خ مط عز فط تم

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج خ مط
۷	۵	۶	۳	۴	۲	۱	:	عز
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	:	فط تم

۲/۱ یج: ناگشوده گل قبا. عز: آهنگ رحلت می کند. تم: آهنگ رفتن می کند.

۳/۲ یج: که فریاد. فط: دلفکاران.

۴/۱ خ: مرغ خوشخوان را.

۵/۱ عز: گرچه در بازار دهر از خوشدلی جز نام نیست.

۵/۲ یج: خوشباشی و عیاری خوش است.

۶/۲ فط: حال سبکباران.

۷/۱ تم: نشان خوشدلی است.

شمار دگرسانیها: یج=۳- عز فط تم=۲- خ=۱- مط=۰

- ۱ کنون که بر کف گل جام باده صاف است به صد هزار زبان بلبلش در اوصاف است
 ۲ بخواه دفتر اشعار و راه صحرا گیر چه وقت مدرسه و بحث کشف کشف است
 ۳ ببر ز خلق و ز عنقا قیاس کار بگیر که صیت گوشه نشینان ز قاف تا قاف است
 ۴ فقیه مدرسه دی مست بود و فتوا داد که می حرام، ولی به ز مال اوقاف است
 ۵ به دُرد و صاف تو را حکم نیست، خوش درکش که هر چه ساقی ما کرد عین الطاف است
 ۶ حدیث مدعیان و خیال همکاران همان حکایت زردوز و بوریا پاف است
 ۷ خموش حافظ و این نکته های چون زر سرخ نگاه دار که قلاب شهر صراف است

۶ نسخه : یج طو خ نه عد فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج :
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	طو نه فط :
۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	خ عد :

۲/۱ طو : راه بستان گیر.

۲/۲ طو عد : چه جای مدرسه و. خ : بحث کشف و کشف.

۳/۱ خ : ببر ز خلق و چو عنقا.

۵/۱ فط : حکم نیست دم درکش.

۶/۱ یج : خیال همکاری.

شمار دگرساتیبها : طو خ = ۲ - یج عد فط = ۱ - نه = ۰

- ۱ درین زمانه رفیقی که خالی از خلل است صراحی می صاف و سفینه غزل است
 ۲ جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است پیاله گیر که عمر عزیز بی بدل است
 ۳ نه من ز بی عملی در جهان ملولم و بس ملالت علما هم ز علم بی عمل است
 ۴ به چشم عقل درین رهگذار پر آشوب جهان و کار جهان بی ثبات و بی محل است
 ۵ دلم امید فراوان به وصل روی تو داشت ولی اجل به ره عمر رهن امل است
 ۶ بگیر طره مه چهره ای و قصه مخوان که سعد و نحس ز تأثیر زهره و زحل است
 ۷ به هیچ دور نخواهند یافت هشیارش چنین که حافظ ما مست باده ازل است

۶ نسخه : یج طو خ مج ند عد

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج ند.

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	: طو
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	: خ عد

۱/۲ خ : صراحی می ناب و.

۳/۲ خ : ملامت علما هم.

۴/۱ طو : رهگذار شهر آشوب.

۷/۱ طو : به هیچ روی یج طو : نخواهید یافت.

۷/۲ خ : مست باده ازل است.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج = ۱ - مج ند عد = ۰

- ۱ گل در بر و می بر کف و معشوق به کام است
- ۲ گو شمع میارید درین جمع که امشب
- ۳ در مذهب ما یاده حلال است ولیکن
- ۴ در مجلس ما عطر میامیز که ما را
- ۵ گوشم همه بر قول نی و نغمه چنگ است
- ۶ از چاشنی قند مگو هیچ و ز شکر
- ۷ تا گنج غمت در دل ویرانه مقیم است
- ۸ از ننگ چه گونی که مرا نام ز ننگ است
- ۹ میخواره و سرگشته و رندیم و نظرباز
- ۱۰ با محتشم عیب مگوئید که او نیز
- ۱۱ حافظ منشین بی می و معشوق زمانی
- سلطان جهانم به چنین روز غلام است
- در مجلس ما ماه رخ دوست تمام است
- بی روی تو ای سرو گل اندام حرام است
- هر لحظه ز گیسوی تو خوشبوی مشام است
- چشمم همه بر لعل لب و گردش جام است
- زانرو که مرا در لب شیرین تو کام است
- همواره مرا گنج خرابات مقام است
- وز نام چه پرسى که مرا ننگ ز نام است
- وانکس که چو ما نیست درین شهر کدام است
- پیوسته چو ما در طلب عیش مدام است
- کایام گل و یاسمن و عید صیام است

۵ نسخه: یج طو خ نز فط

متن = یج نز :	۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱
طو :	۱ ۰ ۰ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۰ ۸
خ فط :	۱ ۲ ۳ ۵ ۴ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

- ۱/۱ یج طو خ : می در کف و . یج فط : معشوقه .
- ۴/۱ نز فط : که جان را .
- ۴/۲ طو : هر دم ز سر زلف تو . نز : از حلقه گیسوی تو .
- ۵/۱ طو : گوش همه . یج : زخمه چنگ است .
- ۵/۲ طو : چشم همه . طو : بر لعل تو و .
- ۶/۱ طو : از چاشنی قند نگو . ۶/۲ خ فط : از لب شیرین تو .
- ۷/۱ یج : در دل بیگانه . ۷/۲ فط : پیوسته مرا . خ : کوی خرابات .
- ۹/۲ طو : آنکس که درین روز چو ما نیست .
- ۱۰/۲ فط : پیوسته چو من در طلب شرب مدام است .
- ۱۱/۲ طو : امروز که روز طرب و عید صیام است .
- شمار دگرسانیها : طو = ۸ - فط = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - نز = ۲ -

- ۱ روضه خلد برین خلوت درویشان است
 ۲ گنج عزّت که طلسمات عجایب دارد
 ۳ قصر فردوس که رضوانش به درباری رفت
 ۴ آنچه زر می شود از پرتو آن قلب سیاه
 ۵ از کران تا به کران لشکر ظلم است ولی
 ۶ دولتی را که نباشد غم از آسیب زوال
 ۷ گنج قارون که فرو می رود از قهر هنوز
 ۸ ای توانگر مفروش اینهمه نخوت که تو را
 ۹ روی مقصود که شاهان به دعا می طلبند
 ۱۰ حافظ اینجا به ادب باش که سلطانی و ملک
- مایه محتشمی خدمت درویشان است
 فتح آن در نظر رحمت درویشان است
 منظری از چمن نزهت درویشان است
 کیمیائی ست که در صحبت درویشان است
 از ازل تا به ابد فرصت درویشان است
 بی تکلف بشنو دولت درویشان است
 خوانده باشی که هم از غیرت درویشان است
 سر و زر در کنف همت درویشان است
 مظهرش آینه طلعت درویشان است
 همه از بندگی حضرت درویشان است

- (۱۱) آن که پیشش بنهد تاج تکبر خورشید
 (۱۲) خسروان قبله حاجات دعایند ولی
 (۱۳) حافظ ار آب حیات ابدی می طلبی
 (۱۴) بنده آصف عهدم که درین سلطنتش
- کبریائی ست که در حشمت درویشان است
 سببش بندگی حضرت درویشان است
 منبعش خاک در خلوت درویشان است
 صورت خواجهگی و سیرت درویشان است

۵ نسخه: یج حیم طو خ فط

(۱۳)	(۱۲)	(۱۱)		۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۰	۰	۰	۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = حیم :
۰	۰	۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	یج :
۷	۸	۰	۳	۰	۰	۵	۶	۰	۰	۲	۰	۴	۱	طو :
۱۳	۱۲	۷	۵	۰	۸	۱۰	۱۱	۶	۹	۴	۳	۲	۱	خ :
۱۱	۰	۰	۰	۱۰	۵	۸	۹	۳	۷	۲	۶	۴	۱	فط :

- ۱/۱ طو : خلد برین صحبت درویشان. ۲/۱ طو خ فط : گنج عزلت. ۷/۱ خ : که فرو می شود از قهر هنوز
 ۷/۲ یج حیم : صدمه ای از اثر. ۸/۱ طو : این توانگر مفروش اینهمه دعوت که تو را. ۱۰/۱ یج فط : که سلطان و ملک.
 ۱۰/۲ یج : بنده بندگی. حیم : همه از بندگی خدمت درویشان است. (۱۱/۱) طو : و آنکه پیشش. (۱۱/۲) طو : کبریائی ست.
 (۱۲/۱) خ : حاجات جهانند. (۱۳/۱) طو : حیات ابدی می خواهی. خ : حیات ازلی می خواهی.
 (۱۴/۱) طو : من مرید نظر آصف عهدم کورا. خ : من غلام نظر آصف عهدم کورا.
 شمار دگرسانیها: طو = ۷ - خ = ۵ - یج = ۳ - حیم فط = ۲

- ۱ به دام زلف تو دل مبتلای خویشان است بکش به غمزه که اینش سزای خویشان است
 ۲ گرت ز دست بر آید مراد خاطر ما به دست باش که خیری به جای خویشان است
 ۳ به جانت ای بت شیرین من که همچون شمع شبان تیره مرادم فنای خویشان است
 ۴ چو رای عشق زدی با تو گفتم ای بلبل مکن که آن گل خودرو به رای خویشان است
 ۵ به مشک چین و چگل نیست چین گل محتاج که نافه هاش ز بند قبای خویشان است
 ۶ مرو به خانه ارباب بیمرّت دهر که گنج عافیت در سرای خویشان است
 ۷ بسوخت حافظ و در شرط عشق و جانبازی هنوز بر سر عهد و وفای خویشان است

۵ نسخه: یج خ مج نز فط

ترتیب ابیات = خ نز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج: که چیزی.

۳/۱ فط: ای بت شیرین دهن که من چون شمع.

۴/۱ یج: چوراز عشق زدل. خ: چورای عشوه گل. مج: چوراز عشق بتان.

۴/۲ مج: مگو که آن خ: گل خندان

۵/۱ خ: بوی گل. مج: حسن او. نز: حسن گل. فط: بوی او.

۷/۱ یج: عشق جانبازی. خ: عشقبازی او.

شمار دگرسانبها: خ=۵ - یج=۳ - مج فط=۲ - نز=۱ -

- ۱ لعل سیراب به خون تشنه لب یار من است
وز پی دیدن او دادن جان کار من است
۲ شرم ازان چشم سیه بادش و مژگان دراز
هر که دل بردن او دید و در انکار من است
۳ ساریان، رخت به دروازه مهر کان سرکوی
شاهراهی ست که سر منزل دلدار من است
۴ بنده طالع خویشم که درین قحط وفا
عشق آن لولی سرمست وفا دار من است
۵ طبله عطر گل و دُر ج عبیر افشانش
فیض یک شمه ز بوی خوش عطار من است
۶ باغبان همجو نسیم ز در باغ مران
کآب گلزار تو از اشک چو گلنار من است
۷ شربت قند و گلاب از لب یارم فرمود
نرگس او که طبیب دل بیمار من است
۸ آنکه در طرز غزل نکته به حافظ آموخت
یار شیرین سخن نادره گفتار من است

۶ نسخه : یج طو خ عد سو صه

ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (سوای سو).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

سو : ۱ ۲ ۵ ۶ ۷ ۳ ۴ ۸

۳/۱ خ : ساروان. خ صه : کان سرکو. ۳/۲ طو خ : منزلکه دلدار.

۴/۲ طو : عشق آن طوطی سرمست.

خ : عشق آن لولوی سرمست خ سو : خریدار من است.

۵/۱ خ : زلف عبیر افشانش.

۶/۱ طو خ : ز در خویش مران.

۷/۱ طو : از لب لعلم فرمود.

شمار دگرسانیها : خ = ۷ - طو = ۴ - سو صه = ۱ - یج عد = ۰ -

- ۱ روزگاری ست که سودای بتان دین من است غم این کار نشاط دل غمگین من است
 ۲ دیدن لعل تو را دیده جان بین باید وین کجا مرتبه چشم جهان بین من است
 ۳ یار من باش که زیب فلک وزینت دهر از مه روی تو و اشک چو پروین من است
 ۴ تا مرا عشق تو تعلیم سخن گفتن داد خلق را و رد زبان مدحت و تحسین من است
 ۵ دولت فقر خدایا به من ارزانی دار کین کرامت سبب حشمت و تمکین من است
 ۶ یارب این کعبه مقصود تماشاگه کیست که مغیلان طریقش گل و نسرين من است
 ۷ واعظ شهنشاس این عظمت گو مفروش زانکه منزلگه سلطان دل مسکین من است
 ۸ حافظ از حشمت پرویز دگر قصه مخوان که لبش جرعه کش خسرو شیرین من است

۹ نسخه: یج طو خ مج نز سد عز فط حه

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = مج نز فط :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	یج طو عز :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	خ سد حه :

۲/۱ خ : دیدن روی تو را.

۴/۱ خ : تعلیم سخن گفتن کرد.

۵/۲ یج : کین سعادت.

۶/۱ فط : آن کعبه مقصود.

۷/۲ یج : دل غمگین من است.

۸/۱ خ : حافظ از قصه پرویز دگر قصه مخوان.

شمار دگرسانیهها : خ = ۳ - یج = ۲ - فط = ۱ - طو مج نز سد عز حه = ۰ -

(سه نسخه یج طو عز یک بیت کم دارند.)

- ۱ منم که گوشه میخانه خانقاه من است دعای پیر مغان ورد صبحگاه من است
 ۲ گرم ترانه چنگ صبح نیست چه باک نوای من به سحر آه عذر خواه من است
 ۳ ز پادشاه و گدا فارغم بحمد الله کمین گدای در دوست پادشاه من است
 ۴ غرض ز مسجد و میخانه ام وصال شماست جز این خیال ندارم خدا گواه من است
 ۵ از آن زمان که برین آستان نهادم روی فراز مسند خورشید تکیه گاه من است
 ۶ مگر به تیغ اجل خیمه برکنم، ورنه رمیدن از در دولت نه رسم و راه من است
 ۷ گناه اگر چه نبود اختیار ما حافظ تو در طریق ادب کوش، گو گناه من است

۷ نسخه: یج طو خ مج نه عد عز

متن = یج نه عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ مج عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ عد : به سحرگاه عذر خواه.

۲/۲ طو خ مج نه عد عز : گدای خاک در دوست.

۷/۲ یج : تو بر طریق ادب باش و گو. طو مج : تو در طریق ادب کوش و گو.

خ : تو در طریق ادب باش گو.

شمار دگرسانیها : طو خ مج عد = ۲ - یج نه عز = ۱ -

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ ز گریه مردم چشم تشسته در خون است | ببین که در طلبت حال مردمان چون است |
| ۲ به یاد لعل تو بی چشم مست میگوینت | ز جام غم می لعلی که می خورم خون است |
| ۳ ز مشرق سر کوئی آفتاب طلعت تو | اگر طلوع کند طالعیم همایون است |
| ۴ حکایت لب شیرین کلام فرهاد است | شکنج طره لیلی مقام مجنون است |
| ۵ دلم بجو که قدت همچو سرو دلجوی است | سخن بگو که کلامت لطیف و موزون است |
| ۶ ز دور باده به جان راحتی رسان، ساقی | که رنج خاطر از جور دور گردون است |
| ۷ ازان زمان که ز چنگم برفت رود عزیز | کنار دامن من همچو رود جیحون است |
| ۸ چگونه شاد شود اندرون غمگینم | به اختیار، که از اختیار بیرون است |
| ۹ ز بیخودی طلب یار می کند حافظ | چو مفلسی که طلبکار گنج قارون است |

۶ نسخه: یج حد طو خ مج عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ خ عد: به یاد لعل تو و چشم مست میگوینت.

۳/۱ خ: ز مشرق سر کو.

۵/۱ طو: دلم بجوی که قدت چو سرو.

۶/۱ یج: مرا راحتی رسان ساقی. ۶/۲ طو: از جور و درد گردون است.

۷/۱ خ: ازان دمی. مج: ازان نفس. خ عد: که ز چشمم برفت.

شمار دگرسانیه: خ = ۴ - طو عد = ۲ - یج مج = ۱ - حیم = ۰

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ۱ تا سر زلف تو در دست نسیم افتاده است | دل سودا زده از غصّه دو نیم افتاده است |
| ۲ چشم جادوی تو خود عین سواد سحر است | لیکن این هست که این نسخه سقیم افتاده است |
| ۳ در خم زلف تو آن خال سیه دانی چیست؟ | نقطه دوده که در حلقه جیم افتاده است |
| ۴ زلف مشکین تو در گلشن فردوس عذار | چیست؟ طاووس که در باغ نعیم افتاده است |
| ۵ دل من از هوس بوی تو ای مونس جان | خاک راهی ست که در پای نسیم افتاده است |
| ۶ همچو گرد این تن خاکی نتواند برخاست | از سر کوی تو زانرو که عظیم افتاده است |
| ۷ سایه سرو تو بر قالبم ای عیسی دم | عکس روحی ست که بر عظم رمیم افتاده است |
| ۸ آنکه جز کعبه مقامش نبُد از یاد لب | بر در میکده دیدم که مقیم افتاده است |
| ۹ حافظ گم شده را با غمت ای جان عزیز | اتّحادی ست که در عهد قدیم افتاده است |

۶ نسخه: یج حیه طو خ قه سز

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ یج قه: لیکن آن هست. طو سز: که آن نسخه.

۵/۱ طو: دل ما. خ قه سز: در هوس. خ سز: روی تو. ۵/۲ خ: در دست نسیم.

۶/۲ طو: از سر کوی تو زان ناله.

۷/۱ خ: سایه قد تو. ۷/۲ یج حیه: عکس روح است.

۸/۱ طو: نبدا از روز الست.

۹/۱ حیه: بالبت. خ: ای یار عزیز.

شمار دگرسانیه: خ = ۵ - طو = ۴ - سز = ۳ - یج حیه قه = ۲ -

- ۱ بی مهر رُخت روز مرا نور نمانده است وز عمر مرا جز شب دیجور نمانده است
 ۲ هنگام وداع تو ز بس گریه که کردم دور از رخ تو چشم مرا نور نمانده است
 ۳ می‌رفت خیال تو ز چشم من و می‌گفت هیبت ازین گوشه که معمور نمانده است
 ۴ وصل تو اجل را ز سرم دور همی داشت از دولت هجر تو کنون دور نمانده است
 ۵ نزدیک شد آن دم که رقیب تو بگوید دور از درت آن خسته مهجور نمانده است
 ۶ منبعد چه سود از قدمی رنجه کند دوست کز جان رمقی در تن رنجور نمانده است
 ۷ در هجر تو گر چشم مرا آب نماند گو خون جگر ریز که معذور نمانده است
 ۸ صبر است مرا چاره هجران تو لیکن چون صبر توان کرد؟ که مقدور نمانده است
 ۹ حافظ ز غم از گریه نپرداخت به خنده ماتم زده را داعیه سور نمانده است

۶ نسخه: یج که خ مج مط سز

متن = که مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج مط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۵/۲ خ : دور از رخت این خسته رنجور. مط : این خسته مهجور.

۷/۱ خ : آب روان است.

۷/۲ یج : ریز که مقدور نمانده است.

شمار دگرسانیها: خ = ۲ - یج مط = ۱ - که مج سز = ۰

- ۱ زلفش هزار دل به یکی تارِ مو بیست راه هزار چاره‌گر از چار سو بیست
 ۲ تا عاشقان به بوی نسیمی دهند جان بگشود نافه‌ای و در آرزو بیست
 ۲ شیدا ازان شدم که نگارم چو ماه نو ابرو نمود و جلوه‌گری کرد و رو بیست
 ۲ ساقی به چند رنگ می اندر پیاله ریخت این نقشها نگر که چه خوش در کدو بیست
 ۵ یارب چه غمز کرد صراحی که خون خم با نغمه‌های غلغلش اندر گلو بیست
 ۶ مطرب چه پرده ساخت که در حلقه سماع بر اهل وجد و حال درِ های و هو بیست
 ۷ حافظ هر آنکه عشق نورزید و وصل خواست احرام طوف کعبه دل بی وضو بیست

(۸) دانا که زد تفرّج این چرخ حقّه باز هنگامه باز چید و درِ های و هو بیست

۶ نسخه: یج که خ مج سز ص

(۸)

۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج که خ ص
۶	۷	۰	۵	۴	۳	۲	۱	مج
۴	۸	۳	۶	۷	۵	۲	۱	سز

۱/۱ یج که خ ص: زلفت. یج که خ: به یکی تاره مو.

۲/۱ یج که ص: تا هر کسی. خ: به بوی نسیمش. ۲/۲ مج سز: بگشاد نافه‌ای و.

۴/۱ که: ساقی به خنده رنگ.

۵/۱ یج که ص: چه نغمه کرد. خ: چه غمزه کرد. ۵/۲ خ مج: یا نغمه‌های

۶/۱ یج خ ص: که در پرده سماع

۷/۱ مج سز: حافظ کسی که. ۷/۲ مج: احرام کعبه دل و جان

۸/۲ سز: در گفت و گو بیست.

شمار دگرسانیه: خ=۶ - یج که=۵ - مج ص=۴ - سز=۳ -

- ۱ خدا چو صورت ابروی دلگشای تو بست گشاد کار من اندر کرشمه های تو بست
 ۲ مرا و مرغ چمن را ز دل ربود آرام زمانه تا قصب نرگس و قبای تو بست
 ۳ ز کار ما و دل غنچه بس گره بگشود نسیم گل چو دل اندر پی هوای تو بست
 ۴ مرا به بند تو دوران چرخ راضی کرد ولی چه سود که سر رشته در رضای تو بست
 ۵ چو نافه بر دل مسکین من گره مفکن که عهد با سر زلف گره گشای تو بست
 ۶ تو خود حیات دگر بودی ای زمان وصال خطا نگر که دل امید در وفای تو بست
 ۷ ز دست جور تو گفتم ز شهر خواهم رفت به خنده گفت که حافظ برو، که پای تو بست؟

(۸) هم از نسیم تو روزی گشایشی یابد چو غنچه هر که دل اندر پی هوای تو بست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سوای یج طو)

(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۳	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	طو :
۰	۷	۶	۳/۲	۵/۱ ۵/۲	۴/۱ ۴/۲	۳/۱	۲ ۱	طو :

۲/۱ یج خ عز : مرا و سرو چمن را به خاک راه نشانند.

۲/۲ طو عز : قصب زرکش قبای تو. خ : قصب نرگس قبای تو.

۳/۱ طو خ نز عز : صد گره بگشود. مج : بگشاد.

۳/۲ طو : نسیم گل چو دل خویش در هوای تو بست.

۴/۱ طو : مرا به قید تو.

۵/۱ یج : چو غنچه. طو : بر دل مسکین ما. ۵/۲ یج : چو عهد با سر زلف.

۶/۱ خ : تو خود وصال دگر بودی. طو : ای نسیم صبا. خ : ای نسیم وصال.

۶/۲ طو : خطا نکرد که دل در پی قبای تو بست.

شمار دگر سانیها: طو = ۷ - خ = ۵ - یج عز = ۳ - مج نز = ۱ -

- ۱ در دیر مغان آمد یارم قدحی در دست مست از می و میخواران از نرگس مستش مست
 ۲ در نعل سمنند او شکل مه نو پیدا وز قد بلند او بالای صنوبر پست
 ۳ آخربه چه گویم هست از خود خیرم چون نیست وز بهر چه گویم نیست با او نظرم چون هست
 ۴ شمع دل دمسازان بنشست چو او برخاست و افغان ز نظر بازان برخاست چو او بنشست
 ۵ گر غالیه خوشبو شد در گیسوی او پیچید و روسمه کمانکش گشت در ابروی او پیوست
 ۶ باز آی که باز آید عمر شده حافظ هر چند نیاید باز تیری که بشد از شست

۶ نسخه: حی طو خ سز عز فط

ترتیب ابیات = طو خ سز عز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

حی : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

۱/۲ حی : از نرگس شوخش مست. طو : آن نرگس مستش مست.

۳/۱ طو : از بهر چه گویم هست. ۳/۲ خ : باوی نظرم.

۴/۱ حی خ سز : شمع دل دمسازم.

۴/۲ حی : افغان ز نظر بازان عز : برخاست چو او بنشست.

۵/۱ طو : در گیسوی او پیچید.

۶/۱ طو : باز آمدی که باز آید.

۶/۲ حی : هر چند که نیاید باز خ سز : هر چند که ناید باز. طو : تیری که برفت.

شمار دگرسانیهها: طو = ۵ - حی = ۴ - خ = ۳ - سز = ۲ - عز = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ به جان خواجه و حق قدیم و عهد درست
 ۲ سرشک من که ز طوفان نوح دست ببرد
 ۳ بکن معامله ای وین دل شکسته بخر
 ۴ ملامتم به خرابی مکن که مرشد عشق
 ۵ زبان مور بر آصف دراز گشت و رواست
 ۶ دلا طمع مبر از لطف بینهایت دوست
 ۷ مرنج حافظ و از دلبران حفاظ مجوی
 که مونس دم صبحم دعای دولت توست
 ز لوح سینه نیارست نقش مهر تو شست
 که باشکستگی ارزده به صد هزار درست
 حوالتم به خرابات کرد روز نخست
 که خواجه خاتم جم یاوه کرد و باز نجست
 چو لاف عشق زدی سرباز چابک و چست
 گناه باغ چه باشد چو این درخت نرست

- (۸) شدم ز دست تو شیدای کوه و دشت و هنوز
 (۹) به صدق کوش که خورشید زاید از نفست
 نمی‌کنی به ترخم نطق سلسله سست
 که از دروغ سیه روی گشت صبح نخست

۶ نسخه : یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو مج نز فط

(۹)	(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۶	۷	۸	۵	۴	۰	۳	۲	۱	

۱/۱ طو : به جان یار قدیم و به حق. نز : به جان یار و به حق قدیم و.

۱/۲ طو : که مونس دم صبح و.

۲/۱ خ : دست برد.

۵/۱ یج خ فط : زبان مور به آصف. یج : دراز گشت از آن.

۵/۲ طو : هیچ نجست.

۷/۱ طو : کناره مجوی. ۷/۲ خ فط : چو این گیاه.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - خ = ۳ - یج فط = ۲ - نز = ۱ - مج = ۰ -

- | | |
|--|--|
| ۱ شکفته شد گل حمرا و گشت بلبل مست | صلای سرخوشی، ای صوفیان وقت پرست |
| ۲ اساس توبه که در محکمی چو سنگ نمود | ببین که جام زجاجی چه طرفه‌اش بشکست |
| ۳ بیار باده که در بارگاه استغنا | چه پاسبان و چه سلطان، چه هوشیار و چه مست |
| ۴ درین رباط دو در چون ضرورت است رحیل | رواق و طاق معیشت چه سربلند و چه پست |
| ۵ مقام عیش میسر نمی شود بی رنج | بلی به حکم بلا بسته‌اند عهد الست |
| ۶ به هست و نیست مرنجان ضمیر و خوش می‌باش | که نیستی ست سرانجام هر کمال که هست |
| ۷ شکوه آصفی و اسب باد و منطق طیر | به باد رفت و ازو خواجه هیچ طرف نیست |
| ۸ به بال و پر مرو از ره که تیر پرتابی | هوا گرفت زمانی ولی به خاک نشست |
| ۹ زبان کلک تو حافظ چه شکر آن گوید | که گفته سخنت می‌برند دست به دست |

۶ نسخه: یج طو خ مج سو حه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ طو: گل حمری

۱/۲ یج خ مج: صوفیان باده پرست.

۴/۱ خ حه: ازین رباط دودر طو: چون مقرر است.

۴/۲ یج: رواق و طاق مفرس. سو: رواق طاق معیشت.

۵/۱ یج طو: مقام عنق.

۵/۲ یج: یکی به حکم بلا. طو: بلی به حکم بلی.

۹/۲ یج مج: که گفته سخنت. سو: که گفته شکرینت برند.

شمار دگرسانبها: یج = ۵ - طو = ۴ - خ مج سو = ۲ - حه = ۱ -

- ۱ مطلب طاعت و پیمان و صلاح از من مست
 ۲ من همان دم که وضو ساختم از چشمه عشق
 ۳ می بده تا دهمت آگهی از سر قضا
 ۴ کمر کوه کم است از کمر مور اینجا
 ۵ بجز آن نرگس مستانه که چشمش مرصاد
 ۶ جان فدای دهنش باد که در باغ نظر
 ۷ حافظ از دولت عشق تو سلیمانی شد
 که به پیمانه کشی شهره شدم روز الست
 چار تکبیر زدم یکسره بر هر چه که هست
 که به روی که شدم عاشق و از بوی که مست
 نا امید از در رحمت مشو ای باده پرست
 زیر این طارم فیروزه کسی خوش نشست
 چمن آرای جهان خوشتر ازین غنچه نیست
 یعنی از وصل تو اش هست کنون باد به دست

۶ نسخه: یج طو خ مج عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه (بجز مج)

متن: ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج: ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج: که به پیمان شکنی.

۲/۱ طو: از چشمه نوش.

۳/۲ مج عز: بر بوی که مست.

۴/۱ یج طو: از کمر مور اینجا.

۵/۲ طو: طارم پیروزه.

۶/۱ طو: جان فدای نظرت باد. خ: جان فدای دهنش باد.

۶/۲ طو: نقش نیست.

۷/۲ یج خ: یعنی از وصل تو اش نیست بجز باد به دست.

شمار دگرسانها: طو=۶ - یج=۳ - خ=۲ - مج عز=۱ - عد=۰ -

- ۱ زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب و مست
 ۲ نرگش عربده جوی و لبش افسوس کنان
 ۳ سر فرا گوش من آورد و به آواز حزین
 ۴ عارفی را که چنین باده شبگیر دهند
 ۵ بروای زاهد و بر دُرد کشان خرده مگیر
 ۶ آنچه او ریخت به پیمانۀ ما نوشیدیم
 ۷ خندۀ جام می و زلف گر هگیر نگار
 پیرهن چاک و غزلخوان و صراحی دردست
 نیمشب دوش به بالین من آمد بنشست
 گفت کای عاشق دیرینه من خوابت هست؟
 کافر عشق بود گر نشود باده پرست
 که ندادند جز این تحفه به ماروز الست
 اگر از خمر بهشت است و گراز باده مست
 ای بسا توبه که چون توبۀ حافظ بشکست

۷ نسخه: یج طو خ مج نز عز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج: پیرهن خاک و. نز: پیرهن چاک غزلخوان و.

۲/۱ عز: نرگش عربده جو و. ۲/۲ طو: به بالین من آمد سرمست.

۳/۱ یج خ عز: سر فرا گوش من آورد.

۳/۲ یج خ نز: گفت ای. یج: عاشق دیوانۀ من. مج: عاشق بیچارۀ من.

۴/۱ طو خ: عاشقی را. یج فط: ساغر شبگیر.

۴/۲ یج: گر نبود.

۶/۲ خ: بهشت است و گر باده. عز فط: بهشت است اگر از.

۷/۱ فط: زلف چو زنجیر نگار.

شمار دگرسانیها: یج=۶ - خ=۴ - عز فط=۳ - طو نز=۲ - مج=۱ -

- ۱ به کوی میکده هر سالکی که ره دانست
- ۲ بر آستانه میخانه هر که یافت رهی
- ۳ زمانه افسر رندی نداد جز به کسی
- ۴ هر آنکه راز دو عالم ز خط ساغر خواند
- ۵ ورای طاعت دیوانگان ز ما مطلب
- ۶ دلم ز نرگس ساقی امان نخواست به جان
- ۷ ز جور کوب طالع سحر گهان چشمم
- ۸ خوش آن نظر که لب جام و روی ساقی را
- ۹ حدیث حافظ و ساغر که می زند پنهان
- دری دگر زدن اندیشه تبه دانست
- ز فیض جام می اسرار خانقه دانست
- که سرفرازی عالم درین کله دانست
- رموز جام جم از نقش خاک ره دانست
- که شیخ مذهب ما عاقلی گنه دانست
- چرا که شیوه آن ترک دل سیه دانست
- چنان گریست که ناهید دید و مه دانست
- هلال یکشنبه و ماه چارده دانست
- چه جای محتسب و شهنه، پادشه دانست

(۱۰) بلند مرتبه شاهی که نه رواق سپهر نمونه ای ز خم طاق بارگه دانست

۶ نسخه: یج طو خ سز فط تم

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = تم
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱/۲	۰/۰	خ
۹	۸	۰	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	سز
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	فط
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۰	۱	

۱/۱ طو : به کوی باده فروشان کسی که.

۴/۱ یج تم : ز خط ساقی خواند. فط : ز نقش ساغر خواند. ۴/۲ یج : رموز حال جم.

۶/۱ طو : دلم ز نرگس مستش. طو : به جان نخواست امان. سز : امان بخواست به جان.

۷/۱ یج : ز دست کوب طالع. ۷/۲ تم : که خورشید دید و.

۸/۱ تم : که لب یار و.

۹/۱ طو : حدیث ساغر پنهان که می زند حافظ. سز : ساغر کشیدن پنهان.

(۱۰/۱) طو : شاهی که طارم هفتم رواق گردون را. (۱۰/۲) یج : نمونه ای ز خم طاق.

شمار دگرسانها: طو = ۵ - یج = ۴ - تم = ۳ - سز = ۲ - فط = ۱ - خ = ۰

- ۱ صوفی از پرتو می راز نهانی دانست گوهر هر کس ازین لعل توانی دانست
 ۲ قدر مجموعه گل مرغ سحر داند و بس که نه هر کو ورقی خواند معانی دانست
 ۳ ای که از دفتر عقل آیت عشق آموزی ترسم این نکته به تحقیق ندانی دانست
 ۴ آن شد اکنون که ز اینای عوام اندیشم محتسب نیز درین عیش نهانی دانست
 ۵ عرضه کردم دو جهان بر دل کار افتاده بجز از عشق تو باقی همه فانی دانست
 ۶ سنگ و گل را کند از یمن نظر لعل و عقیق هر که قدر نفس باد یمانی دانست
 ۷ می بیاور که ننازد به گل باغ جهان هر که غارتگری باد خزانی دانست
 ۸ لطفش آسایش ما مصلحت وقت ندید ورنه از جانب ما دل نگرانی دانست
 ۹ حافظ این گوهر منظوم که از طبع انگیخت اثر تربیت آصف ثانی دانست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فط

متن = مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۲	۷	۴	۳	۶	۸	۵	۹
نز :	۱	۲	۶	۵	۳	۴	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۶	۸	۵	۴	۷	۹

۱/۱ مج : عارف از.

۱/۲ یج طو : ازان لعل.

۲/۱ مج : شرح مجموعه گل.

۲/۲ طو : نه هر آنکس.

۴/۱ طو : اینای زمان. نز فط : افسوس عوام.

۴/۲ نز : درین راز نهانی.

۵/۱ یج : غرقه کردم دو جهان. فط : عرض کردم.

۵/۲ مج : بجز از حسن تو.

۸/۱ خ مج فط : دلبر آسایش ما.

۸/۲ فط : ورنه از جانب او.

۹/۱ طو : آن گوهر منظوم.

۹/۲ خ : زائر تربیت.

شمار دگرسانیا: طو مج فط = ۴ - یج خ نز = ۲ -

- ۱ آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست چشم میگون، لب خندان، رخ خرم با اوست
 ۲ گرچه شیرین دهنان پادشهانند ولی او سلیمان زمان است که خاتم با اوست
 ۳ خال شیرین که بران عارض گندمگون است سر آن دانه که شد رهزن آدم با اوست
 ۴ روی خوب است و کمال هنر و دامن پاک لاجرم همت پاکان دو عالم با اوست
 ۵ دلبرم عزم سفر کرد خدا را یاران چه کنم با دل مجروح، که مرهم با اوست
 ۶ با که این نکته توان گفت که آن سنگین دل کشت ما را و دم عیسی مریم با اوست
 ۷ حافظ از معتقدان است، گرامی دارش زانکه بخشایش بس روح مکرم با اوست

۶ نسخه: یج طو خ مج عد فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات - مج
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج طو :
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ فط :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	عد :

۱/۲ خ فط : دل خرم با اوست.

۳/۱ خ عد : خال مشکین. فط : خال میگون. یج خ : که بدان عارض.

۳/۲ یج : سر آن نکته. یج : که شد رهزن عالم با اوست.

۴/۱ خ : دانش پاک.

۶/۱ مج : با که این شکوه.

شمار دگرسانیه: خ = ۴ - یج = ۳ - فط = ۲ - مج عد = ۱ - طو = ۰ -

- ۱ دل سرا پرده محبت اوست دیده آئینه دار طلعت اوست
 ۲ من که سر در نیاورم به دو کون گردنم زیر بار منت اوست
 ۳ تو و طویی و ما و قامت یار فکر هر کس بقدر همت اوست
 ۴ گر من آلوده دامنم چه زیان همه عالم گواه عصمت اوست
 ۵ من که باشم دران حرم که صبا پرده دار حریم حرمت اوست
 ۶ دؤر مجنون گذشت و نوبت ماست هر کسی پنج روز نوبت اوست
 ۷ ملک عاشقی و گنج طرب هر چه دارم ز یمن دولت اوست
 ۸ من و دل گرفتار شدیم چه پاک غرض اندر میان سلامت اوست
 ۹ فقر ظاهر مبین، که حافظ را سینه گنجینه محبت اوست

- (۱۰) بی خیالش مباد منظر چشم زانکه این گوشه خاص خلوت اوست
 (۱۱) هر گل نو که شد چمن آرای اثر رنگ و بوی صحبت اوست

		نسخه: یج حید طو خ نز فط									
(۱۰)	(۱۱)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = حید :
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
•	•	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
•	•	۸	•	۵	۶	۷	۴	۳	۲	۱	خ :
۷	۶	۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۳	۲	۱	نز :
•	•	۷	•	۵	۶	۴	•	۳	۲	۱	فط :
۹	۵	۱۱	۷	۳	۱۰	۶	۸	۴	۲	۱	

۱/۱ یج : دل سرا پرده محبت دوست. ۳/۱ یج : ماء و قامت یار.

۴/۱ یج حید خ فط : چه عجب. ۵/۲ یج طو : خاکبوس حریم.

۶/۲ طو : مهلت اوست.

۷/۱ خ : ملک عاشقی و طو نز : گنج طلب. ۷/۲ طو : به یمن دولت. خ : ز یمن همت اوست.

۸/۱ حید : چه شد. ۹/۱ یج : که حافظ راست.

(۱۰/۲) خ : این گوشه جای خلوت اوست. (۱۱/۲) خ : ز اثر رنگ و بوی.

شمار دگرسانیه: یج خ = ۵ - طو = ۴ - حید = ۲ - نز فط = ۱ -

- ۱ رواق منظر چشم من آشیانه توست کرم نمای و فرود آ، که خانه خانه توست
 ۲ به لطف خال و خط از عارفان ربودی دل لطیفه های عجب زیر دام و دانه توست
 ۳ دلت به وصل گل ای بلبل سحر خوش باد که در چمن همه گلبانگ عاشقانه توست
 ۴ علاج ضعف دل ما به لب حوالت کن که آن مُفَرَّح یاقوت در خزانه توست
 ۵ به تن مقصّر م از دولت ملازمت ولی خلاصه جان خاک آستانه توست
 ۶ من آن نیم که دهم نقد دل به هر شوخی در خزانه به مهر تو و نشانه توست
 ۷ تو خود چه لعبتی ای شهنشاه شیرین کار که توسنی چو فلک رام تازیانه توست
 ۸ چه جای من، که بلغزد سپهر شعبده باز ازین حیل که در انبانه بهانه توست
 ۹ سرود مجلس است اکنون فلک به رقص آرد که شعر حافظ شیرین سخن ترانه توست

۶ نسخه: یج طو خ مج عز صف

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى طو)

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو : ۱	۰	۲	۳	۴	۶	۵	۷	۸

۱/۲ خ مج عز : کرم نما و طو : فرود آی خانه.

۳/۱ عز : ز وصل گل خ : ای بلبل صبا.

۴/۲ خ : که این مفرح.

۵/۲ طو : ولی ملازم جان.

۶/۱ طو : که دهم دل به مهر هر شوخی مج : به هر صنمی ۶/۲ طو : ولی خزینه.

۷/۲ طو : زیر تازیانه.

۸/۲ طو : از آن حیل.

۹/۱ طو : مرا به رقص آورد.

شمار دگرسانیهها: طو = ۷ - خ = ۳ - مج عز = ۲ - یج صف = -

- ۱ سر ارادت ما و آستان حضرت دوست که هر چه بر سر ما می رود ارادت اوست
 ۲ نظیر دوست ندیدم اگر چه از مه و مهر نهادم آینه ها در مقابل رخ دوست
 ۳ صبا ز حال دل تنگ ما چه شرح دهد که چون شکنج ورقهای غنچه تو بر توست
 ۴ نه من سبکوش این دیر رند سوزم و بس بسا سرا که درین کارخانه خاک سبوست
 ۵ مگر تو شانه زدی زلف عنبر افشان را که باد غالیه سای است و خاک عنبر بوست
 ۶ نثار روی تو هر برگ گل که در چمن است فدای قد تو هر سرو بُن که بر لب جوست
 ۷ زبان ناطقه در وصف شوق نالان است چه جای کلک بریده زبان بیسده گوشت
 ۸ رخ تو در دلم آمد، مراد خواهم یافت چرا که حال نکو در قفای فال نکوست
 ۹ نه این زمان دل حافظ در آتش طلب است که داغدار ازل همچو لاله خود روست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات = خ :								
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۷
طو	۱	۷	۲	۶	۵	۳	۸	۴
مج	۱	۷	۲	۶	۳	۵	۸	۴
نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط	۱	۲	۶	۴	۸	۵	۳	۷

۱/۱ یج : و آستان حضرت اوست.

۲/۱ یج : ندیدیم اگر چه. خ : اگر چه از مه مهر.

۳/۱ طو : دل ریش ما. فط : دل تنگ من

۴/۱ یج : این دیر رند سوز شدم.

۵/۲ خ نز : غالیه ساگشت و.

۷/۱ طو مج : شوق ما لال است.

۸/۱ نز : در نظر آمد.

۹/۱ یج : پر آتش. یج خ : هوس است.

شمار دگرسانیهها: یج=۷ - خ=۴ - طو مج نز=۲ - فط=۱ -

- (۹) مائیم و آستانه عشق و سر نیاز
تا خواب خوش که را برد اندر کنار دوست

٦ نسخہ : یح طو خ مع عز فط

(٩)										
٥	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	:	ترتیب آیات = یحفظ
٥	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	:		طو
٨	٩	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	:	خ عز
٧	٩	٨	٦	٥	٤	٣	٢	١	:	مح

۱/۱ خ : آن پیک. یج : خوشخبر.

۱/۲ خ عز فط : آورد خ : ز خط

۲/۱ طو : می دهد خیر جمال و جلال غ : می دهد نشان جلال و جمال یار

۲/۲ یج فقط : تادر مطلب شود دل امیدوار دوست. طو : خوش می کند [عز و

٦/١ یج: ارباد فتنه. ٦/٢ یج: ماء و چراغ جنم و.

(۹/۲) خ : تا خواب خوش که را بزد. هج عر : تا خواب خوش که را بود.

شمار دیگر سانیها: خ = ۵ - یج = ۴ - طو عز فط = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ صبا اگر گذری افتدت به کشور دوست
 ۲ به جان او که به شکرانه جان برافشانم
 ۳ وگر چنانکه دران حضرتت نباشد بار
 ۴ من گدا و تمنای وصل او هیهات
 ۵ دل صنوبریم همچو بید لرزان است
 ۶ اگر چه دوست به چیزی نمی خرد ما را
 ۷ چه باشد ار شود از بند غم دلش آزاد
 بیار نفعه ای از گیسوی مُعْتَبَر دوست
 اگر به سوی من آری پیامی از هر دوست
 بدین دو دیده بیاور غباری از در دوست
 مگر به خواب ببینم خیال منظر دوست
 ز حسرت قد و بالای چون صنوبر دوست
 به عالمی نفروشیم موئی از سر دوست
 چو هست حافظ خوشخوان غلام و چاکر دوست

۶ نسخه: یج طو خ مج قبه سز

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج: بیار نفعه ای

۲/۱ یج مج: من از شکر

۳/۱ یج: اگر چنانکه مج: اگر چنانچه

۳/۲ طو خ قبه سز: برای دیده بیاور، یج: پیامی از در دوست.

۴/۱ سز: من از کجا و.

۴/۲ یج مج: کجا به چشم ببینم.

۵/۱ یج: می لرزد (زیر این کلمه به قلم ریز نوشته شده است «لرزانست»).

۷/۲ خ سز: چو هست حافظ مسکین.

شمار دگرسانیها: یج=۶ - مج سز=۳ - خ=۲ - طو قبه=۱ -

۱. مرحبا ای پیک مشتاقان بده پیغام دوست
 ۲. واله و شیداست دایم همچو بلبل در قفس
 ۳. زلف او دام است و خالش دانه آن دام و من
 ۴. سر ز مستی برنگیرد تا به صبح روز حشر
 ۵. من بگفتم شمه ای از شرح شوق خود ولی
 ۶. گر دهد دستم کشم در دیده همچون توتیا
 ۷. میل من سوی وصال و قصد او سوی فراق
 ۸. حافظ اندر درد او می سوز و بی درمان بساز
- تا کنم جان از سر رغبت فدای نام دوست
 طوطی طبعم ز عشق شکر و بادام دوست
 بر امید دانه ای افتاده ام در دام دوست
 هر که چون من در ازل یک جرعه خورد از جام دوست
 درد سر باشد نمودن بیش ازین ابرام دوست
 خاک راهی کان مشرف گردد از اقدام دوست
 ترک کام خود گرفتم تا بر آید کام دوست
 زانکه درمانی ندارد درد بی آرام دوست

۶ نسخه: یج طو خ مج عز فط

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج طو خ
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	مج عز فط	

۱/۲ طو: تاکنم سر از سر رغبت. عز: تاکنم جان از سر حیرت.

۲/۱ یج: واله شیداست. ۲/۲ طو: بلبل طبعم ز عشق شکر و.

۳/۱ یج: دانه و زان دام من. طو: دانه و مسکین دلم.

۳/۲ طو: بر امید دانه است افتاده اندر. یج: افتاده ام بر دام دوست.

۴/۱ یج: سر ز مستی بر نگیرم. عز: تا دم صبح ابد.

۴/۲ طو: هر که چون من در ازل خورد یک از جام دوست.

۵/۱ طو: می نگویم. خ: بس نگویم. طو خ: خود از آنک.

۵/۲ یج: می نمی خواهم نمودن. طو: بعد ازین ابرام دوست.

۷/۱ عز: قصد دل سوی فراق.

۸/۱ مج: می ساز و. یج مج: یا درمان بساز.

۸/۲ یج: زانکه او را می نسازد. طو مج: زانکه آرامی ندارد. خ: درد بی درمان دوست.

شمار دگرسانیها: طو = ۹ - یج = ۷ - خ مج عز = ۳ - فط = ۰ (یک بیت کم دارد).

- ۱ روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست در غنچه‌ای هنوز و صدت عندلیب هست
 ۲ هرچند دورم از تو، که دور از تو کس مباد لیکن امید وصل توام عنقریب هست
 ۳ گر آمدم به کوی تو چندان غریب نیست چون من درین دیار فراوان غریب هست
 ۴ عاشق که شد؟ که یار به حالش نظر نکرد ای خواجه درد نیست و گرنه طیب هست
 ۵ در عشق خانقاه و خرابات فرق نیست هرجا که هست پرتو روی حبیب هست
 ۶ آنجا که کار صومعه را جلوه می‌دهند ناموس دیر راهب و نام صلیب هست
 ۷ فریاد حافظ اینهمه آخر به هرزه نیست هم قصه‌ای غریب و حدیثی عجیب هست

۷ نسخه: یج طو که خ مج مط صف

ترتیب ابیات = یج مط صف : ۱						
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۴	۳	۶	۵	۲	۱
۷	۵	۴	۶	۲	۳	۱
۶	۴	۳	۵	۲	۰	۱

۳/۱ صف: چندین غریب نیست.

۳/۲ طو خ مط: دران دیار. یج طو خ: هزاران غریب.

۶/۱ مج: آنجا که حسن صومعه.

۶/۲ خ: ناقوس دیر راهب و. یج: بانگ صلیب.

شمار دگرسانیها: خ = ۳ - یج طو = ۲ - مج مط صف = ۱ - که = ۰ -

- ۱ اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادبی ست زبان خموش ولیکن دهان پر از عربی ست
 ۲ پری نهفته رُخ و دیو در کرشمه حسن بسوخت عقل ز حیرت که این چه بُلعجی ست
 ۳ سبب میسر که چرخ از چه سفله پرور شد که کام بخشی او را بهانه بی سببی ست
 ۴ درین چمن گل بیخار کس نچید آری چراغ مصطفوی با شرار بولهبی ست
 ۵ به نیم جو نخرم طاق خانقاه و رباط مرا که مصطبه ایوان و پای خم طنبی ست
 ۶ جمال دختر رز نور چشم ماست مگر که در نقاب زجاجی و پرده غنی ست
 ۷ دوی درد خود اکنون ازان مُفرح جوی که در صراحی چینی و شیشه حلبی ست
 ۸ بیمار می که چو حافظ مدام استظهار به گریه سحری و نیاز نیمشبی ست

(۱) هزار عقل و ادب داشتم من ای خواجه کنون که مست خرابم صلاح بی ادبی ست

(۱)	نسخه: یج طو خ نز فط صه							
	ترتیب ابیات = یج فط صه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۷	۵	۸	۶	۴	۳	۲	۱
۷	۸	•	۶	۵	۳	۴	۲	۱
•	۸	۵	۷	۶	۴	۳	۲	۱

۲/۲ یج خ نز صه: بسوخت دیده ز حیرت.

۳/۱ خ: سلقه پرور شد.

۴/۱ یج: کس نمی چیند.

۵/۱ طو نز: طاق خانقاه و رواق. فط: طاق و خانقاه و رواق.

۷/۱ صه: ازان مفرح جو. ۷/۲ یج طو: ساغر حلبی.

۸/۱ طو خ: هزارم استظهار.

شمار دگرسانیها: یج طو خ = ۳ - نز صه = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ خوشتر ز عیش و صحبت و باغ و بهار چیست
- ۲ هر وقت خوش که دست دهد مفتنم شمار
- ۳ پیوند عمر بسته به مونی ست هوش دار
- ۴ معنی آب زندگی و روضه ارم
- ۵ سهو و خطای بنده گرش نیست اعتبار
- ۶ مستور و مست هر دو چو از یک قبيله اند
- ۷ راز درون پرده چه داند فلک خموش
- ۸ زاهد شراب کوثر و حافظ پیاله خواست
- ساقی کجاست گو سبب انتظار چیست
- کس را وقوف نیست که انجام کار چیست
- غمخوار خویش باش، غم روزگار چیست
- جز طرف جویبار و می خوشگوار چیست
- معنی عفو و رحمت آمرزگار چیست
- ما دل به عشوه که دهیم اختیار چیست
- ای مدعی نزاع تو با پرده دار چیست
- تا در میانه خواسته کردگار چیست

۷ نسخه : یج طو خ نز عد حه حک

ترتیب ابیات = نز							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج طو
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	خ حه حک
۸	۷	۵	۴	۳	۲	۶	۱ : عد

۱/۱ خ : عیش صحبت باغ.

۳/۱ طو : پیوسته عمر.

۴/۲ طو : جز طرف گلزار و. خ : جز طوف جویبار و.

۵/۲ نز : عفو و رحمت پروردگار.

۶/۲ طو : دل را به عشوه که دهند.

۸/۲ طو : خواسته کرد دگار چیست.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - خ = ۲ - نز = ۱ - یج عد حه حک = ۵ (نسخه یج یک بیت کم دارد).

- ۱ بنال بلبل اگر با منت سر یاری ست که ما دو عاشق زاریم و کار ما زاری ست
۲ دران زمین که نسیمی وزد ز طره دوست چه جای دم زدن نافه های تاتاری ست
۳ بیار باده که رنگین کنیم جامه زرق که مست جام غروریم و نام هشیاری ست
۴ خیال زلف تو پختن نه کار خامان است که زیر سلسله رفتن طریق عیاری ست
۵ لطیفه ای ست نهانی که عشق ازان خیزد که نام آن نه لب لعل و خط زنگاری ست
۶ جمال شخص نه چشم است و زلف و عارض و خال هزار نکته درین کار و بار دلداری ست
۷ قلندران حقیقت به نیم جو نخرند قبا ی اطلس آنکس که از هنر عاری ست
۸ بر آستان تو مشکل توان رسید آری عروج بر فلک سروری به دشواری ست
۹ سحر کرشمه وصلش به خواب می دیدم زهی مراتب خوابی که به بیداری ست
۱۰ دلش به ناله میازار و ختم کن حافظ که رستگاری جاوید در کم آزاری ست

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عز حک

ترتیب ابیات متن برابر است با شش نسخه فوق (سوا ی یج)

متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	

۴/۱ طو : خیال عشق تو. خ : نه کار هر خامی ست.

۵/۱ طو خ : عشق ازو خیزد.

۶/۱ یج طو : نه چشم است و روی و عارض و خط.

نز : نه چشم است و زلف و عارض و خط.

۷/۱ طو : برهنگان طریقت.

۸/۱ مج عز : به آستان تو.

۹/۱ یج : کرشمه حسنت. طو نز عز : کرشمه چشمش. خ : کرشمه چشمش.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - یج نز عز = ۲ - مج = ۱ - حک = ۰ -

- ۱ یارب این شمع دل افروز ز کاشانه کیست
- ۲ حالیا خانه برانداز دل و دین من است
- ۳ باده لعل لبش کز لب من دور مباد
- ۴ دولت صحبت آن شمع سعادت پرتو
- ۵ می دمد هرکشش افسونی و معلوم نشد
- ۶ یا رب آن شاهوش ماهرخ زهره جبین
- ۷ گفتم آه از دل دیوانه حافظ بی تو
- جان ما سوخت برسید که جانانه کیست
- تا هماغوش که می باشد و همخانه کیست
- راح روح که و پیمان ده پیمانه کیست
- باز پرسید خدا را که به پروانه کیست
- که دل نازک او مایل افسانه کیست
- دُر یکتای که و گوهر یکدانه کیست
- زیر لب خنده زنان گفت که دیوانه کیست

۵ نسخه: یج طوخ مج نز

ترتیب ابیات = یج طوخ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج نز : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو : بگوئید که جانانه کیست

۲/۲ خ : تا در آغوش که می خسبد و

۳/۱ نز : کز لب ما

۴/۱ نز : این شمع

۵/۱ یج طوخ : می دهد

۶/۱ یج مج نز : یارب این طو : ماهرخ شاهوش

یج طو : مهر فروغ نز : ماهرخ مهر فروز

شمار دگرسانیها: طو نز = ۴ - یج خ = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ ماهم این هفته شد از شهر و به چشم سالی ست
 - ۲ مردم دیده ز لطف رخ او بر رخ او
 - ۳ میچکد شیر هنوز از لب همچون شکرش
 - ۴ ای که انگشت نمائی به کرم در همه شهر
 - ۵ بعد ازینم نبود شایبه در جوهر فرد
 - ۶ مژده دادند که بر ما گذری خواهی کرد
 - ۷ کوه اندوه فراق به چه حیلست بکشد
- حال هجران تو چه دانی که چه مشکل حالی ست
عکس خود دید و گمان برد که مشکین خالی ست
گرچه در شیوه گری هر مژه اش قتالی ست
وہ کہ در کار غریبان عجببت اعمالی ست
کہ دہان تو بران نکته خوش استدلالی ست
نیت خیر مگردان کہ مبارک فالی ست
حافظ خسته کہ از ناله تنش چون نالی ست

۵ نسخه : یج طو خ مج عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (بجز طو)

متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۱/۱ خ : برون رفت و.

۲/۱ خ عز : ز لطف رخ او در رخ او.

۲/۲ یج طو خ عز : دید گمان برد. خ : کہ مشکین حالی ست.

۳/۲ عز : گرچه در عشوه گری.

۵/۲ خ : درین نکته. مج : برین نکته. عز : بدان نکته.

۶/۱ طو : کہ بر ما گذری خواهد کرد.

۷/۱ خ : بہ چه حالت بکشد.

شمار دیگر سانیها : خ = ۶ - عز = ۴ - طو = ۲ - یج مج = ۱ -

- ۱ کس نیست که افتاده آن زلف دو تا نیست
 ۲ چون چشم تو دل می برد از گوشه نشینان
 ۳ روی تو مگر آینه لطف الاهی ست
 ۴ نرگس طلبد شیوه چشم تو زهی چشم
 ۵ از بهر خدا زلف مہیرای که ما را
 ۶ باز آید که بی روی تو ای شمع دل افروز
 ۷ تیمار غریبان سبب ذکر جمیل است
 ۸ دی می شد و گفتم صنما عهد به جای آر
 ۹ عاشق چه کند گر نخورد تیر ملامت
 ۱۰ گر پیر مغان مرشد من شد چه تفاوت
 ۱۱ در صومعه زاهد و در خلوت حافظ
- در رهگذر کیست که این دام بلا نیست؟
 دنبال تو بودن گنه از جانب ما نیست
 حقا که چنین است و درین روی و ریا نیست
 مسکین خبرش از سر و در دیده حیا نیست
 شب نیست که صد عربده با باد صبا نیست
 در بزم حریفان اثر نور و صفا نیست
 جانا مگر این قاعده در شهر شما نیست
 گفتا غلطی خواجه درین عهد وفا نیست
 با هیچ دلاور سپر تیر قضا نیست
 در هیچ سری نیست که سری ز خدا نیست
 جز گوشه ابروی تو محراب دعا نیست

- (۱۲) گفتن بر خورشید که من چشمه نورم
 (۱۳) زاهد دهمد پند ز روی تو زهی روی
 (۱۴) ای چنگ فرو برده به خون دل حافظ
- دانند بزرگان که سزاوار سُها نیست
 هیچش ز خدا شرم و ز روی تو حیا نیست
 فکرت مگر از غیرت قرآن و خدا نیست

۵ نسخه: یج طو خ مج قہ

متن = قہ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	(۱۲)	(۱۳)	(۱۴)
یج	۱	۸	۲	۰	۴	۵	۶	۷	۰	۹	۱۰	۰	۰	۰
طو	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۰	۷	۰	۸	۹	۰	۰	۰
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۰	۹	۱۱	۰	۰	۱۲
مج	۱	۶	۲	۳	۴	۷	۱۰	۵	۱۱	۸	۱۲	۰	۹	۱۳

- ۱/۲ طو: بر رهگذر کیست که آن دام بلا نیست. خ قہ: که دامی زیلا نیست.
 ۳/۱ یج طو: آینه لطف خدائی ست (طو = خدای است). - آینه نور اله است.
 قہ: رو و ریا نیست. ۴/۲ طو قہ: خبرش در سر و.
 ۶/۲ طو: اثر نور و ضیا نیست. ۷/۱ خ: تیمار غریبان اثر ذکر جمیل است.
 ۱۱/۱ خ مج: در خلوت صوفی.
 شمار دگرسانها: طو خ = ۵ - مج قہ = ۳ - یج = ۱ (دو بیت کم دارد).
- ۲/۲ خ: همراه تو بودن.
 ۳/۲ طو: درین روی ریا نیست.
 ۵/۱ مج: زلف میارای.
 ۹/۱ خ: نکشد بار ملامت.

- ۱ مردم دیده ما جز به رُخت ناظر نیست دل سرگشته ما غیر تو را ذاکر نیست
 ۲ اشکم احرام طواف حرمت می بندد گر چه از خون دل ریش دمی طاهر نیست
 ۳ بسته دام قفس باد چو مرغ وحشی طایر سدره اگر در طلبت طایر نیست
 ۴ عاشق مفلس اگر قلب دلت کرد نثار مکنش عیب که بر نقد روان قادر نیست
 ۵ عاقبت دست بدان سرو بلندش برسد هر که را در طلبت همت او قاصر نیست
 ۶ از روان بخشی عیسی نزنم پیش تو دم زانکه در روح فزائی چو لب ماهر نیست
 ۷ من که در آتش سودای تو آهی نزنم کی توان گفت که بر داغ دلم صابر نیست
 ۸ روز اول که سر زلف تو دیدم گفتم که پریشانی این سلسله را آخر نیست
 ۹ سر پیوند تو تنهانه دل حافظ راست کیست آن کش سر پیوند تو در خاطر نیست؟

۵ نسخه: یج ح یخ مج فط

متن = یج ح یخ مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹
 فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ یج : دمی طاهر نیست

۳/۱ خ : بسته دام و قفس

۵/۱ یج : سرو بلندت

۶/۱ خ : نزنم دم هرگز

۵/۲ ح ی : هر که را در طلبش

شمار دگرسانبها: یج خ = ۲ - ح ی سز = ۱ - مج فط = ۰ -

- ۱ زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست
- ۲ در طریقت هر چه پیش سالک آید خیر اوست
- ۳ تا چه بازی رخ نماید بیدقی خواهیم راند
- ۴ چیست این سقف بلند ساده بسیار نقش
- ۵ این چه استغناست یارب وین چه قادر حاکم است
- ۶ صاحب دیوان ما گوئی نمی داند حساب
- ۷ هر که خواهد گو بیا و هر چه خواهد گو بگو
- ۸ هر چه هست از قامت ناساز بی اندام ماست
- ۹ بر در میخانه رفتن کار یکرنگان بود
- ۱۰ بنده پیر خراباتم که لطفش دایم است
- ۱۱ حافظ ار بر صدر نشینند ز عالی همتی ست
- در حق ما هر چه گوید جای هیچ اکراه نیست
- بر صراط مستقیم ای دل کسی گمراه نیست
- عرصه شطرنج رندان را مجال شاه نیست
- زین معنا هیچ دانا در جهان آگاه نیست
- کاینهمه زخم نهان هست و مجال آه نیست
- کاندرین طغرا نشان حسبه الله نیست
- کبر و ناز و حاجب و دربان درین درگاه نیست
- ورنه تشریف تو بر بالای کس کوتاه نیست
- خود فروشان را به کوی می فروشان راه نیست
- ورنه لطف شیخ و زاهد گاه هست و گاه نیست
- عاشق دُردی کش اندر بند مال و جاه نیست

۷ نسخه: یج خ نز عر ص ح حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى خ ص حک)

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
خ حک	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸	۱۰	۱۱
ص ح	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۱۰	۷	۸	۹	۱۱

۱/۲ نز: هر چه کرد اندر حق ما. ۲/۲ خ: در صراط مستقیم.

۵/۱ خ: قادر حکمت است.

۷/۲ یج: برین درگاه. خ: بدین درگاه.

۱۰/۲ یج: ورنه لطف شیخ و واعظ.

۱۱/۱ خ: ز عالی مشربی ست.

شمار دگرسانیه: خ=۴ - یج=۲ - نز=۱ - عر ص ح حک=۰ -

- ۱ راهی ست راه عشق که هیچش کناره نیست آنجا جز آنکه جان سپارند چاره نیست
 ۲ هر گه که دل به عشق دهی خوش دمی بود در کار خیر حاجت هیچ استخاره نیست
 ۳ ما را به منع عقل مترسان و می بیار کان شحنه در ولایت ماهیج کاره نیست
 ۴ از چشم خود بپرس که ما را که می کشد جانان گناه طالع و جرم ستاره نیست
 ۵ او را به چشم پاک توان دید چون هلال هر دیده جای جلوۀ آن ماهپاره نیست
 ۶ فرصت شمر طریقه رندی که این نشان چون راه گنج بر همه کس آشکاره نیست
 ۷ نگرفت در تو گریه حافظ بهیچروی حیران آن دلم که کم از سنگ خاره نیست

۸ نسخه: یج حیه طو کد خ نز فط صه

ترتیب ابیات = طو خ نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج حیه کد صه : ۱ ۲ ۴ ۶ ۵ ۳ ۷

فط : ۱ ۲ ۴ ۵ ۳ ۶ ۷

۱/۱ فط : بحری ست بحر عشق

۲/۱ طو نز : هر دم که دل یج کد : به عشوه دهی.

۳/۱ خ : ز منع عقل.

۵/۲ طو : جای خلوت

۶/۱ حیه : که این طریق. طو : که این جهان.

۷/۱ خ : بهیچرو.

شمار دگرسانیهها : طو = ۳ - خ = ۲ - یج حیه کد نز فط = ۱ - صه = ۰ -

- ۱ روشن از پرتو رویت نظری نیست که نیست
- ۲ ناظر روی تو صاحب نظرانند آری
- ۳ اشک غمّاز من از سرخ بر آمد چه عجب
- ۴ تا به دامن ننشینند ز نسیمت گردی
- ۵ تا دم از شام سر زلف تو هر جا نزنند
- ۶ من ازین طالع شوریده به رنجم ورنه
- ۷ از حیای لب شیرین تو ای چشمه نوش
- ۸ مصلحت نیست که از پرده برون افتد راز
- ۹ بجز این نکته که حافظ ز تو ناخشنود است
- مَنْت خاک درت بر بصری نیست که نیست
- سرّ گیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست
- خجل از کرده خود پرده دری نیست که نیست
- سیل خیز از نظرم رهگذری نیست که نیست
- با صبا گفت و شنیدم سحری نیست که نیست
- بهره مند از سر کویت دگری نیست که نیست
- غرق آب و عرق اکنون شکری نیست که نیست
- ورنه در مجلس رندان خبری نیست که نیست
- در سراپای وجودت هنری نیست که نیست

(۱۰) عاشق روی تو صاحب نظری نیست که نیست شور گیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست

نسخه: یج طو کد عد صد حه										
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	(۱۰)
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
طو :	۰	۰	۲	۳	۵	۶	۷	۴	۸	۱
کد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
صد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸	۰
حه :	۱	۴	۲	۳	۶	۵	۷	۸	۹	۰

۲/۱ حه : صاحب نظرانند ولی

۳/۱ یج طو کد عد صد : اشک من گرز غمت یج حه : سرخ برآید

۴/۱ طو : ننشینند ز جفایت حه : ز نسیمش

۵/۱ حه : سر زلف تو هر جا نزنند

۶/۱ کد عد حه : به رنجم ورنه یج طو : بهره مند سر کویت

۷/۱ یج طو کد صد : از خیال عد : بی خیال یج کد حه : ای شربت نوش

صد : ای شربت قند

۹/۱ یج کد صد حه : غیر ازین نکته کد : ز تو خشنود نشد

شمار دگرساتنها : حه = ۷ - کد = ۶ - یج = ۵ - طو صد = ۴ - عد = ۳ -

- ۱ حاصل کارگه کژ و مکان اینهمه نیست
- ۲ از دل و جان شرف صحبت جانان غرض است
- ۳ منت سدره و طوبی ز پی سایه مکش
- ۴ دولت آن است که بی خون دل افتد به کنار
- ۵ پنج روزی که درین مرحله مهلت داری
- ۶ بر لب بحر فنا منتظریم ای ساقی
- ۷ دردمندی من سوخته زار نزار
- ۸ زاهد ایمن مشو از بازی غیرت زنهار
- ۹ نام حافظ رقم نیک پذیرفت، ولی
- باده پیش آر که اسباب جهان اینهمه نیست
- همه آن است و گرنه دل و جان اینهمه نیست
- که چو خوش بنگری ای سروروان اینهمه نیست
- ورنه با سعی عمل باغ جنان اینهمه نیست
- خوش بیاسای زمانی که زمان اینهمه نیست
- فرستی دان که ز لب تا به دهان اینهمه نیست
- ظاهرا حاجت تقریر و بیان اینهمه نیست
- که ره از صومعه تا دیر مغان اینهمه نیست
- پیش رندان رقم سود و زیان اینهمه نیست

(۱۰) از تهتک مکن اندیشه و چون گل خوش باش زانکه تمکین جهان گذران اینهمه نیست

نسخه: یج طو خ مج فط									
(۱۰)	ترتیب ابیات = یج :								
	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
	طو :								
	۹	۶	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱
	خ :								
۵	۹	۷	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱
	مج :								
۵	۱۰	۶	۹	۷	۸	۴	۳	۲	۱
	فط :								
۵	۹	۴	۵	۷	۸	۶	۳	۲	۱

- ۲/۲ طو : همه این است. خ : غرض این است. یج : وگرنی.
- ۳/۱ مج : ز پی سایه میر.
- ۳/۲ طو مج : که اگر بنگری.
- ۴/۱ خ فط : آید به کنار.
- ۴/۲ خ : با سعی و عمل.
- ۵/۱ طو : منزل داری.
- ۵/۲ طو : خوش برآسای.
- ۷/۱ خ : زار و نزار.
- ۹/۱ طو : رقم ننگ.
- ۹/۲ طو مج : خطر سود و زیان.
- شمار دگرسانیهها: طو=۶ - خ=۴ - مج=۳ - یج فط=۱ -

- ۱ جز آستان توام در جهان پناهی نیست سر مرا به جز این در حواله گاهی نیست
 ۲ عدو چو تیغ کشد من سپهر بیندازم که تیغ ما به جز از ناله‌ای و آهی نیست
 ۳ چرا ز کوی خرابات روی برتابم کزین بهم به جهان هیچ روی و راهی نیست
 ۴ زمانه گر بزند آتشم به خرمن عمر بگو بسوز که بر من به برگ کاهی نیست
 ۵ غلام نرگس جمّاش آن سهی سروم که از شراب غرورش به کس نگاهی نیست
 ۶ مباح در پی آزار و هر چه خواهی کن که در شریعت ما غیر ازین گناهی نیست
 ۷ عنان کشیده روای پادشاه کشور حُسن که نیست بر سر راهی که دادخواهی نیست
 ۸ چنین که از همه سو دام راه می بینم به از حمایت زلفت مرا پناهی نیست
 ۹ خزینۀ دل حافظ به زلف و خال مده که کارهای چنین حدّ هر سیاهی نیست

نسخه: یج طو خ سز صه

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	یج خ صه	ترتیب ابیات =
۷	۰	۰	۴	۶	۵	۳	۲	۱	:	طو	
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	:	سز	

۲/۲ یج صه: که تیر ما.

۳/۱ یج: چرا ز روی خرابات. طو: ز راه کوی خرابات برنتابم روی.

۳/۲ یج: کزین بهم ز جهان. طو: جز این درم به جهان. یج خ: هیچ رسم و راهی.

۴/۱ طو سز: گر فکند.

۵/۱ یج صه: آن سهی قدم. طو: آن پری رویم.

۸/۲ خ: زلفش مرا.

شمار دگرسانیها: یج=۵ - طو=۴ - خ صه=۲ - سز=۱ -

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ۱ | بلبلی برگ گلی خوشرنگ در منقار داشت | ۱ | واندران برگ و نوا خوش ناله‌های زار داشت |
| ۲ | گفتمش در عین وصل این ناله و فریاد چیست | ۲ | گفت ما را جلوه معشوق در این کار داشت |
| ۳ | یار اگر نشست با ما نیست جای اعتراض | ۳ | پادشاهی کامران بود از گدایان عار داشت |
| ۴ | در نمی‌گیرد نیاز و ناز ما با حسن دوست | ۴ | خرم آن کز نازنینان بخت برخوردار داشت |
| ۵ | خیز تا بر کلک آن نقاش جان افشان کنیم | ۵ | کاینهمه نقش عجب در گردش پرگار داشت |
| ۶ | گر مرید راه عشقی فکر بدنامی مکن | ۶ | شیخ صنعان خرقه رهن خانه خمّار داشت |
| ۷ | وقت آن شیرین قلندر خوش که در اطوار سیر | ۷ | ذکر تسبیح ملک در حلقه زَنار داشت |
| ۸ | چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت | ۸ | شیوه جَنات تجری تحتِها الانهار داشت |

۶ نسخه: یج طو خ عد فط

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه (سواى طو).

متن	=	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۱ طو: وصل این ناله‌های زار

۳/۱ یج: یار اگر نشست بر ما.

۴/۱ عد: یا خوی دوست.

۷/۱ طو: در اطوار طیر.

۷/۲ طو: ذکر و تسبیح ملک.

شمار دگرسانیه‌ها: طو = ۵ - یج خ عد فط = ۱ - فط = ۵ -

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱ دیدی که یار جز سر جور و ستم نداشت | ۱ بشکست عهد و از غم ما هیچ غم نداشت |
| ۲ یارب مگیرش ار چه دل چون کبوترم | ۲ افکند و کشت و عزّت صید حرم نداشت |
| ۳ بر من جفا ز بخت من آمد و گرنه یار | ۳ حاشا که رسم لطف و طریق کرم نداشت |
| ۴ با اینهمه هر آنکه نه خواری کشید ازو | ۴ هرجا که رفت هیچکسش محترم نداشت |
| ۵ ساقی بیار باده و با مدّعی بگوی | ۵ انکار ما مکن که چنین جام جم نداشت |
| ۶ هر رهروی که ره به حریم درش نبرد | ۶ مسکین بُرید وادی و ره در حرم نداشت |
| ۷ حافظ بپر تو گوی سعادت که مدّعی | ۷ هیچش هنر نبود و خبر نیز هم نداشت |

۶ نسخه: یج طو خ مج فح فط

ترتیب ابیات برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو: جز سر جنگ و ستم ۱/۲ خ مج: عهد وز غم ما.

۲/۱ یج: یارب مگیر اگر چه.

۵/۱ خ: با محتسب طو خ مج: بگو.

۶/۱ یج خ فط: هر راهرو. ۶/۲ طو: ندید وادی و.

۷/۱ طو خ فح: گوی فصاحت.

۷/۲ طو: هیچش خبر نبود و خبر نیز هم نداشت.

شمار دگرسانیها: طو خ = ۵ - یج مج = ۲ - فح فط = ۱ -

- ۱ عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت
 ۲ من اگر نیکم و گریه تو برو خود را باش
 ۳ ناامیدم مکن از سابقه لطف ازل
 ۴ همه کس طالب یارند چه هشیار و چه مست
 ۵ سر تسلیم من و خشت در میکده ها
 ۶ نه من از خلوت تقوا بدر افتادم و بس
 ۷ حافظا روز اجل گر به کف آری جامی
- که گناه دگران بر تو نخواهند نوشت
 هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت
 تو پس پرده چه دانی که که خوب است و که زشت
 همه جا خانه عشق است چه مسجد چه کنشت
 مدعی گر نکند فهم سخن گو سر و خشت
 پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت
 یکسر از کوی خرابات برنندت به بهشت

- (۸) بر عمل تکیه مکن زانکه دران روز ازل
 (۹) گر نهادم همه این است زهی نیک نهاد
 تو چه دانی قلم صنع به نامت چه نوشت
 و سرشتم همه این است زهی نیک سرشت

۷ نسخه: یج طو خ مج عد صف تص

(۹)	(۸)		۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = مج عد :
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱		یج :
۸	۰	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱		طو :
۰	۶	۸	۳	۷	۵	۴	۲	۱		خ صف :
۰	۰	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱		تص :
۷	۰	۸	۶	۴	۳	۵	۲	۱		

۱/۲ مج عد: گناه دگری.

۲/۱ طو: من اگر نیکم و ارید. یج مج: خود را گوش.

۳/۲ تص: تو چه دانی که پس پرده. یج: چه دانی که [خوب است و.

۴/۱ یج: چه هشیار چه مست. ۵/۱ عد تص: خاک در میکده ها.

۶/۱ خ: پرده تقوی. مج: خانه تقوی.

۷/۱ تص: روز ازل. یج طو مج: برو تا به بهشت.

(۹/۱) یج: گر نهادت. تص: هم از این است. تص: زهی پاک نهاد.

(۹/۲) یج: و سرشتم. تص: هم از این است. تص: زهی پاک سرشت.

شمار دگرسانها: تص=۷- یج=۶- مج=۴- طو عد=۲- خ=۱- صف=۰

- ۱ کنون که می‌دمد از بوستان نسیم بهشت من و شراب فرح‌بخش و یار حور سرشت
 ۲ گدا چرا نزند لاف سلطنت امروز که خیمه سایه ابر است و یزمگه لب کشت
 ۳ چمن به رمز در اردیبهشت می‌گوید : نه عارف است که نسیه خرید و نقد بهشت
 ۴ به می‌عمارت جان کن که این جهان خراب بران سراسر است که از خاک ما بسازد خشت
 ۵ وفا مجوی ز دشمن که پرتوی ندهد چو شمع صومعه افروزی از چراغ کنشت
 ۶ مکن به نامه سیاهی ملامت من مست که آگه است که تقدیر بر سرش چه نوشت ؟
 ۷ قدم دریغ مدار از جنازه حافظ که گرچه غرق گناه است می‌رود به بهشت

۶ نسخه : یج طو خ مج ند نه

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو خ مج ند

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج نه :

۱/۲ یج : من و شراب [بخش و.

۲/۲ طو : که چتر سایه ابر است و . یج طو مج ند : تختگاه.

۳/۱ یج خ : چمن حکایت اردیبهشت می‌گوید ۳/۲ طو خ : نه عاقل است.

۴/۱ خ نه : به می‌عمارت دل کن. ۴/۲ خ ند : بدان سراسر است.

۵/۲ یج طو نه : که شمع.

۶/۲ طو : که واقف است.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج خ = ۴ - ند نه = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ آن ترک پریچهره که دوش از بر ما رفت
- ۲ تا رفت مرا از نظر آن نور جهان بین
- ۳ بر شمع نرفت از گذر آتش دل دوش
- ۴ دور از رخ او دمبدم از چشمه چشم
- ۵ از پای فتادیم چو آمد غم هجران
- ۶ دل گفت وصالش به دعا باز توان یافت
- ۷ إحرام چه بندیم چو آن قبله نه اینجاست
- ۸ دی گفت طیب از سر حسرت، چو مرا دید.
- ۹ ای دوست به پرسیدن حافظ قدمی نه
- آیا چه خطا دید که از راه خطا رفت
- کس واقف ما نیست که از دیده چه ها رفت
- آن دود که از سوز جگر بر سر ما رفت
- سیلاب سرشک آمد و طوفان بلا رفت
- در درد بماندیم چو از دست دوا رفت
- عمری ست که عمرم همه در کار دعا رفت
- در سعی چه کوشیم چو از کعبه صفا رفت
- هیئات که رنج تو ز قانون شفا رفت
- زان پیش که گویند که از دار فنا رفت

۵ نسخه: یج که خ مج عد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ یج: که در زیر قبا رفت.

۲/۱ خ عد: آن چشم جهان بین.

۴/۱ خ: دور از رخ تو. خ: از گوشه چشم.

۵/۲ خ: در درد بمردیم.

۷/۱ که: چو آن کعبه.

۷/۲ خ: چو از مروه.

شمار دگرسانیها: خ = ۵ - یج = ۲ - که عد = ۱ - مج = -

- ۱ گر ز دست زلف مشکینت خطائی رفت رفت
 ۲ برق عشق از خرمن پشمینه پوشی سوخت سوخت
 ۳ گر دلی از غمزه دلدار باری برد برد
 ۴ از سخن چینان ملالتهای پدید آید ولی
 ۵ در طریقت رنجش خاطر نباشد می بیار
 ۶ عشق بازی را تحمل باید ای دل پای دار
 ۷ عیب حافظ گو مکن واعظ که رفت از خانقاه
 ۱ ور ز هندوی شما بر ما جفائی رفت رفت
 ۲ جور شاهی کامران گر بر گدائی رفت رفت
 ۳ ور میان جان و جانان ماجرائی رفت رفت
 ۴ چون میان هم نشینان ناسزائی رفت رفت
 ۵ هر کدورت را که بینی چون صفائی رفت رفت
 ۶ گر ملالی بود بود و گر خطائی رفت رفت
 ۷ پای آزادی چه بندی گر به جانی رفت رفت

نسخه: یج طو خ فط صه تم

متن =	یج	طو	صه	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ	:	۱	۲	۵	۶	۳	۴	۷			
فط	:	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷			
تم	:	۱	۲	۶	۵/۲	۳	۵/۱	۴/۲	۷		

۱/۲ خ: وارا ز هندوی.

۲/۱ یج: از خرمن، طو: از خرقة پشمینه پوشی، خ فط: از خرقة

۲/۲ طو خ صه: شاه کامران.

۳/۱ خ: باری برد [ا]، تم: نازی برد برد، ۳/۲ یج طو: در میان.

۴/۱ یج: ملامتها، یج طو: پدید آمد ولی.

۴/۲ خ: گر میان، طو فط: ماجرائی رفت رفت.

۶/۱ طو: ای دل یاد دار.

۶/۲ صه: گر ملالی بود و بود و گر خطائی.

۷/۱ تم: گو مکن زاهد که رفت از خانقاه.

۷/۲ یج طو: پای آزادان، یج: نبندند، طو: که بندد، یج: چون به جانی.

شمار دگر سانیها: طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۵ - فط صه تم = ۲ -

- ۱ ساقی بیار باده که ماه صیام رفت در ده قدح که موسم ناموس و نام رفت
 ۲ وقت عزیز رفت بیا تا قضا کنیم عمری که بی حضور صراحی و جام رفت
 ۳ در تاب توبه چند توان سوخت همچو عود می ده که عمر در سر سودای خام رفت
 ۴ مستم کن آنچنان که ندانم ز بیخودی در عرصه خیال که آمد کدام رفت
 ۵ بر بوی آنکه جرعه جامت به ما رسد در مصطبه دعای تو هر صبح و شام رفت
 ۶ دل را که مرده بود حیاتی به جان رسید تا بونی از نسیم میث در مشام رفت
 ۷ زاهد غرور داشت سلامت نبرد راه رند از ره نیاز به دار السلام رفت
 ۸ نقد دلی که بود مرا صرف باده شد قلب سیاه بود از ان در حرام رفت
 ۹ دیگر مگو نصیحت حافظ، که ره نیافت گم گشته ای که باده چو شیرش به کام رفت

۶ نسخه: حیه طو خ سد عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با حیه طو سد عز.

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ	۱	۲	۸	۳	۴	۵	۶	۷	۹
عد	۱	۲	۰	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۲ حیه: عمری که بی [صراحی و]

۳/۱ حیه طو: در باب توبه. عز: چند توان بود.

۹/۱ خ: دیگر مکن نصیحت حافظ. طو: که او نیافت.

۹/۲ حیه طو: باده شیرین. خ عد: باده نابش.

عز: باده مهرش.

شمار دگرسانیها: حیه طو = ۳ - خ عز = ۲ - عد = ۱ - سد = ۰ -

- | | | |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ | شربته از لب لعلش نچشیدیم و برفت | روی مه پیکر او سیر نديدیم و برفت |
| ۲ | گوئی از صحبت مانیک به تنگ آمده بود | بار بر بست و به گردش نرسیدیم و برفت |
| ۳ | بسکه ما فاتحه و جرز یمانی خواندیم | وز پیش سوره اخلاص دمیدیم و برفت |
| ۴ | عشوه می داد که از کوی ارادت نروم | دیدي آخر که چنان عشوه خریدیم و برفت |
| ۵ | شد چمان در چمن حسن و لطافت لیکن | در گلستان وصالش نجمیدیم و برفت |
| ۶ | همچو حافظ همه شب ناله و زاری کردیم | کای دریغا به وداعش نرسیدیم و برفت |

۶ نسخه: یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۳/۲ طو عد: در پیش یج خ: سوره اخلاص

۴/۱ خ: عشوه دادند که بر ما گذری خواهی کرد یج: که از کوی ملامت یج: نرویم

۴/۲ خ عد: که جنب عشوه

۵/۱ طو مج عد فط: لطافت وانگه ۵/۲ طو: نجمیدیم و خ: نخریدیم و برفت

شمار دگرسانیها: خ = ۴ - یج طو عد = ۳ - مج فط = ۱ -

- ۱ ساقی بیا که یار ز رخ پرده برگرفت کار چراغ خلوتیان باز در گرفت
 ۲ آن شمع سرگرفته دگر چهره بفروخت وین پیر سالخورده جوانی ز سر گرفت
 ۳ بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود عیسی دمی خدا بفرستاد و برگرفت
 ۴ آن عشوه داد عشق که مفتی ز ره برفت وان لطف کرد دوست که دشمن حذر گرفت
 ۵ زنهار ازین عبارت شیرین دلفریب گوئی که پسته تو سخن در شکر گرفت
 ۶ هر خوروش که برمه و خور حسن می فروخت چون تو در آمدی پی کاری دگر گرفت
 ۷ حافظ تو این دعا ز که آموختی که یار تعویذ کرد شعر تو را و به زر گرفت
 ۸ زین قصه هفت گنبد افلاک پر صداست کوتاه نظر بین که سخن مختصر گرفت

۶ نسخه: یج طو خ مج مط عد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	نرتیب ابیات = طو مج
۷	۸	۶	۴	۳	۵	۲	۱	:	یج خ مط
۷	۸	۵	۶	۳	۴	۲	۱	:	عد

۱/۱ یج: ساقی بیا که یار ز [ر]خ.

۲/۲ یج: آن پیر. طو: وان پیر.

۳/۱ طو: بار غمش. ۳/۲ یج: عیسی دمی مگر بفرستاد و.

۴/۱ طو مج: که تقوا.

۵/۱ یج خ مط: زنهار ازان. ۵/۲ طو: کز پسته باز کار سخن در شکر گرفت

۶/۱ طو خ مج عد: هر سر و قد. یج: که در مه و خور. طو: که بر خور و مه.

۶/۲ طو: پی کار دگر.

۷/۱ خ: تو این سخن. یج طو خ مط عد: که بخت.

۷/۲ طو مج: تعویذ ساخت.

شمار دگرسانبها: طو=۹ - یج=۶ - خ=۴ - مج=۳ - مط عد=۲ -

- ۱ حسنت به اتفاق ملاحی جهان گرفت
 ۲ افشای راز خلوتیان خواست کرد شمع
 ۳ می خواست گل که دم زند از رنگ و بوی دوست
 ۴ زین آتش نهفته که در سینه من است
 ۵ آسوده بر کنار چو پرگار می شدم
 ۶ آن روز شوق ساغر می خرمم بسوخت
 ۷ خواهم شدن به کوی مغان آستین فشان
 ۸ می خور که هر که آخر کار جهان بدید
 ۹ بر برگ گل به خون شقایق نوشته اند
 ۱۰ حافظ چو آب لطف ز نظم تو می چکد
- آری به اتفاق جهان می توان گرفت
 شکر خدا که سر دلش در زبان گرفت
 از غیرت صبا نفسش در دهان گرفت
 خورشید شعله ای ست که در آسمان گرفت
 دوران چو نقطه عاقبت در میان گرفت
 کآتش ز عکس عارض ساقی دران گرفت
 زین فتنه ها که دامن آخر زمان گرفت
 از غم سبک بر آمد و رطل گران گرفت
 کآنکس که پخته شد می چون ارغوان گرفت
 حاسد چگونه نکته تواند بران گرفت

۶ نسخه: یج خ مج عز فط قم

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	قم	ترتیب ابیات =
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	یج خ	
۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	مج عز	
۱۰	۵	۹	۶	۷	۳	۴	۸	۲	۱	فط	

۲/۲ عز: راز دلش. فط: سوز دلش.

۳/۱ فط: بوی بار. ۳/۲ عز: از غیرتش صبا نفس اندر دهان گرفت.

۶/۱ یج قم: عشق ساغر می. ۶/۲ یج: طلعت ساقی.

۷/۲ قم: زین نقشها.

شمار دگرسانیه: یج عز فط قم = ۲ - ح مج = ۰ = ۰

- ۱ شنیده‌ام سخنی خوش که پیر کنعان گفت
 ۲ حدیث هول قیامت که گفت واعظ شهر
 ۳ نشان یار سفر کرده از که پرسم باز؟
 ۴ غم کهن به می سالخورده دفع کنید
 ۵ فغان که آن مه نامهربان دشمن دوست
 ۶ من و مقام رضا بعد ازین و شکر رقیب
 ۷ گره به باد مزین گرچه بر مراد وزد
 ۸ مزین ز چون و چرا دم که بنده مقبل
 ۹ به مهلتی که سپهرت دهد ز راه مرو
 ۱۰ که گفت حافظ از اندیشه تو آمد باز؟
- فراق یار نه آن می‌کند که بتوان گفت
 کنایتی ست که از روزگار هجران گفت
 که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت
 که تخم خوشدلی این است و پیر دهقان گفت
 به ترک صحبت یاران خود چه آسان گفت
 که دل به درد تو خو کرد و ترک درمان گفت
 که این سخن به مثل باد با سلیمان گفت
 قبول کرد به جان هر سخن که جانان گفت
 تو را که گفت که این زال ترک دستان گفت
 من این نگفتم، آنکس که گفت بهتان گفت

۶ نسخه : یج طو خ مج ند عد

ترتیب ابیات = عد :									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۰	۵	۴	۳	۲	۰	۰	۰	۱
۱۰	۸	۹	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱
۱۰	۹	۷	۸	۶	۵	۳	۴	۲	۱
۱۰	۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ یج مج : از که پرسم راست، عد : از که جویم باز.

۴/۱ عد : دفع کنیم. ۴/۲ یج : این است و پیر کنعان.

۵/۱ طو : فغان از آن مه. عد : بسین که آن مه. خ : نامهربان مهرگسل.

۵/۲ طو : که ترک.

۷/۱ مج : و ر چه. خ : بر مراد رود.

۹/۱ خ : سپهرت دهد ز یاد مرو.

۱۰/۲ یج : من این نگفتم و هر کس.

شمار دگرسانیهها : یج خ عد = ۳ - طو مج = ۲ - ند = ۰ -

- ۱ صبحدم مرغ چمن با گل نخواستہ گفت: ناز کم کن کہ درین باغ بسی چون تو شکفت
 ۲ گل بخندید کہ از راست نرنجیم، ولی هیچ عاشق سخن سخت بہ معشوق نگفت
 ۳ گر طمع داری از آن جام مرصع می لعل در و یاقوت بہ نوک مژہات باید سُفت
 ۴ تا ابد ہوی محبت بہ مشامش نرسد ہر کہ خاک در میخانہ بہ رخسارہ نرفت
 ۵ در گلستان ارم دوش چو از لطف ہوا زلف سنبل بہ نسیم سحری می آشت
 ۶ گفتم ای مسند جم جام جہان بینت کر گفت افسوس کہ آن دولت بیدار بخت
 ۷ سخن عشق نہ آن است کہ آید بہ زبان ساقیا می دہ و کوتاہ کن این گفت و شنفت
 ۸ اشک حافظ خرد و صبر بہ دریا انداخت چہ کند سوز غم عشق نیاز ست نہفت

۶ نسخہ: یج طو خ مج عز صف

ترتیب ابیات = یج خ صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ عز : گل نخواستہ ۱/۲ طو : بسی چون تو برست.

۲/۱ یج : گل بخندید و ازین راست نرنجید و بگفت.

۲/۲ یج : هیچ عاقل سخت راست بہ معشوق نگفت.

۳/۱ طو : گر طمع باشدت از، ۳/۲ خ : ای بسا در کہ بہ نوک.

۴/۱ طو : بہ مشامش نرسید.

۴/۲ طو : ہر کہ خاک در جانانہ، طو : بہ رخسارہ (برفت = حرف اول بی نقطہ).

۶/۲ صف : گفت خاموش، یج : کہ آن دولت بیدار نہفت.

شمار دگرسانیہا: طو = ۵ - یج = ۳ - خ عز صف = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ یا رب سببی ساز که یارم به سلامت
 ۲ خاک ره آن یار سفر کرده بیارید
 ۳ فریاد که از شش جهتم راه ببستند
 ۴ امروز که در دست توام مرحمتی کن
 ۵ ای آنکه به تقریر و بیان دم زنی از عشق
 ۶ درویش مکن ناله ز شمشیر احبّا
 ۷ در خرقه زن آتش که خم ابروی ساقی
 ۸ حاشا که من از جور و جفای تو بنالم
 ۹ کوتاه نکند بحث سر زلف تو حافظ
 باز آید و برهاندَم از چنگ ملامت
 تا چشم جهان بین کنمش جای اقامت
 آن خال و خط و زلف و رخ و عارض و قامت
 فردا که شدم خاک چه سود اشک ندامت
 ما با تو نداریم سخن، خیر و سلامت
 کین طایفه از کشته ستانند غرامت
 بر می شکند گوشه محراب امامت
 بیداد لطیفان همه لطف است و کرامت
 پیوسته شد این سلسله تا روز قیامت

۸ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى طو فط)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ طو خ : از بند ملامت.

۳/۱ طو : زنهار که.

۳/۲ طو : از خال و خط و رخ و عارض (و) قامت.

۴/۲ طو خ مج فط : که شوم خاک.

۷/۲ طو : محراب شراب است نه محراب امامت.

۹/۲ طو : تا دور قیامت.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - خ = ۲ - مج نز فط = ۱ - یج صف صد = ۰ -

- ۱ ای هدهد صبا به سبا می فرستم بنگر که از کجا به کجا می فرستم
 ۲ حیف است طایری چو تو در خاکدان غم زینجا به آشیان وفا می فرستم
 ۳ در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست می بینمت عیان و دعا می فرستم
 ۴ هر صبح و شام قافله ای از دعای خیر در صحبت شمال و صبا می فرستم
 ۵ تا لشکر غمت نکند ملک دل خراب جان عزیز خود به نوا می فرستم
 ۶ ای غایب از نظر که شدی همنشین دل می گویمت دعا و ثنا می فرستم
 ۷ در روی خود تفرّج صنع خدای کن کآئینه خدای نما می فرستم
 ۸ تا مطربان ز شوق منت آگهی دهند قول و غزل به ساز و نوا می فرستم
 ۹ ساقی بیا که هاتف غییم به مرده گفت با درد صبر کن که دوا می فرستم
 ۱۰ حافظ سرود مجلس ما ذکر خیر تو ست تعجیل کن که اسب و قبا می فرستم

۵ نسخه: یج خ نه سز فط

ترتیب ابیات = خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
نه : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
فط : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۲/۲ یج فط : به آسمان وفا.

۷/۱ سز فط : صنع خدا بکن. خ : صنع خدا [ی] کن.

۱۰/۲ خ : پشتاب هان.

شمار دگرسانیها : خ فط = ۲ - یج سز = ۱ - نه = ۰ -

- ۱ ای غایب از نظر به خدا می سپارم جانم بسوختی و به دل دوستارم
 ۲ تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک باور مکن که دست ز دامن بدارم
 ۳ محراب ابرویت بنما تا سحرگهی دست دعا بر آرم و در گردن آرمت
 ۴ گر بایدم شدن سوی هاروت بابلی صد گونه جادوئی بکنم تا بیارمت
 ۵ خواهم که پیش میرمت ای بیوفا طبیب بیمار باز پرس که در انتظارم
 ۶ صد جوی آب بسته ام از دیده بر کنار بر بوی تخم مهر که در دل بکارم
 ۷ حافظ شراب و شاهد و رندی نه وضع توست فی الجمله می کنی و فرو می گذارم

- (۸) خونم بریخت وز غم عشقم خلاص داد منت پذیر غمزه خنجر گذارم
 (۹) می گریم و مرادم ازین اشک سیل بار تخم محبت است که در دل بکارم
 (۱۰) بارم ده از کرم سوی خود تا به سوز دل در پای دمبدم گهر از دیده بارم

۶ نسخه : یج طو خ مج عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو عد عز

(۱۰)	(۹)	(۸)	متن =						
۰	۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۷	۱۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۶	۰	۷	۰	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ یج خ عد : دوستدارم. مج عز : دوست دارم.

۳/۱ یج : محراب ابرویم. طو : محراب ابروان.

۳/۲ طو عز : صد گونه ساحری.

۶/۱ یج عد : از دیده در کنار.

۷/۱ یج طو : شاهد و ساقی.

(۹/۱) خ : ازین سیل اشکبار.

شمار دگرسانیهها : یج=۴ - طو=۳ - خ عد عز=۲ - مج=۱ -

- ۱ چه لطف بود که ناگاه رشحه قلمت
 ۲ به نوک خامه رقم کرده‌ای سلام مرا
 ۳ نگوییم از من بیدل به سهو کردی یاد
 ۴ مرا ذلیل مگردان به شکر این توفیق
 ۵ بیا که با سر زلفت قرار خواهم کرد
 ۶ ز حال ما دلت آگه شود ولی وقتی
 ۷ صبا زلف تو با هر گلی حدیثی راند
 ۸ روان تشنه ما را به جرعه‌ای دریاب
 ۹ همیشه وقت تو ای عیسی صبا خوش باد
- حقوق خدمت ما عرضه کرد بر کرم
 که کارخانه دوران مباد بی رقص
 که در حساب خرد نیست سهو بر قلمت
 که داشت دولت سرمد عزیز و محترمت
 که گر سرم پرود برندارم از قدمت
 که لاله بر دمد از خاک کشتگان غمت
 رقیب کی ره غماز داد در حرمت
 چو می دهند زلال خضر ز جام جمت
 که جان حافظ دلخسته زنده شد به دمت

- (۱۰) دلم مقیم در توست حرمتش می‌دار به شکر آنکه خدا داشته است محترمت
 (۱۱) تو راز حال دل خستگان چه غم که مدام همی دهند شراب خضر ز جام جمت

۶ نسخه: یج طو خ نه فط صف

(۱۰) (۱۱)		ترتیب ابیات = صف									
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۸	۹	۱۰	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۷	۶	•	۴	۳	۵	•	۲	۱	خ
•	•	۸	۷	•	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نه
۷	•	۹	•	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	فط
۸	۴	۹	•	۳	۵	۶	۷	•	۲	۱	

۱/۲ یج طو : عرض کرد. ۳/۲ صف : سهو نیست. یج : در قلمت.

۴/۱ خ : به شکر این نعمت. ۵/۱ طو : قرار خواهم داد.

۶/۱ صف : ز حال من. طو : مگر آگه شود دلت وقتی. خ نه فط : دلت آگه شود مگر وقتی

۷/۱ صف : حدیثی گفت. یج : صبا حکایت زلف تو کرد با گل و سرو.

۸/۱ طو : به جرعه‌ای ز غریبان خسته یاد آور. ۸/۲ صف : که می دهند. ۹/۱ طو : همیشه عیش تو.

(۱۰/۱) یج : دلم مقیم غم توست. (۱۰/۲) یج : به حکم آنکه. (۱۱/۲) فط : زلال خضر.

شمار دگرسانیها: یج طو = ۵ - صف = ۴ - خ فط = ۲ - نه = ۱ -

- ۱ زان یار دلنوازم شکری ست با شکایت
 ۲ بی مزد بود و منت هر خدمتی که کردم
 ۳ رندان تشنه لب را جامی نمی دهد کس
 ۴ در زلف چون کمندش ای دل میبچ کآنجا
 ۵ چشمت به غمزه مارا خون خورد و می پسندی
 ۶ در این شب سیاهم گم گشت راه مقصود
 ۷ از هر طرف که رفتم جز وحشتم نیفزود
 ۸ این راه را نهایت صورت کجا توان بست
 ۹ عشقت رسد به فریاد و ر خود بسان حافظ
- گر نکته دان عشقی خوش بشنو این حکایت
 یارب مباد کس را مخدوم بی عنایت
 گونی ولی شناسان رفتند ازین ولایت
 سرها بریده بینی بی جرم و بی جنایت
 جانا روا نباشد خونریز را حمایت
 از گوشه ای برون آی ای کوکب هدایت
 زنهار ازین بیابان وین راه بی نهایت
 کش صد هزار منزل بیش است در بدایت
 قرآن ز بر بخوانی در چارده روایت

- (۱۰) هر چند بردی آبم روی از درت نتابم
 (۱۱) ای آفتاب خوبان می جوشد اندرونم

۶ نسخه : یج طو خ سو عد فخ

(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = سو عد
۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج فخ
۰	۴	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱	طو
۰	۰	۸	۰	۵	۴	۶	۷	۳	۲	۱	خ
۸	۱۰	۱۱	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	

۱/۲ خ : بشنو تو این حکایت.

۳/۱ خ عد : آبی نمی دهد کس.

۷/۱ یج : جز حیرتم نیفزود.

۸/۱ خ : ای راه را نهایت.

۹/۱ طو خ عد فخ : ار خود بسان سو : گر خود بسان.

۹/۲ طو : هر هفت سبع خوانی سو : قرآن به سبعة خوانی.

(۱۰/۲) یج : کز مدعی حمایت.

(۱۱/۲) خ : در سایه عنایت.

شمار دگر سانیها : خ = ۵ - یج طو سو عد = ۲ - فخ = ۱ -

- ۱ مدامم مست می دارد نسیم جعد گیسویت
 ۲ پس از چندین شکیبائی شبی یارب توان دیدن
 ۳ سواد لوح بینش را عزیز از بهر آن دارم
 ۴ نوگر خواهی که جاویدان جهان یکسر بیارائی
 ۵ و گر رسم فنا خواهی که از عالم براندازی
 ۶ من و باد صبا مسکین دو سرگردان بیحاصل
 ۷ زهی همت که حافظ راست کز دنیا و از عقبا^(۱)
- خرابم می کند هر دم فریب چشم جادویت
 که شمع دیده افروزیم در محراب ابرویت
 که جان را نسخه ای باشد ز نقش خال هندویت
 صبارا گو که بردارد زمانی برقع از رویت
 بیفشان تا فرو ریزد هزاران جان ز هر مویت
 من از افسون چشم مست و او از بوی گیسویت
 نیامد هیچ در چشمش بجز خاک سر کویت

نسخه: یج طو خ مج نز ید

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای طو)

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو	۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷

۱/۱ خ: مست می دارد | جعد گیسویت.

۲/۲ خ: ز لوح خال هندویت.

۵/۱ مج: خواهی که در عالم.

۵/۲ یج خ: برفشان. طو: جهانی جان.

۶/۱ طو: باد صبا هر دو.

۶/۲ طو خ مج: چشمت مست و. طو: از تاب گیسویت.

۷/۱ یج طو خ: از دنیی و. نز ید: کز دنیی و.

۷/۲ خ نز: نیاید هیچ.

شمار دگرسانیها: خ-۶- طو=۵- یج مج نز=۲- ید=۱-

(۱) در همه ۶ نسخه خطی منبع «از عقی» کتابت شده است به جای «از عقبا» ولی چون تلفظ هر دو املا یکسان است دگرسانی منظور نشد.

- ۱ دوش آگهی زیار سفر کرده داد باد من نیز دل به باد دهم هر چه باد باد
 ۲ کارم بدان رسید که همراز خود کنم هر شام برق لامع و هر بامداد باد
 ۳ در چین طره تو دل بی حفاظ من هرگز نگفت مسکن مألوف یاد باد
 ۴ امروز قدر پند عزیزان شناختم یارب روان ناصح ما از تو شاد باد
 ۵ خون شد دلم به یاد تو هر گه که در چمن بند قبای غنچه گل می گشاد باد
 ۶ از دست رفته بود و جود ضعیف من صبحم به بوی وصل تو جان باز داد باد
 ۷ حافظ نهاد نیک تو کامت بر آورد جانها فدای مردم نیکو نهاد باد

۷ نسخه: یج طو خ سز عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى فط)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	: فط

۵/۱ یج: دل خون شود. عد: دلخون شدم.

عد: به بوی تو هر گه. یج طو: هر دم که در چمن

شمار دگر سانیها: یج عد = ۲ - طو = ۱ - خ سز فط صف = "

- ۱ روز وصل دوستداران یاد باد یاد باد آن روزگاران یاد باد
 ۲ کامم از تلخی غم چون زهر گشت بانگ نوش شادخواران یاد باد
 ۳ گرچه یاران فارغند از یاد من از من ایشان را هزاران یاد باد
 ۴ مبتلا گشتم درین بند و بلا کوشش آن حقگزاران یاد باد
 ۵ گرچه صد رود است در چشمم مدام زنده رود و باغ کاران یاد باد
 ۶ راز حافظ بعد ازین ناگفته ماند ای دریغ آن رازداران یاد باد

۹ نسخه: یج طو کد که خ مج عد عز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با ۸ نسخه فوق (سواى طو)

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶
طو : ۱	۲/۳ ۳/۱	۲/۲ ۲/۱	۴	۵	۶

۱/۱ خ : روز وصل دوستداران.

۲/۱ عد : جانم از تلخی غم.

۲/۲ طو : نوشانوش خویان. فط : نوشانوش یاران. یج : بانگ نوش شادخواران نوش یاد.

۳/۱ عد : از حال من.

۴/۱ کد مج : بند بلا.

۴/۲ خ عز : کوشش آن حقگزاران.

۵/۲ یج : زنده رود و. که خ عز فط : زنده رود باغ کاران.

۶/۱ یج : بعد ازین ناگفته اند. طو : ناگفته به.

۶/۲ یج خ : ای دریغ رازداران.

شمار دگرسانیهها: یج خ = ۴ - طو عد عز فط = ۲ - مج کد که = ۱ -

- ۱ دی پیر می فروش که ذکرش به خیر باد
 ۲ گفتم به باد می دهم باده تنگ و نام
 ۳ بی خار گل نباشد و بی نیش نوش هم
 ۴ سود و زیان و مایه چو خواهد شدن ز دست
 ۵ بادت به دست باشد اگر دل نهی به هیچ
 ۶ پُر کن ز باده جام و دمام به گوش هوش
 ۷ حافظ گرت ز پند حکیمان ملالت است
- گفتا شراب نوش و غم دل ببر ز یاد
 گفتا قبول کن سخن و هر چه باد باد
 تدبیر چیست وضع جهان اینچنین فتاد
 از بهر این معامله غمگین مباش و شاد
 در معرضی که تخت سلیمان رود به باد
 بشنو ازو حکایت جمشید و کیقباد
 کوتاه کنیم قصه که عمرت دراز باد

۷ نسخه: یج خ مجنز سز عز صف

ترتیب ابیات = مجنز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۵ نسخه دیگر : ۱ ۲ ۰ ۳ ۴ ۰ ۵

۲/۱ خ عز صف: باده نام و تنگ

۴/۲ یج: گو بهر این

۷/۲ سز: کوتاه کنم حدیث

شمار دگر سائیا: یج خ سز عز صف = ۱ - مجنز = ۰

- ۱ صوفی ار باده به اندازه خورد نوشش باد
- ۲ وآنکه یک جرعه می از دست تواند دادن
- ۳ پیر ما گفت خطا بر قلم صنع نرفت
- ۴ شاه ترکان سخن مدعیان می شنود
- ۵ چشمم از آینه داران خط و خالش گشت
- ۶ گرچه از کبر سخن با من درویش نگفت
- ۷ نرگس مست نواز کیش مردم دارش
- ۸ به غلامی تو مشهور جهان شد حافظ
- ورنه اندیشه این کار فراموشش باد
- دست با شاهد مقصود در آغوشش باد
- آفرین بر نظر پاک خطا پرورش باد
- شرمی از مظلمه خون سیاوشش باد
- لبم از بوسه ربایان بر و دوشش باد
- جان فدای شکرین پسته خاموشش باد
- خون عاشق به قدح گر بخورد نوشش باد
- حلقه بندگی زلف تو در گوشش باد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز صه صد تم

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو خ).

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۱ خ مج صه : آنکه یک جرعه.

۴/۲ یج : شرم از مظلمه.

۵/۱ خ : خط و خالش دارد.

۶/۲ یج : شکری پسته.

۷/۱ یج : مست نوازش کن و. طو : مست توان سرکش مردم دار است. خ : مست نوازش کن.

۸/۲ یج : زلف تو بر دوشش باد.

شمار دگرسانها : یج خ = ۴ - طو مج صه = ۱ - نز صد تم = ۰ -

۱. تنت به ناز طبیبان نیازمند مباد وجود نازکت آزرده گزند مباد
۲. سلامت همه آفاق در سلامت توست به هیچ عارضه شخص تو دردمند مباد
۳. جمال صورت و معنی زمین صحت توست که ظاهر دژم و باطن نژند مباد
۴. درین چمن چو در آید خزان به یغمائی رهش به سرو سهی قامت بلند مباد
۵. دران بساط که حسن تو جلوه آغازد مجال طعنه بدبین و بدپسند مباد
۶. هرآنکه روی چو ماهت به چشم بد بیند بر آتش تو بجز چشم او سپند مباد
۷. شفا ز گفته شگرفشان حافظ جوی که حاجت به علاج گلاب و قند مباد

۶ نسخه: یج طو خ مج سز فط

ترتیب ابیات = طو خ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۵ ۳ ۴ ۶ ۷

مج سز : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۲/۲ طو : شخص تو مستمند مباد.

۳/۱ طو : جمال صورت معنی امن و صحت توست. خ : زامن صحت.

۴/۱ یج طو مج : بدبین چمن. یج طو : خزان یغمائی.

۴/۲ خ : زبیش سرو سهی قامت.

۵/۲ یج مج : بدبین بدپسند. فط : کج بین بدپسند.

۶/۲ طو فط : بجز بر آتش غم. خ : جان او سپند مباد.

شمار دگرسانبها: طو=۵ - یج خ=۳ - مج فط=۲ - سز=۰ -

- ۱ دیر است که دلدار پیامی نفرستاد ننوشت کلامی و سلامی نفرستاد
- ۲ صد نامه فرستادم و آن شاه سواران پیکی ندوانید و پیامی نفرستاد
- ۳ سوی من وحشی صفت عقل رمیده آه و روشی کبک خرامی نفرستاد
- ۴ دانست که خواهد شدم مرغ دل از دست وز آن خط چون سلسله دامی نفرستاد
- ۵ فریاد که آن ساقی شکر لب سرمست دانست که مخمورم و جامی نفرستاد
- ۶ چندانکه زدم لاف کرامات و مقامات هیچم خبر از هیچ مقامی نفرستاد
- ۷ حافظ به ادب باش که وخواست نباشد گر شاه پیامی به غلامی نفرستاد

۹ نسخه : یج که خ مج نز عد عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۸ نسخه فوق (سواى نز)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	نز :

۱/۲ که مج عد عز : ننوشت سلامی و کلامی نفرستاد. خ : ننوشت کلامی و پیامی نفرستاد.

۲/۱ خ : آن شاه جوانان ۲/۲ خ : پیکی ندوانید و سلامی نفرستاد.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - که مج عد عز = ۱ - یج نز فط صف = ۵

- ۱ پیرانه سرم عشق جوانی به سر افتاد وان راز که در دل بنهفتم بدر افتاد
- ۲ از راه نظر مرغ دلم گشت هواگیر ای دیده نگه کن که به دام که در افتاد
- ۳ دردا که ازان آهوی مشکین سیه چشم چون نافه بسی خون دلم در جگر افتاد
- ۴ از رهگذر خاک سر کوی شما بود هر نافه که در دست نسیم سحر افتاد
- ۵ مژگان تو تا تیغ جهانگیر بر آورد بس کشته دل زنده که بر یکدگر افتاد
- ۶ بس تجربه کردیم درین دیر مکافات با دُر دکشان هر که در افتاد بر افتاد
- ۷ گر جان بدهد سنگ سیه لعل نگرود با طینت اصلی چه کند، بد گهر افتاد
- ۸ حافظ که سر زلف بتان دست کشش بود بس طرفه حریفی ست کش اکنون به سر افتاد

۱۱ نسخه: یج طو کد خ مج نز سز عد عز صف حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۰ نسخه فوق (بجز طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ صف: از راه دلم مرغ نظر گشت هواگیر.

۲/۲ طو: این دیده نگه کن. عد عز: نظر کن.

۶/۲ یج: با دره کشان.

۷/۱ طو: تا جان ندهد سنگ سیه لعل نگرود.

۸/۱ طو: حافظ چو سر زلف بتان. طو مج نز: دست خوشش بود.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج مج نز عد عز صف = ۱ - کد خ سز حک = ۰ -

- ۱ عکس روی تو چو در آینه جام افتاد
- ۲ حسن روی تو به یک جلوه که در آینه کرد
- ۳ غیرت عشق زبان همه خاصان بهبرید
- ۴ من ز مسجد به خرابات نه خود افتادم
- ۵ چه کند کز پی دوران نرود چون پرگار
- ۶ زیر شمشیر غمش رقص کنان باید رفت
- ۷ در خم زلف تو آویخت دل از چاه زنج
- ۸ آن شد ای خواجه که در صومعه بازم بینی
- ۹ هر دمش با من دلسوخته لطفی دیگر است
- ۱۰ صوفیان جمله حریفند و نظر باز ولی
- عارف از خنده می در طمع خام افتاد
- اینهمه نقش در آینه او هام افتاد
- از کجا سر غمش در دهن عام افتاد
- اینم از عهد ازل حاصل فرجام افتاد
- هر که در دایره گردش ایام افتاد
- کآنکه شد کشته او نیک سرانجام افتاد
- آه کز چاه برون آمد و در دام افتاد
- کار ما با رخ ساقی و لب جام افتاد
- این گدا بین که چه شایسته انعام افتاد
- زین میان حافظ دلسوخته بد نام افتاد

- (۱۱) در ازل رزق من از فیض لب جام افتاد
- (۱۲) اینهمه عکس می و نقش مخالف که نمود

نسخه: یج طو خ مج عد فط

(۱۱)	(۱۲)	ترتیب ابیات =	مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۰	۰	یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
۳	۰	طو	۰	۳	۶	۰	۲	۰	۷	۴	۵	۸	۱۱
۰	۱	خ	۱	۱	۲	۴	۵	۶	۹	۷	۸	۱۰	۱۱
۳	۰	عد	۱	۱	۲	۴	۵	۶	۸	۷	۹	۱۰	۱۱
۳	۰	فط	۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۰	۰												

- ۱/۱ یج: چو بر آینه. ۲/۱ یج: جلوه‌ای کرد رخت روز ازل زیر نقاب. طو: دل من آینه از بهر تماشا برداشت.
- ۲/۲ طو: بر آینه او هام افتاد. ۳/۲ یج: کز کجا. ۵/۲ یج: هر که در دایره گردش ناکام افتاد.
- ۷/۱ مج: در خم زلف وی. فط: از چاه دهن. ۸/۲ مج: کار من. عد: کار ما با لب ساقی و رخ جام افتاد.
- ۹/۱ خ: هر دمش با من دلسوخته لطفی دیگر است. ۱۰/۲ عد: زان میان.
- (۱۲/۱) یج: نقش محالت. خ: نقش نگارین.
- شمار دگرسانها: یج=۵ - خ=۳ - طو مج عد فط=۲ -

- ۱ آنکه رخسار تورارنگ گل و نسرین داد صبر و آرام تواند به من مسکین داد
- ۲ وانکه گیسوی تورارسم تطاول آموخت هم تواند کرمش داد من غمگین داد
- ۳ من همان روز ز فرهاد طمع ببریدم که عنان دل شیدا به لب شیرین داد
- ۴ گنج زر گر نبود گنج قناعت باقی ست آنکه آن داد به شاهان، به گدایان این داد
- ۵ خوش عروسی ست جهان از ره صورت لیکن هر که پیوست بدو عمر خودش کابین داد
- ۶ بعد ازین دست من و دامن سرو و لب جوی خاصه اکنون که صبا مژده فروردین داد
- ۷ در کف غصه دوران دل حافظ خون شد در فراق رخت ای خواجه قوام الدین داد

۶ نسخه: یج طو خ نه فح فط

ترتیب ابیات = یج خ نه فح : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : لطف گل و.

۲/۱ یج : آنکه گیسوی تورار. طو : زلفین تورار

۴/۱ یج : گنج و زر گر نبود.

۵/۱ یج : از ره صوره.

۵/۲ طو : هر که پیوست به او. خ : کاوین داد.

۶/۱ طو : دامن جوی و لب کشت.

۷/۲ طو خ نه : از فراق. یج : رخ آن. طو : رخس ای خواجه علا الدین داد.

شمار دگرسانیها: طو = ۶ - یج = ۴ - خ = ۲ - نه = ۱ - فح فط = ۰

- ۱ بنفشه دوش به گل گفت و خوش نشانی داد که تاب من به جهان طرّه فلانی داد
 ۲ دلم خزینه اسرار بود و دست قضا درش پیست و کلیدش به دلستانی داد
 ۳ شکسته وار به درگاهت آمدم که طبیب به مومیائی لطف توام نشانی داد
 ۴ گذشت بر من مسکین و بارقیبان گفت دریغ عاشق مسکین من چه جانی داد
 ۵ تنش درست و دلش شاد باد از دولت که دست دادش و یاری ناتوانی داد
 ۶ برو معالجت خود کن ای نصیحت‌گوی شراب و شاهد شیرین که را زیانی داد؟

۷ نسخه : یج‌که خ عد عز فط صف

۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = یج‌که فط
۵	۴	۶	۳	۲	۱	:	خ عد عز
۵	۳	۶	۴	۲	۱	:	صف

۱/۱ که : خوش پیامی داد

۲/۱ خ : دلم خزانه

۴/۲ خ عد عز صف : حافظ مسکین من

۵/۱ خ صف : شاد باد و خاطر خوش عز : شاد باد در دولت

۶/۱ خ عز صف : معالجت خود کن یج‌که خ : ای نصیحت‌گو

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - عز صف = ۳ - که = ۲ - یج‌عد = ۱ - فط = ۰

- ۱ شراب و عیش نهان چیست؟ کار بی بنیاد
- ۲ گره ز دل بگشا وز سپهر یاد مکن
- ۳ ز انقلاب زمانه عجب مدار که چرخ
- ۴ قدح به شرط ادب گیر زانکه ترکیش
- ۵ که آگه است که کاووس و کی کجا رفتند؟
- ۶ ز حسرت لب شیرین هنوز می بینم
- ۷ مگر که لاله بدانست بیوفائی دهر
- ۸ بیابا که زمانی ز می خراب شویم
- ۹ نمی دهند اجازت مرا به سیر و سفر
- ۱۰ قدح مگیر چو حافظ مگر به ناله چنگ
- ز دیم بر صف رندان و هر چه بادا باد
- که فکر هیچ مهندس چنین گره نگشاد
- ازین فسانه هزاران هزار دارد یاد
- ز کاسه سر جمشید و بهمن است و قباد
- که واقف است که چون رفت تخت جم بر باد؟
- که لاله می دمد از خون دیده فرهاد
- که تابزاد و بشد جام می ز کف ننهاد
- مگر رسیم به گنجی درین خراب آباد
- نسیم باد مصلّا و آب رکناباد
- که بسته اند بر ابریشم طرب دل شاد

۷ نسخه: یج طو کد خ نه عد صف

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج کد خ نه صف :
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۰	۲	۱	طو :
۱۰	۹	۲	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۱	عد :

۱/۱ کد : عیش جهان.

۲/۱ عد : وز سپهر ناله مکن.

۴/۲ طو : شاپور و بهمن. کد : جمشید و قیصر.

۵/۱ طو : کاوس کی به دخمه چه برد. ۵/۲ یج : که واقعت.

۶/۱ صف : ز حسرت لب لعلش. ۶/۲ خ : که لاله می دهد.

۷/۱ طو کد : مگر که لاله ندانست.

۸/۱ یج : بیابا که ز می یک زمان. کد نه : ز می یک دمی.

۸/۲ یج : ازین خراب آباد.

۹/۱ طو خ : مرا به سیر سفر.

۱۰/۱ طو : قدح مگیر و چو حافظ. ۱۰/۲ یج طو کد خ : بر ابریشم طرب دلشاد.

شمار دگرسانیها: طو = ۶ - کد = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - نه عد صف = ۱ -

- ۱ همای اوج سعادت به دام ما افتد اگر تو را گذری بر مقام ما افتد
- ۲ حباب وار بر اندازم از نشاط کلاه اگر ز روی تو عکسی به جام ما افتد
- ۳ شبی که ماه مُراد از افق طلوع کند بُود که پر تو نوری به بام ما افتد
- ۴ ملوک را چوره خاکبوس این در نیست کی اتفاق مجال سلام ما افتد
- ۵ چو جان فدای لبث شد خیال می بستم که قطره‌ای ز زلالش به کام ما افتد
- ۶ خیال زلف تو گفتا که جان وسیله مساز کزین شکار فراوان به دام ما افتد
- ۷ به ناامیدی ازین در مرو بزن فالی بُود که قرعه دولت به نام ما افتد
- ۸ ز خاک کوی تو هر گه که دم زند حافظ نسیم گلشن جان در مشام ما افتد

۶ نسخه: یج طو خ عد فح فط

متن = خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
فح :	۱	۲	۴	۳	۵	۷	۸
فط :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷

۱/۱ یج : همای برج سعادت.

۳/۱ خ فط : از افق شود طالع.

۴/۱ طو خ عد فح : به بارگاه تو چون باد را نباشد بار.

۴/۲ یج : کی التفات مجال.

۵/۱ خ : فدای لبث شد.

۶/۱ طو : که جان وسیله مساز.

۸/۱ یج : ز خاک کوی تو هر دم که دم زند.

شمار دگرسانیها: یج خ = ۳ - طو = ۲ - عد فح فط = ۱ -

- ۱ درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد
- ۲ چو مهمان خراباتی به عزت باش با رندان
- ۳ شب صحبت غنیمت دان که بعد از روزگار ما
- ۴ عماری دار لیلی را که مهد ماه در حکم است
- ۵ بهار عمر خواه ای دل و گرنه این چمن هر سال
- ۶ خدا را چون دل ریشم قراری بست با زلفت
- ۷ درین باغ ار خدا خواهد دگر پیرانه سر حافظ

(۸) ز کار افتاده ای ای دل که صد من بار غم داری برو یک یکمنی درکش که در حالت به کار آرد

۶ نسخه: یج طو خ عد عز صه

(۸)

۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = خ عد عز :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج طو صه :

۱/۱ یج: درختی دوستی بنشان.

۲/۱ طو: به حرمت باش.

۲/۲ طو: که این مستی. صه: گر این مستی. عز: چو این مستی.

۳/۱ یج: که بعد از [ر]وزگار ما. ۳/۲ عد: بسی گردش کند [بسی].

۴/۱ یج عد: عمار دار لیلی را. خ: عماری داد لیلی را.

۴/۲ طو خ: خدا را. یج: در دلش آور.

۵/۱ یج: و گرنه.

۶/۲ یج: که لعلش. طو عز: که جانش. خ صه: که زودش.

۷/۱ یج طو خ عد: از خدا خواهد. ۷/۲ طو: نشیند در کنار جوی و.

۸/۱ طو: اگر صد بار غم داری.

۸/۲ طو: برو تو یکمنی درکش. صه: برو خوش یکمنی درکش.

شمار دگرسانیها: طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۴ - عد صه = ۳ - عز = ۲ -

- ۱ کسی که حسن خط دوست در نظر دارد محقق است که او حاصل بصر دارد
 ۲ چو خامه بر خط فرمان او سر طاعت نهاده ایم مگر او به تیغ بر دارد
 ۳ کسی به وصل تو چون شمع یافت پروانه که زیر تیغ تو هر دم سری دگر دارد
 ۴ به پایبوس تو دست کسی رسید که او چو آستانه بدین در همیشه سر دارد
 ۵ ز زهد خشک ملولم، بیار باده ناب که بوی باده مدام دماغ تر دارد
 ۶ ز باده هیجت اگر نیست این نه پس که تو را دمی ز وسوسه عقل بیخبر دارد؟
 ۷ کسی که از در تقوا قدم برون ننهاد به عزم میکده اکنون سر سفر دارد
 ۸ دل شکسته حافظ به خاک خواهد برد چو لاله داغ هوانی که بر جگر دارد

(۱) بزد رقیب تو روزی به سینه‌ام پی تیر ز بسکه تیر غمت سینه پی سپر دارد

نسخه: یج کد خ نز فط صف صد

ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (سواى یج کد).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج کد:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ خ: حسن و خط دوست.

۲/۱ خ: در ره فرمان او.

۲/۲ یج: نهاده ایم ندانم که او چه سر دارد.

۴/۲ نز فط: برین در.

۵/۱ خ: کجاست باده ناب.

۷/۱ خ صف: کسی که از ره تقوی.

۸/۲ یج: که در جگر دارد.

(۹/۱) یج: به سینه‌ام پی تیر. (۹/۲) کد: که بسکه.

شمار دگرسانیه‌ها: خ = ۴ - یج = ۳ - کد نز فط صف = ۱ - صد = ۰

- ۱ دل ما به دُور رویش ز چمن فراغ دارد که چو سرو پایبند است و چو لاله داغ دارد
 ۲ من و شمع صبحگاهی سزد ار بخود بگریم که بسوختیم و از ما بت ما فراغ دارد
 ۳ ز بنفشه تاب دارم که ز زلف او زند دم تو سیاه کم بها بین که چه در دماغ دارد
 ۴ سزد ار چو ابر بهمن که برین چمن بگریم طرب آشیان بلبل بنگر که زاغ دارد
 ۵ شب ظلمت و بیابان به کجا توان رسیدن مگر آنکه شمع رویش به رهم چراغ دارد
 ۶ به چمن خرام و بنگر بر تخت گل که لاله به ندیم شاه ماند که به کف ایاغ دارد
 ۷ سر درس عشق دارد دل دردمند حافظ که نه خاطر تماشا نه هوای باغ دارد

(۸) سر ما فرو نیاید به کمان ابروی کس که درون گوشه گیران ز جهان فراغ دارد

(۸)	نسخه: یج طو خ مج عد عز حک						
	ترتیب ابیات - مج						
۵	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۲	۶	۷	۳	۵	۴	۵	۱
۲	۷	۶	۴	۵	۳	۵	۱
۲	۸	۴	۵	۷	۳	۶	۱
۲	۷	۴	۵	۵	۳	۶	۱
۲	۸	۶	۳	۷	۵	۴	۱

۱/۱ یج خ حک: به دور رویت.

۲/۱ خ عد: ار بهم بگریم.

۳/۱ طو: که ز زلف تو.

۴/۱ خ: سزدم. مج: که درین چمن بگریم.

۵/۱ یج: شب تیره چون سر آرم ره بیج بیج زلفش. مج: شب تیره چون سر آرم ره بیج بیج زلفت.

۵/۲ یج طو: عکس رویش. مج: عکس رویت. خ عد: شمع رویت.

۷/۱ مج: دل مستمند حافظ.

(۸/۱) یج: به کمان ابروانش. طو: بجز آن کمان ابرو نکشید دل به هیچم.

(۸/۲) طو: ز چمن فراغ دارد.

شمار دگرسانیه: یج طو خ مج=۴ - عد=۲ - حک=۱ - عز=۵ -

- ۱ دلی که غیب نمای است و جام جم دارد ز خاتمی که دمی گم شود چه غم دارد
 ۲ به خط و خال گدایان مده خزینه دل به دست شاهوشی ده که محترم دارد
 ۳ نه هر درخت تحمل کند جفای خزان غلام همت سروم که این قدم دارد
 ۴ رسید موسم آن کز طرب چو نرگس مست نهید به پای قدح هر که شش درم دارد
 ۵ زراز بهای می اکنون چو گل دریغ مدار که عقل کل به صدت عیب متهم دارد
 ۶ دلم که لاف تجرد زدی کنون صد شغل به بوی زلف تو با باد صبحدم دارد
 ۷ مراد دل ز که جویم چو نیست دلداری که جلوه نظر و شیوه کرم دارد
 ۸ ز سر غیب کس آگاه نیست قصه مخوان کدام محرم دل ره درین حرم دارد
 ۹ ز جیب خرقه حافظ چه طرف بتوان بست که ما صمد طلبیدیم و او صنم دارد

نسخه : یج طو خ مج عد عز فط

ترتیب ابیات = مج :									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	یج طو عد :
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	خ :
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	عز :
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	فط :

۱/۲ یج : که دمی گم دمی شود.

۳/۱ یج : انهر درخت تحمل کند. طو : جفای کسان.

۵/۱ طو : زراز برای گل و مل چو گل.

۷/۱ خ : ز که پرسم. خ : که نیست دلداری.

۸/۱ طو : عیب مخوان.

۹/۱ طو : ز جیب و خرقه حافظ.

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - یج خ = ۲ - مج عد عز فط = ۰ -

- ۱ بَی دارم که گرد گل ز سنبل سایبان دارد
 ۲ غبار خط بپوشانید خورشید رخس یارب
 ۳ چو عاشق می شدم گفتم که بردم گوهر مقصود
 ۴ ز چشمت جان نشاید برد کز هر سو که می بینم
 ۵ ز سرو قد دلجویت مکن محروم چشمم را
 ۶ به فتراک ار همی بندی خدارا زود صیدم کن
 ۷ چو دام طره افشاند ز گرد خاطر عشاق
 ۸ چو در رویت بخندد گل مشو در دامش ای بلبل
 ۹ ز خوف هجرم ایمن کن اگر امید آن داری
 ۱۰ بیفشان جرعه ای بر خاک و حال اهل شوکت بین
 ۱۱ خدارا داد من بستان ازو ای شحنة مجلس
 ۱۲ چه عذر بخت خود گویم که آن عیار شهر آشوب
 بهار عارضش خطی به خون ارغوان دارد
 بقای جاودانش ده که حسن جاودان دارد
 ندانستم که این دریا چه موج خون نشان دارد
 کمین از گوشه ای کرده است و تیر اندر کمان دارد
 بدین سرچشمه اش بنشان که خوش آبی روان دارد
 که آفتهاست در تأخیر و طالب را زیان دارد
 به غماز صبا گوید که راز ما نهان دارد
 که بر گل اعتمادی نیست و حسن جهان دارد
 که از چشم بد اندیشان خدایت در امان دارد
 که از جمشید و کیخسرو فراوان داستان دارد
 که می بادیگری خورده است و سر بر من گران دارد
 به تلخی گشت حافظ را و شکر در دهان دارد

۵ نسخه: یج طو خ سز ص

ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲
 طو : ۱ ۰ ۲ ۸ ۶ ۵ ۰ ۳/۱ ۷ ۰ ۴ ۹

خ ص : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲
 سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

۱/۲ طو : قدش آئین سرو ناز و لعلش لطف جان دارد. ۲/۲ سز : حیات جاودانش ده.

۳/۲ خ : چه دانستم. ۴/۲ سز : کمین در گوشه ای.

۵/۱ یج : ز سرو قد دلجویش. ۵/۲ طو سز : برین سرچشمه اش. طو ص : آب روان دارد.

۶/۱ یج : خدارا [] زود قیدم کن. ۷/۲ خ : به غماز [] گوید.

۸/۱ طو : بخندد [] مشو در دامش. ۸/۲ خ سز : گر حسن جهان.

۹/۱ یج : ز خوف هجر. ص : اگر امید می داری. ۱۰/۱ خ : اهل دل بشنو.

۱۱/۲ طو : که می بادیگران. خ ص : با من سرگران.

۱۲/۱ طو : بخت می گویم. ۱۲/۲ خ : حافظ را و تیر اندر کمان دارد.

شمار دگرسانبها : طو خ = ۶ - سز = ۴ - یج ص = ۳ -

- ۱ هر آنکو خاطری مجموع و یاری نازنین دارد سعادت همدم او گشت و دولت همقرین دارد
- ۲ حریم عشق را در گه بسی بالاتر از عقل است کسی آن آستان بوسد که جان در آستین دارد
- ۳ دهان تنگ شیرینست مگر مهر سلیمان است که نقش خاتم لعلش جهان زیر نگین دارد
- ۴ لب لعل و خط مشکین چو آتش نیست جانش نیست بنازم دلبر خود را که حسنش آن و این دارد
- ۵ چو بر روی زمین باشی توانائی غنیمت دان که دوران ناتوانیها بسی زیر زمین دارد
- ۶ به خواری منگرای منعم ضعیفان و نحیفان را که صدر مجلس عزت فقیر رهنشین دارد
- ۷ بلاگردان جان و تن دعای مستمندان است که پند خیر از آن خرمن که ننگ از خوشه چین دارد؟
- ۸ صبا از عشق من رمزی بگو با آن شه خوبان که صد جمشید و کیخسرو غلام کمترین دارد
- ۹ وگر گوید نمی خواهم چو حافظ عاشقی مفلس بگوئیدش که سلطانی گدائی همنشین دارد

۶ نسخه : یج که خ مج نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى خ).

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	:	خ

۱/۱ خ عز : خاطر مجموع و یار نازنین. ۱/۲ یج خ نز : دولت همنشین دارد.

۲/۱ عز : حریم حسن را. مج : بالاتر از حسن است. عز : بالاتر از عشق است.

۲/۲ که : کسی آن آستان بیند. یج : که سر بر آستان دارد. که : که سر بر آستین دارد.

۳/۱ خ : دهان تنگ شیرینست. یج : دگر ملک. خ : مگر ملک. ۳/۲ یج نز : خاتم لعل.

۴/۱ یج : جوایش هست آتش نیست. خ : جو آتش هست وایش نیست.

نز : جوایش هست و آتش نیست.

۶/۲ خ : که صدر مجلس عشرت گدای رهنشین دارد.

۷/۱ یج : جان و دل.

۹/۱ یج : اگر گوید. خ : عاشق مفلس. عز : عاشق مسکین.

شمار دگرسانیهها : یج خ = ۷ - عز = ۴ - نز = ۳ - که = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ هر آنکه جانب اهل وفا نگه دارد خداش در همه حال از بلا نگه دارد
 ۲ دلا معاش چنان کن که گر بلغزد پای فرشته‌ات به دو دست دعا نگه دارد
 ۳ گرت هواست که معشوق نگسلد پیمان نگاه دار سر رشته تا نگه دارد
 ۴ صبا دران سر زلف ار دل مرا بینی ز روی لطف بگویش که جا نگه دارد
 ۵ حدیث دوست نگویم مگر به حضرت دوست که آشنا سخن آشنا نگه دارد
 ۶ نگه نداشت دل ما و جای رنجش نیست ز دست بنده چه خیزد خدا نگه دارد
 ۷ سر و زر و دل و جانم فدای آن محبوب که حق صحبت مهر و وفا نگه دارد
 ۸ غبار راهگذار کجاست تا حافظ به یادگار نسیم صبا نگه دارد

۶ نسخه : یج طو خ سد عز صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = سد عز
۵	۰	۰	۳	۴	۲	۰	۱	:	یج
۸	۷	۶	۳	۵	۲	۴	۱	:	طو
۸	۷	۶	۲	۵	۴	۳	۱	:	خ صف

۱/۱ طو خ : اهل خدا.

۳/۱ طو : که معشوقه.

۴/۱ خ : صبا بر آن سر زلف. طو : در آن خم زلف. ۴/۲ طو : ز روی مهر.

۵/۱ یج : ز درد دوست نگویم حدیث جز با دوست. عز : نگوئیم جز به حضرت دوست.

۶/۱ طو خ صف : چو گفتمش دل ما را نگاه دار چه گفت (خ = که دلم را) (صف = که دل من).

۷/۱ خ : فدای آن یاری. صف : فدای آن معشوق.

۷/۲ سد عز : که حق صحبت و عهد وفا.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۴ - عز صف = ۲ - یج سد = ۱ -

۱. مطرب عشق عجب ساز و نوائی دارد نقش هر پرده که زد راه به جانی دارد
 ۲. عالم از ناله عشاق مبادا خالی که خوش آهنگ و فرح بخش صدائی دارد
 ۳. پیر دُردی کش ما گر چه ندارد زر و زور خوش عطا بخش و خطا پوش خدائی دارد
 ۴. محترم دار دلم، کین مگس قند پرست تا هوا گیر تو شد فرّ همائی دارد
 ۵. از عدالت نبود دور گرش پرسد حال پادشاهی که به همسایه گدائی دارد
 ۶. اشک خونین بنمودم به طیبیان، گفتند درد عشق است و جگر سوز دوانی دارد
 ۷. ستم از غمزه میاموز که در مذهب عشق هر عمل اجری و هر کرده جزائی دارد
 ۸. نغز گفت آن بت ترسا بچه باده فروش شادی روی کسی خور که صفائی دارد
 ۹. خسرو حافظ درگاه نشین فاتحه خواند وز زبان تو تمنای دعائی دارد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد حه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج : هر زخم که زد. خ حه : هر نغمه که زد.

۲/۲ خ : هوائی دارد.

۳/۱ خ : پیر دُردی کش [اگر چه. طو : خوش خطا بخش و خطا پوش.

۴/۱ یج : محشتم داردم آئین مگس. طو : محترم دار مرا. مج حه : محشتم دار دلم.

۴/۲ خ : تا هوا خواه تو شد.

۵/۱ طو : اگر پرسد. مج حه : اگرش پرسد.

۶/۱ طو : اشک خود را.

۷/۱ طو : شوخی از غمزه (میاموز = حرف اول بی نقطه)

۸/۱ یج خ مج : ترسا بچه باده پرست.

۸/۲ طو : شادی روی کسی [که صفائی دارد.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج مج حه = ۳ - عد = ۰ -

- ۱ شاهد آن نیست که موئی و میانی دارد بنده طلعت آن باش که آنی دارد
 ۲ شیوه حور و پری خوب و لطیف است ولی خوبی آن است و لطافت که فلانی دارد
 ۳ چشمه چشم مرا ای گل خندان دریاب که به امید تو خوش آب روانی دارد
 ۴ خم ابروی تو در صنعت تیراندازی بستد از دست هر آنکس که کمانی دارد
 ۵ گوی خوبی که برد از تو که خورشید اینجا نه سواری ست که در دست عنانی دارد
 ۶ دلشان شد سخنم تا تو قبولش کردی آری آری سخن عشق نشانی دارد
 ۷ در ره عشق نشد کس به یقین محرم راز هر کسی بر حسب فهم گمانی دارد
 ۸ با خرابات نشینان ز کرامات ملاف هر سخن وقتی و هر نکته مکانی دارد
 ۹ مرغ زیرک نشود در چمنش پرده سرای هر بهاری که ز دنبال خزانی دارد
 ۱۰ مدعی گولغزو نکته به حافظ مفروش کلک ما نیز زبانی و بیانی دارد

۶ نسخه - یج طو خ سو فط ص

ترتیب ابیات =	سو	یج	طو	خ	فط
۱	۱	۲	۳	۴	۵
۲	۲	۳	۴	۵	۶
۳	۳	۴	۵	۶	۷
۴	۴	۵	۶	۷	۸
۵	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۶	۷	۸	۹	۱۰
۷	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
۸	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۹	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
۱۰	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴

۱/۱ سو : شاهد آن است. ۱/۲ یج فط : طلعت او باش.

۲/۱ خ : گرچه لطیف است. سو : آری.

۴/۱ سو : چشم و ابروی تو. ۴/۲ خ ص : برده از دست.

۵/۱ یج طو خ : خورشید آنجا.

۶/۲ خ : سخن عشق عنانی دارد.

۷/۲ خ : بر حسب فکر.

۸/۱ طو : با کرامات نشینان ز خرابات ملاف.

۹/۱ خ : مرغ زیرک نرزد. سو : در چمنش پرده سرا.

۹/۲ خ : به دنباله. ص : به دنبال.

۱۰/۲ یج : بیانی و زبانی.

شمار دگرسانیها : خ = ۷ - سو = ۴ - یج = ۳ - طو ص = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ جان بی جمال جانان میل جهان ندارد وانکس که این ندارد حقاً که جان ندارد
 ۲ با هیچکس نشانی زان دلستان ندیدم یا من خبر ندارم یا او نشان ندارد
 ۳ هر شبی درین ره صد بحر آتشین است دردا که این معماً شرح و بیان ندارد
 ۴ سر منزل فراغت نتوان ز دست دادن ای ساربان فروکش کین ره کران ندارد
 ۵ ذوقی چنان ندارد بی دوست زندگانی بی دوست زندگانی ذوقی چنان ندارد
 ۶ چنگ خمیده قامت می خواندت به عشرت بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد
 ۷ ای دل طریق رندی از محتسب بیاموز مست است و در حق او کس این گمان ندارد
 ۸ احوال گنج قارون کایام داد بر باد با غنچه باز گوئید تازر نهان ندارد
 ۹ کس در جهان ندارد یک بنده همچو حافظ زیرا که چون تو شاهی کس در جهان ندارد

(۱۰) گر خود رقیب شمع است اسرار ازو بیوشان کان شوخ سر بریده بند زبان ندارد
 ۷ نسخه: ک یج طو خ نز فط صه

(۱۰)	ترتیب ابیات								
	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۸	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۷	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۵	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ یج: جان بی جمال رویت.

۱/۲ طو خ صه: هرکس که. فط: آنکس که. خ: حقا که آن ندارد.

۴/۱ طو نز: سر منزل قناعت. ۴/۲ خ: ای ساروان.

۸/۲ یج: در گوش گل فرو خان. خ: در گوش دل فرو خوان.

(۱۰/۱) نز: احوال ازو بیوشان.

شمار دگرسانها: خ = ۴ - یج طو نز = ۲ - فط صه = ۱ - ۵ = ۰ - (بیت ۷ را ندارد)

- ۱ روشنی طلعت تو ماه ندارد پیش تو گل رونق گیاه ندارد
 ۲ گوشه ابروی توست منزل جانم خوشتر ازین گوشه پادشاه ندارد
 ۳ تاجه کند بارخ تو دود دل من آینه دانی که تاب آه ندارد
 ۴ نی من تنها کشم تطاول زلفت کیست که او داغ این سیاه ندارد
 ۵ دیدم و آن چشم دل سیه که تو داری جانب هیچ آشنا نگاه ندارد
 ۶ خون خورو خامش نشین که آن دل نازک طاقت فریاد داد خواه ندارد
 ۷ رطل گرانم ده ای مرید خرابات شادی شیخی که خانقاه ندارد
 ۸ گو برو و آستین به خون جگر شوی هر که درین آستانه راه ندارد
 ۹ حافظ اگر سجده تو کرد مکن عیب کافر عشق ای صنم، گناه ندارد

(۱۰) شوخی نرگس نگر که پیش تو بشکفت چشم دریده ادب نگاه ندارد

۶ نسخه : یج طو خ مج فط صه									
ترتیب ابیات =	طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ صه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۲ خ : خوشتر از [گوشه

۴/۲ خ : آن سیاه ندارد.

۵/۱ طو : دیده ام آن صه : دیدم آن طو : چشم دل سیاه که با توست.

۶/۱ طو : خامش نشین که یار دگر بار. فط : که آن گل نازک.

۸/۱ خ : گو برو آستین.

۹/۱ طو : چه پاک است.

(۱۰/۱) فط : شوخی نرگس [که.

شمار دگر ساتیها : طو = ۴ - خ = ۳ - فط = ۲ - صه = ۱ - یج مج = ۰ (نسخه یج یک بیت کم دارد).

- ۱ اگر نه باده غم دل زیاده ما ببرد
 ۲ و گرنه عقل به مستی فرو کشد لنگر
 ۳ طیب عشق منم باده خور که این معجون
 ۴ فغان که با همه کس غایبانه باخت فلک
 ۵ گذار بر ظلمات است، خضر راهی کو؟
 ۶ دل ضعیفم از آن میکشد به طرف چمن
 ۷ بسوخت حافظ و کس حال او به یار نگفت
 نهیب حادثه بنیاد ما ز جا ببرد
 چگونه کشتی ازین ورطه بلا ببرد
 فراغت آرد و اندیشه خطا ببرد
 کسی نبود که دستی ازین دغا ببرد
 مباد کآتش محرومی آب ما ببرد
 که جان ز مرگ به بیماری صبا ببرد
 مگر نسیم پیامی خدای را ببرد

۸ نسخه : یج طو که خ مج نز عد صه

متن = که مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج طو : ۱ ۲ ۷ ۳ ۴ ۵ ۶

خ عد صه : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۱/۲ یج طو که : نهیب حادثه بنیاد جان ما ببرد.

۲/۱ یج خ : اگر نه عقل. ۲/۲ یج : چگونه ورطه این کشتی بلا ببرد.

۳/۱ خ : طیب عشق منم باده ده.

۴/۲ یج خ صه : که کس نبود که.

۵/۱ طو عد : خضر راهی جوی ۵/۲ که : کآتش محرومی.

۶/۱ طو : از آن می کشد به سوی چمن.

۶/۲ طو : که جان به مرگ ز بیماری صبا.

شمار دگرسانها : یج طو = ۴ - خ = ۳ - که = ۲ - عد صه = ۱ - مج نز = ۰

- ۱ نیست در شهر نگاری که دل ما ببرد بختم ار یار شود رختم از اینجا ببرد
 ۲ کو حریفی کش سرمست که پیش کرمش عاشق سوخته دل نام تمنّا ببرد
 ۳ باغبانان ز خزان بیخبرت می بینم آه ازان روز که بادت گل رعنا ببرد
 ۴ رهزن دهر نخفته است مشو ایمن ازو اگر امروز نبرده است که فردا ببرد
 ۵ در خیال اینهمه لعبت به هوس میبازم بو که صاحب نظری نام تماشا ببرد
 ۶ علم و فضلی که به چل سال دلم جمع آورد ترسم آن نرگس ترکانه به یغما ببرد
 ۷ سحر با معجزه پهلوی نژاد فارغ باش سامری کیست که دست از ید بیضا ببرد
 ۸ جام مینائی می سدره تنگدلی ست منه از دست که سیل غمت از جا ببرد
 ۹ حافظ ار جان طلبد غمزه مستانه یار خانه از غیر پرداز و بهل تا ببرد

(۱۰) راه عشق ارچه کمینگاه کمانداران است هر که دانسته رود صرفه ز اعدا ببرد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز صف

(۱۰)	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات =
۶	۷	۰	۰	۰	۳	۵	۴	۲	۱	۰	طو	
۹	۱۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	خ	
۸	۹	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	مج نز	
۷	۱۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	صف	

۲/۲ یج : عاشقی سوخته دل.

۴/۱ طو : رهزن دور. نز : نحیفست. ۴/۲ مج : به فردا ببرد.

۵/۱ یج : در خیال اینهمه لعبت به هوس می بازند. طو : در جهان اینهمه شطرنج هوس می بازم.

۵/۲ طو : بو که صاحب نظری نام تمنّا ببرد.

۶/۱ مج نز : علم و عقلی. مج نز : به دست آوردم.

۶/۲ خ : نرگس مستانه.

۷/۱ یج خ صف : بانگ گاوی چه صدا باز دهد عشوه مخر.

۹/۱ یج : حافظ ار جا طلبد غمزه مستانه یار. طو : غمزه مستانه او.

صف : حافظ ار جان طلب غمزه مستانه یار. ۹/۲ خ : پرداز بهل.

شمار دگرسانیهها : یج طو = ۴ - خ مج نز = ۳ - صف = ۲ -

- ۱ سحر بلبل حکایت با صبا کرد که عشق روی گل با ما چه ها کرد
 ۲ ازان رنگ رخم خون در دل انداخت وزین گلشن به خارم میتلا کرد
 ۳ غلام همت آن نازنینم که کار خیر بی روی و ریا کرد
 ۴ خوشش باد آن نسیم صبحگاهی که درد شب نشینان را دورا کرد
 ۵ نقاب گل کشید و زلف سنبل گر هبند قبا ی غنچه وا کرد
 ۶ به هر سو بلبل عاشق در افغان تنعم از میان باد صبا کرد
 ۷ من از بیگانگان دیگر ننالم که با من هر چه کرد آن آشنا کرد
 ۸ گراز سلطان طمع کردم خطا بود و راز دلبر وفا جستم جفا کرد
 ۹ بشارت بر به کوی می فروشان که حافظ توبه از زهد ریا کرد

(۱۰) وفا از خواجگان ملک با من کمال دولت و دین بوالوفا کرد

نسخه: یج طو خ مج عد صد									
ترتیب ابیات									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

- ۱/۱ خ : صبا بلبل حکایت با صبا کرد. ۱/۲ طو : با من چه ها کرد.
 ۲/۱ خ : خون در دل افتاد. ۲/۲ خ : وزان گلشن. طو : وزین گلشن.
 ۴/۱ یج : بادای نسیم. طو : بادا نسیم.
 ۵/۱ یج : کشیده زلف. عد : کشید از زلف. ۵/۲ یج طو : قبا چون غنچه.
 ۶/۱ مج : بلبل عاشق. یج طو مج : به افغان.
 ۸/۱ یج : اگر سلطان طمع کردم. طو : گراز سلطان طمع کردن.
 ۹/۲ مج عد : توبه از زهد و ریا کرد.
 (۱۰/۱) خ صد : خواجگان شهر. ۱۰/۲ یج : کمال دین و دولت. طو : کمال الدوله و الدین.
 شمار دگرسانیا : طو = ۷ - یج = ۶ - خ = ۴ - مج = ۳ - عد = ۲ - صد = ۱.

- ۱ بیا که ترک فلک خوان روزه غارت کرد هلال عید به دُور قدح اشارت کرد
 ۲ ثواب روزه و حج قبول آنکس برد که خاک می‌کده عشق را زیارت کرد
 ۳ مقام اصلی ما گوشه خرابات است خدای خیر دهد آنکه این عمارت کرد
 ۴ نماز در خم آن ابروان محرابی کسی کند که به خوناب دل طهارت کرد
 ۵ بهای باده چون لعل چیست؟ جوهر عقل بیا که سود کسی برد کین تجارت کرد
 ۶ فغان که نرگس جمّاش شیخ شهر امروز نظر به دُرد کشان از سر حقارت کرد
 ۷ حدیث عشق ز حافظ شنو نه از واعظ اگر چه صنعت بسیار در عبارت کرد

۷ نسخه : یج خ مج نز قب فط بند

ابیات غزل ۱۱۴

(۵) (۳) (۳)

• • •	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات غزل ۱۱۳ =
• ۷ •	۸	۶	۴	۵	۳	۲	۱	خ	
۳ • ۵	۸	۷	۴	•	۶	۲	۱	مج نز	
۳ ۸ •	۹	۶	۴	۷	۵	۲	۱	قب	
۴ • •	۸	۷	۶	۲	۵	۳	۱	بند	
• • •	۶	۵	۴	•	۳	۲	۱	فط	

۱/۱ یج خ فط : خان روزه

۴/۲ یج خ : که به خون جگر

۵/۱ یج : چون لعل هست

۶/۱ مج نز : نرگس مخمور

شمار دگرسانیه : یج = ۴ - خ = ۲ - مج نز فط = ۱ - قب بند = •

- ۱ به آب روشن می عارفی طهارت کرد
- ۲ همین که ساغر زرین خور نهان کردند
- ۳ خوشا نماز و نیاز کسی که از سر درد
- ۴ به روی یار نظر کن ز دیده منت دار
- ۵ امام خواجه که بودش سر نماز دراز
- ۶ دلم ز حلقه زلفش به جان خرید آشوب
- ۷ اگر امام جماعت طلب کند امروز
- ۸ علی الصبح که میخانه را زیارت کرد
- ۹ هلال عید به دُور قدح اشارت کرد
- ۱۰ به آب دیده و خون جگر طهارت کرد
- ۱۱ که دیده کار همه از سر بصارت کرد
- ۱۲ به خون دختر رز خرقه را قصارت کرد
- ۱۳ چه سود دید ندانم که این تجارت کرد
- ۱۴ خبر دهید که حافظ به می طهارت کرد

۷ نسخه: یج طو خ عد عز صف حه

ترتیب ابیات = حه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
یج طو عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶
خ صف	۱	۲	۳	۴	۵	۶
عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶
همراه غزل ۱۱۳						
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶
مج نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶
صف	۱	۲	۳	۴	۵	۶

۱/۲ طو : علی الصبح که میخانه را عمارت کرد.

۲/۱ یج : همان که ساعد زرین خود نهان کردند. طو حه : زرین می.

عز : زرین | نهان کردند. خ صف : نهان گردید.

۴/۲ یج عد : که کار دهر همه. طو : که کار دیده هم از دیده بصارت کرد.

ضمن غزل ۱۱۳ = خ صف : که کار دیده نظر.

۵/۱ (ضمن غزل ۱۱۳) = مج نز : امام شهر که سجاده می کشید به دوش.

۶/۱ یج طو : به حلقه زلفش. عز حه : به جان خرد آشوب.

۶/۲ طو : چه سود دیده.

شمار دگرسانیها: طو = ۵ - یج = ۳ - خ عز صف حه = ۲ - عد = ۱ -

- ۱ صوفی نهاد دام و سر حقّه باز کرد بنیاد مکر با فلک حقّه باز کرد
 ۲ بازی دهر بشکندش بیضه در کلاه زیرا که عرض شعبده با اهل راز کرد
 ۳ ساقی بیا که شاهد رعنائی صوفیان دیگر به جلوه آمد و آغاز ناز کرد
 ۴ این مطرب از کجاست که ساز عراق ساخت و آهنگ باز گشت ز راه حجاز کرد
 ۵ ای دل بیا که ما به پناه خدا رویم زانچ آستین کوتاه و دست دراز کرد
 ۶ صنعت مکن که هر که محبت نه راست باخت عشقش به روی دل در معنی فراز کرد
 ۷ فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد
 ۸ ای کبک خوش خرام کجامی روی بایست! غره مشو که گریه عابد نماز کرد
 ۹ حافظ مکن ملامت رندان که در ازل ما را خدا ز زهد ریا بی نیاز کرد

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد عز

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	مج نز
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	:	طو

۲/۱ خ : بازی چرخ طو : بشکندش بیضه کلاه.

۴/۲ خ نز عد عز : به راه حجاز کرد.

۵/۱ نز : ای دل بیا که تا به پناه. ۵/۲ خ عد عز : زانچه آستین.

۶/۱ طو مج : هر آنک محبت. یج : نه پاک باخت.

۷/۱ طو : فردا که پیشگاه محبت.

۸/۲ خ : گریه زاهد.

۹/۲ خ مج : زهد و ریا.

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - طو = ۳ - مج نز عد عز = ۲ - یج = ۱ -

- ۱ بلبلی خون جگر خورد و گلی حاصل کرد باد غیرت به صدش خار پریشان دل کرد
 ۲ طوطینی را به خیال شکری دل خوش بود ناگهش سیل فنا نقش امل باطل کرد
 ۳ قرّة العین من آن میوه دل یادش باد که خود آسان بشد و کار مرا مشکل کرد
 ۴ ساربان، بار من افتاد خدا را مددی که امید کرمم همراه این محمل کرد
 ۵ روی خاکس و نم چشم مرا خوار مدار چرخ پیروزه طربخانه ازین کهگل کرد
 ۶ آه و فریاد که از چشم حسود مه چرخ در لحد ماه کمان ابروی من منزل کرد
 ۷ نزدی شاه رخ و فوت شد امکان حافظ چه کنم، بازی ایام مرا غافل کرد

۶ نسخه : طو که خ مج نز ص

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سوی که)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن	
۶	۵/۲	۰	۰	۵/۱	۴	۳	۲	۱ : که

۱/۱ خ : خون دلی خورد و.

۲/۱ که : به هوای شکری. نز : به خیال شکری [ی].

۳/۲ طو : گرچه آسان بشد و. خ : که چه آسان بشد و.

۴/۱ خ : ساروان.

۵/۱ طو : نم اشک مرا. ۵/۲ خ : چرخ فیروزه.

۶/۱ طو : از چشم حسودان ناگه. خ : از جور حسود و غم چرخ.

۷/۲ طو : چه کنم بازی امید.

شمار دگرسانیه : خ = ۵ - طو = ۴ - که نز = ۱ - مج ص = ۰

- ۱ چو باد عزم سر کوی یار خواهم کرد نفس به بوی خوشش مشکبار خواهم کرد
 ۲ هر آبروی که اندوختم ز دانش و دین نثار خاک ره آن نگار خواهم کرد
 ۳ به هرزه بی می و معشوق عمر می گذرد بطالتم پس از امروز کار خواهم کرد
 ۴ صبا کجاست که این جان خون گرفته چو گل فدای نکبت گیسوی یار خواهم کرد
 ۵ چو شمع صبحدم شد ز مهر او روشن که عمر در سر این کار و بار خواهم کرد
 ۶ به یاد چشم تو خود را خراب خواهم ساخت بنای عهد قدیم استوار خواهم کرد
 ۷ نفاق و زرق نبخشد صفای دل حافظ طریق رندی و عشق اختیار خواهم کرد

۱۱ نسخه : یج حیکه خ مج مط نز عد فغ صغ تم

ترتیب ابیات برابر است با : ۶ نسخه فوق (سوای خ نز عد صغ تم).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ صغ :	۱	۳	۲	۶	۴	۵	۷
نز :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷
عد :	۱	۳	۲	۵	۴	۶	۷
تم :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷

۳/۲ یج : چو طالیم پس از امروز.

۵/۱ یج : چو شمع صبح شد از مهر روی او روشن.

۷/۱ یج : نقاب زرق.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - ۱۰ نسخه دیگر بدون اختلاف.

- ۱ دست در حلقه آن زلف دو تا نتوان کرد
- ۲ آنچه سعی است من اندر طلبت بنمایم
- ۳ دامن دوست به صد خون دل افتاد به دست
- ۴ عارضش را به مثل ماه فلک نتوان گفت
- ۵ سرو بالای من آندم که در آید به سماع
- ۶ نظر پاک تواند رخ جانان دیدن
- ۷ مشکل عشق نه در حوصله دانش ماست
- ۸ غیر تم کشت که محبوب جهانی لیکن
- ۹ من چه گویم که تو را نازکی طبع لطیف
- ۱۰ بجز ابروی تو محراب دل حافظ نیست
- تکیه بر عهد تو و باد صبا نتوان کرد
- اینقدر هست که تغییر قضا نتوان کرد
- به فسوسی که کند خصم رها نتوان کرد
- نسبت یار به هر بی سرو پا نتوان کرد
- چه محل جامه جان را که قبا نتوان کرد
- که در آئینه نظر جز به صفا نتوان کرد
- حل این نکته بدین فکر خطا نتوان کرد
- روز و شب عریده با خلق خدا نتوان کرد
- تا به حدی است که آهسته دعا نتوان کرد
- طاعت غیر تو در مذهب ما نتوان کرد

۹ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز فط حک

ترتیب ابیات = خ حک : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۳	۲	۴	۵	۸	۶	۹	۷
مج نز عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۹	۶	۷	۸
عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۹	۶	۷	۸	۵

۲/۱ مج : اندر طلبش.

۳/۱ یج : افتاده به دست.

۴/۱ یج : ماه فلک بتوان خواند.

۵/۱ یج خ : آنکه که در آید.

۶/۱ فط : توان در رخ جانان دیدن.

۷/۲ عد : حل آن نکته. طو : به این فکر خطا.

۸/۱ مج : غیر تم کشت که محبوب کسانی لیکن.

۹/۱ یج : چه بگویم. یج : که تو را نازکی طبع ملول.

شمار دگرسانیها : یج = ۵ - طو خ مج عد فط = ۲ - نز عز = ۱ - حک = ۰ -

- ۱ دل از من برد و روی از من نهان کرد
 ۲ شب تنهائیم در قصد جان بود
 ۳ چرا چون لاله خونین دل نباشم
 ۴ کجا گویم که با این درد جانسوز
 ۵ بدانسان سوخت چون شمع که بر من
 ۶ صبا گر چاره داری وقت وقت است
 ۷ میان مهربانان کی توان گفت؟
 ۸ عدو با جان حافظ آن نکردی
- خدا را با که این بازی توان کرد
 خیالش لطفهای بیکران کرد
 که با من نرگس او سر گران کرد
 طبیبم قصد جان ناتوان کرد
 صراحی گریه و بربط فغان کرد
 که درد اشتیاقم قصد جان کرد
 که یار ما چنین گفت و چنان کرد
 که تیر چشم آن ابرو کمان کرد

۹ نسخه : یج طو خ مج نه سد سو عز فط

ترتیب ابیات = یج خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
مج سد عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
نه سو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							

۱/۱ یج سد عز : دل از ما برد و روی از ما نهان کرد. طو : رواز من.

۲/۱ یج سو : سحر تنهائیم. نه عز : سحر پنهائیم. طو : سحر پنهائیم. مج : شبی تنهائیم.

۳/۲ یج خ نه : که با ما. طو فط : جو با ما.

۴/۱ طو خ : که را گویم.

۵/۱ یج مج : بر آنسان سوخت.

۷/۱ فط : به پیش مهربانان. طو : چون توان گفت.

۷/۲ طو : که یار ما چنین کرد و چنان کرد.

شمار دگرسانها : طو = ۶ - یج = ۴ - خ مج نه عز فط = ۲ - سد سو = ۱ -

- ۱ دیدی ای دل که غم عشق دگر بار چه کرد؟ چون بشد دلبر و با یار وفادار چه کرد؟
 ۲ آه از آن نرگس جادو که چه بازی انگیخت آه از آن مست که با مردم هشیار چه کرد
 ۳ اشک من رنگ شفق یافت ز بیمهری یار طالع بی شفقت بین که درین کار چه کرد
 ۴ برقی از منزل لیلی بدرخشید سحر وه که با خرمن مجنون دل افگار چه کرد
 ۵ ساقیا جام میم ده که نگارنده غیب نیست معلوم که در پرده اسرار چه کرد
 ۶ آنکه بر نقش زد این دایره مینائی کس ندانست که در گردش پرگار چه کرد
 ۷ فکر عشق آتش غم در دل حافظ زد و سوخت یار دیرینه ببینید که با یار چه کرد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد فح صه

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سواى طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ یج : وه که آن نرگس. طو عد صه : وه از آن نرگس جادو.

۲/۲ مج نز : واه از آن مست.

۵/۱ مج نز : ساقیا باده بیاور. طو : بروای صوفی مسکین.

۵/۲ طو : کس ندانست که در پرده اسرار چه کرد.

۶/۱ خ : تاکه بر نقش زد. یج : بر نقش زد. فح : آنکه بر آب زد.

۶/۲ طو : نیست معلوم که در گردش پرگار چه کرد.

۷/۱ طو : برق عشق. یج : می سوخت.

شمار دگرسانیه : طو = ۵ - یج = ۳ - مج نز = ۲ - خ عد فح صه = ۱ -

- ۱ دوستان دختر رز توبه ز مستوری کرد
 ۲ آمد از پرده به مجلس عرقش پاک کنید
 ۳ جای آن است که در عقد وصالش گیرند
 ۴ مزدگانی بده ای دل که دگر مطرب عشق
 ۵ نه شگفت از گل طبعم ز نسیمش بشکفت
 ۶ نه به هفت آب که رنگش به صد آتش نرود
 ۷ حافظ افتادگی از دست مده زانکه حسود
 شد سوی محتسب و کار به دستوری کرد
 تا بگوید به حریفان که چرا دوری کرد
 دختری مست چنان کاینهمه مستوری کرد
 راه مستانه زد و چاره مخموری کرد
 مرغ شبخوان طرب از برگ گل سوری کرد
 آنچه با خرقه زاهد می انگوری کرد
 عرض و مال و دل و دین در سر مغروری کرد

۵ نسخه : یج طو خ مج نز

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = طو مج نز :
۶	۵	۴	۰	۳	۲	۱	یج :
۶	۴	۵	۳	۰	۲	۱	خ :

۱/۲ نز : شد بر محتسب و.

۲/۲ طو : تا گویند حریفان. مج نز : تا گویند حریفان.

۳/۱ طو : عقد نگاهش.

۳/۲ یج : دختر مست. یج : که این شیوه. طو : که او اینهمه.

۴/۲ طو : راه مستانه زد و توبه ز مستوری کرد.

۵/۱ یج : نشکفت از گل طبعم به نسیمش بشکفت. خ : غنچه گلبن و سلم ز نسیمش بشکفت.

۵/۲ طو خ : مرغ خوشخوان.

۶/۱ یج : نه به هفت آب. ۶/۲ یج : آنکه با خرقه زاهد.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۵ - خ نز = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ به سرّ جام جم آنکه نظر توانی کرد که خاک میکده گُحل بصر توانی کرد
 ۲ مباش بی می و مطرب که زیر طاق سپهر بدین ترانه غم از دل بدر توانی کرد
 ۳ گل مراد تو آنکه نقاب بگشاید که خدمتش چون نسیم سحر توانی کرد
 ۴ گدائی در میخانه طرفه اکسیری ست گر این عمل بکنی خاک زر توانی کرد
 ۵ به عزم مرحله عشق پیش نه قدمی که سودها کنی از این سفر توانی کرد
 ۶ جمال یار ندارد نقاب و پرده ولی غبار ره بنشان تا نظر توانی کرد
 ۷ دلا ز نور ریاضت گر آگهی یابی چو شمع خنده زنان ترک سر توانی کرد
 ۸ ولی تو تالاب معشوق و جام می خواهی طمع مدار که کاری دگر توانی کرد
 ۹ گر این نصیحت شاهانه بشنوی حافظ به شاهراه طریقت گذر توانی کرد

- (۱۰) دوی غصّه دوران اگر توانی کرد به دور باد گلگون مگر توانی کرد
 (۱۱) بیا که چاره ذوق حضور و نظم امور به فیض بخشش اهل نظر توانی کرد
 (۱۲) تو کز سرای طبیعت نمی روی بیرون کجا به کوی طریقت گذر توانی کرد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز سو

(۱۲)	(۱۱)	(۱۰)	متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۰	۰	۰	۱۱	۱۰	۹	۶	۴	۸	۳	۲	۱	یج سو
۷	۵	۰	۹	۸	۷	۰	۴	۳	۶	۲	۰	طو
۰	۵	۱	۹	۸	۷	۰	۴	۳	۶	۲	۰	خ
۶	۸	۰	۱۱	۱۰	۹	۷	۵	۴	۳	۲	۱	مجل نز
۶	۰	۰	۰	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	مجل نز

۲/۲ یج : برین ترانه مج : به این بهانه سو : به این ترانه

۳/۱ طو : گل جمال تو

۷/۱ مج نز : گرت ز نور ریاضت خبر شود حافظ خ : دلا ز نور هدایت طو : مگر آگهی داری

۸/۲ طو خ نز : طمع مدار که کار دگر

۹/۲ یج : به شاهراه طریقت سفر توانی کرد خ : چو شمع خنده زنان ترک سر توانی کرد (تکرار مصرع ۷/۲)

(۱۱/۲) خ : به فیض بخشی اهل نظر

شمار دگرسانها : خ = ۴ - طو = ۳ - یج مج نز = ۲ - سو = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه ز ما وقت سفر یاد نکرد به وداعی دل غم‌یده ما شاد نکرد
 ۲ آن جوانبخت که می‌زد رقم خیر قبول بنده پیر ندانم ز چه آزاد نکرد
 ۳ کاغذین جامه به خونابه بشویم که فلک رهنمونیم به پای عَلم داد نکرد
 ۴ دل به امید صدائی که مگر در تو رسد ناله‌ها کرد درین کوه که فرهاد نکرد
 ۵ سایه تا باز گرفتی ز چمن مرغ سحر آشیان در شکن طره شمشاد نکرد
 ۶ شاید ار پیک صبا از تو بیاموزد کار زانکه چالاکتر از این حرکت باد نکرد
 ۷ کلک مشاطه صنعتش نکشد نقش مراد هر که اقرار بدین حسن خداداد نکرد
 ۸ مطربا پرده بگردان و بزن راه عراق که به این راه بشد یار و ز ما یاد نکرد
 ۹ غزلیات عراقی ست سرود حافظ که شنید این ره دلسوز که فریاد نکرد

۶ نسخه : یج که خ مج ند نز

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (بجز یج)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج : ۱ ۲ ۰ ۰ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ نز : وقت شدن.

۲/۱ ند : که | | زد رقم خ : رقم خیر و قبول.

۳/۱ خ : به خونابه بشویم.

۴/۲ که : درین کوچه

۷/۱ مج ند نز : نکشد خط مراد. ۷/۲ یج : بدان حسن.

۸/۱ یج : بزن راه حجاز. ۸/۲ خ : که بدین راه.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - یج ند نز = ۲ - که مج = ۱ -

- ۱ رو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد
 ۲ سیل سرشک ماز دلش کین بدر نبرد
 ۳ یارب تو آن جوان دلاور نگاه دار
 ۴ ماهی و مرغ دوش نخفت از فغان من
 ۵ می خواستم که میرمش اندر قدم چو شمع
 ۶ جاناکدام سنگدل بی کفایت است
 ۷ کلک زبان کشیده حافظ در انجمن
 صد لطف چشم داشتم و یک نظر نکرد
 در سنگ خارده قطره باران اثر نکرد
 کز تیر آه گوشه نشینان حذر نکرد
 وان شوخ دیده بین که سر از خواب بر نکرد
 او خود گذر به ما چو نسیم سحر نکرد
 کو پیش زخم تیغ تو جان راسپر نکرد
 با کس نگفت راز تو تا ترک سر نکرد

۷ نسخه : یج طو خ قه سز عد صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۷ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ عد : نهادم و در من نظر نکرد ۱/۲ طو : داشتم او یک نظر نکرد

۲/۱ قه : سیل سرشک من خ : ز دلش ره بدر نبرد

۳/۱ یج : این جوان دلاور ۳/۲ یج : کز آه و دود

۴/۱ خ سز صف : ز الفغان من نخفت

۵/۱ یج : اندر قدم چو شمع ۵/۲ یج : او خود به ما گذر

۶/۱ طو : بی وفا کسی ست

۶/۲ طو : کو پیش زخم تیر تو عد : خود راسپر نکرد

۷/۱ خ صف : کلک زبان بریده

شمار دگرسانیه : یج = ۴ - طو خ = ۳ - عد صف = ۲ - قه سز = ۱ -

- ۱ دلبر برفت و دلشدگان را خبر نکرد یاد حریف شهر و رفیق سفر نکرد
 ۲ یا بخت من طریق مروّت فرو گذاشت یا او به شاهراه طریقت گذر نکرد
 ۳ من ایستاده تا کنمش جان فدا چو شمع او خود گذر به ما چو نسیم سحر نکرد
 ۴ گفتم مگر به گریه دلش مهربان کنم در نقش سنگ قطره باران اثر نکرد
 ۵ شوخی نگر که مرغ دلم بال و پر بسوخت سودای خام عاشقی از سر بدر نکرد
 ۶ هر کس که دید روی تو بوسید چشم من کاری که کرد دیده ما بی نظر نکرد
 ۷ کلک زبان کشیده حافظ در انجمن با کس نگفت راز تو تا ترک سر نکرد

۵ نسخه : یج طو خ عد تف

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو عد :
۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۰	۵	۴	۳	۶	۲	۱	خ :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	تف :

- ۴/۲ خ : چون سخت بود در دل سنگش اثر نکرد.
 ۵/۱ یج : دل را اگر چه بال و پر از غم شکسته شد. طو تف : شوخی نگر که مرغ دل بال و پر خراب.
 خ : شوخی مکن که مرغ دل بیقرار من. ۵/۲ یج خ : سودای دام عاشقی.
 ۶/۱ طو : هر کس که آب دید بپرسید چشم من. ۶/۲ خ : کاری که کرد دیده من.
 ۷/۲ طو : نگفت راز که تا.
 شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو = ۳ - یج = ۲ - تف = ۱ - عد = ۰ -

- ۱ سالها دل طلب جام جم از ما می کرد آنچه خود داشت ز بیگانه تمنا می کرد
 ۲ گوهری کز صدف کوزن و مکان بیرون است طلب از گم شدگان لب دریا می کرد
 ۳ بیدلی در همه احوال خدا با او بود او نمی دیدش و از دور خدایا می کرد
 ۴ مشکل خویش بر پیر مغان بردم دوش کو به تأیید نظر حلّ معما می کرد
 ۵ دیدمش خرم و خوشدل قدح باده به دست و اندران آینه صد گونه تماشا می کرد
 ۶ گفت آن یار کز و گشت سر دار بلند جرمش این بود که اسرار هویدا می کرد
 ۷ گفتم این جام جهان بین به تو کی داد حکیم گفت آن روز که این گنبد مینا می کرد
 ۸ آنهمه شعبده عقل که می کرد آنجا ساحری پیش عصا و ید بیضا می کرد
 ۹ فیض روح القدس از باز مدد فرماید دیگران هم بکنند آنچه مسیحا می کرد
 ۱۰ گفتمش سلسله زلف بتان از پی چیست؟ گفت حافظ گله ای از دل شیدا می کرد

۷ نسخه : یج حیم خ عز فغ پنه تَق

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن :
۸	۷	۰	۵	۶	۴	۳	۰	۲	۱	یج حیم فغ پنه :
۱۰	۹	۷	۵	۸	۴	۳	۶	۲	۱	خ :
۱۰	۸	۹	۵	۶	۴	۳	۷	۲	۱	عز تَق :

۱/۲ حیم خ : و آنچه خود داشت.

۲/۱ تَق : بیرون بود. ۲/۲ یج : گم شدگان ره دریا.

۳/۲ خ : خدا را می کرد.

۵/۱ خ فغ پنه : خرم و خندان. یج : قدحی باده.

۶/۲ یج تَق : جرمش آن بود.

۸/۱ خ : اینهمه شعبده خویش. خ : که می کرد اینجا. ۸/۲ خ تَق : سامری پیش عصا و.

۱۰/۱ یج حیم فغ تَق : زلف جو زنجیر بتان. عز : از پی چیست.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - یج تَق = ۴ - حیم فغ = ۲ - عز پنه = ۱ -

- ۱ چه مستی است ندانم که ره به ما آورد که بود ساقی و این باده از کجا آورد؟
 ۲ چه راه می‌زند این مطرب مقام شناس که در میان غزل قول آشنا آورد
 ۳ صبا به خوش خبری هدهد سلیمان است که مژده طرب از گلشن سبا آورد
 ۴ رسیدن گل و نسرين به خير و خوبي باد بنفشه شاد و کش آمد، سمن صفا آورد
 ۵ تو نیز باده به چنگ آر و راه صحرا گیر که مرغ نغمه سرا ساز خوشنوا آورد
 ۶ دلا چو غنچه شکایت ز کار بسته مکن که باد صبح نسیم گره گشا آورد
 ۷ علاج ضعف دل ما کرشمه ساقی ست بر آر سر که طبیب آمد و دوا آورد
 ۸ به تنگ چشمی آن ترک لشکری لازم که حمله بر من درویش یک قبا آورد
 ۹ مرید پیر مغانم ز من مرنج ای شیخ چرا که وعده تو کردی و او به جا آورد
 ۱۰ فلک غلامی حافظ کنون به طوع کند که التجا به در دولت شما آورد

۶ نسخه : یج طو خ نز فط صف

ترتیب ابیات = نز									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۷	۸	۶	۵	۳	۴	۰	۲	۱
۰	۷	۶	۵	۲	۰	۳	۴	۸	۱
۹	۷	۸	۶	۳	۲	۴	۵	۰	۱
۱۰	۸	۹	۷	۶	۳	۴	۵	۲	۱
۱۰	۸	۹	۷	۵	۳	۴	۶	۲	۱

۱/۱ خ فط صف : که رو به ما آورد.

۲/۱ طو : به ساز نغمه حافظ سماع کن مطرب.

۴/۲ طو : سمن صبا آورد.

۶/۲ طو : نسیمی گره گشا.

۷/۲ یج : ارینجهت که طبیب.

۷/۱ یج : ضعف دل من.

۸/۲ یج : بر من درویش.

۸/۱ طو : آن ترک نازنین.

۹/۲ یج : او به جای آورد.

شمار دگرسانیهها : یج طو = ۴ - خ فط صف = ۱ - نز = ۰ -

- ۱ برید باد صبا دوشم آگهی آورد که روز محنت و غم رو به کوتاهی آورد
 ۲ به مطربان صبحی دهیم جامه چاک بدین نوید، که باد سحرگهی آورد
 ۳ نسیم زلف تو شد خضر را هم اندر عشق زهی رفیق که بخت به مهری آورد
 ۴ بیا بیا که تو حور بهشت را رضوان بدین جهان ز برای دل رهی آورد
 ۵ به جبر خاطر ما کوش کین کلاه نمد بسا شکست که بر افسر شهی آورد
 ۶ چه ناله ها که رسید از دلم به خرگه ماه چو یاد عارض آن ماه خرگهی آورد
 ۷ رساند رایت منصور بر فلک حافظ چو التجا به جناب شهنشهی آورد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز حه

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو مج نز حه

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷

۱/۱ خ : نسیم باد صبا. یج : دوش آگهی آورد. خ : دوشم آگهی دارد.

۲/۲ یج مج حه : به این نوید.

۳/۱ یج طو خ : همی رویم به شیراز با عنایت دوست (خ = با عنایت بخت)

۳/۲ یج : زهی رفیق.

۴/۱ طو : بیا که پرتو. یج : حور بهشت از رضوان. ۴/۲ طو خ : درین جهان.

۵/۱ طو : به خیر خاطر ما. ۵/۲ طو : که در افسر. خ : که با افسر.

۶/۱ یج : چه ناله ای. طو خ حه : به خرمن ماه.

۷/۲ یج خ : که التجا.

شمار دگرسانبها : یج خ = ۷ - طو = ۶ - حه = ۲ - مج = ۱ - نز = ۰ -

- ۱ صبا وقت سحر بونی ز زلف یار می آورد دل دیوانه ما را به نو در کار می آورد
 ۲ من آن شاخ صنوبر را ز باغ سینه برکندم که هر گل کز غمش بشکفت محنت بار می آورد
 ۳ ز بیم غارت عشقش دل اندر خون رها کردم ولی می ریخت خون و ره بدان هنجار می آورد
 ۴ فروغ ماه می دیدم ز بام قصر او روشن که روی از شرم آن خورشید در دیوار می آورد
 ۵ به قول مطرب و ساقی برون رفتم گه و بیگه که شیخم زین ره بیره خبر دشوار می آورد
 ۶ سراسر بخشش جانان طریق لطف و احسان بود اگر تسبیح می فرمود، اگر زُنار می آورد
 ۷ عفا الله چین ابرویش اگر چه ناتوانم کرد به عشوه هم پیامی بر سر بیمار می آورد
 ۸ عجب می داشتم دیشب ز حافظ جام و پیمانه ولی بحثی نمی کردم که صوفی وار می آورد

(۸) خوشا آن بخت و آن دولت که از زلف گرهبندش بدر می برد دل کاری که خصم اقرار می آورد

۶ نسخه : یج خ مج مط نز فط

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مط	ترتیب ابیات
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مط	
۰	۶	۷	۵	۰	۴	۳	۲	۱	یج	
۰	۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ	
۷	۹	۶	۵	۴	۸	۳	۲	۱	مج	
۸	۹	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	نز	
۰	۶	۵	۴	۰	۳	۰	۲	۱	فط	

۱/۲ خ نز : دل شوریده مارا. خ مج فط : به یو.

۲/۱ خ : من آن شکل صنوبر را ز باغ دیده برکندم.

۳/۱ مج نز : ز بیم غارت جنمش. خ : دل برخون.

۴/۱ فط : قصر ایوانش. ۴/۲ خ مج : که رواز شرم.

۵/۲ خ : کزین ره کردن منزل. مج : که شیخم زین ره مشکل خبر دشوار می آورد.

مط : کزین ره بردن منزل چنین دشوار می آورد.

۶/۲ یج مج مط نز : اگر تسبیح می فرمود وگر.

۸/۲ خ : ولی منعی نمی کردم. نز : ولی (؟...) نمی کردم.

(۹/۱) نز : که از بندگ ره زلفش.

شمار دگرسانیهها : خ = ۷ - مج نز = ۵ - مط فط = ۲ - یج = ۱ -

- ۱ دلم جز مهر مهر و یان طریقی بر نمی گیرد
 ۲ خدا را ای نصیحت گو حدیث از مطرب و می گو
 ۳ صراحی می کشم پنهان و مردم دفتر انگارند
 ۴ من این دلق ملّمع را بخواهم سوختن روزی
 ۵ از آنرو پاکبازان را صفاها با می لعل است
 ۶ نصیحت گوی رندان را که با حکم قضا جنگ است
 ۷ میان گریه می خندم که چون شمع اندرین مجلس
 ۸ من آن آئینه را روزی به دست آرم سکندر وار
 ۹ چه خوش صید دلم کردی بنازم چشم مست را
 ۱۰ سخن در احتیاج ما و استغنائی معشوق است
 ۱۱ خدا را راحمی ای منعم که درویش سر کویت
 ۱۲ بدین شعر تر شیرین ز شاهنشاه عجب دارم
- ز هر در می دهم پندش و لیکن در نمی گیرد
 که نقشی در خیال ما ازین خوشتر نمی گیرد
 عجب گر آتش این زرق در دفتر نمی گیرد
 که پیر می فروشانش به جامی بر نمی گیرد
 که غیر از راستی نقشی درین جوهر نمی گیرد
 دلش بس تنگ می بینم مگر ساغر نمی گیرد
 زبان آتشینم هست لیکن در نمی گیرد
 اگر می گیرد این آتش زبانی و ر نمی گیرد
 که کس مرغان وحشی را ازین بهتر نمی گیرد
 چه سود افسونگری ای دل چو در دلبر نمی گیرد
 دری دیگر نمی داند رهی دیگر نمی گیرد
 که سر تا پای حافظ را چرا در زر نمی گیرد

- (۱۳) من از پیر مغان دیدم کرامتهای مردانه
 (۱۴) سرو چشمی بدین خوبی تو گویی چشم ازو برگیر
 که این دلق ریائی را به جامی بر نمی گیرد
 پرو کین وعظ بیمعنی مرا در سر نمی گیرد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد صف

(۱۳)	(۱۴)	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
•	•	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
•	•	۱	۳	۴	۵	۶	•	•	•	•	•	•	۷
۷	•	۱	۲ و ۳	۴	۵	۶	۸	۹	۱۲	۱۰	۱۱	۱۳	۱۴
۶	•	۱	۵	۳	۷	۹	۸	•	•	۱۰	۲	۴	۱۱
•	•	۱	۲	۳	۹	•	۴	۵	•	۶	۷	۸	۱۰
۸	۴	۱	۲	۳	۱۲	۵	۶	۷	۹	۱۰	۱۱	۱۳	۱۴

۱/۱ یج : رهی دیگر نمی گیرد ۱/۲ طو : زهر سو.

۲/۱ مج : خدا را ای ملامت گو. یج : حدیث از خط ساقی گو. خ (سطر ۲) : حدیث ساغر و می گو.

طو خ (سطر ۳) : بیا ای ساقی گلرخ بیاور باده رنگین.

- ۲/۲ طو : که نقشی در درون ما. خ (سطر ۳) : که فکری در درون ما. خ : ازین بهتر.
- ۳/۱ طو : می‌کنم پنهان و. ۳/۲ یج : عجب ار آتش.
- ۴/۱ طو خ مج : دلق مرقع را. عد : دلق (؟...) را. طو : بخواهم سوختن باری.
- ۴/۲ طو : که پیر درد نوشتنش.
- ۵/۱ یج : از انروی است یاران را صفاها با می لعلت. خ : از انرو هست یاران را صفاها با می لعلش.
- صف : از اینروی است یاران را صفاها با می لعلت.
- ۵/۲ یج : که غیر از دوستی. خ : دران جوهر نمی‌گیرد.
- ۶/۱ طو : نصیحت‌گوی ما امروز در تاب است بر منبر.
- ۷/۲ یج : زبان آتشیم هست و لیکن.
- ۸/۲ خ صف : آتش زمانی.
- ۹/۲ یج خ : ازین خوشتر. مج : ازو بهتر.
- ۱۰/۲ عد صف : چه افسون می‌کنی. خ : که در دلبر نمی‌گیرد.
- ۱۲/۱ مج : به این شعر. طو : تر رنگین.
- (۱۴/۱) خ : سرو چشمی چنین دلکش. خ : چشم ازو بردوز.
- شمار دگرسانیها : خ = ۱۲ - طو = ۹ - یج = ۷ - مج = ۴ - صف = ۳ - عد = ۲ -

- ۱ ساقی ار باده ازین دست به جام اندازد عارفان را همه در شرب مدام اندازد
 ۲ ور چنین زیر خم زلف نهد دانه خال ای بسا مرغ خرد را که به دام اندازد
 ۳ ای خوشا حالت آن مست که در پای حریف سر و دستار نداند که کدام اندازد
 ۴ روز در کسب هنر کوش که می خوردن روز دل چون آینه در زنگ ظلام اندازد
 ۵ آن زمان وقت می صبح فروغ است که شب گردد خرگاه افق پرده شام اندازد
 ۶ زاهد خام که انکار می و جام کند پخته گردد چون نظر بر می خام اندازد
 ۷ باده با محتسب شهر ننوشی زنهار بخورد باده ات و سنگ به جام اندازد
 ۸ حافظا سر ز کله گوشه خورشید بر آر بختت از قرعه بدان ماه تمام اندازد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات = مج :							
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۲ فط : صوفیان را.

۳/۱ یج : طالع آن مست. خ : دولت آن مست.

۶/۱ مج : زاهد خام طمع بر سر انکار بماند.

۷/۱ یج عد فط : ننوشی حافظ. ۷/۲ طو : که خورد باده ات و.

۸/۲ مج : بران ماه تمام اندازد.

شمار دگرسانیها : یج مج فط = ۲ - طو خ عد = ۱ -

- ۱ دمی با غم به سر بردن جهان یکسر نمی‌ارزد به می بفروش دلق ما کزین بهتر نمی‌ارزد
 ۲ به کوی می فروشانش به جامی بر نمی‌گیرند زهی سجاده تقوا که یک ساغر نمی‌ارزد
 ۳ رقیبم سرزنشها کرده کز این باب رخ بر تاب چه افتاد این سر ما را که خاک در نمی‌ارزد
 ۴ تور آن به که روی خود ز مشتاقان بهوشانی که شادی جهانگیری غم لشکر نمی‌ارزد
 ۵ بشوی این نقش دلتنگی، که در بازار یکرنگی مرقعهای گوناگون می‌احمر نمی‌ارزد
 ۶ شکوه تاج سلطانی که بیم جان در او درج است کلاهی دلکش است اما به ترک سر نمی‌ارزد
 ۷ بس آسان می‌نمود اول غم دریا به بوی سود غلط گفتم که این طوفان به صد گوهر نمی‌ارزد
 ۸ چو حافظ در قناعت کوش و از دنیای دون بگذر که یک جو منت دونان به صد من زر نمی‌ارزد

۶ نسخه: یج طو خ مج سز صف

ترتیب ابیات = مج :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۵	۴	۵	۷	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۴	۵	۶	۳	۲	۱
۸	۷	۵	۳	۶	۴	۲	۱
۸	۶	۴	۵	۷	۳	۲	۱

۱/۱ یج: دمی با غم با سر بردن. طو مج: دلا یک دم گرانباری. ۱/۲ طو: کزان بهتر.

۲/۱ طو: به کوی می‌فروشانم.

۳/۱ طو: کزین ره روی خود بر تاب. ۳/۲ طو: چه گشت آخر. یج: که یک افسر نمی‌ارزد.

۵/۱ صف: بشوی این دلق دلتنگی که در بازار یکرنگی. ۵/۲ مج: ملمعهای گوناگون.

۶/۱ یج مج سز: دران درج است. ۶/۲ طو: کلاه دلکش است.

۷/۱ طو: بسی رو می‌نمود. خ: چه آسان می‌نمود. ۷/۲ طو خ مج صف: غلط کردم.

۸/۱ یج: در قناعت کوش و از دنیای دون. خ: کوش وز دنیای دون. مج: کوش وز دنیای دون.

۸/۲ خ صف: که یک جو منت دونان دو صد من زر نمی‌ارزد.

شمار دگرسانیها: طو = ۸ - مج = ۵ - یج = ۴ - صف = ۳ - سز = ۱ -

- ۱ در ازل پرتو حسنت ز تجلی دم زد عشق پیدا شد و آتش به همه عالم زد
 ۲ جلوه‌ای کرد رُخت دید ملک عشق نداشت عین آتش شد ازین غیرت و بر آدم زد
 ۳ عقل می‌خواست کزان شعله چراغ افروزد برق غیرت بدرخشید و جهان بر هم زد
 ۴ مدّعی خواست که آید به تماشاگاه راز دست غیب آمد و بر سینه نامحرم زد
 ۵ دیگران قرعه قسمت همه بر عیش زدند دل غم‌دیده ما بود که هم بر غم زد
 ۶ جان علوی هوس چاه زنخدان تو داشت دست در حلقه آن زلف خم اندر خم زد
 ۷ حافظ آن روز طربنامه عشق تو نوشت که قلم بر سر اسباب دل خرم زد

۱۴ نسخه : یج حبه طوکد خ مط نه سو سز عد عز فح فط ته

ترتیب ابیات متن برابر است با ده نسخه فوق (بجز یج سز عز فط)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

سز عز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ کد : پرتو رویت.

۲/۱ یج : جلوه‌ای کرد رخت دید و ملک عشق نداشت.

۳/۱ عز : کزین شعله.

۳/۲ حبه : برق غیرت بدرخشید و جهانی بر هم زد.

۴/۱ یج : عقل می‌خواست که آید به تماشاگاه راز.

۵/۱ طوک : دیگران قرعه همت. سز : قرعه شادی.

شمار دگرسانیها : یج = ۲ - حبه طوکد سز عز = ۱ -

ضبط هشت نسخه دیگر (خ مط نه سو عد فح فط ته) با متن برابر است.

- ۱ راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد شعری بخوان که با آن رطل گران توان زد
 ۲ بر آستان جانان گر سر توان نهادن گلبانگ سربلندی بر آسمان توان زد
 ۳ قد خمیده ما سهلت نماید اما بر چشم دشمنان تیر از این کمان توان زد
 ۴ در خانقه نگنجد اسرار عشقبازی جام می مغانه هم با مغان توان زد
 ۵ درویش را نباشد نزل سرای سلطان مائیم و کهنه دلقی کآتش دران توان زد
 ۶ اهل نظر دو عالم در یک تدب ببازند عشق است و داو اول بر نقد جان توان زد
 ۷ گر دولت وصالش خواهد دری گشودن سرها بدین تخیل بر آستان توان زد
 ۸ عشق و شباب و رندی مجموعه مراد است چون جمع شد معانی گوی بیان توان زد
 ۹ شد رهن سلامت زلف تو وین عجب نیست گر رهن تو باشی صد کاروان توان زد
 ۱۰ حافظ به حق قرآن کز شید و زرق باز آید باشد که گوی عیشی در این میان توان زد

۶ نسخه : یج طو که خ نه نز

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = یج خ نه
۷	۵	۰	۶	۰	۴	۳	۰	۲	۱	:	طو
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	:	که
۹	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۸	۲	۱	:	نز

۱/۲ یج که خ : بخوان که با او

۵/۱ طو که خ : برگ سرای

۶/۱ یج خ نه : در یک نظر ببازند که : در یک نظر نیارند

۶/۲ یج : دادا اول. نز : عشق است و د [اول

۷/۱ طو خ : گر دولت وصال. ۷/۲ طو : سرها درین تخیل

۸/۱ نه : معشوقه مراد است

۹/۱ یج : شد رهن ملامت زلف تو. ۹/۲ طو : چون رهن تو باشی بر کاروان توان زد

۱۰/۱ نه نز : زرق باز آ

۱۰/۲ که : باشد که گوی عشقی. نه : کوس عشقی. یج خ : در این جهان. که : در آن میان

نه : در آن جهان

شمار دیگر سانبها : یج که خ نه = ۵ - طو = ۴ - نز = ۲ -

- ۱ اگر روم ز پیش فتنه ها بر انگیزد و راز طلب بنشینم به کینه برخیزد
 ۲ و گر به رهگذری یک دم از وفاداری چو گردد در پیش افتم چو باد بگریزد
 ۳ و گر کنم طلب نیم بوسه صد افسوس ز حقّه دهندش چون شکر فرو ریزد
 ۴ من آن فریب که در نرگس تو می بینم بس آب روی که با خاک ره بر آمیزد
 ۵ فراز و شیب بیابان عشق دام بلاست کجاست شیر دلی کز بلا بهره یزد
 ۶ تو عمر خواه و صبوری که چرخ شعبده باز هزار بازی ازین طرفه تر بر انگیزد
 ۷ بر آستانه تسلیم سر بنده حافظ که گر ستیزه کنی روزگار بستیزد

۸ نسخه : یج طو خ مج نه سز عد صد

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سوی طو).

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	طو :

۱/۲ نه : به جنگ برخیزد.

۲/۱ خ : یک دم از وفاداری.

۳/۱ یج عد : و گر کنم طمع. طو : اگر کنم طلب.

۴/۱ یج : من از فریب. مج : که در غمزه تو می بینم.

۵/۱ طو : فراز شیب بیابان عشق راه بلاست. ۵/۲ یج : کز بلا بهره یزد.

۶/۱ یج : تو عمر خواه و صبور.

۷/۱ طو : بر آستانه تسلیم سر بنده حافظ.

شمار دگرسانها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ مج نه عد = ۱ - سز صد = -

- ۱ به حسن و خلق و وفا کس به یار ما نرسد تو را درین سخن انکار کار ما نرسد
 ۲ اگر چه حسن فروشان به جلوه آمده اند کسی به حسن و ملاحه به یار ما نرسد
 ۳ به حق صحبت دیرین که هیچ محرم راز به یار یکجهت حقگزار ما نرسد
 ۴ هزار نقش بر آید ز کلک صنع و یکی به دلپذیری نقش نگار ما نرسد
 ۵ هزار نقد به بازار کاینات آرند یکی به سگه صاحب عیار ما نرسد
 ۶ دریغ قافله امن کآنچنان رفتند که گردشان به هوای دیار ما نرسد
 ۷ دلاز طعن حسودان مرنج و واثق باش که بد به خاطر امیدوار ما نرسد
 ۸ چنان بزی که اگر خاک ره شوی کس را غبار خاطری از رهگذار ما نرسد
 ۹ بسوخت حافظ و ترسم که شرح غصه او به سمع پادشه کامگار ما نرسد

۸ نسخه : یج حیه طو کد خ نز صه تف

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = خ صه :
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	حیه :
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۸	۵	۷	۴	۶	۳	۲	۱	کد :
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	نز :
۹	۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	تف :

۱/۱ طو : به حسن و خلق وفا. خ : به حسن و خلق و وفا.

۲/۲ طو نز : کسی به لطف و ملاحه.

۳/۲ خ : حقگزار ما.

۴/۱ یج حیه : ز کلک صنع ولی.

۴/۲ کد : به دلربایی نقش. طو : به دلپذیری نقش بکار ما.

۶/۱ خ صه تف : دریغ قافله عمر. طو : آنچنان رفتند.

۷/۱ یج : دلا به طعن حسودان. طو نز : ز خبت حسودان. خ : دلا زرنج حسودان مرنج و.

۹/۱ خ : شرح قصه او.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۵ - یج نز = ۲ - حیه کد صه تف = ۱ -

- ۱ هر که را با خط سبزت سر سودا باشد پای ازین دایره بیرون ننهد تا باشد
 ۲ من چو از خاک لحد لاله صفت برخیزم داغ سودای توام سرّ سُویدا باشد
 ۳ تاکی ای گوهر یکدانه روا خواهی داشت کز خیال تو مرادیده چو دریا باشد
 ۴ ظلّ ممدود خم زلف توام بر سر باد کاندرین سایه قرار دل شیدا باشد
 ۵ از بن هر مژه ام آب روان است بیا اگر ت میل لب جوی و تماشا باشد
 ۶ چون دل من دمی از پرده برون آی و در آی که دگر باره ملاقات نه پیدا باشد
 ۷ چشمت از ناز به حافظ نکند میل آری سر گرانی صفت نرگس رعنا باشد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

ترتیب ابیات برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى یج خ)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= من
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	: یج خ

۱/۱ یج : هر که را بر خط سبزت. طو : سرو سودا باشد.

۱/۲ یج : پای از دایره. طو عد : پا ازین دایره.

۳/۱ یج خ فط : تو خود ای گوهر یکدانه کجائی آخر.

۳/۲ یج خ عد فط صف : کز غمت دیده مردم همه دریا باشد.

۴/۲ عد فط : کاندران سایه.

۵/۱ طو : در بن هر مژه ام. یج طو : آب روانی ست. طو : مرا. فط : درآ.

۵/۲ یج خ : لب جوو.

۶/۱ خ : چون گل و می. خ : برون آی و درآ.

۶/۲ طو : که دگر بار ملاقات تو پیدا باشد.

۷/۱ یج : چشمت از ناز. طو : چشمت از باز. طو : به حافظ نکند میل چه شد.

شمار دگرسانیها : طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۵ - فط = ۴ - عد = ۳ - صف = ۱ -

- ۱ من و انکار شراب این چه حکایت باشد غالباً اینقدرم عقل و کفایت باشد
 ۲ من که شبها ره تقوا زده‌ام بادف و چنگ این زمان سر به ره آرم چه حکایت باشد
 ۳ زاهد از راه به رندی نبرد معذور است عشق کاری ست که موقوف هدایت باشد
 ۴ بنده پیر مغانم که ز جهلم برهاند پیر ما هر چه کند عین ولایت باشد
 ۵ تا به غایت ره میخانه نمی دانستم ورنه مستوری ما تا به چه غایت باشد
 ۶ زاهد و عجب و نماز و من و مستی و نیاز تا تو را خود ز میان با که عنایت باشد
 ۷ دوش ازین غصه نخفتم که حکیمی می گفت حافظ از مست بود جای شکایت باشد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات برابر است با یج طو فط

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۵	۴	۶	۲	۳	۷
مج نز :	۱	۳	۴	۵	۲	۶	۷

۲/۲ فط : ناگهان سر به ره

۳/۱ خ : زاهد از راه به رندی نبرد.

۴/۲ خ : پیر ما هر چه کند عین عنایت باشد.

۶/۱ طو : عجب نماز و ۶/۲ یج : تا خدا را.

۷/۱ خ : که رفیقی می گفت. ۷/۲ نز : حافظ از مست شود.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - یج طو نز فط = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ نقد صوفی نه همه صافی بی غش باشد ای بسا خرقه که شایسته آتش باشد
 ۲ صوفی ما که ز ورد سحری مست شدی شامگاهش نگران باش که سرخوش باشد
 ۳ خوش بود گر محک تجربه آید به میان تا سیه روی شود هر که دراو غش باشد
 ۴ ناز پرورد تنعم نبرد راه به دوست عاشقی شیوه رندان هلاکش باشد
 ۵ غم دنیای دنی چند خوری باده بخواه حیف باشد دل دانا که مشوش باشد
 ۶ خط ساقی گر ازینگونه زند نقش بر آب ای بسا رخ که به خونابه منقش باشد
 ۷ دلق و سجاده حافظ ببرد باده فروش گر شراب از کف آن ساقی مهوش باشد

۹ نسخه : یج طو خ مج نه نز قه فخر پند

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو مج نه نز فخر

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج پند	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷
خ نه :	۱	۲	۳	۵	۶	۴	۷
قه :	۱	۲	۵	۴	۳	۶	۷

۱/۱ یج نه : صافی و بی غش. ۱/۲ خ پند : مستوجب آتش.

۵/۱ یج خ : غم دنیای دنی. طو : غم دنیا دنی. طو خ فخر : باده بخور. نز : باده بنوش.

۶/۱ طو مج : گر ازیندست.

۷/۱ طو : دلق و سجاده حافظ نبرد باده فروش.

۷/۲ یج : گر شراب از کف آن. طو : که شراب از کف آن. خ : گر شرابش ز کف.

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - خ = ۴ - یج = ۳ - مج نه نز فخر پند = ۱ - قه = ۰ -

- ۱ خوش است خلوت اگر یار یار من باشد نه من بسوزم و او شمع انجمن باشد
 ۲ من آن نگین سلیمان به هیچ نستانم که گاه گاه بر او دست اهرمن باشد
 ۳ روا مدار خدایا که در حریم وصال رقیب محرم و حرمان نصیب من باشد
 ۴ هُمای گو مفکن سایه شرف هرگز دران دیار که طوطی کم از زغن باشد
 ۵ بیان شوق چه حاجت که حال آتش دل توان شناخت ز سوزی که در سخن باشد
 ۶ هوای کوی تواز سر نمی رود ما را غریب را دل سرگشته با وطن باشد
 ۷ بسان سوسن اگر ده زبان شود حافظ چو غنچه پیش تو اش مهر بر دهن باشد

۱۰ نسخه : یج طو خ مج نز سز عد عز فط صد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ طو : که گاه بر او دست مج : در او دست.

۳/۱ طو : رو [۱] مدار خدایا.

۴/۲ یج طو : بران دیار فط صد : بدان دیار.

۵/۱ طو عز : که شرح آتش دل خ : که سوز آتش دل.

۵/۲ نز : توان شناخت به سوزی.

۶/۱ یج خ عد : نمی رود آری.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - یج خ = ۲ - مج نز عد عز فط صد = ۱ - سز = ۰ -

- ۱ کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد یک نکته ازین دفتر گفتیم و همین باشد
 ۲ از لعل تو گر یابم انگشتی ز نهار صد ملک سلیمانم در زیر نگین باشد
 ۳ غمناک نباید بود از طعن حسودای دل شاید که چو و ابینی خیر تو درین باشد
 ۴ هر کو نکند فهمی زین کلک خیال انگیز نقشش به حرام ار خود صورتگر چین باشد
 ۵ جام می و خون دل هر یک به کسی دادند در دایره قسمت اوضاع چنین باشد
 ۶ در کار گلاب و گل حکم ازلی این بود کین شاهد بازاری وان پرده نشین باشد
 ۷ آن نیست که حافظ را رندی بشد از خاطر کان سابقه پیشین تا روز پسین باشد

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نز صد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه ۷ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج طو : کی شعر خوش انگیزد.

۱/۲ طو خ صد : ازین معنی طو : که گفتیم و همین باشد.

۲/۱ طو : از لعل تو گریانم

۴/۲ طو : نقشش نخرم گر خود.

۵/۱ طو : هر یک به یکی دادند.

۶/۲ مج نه نز : کان شاهد بازاری وین پرده نشین باشد.

۷/۲ خ : کین سابقه طو : این سابقه.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۲ - یج مج نه نز صد = ۱ - نه = ۰ -

- | | |
|---|----------------------------------|
| ۱ در هر هوا که جز برق اندر طلب نباشد | گر خرمنی بسوزد چندان عجب نباشد |
| ۲ مرغی که با غم دل شد الفتیش حاصل | بر شاخسار عمرش برگ طرب نباشد |
| ۳ در کارخانه عشق از کفر ناگزیر است | آتش که را بسوزد گر بولهب نباشد |
| ۴ در کیش جان فروشان فضل و شرف به رندی ست | اینجا نسب نگنجد، آنجا حسب نباشد |
| ۵ در محفلی که خورشید اندر شمار ذره است | خود را بزرگ دیدن شرط ادب نباشد |
| ۶ می خور که عمر سرمد گر در جهان توان یافت | جز باده بهشتی هیچش سبب نباشد |
| ۷ حافظ وصال جانان با چون تو تنگدستی | روزی شود که با آن پیوند شب نباشد |

۶ نسخه : طو مج نز قبه سد عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه این نسخه‌ها

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : اندر هوا نباشد.

۴/۱ طو : فضل و ادب. قبه : [] و شرف. طو : نه رندی ست. قبه : نزدیک. سد : که دیده است.

۴/۲ نز : اینجا نسب نیایی. عد : اینجا نسب نگنجد. عد : و اینجا حسب نباشد.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۳ - قبه عد = ۲ - نز سد = ۱ - مج = = -

- ۱ خوش آمد گل و زان خوشتر نباشد که در دست بجز ساغر نباشد
 ۲ زمان خوشدلی دریاب و در یاب که دایم در صدف گوهر نباشد
 ۳ غنیمت دان و می خور در گلستان که گل تا هفته دیگر نباشد
 ۴ ایا پر لعل کرده جام زرین ببخشا بر کسی کش زر نباشد
 ۵ بیا ای شیخ و از خمخانه ما شرابی خور که در کوثر نباشد
 ۶ بشوی اوراق اگر همدرس مائی که علم عشق در دفتر نباشد
 ۷ ز من بنیوش و دل در شاهی بند که حسنش بسته زیور نباشد
 ۸ شرابی بی خمارم بخش یا رب که با وی هیچ درد سر نباشد
 ۹ کسی گیرد خطا بر نظم حافظ که هیچش لطف در گوهر نباشد

- ۱۰ من از جان بنده سلطان اویسم اگرچه یادش از چاکر نباشد
 ۱۱ به تاج عالم آرایش که خورشید چنین زینده افسر نباشد

		نسخه : یج حید کد خ نه صد									
(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = حید :
۰	۰										
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج کد نه صد :
۱۰	۹	۱۱	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :

۱/۱ کد : گل آمد خوش.

۵/۱ یج کد نه صد : بیا ای شیخ در. حید : بیا ای شیخ و در.

۸/۲ حید : که با وی هیچ درد [د] سر نباشد.

شمار دگرسانیها : حید کد = ۲ - یج نه صد = ۱ - خ = ۰ -

- ۱ نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد
 ۲ ارغوان جام عقیقی به سمن خواهد داد
 ۳ این تطاول که کشید از غم هجران بلبل
 ۴ گرز مسجد به خرابات شدم خرده مگیر
 ۵ ای دل از عشرت امروز به فردا فکنی
 ۶ ماه شعبان منه از دست قدح کین خورشید
 ۷ گل عزیز است غنیمت شمیریدش صحبت
 ۸ مطربا مجلس انس است غزل خوان و سرود
 ۹ حافظ از بهر تو آمد سوی اقلیم وجود
 ۱۰ عالم پیر دگر باره جوان خواهد شد
 ۱۱ چشم نرگس به شقایق نگران خواهد شد
 ۱۲ تا سراپرده گل نعره زنان خواهد شد
 ۱۳ مجلس وعظ دراز است و زمان خواهد شد
 ۱۴ مایه نقد بقا را که ضمان خواهد شد؟
 ۱۵ از نظر تا شب عید رمضان خواهد شد
 ۱۶ که به باغ آمد ازین راه و ازان خواهد شد
 ۱۷ چندگونی که چنین رفت و چنان خواهد شد
 ۱۸ قدمی نه به وداعش که روان خواهد شد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صه

ترتیب ابیات = خ عد :								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ طو : آن تظلم.

۵/۱ طو : ای دل از عشرت امروز.

۶/۱ یج : مده از دست قدح. طو عد صه : قدح از دست منه.

۷/۱ یج : گل عزیز است و. ۷/۲ فط : ازین راه و ازان.

۸/۱ طو فط : حافظا.

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - یج فط = ۲ - عد صه = ۱ - خ = ۰ -

- ۱ مرا مهر سیه چشمان ز سر بیرون نخواهد شد
 ۲ رقیب آزارها فرمود و جای آشتی نگذاشت
 ۳ مرا روز ازل کاری بجز رندی نفرمودند
 ۴ خدا را محتسب ما را به فریاد دف و نی بخش
 ۵ شراب لعل و جای امن و یار مهربان ساقی
 ۶ مجال من همین باشد که پنهان مهر او ورزم
 ۷ مشوی ای دیده نقش غم ز لوح سینه حافظ
 قضای آسمان است این و دیگرگون نخواهد شد
 مگر آه سحر خیزان سوی گردون نخواهد شد
 هر آن قسمت که آنجا رفت ازان افزون نخواهد شد
 که ساز شرع ازین افسانه بی قانون نخواهد شد
 دلاکی به شود کارت اگر اکنون نخواهد شد
 کنار و بوس و آغوشش چه گویم چون نخواهد شد
 که زخم تیغ دلدار است و رنگ خون نخواهد شد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

ترتیب ابیات = یج عد صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۳/۲ یج : که اینجا رفت. طو : که رفت آنجا دیگر افزون نخواهد شد.

۴/۱ طو : نصیحت کم کن و ما را. ۴/۲ طو : که کار ما ازین توحید با قانون نخواهد شد.

۶/۱ خ : عشق او ورزم. ۶/۲ طو صف : حدیث بوس و آغوشش.

۷/۱ یج : بشوی ای دیده. عد : مشوای دیده. طو : ز لوح چهره.

شمار دگرسانها : طو = ۵ - یج = ۲ - خ عد صف = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ روز هجران و شب فرقت یار آخر شد
- ۲ آنهمه ناز و تنعم که خزان می فرمود
- ۳ شکر ایزد که به اقبال کله گوشه گل
- ۴ صبح امید که شد معتکف پرده غیب
- ۵ آن پریشانی شبهای دراز و غم دل
- ۶ باورم نیست ز بد عهدی ایام هنوز
- ۷ ساقیا لطف نمودی قدحت پُر می باد
- ۸ در شمار ارچه نیاورد کسی حافظ را

۸ نسخه : یج طو خ مج نه نز فح صد

ترتیب ابیات = یج خ صد :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۸	۵	۶	۷	۲	۴	۳	مج
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نه
۸	۶	۷	۳	۴	۵	۲	نز
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	فح

۱/۲ فح : زدهام فال گذشت اختر و.

۲/۲ طو : همه در مقدم سلطان بهار.

۴/۱ خ فح صد : که بد معتکف.

۵/۱ یج : تا پریشانی. یج نه : شبهای دراز از غم دل.

۶/۱ یج : ایام و هنوز. مج نز : بعد ازین بر در میخانه زخم بادف و جنگ.

۶/۲ طو : که از دولت یار.

۷/۱ طو : ساقیا عمر دراز و.

۷/۲ طو : که به سعی توام. نز : که به تیمار تو. طو نز : اندوه خمار آخر شد.

۸/۲ یج نه : شکرکان غصه بیحد و شمار. خ : شکرکان محنت بیحد و شمار.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - نز = ۳ - خ نه فح = ۲ - مج صد = ۱ -

- ۱ ستاره‌ای بدرخشید و ماه مجلس شد
 ۲ نگار من که به مکتب رفت و خط نوشت
 ۳ به بوی او دل بیمار عاشقان چو صبا
 ۴ به صدر مصطبه‌ام می‌نشانند اکنون دوست
 ۵ خیال آب خضر بست و جام کیخسرو
 ۶ طرب سرای محبت کنون شود معمور
 ۷ لب از ترشح می‌پاک کن ز بهر خدا
 ۸ کرشمه تو شرابی به عارفان پیمود
 ۹ ز راه می‌کده یاران عنان بگردانید
 ۱۰ چو زر عزیز وجود است شعر من آری
- دل رمیده ما را رفیق و مونس شد
 به غمزه مسأله آموز صد مدرّس شد
 فدای عارض نسرین و چشم نرگس شد
 گدای شهر نگه کن که میر مجلس شد
 به جرعه نوشی سلطان ابو الفوارس شد
 که طاق ابروی یار منش مهندس شد
 که خاطرم به هزاران گنه مؤسوس شد
 که علم بیخبر افتاد و عقل بیحس شد
 چرا که حافظ ازین راه رفت و مفلس شد
 قبول دولتیان کیمیای این مس شد

۷ نسخه : یج طو کد خ مج نه عد

ترتیب ابیات = کد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۷	۶	۸	۳	۵	۴	۹	۱۰
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۰	۹
مج	۱	۲	۷	۶	۹	۳	۵	۴	۸	۱۰
نه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
عد	۱	۲	۳	۴	۹	۵	۸	۶	۱۰	۷

۳/۱ کد : دل شیدای.

۵/۱ خ : جام اسکندر.

۶/۲ یج : یار منش مؤسس شد.

۷/۲ یج (در هر دو سطر) : به هزاران گنه مؤسس شد. خ : مؤسوس شد.

۸/۱ خ عد : به عاشقان. یج نه : بنمود.

۱۰/۱ یج کد خ : نظم من آری

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - یج = ۴ - کد = ۲ - طو مج نه عد = ۱ -

- ۱ یاری اندر کس نمی بینیم یاران را چه شد
 ۲ آب حیوان تیره گون شد خضر فرخ پی کجاست
 ۳ کس نمی گوید که یاری داشت حق دوستی
 ۴ شهر یاران بود و خاک مهربانان این دیار
 ۵ لعلی از کان مروّت بر نیامد سالهاست
 ۶ گوی توفیق و کرامت در میان افکنده اند
 ۷ صد هزاران گل شکفت و بانگ مرغی برنخاست
 ۸ زهره سازی خوش نمی سازد مگر عودش بسوخت
 ۹ حافظ اسرار الاهی کس نمی داند خموش
- دوستی کی آخر آمد دوستداران را چه شد
 گل بگشت از رنگ خود باد بهاران را چه شد
 حق شناسان را چه حال افتاد یاران را چه شد
 مهربانی کی سر آمد شهریاران را چه شد
 تابش خورشید و سعی باد و باران را چه شد
 کس به میدان در نمی آید سواران را چه شد
 عندلیبان را چه پیش آمد هزاران را چه شد
 کس ندارد ذوق مستی میگساران را چه شد
 از که می پرسی که دُور روزگاران را چه شد

۷ نسخه : یج خ مج نه قه فط صف

ترتیب ابیات = یج مج قه صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۲ یج خ نه : خون چکید از شاخ کل

۳/۲ یج فط : چه حال افتاد و

۶/۱ مج : توفیق و مروّت

شمار دگر سانیها : یج = ۲ - خ مج نه فط = ۱ - قه صف = ۰

- ۱ حافظ خلوت نشین دوش به میخانه شد از سر پیمان برفت با سر پیمانانه شد
 ۲ شاهد عهد شباب آمده بودش به خواب باز به پیرانه سر عاشق و دیوانه شد
 ۳ صوفی مجنون که دی جام و قدح می شکست دوش به یک جرعه می عاقل و فرزانه شد
 ۴ مغیبه ای می گذشت راهزن دین و دل در پی آن آشنا از همه بیگانه شد
 ۵ آتش رخسار گل خرمین بلبل بسوخت چهره خندان شمع آفت پروانه شد
 ۶ گریه شام و سحر شکر که ضایع نگشت قطره باران ما گوهر یکدانه شد
 ۷ نرگس ساقی بخواند آیت افسونگری حلقه اوراد ما مجلس افسانه شد
 ۸ منزل حافظ کنون بز مگه پادشاست دل پر دلدار رفت جان پر جانانه شد

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط

متن =	فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج طو	۱	۲	۰	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	
مج نز	۱	۲	۷	۳	۵	۴	۶	۸	
عد	۱	۲	۰	۴	۳	۵	۶	۷	

۱/۱ مج نز : حافظ مسجد نشین. خ : زاهد خلوت نشین. عد : باز به میخانه شد.

۲/۱ طو : شاهد و شمع و شراب.

۳/۱ خ : صوفی مجلس. ۳/۲ خ فط : باز به یک جرعه.

۶/۱ طو : ضایع نشد.

۸/۱ یج خ : بارگه پادشاست. فط : بارگه کبریاست.

۸/۲ یج طو : دل سوی دلدار رفت. طو : جان سوی جانانه شد.

شمار دگرسانیهها : طو خ = ۴ - یج فط = ۲ - مج نز عد = ۱ -

- ۱ گداخت جان که شود کار دل تمام و نشد بسوختیم درین آرزوی خام و نشد
 ۲ فغان که در طلب گنجنامه مقصود شدم خراب جهانی ز غم تمام و نشد
 ۳ دریغ و درد که در جستجوی گنج حضور بسی شدم به گدائی بر کرام و نشد
 ۴ به لایه گفت شبی میر مجلس تو شوم شدم به رغبت خویش کمین غلام و نشد
 ۵ پیام داد که خواهم نشست بارندان بشد به رندی و دُردی کشیم نام و نشد
 ۶ بدان هوس که به مستی بیوسم آن لب لعل چه خون که در دلم افتاد همچو جام و نشد
 ۷ به کوی عشق منه بی دلیل راه قدم که من به خویش نمودم صد اهتمام و نشد
 ۸ هزار حيله برانگیخت حافظ از سر فکر دران هوس که شود آن نگار رام و نشد

(۹) رواست در بر اگر می‌تپد کبوتر دل که دید در ره خود پیچ و تاب دام و نشد

۶ نسخه : یج طو خ نه سو تف

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج سو تف :
۰	۶	۵	۴	۳/۲	۰	۲/۱	۲	۰	طو :
۴	۹	۶	۵	۳	۲	۸	۷	۱	خ :
۰	۸	۵	۴	۳	۲	۷	۶	۱	نه :

۲/۲ یج : شدم خراب (...) و نشد.

۳/۱ طو : در جستجوی نقد حضور.

۵/۱ یج : به آن خیال که خواهم.

۶/۱ یج طو : دران هوس. سو : بدان طمع.

۸/۲ طو : بدان طرف که شود. سو : بدان هوس.

(۹/۲) خ : تاب و پیچ دام و نشد.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۳ - سو = ۲ - خ = ۱ - نه تف = ۰ -

- ۱ دوش از جناب آصف پیک بشارت آمد
 ۲ خاک وجود ما را از آب باده گِل کن
 ۳ عییم بهوش ز نهاری خرقه می آلود
 ۴ این شرح بی نهایت کز حسن یار گفتند
 ۵ امروز جای هر کس پیدا شود ز خوبان
 ۶ بر تخت جم که تاجش معراج آفتاب است
 ۷ از چشم شوخش ای دل ایمان خود نگه دار
 ۸ آلوده ای تو حافظ فیضی ز شاه در خواه
 ۹ دریاست مجلس او در یاب وقت و در یاب
- کز حضرت سلیمان عشرت اشارت آمد
 ویران سرای دل را گاه عمارت آمد
 کان پاکدامن اینجا بهر زیارت آمد
 حرفی ست از هزاران کاند در عبارت آمد
 کان ماه مجلس افروز اندر صدارت آمد
 همت نگر که موری با این حقارت آمد
 کان جادوی کمانکش بر عزم غارت آمد
 کان عنصر سماحت بحر طهارت آمد
 هان ای زیان کشیده وقت تجارت آمد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو :
۰	۷	۵	۴	۶	۳	۰	۲	۱	یج :
۸/۲	۹/۱ ۹/۲	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ :
۹	۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	مج :
۸	۹	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	عد :
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۲ یج : عشرت حوالت آمد

۲/۱ طو : کلی وجود ما را. طو خ : از آب دیده.

۳/۲ طو : کان پاکدامن اینجا. خ : کان پاک پاکدامن. عد : کان یار پاکدامن.

۴/۱ طو : کز عشق یار. خ : کز زلف یار. ۴/۲ فط : کاند در عبارت آمد.

۶/۱ یج : که جامش. طو : که نامش. خ : معراج آسمان است.

۶/۲ طو خ : با آن حقارت آمد.

۷/۲ طو : کان جادو کمانکش. مج عد : از بهر غارت آمد.

۸/۱ یج : آلوده ای جو حافظ. ۸/۲ طو خ فط : بهر طهارت آمد.

۹/۱ طو عد : دریاب وقت دریاب. ۹/۲ خ : ای زیان رسیده. مج : گاه تجارت آمد.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۷ - یج عد = ۳ - مج فط = ۲ -

- ۱ در نمازم خم ابروی تو با یاد آمد حالتی رفت که محراب به فریاد آمد
 ۲ از من اکنون طمع صبر و دل و هوش مدار کان تحمل که تو دیدی همه بر باد آمد
 ۳ باده صافی شد و مرغان چمن مست شدند موسم عاشقی و کار به بنیاد آمد
 ۴ بوی بهبود ز اوضاع جهان می شنوم شادی آورد گل و باد صبا شاد آمد
 ۵ ای عروس هنر از بخت شکایت منما حجله حسن بیارای که داماد آمد
 ۶ دلفریبان نباتی همه زیور بستند دلبر ماست که با حسن خداداد آمد
 ۷ زیر بارند درختان که تعلق دارند ای خوشامرو که از بار غم آزاد آمد
 ۸ مطرب از گفته حافظ غزلی مست بخوان تا بگیریم که ز عهد طربم یاد آمد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز حه

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سواى طو)

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	=	۶	۷

۲/۱ خ : طمع صبر و دل [و] هوش مدار.

۳/۱ طو : مرغان چمن گرد شدند.

۴/۲ یج : فرح آورد گل و.

۵/۱ طو : ای عروس چمن. یج مج : شکایت منمای. ۵/۲ طو : خلوت حسن.

۷/۱ طو : زیر بارند درختان که به زیر بارند.

۸/۱ طو : غزلی هست بخوان. خ : نغز بخوان.

۸/۲ طو : تا بگیریم. عد : جام می خواه که عهد طربم یاد آمد.

شمار دگرسانیه : طو = ۶ - یج خ = ۲ - مج عد = ۱ - نز عز حه = ۰ -

۱. مزده ای دل که دگر باد صبا باز آمد / هدهد خوش خبر از طرف سبا باز آمد
 ۲. برکش ای مرغ سحر نغمه داوودی باز / که سلیمان گل از باد هوا باز آمد
 ۳. لاله بوی می نوشین بشنید از دم صبح / داغدل بود به امید دوا باز آمد
 ۴. عارفی کو که کند فهم زبان سوسن / تا بپرسد که چرارفت و چرا باز آمد
 ۵. مردمی کرد و کرم بخت خدا داده من / کان بُت سنگدل از راه وفا باز آمد
 ۶. چشم من در پی این قافله پس آب کشید / تا به گوش دلم آواز دراز باز آمد
 ۷. گرچه حافظ در رنجش زد و پیمان بشکست / لطف او بین که به صلح از در ما باز آمد

۶ نسخه : طو خ مج نز عز صف

ترتیب ابیات = مج نز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶
خ	۱	۲	۵	۳	۴	۶
عز	۱	۲	۵	۳	۴	۶

۲/۲ طو مج : از طرف هوا

۳/۱ طو : لاله بوی دم برستش. خ صف : بشنید از بلبل.

۳/۲ طو : به امید وفا باز آمد.

۴/۲ طو : یا بپرسد. عز : که بپرسد.

۵/۱ خ : لطف خداداد به من. عز صف : بخت خداداده به من.

۵/۲ خ : کان بت ماهرخ. مج نز عز : از بهر خدا باز آمد.

۶/۱ طو : در پی آن قافله. خ : در ره این قافله راه بماند.

صف : در پی این قافله در راه بماند. ۶/۲ طو : که به گوش دلم.

۷/۱ طو مج : گرچه ما عهد شکستیم و گنه حافظ کرد (طو = شکستیم گنه).

۷/۲ خ : لطف او بین که به لطف از در ما باز آمد.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۵ - مج عز صف = ۳ - نز = ۱ -

- ۱ صبا به تهنیت پیر می فروش آمد که موسم طرب و عیش و ناز و نوش آمد
 ۲ هوا مسیح نفس گشت و خاک نافه گشای درخت سبز شد و مرغ در خروش آمد
 ۳ تنور لاله چنان بر فروخت باد بهار که غنچه غرق عرق گشت و گل به جوش آمد
 ۴ به گوش هوش نبوش از من و به عشرت کوش که این سخن سحر از هاتم به گوش آمد
 ۵ ز مرغ صبح ندانم که سوسن آزاد چه گوش کرد که باده زبان خموش آمد
 ۶ ز فکر تفرقه باز آی تا شوی مجموع به حکم آنکه چو شد اهرمن، سروش آمد
 ۷ چه جای صحبت نامحرم است مجلس انس سر پیاله بهوشان که خرقه پوش آمد
 ۸ ز خانقاه به میخانه می رود حافظ مگر ز مستی زهد ریا به هوش آمد

۶ نسخه : یج طو خ فط صف صد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج صد :
۷	۵	۶	۰	۳	۴	۲	۱	طو :
۸	۷	۴	۶	۴	۳	۲	۱	خ صف :
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۱ یج : صبا نه تهنیت. ۱/۲ طو : که موسم می و معشوق و. طو : نای و نوش آمد.

۲/۱ طو : هوا عیبرفشان است و خاک عنبر بوست. خ فط صف صد : باد نافه گشای.

۳/۱ طو : بنور باده.

۴/۱ طو : به گوش و هوش. یج : به گوش هوش نبوش از من و. طو : شنوا از من و.

۶/۱ طو : بگویمت سخنی خوش بیا و باده بیار. ۶/۲ طو : که اهرمن شد و بر جای او سروش آمد.

۷/۱ طو : مه جای صحبت.

۸/۲ طو : مگر ز مستی کبر و منی. خ : زهد و ریا.

شمار دگرسانیهها : طو = ۱۰ - یج خ = ۲ - فط صف صد = ۱ -

۱. سحر دم دولت بیدار به بالین آمد
 ۲. قدحی درکش و سرخوش به تماشا بخرام
 ۳. مزدگانی بده ای خلوتی نافه گشای
 ۴. گریه آبی به رخ سوختگان باز آورد
 ۵. مرغ دل باز هوادار کمان ابرونی ست
 ۶. ساقی می بده و غم مخور از دشمن و دوست
 ۷. رسم بد عهدی ایام چو دید ابر بهار
 ۸. چون صبا گفته حافظ بشنید از بلبل
 گفت برخیز که آن خسرو شیرین آمد
 تا ببینی که نگارت به چه آئین آمد
 که ز صحرای ختن آهوی مشکین آمد
 ناله فریاد رس عاشق مسکین آمد
 ای کبوتر نگران باش که شاهین آمد
 که به کام دل ما آن بشد و این آمد
 گریه اش بر سمن و سنبل و سرین آمد
 عنبر افشان به تماشای ریاحین آمد

۱۴ نسخه - یج طو خ نه نر قم سو سر فذ فط صد صد حص حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۲ نسخه فوق (سواى طو فط).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو : به بالین من آمد.

۲/۱ خ : قدحی سرکش و سرخوش.

۵/۱ یج : مرغ دل باز هوای حواه.

۷/۱ خ : عارفی کو که کند فهم زبان سوسن (مربوط است به بیت ۴ غزل ۱۵۳).

۸/۱ طو : چو صبا.

شمار دگرسانیهها : طو خ = ۲ - یج = ۱ - یازده نسخه دیگر برابر است با متن.

- ۱ نه هر که چهره برافروخت دلبری داند
 ۲ نه هر کسی که کله کج نهاد و تند نشست
 ۳ تو بندگی چو گدایان به شرط مزد مکن
 ۴ وفا و عهد نکو باشد از بیاموزی
 ۵ مدار نقطه بینش ز خال توست مرا
 ۶ ببختم دل دیوانه و ندانستم
 ۷ به قد و چهره هر آنکس که شاه خوبان شد
 ۸ غلام همت آن رند عافیت سوزم
 ۹ هزار نکته باریکتر ز موی اینجاست
 ۱۰ ز شعر دلکش حافظ کسی شود آگاه
- نه هر که آینه سازد سکندری داند
 کلاه‌داری و آئین سروری داند
 که دوست خود روش بنده پروری داند
 و گرنه هر که تو بینی ستمگری داند
 که قدر گوهر یکدانه جوهری داند
 که آدمی بچه‌ای شیوه پری داند
 جهان بگیرد اگر دادگستری داند
 که در گدا صفتی کیمیاگری داند
 نه هر که سر بتراشد قلندری داند
 که لطف نکته و سر سخنوری داند

(۱۱) به قدر مردم چشم من است غوطه خون درین محیط نه هر کس شناوری داند

۶ نسخه : یج طو خ مج ند نز

(۱۱)	ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
•	یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
•	طو :	۱	۳	۷	۲	۶	•	•	۴	۵	۸
•	خ :	۱	۲	۳	۵	۸	۶	۹	۴	۷	۱۰
۱۰	مج :	۱	۲	۹	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۱
۷	ند نز :	۱	۲	۶	۳	۴	۵	۸	۹	۱۰	۱۱

۱/۲ طو : نه هر که آینه سازد سکندری دارد. ۲/۱ خ : نه هر که طرف کله.

۴/۱ یج : وفاء و عهد. ۸/۲ یج : که با گدا صفتی.

۹/۱ خ نز : ز مو اینجاست.

۱۰/۱ طو مج ند نز : ز نظم دلکش حافظ. طو : کسی شود آگاه. خ : کسی بود آگاه.

۱۰/۲ یج : که لطف نظم و سخن گفتن دری داند. خ : که لطف طبع و سخن گفتن دری داند.

(۱۱/۱) مج : غرقه خون.

شمار دگرسانیه‌ها : خ = ۴ - یج طو = ۳ - مج نز = ۲ - ند = ۱ -

- ۱ رسید مژده که ایام غم نخواهد ماند چنان نماند، چنین نیز هم نخواهد ماند
- ۲ من ارچه در نظر یار خاکسار شدم رقیب نیز چنین محترم نخواهد ماند
- ۳ چو پرده دار به شمشیر می زند همه را کسی مقیم حریم حرم نخواهد ماند
- ۴ چه جای شکر و شکایت ز نقش نیک و بد است چو بر صحیفه هستی رقم نخواهد ماند
- ۵ سرود مجلس جمشید گفته اند این بود: بیار جام که دوران جم نخواهد ماند
- ۶ غنیمتی شمر ای شمع وصل پروانه که این معامله تا صبحدم نخواهد ماند
- ۷ توانگرا دل درویش خود به دست آور که مخزن زر و گنج درم نخواهد ماند
- ۸ برین رواق زبرجد نوشته اند به زر که جز نکوئی اهل کرم نخواهد ماند
- ۹ سحر کرشمه وصلش بشارتی خوش داد که کس همیشه گرفتار غم نخواهد ماند
- ۱۰ ز مهربانی جانان طمع مبر حافظ که نقش جور و نشان ستم نخواهد ماند

۶ نسخه: یج طو خ مج قبه صف

ترتیب ابیات =									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۵	۶	۰	۴	۳	۲	۱
۹	۰	۷	۸	۳	۵	۶	۲	۲	۱
۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱۰	۶	۸	۵	۲	۹	۷	۴	۳	۱

۱/۲ یج قبه: چنان نماند و.

۴/۲ یج طو: که بر صحیفه هستی

۵/۲ طو: که جام نوش که دوران جم. خ قبه صف: که جام باده بیاور که جم.

۷/۲ یج طو خ: گنج و درم.

۸/۱ یج خ قبه: بدین رواق.

۹/۱ مج: سحر کرشمه وصلم. ۹/۲ قبه: که کس همیشه به گیتی درم نخواهد ماند.

شمار دگرسانیه: یج قبه = ۴ - طو خ = ۳ - ۰ - ۰ - ۱ = ۱ -

- ۱ هر که شد محرم دل در حرم یار بماند وانکه این کار ندانست در انکار بماند
 ۲ اگر از پرده برون شد دل من عیب مکن شکر ایزد که نه در پرده پندار بماند
 ۳ صوفیان واستدند از گرو می همه رخت دلخ ما بود که در خانه خمار بماند
 ۴ داشتم دلخی و صد عیب نهان می پوشید خرقة رهن می و مطرب شد و زَنار بماند
 ۵ خرقة پوشان دگر مست گذشتند و گذشت قصه ماست که در هر سر بازار بماند
 ۶ جز دل من کز ازل تا به ابد عاشق رفت جاودان کس نشنیدیم که در کار بماند
 ۷ از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر یادگاری که درین گنبد دوار بماند
 ۸ هر می لعل کزان دست بلورین ستدیم آب حسرت شد و در چشم گهربار بماند
 ۹ در جمال تو چنان صورت چین حیران شد که حدیثش همه جابر در و دیوار بماند
 ۱۰ گشت بیمار که چون چشم تو گردد نرگس شیوه او نشدش حاصل و بیمار بماند
 ۱۱ به تماشاگاه زلفش دل حافظ روزی شد که باز آید و جاوید گرفتار بماند

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج	ترتیب ابیات
۹	۸	۰	۵	۷	۶	۴	۰	۳	۲	۱	یج	
۷	۶	۰	۵	۰	۰	۴	۰	۳	۲	۱	طو فط	
۱۱	۷	۱۰	۵	۸	۶	۴	۹	۳	۲	۱	خ	
۸	۶	۷	۵	۰	۰	۳	۰	۴	۲	۱	عد	

۲/۱ یج : برون شد دل ما : طو : خرده مگیر. ۲/۲ یج : که نه در پرده انکار بماند. طو : که نه در پرده عشاق بماند

۳/۲ طو : رخت ما بود. ۴/۱ خ : صد عیب مرا

۵/۱ خ : محاسب شیخ شد و فسق خود از یاد برد. مج : با حریفان دگر هیچ نگفتند و شدند.

۵/۲ طو فط : بر هر سر بازار بماند.

۶/۱ مج : جز دلم کز ازل تا به ابد حیران رفت. ۶/۲ مج : جاودان کس نشنیدیم که افکار بماند.

۸/۱ یج : دست بلوری ستدیم. طو فط : دست بلورین ستدم.

۹/۱ خ : بر جمال تو. ۹/۲ مج : کش حکایت. خ : در در و دیوار بماند.

۱۰/۱ طو : چون چشم تو باشد. ۱۰/۲ خ : شیوه تو نشدش.

شمار دگرسانها : طو = ۶ - خ = ۵ - مج = ۴ - یج = ۳ - فط = ۲ - عد = ۰ (نسخه عد ۳ بیت کم دارد).

- ۱ حسب حالی ننوشتی و شد ایامی چند محرمی کو که فرستم به تو پیغامی چند
 ۲ ما بدان مقصد عالی نتوانیم رسید هم مگر پیش نهد لطف شما گامی چند
 ۳ چون می از خم به سبورفت و گل افکند نقاب فرصت عیش نگه دار و بزن جامی چند
 ۴ قند آمیخته با گل نه علاج دل ماست بوسه ای چند بر آمیز به دشنامی چند
 ۵ زاهد از کوچه رندان به سلامت بگذر تا خرابت نکند صحبت بدنامی چند
 ۶ عیب می جمله چو گفתי هنرش نیز بگویی نفی حکمت مکن از بهر دل عامی چند
 ۷ ای گدایان خرابات خدا یار شماست چشم انعام مدارید ز آنعامی چند
 ۸ پیرمیخانه چه خوش گفت به دُردی کش خویش که مگو حال دل سوخته با خامی چند
 ۹ حافظ از شوق رخ مهر فروز تو بسوخت کامگار انظری کن سوی ناکامی چند

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد صف

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۱ یج فط : ما به آن یج طو : مقصد اعلی

۳/۱ فط : می جواز خم

۴/۱ طو : نه دوا ی دل ماست

۴/۲ طو : بوسه ای چند بیامیز

۶/۱ یج خ : هنرش نیز بگو

۷/۲ خ : از انعامی چند

۸/۱ یج : به درد کش خویش طو : به آن دُردی نوش

۹/۱ خ عد فط : رخ مهر فروغ تو بسوخت

شمار دگرسانیها : یج طو = ۴ - خ فط = ۳ - عد = ۱ - صف = ۰

- ۱ دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند و اندران ظلمت شب آب حیاتم دادند
 ۲ بیخود از شعلعه پرتو ذاتم کردند باده از جام تجلی صفاتم دادند
 ۳ چه مبارک سحری بود و چه فرخنده دمی آن شب قدر که این تازه براتم دادند
 ۴ بعد ازین روی من و آینه وصف جمال که در آنجا خبر از جلوه ذاتم دادند
 ۵ من اگر کامروا گشتم و خوشدل چه عجب مستحق بودم و اینها به زکاتم دادند
 ۶ هاتف آن روز به من مژده این دولت داد که بران جور و جفا صبر و ثباتم دادند
 ۷ اینهمه شهد و شکر کز سخنم می ریزد اجر صبری ست کزان شاخ نباتم دادند
 ۸ همّت حافظ و انفاس سحر خیزان بود که ز بسند غم ایام نجاتم دادند

(۹) من همان روز بدیدم که ظفر خواهم یافت که بر افسوس عدو صبر و ثباتم دادند

۷ نسخه : یج طو خ فح صه حک تم

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ صه حک
۰	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۴	۷	۰	۰	۶	۵	۳	۲	۱	طو
۰	۷	۶	۴	۵	۰	۳	۲	۱	فح
۰	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	تم

۲/۲ خ : باده از جام ار تجلی صفاتم دادند.

۳/۱ خ حک : چه فرخنده شبی

۴/۱ یج : بعد ازین روی من آید صفت وصف جمال - تم : آینه حسن رخس.

۵/۱ طو : منعم چه عجب.

۶/۲ خ : که بدان جور و جفا. فح : که برین جور و جفا. تم : که به آن جور و جفا.

شمار دگرسانبها : خ = ۳ - تم = ۲ - یج طو فح حک = ۱ - صه = ۰

- ۱ دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند گل آدم بسر شتند و به پیمانه زدند
 ۲ ساکنان حرم ستر و عفاف ملکوت با من راه نشین باده مستانه زدند
 ۳ آسمان بار امانت نتوانست کشید قرعه کار به نام من دیوانه زدند
 ۴ جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند
 ۵ شکر آن را که میان من و او صلح افتاد حوریان رقص کنان ساغر شکرانه زدند
 ۶ آتش آن نیست که بر شعله او خندد شمع آتش آن است که در خرمن پروانه زدند
 ۷ کس جو حافظ نکشید از رخ اندیشه نقاب تا سر زلف سخن را به قلم شانه زدند

- (۸) ما به صد خرمن پندار زره چون نرویم چون ره آدم بیدار به یک دانه زدند
 (۹) نقطه عشق دل گوشه نشینان خون کرد همچو آن خال که بر عارض جانانه زدند

		۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط							
(۸)	(۹)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج خ عد
•	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	مج
۶	۵	۹	۸	۴	۷	۳	۲	۱	نز
۷	۶	۹	۸	۴	۵	۳	۲	۱	فط
•	•	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	

۲/۱ مج عد : حرم ستر عفاف.

۳/۲ طو نز : چون بدیدند. طو مج : در افسانه زدند.

۵/۱ طو خ نز عد فط : شکر ایزد. فط : صلح فتاد.

۵/۲ خ : صوفیان. یج : ساغر میخانه. طو : ساغر و پیمانه.

۶/۱ خ : (از «به خط الحاقی» شعله او. ۶/۲ یج : که بر خرمن.

۷/۱ خ : کس جو حافظ نگشاد.

۷/۲ طو مج نز عد : تا سر زلف عروسان سخن شانه زدند

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - خ = ۴ - مج نز عد = ۳ - یج فط = ۲ -

- ۱ نقدها را بود آیا که عیاری گیرند؟ تا همه صومعه داران پی کاری گیرند
 ۲ مصلحت دید من آن است که یاران همه کار بگذارند و خَم طَرّه یاری گیرند
 ۳ خوش گرفتند حریفان سر زلف ساقی گر فلکشان بگذارد که قراری گیرند
 ۴ قوت بازوی پرهیز به خوبان مفروش که درین خیل حصاری به سواری گیرند
 ۵ یارب این بچه ترکان چه دلیرند به خون که به تیر مژه هر لحظه شکاری گیرند
 ۶ رقص بر شعر تر و ناله نی خوش باشد خاصه رقصی که دران دست نگاری گیرند
 ۷ حافظ ابنای زمان را غم مسکینان نیست زین میان گر بتوان به که کناری گیرند

۹ نسخه (۱۰ ضبط) : یج طو خ ۱ خ ۲ قب سز عد فذ فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج : بگذارند و خم و طَرّه یاری.

۶/۱ یج طو : شعر خوش و. ۶/۲ یج : خاصه وقتی.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - طو = ۱ - خ ۱ خ ۲ قب سز عد فذ فط صف = ۰ -

- ۱ گرمی فروش حاجت رندان روا کند ایزد گنه ببخشد و دفع بلا کند
 ۲ ساقی به جام عدل بده باده تا گدا غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند
 ۳ ما را که درد عشق و بلای خمار هست یا وصل دوست، یا می صافی دوا کند
 ۴ حقاً کزین غمان برسد مژده امان گر سالکی به عهد امانت وفا کند
 ۵ گر رنج پیشت آید و گر راحت ای حکیم نسبت مکن به غیر، که اینها خدا کند
 ۶ در کارخانه ای که ره عقل و فضل نیست وهم ضعیف رای فضولی چرا کند
 ۷ مطرب بساز عود که کس بی اجل نمرد وانگو نه این ترانه سراید خطا کند
 ۸ جان رفت در سر می و حافظ به عشق سوخت عیسی دمی کجاست که احیای ما کند

۷ نسخه : یج طو که خ مج عز فط

متن = که مج عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج فط :	۱	۲	۵	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۵	۵	۲	۳	۴	۵	۶
خ :	۱	۲	۷	۳	۴	۵	۶	۸

۱/۲ یج طو مج : دفع ویا کند.

۲/۱ که : بده باده تا حریف.

۳/۱ خ صف : بلای خمار کشت.

۴/۱ یج مج عز فط : حقا که در زمان. عز : مژده مراد.

۵/۱ طو : پیشت آید اگر. خ : پیش آید وگر.

۶/۱ فط : ره علم و عقل. مج : فضل و عقل. ۶/۲ طو خ : فهم ضعیف رای.

۷/۱ طو : بسوز عود. خ : بساز پرده. ۷/۲ یج طو : هر کو.

۸/۱ طو : در بی می و. عز : حافظ را عشق.

شمار دیگر سانیها : طو = ۶ - یج خ = ۴ - مج عز = ۳ - فط = ۲ - که = ۱ -

۱. مرا به رندی و عشق آن فضول عیب کند که اعتراض بر اسرار علم غیب کند
 ۲. کمال صدق محبت بین نه نقص گناه که هر که بیهنرافتد نظر به عیب کند
 ۳. ز عطر حور بهشت آن زمان بر آید بوی که خاک می‌کده ما عبیر جیب کند
 ۴. چنان بزد ره اسلام غمزه ساقی که اجتناب ز صهبا مگر صهیب کند
 ۵. کلید گنج سعادت قبول اهل دل است مباد کس که درین نکته شک و ریب کند
 ۶. شبان وادی ایمن گهی رسد به مراد که چند سال به جان خدمت شعیب کند
 ۷. ز دیده خون بچکاند فسانه حافظ چو یاد وقت زمان شباب و شیب کند

۹ نسخه : یج طو خ مج نه نز عد عز فط

متن = یج خ عد = ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو : ۱	۲	۵/۱ ۲/۲	۳	۴/۱ ۵/۲	۶	۷
مج نه فط : ۱	۲	۶	۳	۴	۵	۷
نه : ۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷
عز : ۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷

۲/۱ طو خ مج نه نز عد عز : کمال سر محبت.

۳/۱ طو : ز عطر بوی بهشت. یج خ نه عد فط : آن نفس.

۴/۱ خ : چنان زند.

۵/۲ خ فط : مباد آنکه.

۶/۱ طو : کسی برسد. ۶/۲ یج : که چند سال ز جان.

۷/۲ عز : که یاد عهد زمان. مج : چو یاد عهد و زمان. نز : چو یاد عهد شباب و زمان شیب کند.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو = ۳ - یج مج نه نز عد عز فط = ۲ - نه = ۱ -

- ۱ کلک مشکین تو روزی که ز ما یاد کند ببرد اجر دو صد بنده که آزاد کند
- ۲ قاصد حضرت سلمی که سلامت بادش چه شود گر به سلامی دل ما شاد کند
- ۳ امتحان کن که بسی گنج مرادت بدهند گر خرابی چو مرا لطف تو آباد کند
- ۴ یارب اندر دل آن خسرو شیرین انداز که به رحمت گذری بر سر فرهاد کند
- ۵ شاه را به بود از طاعت صد ساله و زهد قدر یکساعته عمری که در او داد کند
- ۶ حالیا عشوه عشق تو ز بنیادم بُرد تا دگر باره حکیمانه چه بنیاد کند
- ۷ گوهر پاک تو از مدحت ما مستغنی ست فکر مشاطه چه با حسن خدا داد کند
- ۸ ره نبردیم به مقصود خود اندر شیراز خرّم آن روز که حافظ ره بغداد کند

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

متن -	خ	مج	نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱

۱/۲ طو : به بود اجره صد بنده.

۲/۱ خ : قاصد منزل سلمی.

۳/۱ یج عد عز : جام مرادت بدهند. طو : بدهد.

۳/۲ یج طو : که خرابی چو مرا. نز : عشق تو.

۴/۱ طو : آن خسرو خوبان انداز.

۵/۲ عز : قدر یک ساعت عمری.

۶/۱ خ : حالیا عشوه ناز. طو : توام از یاد ببرد.

۶/۲ طو : تا دگر فکر. مج : تا دگر بار. مج نز : حریفانه. عد : جفای تو. طو : چه بیداد کند.

۷/۲ مج نز : دست مشاطه.

۸/۱ طو : به مطلوب خود.

شمار دگر سانیها : طو = ۸ - مج نز = ۳ - یج خ عد عز = ۲ -

- ۱ آن کیست کز روی کرم با من وفاداری کند
 ۲ اوّل به بانگ نای و نی آرد به دل پیغام وی
 ۳ دلبر که جان فرسود ازو، کارِ دلم نگشود ازو،
 ۴ گفتم گره نگشوده ام زان طرّه تا من بوده ام
 ۵ پشمینه پوش تنگ خو از عشق نشنیده است بو
 ۶ چون من گدائی بی نشان، مشکل بود یاری چنان
 ۷ زان طرّه پر پیچ و خم سهل است اگر بینم ستم
 ۸ با چشم پر نیرنگ او حافظ مکن آهنگ او
 بر جای بدکاری چو من یک دم نکوکاری کند
 وانگه به یک پیمانه می با من وفاداری کند
 نومید نتوان بود ازو، باشد که دلداری کند
 گفتا منش فرموده ام تا با تو طرّاری کند
 از مستیش رمزی بگو تا ترک هشیاری کند
 سلطان کجا عیش نهان بارند بازاری کند
 از بند و زنجیرش چه غم هر کس که عیّاری کند
 کان چشم مست شنگ او بسیار مکاری کند

(۹) شد لشکر غم بیعدد از بخت می خواهم مدد تا فخر دین عبد الصمد باشد که غمخواری کند

۶ نسخه : یج طو خ مج نه نز								
(۹)	ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰								
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۸	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۱ خ : با ما وفاداری کند.

۲/۲ طو : آنکه به یک پیمانه می.

۳/۱ خ : کام دلم.

۴/۲ طو : گفتا که من فرموده ام.

۵/۱ طو : پشمینه پوش نیک خو. خ نه نز : پشمینه پوش تند خو.

۵/۲ خ : از مستیش روزی بگو.

۶/۱ نه : با من. یج طو خ نه : گدای بی نشان. نز : مشکل برو. طو : یار چنان.

۸/۲ یج : کان چشم مست تنگ او. خ مج نز : کان طرّه شیرنگ او.

طو : باشد که عیاری کند. خ : بسیار طرّاری کند.

(۹/۱) یج نه : وز بخت. (۹/۲) یج طو : تا فخر الدین عبد الصمد.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۷ - یج نه = ۴ - نز = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ دلا بسوز که سوز تو کارها بکند نیاز نیمشبى دفع صد بلا بکند
 ۲ عتاب یار پر یچهره عاشقانه بکش که یک کرشمه تلافی صد جفا بکند
 ۳ ز ملک تا ملکوتش حجاب بردارند هر آنکه خدمت جام جهان نما بکند
 ۴ طبیب عشق مسیحادم است و مشفق لیک چو درد در تو نبیند که را دوا بکند؟
 ۵ تو با خدای خود انداز کار و دل خوش دار که رحم اگر نکند مدعی خدا بکند
 ۶ ز بخت خفته ملولم، بود که بیداری به وقت فاتحه صبح یک دعا بکند
 ۷ بسوخت حافظ و بونی به زلف یار نبرد مگر دلالت این دولتش صبا بکند

۹ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۹ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو خ مج نز عد عز صف : دلا بساز. ۱/۲ عد : دفع [] بلا بکند.

۲/۲ عز : تلافی صد بلا بکند.

۳/۱ فط صف : حجاب برگیرند. ۳/۲ نز عد : کسی که خدمت.

۴/۲ طو نز : چو در تو درد نبیند.

۶/۱ طو : نه بخت خفته ما و دلم بود بیمار. ۶/۲ طو : به وقت قافله صبح.

شمار دگرسانیهها : طو = ۴ - نز عد = ۳ - عز صف = ۲ - خ مج فط = ۱ - یج = ۰ -

- ۱ طایر دولت اگر باز گذاری بکند یار باز آید و با وصل قرار ی بکند
 ۲ دیده را دستگه درّ و گهر گرچه نماند بخورده خونی و تدبیر نشاری بکند
 ۳ دوش گفتم بکند لعل لبش چاره من؟ هاتف غیب ندا داد که آری بکند
 ۴ کس نیارد بر او دم زدن از قصّه ما مگرش باد صبا گوش گذاری بکند
 ۵ داده ام باز نظر را به تذروی پرواز باز خواند مگرش نقش و شکاری بکند
 ۶ کو کریمی که ز بزم طریش غمزده ای جرعه ای در کشد و دفع خماری بکند
 ۷ شهر خالی ست ز عشاق، بود کز طرفی مردی از خویش برون آید و کاری بکند؟
 ۸ یا وفا یا خبر وصل تو یا مرگ رقیب بازی چرخ یکی زین همه باری بکند
 ۹ حافظا گر نیروی از در او هم روزی گذری بر سرت از گوشه کناری بکند

۷ نسخه : یج طو کد خ مط عد صف

متن = یج مط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۰ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

کد خ عد صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ عد : با بخت قرار ی بکند.

۳/۲ خ : نداد [اد] که.

۴/۲ مط : گوش و گذاری بکند.

۵/۲ مط : مگرش بخت.

۸/۲ صف : مگر زین دوسه. خ : بود آیا که فلک زین همه. خ عد صف : کاری بکند.

شمار دیگر سانبها : خ = ۳ - مط عد صف = ۲ - یج طو کد = ۰ (نسخه طو دو بیت کم دارد.)

- ۱ سرو چمان من چرا میل چمن نمی کند
 ۲ تا دل هرزه گرد من رفت به چین زلف او
 ۳ پیش کمان ابرویت لابه همی کنم ولی
 ۴ با همه عطف دامت آیدم از صبا عجب
 ۵ چون ز نسیم می شود زلف بنفشه پرشکن
 ۶ دل به امید وصل تو همدم جان نمی شود
 ۷ دستخوش جفا مکن آب رخم که فیض ابر
 ۸ ساقی سیم ساق ما گر همه دُرد می دهد
 ۹ کشته غمزه تو شد حافظ ناشنیده پند
 همدم گل نمی شود یاد سمن نمی کند
 زان سفر دراز خود عزم وطن نمی کند
 گوش کشیده است ازان گوش به من نمی کند
 کز گذر تو خاک را مشک ختن نمی کند
 وه که دلم چه یاد آن عهد شکن نمی کند
 جان به هوای کوی تو خدمت تن نمی کند
 بی مدد سرشک من دُرّ عدن نمی کند
 کیست که تن چو جام می جمله دهن نمی کند
 تیغ سزا است هر که را درد سخن نمی کند

- (۱۰) لخلخه سای شد صبا دامن پاکت از چه روی
 (۱۱) دی گله ای ز طره اش کردم و از سر فسوس
 خاک بنفشه زار را مشک ختن نمی کند
 گفت که این سیاه کج گوش به من نمی کند

		۵ نسخه : یج طو خ سو عد								
(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : ترتیب ابیات
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : یج سو
•	•	۷	۶	•	•	۵	۴	۳	۲	۱ : طو
•	۴	۷	•	•	۵	۶	•	۳	۲	۱ : خ
۲	•	۹	۸	۱۰	۷	۶	۵	۴	۳	۱ : عد
•	۶	۸	•	•	۷	۵	۴	۳	۲	۱

- ۲/۱ طو : به چین زلف تو
 ۳/۱ طو : پیش کمان ابروت
 ۳/۲ طو : گوشه کشیده است
 ۵/۲ طو : وه که چه یاد زلف آن
 ۶/۱ خ : دل به امید روی او
 ۷/۱ خ : که فیض او
 ۹/۲ طو : خیره سری ست
 ۲/۲ طو : از هوس سفر کنون
 ۳/۱ طو : کمان ابرویش
 ۵/۱ طو : زلف بنفشه در شکن
 ۶/۲ خ : جان به هوای کوی او
 ۸/۱ خ : ساقی سیم ساق من
 (۱۰/۱) طو : لخلخه شد صبا و من دامن پاک از چه روی
 شمار دگرسانیا : طو = ۹ - خ = ۶ - عد = ۴ - یج سو = ۱۰ (دو بیت ۶ و ۷ را ندارند)

- ۱ غلام نرگس مست تو تاجدارانند خراب باده لعل تو هوشیارانند
 ۲ تو را صبا و مرا آب دیده شد غماز و گرنه عاشق و معشوق رازدارانند
 ۳ ز زیر زلف دو تا، چون گذر کنی، بنگر که از یمین و یسارت چه بیقرارانند
 ۴ گذار کن چو صبا بر بنفشه زار و ببین که از تطاول زلفت چه سوکوارانند
 ۵ نه من بران گل عارض غزل سرایم و بس که عندلیب تو از هر طرف هزارانند
 ۶ نصیب ماست بهشت ای خداشناس برو که مستحق کرامت گناهکارانند
 ۷ برو به میکده و چهره ارغوانی کن مرو به صومعه کآنجا سیاهکارانند
 ۸ تو دستگیر شو ای خضر پی خجسته که من پیاده می روم و همراهان سوارانند
 ۹ خلاص حافظ ازان زلف تابدار مباد که بستگان کمند تو رستگارانند

۷ نسخه : یج حی خ مج نز عد تغ

ترتیب ابیات =								
تغ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
حی	۱	۲	۳	۴	۷	۵	۶	۸
خ	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۸	۷
مج نز	۱	۴	۵	۲	۳	۵	۶	۷
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۵	۶	۷

۳/۱ حی : به زیر زلف دو تا. ۳/۲ خ : چه سوکوارانند.

۴/۱ خ : گزار کن چو صبا. ۴/۲ خ : که از تطاول زلفت چه بیقرارانند.

۵/۱ تغ : نه من بدان.

۷/۱ خ : بیا به میکده و. ۷/۲ یج : کآنجا گناهکارانند.

۸/۱ نز عد تغ : ای بیک پی خجسته.

۹/۱ یج : ازین زلف.

شمار دگر سائیه : ح = ۴ - یج تغ = ۲ - حی نز عد = ۱ - مج = ۵ (یک بیت کم دارد).

نسخه طو به علت کمبود پنج بیت و داشتن نه اختلاف ضبط در چهار بیت دیگر جزو متابع این غزل منظور نشد.

- ۱ در نظربازی ما بیخبران حیرانند من چنینم که نمودم دگر ایشان دانند
 ۲ عاقلان نقطه پرگار وجودند ولی عشق داند که درین دایره سرگردانند
 ۳ جلوه گاه رخ او دیده من تنها نیست ماه و خورشید همین آینه می گردانند
 ۴ لاف عشق و گله از یار زهی لاف دروغ عشقبازان چنین مستحق هجرانند
 ۵ وصف رخساره خورشید ز خفاش مه‌رس که درین آینه صاحب نظران حیرانند
 ۶ عهد من باللب شیرین دهان بست خدای ما همه بنده و این قوم خداوندانند
 ۷ مفلسانیم و هوای می و مطرب داریم آه اگر خرقه پشمین به گرو نستانند
 ۸ مگرم چشم سیاه تو بیاموزد کار ورنه مستوری و مستی همه کس نتوانند
 ۹ گر به نزهتگاه ارواح بزد بوی تو باد عقل و جان گوهر هستی به نثار افشانند
 ۱۰ زاهد از رندی حافظ نکند فهم مراد دیو بگیریزد ازان قوم که قرآن خوانند

(۱۱) گر شوند آگه از اندیشه ما مغیجگان بعد ازین خرقه صوفی به گرو نستانند

نسخه: یج طو خ مج نز فط										
ترتیب ابیات = فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۵	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۹	۸	۷	۵	۳	۵	۴	۲	۱	یج
۸	۱۱	۱۰	۹	۴	۳	۵	۷	۶	۲	طو
۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۶	۷	۳	۲	خ
۵	۸	۵	۶	۷	۵	۴	۳	۵	۲	مج نز

۱/۱ طو مج: در نظربازی من - طو مج نز: بی بصران حیرانند

۲/۱ یج: عاقلان نکته پرگار وجودند - نز: نقطه پرگار (و) وجودند

۳/۲ طو: ماه و خورشید همه آینه

۵/۱ طو: وصف خورشید به شب دیده اعمی نرسد - خ: وصل خورشید به شب پره اعمی نرسد

۵/۲ خ: که دران آینه - ۶/۱ خ فط: عهد ما باللب - خ: بست خدا

۷/۱ نز: هوای می مطرب داریم

۱۰/۱ طو: زاهدی از رندی حافظ - خ فط: زاهد از رندی حافظ - یج خ: نکند فهم چه شد - طو فط: برو

(۱۱/۲) طو: خرقه پشمین

شمار دگرسانیه: طو = ۷ - خ = ۶ - نز فط = ۳ - یج مج = ۲ -

- ۱ سمن بویان غبار غم چو بنشیند بنشانند
 ۲ به فتراک جفا دلها چو بر بندند بر بندند
 ۳ ز چشم لعل رسانی چو می خندند می بارند
 ۴ به عمری یک نفس با ما چو بنشینند برخیزند
 ۵ سرشک گوشه گیران را چو دریابند دریابند
 ۶ چو منصور از مراد آنان که بر دارند بر دارند
 ۷ درین حضرت چو مشتاقان نیاز آرند ناز آرند
 پری رویان قرار دل چو بستیزند بستانند
 ز زلف عنبرین جانها چو بگشایند بفشانند
 ز رویم راز پنهانی چو می بینند می خوانند
 نهال شوق در خاطر چو بر خیزند بنشانند
 رخ مهر از سحرخیزان نگر داند اگر داند
 که با این درد اگر در بند در مانند در مانند
 بدین درگاه حافظ را چو می خوانند می رانند

(۸) دواى درد عاشق را كسى كو سهل پندارد ز فكر آنان كه در تدبير در مانند در مانند

۶ نسخه : یج طو خ نر عز صه

(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن - نر عز :
۰	۷/۲	۰	۷/۱	۵	۴	۳	۲	۱ : یج
۶	۷/۲	۰	۷/۱	۵	۴	۳	۲	۱ : طو
۰	۷/۲	۸/۱	۸/۲	۷/۱	۴	۳	۵	۲ : ۱ : خ صه

۱/۱ عز : سمن رویان

۱/۲ طو خ صه : قرار از دل. یج : چو بستانند بستانند. خ : چو بستیز [] بستانند

۲/۲ یج طو : چو بگشایند بگشایند

۳/۱ یج : چو می بینند می خندند. طو : چو می خندند می ریزند

۴/۲ یج : چو می دانند می خوانند

۴/۲ یج طو : نهال سوز

۵/۲ یج عز : بگردانند اگر داند. طو : چو گردانند گردانند

۶/۱ یج : چو منصور آن کسانی را که. عز : چو منصور آن مراد آنان که

۷/۱ نر عز : دران حضرت. ۷/۲ طو : درین درگاه. یج : چو می خوانند می خوانند

(۸/۳) خ : ز مکر آنان

شمار دگرسانیها : یج = ۸ - طو = ۶ - عز = ۴ - خ = ۳ - نر صه = ۱ -

- ۱ آنان که خاک را به نظر کیمیا کنند
 ۲ دردم نهفته به ز طبیبان مدّعی
 ۳ معشوقه چون نقاب ز رخ بر نمی کشد
 ۴ چون حسن عاقبت نه به رندی و زاهدی ست
 ۵ بی معرفت مباش که در من یزید عشق
 ۶ حالی درون پرده بسی فتنه می رود
 ۷ گر سنگ ازین حدیث بنالد عجب مدار
 ۸ می خور که صد گناه ز اغیار در حجاب
 ۹ پیراهنی که آید ازو بوی یوسفم
 ۱۰ بگذر به کوی صومعه تا زمره حضور
 ۱۱ پنهان ز حاسدان به خودم خوان که منعمان
 ۱۲ حافظ دوام وصل میسر نمی شود
- آیا بود که گوشه چشمی به ما کنند؟
 باشد که از خزانه غیبش دوا کنند
 هر کس حکایتی به تصوّر چرا کنند
 آن به که کار خود به عنایت رها کنند
 اهل نظر معامله با آشنا کنند
 تا آن زمان که پرده برافتد چه ها کنند
 صاحب دلان حکایت دل خوش ادا کنند
 بهتر ز طاعتی که به روی وریا کنند
 ترسم برادران غیورش قبا کنند
 اوقات خود ز بهر تو صرف دعا کنند
 خیر نهان برای رضای خدا کنند
 شاهان کم التفات به حال گدا کنند

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات - خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۸	۹	۶	۷	۰	۰	۱۰
طو :	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷	۰	۸	۰	۰	۹
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۹	۱۱	۸	۱۰	۶	۷	۱۲
عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	۰	۱۰
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۸	۹	۱۰	۷	۶	۰	۱۱

۲/۲ خ : از خزانه غیبم

۳/۱ طو خ فط : معشوق خ مج فط : در نمی کشد

۴/۱ طو عد : حسن عاقبت

۶/۱ طو : حال درون پرده یج : برون پرده

۱۰/۱ خ : بگذر به کوی میکند

۱۱/۱ خ : پنهان ز حاسدان بخورم خون

شمار دگرسانها : خ = ۵ - طو = ۳ - فط = ۲ - یج مج عد = ۱ -

- ۱ گفتم کیم دهان و لب‌ت کامران کنند؟ گفتا به چشم، هر چه تو گونی چنان کنند
 ۲ گفتم خراج مصر طلب می‌کند لب‌ت گفتا درین معامله کمتر زیان کنند
 ۳ گفتم به نقطه دهند خود که بُرد راه؟ گفت این حکایتی ست که با نکته دان کنند
 ۴ گفتم صنم پرست مشو با صمد نشین گفتا به کوی عشق هم این و هم آن کنند
 ۵ گفتم هوای می‌کده غم می‌برد ز دل گفتا خوش آن کسان که دلی شادمان کنند
 ۶ گفتم شراب و خرقه نه آئین مذهب است گفت این عمل به مذهب پیر مغان کنند
 ۷ گفتم ز لعل نوش لبان پیر را چه سود؟ گفتا به بوسه شکرینش جوان کنند
 ۸ گفتم که خواجه کی به سر حجله می‌رود؟ گفت آن زمان که مشتری و مه قران کنند
 ۹ گفتم دعای دولت او ورد حافظ است گفت این دعا ملایک هفت آسمان کنند

۷ نسخه : یج طو خ عد فط صف تف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد فط صف

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۰	۰	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۹	۸	۴	۶	۷	۵	۳	۲	۱	تف

۱/۱ تف : گفتم کیت دهان و لب‌ت.

۳/۱ یج : خود که راه برد. طو : خود که برد ره.

۵/۱ طو : غم می‌برد ز یاد.

۸/۲ یج عد صف : گفتا سحر.

۹/۱ خ عد فط صف : گفتم دعای دولت تو ورد حافظ است.

شمار دگرسانیه‌ها : یج طو عد صف = ۲ - خ فط تف = ۱ -

- ۱ شاهدان گر دلبری زینسان کنند
- ۲ هر کجا آن شاخ نرگس بشکفتد
- ۳ یار ما چون سازد آغاز سماع
- ۴ ای جوان سرو قد گویی بزین
- ۵ عاشقان را بر سر خود حکم نیست
- ۶ مردم چشمم به خون آغشته شد
- ۷ پیش چشمم کمتر است از قطره‌ای
- ۸ عید رخسار تو کو تا عاشقان
- ۹ خوش برآی از غصه‌ای دل کاهل راز
- ۱۰ سرمکش حافظ ز آه نیمشب
- زاهدان را رخنه در ایمان کنند
- گلرخانش دیده نرگسدان کنند
- قدسیان بر عرش دست افشان کنند
- پیش ازان کز قامتت چوگان کنند
- هر چه فرمان تو باشد آن کنند
- در کجا این ظلم بر انسان کنند
- آن حکایتها که از طوفان کنند
- در وفایت جان خود قربان کنند
- عیش خوش در بوتۀ هجران کنند
- تا چو صبحت آینه رخشان کنند

(۱۱) رو نماید آفتاب دولت گر چو صبحت آینه رخشان کنند

نسخه: یج طو خ عد عز فح										
ترتیب ابیات = عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

۲/۱ یج طو : هر کجا این شاخ

۳/۱ عز فح : سرو ما. خ : چون گیرد

۴/۱ فح : ای جوان دولتی. یج طو خ عد عز : گویی ببر

۷/۲ یج خ : این حکایتها

۸/۱ طو : عید رخسارت نما. ۸/۲ عد عز : جان و دل قربان کنند

۹/۱ خ : خوش بزار از غصه. عز : اصل کل وصل است لیکن اهل راز

۹/۲ عز : عیشها در بوتۀ هجران کنند. ۱۰/۲ طو عد : تا چو صبح آئینهات رخشان کنند

(۱۱/۲) یج : گر چه صبحت. طو : تا چو صبح آئینهات رخشان کنند

شمار دگرسانها : طو عز = ۶ - یج خ = ۴ - عد فح = ۳ -

- ۱ واعظان کین جلوه در محراب و منبر می کنند
 ۲ مشکلی دارم ز دانشمند مجلس باز پرس
 ۳ گونیا باور نمی دارند روز داوری
 ۴ بنده پیر خراباتم که درویشان او
 ۵ یارب این نو دولتان را با خر خودشان نشان
 ۶ ای گدای خانقه برجه که در دیر مغان
 ۷ بر در میخانه عشق ای ملک تسبیح گوی
 ۸ حسن بی پایان او چندان که عاشق می کشد
 ۹ صبحدم از عرش می آمد خروشی عقل گفت
- چون به خلوت می روند آن کار دیگر می کنند
 توبه فرمایان چرا خود توبه کمتر می کنند؟
 کاینهمه قلب و دغل در کار داور می کنند
 گنج را از بی نیازی خاک بر سر می کنند
 کاینهمه ناز از غلام ترک و استر می کنند
 می دهند آبی و دلها را توانگر می کنند
 کاندرا آنجا طینت آدم مخمر می کنند
 زمره ای دیگر به عشق از غیب سر بر می کنند
 قدسیان گونی که شعر حافظ از بر می کنند

(۱۰) خانه خالی کن دلا تا منزل جانان شود کین هوسناکان دل و جان جای دیگر می کنند

۶ نسخه : یج خ عد عز فح صه

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عز
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات =
۸	۹	۶	۵	۷	۰	۴	۳	۲	۱	یج :
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۰	۳	۲	۱	خ :
۸	۱۰	۹	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	عد :
۹	۱۰	۶	۵	۷	۸	۴	۳	۲	۱	فح :
۸	۱۰	۷	۹	۶	۴	۵	۳	۲	۱	صه :

۱/۱ یج : زاهدان. ۱/۲ یج : شاهدانشان نیمشب خلوت منور می کنند.

۵/۲ خ : کاینهمه ناز (از = به خط الحاقی).

۶/۱ عد : برجه که در کوی مغان. فح : باز آکه در دیر.

۶/۲ یج خ : می دهند آبی که دلها را. خ : دلها را توانگر می دهند.

۷/۱ خ : تسبیح گوی. ۷/۲ عز : کاندرا اینجا.

۹/۱ یج : وقت صبح. عز : می آمد صفیری. یج : عشق گفت.

(۱۰/۱) یج : خانه خالی کن بیا. فح : دلا تا منزل سلطان شود.

(۱۰/۲) عد : جای لشکر می کنند.

شمار دیگر سانبها : یج = ۶ - خ = ۴ - عد عز فح = ۲ - صه = ۰ -

(یازده اختلاف نسخه علو در این غزل حذف شد.)

- ۱ دانی که چنگ و عود چه تقریر می کنند؟
- ۲ ناموس عشق و رونق عشاق می برند
- ۳ گویند رمز عشق مگوئید و مشنوید
- ۴ تشویش وقت پیر مغان می دهند باز
- ۵ ما از برون در شده مغرور صد فریب
- ۶ صد ملک دل به نیم نظر می توان خرید
- ۷ قومی به جدّ و جهد نهادند وصل دوست
- ۸ فی الجملة اعتماد مکن بر ثبات هیچ
- ۹ می خور که شیخ و حافظ و مفتی و محتسب
- پنهان خورید باده که تعزیر می کنند
- منع جوان و سرزنش پیر می کنند
- مشکل حکایتی ست که تقریر می کنند
- این سالکان نگر که چه با پیر می کنند
- تا خود درون پرده چه تدبیر می کنند
- خوبان درین معامله تقصیر می کنند
- قومی دگر حواله به تقدیر می کنند
- کین کارخانه ای ست که تغییر می کنند
- چون نیک پنگری همه تزویر می کنند

(۱۰) جز قلب تیره هیچ نشد حاصل و هنوز باطن درین خیال که اکسیر می کنند

۸ نسخه : یج طو خ مج ند نز عز صه

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ند	نویس ابیات
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۱	یج
۰	۸	۰	۷	۶	۴	۵	۲	۳	۱	۲	طو
۰	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	۳	خ صه
۳	۱۰	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۲	۱	۴	مج نز
۷	۱۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۵	عز
۶	۹	۸	۷	۵	۰	۴	۳	۲	۱	۶	

۱/۲ یج طو نز : تکفیر می کنند. ۲/۲ طو خ مج ند عز صه : عیب جوان.

۳/۱ مج : سر عشق. ۴/۱ طو : می دهند و باز. ۴/۲ یج : این سالکان نگر [که] چه.

۵/۲ یج : تا از درون پرده. نز : تا خود درون پرده [چه] تدبیر می کنند.

۶/۱ یج طو : صد آب رو. ۷/۲ ند : قومی دیگر.

۸/۱ خ : فی الجملة اعتبار مکن. طو : بر مدار چرخ خ : بر دیار دهر. عز : بر ثبات عمر. صه : بر ثبات دهر.

۹/۱ یج : می ده. یج : که شیخ و واعظ و

(۱۰/۲) صه : باطل درین خیال. عز : باطن دران خیال.

شمار دگرسانیها : یج = ۶ - طو = ۵ - خ عز صه = ۳ - مج ند نز = ۲ -

- ۱ شراب بی‌غش و ساقی خوش دودام رهند
 ۲ من ارچه عاشقم و رند و مست و نامه سیاه
 ۳ جفانه شیوه درویشی است و راهروی
 ۴ به هوش باش که هنگام باد استغنا
 ۵ قدم منه به خرابات جز به شرط ادب
 ۶ مبین حقیر گدایان عشق را کین قوم
 ۷ مکن که کوکبه دلبری شکسته شود
 ۸ غلام همت دُردی کشان یکرنگم
 ۹ جناب عشق بلند است همتی حافظ
- که زیرکان جهان از کمندشان نرهند
 هزار شکر که یاران شهر بی‌گنهند!
 بیار باده که این سالکان نه مرد رهند
 هزار خرمن طاعت به نیم جو نهند
 که ساکنان درش محرمان پادشهند
 شهان بی‌کمر و خسروان بی‌کلهند
 چوبندگان بگریزند و چاکران بجهند
 نه این گروه که ازرق ردا و دل سیهند
 که عاشقان ره بی‌همتان به خود ندهند

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فح

ترتیب ابیات = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
یج	۱	۲	۴	۶	۳	۵	۵	۷
طو	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۵	۷
خ	۱	۲	۳	۵	۸	۴	۶	۷
فح	۱	۲	۴	۷	۳	۶	۵	۸

۱/۲ طو : از کمندشان نجهند.

۲/۱ نز : مست و رند و.

۳/۱ خ : جفانه پیشه. یج : نه شیوه درویشی است و راه ادب.

۴/۲ مج : به نیم جو نخرند. فح : به نیم پز کهند.

۵/۲ خ : سالکان درش.

۷/۱ نز : کوکبه خسروی.

۸/۲ خ : نه آن گروه. خ : که ازرق لباس و.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - نز = ۲ - یج طو مج فح = ۱ -

- ۱ باشد ای دل که در میکده ها بگشایند گره از کار فرو بسته ما بگشایند
 ۲ اگر از بهر دل زاهد خود بین بستند دل قوی دار که از بهر خدا بگشایند
 ۳ به صفای دل رندان صبو حی زندگان بس در بسته به مفتاح دعا بگشایند
 ۴ نامه عزیت دختر رز بنویسید تا حریفان همه خون از مژه ها بگشایند
 ۵ گیسوی چنگ بپزید به مرگ می ناب تا همه مغیجگان زلف دو تا بگشایند
 ۶ در میخانه ببستند خدایا میسند که در خانه تزویر و ریا بگشایند
 ۷ حافظ این خرقة که داری تو بینی فردا که چه زنار ز زیرش به جفا بگشایند

۹ نسخه (۱۰ ضبط): یج طو خ ۱ خ ۲ مج نز سز عد عز فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج خ ۲ عد :
۷	۴	۶	۵	۳	۲	۱	طو مج سز عز :
۷	۶	۲/۲	۵/۱ ۵/۲	۲/۱	۳	۲	۱ خ :
۷	۴	۶	۵	۲	۳	۱	نز :
۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	فط :

۱/۱ خ : بود ایا.

۲/۱ یج : زاهد خود را.

۳/۱ یج مج : رندان و صبو حی زندگان. عد عز فط : رندان که صبو حی زندگان.

۶/۱ یج : در میخانه چو بستند.

۷/۲ طو : به خفا. خ ۱ : به دعا.

شمار دگر سائیهها : یج = ۳ - خ = ۱ - ۲ - طو مج عد عز فط = ۱ - خ ۲ نز سز = ۰ -

- ۱ سالها دفتر ما در گرو صهبا بود رونق میکده از درس و دعای ما بود
 ۲ نیکی پیر مغان بین که چو ما بد مستان هر چه کردیم به چشم کرمش زیبا بود
 ۳ دفتر دانش ما جمله بشوئید به می که فلک دیدم و در کین دل دانا بود
 ۴ دل چو پرگار به هر سو دَوْرانی می کرد و اندران دایره سرگشته پا بر جا بود
 ۵ مطرب از درد محبت عملی می پرداخت که حکیمان جهان را مژه خون بالا بود
 ۶ می شکتم ز طرب زانکه چو گل بر لب جوی بر سرم سایه آن سرو سهی بالا بود
 ۷ پیر گلرنگ من اندر حق ازرق پوشان رخصت خبث نداد ار نه حکایتها بود
 ۸ قلب اندوده حافظ بر او خرج نشد که معامل به همه عیب نهان بینا بود

(۹) از بتان آن طلب ار حسن شناسی ای دل کین کسی گفت که در علم نظر دانا بود

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

(۹)	ترتیب ابیات = یج ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
۵	۷	۶	۴	۰	۳	۰	۲	۱
۴	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱
۷	۸	۶	۴	۵	۳	۰	۲	۱
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۹	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱

- ۱/۱ عد : درس دعای ما بود. ۲/۲ طو : به عین کرمش.
 ۳/۱ یج : جمله بشوئید. ۳/۲ خ فط : در قصد. یج صف : من دانا بود.
 ۴/۱ یج عد صف : ز هر سو. عد : دورانی می زد.
 ۴/۲ فط : سرگشته و پا بر جا بود.
 ۶/۱ یج : من شکتم. خ : بر لب جوی.
 ۸/۲ خ : کین معامل.
 (۹/۲) فط : وین کسی گفت. خ فط : که در علم نظر بینا بود.
 شمار دگرسانیه : یج خ فط = ۴ - عد = ۳ - صف = ۲ - طو = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه نهانت نظری با ما بود رقم مهر تو بر چهره ما پیدا بود
 ۲ یاد باد آنکه چو چشمت به عتابم می‌گشت معجز عیسویت در لب شکرخا بود
 ۳ یاد باد آنکه صبحی زده در مجلس انس جز من و یار نبودیم و خدا با ما بود
 ۴ یاد باد آنکه چو یاقوت قدح خنده زدی در میان من و لعل تو حکایتها بود
 ۵ یاد باد آنکه خرابات نشین بودم و مست وانچه در مسجدم امروز کم است آنجا بود
 ۶ یاد باد آنکه مه من چو کله بر بستی در رکابش مه نو پیک جهان پیما بود
 ۷ یاد باد آنکه دران بزمگه خُلق و ادب آنکه او خنده مستانه زدی صهبا بود
 ۸ یاد باد آنکه رُخت شمع طرب می‌افروخت وین دل سوخته پروانه نا پروا بود
 ۹ یاد باد آنکه به اصلاح شما می‌شد راست نظم هر گوهر ناسفته که حافظ را بود

۹ نسخه : یج طو خ مج نز سز عز فط تف

ترتیب ابیات = مج نز سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
۸	۴	۵	۷	۰	۶	۳	۲	۱
۰	۲	۳	۵	۰	۰	۰	۴	۱
۹	۴	۵	۷	۸	۶	۳	۲	۱
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۴	۵	۷	۹	۶	۳	۲	۱

۱/۲ یج طو : اثر مهر تو . طو : در چهره ما.

۵/۲ فط : در خلوتم . عز : وانچه در مسجد و محراب نبود.

۶/۱ خ : یاد باد آنکه نگارم . خ مج نز : چو کمر بر بستی

۷/۱ طو : درین مجلس . طو : نمکین و ادب.

۸/۲ طو : پروانه پا بر جا.

شمار دگرسانها . طو = ۵ - خ = ۲ - یج مج نز عز فط = ۱ - سز تف = ۰ -

- ۱ تاز میخانه و می نام و نشان خواهد بود سر ما خاک ره پیر مغان خواهد بود
 ۲ حلقه پیر مغانم ز ازل در گوش است بر همانیم که بودیم و همان خواهد بود
 ۳ بر سر تربت ما چون گذری همت خواه که زیارتگه رندان جهان خواهد بود
 ۴ بروای زاهد خودبین که ز چشم من و تو راز این پرده نهان است و نهان خواهد بود
 ۵ ترک عاشق کش من مست برون رفت امروز تا دگر خون که از دیده روان خواهد بود
 ۶ چشم آن شب که ز شوق تو نهم سر به لحد تا دم صبح قیامت نگران خواهد بود
 ۷ بخت حافظ گر از ینگونه مدد خواهد داد زلف معشوق به دست دگران خواهد بود

۶ نسخه : یج طو خ مج نز عد

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو : سر ما خاک در.

۲/۱ یج خ : پیر مغان از ازل. ۲/۲ یج طو : بر همانیم که گفتیم و.

۴/۲ طو : نهان است.

۵/۱ طو : عاشق کش من دوش. طو : برون آمد مست.

۶/۱ طو : دیده آن شب. خ نز : چشم آن دم. یج طو خ نز : نهد سر به لحد.

۷/۱ یج : گر ازین دست. خ عد : مدد خواهد کرد.

۷/۲ یج خ : زلف معشوقه.

شمار دگرسانیهها : طو = ۷ - یج خ = ۵ - نز = ۲ - عد = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ پیش ازینت بیش ازین اندیشه عشاق بود مهرورزی تو با ما شهره آفاق بود
 ۲ یاد باد آن صحبت شبها که با نوشین لبان بحث سر عشق و ذکر حلقه عشاق بود
 ۳ حسن مهرویان مجلس گرچه دل می برد و دین بحث مادر لطف طبع و خوبی اخلاق بود
 ۴ پیش ازان کین سقف سبز و طاق مینا برکشند منظر چشم مرا ابروی جانان طاق بود
 ۵ از دم صبح ازل تا آخر شام ابد دوستی و مهر بر یک عهد و یک میثاق بود
 ۶ سایه معشوق اگر افتاد بر عاشق چه شد مابه او محتاج بودیم او به ما مشتاق بود
 ۷ رشته تسبیح اگر بگسست معذورم بهدار دستم اندر ساعد ساقی سیمین ساق بود
 ۸ در شب قدر ار صبحی کرده ام عییم مکن سرخوش آمد یار و جامی بر کنار طاق بود
 ۹ بر در شاهم گدائی نکته ای در کار کرد گفت بر هر خوان که بنشستم خدا رزاق بود
 ۱۰ شعر حافظ در زمان آدم اندر باغ خلد دفتر نسرین و گل را زینت اوراق بود

۶ نسخه - یج طو خ مج عد صه

ترتیب ابیات = مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
یج :	۱	۲/۱	۰	۰	۲/۲	۴	۳	۵	۶	۷
طو :	۱	۰	۲	۴	۶	۵	۳	۷	۰	۸
خ :	۱	۲	۶	۳	۴	۵	۸	۹	۷	۱۰
عد :	۱	۰	۲	۴	۳	۸	۵	۶	۷	۹
صه :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ طو : کوکب سعد مرا صد جلوه در آفاق بود.

۲/۱ مج صه : که بازلف توام. ۲/۲ مج : بحث درس عشق و فکر حلقه عشاق بود.

۳/۱ طو : حسن مهرویان به مجلس.

۳/۲ طو : عشق ماهم. مج : عشق ما بر. عد صه : عشق ما با.

۴/۱ یج خ : پیش ازین. طو : کین سقف سبز. یج : طاق مینا برکشید.

۴/۲ عد : منظر جان مرا.

۹/۱ طو : بر در شاهی.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - مج = ۳ - یج عد صه = ۲ - خ = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود دیده را روشنی از خاک درت حاصل بود
 ۲ راست چون سوسن و گل از اثر صحبت پاک بر زبان بود مرا هر چه تو را در دل بود
 ۳ دل چو از پیر خرد نقل معانی می کرد عشق می گفت به شرح آنچه بر او مشکل بود
 ۴ در دلم بود که بی دوست نباشم هرگز چه توان کرد که سعی من و دل باطل بود
 ۵ دوش بر یاد حریفان به خرابات شدم خُم می دیدم خون در دل و سر در گل بود
 ۶ بس بگشتم که بپرسم سبب درد فراق مفتی عقل درین مسأله لایعقل بود
 ۷ آه ازین جور و تظلم که درین دامگه است آه ازان ناز و تنعم که دران محفل بود
 ۸ راستی خاتم فیروزه بواسحاقی خوش درخشید ولی دولت مستعجل بود
 ۹ دیدی آن قهقهه کبک خرامان حافظ که ز سر پنجه شاهین قضا غافل بود

۶ نسخه : یج طو خ سز فط صه

ترتیب ابیات = سز :								
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو : سر زلف توام.

۲/۱ طو : از اثر صحبت یار. ۲/۲ یج طو : در زبان بود. خ : مرا آنچه تو را.

۵/۲ یج طو : دیدم و خون در دل و. خ سز صه : بادر گل.

۷/۱ خ : آه ازان. سز : وای ازین. خ صه : جور و تظاول.

۷/۲ فط : وه ازان. فط : ناز و تجمل. خ : سوز و نیازی.

۸/۲ طو : ولی دولت ما غافل بود.

۹/۱ سز : دیدی آن قهقهه. فط : دیدی آن قهقهه.

۹/۲ خ : که ز [سر] پنجه شاهین قضا.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - طو = ۵ - سز فط = ۳ - یج صه = ۲ -

- ۱ دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود تادل شب سخن از سلسله موی تو بود
 ۲ دل که از ناوک مژگان تو در خون می گشت باز مشتاق کمانخانه ابروی تو بود
 ۳ هم عفا الله ز صبا کز تو پیامی می داد ورنه در کس نرسیدیم که از کوی تو بود
 ۴ عالم از شور و شر عشق خبر هیچ نداشت فتنه انگیز جهان غمزه جادوی تو بود
 ۵ من سرگشته هم از اهل سلامت بودم دام راهم شکن طره هندوی تو بود
 ۶ بگشا بند قبا تا بگشاید دل من که گشادی که مرا بود ز پهلوی تو بود
 ۷ به وفای تو که بر تربت حافظ بگذر کز جهان می شد و در آرزوی روی تو بود

۷ نسخه : یج طو خ سز عد فط صد

متن - طو خ عد صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

فط : ۱ ۲ ۴ ۵ ۳ ۶ ۷

۱/۲ یج : سخن سلسله.

۲/۲ یج : کمان مهره ابروی تو.

۳/۱ یج خ : هم عفا الله صبا.

۵/۲ فط : شکن طره گیسوی تو بود.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - خ فط = ۱ - طو عد سز صد = ۰۰ -

- ۱ دوش می آمد و رخساره برافروخته بود تا کجا باز دل غمزده ای سوخته بود
 ۲ رسم عاشق کشی و شیوه شهر آشوبی جامه ای بود که بر قامت او دوخته بود
 ۳ جان عشاق سپند رخ خود می دانست و آتش چهره بدین کار برافروخته بود
 ۴ کفر زلفش ره دین می زد و آن سنگین دل در رهش مشعله از چهره برافروخته بود
 ۵ گرچه می گفت که زارت بکشم می دیدم که نهانش نظری با من دلسوخته بود
 ۶ دل بسی خون به کف آورد ولی دیده بریخت الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود
 ۷ یار مفروش به دنیا که بسی سود نکرد آنکه یوسف به زرناسره بفروخته بود
 ۸ گفت و خوش گفت برو خرقة بسوزان حافظ یارب این قلب شناسی ز که آموخته بود؟

۱۰ نسخه : یج طو خ مج نه نز عد عز صف حک

ترتیب ابیات = یج صف حک :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۶	۴	۳	۵	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱
۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۵	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۵	۲	۱

۳/۲ یج صف : به این کار.

۴/۲ خ : در پیش مشعلی از : طو : شعله ای از.

۶/۱ یج : خون بهم آورد. ۶/۲ نز : که تلف کرد که اندوخته بود.

۷/۱ یج نه : یار مفروش به دنیی. طو : هر که یک ذره وصالش به دو عالم نخرید.

۷/۲ طو : یوسف خود.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۳ - خ نه نز صف = ۱ - مج عد عز = ۵ (یک بیت کم دارند) - حک = ۵ -

- ۱ یک دو جامم دی سحرگه اتفاق افتاده بود وز لب ساقی شرابم در مذاق افتاده بود
 ۲ از سر مستی دگر با شاهد عهد شباب رجعتی می خواستم لیکن طلاق افتاده بود
 ۳ در مقامات طریقت هر کجا کردیم سیر عافیت را با نظر بازی فراق افتاده بود
 ۴ ساقیا جام دمام ده که در سیر طریق هرکه عاشق وش نیامد در نفاق افتاده بود
 ۵ نقش می یستم که گیرم گوشه ای زان چشم مست طاقت صبر از خم ابروش طاق افتاده بود
 ۶ ای معبر مژده ای فرما که دوشم آفتاب در شکر خواب صبحی هم وثاق افتاده بود
 ۷ حافظ آن ساعت که این نظم پریشان می نوشت طایر فکرش به دام اشتیاق افتاده بود

(۸) گر نکردی نصرت دین شاه یحیی از کرم کار ملک و دین ز نظم و اتساق افتاده بود

۷ نسخه : یج طو خ نه عد فط

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو نه عد فط

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۶ ۵ ۷

مج : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

۲/۲ طو : رفعتی می خواستم لیکن خلاق افتاده بود.

۳/۱ طو : هرکجا کردیم سر.

۴/۱ فط : جام پیاپی ده.

۴/۲ یج : هرکه عاشق وش نیامد در نفاق افتاده بود. طو : نباشد در فراق.

۵/۲ طو : عاقبت صبر از خم ابروش خ : طاقت و صبر.

۷/۱ طو : که این خط پریشان ۷/۲ یج : طاقت فکرش.

شمار دگر ساییها : طو = ۵ - یج = ۲ - خ فط = ۱ - نه عد فط = ۰ -

- ۱ گوهر مخزن اسرار همان است که بود حقّه مهر بدان مهر و نشان است که بود
 ۲ عاشقان زمره ارباب امانت باشند لا جرم چشم گهربار همان است که بود
 ۳ از صبا پرس که ما را همه شب تا دم صبح بوی زلف تو همان مونس جان است که بود
 ۴ طالب لعل و گهر نیست و گرنه خورشید همچنان در عمل معدن و کان است که بود
 ۵ کشته غمزه خود را به زیارت می آی زانکه بیچاره همان دل نگران است که بود
 ۶ رنگ خون دل ما را که نهان می کردی همچنان در لب لعل تو عیان است که بود
 ۷ زلف هندوی تو گفتم که دگر ره نزنند سالهارفت و بدان سیرت و سان است که بود
 ۸ حافظا باز نما قصه خونابه چشم که درین چشمه همان آب روان است که بود

۷ نسخه : یج طو خ عد فط صف تغ

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو خ صف تغ

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
عد :	۱	۲	۳	۵	۶	۴	۷	۸
فط :	۱	۳	۴	۲	۵	۶	۷	۸

۲/۱ طو : عاشقان زنده ارباب امانت باشند.

۳/۱ طو : تا در صبح.

۳/۲ طو : بوی زلف تو همان مونس که جان است که بود.

۴/۱ عد : و گرنه خورشید.

۵/۱ طو خ فط : به زیارت درباب. ۵/۲ طو : زانکه در خاک همان.

۶/۱ طو : که نهان می کردند. خ : که نهان می داری.

۶/۲ طو : همچنان در لب لعل تو نهان است که بود.

۷/۱ طو : که دگر ره نبرد.

۷/۲ طو : بران سیر و شتاب است. عد : بدان گونه و سان است.

۸/۲ فط : که درین جوی. خ : که برین چشمه.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۳ - عد فط = ۲ - یج صف تغ = ۰ -

- ۱ دیدم به خواب خوش که به دستم پیاله بود
 ۲ چل سال رنج و غصه کشیدیم و عاقبت
 ۳ آن ناله مراد که می خواستم ز بخت
 ۴ از دست پرده بود خمار غمم سحر
 ۵ بر آستان میکده خون می خورم مدام
 ۶ هر کو نکاشت مهر و ز خوبی گلی نچید
 ۷ بر طرف گلشنم گذر افتاد وقت صبح
 ۸ گل بر جریده گفته حافظ همی نوشت
- تعبیر رفت و کار به دولت حواله بود
 تدبیر ما به دست شراب دو ساله بود
 در چین زلف آن بت مشکین کلالة بود
 دولت مساعد آمد و می در پیاله بود
 روزی ما ز خوان کرم این نواله بود
 در رهگذار باد نگهبان لاله بود
 آندم که کار مرغ چمن آه و ناله بود
 شعری که نکته ایش به از صد رساله بود

- (۸) دیدیم شعر دلکش حافظ به مدح شاه
 (۱۰) آن شاه تند حمله که خورشید شیرگیر
- یک بیت ازان سفینه به از صد رساله بود
 پیشش به روز معرکه کمتر غزاله بود

		نسخه : یج طو که خ نه نه فح								
(۹)	(۱۰)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	یج کد نه
•	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۷	۶	•	۵	۳	۲	۴	۱	خ
۹	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نه
۸	•	۹	۶	۷	۵	۳	۴	۲	۱	فح
•	۷	•	۶	•	۵	۴	۳	۲	۱	

۱/۲ طو : تعبیر رفت کار.

۲/۱ یج : سی سال طو نه : درد و غصه

۴/۱ یج : وجودم خمار غم طو : خمار غمم ولی

۵/۱ طو : خون می خوریم ما و نه جای شکایت است ۵/۲ خ : ز خوان قدر

۶/۱ کد : هر کو نکاشت مهر و ز خوبی نه : هرگز نکاشت مهر و ز خوبی

۷/۲ طو خ : کار مرغ سحر ۸/۲ نه : هر بیت ازان سفینه

(۱۱/۲) خ : ازین قصیده

شمار دگرسانبها : طو = ۵ - نه = ۴ - خ = ۳ - یج = ۲ - کد = ۱ -

نه فح = • (نه یک بیت و فح دو بیت متن را ندارد)

- ۱ به کوی میکده یارب سحر چه مشغله بود که جوش شاهد و ساقی و شمع و مشعله بود
 ۲ حدیث عشق که از حرف و صوت مستغنی است به ناله دف و نی در خروش و غلغله بود
 ۳ مباحثی که در آن حلقه جنون می رفت و رای مدرسه و قال و قیل مسأله بود
 ۴ دل از کرشمه ساقی به شکر بود ولی ز نامساعدی بختش اندکی گله بود
 ۵ قیاس کردم و آن چشم جادوانه مست هزار ساحر چون سامریش در گله بود
 ۶ بگفتمش به لبم بوسه ای حواله کن به خنده گفت کیت با من این معامله بود؟
 ۷ ز اخترم نظری سعد در ره است که دوش میان ماه و رخ یار من مقابله بود
 ۸ دهان یار که درمان درد حافظ داشت فغان که وقت مروّت چه تنگ حوصله بود

۶ نسخه : یج طو خ مج فط حه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۲ یج : در خروش مشغله بود. خ : در خروش و ولوله.

۳/۱ یج خ فط : مجلس جنون. ۳/۲ طو : قیل و قال. مج : قال و قیل و.

۵/۱ طو : قیاس کردم. طو : از آن چشم. مج : آهوانه مست. حه : آن چشم شوخ شعبده باز.

۶/۱ طو : جو گفتمش به لب. فط : ز لبم.

۷/۱ طو حه : نظر سعد. ۷/۲ یج : میان ما و.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۳ - خ مج فط حه = ۲ -

- ۱ آن یار کزو خانه ما جای پری بود
- ۲ دل گفت فروکش کنم این شهر به بویش
- ۳ منظور خردمند من آن ماه که او را
- ۴ از چنگ منش اختر بد مهر بدر بُرد
- ۵ عذری بنه ای دل که تو درویشی و او را
- ۶ تنها نه ز راز دل ما پرده بر افتاد
- ۷ اوقات خوش آن بود که بادوست به سر رفت
- ۸ خوش بود لب آب و گل و سبزه و لیکن
- ۹ خود را بکشد بلبل ازین رشک که گل را
- ۱۰ هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ
- سر تا قدمش چون پری از غیب پری بود
- بیچاره ندانست که یارش سفری بود
- با حسن ادب شیوه صاحب نظری بود
- آری چه کنم دولت دور قمری بود
- در مملکت حسن سر تاجوری بود
- تا بود فلک شیوه او پرده دری بود
- باقی همه بیحاصلی و بیخبری بود
- افسوس که آن گنج روان رهگذری بود
- با باد صبا وقت سحر جلوه گری بود
- از یمن دعای شب و درس سحری بود

۸ نسخه : یج طو خ مج نز فط صد حه

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :	ترتیب ابیات =
۷	۰	۶	۰	۵	۰	۴	۳	۲	۱	طو :	
۱۰	۹	۸	۷	۳	۶	۵	۴	۲	۱	خ صد :	
۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۲	۵	۱	مج نز حه :	
۱۰	۸	۷	۹	۶	۳	۵	۴	۲	۱	فط :	

۲/۱ طو : دل گفت به بویش کنم این مهر فراموش.

۳/۱ طو : منظور هنرمند من. خ : منظور خردمند من. فط : محبوب خردمند من.

۳/۲ طو : در حسن و ادب. خ : شیوه او پرده دری بود.

۴/۱ مج حه : اختر بد مهر جدا کرد.

۵/۱ فط : عذری بنه.

۶/۱ خ مج : نه ز راز دل من. ۶/۲ طو نز : پیشه او.

۸/۱ خ : لب آب و گل و سبزه و سرین. ۸/۲ یج صد : آن گنج گهر.

۹/۱ خ : خود را بکشد ای بلبل.

۱۰/۲ طو خ : ورد سحری بود.

شمار دگرسانیهها : خ = ۶ - طو = ۵ - مج فط = ۲ - یج نز صد حه = ۱ -

- ۱ مسلمانان مرا وقتی دلی بود که با وی گفتنی گر مشکلی بود
- ۲ دلی همدرد و یاری مصلحت بین که استظهار هر اهل دلی بود
- ۳ به گردابی جو می افتادم از چشم به تدبیرش امید ساحلی بود
- ۴ ز من ضایع شد اندر کوی جانان چه دامنگیر یارب منزلی بود
- ۵ هنر بی عیب حرمان نیست لیکن ز من محرومتر کی سائلی بود؟
- ۶ برین جان پریشان رحمت آرید که وقتی کاردانی کاملی بود
- ۷ مرا تا عشق تعلیم سخن کرد حدیثم نکته هر محفلی بود
- ۸ مگو دیگر که حافظ نکته دان است که ما دیدیم و محکم غافلی بود

۶ نسخه : یج طو خ عد صد تف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عد :	ترتیب ابیات
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج خ صد :	
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :		
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	تف :	

۲/۱ طو : دلی همدرد بود و مصلحت بین تف : دلی پردرد و یاری

۳/۱ طو : به گردابی که من افتادم عد : که می افتادم خ : از غم

۳/۲ طو : پس از غرقم

۶/۱ یج صد تف : بدین طو : مست پریشان خ تف : رحمت آور

۶/۲ طو : که روزی

۸/۲ عد : که ما دیدیم خ عد : محکم جاهلی بود

شمار دگرسانیهها : طو=۵ - خ عد تف=۲ - یج صد=۱ -

- ۱ در ازل هر کو به فیض دولت ارزانی بود تا ابد جام مرادش همدم جانی بود
 ۲ من همان ساعت که از بی خواستم شد توبه کار گفتم این شاخ ار دهد باری پشیمانی بود
 ۳ خود گرفتم کافکنم سجاده چون سوسن به دوش همچو گل بر خرقة رنگ می مسلمانی بود؟
 ۴ بی چراغ جام در خلوت نمی یارم نشست زانکه گنج اهل دل باید که نورانی بود
 ۵ همت عالی طلب جام مرصع گو مباحث رند را آب عنب یاقوت رمانی بود
 ۶ گر چه بیسامان نماید کار ما سهلش مبین کاندرین کشور گدائی رشک سلطانی بود
 ۷ نیکنامی خواهی ای دل با بدان صحبت مدار بد پسندی جان من برهان نادانی بود
 ۸ مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان نستدن جام می از جانان گرانجانی بود
 ۹ دی عزیزی گفت حافظ می خورد پنهان شراب ای عزیز من، نه عیب آن به که پنهانی بود؟

۷ نسخه : یج طو خ سو عد فط صد

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
یج عد صد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹
سو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۵	۶	۸	۷	۴	۹

۳/۱ طو : سجاده تقوی. طو : بر آب.

۴/۱ یج : بی چراغ و جام. ۴/۲ یج : زانکه گنج اهل دل باید که ویرانی بود

۵/۱ یج : همتی عالی طلب.

۶/۲ یج : کاندرا [کشور گدائی.

۷/۲ خ : خود پسندی.

۸/۱ سو : مجلس امن و. خ : بحث شعر.

۹/۱ طو : پنهان می خورد حافظ.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ = ۲ - سو = ۱ - عد فط صد = ۰ -

(دو نسخه عد صد ابیات ۷ و ۸ را ندارند.)

- ۱ خستگان را چو طلب باشد و قوت نبود گر تو بیداد کنی شرط مروّت نبود
 ۲ ما جفا از تو نبینیم و تو خود نپسندی آنچه در مذهب اصحاب طریقت نبود
 ۳ خیره آن دیده که آتش نبرد گریه عشق تیره آن دل که در او شمع محبت نبود
 ۴ دولت از مرغ همایون طلب و سایه او زانکه با زاغ و زغن شهپر دولت نبود
 ۵ گر من از میکده همت طلبم عیب مکن شیخ فرمود که در صومعه همت نبود
 ۶ چون طهارت نبود کعبه و بتخانه یکی ست نبود خیر در آن خانه که عصمت نبود
 ۷ حافظا علم و ادب ورز که در مجلس خاص هر که را نیست ادب لایق صحبت نبود

(۸) چون چنین نیک ز سر رشته خود باخبرم آن مبادا که مددکاری فرصت نبود

۶ نسخه : یج طو خ مج نه سو

(۸)	ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (بجر مج).						
•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ = متن
۷	۸	۴	۶	۵	۳	۲	۱ : مج

۱/۲ طو مج : گر تو افسوس کنی.

۲/۱ طو : ما جفا در تو. خ : ندیدیم و. طو : تو هرگز نکنی.

۲/۲ طو مج : مذهب پیران طریقت. خ : ارباب طریقت.

۳/۱ طو : خرم آن دیده. مج : خیره آن چشم. طو : که آتش ببرد.

۳/۲ طو : که در او شرط محبت نبود.

۴/۲ یج نه : شهپر همت نبود.

۵/۱ خ مج : گر مدد خواستم از پیر مغان عیب مکن.

۵/۲ یج طو خ نه سو : شیخ ما گفت.

۶/۱ یج : چو طهارت نبود.

۷/۱ طو خ : که در مجلس شاه.

شمار دگرسانها : طو = ۹ - خ = ۵ - مج = ۴ - یج = ۳ - نه = ۲ - سو = ۱ -

- ۱ قتل این خسته به شمشیر تو تقدیر نبود ورنه هیچ از دل بیرحم تو تقصیر نبود
 ۲ یارب آئینه حسن تو چه جوهر دارد که دراو آه مرا قوت تأثیر نبود
 ۳ سر ز حیرت به می و میکده ها بر کردم چون شناسای تو در صومعه یک پیر نبود
 ۴ من دیوانه چو زلف تو را می کردم هیچ لایقترم از حلقه زنجیر نبود
 ۵ نازنین تر ز قدت در چمن ناز نرست خوشتر از نقش تو در عالم تصویر نبود
 ۶ تا مگر همچو صبا باز به کوی تو رسم حاصلم دوش بجز ناله شبگیر نبود
 ۷ آن کشیدم ز تو ای آتش هجران که چو شمع جز فنا ی خودم از دست تو تدبیر نبود
 ۸ آیتی بود عذاب انده حافظ بی تو که بر هیچکس حاجت تفسیر نبود

۶ نسخه : یج طو خ سو فذ صه

ترتیب ابیات = یج فذ صه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ سو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ یج خ : یارب این آینه حسن

۳/۱ خ صه : سر ز حسرت : خ سو فذ : به در میکده ها.

۳/۲ یج : که شناسای تو.

۵/۲ فذ : خوشتر از حسن تو.

۸/۱ سو : آیتی بود عذاب آمده. یج طو صه : بی دوست.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۳ - سو فذ صه = ۲ - طو = ۱ -

- ۱ از دیده خون دل همه بر روی ما رود
 ۲ ما در درون سینه هوایی نهفته ایم
 ۳ بر خاک راه یار نهادیم روی خویش
 ۴ سیلی ست آب دیده و بر هر که بگذرد
 ۵ ما را به آب دیده شب و روز ما جراست
 ۶ خورشید خاوری کند از رشک جامه چاک
 ۷ حافظ به کوی میکند دایم به صدق دل
- بر روی ما ز دیده چه گویم چه ها رود
 بر باد اگر رود دل ما زان هوا رود
 بر روی ما رواست اگر آشنا رود
 گر چه دلش ز سنگ بوده هم ز جا رود
 زان رهگذر که بر سر کویش چرا رود
 گر ماه مهر پرور من در قبا رود
 چون صوفیان صفه دار الصفا رود

۷ نسخه : یج طو خ فح فط صد پن

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن - فح فط صد پن :
۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۷	۴	۶	۵	۳	۲	۱	طو :
۷	۳	۶	۵	۴	۲	۱	خ :

۱/۲ پن : بر ما ز آب دیده یج پن : نبینی چه ها رود.

۲/۲ فح فط صد : اگر رود سر ما.

۳/۱ طو : بر خاک راه دوست.

۴/۱ خ فح فط صد پن : سیل است. طو : آب دیده که. خ : هر کس که بگذرد.

۴/۲ طو خ : گر خود دلش.

۵/۱ طو : ما را ز آب دیده.

۶/۲ طو : گر ماه مهر پرور ما.

۷/۲ طو خ فح فط صد : چون صوفیان صومعه دار از صفا رود.

شمار دگر سانیها : طو = ۶ - خ = ۴ - فح فط صد پن = ۳ - یج = ۱ (دوبیت ۶ و ۷ را ندارد).

- ۱ چو دست در سر زلفش زنم به تاب رود
 ۲ چو ماه نو ره نظارگان بیچاره
 ۳ شب شراب خرابم کند به بیداری
 ۴ طریق عشق پر آشوب و فتنه است ای دل
 ۵ حجاب را چو فتد باد نخوت اندر سر
 ۶ گدانی در جانان به سلطنت مفروش
 ۷ دلا چو پیر شدی حسن و نازکی مفروش
 ۸ سواد نامه موی سیاه چون طی شد
 ۹ مرا به عهدشکن خوانده ای و می ترسم
 ۱۰ حجاب راه توئی حافظ از میان برخیز
- ور آشتی طلبم با سر عتاب رود
 زند به گوشه ابرو و در نقاب رود
 و گریه روز شکایت کنم به خواب رود
 بیفتد آنکه درین راه با شتاب رود
 کلاه داریش اندر سر شراب رود
 کسی ز سایه این در به آفتاب رود؟
 که این معامله در عالم شباب رود
 بیاض کم نشود و در صد انتخاب رود
 که با تو روز قیامت همین خطاب رود
 خوشا کسی که درین راه بی حجاب رود

۷ نسخه : یج طو خ مج نز سز صف

ترتیب ابیات = سز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۰ | ۷/۱ ۷/۲ | ۰

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۲ طو : چو آشتی طلبم بر سر عتاب رود.

۲/۱ یج : که به نظارگان بیچاره. طو : ره بیچارگان به نظاره. خ سز صف : ره بیچارگان نظاره.

۲/۲ یج : زند به گوشه ابروی و.

۳/۱ طو : شبی شراب.

۴/۱ طو : پر از شور و. یج : آفت است ای دل.

۸/۲ خ : کم نشود گر صد.

۹/۱ مج نز : خواندی و همی ترسم.

۱۰/۱ یج : حافظ از میان [] خیز. طو : حافظ از ره برخیز.

۱۰/۲ مج نز : خجسته آنکه. یج طو : درین پرده.

شمار دگرسانیه : طو = ۷ - یج = ۶ - خ مج نز صف = ۲ - سز = ۱ -

- ۱ از سر کوی تو هر کو به ملالت برود نرود کارش و آخر به خجالت برود
 ۲ سالک از نور هدایت طلبد راه به دوست که به جانی نرسد گر به ضلالت برود
 ۳ گروی آخر عمر از می و معشوق بگیر حیف اوقات که یکسر به بظالت برود
 ۴ ای دلیل دل گم گشته خدا را مددی که غریب از نبرد ره به دلالت برود
 ۵ حکم مستوری و مستی همه بر خاتمت است کس ندانست که آخر به چه حالت برود
 ۶ کاروانی که بود بدرقه اش لطف خدای به تجمل بنشیند، به جلالت برود
 ۷ حافظ از چشمه حکمت به کف آور آبی بو که از لوح دلت نقش جهالت برود

۷ نسخه : یج طو خ مج قبه فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه (سواى طو خ)

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۳	۴	۵	۶	۲	۷

۱/۱ یج طو : هر کو به ملامت برود. ۱/۲ خ : آخر به ضلالت برود.

۲/۱ خ قط : هدایت ببرد. ۲/۲ طو : کی به جانی نرسد.

۳/۱ طو : گرو آخر عمر. خ : کام خود آخر عمر از می و معشوقه بگیر.

۳/۲ طو : حیف از اوقات. طو : که هر دم.

۴/۱ طو : ای دلیل در گم گشته. ۴/۲ طو : که غریب از نبرد ره.

۵/۲ یج : کس ندانست که آخر به جهالت برود.

۶/۱ یج صف : بدرقه اش حفظ خدای. خ قبه : حفظ خدا.

۷/۱ طو خ : آور جامی.

شمار دگرسانها : طو = ۸ - خ = ۵ - یج = ۳ - قبه فط صف = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ خوشا دلی که مدام از پی نظر نرود به هر رهش که بخوانند بیخبر نرود
 ۲ طمع دران لب شیرین نکردنم اولی ست ولی چگونه مگس از پی شکر نرود
 ۳ سواد دیده غمدیده ام به اشک مشوی که نقش خال توام هرگز از نظر نرود
 ۴ دلا مباح چنین هرزه گرد و هر جانی که هیچ کار ز پیشست بدین هنر نرود
 ۵ سیاه نامه تر از خود کسی نمی بینم چگونه چون قلمم دود دل به سر نرود
 ۶ بپوش دامن عفوی به زلت من مست که آبروی شریعت بدین قدر نرود
 ۷ من گدا هوس سرو قامتی دارم که دست در کمرش جز به سیم وزر نرود
 ۸ تو کز مکارم اخلاق عالمی دگری وفا و عهد من از خاطرت مگر نرود
 ۹ به تاج هدهدم از ره مبر که باز سفید ز کبر در پی هر صید مختصر نرود
 ۱۰ بیار باده و اوّل به دست حافظ ده به شرط آنکه ز مجلس سخن بدر نرود

(۱۱) ز من چو باد صبا بوی خود دریغ مدار چرا که بی سر زلف توام به سر نرود

۶ نسخه : یج طو خ سو عد فط

ترتیب ابیات = یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
سو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ خ سو فط : به هر درس که بخوانند (فط = نخوانند). طو : بخوانند. یج ۲/۱ خ : اولی.

۳/۱ خ : جهره غمدیده ام. طو : به اشک مشوی. یج ۳/۲ خ : که نقش روی توام.

۵/۲ طو : دود دلم چون قلم.

۶/۱ خ : مکن به چشم حقارت نگاه در من مست. طو سو عد : به ذلت من مست.

۷/۲ خ : که دست در کمرش جز به سیم در نرود.

۸/۲ خ فط : وفای عهد من. یج خ فط : از خاطرت بدر نرود. ۹/۲ خ : چو باشه.

شمار دگرسانیه : خ = ۸ - طو = ۴ - یج فط = ۳ - سو = ۲ - عد = ۱ -

- ۱ ساقی حدیث سرو و گل و لاله می‌رود وین بحث با ثلاثه غساله می‌رود
 ۲ می‌ده که نوعروس سخن حد حسن یافت کار این زمان ز صنعت دلّاله می‌رود
 ۳ شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قند پارسی که به بنگاله می‌رود
 ۴ طی مکان بین و زمان در سلوک شعر کین طفل یکشبه ره یکساله می‌رود
 ۵ آن چشم جادوانه عابد فریب بین کش کاروان سحر ز دنباله می‌رود
 ۶ خوی کرده می‌خرامد و بر عارض سمن از شرم روی او عرق از ژاله می‌رود
 ۷ از ره مرو به عشوه دنیا که این عجوز مکاره می‌نشیند و مختاله می‌رود
 ۸ باد بهار می‌وزد از گلستان شاه وز ژاله باده در قدح لاله می‌رود
 ۹ حافظ ز شوق مجلس سلطان غیاث دین خامش مشو که کار توازناله می‌رود

۶ نسخه: یج خ نه سو صد تف

ترتیب ابیات = سو صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	خ نه
۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	۰	تف

۱/۲ یج : وین قصه. ۲/۱ خ : نوعروس جمن.

۳/۱ نه صد : کنون طوطیان هند. ۳/۲ خ تف : قند فارسی.

۵/۱ خ سو : چشم آهوانه.

۶/۱ سو : بر عارضش ز لطف. ۶/۲ صد : روی وی عرق ژاله می‌رود.

۷/۱ نه : از ره مشو. یج خ سو : به عشوه دنیی.

۷/۲ یج : مکاره می‌نشیند و مکاره می‌رود. نه : مکاره می‌نماید و.

۹/۱ یج : سلطان جلال دین. سو صد : مجلس سلطان غیاث الدین.

۹/۲ خ : غافل مشو.

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - یج سو = ۴ - نه صد = ۳ - تف = ۱ -

- ۱ ترسم که اشک بر غم ما پرده در شود وین راز سر به مهر به عالم سمر شود
 ۲ گویند سنگ لعل شود در مقام صبر آری شود ولیک به خون جگر شود
 ۳ خواهم شدن به میکده گریان و دادخواه کز دست غم خلاص من آنجا مگر شود
 ۴ از هر کرانه تیر دعا کرده ام روان باشد کزان میانه یکی کارگر شود
 ۵ ای جان حدیث ما بر دلدار بازگوی لیکن چنان مکن که صبارا خبر شود
 ۶ در تنگنای حیرتم از نخوت رقیب یارب مباد آنکه گدا معتبر شود
 ۷ از کیمیای مهر تو زر گشت روی من آری به یمن لطف شما خاک زر شود
 ۸ بس نکته غیر حسن بپاید که تا کسی مقبول طبع مردم صاحب نظر شود
 ۹ این سرکشی که در سر سرو بلند توست کی با تو دست کوتاه مادر کمر شود
 ۱۰ حافظ چو نافه سر زلفش به دست توست دم در کش ارنه باد صبا پرده در شود

- (۱۱) این سرکشی که کنگره کاخ وصل راست سرها بر آستانه او خاک در شود
 (۱۲) روزی اگر غمی رسد تنگدل مباش رو شکر کن مباد کزین هم بتر شود

۶ نسخه : یج طو که خ عد فط

ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	(۷)	(۷)
یج :	۱	۲	۴	۲	۵	۶	۷	۸	۰	۱۰	۹	۰
طو :	۱	۲	۰	۴	۰	۵	۶	۷	۳	۸	۰	۰
که :	۱	۲	۹	۳	۵	۶	۷	۸	۴	۱۱	۱۰	۰
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۶	۸	۹	۱۰	۰	۰
عد :	۱	۲	۵	۴	۶	۷	۹	۱۰	۳	۱۱	۰	۸
فط :	۱	۲	۰	۴	۵	۶	۷	۸	۳	۹	۰	۰

۱/۱ خ : در غم ما. ۲/۲ یج : آری شود ولی که. ۴/۲ یج طو : کزین میانه.

۵/۱ عد : ای دل. خ : بر دلدار بازگو. ۵/۲ که خ : لیکن چنان مگو.

۷/۱ طو : از کیمیای عشق تو. ۷/۲ طو : به یمن تربیت.

۹/۱ طو : زین سرکشی. ۹/۲ طو که : دست کوتاه من. خ : سرها بر آستانه او خاک در شود.

۱۰/۲ طو خ عد فط : باد صبارا خبر شود.

شمار دگرسانبها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج که عد = ۱ - فط = ۱ -

- ۱ گر من از باغ تو یک میوه بچینم چه شود پیش پائی به چراغ تو ببینم چه شود
 ۲ یارب اندر کنف سایه آن سرو بلند گر من سوخته یک دم بنشینم چه شود
 ۳ آخر ای خاتم جمشید همایون آثار گرفتد عکس تو بر لعل نگینم چه شود
 ۴ واعظ شهر جو مهر ملک و شهنه گزید من اگر مهر نگاری بگزینم چه شود
 ۵ عقلم از خانه بدر رفت و اگر می این است دیدم از پیش که در خانه دینم چه شود
 ۶ صرف شد عمر گرانمایه به معشوقه و می تا از انم چه به پیش آید، ازینم چه شود
 ۷ خواجه دانست که من عاشقم و هیچ نگفت حافظ ار نیز بداند که چنینم چه شود

۶ نسخه : یج طو خ سز فح صد

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ صد

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
سز :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷
فح :	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷

۲/۱ طو : سایه این طو : قصر بلند.

۳/۲ خ : بر نقش نگینم.

۴/۱ طو سز فح : زاهد شهر طو : جو میر و ملک و.

۵/۱ خ فح : بدر رفت صد : برون رفت خ صد : و گرمی این است.

۶/۱ یج : عمر گرامی به می و معشوقه.

۷/۱ یج : هیچ نشد.

۷/۲ طو : حافظ ار نیز بداند که چنینم چه شود.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - یج فح صد = ۲ - سز = ۱ -

- ۱ گرچه پرواعظ شهر این سخن آسان نشود
 ۲ رندی آموز و کرم کن که نه چندان هنراست
 ۳ گوهر پاک بپاید که شود قابل فیض
 ۴ اسم اعظم بکند کار خود ای دل خوش باش
 ۵ عشق می ورزم و امید که این فنّ شریف
 ۶ دوش می گفت که فردا بدهم کام دلت
 ۷ حسن خلقی ز خدا می طلبم خوی تو را
 ۸ ذره را تا نبود همت عالی حافظ
- تاریا ورزد و سالوس مسلمان نشود
 حیوانی که ننوشد می و انسان نشود
 ورنه هر سنگ و گلی لؤلؤ و مرجان نشود
 که به تلبیس و حیل دیو سلیمان نشود
 چون هنرهای دگر موجب حرمان نشود
 سببی ساز خدایا که پشیمان نشود
 تا دگر خاطر ما از تو پریشان نشود
 طالب چشمه خورشید درخشان نشود

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عز صف

ترتیب ابیات برابر است با : یج طو خ صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن :
۸	۷	۵	۶	۳	۴	۲	۱	مج :
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	نز عز :

۲/۱ یج نز : نه چندان هنری ست. طو : نه چندان چیزی ست.

۲/۲ طو : حیوانی که بنوشد می و.

۳/۱ یج : گوهری پاک. ۲/۲ طو : ورنه سنگ و گل و لؤلؤ همه مرجان نشود.

۴/۲ طو : که به تزویر و حیل یج طو صف : دیو مسلمان نشود.

۵/۱ طو : که این علم شریف

۷/۱ یج : می طلبم حسن تو را. عز : می طلبم روی تو را. ۷/۲ طو : تا دگر خاطر من.

۸/۲ یج : طالب چنبر خورشید. نز : درخشان نشود.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۵ - نز = ۲ - عز صف = ۱ خ مج = ۰.

- ۱ بخت از دهان دوست نشانم نمی‌دهد دولت خبر ز راز نهانم نمی‌دهد
- ۲ از بهر بوسه‌ای ز لبش جان همی دهم اینم نمی‌ستاند و آنم نمی‌دهد
- ۳ مُردم ز اشتیاق و درین پرده راه نیست یا هست و پرده دار نشانم نمی‌دهد
- ۴ زلفش کشید باد صبا چرخ سفلہ بین کآنجا مجال بادِ وزانم نمی‌دهد
- ۵ چند آنکه بر کنار چو پرگار می‌روم دوران چو نقطه ره به میانم نمی‌دهد
- ۶ شکر به صبر دست دهد عاقبت ولی بد عہدی زمانه زمانم نمی‌دهد
- ۷ گفتم روم به خواب و ببینم خیال دوست حافظ ز آه و ناله امانم نمی‌دهد

۸ نسخه: یج طو خ نه قب سد فط صد

ترتیب ابیات برابر است با: یج طو خ نه قب صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	سد فط :

۲/۲ خ: اینم همی ستاند و

۳/۱ طو: مردم در اشتیاق و. خ: مردم درین فراق و. خ: دران پرده.

۵/۱ طو: جز آنکه. یج طو نه: بر کنار. سد: در کنار. خ: چو پرگار می‌شدم.

۶/۱ طو: شکر به صبر دست دهد. ۶/۲ خ صد: زمانه امانم نمی‌دهد.

۷/۱ طو: ببینم مروصال دوست. خ: جمال دوست.

شمار دگرسانیها: خ=۶ - طو=۵ - یج نه سد صد=۱ - قب فط==.

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | بر سر آنم که گرز دست بر آید | دست به کاری زنم که غصه سر آید |
| ۲ | منظر دل نیست جای صحبت اصداد | دیو چو بیرون رود فرشته در آید |
| ۳ | صحبت حکام ظلمت شب یلداست | نور ز خورشید خواه بو که بر آید |
| ۴ | بر در ارباب بیمروت دنیا | چند نشینی که خواجه کی بدر آید |
| ۵ | ترک گدائی مکن که گنج بیابی | از نظر رهروی که در گذر آید |
| ۶ | صالح و طالع متاع خویش نمودند | تا که قبول افتد و چه در نظر آید |
| ۷ | بلبل عاشق تو عمر خواه که آخر | باغ شود سبز و شاخ گل به بر آید |
| ۸ | غفلت حافظ درین سراج عجب نیست | هر که به میخانه رفت بیخبر آید |

۶ نسخه : یج خ مج قبه فط تغ

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق

منن = ۱ ۳ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ خ : خلوت دل نیست. قبه فط : حای صحبت اغیار.

۳/۲ خ : نور ز خورشید جوی

۴/۱ فط : بیمروت دنیی

۶/۲ مج : ناکه قبول اوفتد. خ : که در نظر آید.

۷/۲ مج : شود سبز و سرخ گل. یج : شاخ گل بدر آید.

شمار دگرسانبها : خ = ۳ - مج فط = ۲ - یج قبه = ۱ - تغ = ۰ -

- ۱ دست از طلب ندارم تا کام من بر آید یا تن رسد به جانان یا جان ز تن بر آید
 ۲ بگشای تربتم را بعد از وفات و بنگر کز آتش درونم دود از کفن بر آید
 ۳ بنمای رو که خلقی واله شوند و حیران بگشای لب که فریاد از مرد وزن بر آید
 ۴ جان بر لب است و حسرت در دل که از لبانش نگرفته هیچ کامی جان از بدن بر آید
 ۵ از حسرت دهانش آمد به تنگ جانم خود کام تنگدستان کی زان دهن بر آید
 ۶ بر بوی آنکه در باغ یابد گلی چو رویت آید نسیم و هر دم گرد چمن بر آید
 ۷ گویند ذکر خیرش در خیل عشقبازان هر جا که نام حافظ در انجمن بر آید

۶ نسخه: یج که خ مج سو حک

ترتیب ابیات = مج سو حک : ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج که : ۱ ۲ ۳ = ۴ ۵ ۶

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۲/۲ یج : دود از دهن بر آید.

۳/۱ خ : بنمای رخ.

۴/۱ مج : حیرت در دل سو : که از دهانش

۵/۱ یج : از حیرت دهانش حک : از حسرت دهانت.

۵/۲ سو : خود کام تنگدستان کی زان دهان بر آید.

۶/۱ حک : بر بوی آنکه روزی یج که : یابد جلاز رویت.

۶/۲ یج : آید نسیم و همدم گر در چمن بر آید.

۷/۲ یج مج : از انجمن بر آید.

شمار دگر سانیها : یج = ۵ - مج سو حک = ۲ - خ که = ۱ -

(نسخه طواین غزل را ندارد و نسخه حی ۷ اختلاف با متن دارد.)

- ۱ چو آفتاب می از مشرق پیاله بر آید ز باغ عارض ساقی هزار لاله بر آید
 ۲ نسیم در سر گل بشکند کلاله سنبل چو از میان چمن بوی آن کلاله بر آید
 ۳ حکایت شب هجران نه آن شکایت حال است که شمه‌ای ز بیانش به صدر ساله بر آید
 ۴ ز گرد خوان نگون فلک طمع نتوان داشت که بی ملالت صد غصه یک نواله بر آید
 ۵ گرت چو نوح نبی صبر هست در غم طوفان بلا بگردد و کام هزار ساله بر آید
 ۶ به سعی خود نتوان بر دره به گوهر مقصود خیال بود که این کار بی حواله بر آید
 ۷ نسیم وصل تو گر بگذرد به تربت حافظ ز خاک کالبدش صد هزار ناله بر آید

۷ نسخه : یج طو کد خ نز فط صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج طو کد :
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ صد :
۷	۴	۵	۶	۳	۲	۱	نز :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	فط :

۱/۲ یج : ز باغ عارض ساقی هزار ناله بر آید.

۲/۲ نز : چو در میان چمن.

۳/۱ طو : نه آن حدیث دراز است. خ : نه آن حکایت حالی است.

۴/۱ طو : ز گرد خوان نگون فلک مدار طمع

۵/۱ یج طو : صبر هست بر طوفان.

۶/۱ یج خ : به سعی خود نتوان برد گوهر مقصود.

طو نز : به سعی خود نتوانست برد گوهر مقصود.

کد : به سعی خود نتوان بر دره [به] گوهر مقصود.

صد : به سعی خود نتوان یافت گوهر مقصود.

۶/۲ خ فط : خیال باشد کین کار. صد : بود خیال که این کار.

۷/۱ طو : نسیم لطف تو. خ فط : نسیم زلف تو. خ : چون بگذرد.

۷/۲ خ : صد هزار لاله بر آید.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - طو = ۵ - یج = ۳ - نز فط صد = ۲ - کد = ۱ -

- ۱ گفتم غم تو دارم، گفتا غمت سر آید / گفتم که ماه من شو، گفتا اگر بر آید
 ۲ گفتم ز مهر و رزان رسم وفا بیاموز / گفتا ز ماهرویان این کار کمتر آید
 ۳ گفتم که بر خیالت راه نظر ببندم / گفتا که شبر و است او از راه دیگر آید
 ۴ گفتم که بوی زلفت گمراه عالم کرد / گفتا اگر بدانی هم اوت رهبر آید
 ۵ گفتم خوشا هوایی کز باغ عشق خیزد / گفتا خنک نسیمی کز کوی دلبر آید
 ۶ گفتم دل رحیمت کی عزم صلح دارد؟ / گفتا مگوی با کس تا وقت آن در آید
 ۷ گفتم که نوش لعلت ما را به آرزو گشت / گفتا تو بندگی کن کو بنده پرور آید
 ۸ گفتم زمان عشرت دیدی که چون سر آمد؟ / گفتا خموش حافظ کین غصه هم سر آید

۶ نسخه : یج طو خ نر سز عد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = نر :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱		یج طو عد :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	خ سز :

۲/۱ طو : گفتم ز عشق یازان سز : گفتم ز مهربانان

۲/۲ طو خ : گفتا ز خوبرویان

۴/۱ طو : گفتم هوای زلفت

۵/۱ یج : کز باغ حسن خ : کز باد صبح عد : کز باغ عیش

۶/۲ نر : گفتا به کس مگو این

شمار دگر سانیها : طو = ۳ - خ = ۲ - یج نر سز عد = ۱ -

- ۱ زهی خجسته زمانی که یار باز آید به کام غمزدگان غمگسار باز آید
 ۲ به پیش شاه خیالش کشیدم ابلق چشم بدان امید که آن شهسوار باز آید
 ۳ در انتظار خدنگش همی پرد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید
 ۴ مقیم بر سر راهش نشسته‌ام چون گرد بدان هوس که بدین رهگذار باز آید
 ۵ اگر نه در خم چوگان او رود سر من ز سر چه گویم و سر خود چه کار باز آید
 ۶ دلی که با سر زلفین او قراری کرد گمان مهر که دران دل قرار باز آید
 ۷ سرشک من نزند موج بر کنار چو بحر اگر میان ویم در کنار باز آید
 ۸ چه جورها که کشیدند بلبلان از دی به بوی آنکه دگر نوبهار باز آید
 ۹ ز نقشبند قضا هست امید آن، حافظ که همچو نقش به دست آن نگار باز آید

۵ نسخه : یج خ مج نز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج فط

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ = متن
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	خ :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	نز :

۲/۱ خ : به پیش خیل خیالش.

۳/۱ نز : در انتظار کمندش.

۳/۲ مج : به عزم شکار. نز : به وهم آن شکار.

۴/۲ یج : که بدان رهگذار. مج : که درین رهگذار.

۵/۲ خ : ز سر نگویم و.

۶/۱ خ مج نز : قراری داد. ۶/۲ خ : بدان دل قرار.

۷/۱ مج : نزند موج در کنار. فط : نزند در کنار موج.

۸/۱ یج مج : بلبلان از گل. فط : بلبلان ز خزان.

۹/۲ یج خ نز فط : که همچو سرو. یج فط : به دست نگار. خ : به دستم نگار.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - مج = ۵ - یج نز فط = ۴ -

- ۱ اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید عمر بگذشته به پیرانه سرم باز آید
 ۲ دارم امید برین اشک چو باران که دگر برق دولت که برفت از نظرم باز آید
 ۳ آنکه تاج سرمن خاک کف پایش بود از خدا می‌طلبم تا به سرم باز آید
 ۴ خواهم اندر عقبش رفت و به یاران عزیز شخصم از باز نیاید خبرم باز آید
 ۵ گر نثار قدم یار گرامی نکنم گوهر جان به چه کار دگرم باز آید
 ۶ مانعش غلغل چنگ است و شکر خواب صبح ورنه گر بشنود آه سحرم باز آید
 ۷ کوس نو دولتی از بام سعادت بزنم گر ببینم که مه نو سفرم باز آید
 ۸ آرزومند رخ یار چو ماهم حافظ همتی تا به سلامت ز درم باز آید

۷ نسخه : یج خ عد فط صف پند تف

ترتیب ابیات = تف :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
یج فط :							
۸	۵	۷	۳	۶	۴	۲	۱
خ :							
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
عد :							
۷	۴	۶	۵	۵	۳	۲	۱
صف :							
۸	۴	۷	۵	۶	۳	۲	۱
پند :							
۸	۵	۶	۳	۷	۴	۲	۱

۲/۱ پند : بدین اشک. عد : به این اشک. یج : که اگر.

۳/۲ تف : پادشاهی بکنم گر به سرم باز آید.

۴/۱ پند : خواهم اندر قدمش. خ پند : رفت به یاران عزیز.

۵/۲ صف : جوهر جان.

۶/۱ یج : غلغل گل گشت و. ۶/۲ پند : ورنه چون بشنود.

۷/۲ پند : که ببینم که مه.

۸/۱ یج خ عد فط صف تف : شاه چو ماهم.

۸/۲ عد : همتی تا به سلامت به سرم باز آید.

شمار دگرسانیها : پند = ۵ - یج عد = ۳ - خ صف تف = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ مژده ای دل که مسیحا نفسی می آید که زانفاس خوشش بوی کسی می آید
 ۲ از غم هجر مکن ناله و فریاد که دوش زده ام فالی و فریادرسی می آید
 ۲ ز آتش وادی ایمن نه منم خرّم و بس موسی آنجا به امیدِ قبسی می آید
 ۲ هیچکس نیست که درکوی تواش کاری نیست هرکس آنجا به طریق هوسی می آید
 ۵ کس ندانست که منزلگه معشوق کجاست اینقدر هست که بانگ جرسی می آید
 ۶ دوست را گر سر پرسیدن بیمار غم است گوهران خوش، که هنوزش نفسی می آید
 ۷ خبر بلبل این باغ بهرسید که من ناله ای می شنوم کز قفسی می آید
 ۸ جرعه ای ده که به میخانه ارباب کرم هر حریفی ز پی مُلتمسی می آید
 ۹ یار دارد سر آزدن حافظ یاران شاهبازی به شکار مگسی می آید

۶ نسخه : یج طو مج عد فط صه

ترتیب ابیات = مج :								
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۱ مج : ناله و فریاد که من.

۳/۱ طو : نه منم خسته و بس.

۳/۲ مج عد صه : موسی اینجا.

۴/۲ صه : هرکس اینجا.

۷/۱ فط صه : بهرسید که من.

۸/۱ طو : ز میخانه ارباب کرم.

۹/۱ مج : سر پرسیدن حافظ. عد : سر صید دل حافظ.

طو : اینهمه بار ستم بر دل حافظ چه زنند.

شمار دگرسانیها : طو مج صه = ۳ - عد = ۲ - فط = ۱ - یج = ۰ (بیت ۸ را ندارد).

- ۱ نفس بر آمد و کام از تو بر نمی آید فغان که بخت من از خواب در نمی آید
 ۲ صبا به چشم من انداخت خاکی از کویت که آب زندگیم در نظر نمی آید
 ۳ قد بلند تو را تا به بر نمی گیرم درخت کام و مُرادم به بر نمی آید
 ۴ مگر به روی دلارای یار ما ورنی به هیچ وجه دگر کار بر نمی آید
 ۵ مقیم زلف تو شد دل که خوش سوادى دید وزان غریب بلاکش خبر نمی آید
 ۶ ز شست صدق گشادم هزار تیر دُعا ولی چه سود یکی کارگر نمی آید
 ۷ کمینه شرط وفا ترک سر بود حافظ برو اگر ز تو کار اینقدر نمی آید

۷ نسخه : یج طو خ مج نز حک تـ

مربوط به ابیات غزل ۲۱۲

۶	۴	۲	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج حک :
۰	۰	۰	۶	۵	۳	۴	۲	۰	۱	طو :
۹	۷	۸	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۰	۷	۶	۹	۸	۵	۴	۳	۲	۱	مج نز :
۰	۸	۶	۹	۷	۵	۴	۳	۲	۱	تـ :

۲/۱ یج خ : خاکی از کویش.

۴/۱ طو : مگر ز روی دلارای یار ما ورنه.

۴/۲ طو : مرا کار بر نمی آید.

۵/۱ یج : خوش هوائی دید.

۶/۱ یج طو نز تـ : ز شست صدق. طو : گشودم هزار.

۶/۲ طو : وزان میانه یکی.

۷/۲ یج : برو برو ز تو این کار اگر نمی آید.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ نز تـ = ۱ - مج حک = ۰

- ۱ ز دل بر آمدم و کار بر نمی آید ز خود برون شدم و یار در نمی آید
 ۲ درین خیال به سر شد زمان عمر و هنوز بلای زلف درازت به سر نمی آید
 ۳ چنان به حسرت خاک در تو می میرم که آب زندگیم در نظر نمی آید
 ۴ بسم حکایت دل هست با نسیم سحر ولی به بخت من امشب سحر نمی آید
 ۵ فدای دوست نکردیم عمر و مال، دریغ که کار عشق ز ما اینقدر نمی آید
 ۶ ز بسکه شد دل حافظ رمیده از همه کس کنون ز حلقه زلفت بدر نمی آید

۶ نسخه : یج مج نز عز صف تہ

ترتیب ابیات = نز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

یج مج عز تہ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۶ ۷

(در این چهار نسخه بیت ۴ غزل ۲۱۲ در سطر ۵ تکرار شده است)

۱/۲ یج : ز خود برون شدم و یار [در نمی آید.

نز : فغان که بخت من از خواب در نمی آید.

۲/۱ صف : دریغ عمر و هنوز

۲/۲ نز عز : بلای زلف سیاهت تہ : بنای زلف سیاهت.

۵/۲ یج : که کار عشق به من.

۶/۱ یج تہ : رمیده از هر کس. ۶/۲ نز عز : کنون ز حلقه زلفت.

شمار دگرسانیها : یج نز = ۳ - عز تہ = ۲ - صف = ۱ - مج = ۰ =

- ۱ اگر به باده مشکین کشد دلم شاید که بوی خیر ز زهدِ ریا نمی‌آید
 ۲ جهانیان همه گر منع من کنند از عشق من آن کنم که خداوندگار فرماید
 ۳ طمع ز فیض کرامت مبر که خلق کریم گنه ببخشد و بر عاشقان ببخشد
 ۴ مقیم حلقه ذکر است دل بدان امید که حلقه‌ای ز سر زلف یار بگشاید
 ۵ تو را که حسن خدا داده هست و حجله بخت چه حاجت است که مشاطهات بیاراید
 ۶ چمن خوش است و هوادلکش است و می‌بی‌غش کنون بجز دل خوش هیچ در نمی‌باید
 ۷ جمیله‌ای ست عروس جهان ولی هوش دار که این مخدّره در عقد کس نمی‌باید
 ۸ به لابه گفتمش ای ماه رخ چه باشد اگر به یک شکر ز تو دلخسته‌ای بیاساید؟
 ۹ به خنده گفت که حافظ خدای را می‌پسند که بوسه تو رخ ماه را بیالاید

۶ نسخه : یج طو خ مج فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (بجز طو فط).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ طو خ فط صف : دلم کشد. ۱/۲ مج : زهد و ریا.

۲/۱ یج طو : جهانیان همه گو. یج : منع می‌کنید. طو : منع من کنید.

۷/۲ یج مج : در عهد کس. یج خ صف : نمی‌آید.

۸/۲ صف : به بوسه‌ای ز تو.

۹/۱ فط : جواب گفت.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو صف = ۳ - خ مج فط = ۲ -

- ۱ معاشران ز حریف شبانه یاد آرید حقوق بندگی مخلصانه یاد آرید
 ۲ به وقت سرخوشی از آه و ناله عشاق به صوت نغمه جنگ و چغانه یاد آرید
 ۳ چو لطف باده کند جلوه در رخ ساقی ز عاشقان به سرود و ترانه یاد آرید
 ۴ چو در میان مراد آورید دست امید ز عهد صحبت مادر میانه یاد آرید
 ۵ نمی خورید زمانی غم وفاداران ز بیوفائی دؤر زمانه یاد آرید
 ۶ سمند دولت اگر چند سرکش است ولی ز همراهان به سرتازیانه یاد آرید
 ۷ به وجه مرحمت ای ساکنان صدر جلال ز روی حافظ و این آستانه یاد آرید

۷ نسخه : یج طو خ نه عدد عز صف

متن = عدد عز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
یج : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو : ۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷
خ : ۱	۲	۲	۴	۶	۵	۷
نه : ۱	۲	۴	۳	۷	۵	۶

۲/۱ یج : از راه ناله عشاق. طو : از بینوائی عاشق.

۲/۲ خ صف : به صوت و نغمه.

۳/۲ طو عز : ز زهد من.

۵/۱ طو عد : نمی خورند زمانی. یج : غم وفاداری.

۶/۱ خ : اگر چند سرکشیده رود.

۷/۱ طو : به وقت مرحمت. یج : ای سالکان صدر جلال.

۷/۲ یج : ز روی حافظ این آستانه. طو : حافظ و آن آستانه.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ = ۲ - عد عز صف = ۱ - نه = ۰ -

- ۱ ابر آذاری برآمد باد نوروزی وزید
 ۲ شاهدان در جلوه و من شرمسار کیسه ام
 ۳ قحط جود است آبروی خود نمی باید فروخت
 ۴ گوئیا خواهد گشود از دولتم کاری که دوش
 ۵ بالبی و صد هزاران خنده آمد گل، بهرس
 ۶ دامنی گر چاک شد در عالم رندی چه باک
 ۷ آن لطایف کز لب لعل تو من گفتم که گفت؟
 ۸ تیر عاشق کش ندانم بر دل حافظ که زد
 ۹ عدل سلطان گر نهرسد حال مظلومان عشق
- وجه می می خواهم و مطرب، که می گوید رسید؟
 ای فلک این شرمساری تا به کی باید کشید
 باده و گل از بهای خرقة می باید خرید
 من همی کردم دعا و صبح صادق می دمید
 کز کریمی گوئیا در گوشه ای بونی شنید
 جامه ای در نیکتایی نیز می باید درید
 وان تطاول کز سر زلف تو من دیدم که دید؟
 اینقدر دانم که از شعر ترش خون می چکید
 گوشه گیران را ز آسایش طمع باید برید

۶ نسخه : یج طو خ مج نز ص

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج ص	ترتیب ابیات =	۶ نسخه : یج طو خ مج نز ص
۰	۸	۷	۵/۲	۶/۱	۶/۲	۵/۱	۴	۳	۲	۱	طو :
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۲	۱	خ مج نز :

۱/۱ طو : ابر نیسانی برآمد.

۲/۲ طو : تا کیم باید کشید. یج مج نز : بار عشق و مفلسی صعب است و می باید کشید.

خ : بار عشق و مفلسی صعب است می باید کشید.

۴/۲ نز : من همی خواندم دعا و.

۵/۱ خ ص : آمد گل به باغ. طو : خنده گل آمد برش.

۵/۲ خ ص : از کریمی گوئیا.

۶/۱ طو : جامه ای گر چاک شد.

۷/۱ یج ص : این لطافت. خ : این لطایف.

۷/۲ طو : آن تطاول. خ : وین تطاول.

۹/۱ نز : مظلومان درد.

شمار دگرسانها : طو خ = ۵ - نز ص = ۳ - یج = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ بیا که رایت منصور پادشاه رسید نوید فتح و بشارت به مهر و ماه رسید
 ۲ جمال بخت ز روی ظفر نقاب انداخت کمال عدل به فریاد دادخواه رسید
 ۳ سپهر، دژِ خوش اکنون زند که ماه آمد جهان به کام دل اکنون رسد که شاه رسید
 ۴ ز قاطعان طریق این زمان شوند ایمن قوافل دل و دانش که مرد راه رسید
 ۵ عزیز مصر به رَغم برادران غیور ز قعر چاه بر آمد به اوج جاه رسید
 ۶ کجاست صوفی دجال فعل ملحد شکل بگو بسوز که مهدی دین پناه رسید
 ۷ صبا بگو که چه ها بر سرم درین غم عشق ز آتش دل سوزان و دود آه رسید
 ۸ ز شوق روی تو شاها بدین اسیر فراق همان رسید کز آتش به روی گاه رسید
 ۹ مرو به خواب که حافظ به بارگاه قبول ز ورد نیمشب و درس صبحگاه رسید

۶ نسخه : یج خ مج قه صه حصه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى حصه).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

حصه : ۱ ۲ ۵ ۳ ۴ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج : نوید فتح و ظفر تا به مهر و ماه رسید.

۲/۱ خ : اکنون کند. ۳/۲ یج : به کام دل اکنون بشد.

۵/۲ یج خ قه صه : به اوج ماه رسید.

۶/۱ یج : دجال کیش. حصه : ملحد کیش.

۷/۱ حصه : ازین غم عشق.

۸/۱ قه صه : تو شبها. خ قه صه : به برگ کاه.

۹/۲ مج : ز یمن ورد شب و. حصه : آه صبحگاه.

شمار دگرسانها : یج = ۴ - خ قه صه حصه = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ رسید مژده که آمد بهار و سبزه دمید وظیفه گر برسد مصرفش گل است و نبید
۲ صغیر مرغ بر آمد، بط شراب کجاست؟ فغان فتاد به بلبل نقاب گل که کشید؟
۳ ز روی ساقی مهوش گلی بچین امروز که گرد عارض بستان خط بنفشه دمید
۴ چنان کرشمه ساقی دلم ز دست ببرد که با کسی دگرم نیست برگ گفت و شنید
۵ من این مرقع رنگین چو گل بخواهم سوخت که پیر باده فروشش به جرعه ای نخرید
۶ عجایب ره عشق ای رفیق بسیار است ز پیش آهوی این دشت شیر بیشه رمید
۷ به کوی عشق منه بی دلیل راه قدم که گم شد آنکه درین ره به رهبری نرسید
۸ مکن ز غصه شکایت که در طریق طلب به راحتی نرسید آنکه زحمتی نکشید
۹ ز میوه های بهشتی چه ذوق دریا بد هر آنکه سیب زنخدان شاهدهی نگزید
۱۰ خدای را مددی ای دلیل راه حرم که نیست بادیۀ عشق را کرانه پدید
۱۱ گلی نجید ز بستان آرزو حافظ مگر نسیم مروّت درین هوا نوزید

- (۱۲) بهار می گذرد دادگسترا دریاب که رفت موسم و حافظ هنوز می نچشید
(۱۳) شراب نوش کن و جام زر به حافظ بخش که پادشه به کرم جرم صوفیان بخشید

(۱۲) (۱۳)		۸ نسخه : یج طو خ مج نز قبه عز فخ										
		ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
•	•	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۸	•	۷	•	۶	۵	•	۴	۳	۲	•	۱
•	۸	•	•	۳	۴	•	•	۷	۶	۵	۲	۱
۱۱	•	•	۱۰	۸	۹	۶	۵	۴	۷	۳	۲	۱
۱۰	•	•	۹	•	۷	۶	۸	۵	۴	۳	۲	۱
۱۳	۱۲	۱۱	۹	۶	۸	۷	۱۰	۵	۴	۳	۲	۱
•	۱۱	•	۹	۷	۸	۶	۱۰	۵	۴	۳	۲	۱
۱۱	•	•	۱۰	۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۴/۲ طو : که باکس دگرم. ۶/۲ یج : شیر نر بدوید. مج نز عز : شیر نر بر مید. فخ : شیر شرزه رمید.

۷/۲ طو : به منزلی نرسید. ۸/۱ خ عز : در طریق ادب. ۹/۲ فخ : کسی که.

یج : سیب زنخدان شاهدان نگزید. ۱۰/۲ مج : بادیۀ شوق را. طو قبه : کناره پدید.

(۱۳/۱) قبه : به رندان بخش. (۱۳/۲) قبه : جرم بندگان.

شمار دگرسانیها : طو قبه = ۳ - یج مج عز فخ = ۲ - خ نز = ۱ -

- ۱ بوی خوش تو هر که ز باد صبا شنید از یار آشنا نفس آشنا شنید
 ۲ ای شاه حسن چشم به حال گدا فکن کین گوش بس حکایت شاه و گدا شنید
 ۳ خوش می‌کنم به باده مشکین مشام جان کز دلق پرش صرمعه بوی ریا شنید
 ۴ سر خدا که عارف سالک به کس نگفت در حیرتم که باده فروش از کجا شنید
 ۵ یارب کجاست محرم رازی که یک زمان دل شرح آن دهد که چه گفت و چه ها شنید
 ۶ اینش سزا نبود دل حقگزار من کز غمگسار خود سخن ناسزا شنید
 ۷ محروم اگر شدم ز سر کوی او چه شد از گلشن زمانه که بوی وفا شنید؟
 ۸ ساقی بیا که عشق ندا می‌کند بلند کآنکس که گفت قصه ما، هم ز ما شنید
 ۹ ما باده زیر خرقه نه امروز می‌کشیم صد بار پیر میکده این ماجرا شنید
 ۱۰ ما می به بانگ جنگ نه امروز می‌خوریم بس دوز شد که گنبد چرخ این صدا شنید
 ۱۱ پند حکیم عین صواب است و محض خیر فرخنده بخت آنکه به سمع رضا شنید
 ۱۲ حافظ وظیفه تو دعا گفتن است و بس در بند آن مباش که نشنید یا شنید

۷ نسخه : یج طو خ مج نه عز فغ

ترتیب ابیات = خ نه ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲											
یج	۱	۴	۵	۸	۳	۲	۱۰	۹	۶	۷	۱۱
طو	۱	۲	۶	۴	۰	۰	۵	۰	۰	۳	۷
مج	۱	۲	۶	۴	۱۰	۹	۱۱	۵	۸	۷	۱۲
عز	۱	۲	۰	۴	۵	۶	۱۰	۷	۸	۹	۱۱
فغ	۱	۲	۶	۴	۱۱	۱۰	۹	۵	۸	۷	۱۲

- ۱/۲ یج خ نه : سخن آشنا. فغ : خبر آشنا.
 ۴/۱ یج : که عارف عاشق. عز : که عارف صادق.
 ۶/۱ یج : دل حقشناس من. خ : دل حقگذار من.
 ۹/۱ خ : ما باده زیر خرقه نه امروز می‌خوریم.
 ۱۰/۱ خ : ما می به بانگ جنگ نه امروز می‌کشیم.
 ۱۱/۲ خ نه : فرخنده آنکسی که.
 ۲/۱ فغ : به باده صافی.
 ۵/۲ یج : که چه دید و.
 ۷/۱ طو : ز سر کوی تو.
 ۹/۲ عز : صد باره پیر میکده.
 ۱۱/۱ خ : محض صواب است و عین خیر.

شمار دگرسانیهها : خ = ۶ - یج = ۴ - نه عز فغ = ۲ - طو = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ معاشران گره از زلف یار باز کنید
 - ۲ حضور خلوت انس است و دوستان جمعند
 - ۳ رباب و چنگ به بانگ بلند می گویند
 - ۴ به جان دوست که غم پرده بر شما ندرده
 - ۵ میان عاشق و معشوق فرق بسیار است
 - ۶ نخست موعظه پیر صحبت این حرف است
 - ۷ هر آنکسی که درین حلقه نیست زنده به عشق
 - ۸ و گر طلب کند انعامی از شما حافظ
- شبی خوش است بدین قصه اش دراز کنید
و ان یکاد بخوانید و در فراز کنید
که گوش هوش به پیغام اهل راز کنید
گر اعتماد بر الطاف کار ساز کنید
چو یار ناز نماید شما نیاز کنید
که از مصاحب ناجنس احتراز کنید
بر او نمرده به فتوای من نماز کنید
حوالتش به لب یار دلنواز کنید

۶ نسخه ۱ یج طو خ مج نز صد

ترتیب ابیات « یج خ صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ یج طو نز : گره زلف یار.

۱/۲ یج : شبی خوش است و. صد : شب خوش است.

یج : وصلتش. طو مج نز صد : وصله اش.

۲/۱ طو : مجلس انس است و. یج : دوستان حاضر.

۲/۲ یج : و ان یکاد بخوانید و دراز فراز کنید.

۳/۱ یج : به بانگ بلند می گوید.

۵/۱ مج : راز بسیار است.

۶/۱ یج : پیر مجلس این نکته است.

۷/۱ مج نز : درین خانه. یج : نیست زنده عشق. طو : هست زنده عشق.

۷/۲ طو مج نز : بر او نمرده.

۸/۱ یج طو : اگر طلب کند.

شمار دگرسانیها : یج = ۹ - طو = ۶ - مج نز = ۴ - صد = ۲ - خ = ۰ -

- ۱ ای صبا نکستی از کوی فلانی به من آر زار و بیمار غم راحت جانی به من آر
 ۲ قلب بی حاصل ما را بزن اکسیر مراد یعنی از خاک در دوست نشانی به من آر
 ۳ در کمینگاه نظر بادل خویشم جنگ است ز ابرو و غمزۀ او تیر و کمانی به من آر
 ۴ در غریبی و فراق و غم دل پیر شدم ساغری می ز کف تازه جوانی به من آر
 ۵ منکران راهم ازین می دوسه ساغر بچشان و گر ایشان نستانند روانی به من آر
 ۶ ساقیا عشرت امروز به فردا مفکن یاز دیوان قضا خط امانی به من آر
 ۷ دلم از پرده بشد دوش که حافظ می گفت ای صبا نکستی از کوی فلانی به من آر



۸ نسخه : یج طو کد خ مج ند نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى طو کد).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
کد :	۱	۲	۳	۵	۴	۵	۶

۳/۱ مج : بادل ریشم

۳/۲ یج : ز ابروی | غمزۀ او. نز : ز ابروی و غمزۀ او.

۴/۱ طو : فراق و غم او. عز : فراق از غم دل.

۴/۲ طو خ ند عز : ساغر می

۷/۱ یج خ : از دست بشد دوش. طو خ : جو حافظ

یج : می خواند. طو : برخواند

۷/۲ خ : کای صبا.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۴ - یج = ۳ - عز = ۲ - مج ند نز = ۱ - کد = ۵ (بیت ۴ را ندارد).

- ۱ صبا ز منزل جانان گذر دریغ مدار و زاو به عاشق مسکین خبر دریغ مدار
 ۲ به شکر آنکه شکفتی به کام بخت ای گل نسیم وصل ز مرغ سحر دریغ مدار
 ۳ حریف عشق تو بودم چو ماه نو بودی کنون که ماه تمامی نظر دریغ مدار
 ۴ کنون که چشمه نوش است لعل شیرینت سخن بگوی و ز طوطی شکر دریغ مدار
 ۵ جهان و هرچه در او هست سهل و مختصر است ز اهل معرفت این مختصر دریغ مدار
 ۶ مکارم تو به آفاق می برد شاعر ازو وظیفه زاد سفر دریغ مدار
 ۷ چو ذکر خیر طلب می کنی سخن این است که در بهای سخن سیم و زر دریغ مدار
 ۸ غبار غم برود حال خوش شود حافظ تو آب دیده ازین رهگذر دریغ مدار

۸ نسخه : یج طو خ مج نز سز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى یج خ)

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج :	۱	۲	۰	۳	۴	۰	۵	۶
خ :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷	۸

۱/۱ طو : جانان نظر دریغ مدار. ۱/۲ یج طو خ : به عاشق بیدل.

۲/۱ صف : به کام دل.

۴/۱ طو : کنون کرشمه لعل است قند نوشینت.

یج خ سز فط : چشمه قند است لعل نوشینت.

۶/۲ خ فط صف : وظیفه و زاد سفر.

۸/۱ مج : حال به شود حافظ.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج فط صف = ۲ - مج سز = ۱ - نز = ۰ -

۱. الا ای طوطی گویای اسرار مبادا خالیّت شکر ز منقار
 ۲. سرت سبز و دلت خوش باد جاوید که خوش نقشی نمودی از خط یار
 ۳. سخن سر بسته گفתי با حریفان خدا را زین معصا پرده بردار
 ۴. به روی مازن از ساغر گلایی که خواب آلوده ایم ای بخت بیدار
 ۵. چه ره بود این که ز ددر پرده مطرب که می رقصند با هم مست و هشیار
 ۶. خرد هر چند نقد کاینات است چه سنجد پیش عشق کیمیا کار
 ۷. سکندر را نمی بخشند آبی به زور و زر میسر نیست این کار
 ۸. بیا و حال اهل درد بشنو به لفظ اندک و معنی بسیار
 ۹. به مستوران مگو اسرار مستی حدیث جان مهرس از نقش دیوار
 ۱۰. به یمن رایت منصور شاهی عَلم شد حافظ اندر نظم اشعار

- (۱۱) ازین افیون که ساقی در می افکند حریفان را نه سر ماند و نه دستار
 (۱۲) بت چینی عدوی دین و دلهاست خداوندا دل و دینم نگه دار
 (۱۳) خداوندی بجای بندگان کرد خداوندا ز آفاتش نگه دار

۷ نسخه: یج طو خ مج عد عز فط												
ترتیب ابیات :												
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰	۰	۰
یج طو خ :												
۱	۲	۳	۴	۵	۰	۷	۸	۱۰	۱۱	۶	۹	۱۲
عز :												
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۹	۱۰	۸	۱۲	۶	۱۱	۱۳
مج :												
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰	۱۲	۶	۱۱	۱۳
عد :												
۱	۲	۳	۴	۵	۰	۷	۸	۹	۱۰	۶	۰	۱۱
فط :												
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۹	۱۰	۸	۱۱	۵	۹	۰

- ۲/۲ طو : که خوش رمزی نمودی. ۵/۲ فط : می رقصند در هم. ۹/۲ خ : مگو با نقش دیوار.
 ۱۰/۱ یج طو خ : دولت منصور شاهی. عد : دولت سلطان غضنفر.
 (۱۱/۱) طو : ازین افسون. خ : ازین افیون. (۱۱/۲) طو خ عد عز : نه سر ماند نه دستار.
 (۱۲/۱) یج : عدو و شیخ ما مست. طو : عدو دین و ما مست. مج : عدوی دین ما مست.
 (۱۲/۲) یج طو : دل اندر دام و میر صید غدار.
 (۱۳/۲) یج عز : خداوندا از آفاتش نگه دار. مج : خداوندا نگه دارش ز اشعار.
 شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج = ۴ - مج عد عز = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ عید است و آخر گل و یاران در انتظار
 ۲ دل برگرفته بودم از ایام گل ولی
 ۳ فرصت شمار عشرت و بشنوبه گوش هوش
 ۴ جز نقد جان به دست ندارم شراب کو؟
 ۵ خوش دولتی ست خرم و خوش خسروی کریم
 ۶ می خور به شعر بنده که زیبایی دگر دهد
 ۷ زانجا که پرده پوشی عفو کریم توست
 ۸ ترسم که روز حشر عنان بر عنان رود
 ۹ حافظ چو رفت روزه و گل نیز می رود
- ساقی به روی شاه ببین ماه و می بیار
 کاری بکرد همت پاکان روزه دار
 از فیض جام قصه جمشید کامگار
 کان نیز بر کرشمه ساقی کنم نثار
 یارب ز چشم زخم زمانش نگاه دار
 جام مرصع تو بدین در شاهوار
 بر قلب ما ببخش که تقدی ست کم عیار
 تسبیح ما و خرقه رند شرابخوار
 ناچار باده نوش که از دست رفت کار

(۱۰) گرفت شد سحر چه نقصان صبح هست از می کنند روزه گشا طالبان یار

۶ نسخه : یج طو خ نه قه فح									
رتیب ابیات = یج نه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۰	۳	۰	۲	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۹	۱۰
قه :	۱	۲	۵	۴	۶	۷	۸	۹	۱۰
فح :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۵	۹

۳/۱ قه : فرصت شمار صحبت و. یج طو نه : دل در جهان میند و زمستی سوال کن.

خ فح : دل در جهان میند و به مستی سوال کن.

۳/۲ یج طو خ : از فیض جام و. طو : قصه جمشید و روزگار.

۴/۲ یج : کین نیز بر کرشمه ساقی.

۵/۲ یج : ز چشم زخم جهانش. نه فح : ز چشم زخم بدانش.

۶/۲ طو : ازین در شاهوار. ۷/۱ قه فح : خلق کریم توست.

۸/۱ یج : عنان بر عنان بود. قه : عنان در عنان رود. ۸/۲ خ : تسبیح شیخ و.

۹/۱ طو : چو رفت روزه و شیطان ز بند جست.

شمار دگرسانیا : یج طو = ۵ - خ قه فح = ۳ - نه = ۲ -

- ۱ ای صبا نکهتی از خاک ره یار بیار بپر اندوه دل و مژده دلداری بیار
۲ نکته ای روح فزا از دهن یار بگو نامه ای خوش خبر از عالم اسرار بیار
۳ تا معطر کنم از لطف نسیم تو مشام شمه ای از نفحات نفس یار بیار
۴ به وفای تو که خاک ره آن یار عزیز بی غباری که پدید آید از اغیار بیار
۵ روزگاری ست که دل چهره مقصود ندید ساقیا آن قدح آینه کردار بیار
۶ گردی از رهگذر دوست به کوری رقیب بهر آسایش این دیده خونبار بیار
۷ خامی و ساده دلی شیوه جانبازان نیست خبری از بر آن دلبر عیار بیار
۸ شکر ایزد که تو در عشرتی ای مرغ چمن به اسیران قفس مژده گلزار بیار
۹ کام جان تلخ شد از صبر که کردم بی دوست عشوه ای زان لب شیرین شکر بار بیار
۱۰ دلق حافظ به چه ارزد، به میش رنگین کن وانگهش مست و خراب از سر بازار بیار

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات = مج نز عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۰	۰	۶
طو	۱	۲	۳	۴	۶	۰	۰	۰	۵
خ	۱	۲	۳	۴	۹	۵	۶	۷	۸
عد	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۰	۵

۱/۱ طو : خاک در یار بیار. خ : ای صبا نکهتی از کوی فلانی به من آر. ۱/۲ طو : بپر اندوه من و.

۲/۱ یج مج : روح فزای. یج : از لب دلداری. خ : از دهن دوست. مج : بگوی

۲/۲ یج طو : نافه خوش خبر.

۳/۲ عد : از رشحات نفس یار.

۴/۱ طو : به وفای تو که آن خاک در عزیز.

۸/۱ خ عز : شکر آن را. ۸/۲ نز : به اسیران قفس مژده دلداری.

۹/۱ یج طو : که کردم بی تو.

۱۰/۲ نز : از ره بازار بیار.

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - مج نز = ۲ - عد عز = ۱ -

- ۱ روی بنمای و وجود خودم از یاد ببر / خرمین سوختگان را همه گو باد ببر
 ۲ ما چو دادیم دل و دیده به طوفان بلا / گو بیاسیل غم و خانه ز بنیاد ببر
 ۳ زلف چون عنبر خامش که ببوید؟ هیبهات / ای دل خام طمع این سخن از یاد ببر
 ۴ سینه گو شعله آتشکده یارس بکش / دیده گو آب رخ دجله بغداد ببر
 ۵ سعی نابرده درین راه به جانی نرسی / مزداگر می طلبی طاعت استاد ببر
 ۶ روز مرگم نفسی وعده دیدار بده / وانگهم تا به لحد فارغ و آزاد ببر
 ۷ دوش می گفت به مژگان درازت بکشم / یارب از خاطرش اندیشه بیداد ببر
 ۸ حافظ اندیشه کن از نازکی خاطر یار / برو از درگهش این ناله و فریاد ببر

(۹) دولت پیر مغان باد که باقی سهل است / دیگری گو برو و نام من از یاد ببر

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نز صف								
ترتیب ابیات = نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۰	۱
۳	۸	۴	۷	۶	۵	۰	۲	۱
۵	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۶	۷	۴	۳	۵	۲	۱
۸	۹	۶	۷	۵	۳	۴	۲	۱
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ مج نه : زلف چون عنبر خامت.

۴/۱ خ صف : آتشکده یارس.

۷/۱ طو : به مژگان سیاهت.

(۹/۲) نز : دیگری گو برو [و].

شمار دگرسانیها : طو خ مج نه نز صف = ۱ - یج = ۰ (نسخه یج یک بیت کم دارد).

- ۱ دلا چنم بریزی خون ز دیده شرم دار آخر تو نیز ای دیده خوابی کن مراد دل بر آر آخر
 ۲ منم یارب که جانان راز ساعد بوسه می چینم دُعای صبحدم دیدی که چون آمد به کار آخر
 ۳ مراد دنیای و عقبی به من بخشید روزی بخش به گوشم قول جنگ اول به دستم زلف یار آخر
 ۴ چو باد از خرمن دونان ربودن خوشه ای تا چند ز همت توشه ای بردار و خود تخمی بکار آخر
 ۵ نگارستان چین دامن نخواهد شد سرایت، لیک به نوک کلک رنگ آمیز نقشی می نگار آخر
 ۶ دلا در ملک شبخیزی گر از اندوه نگریزی دم صبحت بشارتها بیارد زان دیار آخر
 ۷ بُتی چون ماه زانو زد میی چون لعل پیش آورد تو گونی تائبم حافظ، ز ساقی شرم دار آخر

۶ نسخه : لو قب سو فغ صه تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ قب : ای دیده خونی کن. صه : ای دیده خونین شو.

۲/۱ فغ : که جانان راز لعلش بوسه می جستم.

۲/۲ سو : دُعای صبحیم.

۳/۱ لو : مراد دنیای و عقبی.

۳/۲ قب صه : به گوشم غفل جنگ و. سو فغ : بانگ جنگ اول. فغ تم : دست یار آخر.

۴/۱ سو : ربودن خوشه ای تا کی. ۴/۲ قب : خوشه ای بردار و.

۵/۲ قب فغ صه : کلک مشک آمیز.

۷/۱ سو : بُتی چون ماه نو انور.

شمار دگرسانیهها : قب سو فغ = ۴ - صه = ۳ - لو تم = ۱ -

- ۱ گری بود عمر به میخانه رسم بار دگر
- ۲ خرم آن روز که با دیده گریان بروم
- ۳ معرفت نیست درین قوم خدایا سببی
- ۴ یار اگر رفت و حق صحبت دیرین نشناخت
- ۵ گر مساعد شوم دایره چرخ کبود
- ۶ راز سربسته مابین که به دستان گفتند
- ۷ عافیت می طلبد خاطر ام را بگذارند
- ۸ هر دم از درد بنالم که فلک هر ساعت
- ۹ باز گویم نه درین واقعه حافظ تنهاست
- بجز از خدمت رندان نکنم کار دگر
- تا زخم آب در میکده یک بار دگر
- تا برم گوهر خود را به خریدار دگر
- حاش لله که روم من ز پی یار دگر
- هم به دست آورمش باز به پرگار دگر
- هر زمان بادف و نی بر سر بازار دگر
- غمزه شوخش و آن طره طرار دگر
- گندم قصد دل ریش به آزار دگر
- غرقه گشتند درین بادیه بسیار دگر

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فط صه

ترتیب ابیات - صه :								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۶	۴	۵	۷	۳	۲	۱
۸	۷	۰	۴	۶	۵	۳	۲	۱

۱/۱ طو مج فط صه : گری بود عمرو.

۲/۱ خ : با دیده گریان بروم.

۳/۱ یج صه : خدایا مددی.

۸/۱ یج : هر دم از دیده بنالم. طو نز : هر شب از درد.

۹/۱ طو : باز گویم که درین مرحله حافظ هیات.

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - یج صه = ۲ - خ مج نز فط = ۱ -

- ۱ ای خرم از فروغ رخت لاله زار عمر
 - ۲ از دیده گر سرشک چو باران چکد رواست
 - ۳ این یکدو دم که مهلت دیدار ممکن است
 - ۴ تا کی می صبح و شکر خواب بامداد
 - ۵ دی در گذار بود و نظر سوی ما نکرد
 - ۶ اندیشه از محیط فنا نیست هر که را
 - ۷ در هر طرف ز خیل حوادث کمینگی ست
 - ۸ بی عمر زنده ام من و این بس عجب مدار
 - ۹ حافظ سخن بگوی که بر صفحه جهان
- باز آ که ریخت بی گل رویت بهار عمر
 کاندر غمت چو برق بشد روزگار عمر
 دریاب کار ما که نه پیداست کار عمر
 بیدار گرد هان که گذشت اختیار عمر
 بیچاره دل که هیچ ندید از گذار عمر
 بر نقطه دهان تو باشد مدار عمر
 زانرو عنان گسسته دواند سوار عمر
 روز فراق را که نهد در شمار عمر؟
 این نقش ماند از قلمت یادگار عمر

۷ نسخه : یج طو خ مج عد فط صف

ترتیب ابیات = خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ عد
۹	۴	۵	۳	۸	۷	۶	۲	۱	یج صف
۹	۶	۸	۴	۷	۵	۳	۲	۱	طو
۹	۶	۳	۸	۷	۵	۴	۲	۱	مج
۸	۵	۳	۷	۶	۵	۴	۲	۱	فط

۳/۱ یج : وعده دیدار. طو صف : دولت دیدار. طو : [که] نه پیداست.

۴/۲ یج خ : هشیار گرد هان. عد : هشیار باش هان. طو : بیدار گرد هان که نه پیداست کار عمر.

۷/۲ فط : رود شهسوار عمر.

۸/۱ یج : زنده ام من و این بس. طو : من و این هم.

۹/۱ طو : بر عرصه جهان. ۹/۲ طو : این نقش ماند بر قلمت.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج = ۳ - خ عد فط صف = ۱ - مج = ۵ -

- ۱ یوسف گم گشته باز آید به کنعان غم مخور
 ۲ این دل غمدیده حالش به شود، دل بد مکن
 ۳ دُور گردون گردو روزی بر مراد ما نبود
 ۴ گر بهار عمر باشد باز بر تخت چمن
 ۵ ای دل ار سیل فنا بنیاد هستی برکنند
 ۶ هان مشو نومید چون واقف نشی از سرّ غیب
 ۷ در بیابان گرز شوق کعبه خواهی زد قدم
 ۸ گرچه منزل بس خطرناک است و مقصد بس بعید
 ۹ حال ما در فرقت جانان و ابرام رقیب
 ۱۰ حافظا در کُنج فقر و خلوت شبهای تار
 کلبه احزان شود روزی گلستان، غم مخور
 وین سر شوریده باز آید به سامان، غم مخور
 دایما یکسان نباشد کار دُوران، غم مخور
 چتر گل در سرکشی ای مرغ خوشخوان، غم مخور
 چون تو رانوح است کشتیان ز طوفان غم مخور
 باشد اندر پرده بازیهای پنهان، غم مخور
 سرزنشها گر کند خار مغلان، غم مخور
 هیچ راهی نیست کان را نیست پایان، غم مخور
 جمله می داند خدای حال گردان، غم مخور
 تا بود وردت دعا و درس قرآن، غم مخور

۶ نسخه: یج خ مج نز عد فط

ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۱۰									
نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۱۰									
فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									

۲/۱ خ : ای دل غمدیده حالت به شود.

۳/۱ خ : بر مراد ما نرفت.

۳/۲ خ نز : حال دوران.

۴/۱ فط : در تخت چمن.

۵/۱ مج : ار سیل بلا.

۶/۱ نز : بر سرّ غیب.

۷/۱ خ فط : به شوق کعبه.

۸/۱ عد فط : مقصد ناپدید.

۹/۱ مج : حال ما و فرقت.

۱۰/۲ مج : تا بود ورد. نز : تا بود وردو.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - مج نز فط = ۳ - عد = ۱ - یج = ۰ -

(نسخه طوبا ۱۰ دگرسانی حذف شد.)

- ۱ روی بنمای و مرا گو که ز جان دل بر گیر
۲ در لب تشنه ما بین و مدار آب دریغ
۳ ترک درویش مگیر ار نبود سیم و زرش
۴ چنگ بنواز و بساز ار نبود عود چه باک
۵ در سماع آی و ز سر خرقه بر انداز و برقص
۶ صوف برکش ز سر و باده صافی درکش
۷ دوست گویار شو و هر که جهان دشمن باش
۸ میل رفتن مکن ای دوست دمی با ما باش
۹ رفته گیر از برم و ز آتش و آب دل و چشم
۱۰ حافظ آراسته کن بزم و بگو واعظ را
- پیش شمع آتش پروانه به جان گو در گیر
بر سر کشته خویش آی و ز خاکش بر گیر
در غمت سیم شمار اشک و رخم را زر گیر
آتشم عشق و دلم عود و تنم مجمر گیر
ورنه با گوشه رو و خرقه مادر سر گیر
سیم در باز و به زر سیمبری در بر گیر
بخت گویار کن و روی زمین لشکر گیر
بر لب جوی طرب جوی و به کف ساغر گیر
گونه ام زرد و لیم خشک و کنارم تر گیر
که بهین مجلسم و ترک سر منبر گیر

۵ نسخه : یج خ مج فط صد

مثن = یج خ مج صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۱ خ مج فط : روی بنما و مج : که دل از جان بر گیر.

۲/۲ یج : به سر کشته.

۳/۲ خ : رخن را زر گیر.

۴/۲ یج : عود منال.

۵/۲ صد : کهنه ردا یج صد : بر سر گیر.

۵/۱ مج : خرقه در انداز و.

۷/۱ خ صد : هر دو جهان.

۷/۲ یج : بخت گویار کن و. خ : پشت مکن. یج : روی جهان. فط صد : پشت زمین.

۸/۱ یج : میل رفتن مکن ای دوست و دمی. فط : ای سرو.

۹/۲ فط : دهانم تر گیر.

شمار دگرسانیها : یج = ۶ - خ فط صد = ۴ - مج = ۳ -

(نسخه طو با یازده اختلاف حذف شد.)

- ۱ نصیحتی کنمت بشنو و بهانه مگیر
 ۲ ز وصل روی جوانان تمتعی بردار
 ۳ نعیم هر دو جهان پیش عاشقان به دو جو
 ۴ معاشری خوش و رودی بساز می خواهم
 ۵ بران سرم که ننوشم می و گنه نکنم
 ۶ چو قسمت ازلی بی حضور ما کردند
 ۷ به عزم توبه نهادم قدح ز کف صد بار
 ۸ چو لاله در قدح ریز ساقیا می و مشک
 ۹ می دو ساله و محبوب چارده ساله
 ۱۰ دل رمیده ما را که پیش می گیرد؟
 ۱۱ حدیث توبه درین بزمگه مگو حافظ
- هر آنچه ناصح مشفق بگویدت بهیذیر
 که در کمینگه عمر است مکر عالم پیر
 که آن متاع قلیل است و این بهای کثیر
 که درد خویش بگویم به ناله بم و زیر
 اگر موافق تدبیر من بود تقدیر
 گر اندکی نه به وفق رضاست خرده مگیر
 ولی کرشمه ساقی نمی کند تقصیر
 که نقش خال نگارم نمی رود ز ضمیر
 همین بس است مرا صحبت صغیر و کبیر
 خبر دهید به مجنون خسته از زنجیر
 که ساقیان کمان ابرویت زنند به تیر

(۱۲) بیار ساغر در خوشاب ای ساقی حسود گو کرم آصفی ببین و بمیر

۶ نسخه : طو خ مج نز عز فط

ترتیب ابیات = مج عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۰
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	۰	۰
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
نز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰	۰
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	۰	۰

۱/۱ طو : نصیحتی کنمت می خور و پیاله بگیر.

۲/۱ طو : ز روی وصل جوانان. ۲/۲ طو : فکر عالم پیر. ۳/۱ خ : به جوی.

۳/۲ طو فط : که این متاع قلیل است و آن عطای حقیر. خ : که این متاع قلیل است و آن عطای کثیر.

۴/۱ طو : معاشر خوش و. طو : رود بساز. ۴/۲ طو : که درد عشق. ۵/۱ عز : بدان سرم.

۵/۲ مج : اگر موافق تدبیر می رود تقدیر. عز : تدبیر می شود تقدیر. خ : تدبیر من شود تقدیر. نز : تقدیر می رود تدبیر.

۸/۱ مج : در قدح ریز ساقیا می دوش. عز : ساقیا می ناب. ۸/۲ عز : که نقش خاک مرادم.

۱۰/۲ طو نز : خسته از زنجیر. مج : خسته از زنجیر. ۱۱/۲ طو : کمان ابروت.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - عز = ۴ - مج = ۳ - نز = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ حال خونین دلان که گوید باز؟ وز فلک خون خُم که جوید باز؟
 ۲ جز فلاطون خم نشین شراب سر حکمت به ما که گوید باز؟
 ۳ شرمش از چشم می پرستان باد نرگس مست اگر بروید باز
 ۴ هر که چون لاله کاسه گردان بود زین جفارخ به خون بشوید باز
 ۵ بسکه در پرده چنگ گفت سخن بئرش موی تا نموید باز
 ۶ نگشاید دلم چو غنچه اگر ساغر لاله گون نبوید باز
 ۷ گرد بیت الحرام خُم حافظ گر نمیرد به سر بیوید باز

۶ نسخه : یج خ مج نه نز فح

متن = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج فح : ۱ ۵ ۲ ۳ ۴ ۶ ۷

نه خ : ۱ ۳ ۲ ۴ ۶ ۵ ۷

۳/۱ مج نز : می پرست تو باد.

۴/۱ خ : کاسه گردان شد.

۵/۲ یج : بئرش زلف. فح : بئرش موکه. نه : تانگوید باز.

۶/۱ یج : بگشاید دلم.

۶/۲ خ نه فح : ساغری از لبش. نز : ساغر می دمی.

۷/۲ یج : گر تواند به سر بیوید باز.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - خ نه نز فح = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ منم که دیده به دیدار دوست کردم باز؟ چه شکر گویمت ای کار ساز بنده نواز
 ۲ نیازمند بلاگو رخ از غبار مشوی که کیمیای مُراد است خاک کوی نیاز
 ۳ به یک دو قطره که ایثار کردی ای دیده بسا که بر رخ دولت کنی کرشمه ناز
 ۴ طهارت ار نه به خون جگر کند عاشق به قول مفتی عشقش درست نیست نماز
 ۵ غرض کرشمه حسن است ورنه حاجت نیست جمال دولت محمود را به زلف ایاز
 ۶ ز مشکلات طریقت عنان متاب ای دل که مرد راه نیندیشد از نشیب و فراز
 ۷ درین مقام مجازی بجز پیاله مگیر درین سراچه بازیچه غیر عشق مبار
 ۸ من از نسیم سخن چین چه طرف بر بندم چو سرو راست درین باغ نیست محرم راز
 ۹ اگر چه حسن تو از عشق غیر مستغنی ست من آن نیم که ازین عشقبازی آیم باز
 ۱۰ چه گویمت که ز سوز درون چه می بینم ز اشک پرس حکایت که من نیم غماز
 ۱۱ غزل سرائی ناهید صرفه ای نبرد دران مقام که حافظ بر آورد آواز

شماره سطریات	نسخه : یج خ	مجز	نز	عد	فط	صف	ترتیب ابیات
خارج از متن	یج	خ	مجز	نز	عد	فط	صف
۷-۶	۱	۲	۰	۴	۰	۵	۳
۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰
۸	۰	۷	۵	۴	۳	۶	۲
۱۱	۱۰	۶	۸	۹	۳	۵	۴
۹	۰	۸	۶	۵	۳	۷	۴
۱۰	۰	۸	۷	۶	۵	۰	۴

۲/۲ یج : مراد است حال کوی نیاز.

۳/۲ عد صف : کرشمه و ناز.

۶/۱ نز : عنان مبیح ای دل. مجز نز : که در سلوک منازل بود نشیب و فراز.

۷/۱ یج : بجز پیاله مجوی.

۸/۱ یج : نسیم سحرگه.

۸/۲ مج : چو سرو ناز. فط صف : که سرو راست. عد : درین باغ هست.

شمار دگر سانیها : یج = ۳ - مجز نز عد صف = ۲ - فط = ۱ - خ = ۰ (شش بیت متن را ندارد).

- ۱ بیا و کشتی ما در شط شراب انداز
- ۲ مرا به کشتی باده در افکن ای ساقی
- ۳ ز کوی میکده برگشته ام ز راه خطا
- ۴ بیار زان می گلرنگ مشکبو جامی
- ۵ اگر چه مست و خرابم تو نیز لطفی کن
- ۶ به نیمشب اگر ت آفتاب می باید
- ۷ مهل که روز و فاتم به خاک بسپارند
- ۸ ز جور چرخ چو حافظ به جان رسید دلت

۵ نسخه : خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات = خ عد عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

مج نز : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۲ خ : خروش و ولوله. نز عد : غریو و ولوله.

۳/۲ عد : مرار راه کرم. نز : برره صواب.

۴/۱ مج نز عد عز : بیار ازان می.

۵/۱ نز : مست و خرابی. مج : مست خرابی.

۶/۲ عد : دختر رز گوشه نقاب انداز.

۸/۲ عز : بسوی دیو چو ما ناوک شهاب انداز.

شمار دگرسانیها : نز عد = ۴ - مج عز = ۲ - خ = ۱ -

- ۱ خیز و در کاسه زر آب طربناک انداز بیشتر زانکه شود کاسه سر خاک انداز
 ۲ عاقبت منزل ما وادی خاموشان است حالیا غلغله در گنبد افلاک انداز
 ۳ ملک این مزرعه دانی که ثباتی نکند آتشی از جگر جام در املاک انداز
 ۴ غسل در اشک زدم کاهل طریقت گویند پاک شواوّل و پس دیده بران پاک انداز
 ۵ به سر سبز تو ای سرو که چون خاک شوم ناز از سربنه و سایه برین خاک انداز
 ۶ دل ما را که ز مار سر زلف تو بخت از لب خود به شفاخانه تریاک انداز
 ۷ یارب آن زاهد خودبین که بجز عیب ندید دود آهیش در آئینه ادراک انداز
 ۸ چون گل از نکبت او جامه قبا کن حافظ وین قبا در ره آن قامت چالاک انداز

(۸) چشم آلوده نظر از رخ جانان دور است بر رخ او نظر از آینه پاک انداز

۸ نسخه : یج خ مج نز سز عد فح فط								
ترتیب ابیات = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۴	۸	۷	۵	۳	۰	۶	۲	۱
۳	۹	۸	۵	۴	۷	۶	۲	۱
۶	۹	۴	۵	۳	۷	۸	۲	۱
۲	۹	۷	۶	۵	۸	۳	۴	۱
۰	۸	۷	۴	۳	۵	۶	۲	۱
۷	۸	۶	۰	۴	۵	۳	۲	۱

- ۳/۱ خ : ثباتی ندهد. ۳/۲ یج : آتشی از جگر خام در افلاک انداز.
 ۵/۱ خ : که گر خاک شوم. ۵/۲ یج : بازی از سربنه و. مج : سایه بران خاک انداز.
 ۷/۱ یج نز : یارب این زاهد.
 ۸/۲ مج نز : وان قبا.
 (۹/۱) یج : بر رخ جانان نه رواست. (۹/۲) یج : به رخ او. فط : در رخ او.
 شمار دگرسانیهها : یج = ۵ - خ مج نز = ۲ - فط = ۱ - سز عد فح = ۰ -

- ۱ ای سرو ناز حسن که خوش می روی به ناز
عشاق را به ناز تو هر لحظه صد نیاز
۲ فرخنده باد طلعت نازت که در ازل
ببریده اند بر قد سروت قبای ناز
۳ آن را که بوی عنبر زلف تو آرزوست
چون عود گو بر آتش سوزان بسوز و ساز
۴ از طعنه رقیب نگردد عیار من
چون زر اگر برند مرا در دهان گاز
۵ پروانه را ز شمع بود سوز دل ولی
بی شمع عارض تو دلم را بود گداز
۶ دل کز طواف کعبه کویت وقوف یافت
از شوق آن حریم ندارد سر حجاز
۷ هر دم به خون دیده چه حاصل وضو چو نیست
بی طاق ابروی تو نماز مرا جواز
۸ صوفی، که بی تو توبه زمی کرده بود، دوش
بشکست عهد چون در میخانه دید باز
۹ چون باده مست بر سر خم رفت کف زنان
حافظ که دوش از لب ساغر شنید راز

۶ نسخه : یج طو خ مج قبه صد

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = مج قبه :
۹	۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج صد :
-	-	۶	۵	۳	۴	۲	-	۱	طو :
۹	۵	۸	۷	۴	۶	۳	۲	۱	خ :

۲/۱ مج : طالع نازت. خ : طلعت خوبت.

۳/۲ طو خ قبه : بر آتش سودا.

۴/۲ یج اگر برید مرا.

۶/۲ یج : این حریم. مج : آن طواف.

۷/۱ طو : به خون دیده وضوئی کنم. خ : چه حاجت وضو.

۷/۲ طو : ابروی تو حضوریم از نماز.

۸/۱ یج : صوفی که بی [] توبه می کرده بود دوش.

۹/۱ یج خ : چون باده باز. یج : بر سر خم رفت [].

۹/۲ خ قبه : از لب ساقی شنید راز.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۵ - طو = ۳ - مج قبه = ۲ - صد = ۰ -

- ۱ دلم ربه‌ده لولی وشى ست شور انگيز دروغ وعده و قتال وضع و رنگ آميز
 ۲ فدای پيرهن چاک ماهرويان باد هزار جامه تقوا و خرقه پرهيز
 ۳ فرشته عشق نداند که چيست قصه مخوان بخواه جام و گلابى به خاک آدم ريز
 ۴ غلام آن کلماتم که آتش انگيزد نه آب سردزند در سخن بر آتش تيز
 ۵ مباح غره به بازى خود که در ضرب است هزار تعبیه در حکم پادشاه انگيز
 ۶ فقير و خسته به درگاهت آمدم، رحمى که جز ولای توام نيست هيچ دستاوير
 ۷ بيا که هاتف ميخانه دوش با من گفت که در مقام رضا باش و از قضا مگر ريز
 ۸ پياله بر کفنم بند تا سحرگه حشر به مى ز دل بيرم هول روز رستاخيز
 ۹ ميان عاشق و معشوق هيچ حائل نيست تو خود حجاب خودى حافظ از ميان برخيز

(۱۰) خيال خال تو با خود به خاک خواهم برد که تاز خال تو خاکم شود عبير آميز

۶ نسخه : يچ خ مج نز عذ فط

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = مج نز عذ
•	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	يچ :
•	۹	۸	۷	۵	۶	•	•	۴	۲	۱ :
۳	۸	۵	۷	۶	•	•	۴	۲	۱	خ :
•	۸	۷	۶	۵	•	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۱ خ : دلم ربيده. ۲/۲ مج : دروغ وعده قتال وضع. فط : قتال و وضع و.

۳/۱ يچ خ فط : فرشته عشق نداند که چيست اى سافى. مج : بحث مکن.

نز : به شکر آنکه به حسن از ملک ببردى گوى.

۲/۲ عذ : بخواه جام گلابى به خاک آدم ريز.

۴/۱ عذ : که آتش افروزد. ۴/۲ يچ در سخن به آتش تيز.

۵/۱ نز عذ : به بازوى خود. يچ عذ : که در خبر است. ۵/۲ يچ نز : هزار تعبیه حکم.

۷/۲ خ : باش و ز قضا.

۸/۱ يچ : بيا و بر کفنم بند.

۹/۱ مج نز : نقاب و برده ندارد نگار دلکش ما.

شمار دگرسانبها : يچ = ۵ - نز عذ = ۴ - خ مج = ۳ - فط = ۲ -

- ۱ گلعداری ز گلستان جهان مارا بس
- ۲ من و هم صحبتی اهل ریا، دورم باد
- ۳ قصر فردوس به پاداش عمل می بخشند
- ۴ بنشین بر لب جوی و گذر عمر ببین
- ۵ نقد بازار جهان بنگر و آزار جهان
- ۶ یار یا ماست چه حاجت که زیادت طلبیم
- ۷ از در خویش خدا را به بهشتم مفرست
- ۸ حافظ از مشرب قسمت گله بی انصافی ست
- ۹ زین چمن سایه آن سرو چمان مارا بس
- ۱۰ از گرانان جهان رطل گران مارا بس
- ۱۱ ما که رندیم و گدا دیر مغان مارا بس
- ۱۲ وین اشارت ز جهان گذران مارا بس
- ۱۳ گر شمارانه بس این سود و زیان مارا بس
- ۱۴ دولت صحبت آن مونس جان مارا بس
- ۱۵ که سر کوی تواز کژن و مکان مارا بس
- ۱۶ طبع چون آب و غزلهای روان مارا بس

۶ نسخه : یج طو خ مج نز عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۲ طو خ عد : سایه آن سرو روان.

۴/۲ طو : این اشارت. خ : کین اشارت.

۶/۲ مج نز : این مونس جان.

۷/۱ خ نز : خدایا.

۸/۱ یج خ مج : گله ناانصافی ست.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو مج نز = ۲ - یج عد = ۱ -

- ۱ دلا رفیق سفر بخت نیکخواهت بس نسیم روضه شیراز پیک راحت بس
 ۲ دگر ز منزل جانان سفر مکن درویش که سیر معنوی و گنج خانقاهت بس
 ۳ هوای مسکن مألوف و عهد یار قدیم ز رهروان سفر کرده عذرخواهت بس
 ۴ وگر کمین بگشاید غمی ز گوشه دل حریم درگه پیر مغان پناهت بس
 ۵ به صدر مصطفی بنشین و ساغری می نوش که اینقدر ز جهان کسب مال و جاهت بس
 ۶ زیادتی مطلب کار بر خود آسان کن که شیشه‌ای می لعل و پتی چو ماهت بس
 ۷ فلک به مردم نادان دهد زمام مراد تو اهل فضلی و دانش همین گناهت بس
 ۸ به هیچ ورد دگر نیست حاجت، حافظ دعای نیمشب و درس صبحگاهت بس

(۹) به منت دگران خو مکن که در دو جهان رضای ایزد و انعام پادشاهت بس

۷ نسخه : یج طو که خ مج نز فط								
ترتیب ابیات = طو که : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۹	۶	۵	۴	۳	۷	۲	۱
۹	۸	۷	۶	۳	۴	۵	۲	۱

- ۱/۱ طو : سفر عذر نیکخواهت. ۱/۲ طو : نسیم خطه شیراز.
 ۲/۱ طو : الا ز منزل جانان سفر مکن زین بیش. ۲/۲ طو : که سر معنوی و.
 ۴/۱ طو : اگر کمین بگشاید ز گوشه‌ای غم دل. مج نز : غمی به کشور دل.
 ۵/۱ یج طو خ مج نز فط : ساغری می نوش. ۵/۲ یج : کسب مال و وجاهت بس.
 ۶/۲ خ فط : صراحی می لعل و. طو : بت چو ماهت.
 ۸/۱ یج : حاجت ای حافظ. طو خ : حاجت حافظ.
 (۹/۱) یج فط : به منت دو جهان خو مکن که در دو جهان.
 شمار دگرسانیها : طو = ۸ - یج = ۴ - خ فط = ۳ - مج نز = ۲ - که = ۰ -

- ۱ جانان تو را که گفت که احوال ما می‌پرس
- ۲ نقش حقوق صحبت و اخلاص بندگی
- ۳ هیچ آگهی ز عالم درویشیش نبود
- ۴ خواهی که روشنت شود احوال سوز من
- ۵ از دلق پوش صومعه نقد طلب مجوی
- ۶ زانجا که لطف شامل و خلق کریم توست
- ۷ در دفتر طبیب خرد باب عشق نیست
- ۸ ما قصه سکندر و دارا نخوانده ایم
- ۹ حافظ رسید موسم گل معرفت مگوی
- بیگانه گرد و قصه هیچ آشنا می‌پرس
- از لوح سینه محو کن و نام ما می‌پرس
- آنکس که با تو گفت که درویش را می‌پرس
- از شمع پرس قصه ز باد هوا می‌پرس
- یعنی ز مفلسان سخن کیمیا می‌پرس
- جرم نکرده عفو کن و ماجرا می‌پرس
- ای دل به درد خو کن و نام دوا می‌پرس
- از ما بجز حکایت مهر و وفا می‌پرس
- در باب نقد وقت و ز چون و چرا می‌پرس

۷ نسخه : یج طو مج نز قبه سو فط

ترتیب ابیات :									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	
یج	۱	۵	۴	۳	۵	۲	۶	۷	۸
طو	۱	۲	۶	۴	۵	۳	۷	۸	۹
مج	۱	۵	۳	۴	۵	۲	۶	۷	۸
نز	۱	۵	۳	۴	۵	۲	۶	۷	۸
قبه	۱	۷	۴	۳	۵	۲	۶	۸	۹
سو	۱	۴	۲	۵	۶	۳	۷	۸	۹
فط	۱	۵	۲	۴	۶	۵	۳	۷	

۴/۱ یج : روشنت شود اسرار درد عشق. طو : احوال درد عشق. فط : احوال سوز عشق.

مج نز : من ذوق سوز عشق تو دائم نه مدعی. ۴/۲ یج : از تیغ پرس قصه.

۶/۲ قبه : جرم گذشته عفو کن و.

۷/۱ یج طو : در دفتر طبیب جهان. سو : درمان ما به حکم رضا دادن است و بس.

۷/۲ یج : نام از دوا می‌پرس.

۸/۲ نز : حکایت مهر [و] وفا.

۹/۱ طو : معرفت مگو. ۹/۲ طو سو : دریاب نقد وقت.

شمار دگرسانبها : یج طو = ۴ - نز سو = ۲ - مج قبه فط = ۱ -

- ۱ درد عشقی کشیده‌ام که می‌رس زهر هجری چشیده‌ام که می‌رس
 ۲ گشته‌ام در جهان و آخر کار دلبری برگزیده‌ام که می‌رس
 ۳ آنچنان در هوای خاک درش می‌رود آب دیده‌ام که می‌رس
 ۴ من به گوش خود از دهانش دوش سخنانی شنیده‌ام که می‌رس
 ۵ سوی من لب چه می‌گزی که مگوی لب لعلی گزیده‌ام که می‌رس
 ۶ بی تو در کلبه گدائی خویش رنج‌هائی کشیده‌ام که می‌رس
 ۷ همچو حافظ غریب در ره عشق به مقامی رسیده‌ام که می‌رس

۱۲ نسخه: یج حیه طو کد که خ سز عد فط صف بد حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۱ نسخه فوق (بجز طو)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	

۱/۱ حیه: بار عشقی کشیده‌ام.

۱/۲ یج که: درد هجری چشیده‌ام حیه: درد هجری

۵/۱ طو: چه می‌گزی که مگوی: کد: که مگوی.

۶/۱ طو: یا تو در کلبه.

۷/۱ حیه: همچو حافظ به رغم مدعیان.

شمار دیگر سانیها: حیه = ۳ - طو = ۲ - یج کد که = ۱ -

خ سز عد فط صف بد حک = ۰.

- ۱ دارم از زلف سیاهش گله چندان که می‌رس
 ۲ کس به امید وفا ترک دل و دین مکناد
 ۳ به یکی جرعه که آزار کشش در پی نیست
 ۴ زاهد از ما به سلامت بگذر کین می لعل
 ۵ گوشه گیری و سلامت هوسم بود ولی
 ۶ گفت و گوهاست درین راه که جان بگدازد
 ۷ گفتم از گوی فلک صورت حالی پرسم
 ۸ گفتمش زلف به خون که شکستی؟ گفتا
- که چنان زو شده ام بی سرو سامان که می‌رس
 که چنانم من ازین کرده پشیمان که می‌رس
 زحمی می کشم از مردم نادان که می‌رس
 دل و دین می برد از دست بد انسان که می‌رس
 شیوه ای می کند آن نرگس فتان که می‌رس
 هر کسی عریده ای، این که مبین، آن که می‌رس
 گفت آن می کشم اندر خم چوگان که می‌رس
 حافظ این قصه دراز است به قرآن که می‌رس

۶ سخته یج طو خ عد فط صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج عد صف :
۷	۵	۰	۴	۶	۳	۲	۱	طو :
۷	۶	۴	۵	۰	۳	۲	۱	خ :
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۱ عد صف : زلف سیاهت.

۱/۲ یج : که از انسان شده ام. طو : کانچنان زو.

۲/۲ یج : من ازان کرده پشیمان

۵/۱ طو خ : بارسائی و سلامت.

۸/۱ یج : گفتمش زلف به خون که شکستی گفتا. طو : زلف به جور که شکستی.

۸/۲ یج : حافظا این قصه دراز است.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ عد صف = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ باز آی و دل تنگ مرا مونس جان باش وین سوخته را محرم اسرار نهان باش
 ۲ زان باده که در مصطفیٰ عشق فروشنند مارا دوسه ساغر بده و گو رمضان باش
 ۳ در خرقه چو آتش زدی ای عارف سالک جهدی کن و سر حلقه رندان جهان باش
 ۴ دلدار که گفتا به توام دل نگران است گو می رسم اینک به سلامت نگران باش
 ۵ خون شد دلم از حسرت آن لعل روان بخش ای درج محبت، به همان شهر و نشان باش
 ۶ تا بر دلش از غصه غباری ننشینند ای سیل سرشک از عقب نامه روان باش
 ۷ حافظ که هوس می کندش جام جهان بین گو در نظر آصف جمشید مکان باش

۸ نسخه : یج طو خ نر سز عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ طو خ : در میکده عشق.

۳/۱ یج عد : ای عارف عاشق.

۴/۱ نر سز : آن یار که گفتا.

۶/۱ یج : تا بر دل ازان. طو : غصه غباری نشانند.

۷/۲ طو : جمشید جهان.

شمار دگرسانیهها : طو = ۳ - یج = ۲ - خ نر سز عد = ۱ - فط صف = ۰ -

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ اگر رفیق شفیقی درست پیمان باش | حریف حجره و گرمابه و گلستان باش |
| ۲ شکنج زلف پریشان به دست باد مده | مگو که خاطر عشاق گو پریشان باش |
| ۳ گرت هواست که با خضر همنشین باشی | نهان ز چشم سکندر چو آب حیوان باش |
| ۴ زیور عشق نوازی نه کار هر مرغی ست | بیا و نوگل این بلبل غزلخوان باش |
| ۵ طریق خدمت و آئین بندگی کردن | خدای را که رها کن به ما و سلطان باش |
| ۶ دگر به صید حرم تیغ بر مکش زنهار | وز آنچه بادل ما کرده ای پشیمان باش |
| ۷ تو شمع انجمنی، یکزبان و یکدل شو | خیال و کوشش پروانه بین و خندان باش |
| ۸ کمال دلبری و حسن در نظربازی ست | به شیوه نظر از نادران دوران باش |
| ۹ خموش حافظ و از جور یار ناله مکن | تورا که گفت که در روی خوب حیران باش |

۶ نسخه : یج طو خ سوفط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج : رفیق چهره و گرمابه و. طو خ : حریف خانه و. صف : رفیق حجره و.

خ : گرمابه [و] گلستان باش.

۳/۱ یج : گر هواست که با خضر.

۴/۲ طو : بیا و بر گل ما بلبل.

۵/۲ یج : خدای را که رها کن بیا و.

۶/۲ خ : وزان که بادل ما.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - طو = ۲ - صف = ۱ - سوفط = ۰ -

- ۱ به دُور لاله قدح گیر و بی‌ریا می‌باش
 ۲ نگویمت که همه ساله می‌پرستی کن
 ۳ چو پیر سالک عشقت به می‌حواله کند
 ۴ گرت هواست که چون جم‌به‌سر غیب رسی
 ۵ چو غنچه گرچه فرو بستگی ست کار جهان
 ۶ وفا مجوی ز کس و ر سخن نمی‌شنوی
 ۷ مرید طاعت بیگانگان مشو حافظ
 به بوی گل نفسی همدم صبا می‌باش
 سه ماه می‌خور و نه ماه پارسا می‌باش
 بنوش و منتظر رحمت خدا می‌باش
 بیا و همدم جام جهان نما می‌باش
 تو همچو باد بهاری گر هگشا می‌باش
 به هرزه طالب سیمرخ و کیمیا می‌باش
 ولی معاشر رندان آشنا می‌باش

۸ نسخه : یج خ مج نز سز عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ فط صف

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	مج نز :
۷	۶	۵	۲	۳	۴	۱	سز عد :

۲/۲ یج : دو ماه می‌خور و ده ماه.

۳/۱ مج : به می‌حوالت کرد.

۴/۱ یج : گرت هواست [که] چون جم.

۶/۱ مج نز : ز گیتی و گر نمی‌شنوی.

۷/۲ خ : معاشر و رندان پارسا می‌باش.

شمار دگرسانیها : یج مج = ۲ - خ نز فط = ۱ - سز عد صف = ۰ -

- ۱ صوفی گلی بچین و مرقع به خار بخش رین زهد تلخ را به می خوشگوار بخش
 ۲ طامات و شطح در ده آهنگ چنگ نه تسبیح و طیلسان به می و میگسار بخش
 ۳ زهد گران که شاهد و ساقی نمی خرنند در حلقه چمن به نسیم بهار بخش
 ۴ راهم شراب لعل زده ای میر عاشقان خون مرا به چاه زنخدان یار بخش
 ۵ یارب به وقت گل گنه بنده عفو کن رین ماجرا به سرو لب جو بیار بخش
 ۶ ای آنکه ره به مشرب مقصود بُرده ای زین بحر قطره ای به من خاکسار بخش
 ۷ شکرانه را که چشم تو روی بتان ندید ما را به عفو و لطف خداوندگار بخش
 ۸ ساقی جو شاه نوش کند بهاده صبح گو جام زر به حافظ شب زنده دار بخش

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط تف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نرثیب ابیات = یج خ تف :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	طو :
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج عد :
۷	۶/۲	۰	۰/۶	۵	۴	۳	۲	نز :
۸	۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱	فط :

۱/۱ مج : صوفی تو گل بچین و. ۱/۲ خ مج نز : وین زهد خشک را.

۳/۱ عد : که شاهد و ساغر.

۴/۲ طو : خون مرا مجوبه زنخدان یار بخش. فط : جرم مرا به چاه.

۵/۲ یج : وین ماجرا به سرو و لب جو بیار بخش.

۷/۱ طو : چشم تو روی بتان ندید.

۸/۱ خ : جو یار نوش کند.

شمار دگرسانیهها : طو خ مج = ۲ - یج نز عد فط = ۱ - تف = ۰ -

- ۱ باغبان گر پنج روزی صحبت گل بایدهش
 ۲ ای دل اندر بند زلفش از پریشانی منال
 ۳ با چنین زلف و رُخش بادا نظر بازی حرام
 ۴ رند عالم سوز را با مصلحت بینی چه کار؟
 ۵ تکیه بر تقوا و دانش در طریقت کافری ست
 ۶ نازها زان نرگس مستانه اش باید کشید
 ۷ ساقیا در گردش ساغر تعلل تا به چند؟
 ۸ کیست حافظ تا ننوشد باده بی آواز رود
 بر جفای خار هجران صبر بلبل بایدهش
 مرغ زیرک چون به دام افتد تحمل بایدهش
 هر که روی یاسمین و جعد سنبل بایدهش
 کار ملک است آنکه تدبیر و تأمل بایدهش
 راهرو گر صد هنر دارد توکل بایدهش
 این دل شوریده تا آن جعد کاکل بایدهش
 دُور چون با عاشقان افتد تسلسل بایدهش
 عاشق مسکین چرا چندین تحمل بایدهش؟

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نه تف

متن = یج مج تف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
طو	۱	۲	۵	۲/۱	۲/۲	۲/۱	۲/۲
خ	۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷
نه	۱	۲	۳	۲/۱	۰	۰	۲/۲
نه	۱	۲	۵	۳	۴	۷	۸

۱/۲ طو : با جفای.

۶/۱ یج : بارها زان. یج : نرگس ترکانه.

۶/۲ یج طو : شوریده تا آن جعد سنبل. خ مج : آن جعد و کاکل.

۷/۱ نه : تعلل تا به کی. تف : در گردش باده.

۸/۱ مج تف : بی آواز جنگ. ۸/۲ یج طو نه : چندین تحمل.

شمار دگرسانیها : یج ۴ - طو ۳ - مج نه ۲ - خ نه نه ۱ -

- ۱ فکر بلبل همه آن است که گل شد یارش
 ۲ دلربائی همه آن نیست که عاشق بکشند
 ۳ جای آن است که خون موج زند در دل لعل
 ۴ بلبل از فیض گل آموخت سخن ورنه نبود
 ۵ ای که در کوچه معشوقه ما می‌گذری
 ۶ آن سفر کرده که صد قافله دل همراه اوست
 ۷ صحبت عافیت گرچه خوش افتاد ای دل
 ۸ صوفی سرخوش ازین دست که کج کرد کلاه
 ۹ دل حافظ که به دیدار تو خوگر شده بود
 گل در اندیشه که چون عشوه کند در کارش
 خواجه آن است که باشد غمِ خدمتکارش
 زین تغابن که خرف می‌شکند بازارش
 اینهمه قول و غزل تعبیه در منقارش
 بر حذر باش که سر می‌شکند دیوارش
 هر کجا هست خدایا، به سلامت دارش
 جانب عشق عزیز است فرو مگذارش
 به دو جام دگر آشفته شود دستارش
 ناز پرورد وصال است مجو آزارش

۸ نسخه : یج طو خ نز عد فط صد تم

متن = یج خ عد صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

نز فط تم : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ طو نز : گل در آن فکر

۳/۲ طو : زان تغابن

۶/۱ طو : صد قافله جان

۸/۱ یج طو : صوفی سرکش

۹/۱ یج عد صد : چشم حافظ

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - یج = ۲ - نز عد صد = ۱ - خ فط تم = ۰

- ۱ شراب تلخ می‌خواهم که مرد افکن بود زورش
 ۲ بیاور می‌که نتوان شد ز مکر آسمان ایمن
 ۳ سباط دهر دون پرور ندارد شهد آسایش
 ۴ کمند صید بهرامی بیفکن جام جم بردار
 ۵ نگه کردن به درویشان منافق بزرگی نیست
 ۶ بیا تا در می صافیت راز دهر بنمایم
 ۷ کمان ابروی جانان نمی‌پیچد سر از حافظ
 مگر یک دم بر آسایم ز دنیا و شر و شورش
 به لعب زهره چنگی و مریخ سلحشورش
 مذاق حرص و آزای دل بشوی از تلخ و از شورش
 که من بیمودم این صحرائه بهرام است و نه گورش
 سلیمان با چنان حشمت نظرها بود با مورش
 به شرط آنکه تمنائی به کج طبعان دل کورش
 و لیکن خنده می‌آید برین بازوی بی زورش

۶ نسخه: یج طو که خ مج سد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج که :	متن =
۷	۵	۶	۴	۲	۳	۱	طو خ :	
۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	مج :	
۷	۵	۴	۳	۶	۲	۱	سد :	

۱/۱ یج سد: شرابی مست. طو مج: شراب مست.

۱/۲ خ: که نایک دم. خ: بیاسایم که: ز دنی و.

۳/۱ طو: بساط دهر

۳/۲ طو: مذاق حرص را ای دل. طو خ: بشواز.

یج: بشوی از تلخ و از شوارش. سد: بشوی از تلخ و ز شورش.

۴/۱ یج: جام می بردار. ۴/۲ طو: که بیمودیم.

۵/۱ طو خ: نظر کردن که: منافق بزرگان است.

۵/۲ یج: سلیمان با چنان حشمت. طو: با همه حشمت.

۶/۲ طو که: به کژ طبعان.

۷/۲ یج خ: بدین بازوی.

شمار دگرسانها: طو=۸- یج=۵- که=۳- سد=۲- مج=۱-

- ۱ خوشا شیراز و وضع بی مثالش خداوندا نگه دار از زوالش
 ۲ ز رکن آباد ما صد لوحش الله که عمر خضر می بخشد زلالش
 ۳ میان جعفر آباد و مُصَلّا عبیر آمیز می آید شمالش
 ۴ به شیراز آی و فیض روح قدسی بخواه از مردم صاحب کمالش
 ۵ که نام قند مصری بُرد اینجا که شیرینان ندادند انفعالش؟
 ۶ صبا زان لولی شنگول سرمست چه داری آگهی، چون است حالش؟
 ۷ مکن بیدار ازین خوابم خدا را که دارم عشرتی خوش با خیالش
 ۸ چرا حافظ، چو می ترسیدی از هجر نکردی شکر ایام وصالش؟

۱۱) گر آن شیرین پسر خونم بریزد دلا چون شیر مادر کن حلالش

۷	نسخه : یج طو خ نه نر عز صد							
	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۲	۲	۱	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۳	۳	۲	۱	۴	۵	۶	۷	۸
۴	۴	۳	۲	۱	۵	۶	۷	۸
۵	۵	۴	۳	۲	۱	۶	۷	۸
۶	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۷	۸
۷	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۸

۲/۱ طو : ر رکن آباد او.

۳/۲ نر : صا آمیز، طو : نسیم آمیز

۴/۱ طو : روح فیض را بین، ۴/۲ خ عز : بجوی از مردم.

۵/۱ یج : کی آمد شکر مصری به شیراز، طو خ نه : برد اینجا.

۷/۱ طو خ : مکن از خواب بیدارم، یج : خدایا.

۷/۲ طو خ : که دارم خلوتی خوش

شمار دگرسانیهها : طو = ۶ - خ = ۴ - یج = ۲ - نه نر عز = ۱ - صد = ۰۰ -

- ۱ چو بر شکست صبا زلف عنبر افشانش به هر شکسته که پیوست تازه شد جاناش
 ۲ کجاست همفسی تا به شرح عرضه دهم که دل چه می کشد از روزگار هجرانش
 ۳ برید صبح وفانامه ای که بُرد به دوست ز خون دیده ما بود مُهر عنوانش
 ۴ زمانه از ورق گل مثال روی تو ساخت ولی ز شرم تو در غنچه کرد پنهانش
 ۵ تو خسته ای و نشد عشق را کرانه پدید تبارک الله ازین ره که نیست پایانش
 ۶ جمال کعبه مگر عذر رهروان خواهد که جان زنده دلان سوخت در بیابانش
 ۷ بدین شکسته بیت الحزن که می آرد؟ نشان یوسف دل از چه زرخدانش
 ۸ بگیرم آن سر زلف و به دست خواجه دهم که داد من بستاند ز مکر و دستانش

۷ نسخه : طو که خ مج نز عد صد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = طو صد :
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	که :
۷	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	خ :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۸	۱	مج نز :
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	عد :

۲/۱ طو : تا که شرح غصه دهم مج نز : تا بیان کند حافظ.

۳/۱ طو : نسیم صبح طو : و قاناله ای که برد به دوست.

۴/۱ خ : مثال روی تو بست.

۵/۱ طو : تو خسته ای و خ : تو خفته ای و طو : کناره پدید.

۸/۲ خ : که سوخت حافظ بیدل.

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - خ = ۳ - مج نز = ۱ - که عد صد = ۰

(نسخه که یک بیت کم دارد).

- ۱ یارب آن نوگل خندان که سپردی به منش می سپارم به تو از چشم حسود چمنش
 ۲ گرچه از کوی وفا گشت به صد مرحله دور دور باد آفت دُور فلک از جان و تنش
 ۳ گر به سر منزل سلمی رسی ای باد صبا چشم دارم که سلامی برسانی ز منش
 ۴ به ادب نافه گشائی کن ازان زلف سیاه جای دلهای عزیز است بهم بر مزنش
 ۵ گو دلم حقّ وفا بر خط و خالت دارد محترم دار دران طرّه عنبر شکنش
 ۶ در مقامی که به یاد لب او می نوشتند سفله آن مست که باشد خبر از خویشتنش
 ۷ عرض و مال از در میخانه نشاید اندوخت هر که این آب خورد رخت به دریا فکنش
 ۸ هر که ترسد ز ملال انده عشقش نه حلال سرِ ما و قدمش یا لب ما و دهنش
 ۹ شعر حافظ همه بیت الغزل معرفت است آفرین بر نفس دلکش و لطف سخنش

۷ نسخه : یج طو خ نز صف تغ تم

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ نز تغ تم

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۷	۸	۵	۳	۴	۲	۶	۱	صف :

۱/۱ طو خ نز : یارب این.

۲/۱ طو : گشته به صد مرحله.

۳/۱ طو : جانان رسی.

۵/۱ طو تم : گر دلم طو خ صف : با خط و خالت.

تغ : حق وفای خط و خالت دارد. ۵/۲ یج : دران طرّف.

۶/۱ یج : به یاد لب او می نوشتند. طو : سفله آن است.

۷/۱ یج : از در میخانه نشاید انداخت.

۸/۲ خ : (با = بدون نقطه) لب ما و.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج خ = ۳ - نز صف تغ تم = ۱ -

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش | حافظ قرايه کش شد و مفتی پیا له نوش |
| ۲ صوفی ز کنج صومعه با پای خم نشست | تا دید محتسب که سبوی می کشد به دوش |
| ۳ احوال شیخ و قاضی و شرب الیهودشان | کردم سوآل صحیدم از پیر می فروش |
| ۴ گفتانه گفتنی ست سخن، گرچه مجرمی | در کش زبان و پرده نگه دار و می بنوش |
| ۵ ساقی بهار می رسد و وجه می نماند | فکری بکن که خون دل آمد ز غم به جوش |
| ۶ عشق است و مفلسی و جوانی و نو بهار | عذرم به پیر و جرم به ذیل کرم بهوش |
| ۷ تا چند همچو شمع زبان آوری کنی | پروانه مراد رسید ای محب، خموش |
| ۸ ای پادشاه صورت و معنی که مثل تو | نادیده هیچ دیده و نشنیده هیچ گوش |
| ۹ چندان بمان که خرقة ازرق کند قبول | بخت جوانت از فلک پیر زنده بوش |

۷ نسخه : خ مج نه عد فط صف تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ عد : در پای خم نشست.

۵/۲ تم : که خون دل آید.

۶/۲ مج نه فط عذرم ببین و.

۸/۱ صف : ای پادشاه مجمع خوبان.

۹/۱ خ : جامه ازرق

شمار دیگر سانیها : خ مج نه عد فط صف تم = ۱ -

- ۱ ای همه شکل تو مضوع و همه جای تو خوش دلم از عشوه یا قوت شکر خای تو خوش
 ۲ همچو گلبرگ طری بود وجود تو لطیف همچو سرو چمن خلد سراپای تو خوش
 ۳ شیوه و ناز تو شیرین، خط و خال تو ملیح چشم و ابروی تو زیبا، قد و بالای تو خوش
 ۴ هم گلستان خیالم ز تو پر نقش و نگار هم مشام دلم از زلف سمن سای تو خوش
 ۵ در ره عشق که از سیل فنا نیست گذار کرده ام خاطر خود را به تمنای تو خوش
 ۶ بیش چشم تو بمیرم که بدان بیماری می کند دره مرا از رخ زیبای تو خوش
 ۷ در بیابان طلب گرچه ز هر سو خطری ست می رود حافظ، بیدل به تولای تو خوش

۸ سجد : یج حم طو که خ مج عز فط

توسه ایات مش بر اثر است یا : یج حم طو که خ فط

مش = ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷

مج عز : ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷

۱/۲ طو که خ عز فط : دلم از عشوه شیرین

۲/۱ خ مج عز فط : هست وجود تو (یج حم طو که : بود^۱ وجود تو)

۲/۲ طو که مج : همچو سرو چمنی حمله

۳/۱ مج : شیوه و شکل تو که خط و خال تو لطیف

۳/۲ یج : چشم و ابروی تو شیرین

۴/۱ یج حم که خ : در ره عشق ز سیلاب فنا طو : که از سیل بلا

عز : در ره عشق تو کز سیل فنا

۵/۲ یج خ فط : به تولای حم مج عز : به تمنای تو خوش

۶/۱ طو : بیش چشمان تو میرم خ : شکر چشم تو چه گویم

۷/۱ طو : در بیابان بلا خ : در بیابان فنا حم که : گرچه ز هر سو خطر است

شمار دگرسانیها : ح = ۶ - طو که = ۵ - مج عز = ۴ - یج حم فط = ۳ -

۱۶۱ در نسخه های خطی سده نهم حرف یه در غالب موارد به شکل یه نوشته شده است. لذا املاي «بوده» را «بود» نیز می توان خواند

و فرانت «بود» یک دگرسانی منظور نمی شود.

- ۱ کنار آب و پای بید و طبع شعر و یاری خوش
 ۲ الا ای دولتی طالع که قدر وقت می دانی
 ۳ هر آنکس را که بر خاطر ز عشق دلبری باری ست
 ۴ عروس طبع را زیور ز فکر بکر می بندم
 ۵ شب صحبت غنیمت دان و داد خوشدلی بستان
 ۶ میی در کاسه چشم است ساقی را به نام ایزد
 ۷ به غفلت عمر شد حافظ، بیا با ما به میخانه
- معاشر دلبری شیرین و ساقی گلهزاری خوش
 گوارا بادت این عشرت که داری روزگاری خوش
 سپندی گو بر آتش نه، که دارد کار و باری خوش
 بود کز نقش ایامم به دست افتد نگاری خوش
 که مهتابی دل افروز است و طرف لاله زاری خوش
 که مستی می کند با عقل و می بخشد خماری خوش
 که شنگولان خوشباشت پیاموزند کاری خوش

۶ نسخه : یج طو خ مج فط ص

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷

۲/۱ یج : که قدر وصل می دانی. ۲/۲ یج : گوارا باد این عیشت.

۳/۱ خ : در خاطر. ۳/۲ فط : که داری.

۴/۲ خ : بود کز دست ایامم به دست افتد. ص : بود کز نقش ایوانم.

۵/۱ یج : شب صحبت [دان و کام خوشدلی بستان. ص : داد از خوشدلی.

۵/۲ یج : که مهمانی دل افروز است و.

۶/۱ فط : چشم است ساقی را پیامیزد.

۶/۲ مج : می آرد خماری خوش.

۷/۱ خ : به غفلت عمر شد ساقی.

شمار دگرسانیه : یج = ۴ - خ = ۳ - فط ص = ۲ - مج = ۱.

(بازده اختلاف نسخه طو در این غزل حذف شد.)

- ۱ هاتفی از گوشه میخانه دوش گفت: ببخشند گنه، می بنوش
 ۲ عفو الاهی بکند کار خویش مژده رحمت برساند سروش
 ۲ لطف خدا بیشتر از جرم ماست نکته سر بسته چه گونی؟ خموش
 ۲ این خرد خام به میخانه بر تامی لعل آوردش خون به جوش
 ۵ گرچه وصالش نه به کوشش دهند هر قدر ای دل که توانی بکوش
 ۶ گوش من و حلقه گیسوی یار روی من و خاک در می فروش
 ۷ رندی حافظ نه گناهی ست صعب با کرم پادشه عیب پوش

- (۸) داور دین شاه شجاع آنکه کرد روح قدس حلقه امرش به گوش
 (۹) ای ملک العرش مرادش بده وز خطر چشم بدش دار گوش

		۱۱ نسخه : یج حیه طو خ									
		ترتیب ابیات متن = حیه									
		۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	(۸)	(۹)
یج مج نه عز فط صد		۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰	۰
طو		۱	۲	۰	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ		۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷	۸	۹	۰
عد		۱	۲	۴	۳	۵	۶	۹	۷	۸	۰
صف		۱	۲	۴	۲	۶	۵	۷	۸	۹	۰

۱/۲ طو : گفت ببخشند گنه.

۳/۱ طو خ : لطف الاهی.

۳/۲ خ : چه دانی خموش.

۴/۱ یج : به میخانه ده.

۴/۲ خ : آوردش بخون بجوش.

۷/۲ حیه عز : با کرم پادشه جرم پوش.

(۸/۱) صف : دایر دین. یج نه تف : آنکه هست.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - یج طو = ۲ - حیه نه عز صف تف = ۱ - مج عد صد = ۰ -

- ۱ سحر ز هاتف غییم رسید مژده به گوش که دُور شاه شجاع است، می دلیر بنوش
 ۲ شد آنکه اهل نظر بر کناره می رفتند هزار گونه سخن در دهان و لب خاموش
 ۳ به بانگ چنگ بگوئیم آن حکایتها که از نهفتن آن دیگ سینه می زد جوش
 ۴ شراب خانگی ترس محتسب خورده به روی یار بنوشیم و بانگ نوشا نوش
 ۵ ز کوی میکده دوشش به دوش می بردند امام خواجه که سجاده می کشید به دوش
 ۶ دلا، دلالت خیرت کنم به راه نجات مکن به فسق مباحات و زهد هم مفروش
 ۷ رموز مصلحت ملک خسروان دانند گدای گوشه نشینی تو حافظا مفروش

- (۸) محلّ نور تجلّی ست رای انور شاه چو قرب او طلبی در صفای نیت کوش
 (۹) بجز ثنای جلالش مساز ورد ضمیر که هست گوش دلش محرم پیام سروش

		۷ نسخه : یج طو خ مج عد فط صف							
(۸)	(۹)	ترتیب ابیات :							
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۷	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۷ نسخه : یج طو خ مج عد فط صف

۱/۲ یج : شجاع است و.

۲/۲ فط : سخن در زبان و. صف : سخن در دهان لب خاموش.

۳/۱ طو خ مج : به صوت چنگ. عد : بگوئیم بس حکایتها.

۴/۱ طو : شراب خانگی و. مج فط صف : شراب خانگی از ترس.

۵/۲ خ : امام شهر.

۶/۲ طو : مکن به عشق مباحات و.

(۹/۲) طو : محرم سرای سروش.

شمار دگرسانها : طو = ۴ - خ مج فط صف = ۲ - یج عد = ۱ -

- ۱ دوش با من گفت پنهان کاردانی تیزهوش (وز شما پنهان نشاید راز پیر می فروش)
- ۲ گفت: آسان گیر بر خود کارها، کز روی طبع سخت می گیرد جهان بر مردمان سخت کوش
- ۳ وانگهم در داد جامی کز فروغش بر فلک زهره در رقص آمد و بربط زنان می گفت: نوش
- ۴ گوش کن بند ای پسر وز بهر دنیا غم مخور گفتمت چون در حدیثی گر توانی داشت گوش
- ۵ با دل خونین لب خندان بیاور همچو جام نی گرت زخمی رسد آنی جو جنگ اندر خروش
- ۶ تا نگردی آشنا زین پرده رمزی نشنوی گوش نامحرم نباشد جای پیغام سُروش
- ۷ در حریم عشق نتوان زد دم از گفت و شنید زانکه آنجا جمله اعضا چشم باید بود و گوش
- ۸ بر بساط نکته دانان خود فروشی شرط نیست یا سخن دانسته گو، ای مرد بخرد یا خموش
- ۹ ساقیایمی ده که رندیهای حافظ فهم کرد آصف صاحبقران جرم بخش عیب پوش

۶ نسخه: یج طو خ مج ص ص

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج مج ص
۸	۷	۵	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۹	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	خ
۹	۸	۶	۵	۴	۷	۳	۲	۱	ص

۱/۱ یج طو مج ص: پنهان گفت با من.

۱/۲ یج طو مج: کز شما. یج مج: پوشیده نبود. طو: داشت سز. خ: کرد سز.

ص ص: داشت راز.

۲/۲ خ: سخت می گردد.

۳/۱ یج: جامی کز فروغش نه فلک.

۴/۱ یج: وز بهر دنی. ۴/۲ خ: گر توانی داشت هوش.

۵/۱ مج: با دل پر خون. ص: برآور همچو جام.

۵/۲ یج ص: آنی چونی اندر خروش. ص: چون جنگ آنی در خروش.

۷/۱ یج طو: نتوان دم زد از. ۷/۲ یج طو: گرچه آنجا. مج: گرچه اینجا.

۸/۱ مج: دانسته گوی. طو خ: ای مرد عاقل.

۹/۱ ص: ساقیایمی.

شمار دگرسانها: یج = ۸ - طو مج = ۶ - خ ص = ۴ - ص = ۳ -

- ۱ مجمع خوبی و لطف است عذار چو مهش لیکنش مهر و وفا نیست، خدایا بد هوش
 ۲ دلبرم شاهد و طفل است و به بازی روزی بکشد زارم و در شرع نباشد گن هوش
 ۳ من همان به که ازو نیک نگه دارم دل که بد و نیک ندیده است و ندارد نگهش
 ۴ بوی شیر از لب همچون شکرش می آید گر چه خون می چکد از شیوه چشم سیهش
 ۵ چارده ساله بتی چابک شیرین دارم که به جان حلقه به گوش است مه چاردهش
 ۶ در پی آن گل نو رسته دل ما یارب خود کجا شد که ندیدیم درین چند گهش
 ۷ یار دلدار من ار قلب بدینسان شکند ببرد زود به جان داری خود پادشاهش
 ۸ جان به شکرانه کنم صرف گر آن دانه دُر صدف دیده حافظ شود آرام گهش

۷ نسخه : یج طو خ مج نز قط صف

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
یج : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
مج نز : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
قط : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صف : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو مج نز : رخ همچو مهش.

۲/۱ طو : یار من شاهد و. یج : دلبرم شاهد لطف است و. مج : است به بازی روزی.

۴/۲ طو : از عشوه چشم.

۵/۱ طو : چابک و دلبر دارم. ۵/۲ نز : که ز جان.

۶/۱ طو خ : از پی آن گل. یج : آن گل نورسته دل ما دریاب.

۷/۱ مج نز : یار دلدارم اگر.

۸/۱ یج : به شکرانه کنم صید. یج : درین دانه که او. قط : گر آن در یتیم.

۸/۲ خ : صدف سینه حافظ. یج خ : بود آرام گهش.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج = ۵ - خ مج نز = ۳ - قط = ۱ - صف = ۰.

- ۱ ما آزموده ایم درین شهر بخت خویش بیرون کشید باید ازین ورطه رخت خویش
 ۲ از بسکه دست می گزم و آه می کشم آتش زدم چو گل به تن لخت لخت خویش
 ۳ دوشم ز بلبلای چه خوش آمد که می سرود (گل گوش پهن کرده ز شاخ درخت خویش)
 ۴ کای دل تو شاد باش که آن یار تندخوی بسیار تندروی نشیند ز بخت خویش
 ۵ خواهی که سخت و سست جهان بر تو بگذرد بگذر ز عهد سست و سخنهای سخت خویش
 ۶ گر موج خیز حادثه سر بر فلک زند عارف به آب تر نکند رخت و پخت خویش
 ۷ ای حافظ ار مراد میسر شدی مدام جمشید نیز دور نماندی ز تخت خویش

(۸) بیم است کز فراق تو و سوز اندرون آتش در افکنم به تن لخت لخت خویش

۶ نسخه : یج طو خ مج صد تم

ترتیب ابیات متن برابر است با : مج صد تم							
متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

- ۱/۱ یج : ما آزموده ایم درین شهر رخت خویش.
 ۱/۲ مج : بیرون کشیده باید.
 ۲/۱ طو : آه می زنم.
 ۲/۲ یج : چو گل به دل.
 ۳/۲ طو : گل پهن کرده گوش.
 ۴/۱ طو : ای دل صبور باش. خ : تندخو.
 ۴/۲ طو : بسیار تندروی بنشیند.
 ۷/۱ مج : حافظ اگر وصال.
 ۷/۲ طو : باز نماندی.
 (۸/۱) خ : وقت است کز فراق تو و سوز اندرون.
 (۸/۲) خ : آتش در افکنم به همه رخت و پخت خویش.
 (متن بیت (۸) مطابق است با نسخه های کا که کپ پنه)
 شمار دگرسانیه : طو = ۵ - خ = ۳ - یج مج = ۲ - صد تم = ۰

- ۱ دلم رمیده شد و غافلم من درویش
 ۲ چه بید بر سر ایمان خویش می لرزم
 ۳ خیال حوصله بحر می پزم هیهات
 ۴ به کوی میکده گریان و سرفکنده روم
 ۵ نه عمر خضر بماند نه ملک اسکندر
 ۶ بنازم آن مژه شوخ عافیت کش را
 ۷ ز آستین طبیبان هزار خون بچکد
 ۸ تو بنده ای گله از دوستان مکن حافظ
- که آن شکاری سرگشته را چه آمد پیش
 که دل به دست کمان ابرونی ست کافر کیش
 چه هاست در سر این قطره محال اندیش
 چرا که شرم همی آیدم ز حاصل خویش
 نزاع بر سر دنیای دون مکن درویش
 که موج می زندش آب نوش در سر نیش
 گرم به تجربه دستی نهند بر دل ریش
 که شرط عشق نباشد شکایت از کم و بیش

۹) به آن کمر نرسد دست هر گدا حافظ خزینه ای به کف آور ز گنج قارون بیش

(۹)	۸ نسخه : ت ی ج طو خ مج نز عد صف							
	ترتیب ابیات =							
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۰	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۵	۴	۷	۶	۲	۳	۱
۸	۰	۵	۴	۷	۶	۳	۲	۱
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

- ۲/۱ یج : ایمان خود همی لرزم
 ۳/۱ خ : بحر می بزد
 ۴/۱ ت عد : سرفکنده شوم
 ۵/۱ طو : نه عمر خضر بماند و
 ۶/۲ طو : از سرنیش - خ : بر سرنیش
 ۸/۱ طو : خموش حافظ و از جور یار ناله مکن - عد : گله از دوستان مکن یارا
 شمار دگرسانیها : طو = ۴ - ت خ = ۳ - یج عد = ۲ - مج نز صف = ۰
 (در سه نسخه اخیر به جای بیت ۸ بیت (۹) نوشته شده است)

- ۱ طالع اگر مدد دهد دامنش آورم به کف
 ۲ طرف کرم ز کس نیست این دل پر امید من
 ۳ چند به ناز پرورم مهر بتان سنگدل
 ۴ از خم ابروی ویم هیچ گشایشی نشد
 ۵ ابروی دوست کی شود دستکش خیال من
 ۶ من به خیال زاهدی گوشه نشین و طرفه آنک
 ۷ بیخبرند زاهدان نقش بخوان و لا ثقل
 ۸ صوفی شهر بین که چون لقمه شبهه می خورد
 ۹ حافظ اگر قدم زنی در ره خاندان عشق
- گر بکشم زهی صرب و بکشد زهی شرف
 گرچه سخن همی برد قصه من به هر طرف
 یاد پدر نمی کنند این پسران ناخلف
 وه که درین خیال کج عمر عزیز شد تلف
 کس نزده است ازین کمان تیر مراد بر هدف
 مغچه ای ز هر طرف می زنم به چنگ و دف
 مست ریاست محتسب پاده بده و لا تخف
 پاردمش دراز باد آن حیوان خوش علف
 بدرقه رهت شود همت شحنه نجف

۷ نسخه : یج طو خ مج سز فط صد

ترتیب ابیات = مج سز :									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۷	۸	۶	۴	۵	۵	۳	۲	۱	طو :
۸	۷	۴	۵	۳/۲	۵	۶	۲	۵/۳	خ :
۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	فط :
۹	۸	۷	۶	۲/۲	۳/۲	۲/۲	۵	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۵	۴	۳	۲	۱	صد :

۱/۱ یج مج صد : اگر مدد کند. ۱/۲ خ : و بکشم زهی طرف.

۳/۱ یج : مهر بتان تنگدل.

۴/۱ خ سز فط : ابروی توام. طو : ابروی بتم. طو : نقش گشایشی نشد.

۵/۱ فط : ابروی یار. مج سز : دستکش من ضعیف. فط : دستخوش خیال من.

۶/۲ صد : مغچه ای به هر طرف.

۷/۲ طو سز : پاده بنوش و لا تخف.

۸/۲ یج : آن حیوان ناخلف.

۹/۱ مج : قدم نهی در ره. طو خ : خاندان به صدق.

۹/۲ یج طو : همت شحنه النجف.

شمار دیگر سانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ مج سز فط = ۳ - صد = ۲ -

- ۱ مقام امن و می بی غش و رفیق شفیق
 ۲ جهان و کار جهان جمله هیچ در هیچ است
 ۳ دریغ و درد که تا این زمان ندانستم
 ۴ کجاست اهل دلی تا کند دلالت خیر
 ۵ بیا که توبه ز لعل نگار و خنده جام
 ۶ حلاوتی که تو را در چه ز نخدان است
 ۷ اگر چه موی میانت به چون منی نرسد
 ۸ اگر به رنگ عقیق است اشک من چه عجب
 ۹ به خنده گفت که حافظ غلام طبع توام
- گرت مدام میسر شود زهی توفیق
 هزار بار من این نکته کرده ام تحقیق
 که کیمیای سعادت رفیق بود، رفیق
 که ما به دوست نبردیم ره به هیچ طریق
 تصویری ست که عقلش نمی کند تصدیق
 به کُنه آن نرسد صد هزار فکر عمیق
 خوش است خاطر من از فکر این خیال دقیق
 که مهر خاتم چشم لبی ست همچو عقیق
 ببین که تا به چه حد منی کند تحمیق

(۱۰) به مأمنی رو و فرصت شمر غنیمت وقت که در کمینگاه عمرند قاطعان طریق

۷ نسخه : یج طو خ مج فط صد تـ									
(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۴	۹	۸	۶	۷	۵	-	۳	۲	۱
۰	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۶	۲	۱
۳	۹	۸	۷	۶	۵	-	۴	۲	۱
۰	۹	۷	۵	۶	۴	۳	۸	۲	۱
۴	۹	۸	۷	۱۰	۶	۵	۳	۲	۱
۴	۱۰	۸	۶	۵	۷	۹	۳	۲	۱

۲/۱ خ : هیچ بر هیچ است.

۵/۲ طو خ فط : حکایتی ست.

۳/۱ یج : که تا اینقدر.

۶/۲ یج : به کُنه او نرسد.

۶/۱ طو مج : ملاحظتی که تو را.

۷/۲ مج فط : آن خیال دقیق.

۸/۱ طو : اگر به رنگ عقیق است زنگ من. خ : اگر به رنگ عقیقی شد اشک من.

۸/۲ یج : که مهر خاتم چشم من است. خ : لعل تو هست. صد : لعل لبی ست.

فط : که دارم آرزوی آن لبان

(۱۰/۱) یج مج تـ : معیشت وقت.

شمار دگرسانها : یج خ = ۴ - طو مج فط = ۳ - صد تـ = ۱ -

- ۱ اگر شراب خوری جرعه‌ای فشان بر خاک
 ۲ برو به هرچه تو داری بخور، دریغ مخور
 ۳ به خاکپای تو ای سرو ناز پرور من
 ۴ چه دوزخی چه بهشتی چه آدمی چه ملک
 ۵ مهندس فلکی راه دیر شش جهتی
 ۶ فریب دختر رز طرفه می‌زند ره عقل
 ۷ به راه می‌کده حافظ خوش از جهان رفتی
 دران گناه که نفعی رسد به غیر چه باک
 که بی دریغ زند روزگار تیغ هلاک
 که روز واقعه پاوامگیرم از سر خاک
 به مذهب همه کفر طریقت است امساک
 چنان بیست که ره نیست زیر دام مفاک
 مباد تا به قیامت خراب طارم تاک
 دعای اهل دلت باد مونس دل پاک

۸. نسخه : یج طو خ مج ند نه سز صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو صف)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج : جرعه‌ای فشان در خاک. ۱/۲ طو خ سز : ازان گناه.

۲/۱ طو : بیاب به هرچه. یج : دریغ مدار.

۳/۲ یج خ : پاوامگیر.

۴/۱ خ : چه آدمی چه بری. ۴/۲ مج : کفر طبیعت است.

۵/۲ خ : زیر دیر مفاک.

۶/۱ یج : فریب دختر زن.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۴ - طو = ۲ - مج سز = ۱ - ند نه صف = ۰ -

- ۱ هزار دشمنم ار می‌کنند قصد هلاک گرم تو دوستی از دشمنان ندارم پاک
 ۲ مرا امید وصال تو زنده می‌دارد وگرنه هر دم از هجر توست بیم هلاک
 ۳ نفس نفس اگر از باد نشنوم بویت زمان زمان کنم از غم چو گل گریبان چاک
 ۴ روده خواب دو چشم از خیال تو هیاهات بود صبور دل اندر فراق تو حاشاک
 ۵ اگر تو زخم زنی بر دلم به از مرهم وگر تو زهر دهی به که دیگران تریاک
 ۶ بِضَرْبِ سَیْفِکَ قَتْلَى حَیَاتُنَا أَبَدَا لِأَنَّ رُوحِي قَدْ طَابَ أَنْ يَكُونَ فِدَاکِ
 ۷ عنان میبچ که گر می‌زنی به شمشیرم سپر کنم سر و دستت ندارم از فتراک
 ۸ تو را چنانکه تویی هر نظر کجا بیند؟ به قدر بینش خود هر کسی کند ادراک
 ۹ به چشم خلق عزیز آن زمان شود حافظ که بر در تو نهد روی مسکنت بر خاک

۶ نسخه : طو کد خ مج عد تق

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مجموع = ترتیب ابیات : خ مج
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	۰	طو :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	۰	کد :
۹	۷	۶	۵	۸	۴	۳	۲	۱	تق :

۱/۱ طو : هزار دشمن اگر.

۲/۱ خ : مرا امید [] تو زنده می‌دارد.

۲/۲ طو کد عد تق : وگرنه صدر هم کد : از هجر کشت.

۳/۱ طو : از باد شنوم. خ : بویش. ۳/۲ کد خ : چو گل از غم کنم.

۴/۲ طو : دلم از فراق تو.

۵/۱ مج : گرم تو زخم زنی. خ : به که دیگری مرهم. مج تق : به که دیگران مرهم.

۵/۲ عد : ورم تو زهر دهی. خ : به که دیگری.

۶/۲ خ مج : بان روحی تق : قدمات.

۷/۲ مج : سپر شوم من و.

۸/۲ خ : به قدر دانش خود. طو عد : هر ک. کنند.

۹/۱ خ مج عد : عزیز جهان شود. ۹/۲ تق : که در ره تو نهد.

شمار دگرسانیهها : خ = ۸ - طو مج = ۵ - عد تق = ۴ - کد = ۳ -

۶. کشته شدنم به ضرب شمشیر تو مایه زندگی جاودانی ست. جان من از اینکه فدای تو بشود نادمان است.

- ۱ ای دل ریش مرا بر لب تو حق نمک حق نگه دار که من می روم الله معک
 ۲ تونی آن جوهر پاکیزه که در عالم قدس ذکر خیر تو بود حاصل تسبیح ملک
 ۳ در خلوص منت ار هست شکی تجربه کن کس عیار زر خالص نشناسد چو محک
 ۴ گفته بودی که شوم مست و دو بوست بدهم وعده از حد بشد و مانه دو دیدیم و نه یک
 ۵ بگشا پسته خندان و شکر ریزی کن خلق را از دهن خویش مینداز به شک
 ۶ چرخ برهم زنم از غیر مرادم گردد من نه آنم که زبونی کشم از چرخ فلک
 ۷ چون بر حافظ خویشش نگذاری باری ای رقیب از بر او یک دو قدم دور ترک

۹ نسخه : یج طو خ مج ند نز عد عز صد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ خ : بال لب تو صد : بر نویسی

۱/۲ طو : حق نگهت دار.

۲/۱ خ نز عز : گوهر پاکیزه.

۴/۱ یج : شوم مست و دو بوسه. ۴/۲ یج : مانه بدو دیدیم بتک.

۵/۲ یج : در دهن خویش.

۶/۲ طو : از چرخ و فلک.

۷/۱ طو : چونکه با حافظ خویشش.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۳ - خ = ۲ - نز عز صد = ۱ - مج ند عد = ۰ -

- ۱ شَمَعْتُ رُوحَ وَدَادٍ وَ شَمْتُ بَرَقَ وَصال بیا که بوی تو را میرم ای نسیم شمال
۲ أَحَادِیَا بِجَمَالِ الْخَبِیْبِ قِفْ وَ انْزِل که نیست صبر جمیلم ز اشتیاق جمال
۳ شکایت شب هجران فروگذار ای دل به شکر آنکه برافکند پرده روز وصال
۴ چو یار بر سر صلح است و عذر می خواهد توان گذشت ز جور رقیب در همه حال
۵ بیا که پرده گلریز هفت کاری چشم کشیده ایم به تحریر کارگاه خیال
۶ بجز خیال دهان تو نیست در دل تنگ که کس مباد چو من در پی خیال محال
۷ ملال مصلحتی می نمایم از جانان که کس به جد ننماید ز جان خویش ملال
۸ قتیل عشق تو شد حافظ غریب ولی به خاک ماگذری کن که خون مات حلال

۶ نسخه : یج طو خ نه صه حصه

ترتیب ابیات = نه صه حصه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۰	۷
طو	۱	۰	۲	۳	۴	۰	۵	۶
خ	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۰	۷

۱/۱ خ : شمعوت روح وصال

۲/۲ نه : در اشتیاق جمال

۳/۱ طو خ صه : حکایت شب هجران یج خ : فرو گذاشته به

۳/۲ طو : برانداخت پرده طو : صبح وصال

۴/۱ خ : عذر می طلبد

۵/۱ خ : هلت خانه چشم صه : هفتگانه چشم

۷/۲ طو : که کس به جان ننماید حصه : که هیچکس ننماید

۸/۱ خ : قتیل عشق تو [حافظ غریب ولی

۸/۲ طو : که خوت مات حلال

شمار دگرسانیهها : خ = ۶ - طو = ۵ - صه = ۲ - یج نه حصه = ۱ -

۱/۱. بوی خوش دوستی را شنیدم و تایش نور وصال را دیدم.

۲/۱. ای کسی که برای شتران دوست آواز می خوانی، بایست و فرود آی.

- ۱ به عهد گل شدم از توبه شراب خجل که کس مباد ز کردار ناصواب خجل
۲ صلاح ماهمه دام ره است و من زین بحث نیم ز شاهد و ساقی به هیچ باب خجل
۳ بود که باز نهرسد گنه به خلق کریم که از سوال ملولیم و در جواب خجل
۴ ز خون که رفت شب دوش از سراج چشم شدیم در نظر شبروان خواب خجل
۵ تو خوبروی تری ز آفتاب و شکر خدا که نیستم ز تو در روی آفتاب خجل
۶ رواست نرگس مست ار فکند سر در پیش که شد ز شیوه آن چشم پر عتاب خجل
۷ رخ از جناب تو عمری ست تا نتافته ام نیم به یاری توفیق ازین جناب خجل
۸ حجاب ظلمت ازان بست آب خضر که گشت ز طبع حافظ و این شعر همچو آب خجل
۹ ازان نهفت رخ خویش در نقاب صدف که شد ز نظم خوشش لؤلؤ خوشاب خجل

۶ نسخه : یج طو خ ند عد حه

ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
ند :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
حه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ خ : به وقت گل.

۲/۱ یج : صواب ماهمه. یج : من زین بخت. ند : در این بحث.

۳/۱ یج خ حه : یار نرنجد ز ما. عد : ز خلق کریم.

۳/۲ یج : که در سوال ملولیم و. خ عد : از جواب خجل.

۴/۱ ند : شب دوش در سراج. ۴/۲ خ ند حه : رهروان خواب.

۵/۱ خ : توئی که خوبتری. یج : فضل خدای. ند : شکر خدای.

۶/۲ یج : که | | ز شیوه آن.

۸/۱ یج عد حه : نقاب ظلمت.

۸/۲ خ عد : از شعر حافظ و. خ : آن طبع. عد : این نظم.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۷ - عد = ۵ - ند = ۴ - حه = ۳ -

(نسخه طو دارای ۱۳ اختلاف است و از نقل آنها صرف نظر شد).

- ۱ هر نکته‌ای که گفتم در وصف آن شمایل هر کو شنید گفتا لله دُرّ قایل
 ۲ تحصیل عشق و رندی آسان نمود اول جانم بسوخت آخر در کسب این فضایل
 ۳ گفتم که کی ببخشی بر جان ناتوانم؟ گفت آن زمان که نبود جان در میانه حایل
 ۴ حلاج بر سر دار این نکته خوش سراید از شافعی نپرسند امثال این مسایل
 ۵ دل داده‌ام به یاری، شوخی، کشی نگاری مَرْضِيَّةُ السَّجَايَا مَحْمُودَةُ الْخَصَائِلِ
 ۶ در عین گوشه گیری بودم چو چشم مست و اکنون شدم چو مستان بر ابروی تو مایل
 ۷ از آب دیده صد ره طوفان نوح دیدم وز لوح سینه نقشت هرگز نگشت زایل
 ۸ ای دوست دست حافظ تعویذ چشم زخم است یارب ببینم آن را در گردنت حمایل

۷ نسخه : یج طو خ عز صد حه تغ

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو صد تغ

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ :
۸	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	عز حه :

۲/۱ یج : تحصیل علم و رندی.

۲/۲ طو : لیکن بسوخت جانم. خ : آخر بسوخت جانم.

۴/۲ خ حه : کز شافعی نپرسند. طو : امثال این مسایل.

۶/۱ یج طو صد تغ : عشقم ز ره بینداخت.

۶/۲ طو عز حه : اکنون شدم. یج : به مستان. یج : چو ابروی تو.

۷/۱ طو : از آب دیده صد ره هم طوفان نوح دیدم.

۷/۲ طو : از نقش دیده نقشت.

۸/۲ طو : آیا بود که بینم. صد : یارب که بینم آن را.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۴ - خ صد حه = ۲ - عز تغ = ۱ -

۱/۲. هر کس شنید گفت خداوند گوینده را خیر دهد.

۵/۲. پسندیده خوی و ستوده خصال.

- ۱ عشق‌بازی و جوانی و شراب لعل فام
 ۲ ساقی شکردهان و مطرب شیرین سخن
 ۳ شاهدهی از لطف و پاکی رشک آب زندگی
 ۴ بزمگاهی دلنشان چون قصر فردوس برین
 ۵ صف نشینان نیکخواه و پیشکاران با ادب
 ۶ باده گلرنگ تلخ تیز خوشخوار سبک
 ۷ غمزه ساقی به یغمای خرد آهسته تیغ
 ۸ نکته دانی بذله گو چون حافظ شیرین سخن
 ۹ هرکه این عشرت نخواهد خوشدلی بروی تباه
- مجلس انس و حریف همدم و شرب مدام
 همنشین نیک کردار و ندیم نیکنام
 دلبری در حسن و خوبی غیرت ماه تمام
 گلشنی پیرامنش چون روضه دارالسلام
 دوستداران صاحب اسرار و حریفان دوستکام
 نقلش از لعل نگار و نقلش از یاقوت خام
 زلف جانان از برای صید دل گسترده دام
 بخشش آموزی جهان افروز چون حاجی قوام
 وانکه این مجلس نجوید زندگی بروی حرام

۶ نسخه : یج طو خ عز صف حه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای صف).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

صف : ۱ ۲ ۵ ۳ ۴ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ خ : همنشینی نیک کردار و ندیمی. صف : حریف نیکنام.

۴/۱ عز : بزمگاه دلنشان.

۶/۲ خ : یاقوت جام. صف : یاقوت جام.

۷/۲ یج : به یغمای خرد آهسته تیغ. ۷/۲ صف : زلف دلبر.

۸/۱ یج : نکته دانی خوش سخن. عز : نکته دانی بذله گو.

یج : چون حافظ افسانه ساز.

۸/۲ عز : بخشش آموز.

۹/۱ یج : هرکه این عشرت ندارد. یج : عیش خوش بروی تباه.

۹/۲ یج : وانکه این مجلس نخواهد.

شمار دگرسانبها : یج = ۶ - عز صف = ۳ - خ = ۲ - حه = ۰ -

(نسخه طو دارای ۱۵ اختلاف است و از نقل آنها خودداری شد).

- ۱ مرحبا طایر فرخ پی فرخنده پیام
 ۲ یارب این قافله را لطف ازل بدرقه باد
 ۳ ماجرای من و معشوق مرا پایان نیست
 ۴ زلف دلدار چو زنار همی فرماید
 ۵ مرغ عرشم که همی زرد سر سدره صفیر
 ۶ چشم خونبار مرا خواب نه در خور باشد
 ۷ تو ترحم نکنی بر من بیدل گفتم
 ۸ گل ز حد برد تنعم به کرم رخ بنمای
 ۹ حافظ ار میل به ابروی تو دارد شاید
 خیر مقدم، چه خبر؟ یار کجا؟ راه کدام؟
 که ازو خصم به دام آمد و معشوقه به کام
 هرچه آغاز ندارد نپذیرد انجام
 بروای شیخ که شد بر تن ما خرقة حرام
 عاقبت دانه خال تو فکندش در دام
 من له یقتل داء دنف کیف ینام
 ذاک دغوائی و ها انت و تلک الایام
 سرو می نازد و خوش نیست خدا را بخرام
 جای در گوشه محراب کشند اهل کلام

۶ نسخه : یج طو خ عد صه تف

ترتیب ابیات = یج تف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

صه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ طو : طایر فرخ رخ : ۱/۲ طو : دوست کجا یار کدام. خ : دوست کجا راه کدام.

۲/۱ عد : آن قافله را. طو : لطف ازل همزه باد. ۲/۲ تف : خصم به دام آمد.

۵/۱ یج : مرغ عزم. طو : مرغ عیشم. خ صه : مرغ روحم.

۶/۱ یج خ عد تف : چشم بیمار مرا. صه : چشم بیدار مرا. طو : خواب چه در خور باشد.

۶/۲ یج : من له یقتل. عد صه : من له یقتل. طو : من له یقتل کلف.

یج : داء دنفا. خ : داء ونیا. صه : داء دنیا.

۷/۱ طو خ : بر من مخلص. ۷/۲ یج عد تف : ذاک دغواک.

۸/۱ طو خ : نفسی رخ بنما.

شمار دگرسانیها : طو = ۸ - خ = ۶ - یج = ۵ - عد صه = ۴ - تف = ۳ -

۶/۲. کسی که برایش بیماری دائمی پیش می آید چگونه می تواند به خواب برود.

۷/۲. این دعوی من. اینک تو و اینک روزگار

- ۱ عاشق روی جوانی خوش نخواستهم وز خدا شادی این غم به دعا خواستهام
 ۲ عاشق ورنند و نظربازم و می گویم فاش تا بدانی که به چندین هنر آراستهام
 ۳ شرمم از خرقه آلوده خود می آید که بر او پاره به صد شعبده پیراستهام
 ۴ خوش بسوز از غمش ای شمع که اینک من نیز به همین کار میان بسته و برخاستهام
 ۵ یا چنین حیرتم از دست نشد صرفه کار در غم افزودهام آنچه از دل و جان کاستهام
 ۶ همچو حافظ به خرابات روم جامه قبا بوی که در بر کشد آن دلبر نو خاستهام

۸ نسخه : یج طو کد خ مج سو فط صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۷ نسخه فوق (سوای طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۱ طو : جوان خوش. ۱/۲ خ : دولت این غم.

۲/۱ فط : عاشق ورندم و میخواره و می گویم فاش.

۳/۲ طو : که بر او زهد. کد : که بدو پاره. خ : که بر او وصله.

۴/۱ کد : از غمش ای یار. یج : که اشک من نیز. طو مج : که امشب من نیز.

۴/۲ طو خ مج : هم بدین کار. طو خ مج : کمر بسته و.

۵/۱ طو : با چنین حیرتم. کد : یا چنین خبرتم. یج خ : از دست بشد.

طو کد : از دست (نشد = حرف اول بی نقطه).

۵/۲ خ سو فط صد : افزودهام آنچه.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۶ - کد = ۴ - مج = ۳ - یج فط = ۲ - سو صد = ۱ -

- ۱ دوش بیماری چشم تو ببرد از دستم لیکن از لطف لبت صورت جان می‌بستم
 ۲ عشق من با خط مشکین تو امروزی نیست دیرگاه است کزین جام هلالی مستم
 ۳ از ثبات خودم این نکته خوش آمد که به جور در سر کوی تو از پای طلب ننشستم
 ۴ عافیت چشم مدار از من میخانه نشین که دم از خدمت رندان زده‌ام تا هستم
 ۵ در ره عشق از آن سوی فنا صد خطر است نا گزینی که چو عمرم به سر آمد رستم
 ۶ بعد ازینم چه غم از تیر کج انداز حسود چون به محبوب کمان ابروی خود پیوستم
 ۷ بوسه بر درج عقیق تو حلال است مرا که به افسوس و جفا مهر وفا نشکستم
 ۸ رتبت دانش حافظ به فلک بر شده بود کرد غمخواری شمشاد بلندت پستم

۹۱ صنمی لشکریم غارت دل کرد و برفت آه اگر عاطفت شاه نگیرد دستم

نسخه : یج طو خ سو عز حه								
ترتیب ابیات :								
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۲ یج : که با جام.

۳/۱ طو : خوش (آند = بدون نقطه). طو : که به خود.

۳/۲ طو : از پای طلب ننشینم.

۴/۱ طو خ : سجاده نشین.

۵/۱ یج : در ره عاشق. سو : در ره عاشقی از بعد فنا. طو : از آن سوی اجل.

۶/۱ یج : چه غم از تیر که انداخت حسود. عز : هرزه و ایدای حسود.

۶/۲ یج طو سو : چو به محبوب. عز حه : که به محبوب.

۷/۲ خ عز حه : مهر و وفا نشکستم. طو : مهر و وفا بشکستم.

۹/۱ طو : صنم لشکریم. طو : غارت دین کرد و برفت.

۹/۲ عز حه : اگر مرحمت شاه.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - یج عز = ۴ - حه = ۳ - خ سو = ۲ -

- ۱ بغیر از آنکه بشد دین و دانش از دستم بیا بگو که ز عشقت چه طرف بر بستم
 ۲ اگرچه خرمن عمرم غم تو داد به باد به خاکپای عزیزت که عهد نشکستم
 ۳ چو ذره گرچه حقیرم ببین به دولت عشق که در هوای رخت چون به مهر پیوستم
 ۴ بیار باده که عمری ست تا من از سر امن به گنج عافیت از بهر عیش نشستم
 ۵ اگر ز مردم هشیاری ای نصیحت گوی سخن به خاک میفکن چرا که من مستم
 ۶ چگونه سر ز خجالت برآورم بر دوست که خدمتی بسزا بر نیامد از دستم
 ۷ بسوخت حافظ و آن یار دلنواز نگفت که مرهمش بفرستم چو خاطرش خستم

۱۱ نسخه : یج طو خ مج سز عد فح صه حه ته تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : بغیر آنکه.

۴/۲ یج طو : از بهر عیش نشستم.

۵/۱ خ سز حه تم : ای نصیحت گوی. مج : ای ملامت گوی.

۷/۲ خ صه ته : که مرهمی بفرستم. طو خ : که خاطرش.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج مج سز صه حه ته تم = ۱ - عد فح = ۰ -

- ۱ باز آى ساقيا كه هواخواه خدمتم مشتاق بندگى و دعاگوى دولتم
 ۲ زانجا كه فيض جام سعادت فروغ توست بيرون شدى نماى ز ظلمات حيرتم
 ۳ هرچند غرق بحر گناهام ز صد جهت تا آشنای عشق شدم ز اهل رحمت
 ۴ عييم مكن به رندى و بدنامى اى حكيم كين بود سرنوشت ز ديوان قسمتم
 ۵ مى خور كه عاشقى نه به كسب است و اختيار اين موهبت رسيد ز ميراث فطرت
 ۶ من كز وطن سفر نگزيدم به عمر خویش در عشق دیدن تو هواخواه غربتم
 ۷ دريا و كوه در ره و من خسته و ضعيف اى خضر پى خجسته مدد ده به همت
 ۸ دورم به صورت از در دولترای دوست ليكن به جان و دل ز مقيمان حضرت
 ۹ حافظ به پيش چشم تو خواهد سپرد جان در اين خيالم ار بدهد عمر مهلت

- (۱۰) گر دم زنى ز طره مشكين آن نگار فكرى كن اى صبا ز مكافات غيرتم
 (۱۱) در ابروى تو تير نظر تا به گوش هوش آورده و كشيده و موقوف فرصتم

		۷ نسخه : يچ كه خ عد فط صد									
(۱۱)	(۱۰)	ترتيب ابیات = يچ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۵	۴	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۳	۲	۱	۰
۷	۶	۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۰	۰	۸	۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	۰

۲/۲ كه : بيرون شدن نماى

۳/۱ فط : زشش جهت

۳/۲ يچ صد : گر آشنای عشق - يچ صد : شوم ز اهل رحمت

۴/۲ عد : ز يزدان به قسمتم

۶/۲ عد : در عشق دیدن تو هواخواه خدمتم

۷/۲ خ : مدد كن به همت

۸/۱ عد : دولت پناه تو. كه فط : دولت پناه دوست. خ صد : دولترای تو

۹/۱ كه : خواهد سپرد روح

(۱۱/۱) كه : چون ابروى تو تير نظر تا به گوش دوش

شمار دگرسانىها : كه = ۴ - عد صد = ۳ - يچ خ = ۲ - فط فط = ۱ -

- ۱ زلف بر باد مده تاندهی بر بادم ناز بنیاد منه تا نیری بنیادم
 ۲ رخ بر افروز که فارغ کنی از برگ گلم قد بر افراز که از سرو کنی آزادم
 ۳ شهره شهر مشو تا نهم سر در کوه شور شیرین منما تا نکنی فرهادم
 ۴ می مخور با دگران تا نخورم خون جگر سرمکش تا نکشد سر به فلک فریادم
 ۵ زلف را حلقه مکن تا نکنی در بندم چهره را آب مده تاندهی بر بادم
 ۶ شمع هر جمع مشو و رنه بسوزی ما را یاد هر قوم مکن تا نروی از یادم
 ۷ چون فلک سیر مکن تا نکشی حافظ را رام شو، تا بدهد طالع فرّخ دادم

- (۸) یار بیگانه مشو تا نیری از خویشم غم اغیار مخور تا نکنی ناشادم
 (۹) حافظ از جور تو حاشاکه بگرداند روی من از آن روز که دربند توام آزادم
 (۱۰) رحم کن بر من مسکین و به فریادم رس تا به خاک در آصف نرسد فریادم

۷ نسخه: یج خ مج سوفخ پند حته

(۸) - (۹) - (۱۰)			ترتیب ابیات = سوفخ پند :							
•	•	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
•	•	•	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۸	۹	۴	•	۶	۳	۲	۷	۵	۱	خ :
•	•	•	۷	۲/۲	۶/۱	۵	۶/۲	۲/۱	۳	۲
•	•	•	۲/۲	۷/۱	۶	۵	۷/۲	۲/۱	۲	۱

حته :

۱/۲ خ : ناز بنیاد مکن. خ سو : تا نکنی بنیادم.

۴/۱ خ : می مخور یا همه کس.

۵/۲ خ مج : طره را تاب مده.

۶/۱ سو : و رنه بسوزی چو دلم.

۷/۱ مج : جور مکن.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - مج سو = ۲ - یج خ پند حته = ۰ -

(نسخه طویانه اختلاف در این غزل حذف شد.)

- ۱ فاش می‌گویم و از گفته خود دلشادم
 ۲ طایر گلشن قدسم چه دهم شرح فراق
 ۳ من ملک بودم و فردوس برین جایم بود
 ۴ سایه طویی و دلجوئی حور و لب حوض
 ۵ نیست بر لوح دلم جز الف قامت دوست
 ۶ کوکب بخت مرا هیچ منجم نشناخت
 ۷ تا شدم حلقه به گوش در میخانه عشق
 ۸ می‌خورد خون دلم مردمک چشم و سزاست
 ۹ پاک کن چهره حافظ به سر زلف ز اشک
 بنده عشقم و از هر دو جهان آزادم
 که درین دامگه حادثه چون افتادم
 آدم آورد درین دیر خراب آبادم
 به هوای سر کوی تو برفت از یادم
 چه کنم حرف دگر یاد نداد استادم
 یارب از مادر گیتی به چه طالع زادم
 هر دم آید غمی از نو به مبارکبادم
 که چرا دل به جگر گوشه مردم دادم
 ورنه این سیل دمامم ببرد بنیادم

۹ نسخه: یج طو خ نه سر فغ فط صف حه

ترتیب ابیات متن برابر است با: یج طو خ سر صف حه

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
نه فغ فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۵/۱ یج: نیست در لوح دلم. طو: سر خط لوح دلم جز الف قد تو نیست.

۶/۱ طو: هیچ مهندس نشناخت.

۶/۲ یج نه: مادر فطرت.

۷/۲ طو: هر دم آید غمی از در. سر: هر دم آید غم دیگر.

۸/۱ طو خ: مردمک دیده سزاست. ۸/۲ فغ: تا جرادل.

۹/۱ یج: به سر زلف ز اشک. ۹/۲ طو: یکند بنیادم.

شمار دگرسانیه: طو=۵ - یج=۳ - خ نه سر فغ=۱ - فط صف حه=۰ -

- ۱ سالها پیروی مذهب رندان کردم تا به فتوای خرد حرص به زندان کردم
 ۲ من به سر منزل عنقا نه بخود بردم راه قطع این مرحله با مرغ سلیمان کردم
 ۳ از خلاف آمد عادت بطلب گام که من کسب جمعیت از ان زلف پریشان کردم
 ۴ سایه ای بر دل ریشم فکن ای گنج مراد که من این خانه به سودای تو ویران کردم
 ۵ توبه کردم که نبوسم لب ساقی و کنون می گزم لب که چرا گوش به نادان کردم
 ۶ نقش مستوری و مستی نه به دست من و توست آنچه سلطان ازل گفت بکن، آن کردم
 ۷ دارم از لطف ازل منظر فردوس طمع گرچه در بانی میخانه فراوان کردم
 ۸ اینکه پیرانه سرم صحبت یوسف بنواخت اجر صبری ست که در کلبه احزان کردم
 ۹ صبح خیزی و سلامت طلبی چون حافظ هرچه کردم همه از دولت قرآن کردم

- (۱۰) هیچ حافظ نکند در خم محراب فلک این تنعم که من از دولت قرآن کردم
 (۱۱) گر به دیوان غزل صدر نشینم چه عجب سالها بندگی صاحب دیوان کردم

		۶ نسخه : یج طو خ مج نز صف									
(۱۱)	(۱۰)	ترتیب ابیات = صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
		۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۱۰	۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	۰
۱۰	۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	۰
۱۰	۰	۹	۵	۴	۳	۸	۷	۶	۲	۱	۰

۳/۱ خ : در خلاف آمد عادت.

۴/۱ طو خ : ای گنج روان.

۷/۱ یج : دارم از لطف خدا. طو خ صف : جنت فردوس طمع.

۸/۱ صف : آنکه پیرانه سرم.

۹/۲ طو : همه از همت مردان کردم.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - خ = ۳ - یج صف = ۲ - مج نز = ۰ -

- ۱ دیشب به سیل اشک ره خواب می زدم نقشی به یاد خط تو بر آب می زدم
 ۲ ابروی یار در نظر و خرقه سوخته جامی به یاد گوشه محراب می زدم
 ۳ روی نگار در نظرم جلوه می نمود وز دور بوسه بر رخ مهتاب می زدم
 ۴ چشم به روی ساقی و گوشم به قول چنگ فالی به چشم و گوش درین باب می زدم
 ۵ نقش خیال روی تو تا وقت صبحدم بر کارگاه دیده بیخواب می زدم
 ۶ هر مرغ فکر کز سر شاخ سخن بجست بازش ز طره تو به مضراب می زدم
 ۷ ساقی به صوت این غزلم کاسه می گرفت می گفتم این سرود و می ناب می زدم
 ۸ خوش بود حال حافظ و فال مراد و کام بر نام عمر و دولت احباب می زدم

۸ نسخه : یج طوخ مج نز عد فخر تذ

ترتیب ابیات = یج تذ							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
طوخ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷/۱ ۸/۱ ۷/۲
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
مج نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
عد فخر	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۲/۱ طوخ : خرقه دوخته

۳/۱ نز : ابروی ماه در نظرم یج : در نظرم جلوه می نمودم

۶/۱ یج : سر شاخ سخن نشست تذ : سر شاخ طرب

۶/۲ تذ : بازش به طره تو

۸/۱ طوخ مج نز عد : خوش بود وقت حافظ و یج عد : فالش به بخت نیک

طوخ : فال و مراد و کام فخر : فالی به بخت نیک

شمار دگرسانیها : یج طوخ = ۳ - نز عد تذ = ۲ - خ مج فخر = ۱ -

- ۱ هر چند پیر و خسته دل و ناتوان شدم هر گه که یاد روی تو کردم جوان شدم
 ۲ شکر خدا که هر چه طلب کردم از خدا بر منتهای همت خود کامران شدم
 ۳ ای گلبن جوان، بر دولت بخور که من در سایه تو بلبل باغ جهان شدم
 ۴ اول ز صوت و حرف وجودم خبر نبود در مکتب غم تو چنین نکته دان شدم
 ۵ قسمت حوالتم به خرابات می‌کند چندانکه اینچنین شدم و آنچنان شدم
 ۶ من پیر سال و ماه نیم، یار بیوفاست بر من چو عمر می‌گذرد پیر ازان شدم
 ۷ زان روز بر دلم در معنی گشوده شد کز ساکنان در گه پیر مغان شدم
 ۸ در شاهراه دولت سرمد به تخت بخت با جام می به کام دل دوستان شدم
 ۹ از آن زمان که فتنه چشمت به من رسید ایمن ز شر فتنه آخر زمان شدم
 ۱۰ دوشم نوید داد عنایت که حافظا باز آ که من به عفو گناهت ضمان شدم

۶ نسخه : یج حیه طو خ نه صه

نویسب ابیات =	حیه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۰	۰	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۰	۰	۰	۷
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۹	۶	۷	۸	۰	۱۰
نه :	۱	۲	۴	۶	۰	۸	۷	۳	۵	۹	۰
صه :	۱	۲	۵	۶	۷	۸	۹	۳	۴	۰	۱۰

۳/۲ یج : در سایه تو گلبن باغ جهان شدم. حیه طو : بلبل باغ جنان.

۴/۱ یج حیه خ : ز تحت و فوق. طو نه : ز حرف و صوت. یج : جهانم خبر نبود.

۴/۲ یج : خرده دان شدم.

۵/۲ طو خ : هر چند کاینچنین. طو صه : زدم و آنچنان شدم.

۶/۲ یج حیه : از من چو عمر.

۷/۱ خ نه صه : آن روز. حیه : در دولت. یج : گشوده‌اند. طو : گشاده شد.

۷/۲ یج : کز سالکان.

۹/۱ حیه : فتنه حسنت. نه صه : به ما رسید.

شمار دگرسانیه : یج = ۷ - حیه طو = ۵ - خ نه صه = ۳ -

- ۱ خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم به صورت تو نگاری نه دیدم و نه شنیدم
 ۲ امید خواجگیم بود بندگی تو جستم هرای سلطنتم بود خدمت تو گزیدم
 ۳ اگرچه در طلبت همعان باد شمالم به گرد سرو خرامان قامتت نرسیدم
 ۴ امید در شب زلفت به روز عمر نبستم طمع به دور دهانت ز کام دل بیریدم
 ۵ گناه چشم سیاه تو بود و گردن دلخواه که من چو آهوی وحشی ز آدمی برمیدم
 ۶ ز شوق چشمه نوشت چه قطره ها که فشاندم ز لعل پاده فروشت چه عشوه ها که خریدم
 ۷ ز غمزه بر دل ریشم چه تیرها که گشادی ز غصه بر سر کویت چه بارها که کشیدم
 ۸ ز کوی یار بیار ای نسیم صبح غباری که بوی خون دل ریش ازان تراب شنیدم
 ۹ چو غنچه بر سرم از کوی او گذشت نسیمی که پرده بر دل خونین به بوی او بدریدم
 ۱۰ به خاکپای تو سوگند و نور دیده حافظ که بی رخ تو فروغ از چراغ دیده ندیدم

۵ نسخه : طو خ مج ند صف

ترتیب ابیات = مج صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
طو	۱	۰	۲	۳	۶	۰	۴	۵	۰	۷
خ	۱	۰	۲	۳	۶	۷	۴	۵	۸	۹
ند	۱	۲	۳	۰	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ طو خ مج صف : خیال نقش تو مج ند : بر کارگاه دیده.

۱/۲ طو خ صف : ندیدم و نشنیدم مج : نه دیدم و نشنیدم.

۲/۱ ند : امید خواجگیم بود بندگی ز تو جستم ۳/۱ طو : همعان باد شدم.

۴/۱ صف : در سر زلفت مج : به روز عهد نبستم.

۵/۱ طو : گناه چشم سیاه تو بود کین دل رنجور ۵/۲ خ : ز آدمی بیریدم.

۶/۱ خ : به شوق ۶/۲ صف : ز لعل روح فرایت.

۸/۱ طو خ : ای نسیم وصل ۸/۲ مج ند : که بوی سوز دل خود.

۹/۲ مج ند : ز بوی او بدریدم.

۱۰/۲ طو : که بی فروغ جمالت ند : که بی فروغ رخ تو چراغ دیده ندیدم.

شمار دگرسانیهها : طو مج = ۶ - خ ند = ۵ - صف = ۴ -

(نسخه یچ در این غزل که بیت دوم نیز محذوف است ۱۲ اختلاف با متن دارد و از نقل آنها صرف نظر شد.)

- ۱ ز دست کوتاه خود زیر بارم که از بالا بلندان شرمسارم
 ۲ مگر ز تجیز مونی گیردم دست و گرنه سر به شیدانی برآرم
 ۳ ز چشم من پیرس اوضاع گردون که شب تا روز اختر می شمارم
 ۴ به این شکرانه می بوسم لب جام که کرد آگه ز راز روزگارم
 ۵ من از بازوی خود دارم بسی شکر که زور مردم آزاری ندارم
 ۶ اگر گفتم دعای می فروشان چه باشد، حق نعمت می گزارم
 ۷ سری دارم چو حافظ مست، لیکن به لطف آن سری امیدوارم
 ۸ تو از خاکم نخواهی برگرفتن بجای اشک اگر گوهر ببارم

۸ نسخه - یج طو خ مج نه نز فط تغ

ترتیب ابیات - یج فط تغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸
 طو خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸
 مج نه نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ یج : مگر موی میانی

۴/۱ خ : بدین شکرانه

۵/۱ طو : دارم شکایت

۶/۱ یج : اگر کردم دعای طو : اگر گویم دعای

۶/۲ خ نه : می گزارم

شمار دگرسانیها : یج طو خ = ۲ - نه = ۱ - مج نه نز فط تغ = ۰ -

- ۱ در نهانخانه عشرت صنمی خوش دارم کز سر زلف و رخس نعل در آتش دارم
 ۲ عاشق و رندم و میخواره به آواز بلند وینهمه منصب ازان حور پریوش دارم
 ۳ گر به کاشانه رندان قدمی خواهی زد نقل شعر شکرین و می بی غش دارم
 ۴ گر تو زین دست مرا بی سرو سامان داری من به آه سحر ت زلف مشوش دارم
 ۵ و ر چنین چهره گشاید خط زنگاری دوست من رخ زرد به خونابه منقش دارم
 ۶ ناوک غمزه بیار و زره زلف که من جنگها با دل مجروح بلاکش دارم
 ۷ حافظا چون غم و شادی جهان بر گذر است بهتر آن است که من خاطر خود خوش دارم

۸ نسخه : یج طو که خ مج نز سز عد

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج که سز عد

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو : ۱	۲	۵	۳ و ۲/۱	۶	۷	
			۲/۲			
خ : ۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷
مج نز : ۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷

۴/۱ عد : و ر تو زین دست

۵/۱ طو خ مج نز : گر چنین طو : رخ زنگاری دوست

۶/۱ یج : ناوک غمزه بیار و رسن زلف طو : ناوک غمزه بیار و رسن زلف

خ : بیار و رسن زلف

۷/۱ یج خ : در گذر است طو : ۷/۲ طو : اولی آن است

شمار دگرسانبها : طو = ۴ - خ = ۳ - یج = ۲ - مج نز عد = ۱ - که سز = ۰

- ۱ مرا عهدهی ست با جانان که تا جان در بدن دارم
 ۲ صفای خلوت خاطر ازان شمع چگل بینم
 ۳ به کام و آرزوی دل چو دارم خلوتی حاصل
 ۴ شرابی خوشگوارم هست و یاری چون نگارم هست
 ۵ مراد در خانه سروی هست کاند در سایه قدش
 ۶ گرم صد لشکر از خوبان به قصد دل کمین سازند
 ۷ سزد کز خاتم لعلش ز نم لاف سلیمانی
 ۸ خدا را، ای رقیب امشب زمانی دیده بر هم نه
 ۹ چو در گلزار اقبالش خرامانم بحمد الله
 ۱۰ به رندی شهره شد حافظ میان همدمان لیکن
- هواداران کویش را چو جان خویشان دارم
 فروغ چشم و نور دل ازان ماه ختن دارم
 چه فکر از خبث بدگویان میان انجمن دارم
 ندارد هیچکس باری چنین یاری که من دارم
 فراغ از سرو بستانی و شمشاد چمن دارم
 بحمد الله و المنة بتی لشکر شکن دارم
 چو اسم اعظم باشد چه پاک از اهرمن دارم
 که من بالعل خاموشش نهانی صد سخن دارم
 نه میل لاله و نسرین نه برگ نستر دارم
 چه غم دارم که در عالم امین الدین حسن دارم

(۱۱) الا ای پیر فرزانه مکن منعم ز میخانه که من در ترک پیمانه دلی پیمان شکن دارم

نسخه : یج طو خ	مج نز سو حه حک										
ترتیب ابیات =	مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج حه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰
طو :	۱	۰	۲	۰	۳	۰	۴	۰	۵	۰	۶
خ :	۱	۰	۲	۰	۳	۰	۴	۰	۵	۰	۶
نز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰
سو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰
حک :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰

- ۱/۱ طو خ : مرا شرطی ست. ۲/۱ یج : چگل دارم. ۲/۲ نز : نور دل ازان شمع ختن بینم.
 ۳/۱ مج نز : به کام آرزوی دلی. ۳/۲ طو : چه غم از. مج نز : چه پاک از. یج : خبث بدگویان و قصد انجمن.
 ۴/۲ مج سو : باری چنین کاری. ۵/۱ یج : کاند در سایه سروش. ۵/۲ طو : گلپای چمن.
 ۶/۱ حک : به قصد جان. حه : کمین سازد. ۷/۱ یج : زند لاف سلیمانی.
 ۸/۱ یج : خدا را ای رقیب امشب خدا را چشم بر هم نه.
 ۸/۲ خ : که [بالعل خاموشش. یج : با اهل خاموشی. سو : نهانی یک سخن دارم.
 ۱۰/۱ یج سو حه : پس از صد رنج و غم لیکن. مج نز حک : پس از چندین ورع لیکن.
 ۱۰/۲ یج مج نز : چو در عالم. خ : قوام الدین حسن. (۱۱/۱) خ : مکن عیب. (۱۱/۲) طو : دل پیمان شکن.
 شمار دگرسانیهها : یج = ۸ - مج نز = ۵ - طو خ = ۴ - سو = ۳ - حه حک = ۲ -

- ۱ گرچه افتاد ز زلفش گرهی در کارم همچنان چشم گشاد از کرمش می دارم
 ۲ به طرب حمل مکن سرخی رویم که چو جام خون دل عکس برون می دهد از رخسارم
 ۳ پرده مطریم از دست برون خواهد برد آه اگر زانکه درین پرده نباشد بارم
 ۴ منم آن شاعر ساحر که به افسون سخن از نی کلک همه قند و شکر می بارم
 ۵ به صد امید نهادیم درین بادیه پای ای دلیل دل گم گشته فرو مگذارم
 ۶ چون منش در گذر باد نمی یارم دید با که گویم که بگوید سخنی با یارم؟
 ۷ دیده بخت به افسانه او شد در خواب کونسی می ز عنایت که کند بیدارم؟
 ۸ پاسبان حرم دل شده ام شب همه شب تا درین پرده جز اندیشه او نگذارم
 ۹ دوش می گفت که حافظ همه روی است و ریا بجز از خاک درش با که به رو در کارم؟

۶ نسخه : یج طو خ نه صف حص

ترتیب ابیات = یج صف : ۱								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•	•	•	•	•	۳	۲	۱
۸	۴	۶	۷	•	۵	۳	۲	۱
۹	۴	۵	۸	۷	۶	۳	۲	۱
۹	۶	۷	۵	۴	۸	۳	۲	۱

۱/۲ طو : چشم گشاد از کرمش.

۲/۱ طو : سرخی رویم چون جام.

۳/۱ طو حص : از دست بخواید بردن.

۳/۲ یج : نباشد یارم.

۶/۱ یج خ صف : چون تورا. خ : در گذرای یار.

۸/۲ نه : تا درین خانه.

۹/۲ نه : با که بگو در کارم. خ حص : با که بود بازارم.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج نه حص = ۲ - صف = ۱ -

- ۱ گریست دهد خاک کف پای نگارم بر لوح بصر خط غباری بنگارم
 ۲ پروانه او گر رسدم در طلب جان چون شمع همان دم به دمی جان بسپارم
 ۳ گر قلب دلم را نهد دوست عیاری من نقد روان در رهش از دیده شمارم
 ۴ دامن مفشان از من خاکی که پس از مرگ زین در نتواند که برد باد غبارم
 ۵ بر بوی کنار تو شدم غرق و امید است از موج سرشکم که رساند به کنارم
 ۶ امروز مکش سر زوفای من و اندیش زان شب که من از غم به دعا دست برآرم
 ۷ زلفین سیاه تو به دلداری عشاق دادند قراری و ببرند قرام
 ۸ ای باد از آن باده نسیمی به من آور کان بوی شفا می دهد از رنج خمارم
 ۹ حافظ لب لعلش چو مرا جان عزیز است عمری بود آن لحظه که جان را به لب آرم

۸ نسخه : یج طو خ مج ند نه عز حه

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج ند نه عز حه

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۵	۴	۳	۰	۰	۰	۲	۱	طو :
۹	۶	۵	۴	۲	۸	۷	۳	۱	خ :

۱/۲ طو : بر کوح بصر - یج مج : خط نگاری بنگارم.

۳/۲ خ مج ند نه : در دمش.

۴/۱ خ : که پس از من.

۴/۲ یج : زین در نتوانم که برد باد غبارم.

۵/۱ عز : شدم مست و امید است.

۶/۲ طو : زان غم که به شبها من ازو دست برآرم.

۸/۱ طو : از آن یار.

۸/۲ طو : شفا بخش دهد - خ : شفا بخش بود - طو خ : دفع خمارم.

۹/۱ طو : حافظ چو لب لعلش چو مرا - ۹/۲ نه : که جانی به لب آرم.

شمار دگرسانها : طو = ۶ - خ = ۴ - یج مج ند نه = ۲ - ند عز = ۱ - حه = ۰ -

- ۱ تو همچو صبحی و من شمع خلوت سحر
تبسمی کن و جان بین که چون همی سپرم
۲ چنین که بر دل من داغ زلف سرکش توست
بنفشه زار شود تربتم چو در گذرم
۳ بر آستان امیدت گشاده ام در چشم
که یک نظر فکنی، خود فکندی از نظرم
۴ چه شکر گویمت ای خیل غم عفاک الله
که روز بیکسی آخر نمی روی ز سرم
۵ غلام مردم چشمم که با سیاه دلی
هزار قطره بهارد چو درد دل شمرم
۶ به هر نظر بت ما جلوه می کند لیکن
کس این کرشمه نبیند که من همی نگرم
۷ به خاک حافظ اگر یار بگذرد چون باد
ز شوق در دل آن تنگنا کفن بدرم

۷ نسخه : یج طو خ مج نر صه تد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز صف).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ خ مج : در دل من. طو : در سرم.

۳/۱ خ : بر آستان مرادت. ۳/۲ طو : که یک نظر بکنی.

۶/۱ طو خ : به هر طرف. ۶/۲ تد : آن کرشمه نبیند.

۷/۱ یج : به خاک حافظ اگر بگذری چو باد نسیم.

طو : اگر باد بگذرد چون (باز = حرف اول بی نقطه)

۷/۲ یج : چو غنچه. طو : قفس بدرم.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - یج = ۲ - مج تد = ۱ -

نر صه = ۰ -

- ۱ من که باشم که بران خاطر عاطر گذرم لطفها می کنی ای خاک درت تاج سرم
 ۲ دلیرا بنده نوازیت که آموخت ؟ بگو که من این ظن به رقیبان تو هرگز نبرم
 ۳ همتم بدرقه راه کن ای طایر قدس که دراز است ره مقصد و من نو سفرم
 ۴ ای نسیم سحری بندگی من برسان که فراموش مکن وقت دعای سحرم
 ۵ خرم آن روز کزین مرحله بر بندم رخت وز سر کوی تو پرسند رفیقان خبرم
 ۶ حافظا شاید اگر در طلب گوهر وصل دیده دریا کنم از اشک و در او غوطه خورم
 ۷ پایه نظم بلند است و جهانگیر، بگو تا کند پادشه بحر دهان پُر گهرم

۶ نسخه : یج طو خ نز عد عز

متن = یج نز عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۰ ۰ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۷ ۶

۱/۱ یج : دران خاطر عاطر ۱/۲ یج : ای خاک رخت.

۲/۱ یج : که آموخت بگوی. ۲/۲ یج : به رفیقان تو.

۳/۲ طو : که دراز است بد و مقصد و. یج طو : من بر سفرم.

۴/۲ طو : گو فراموش مکن.

۵/۱ یج : خواهم آن روز. خ : بر بندم بار.

۵/۲ طو : از سر کوی تو.

۶/۱ یج : در طلب دولت وصل.

۶/۲ طو : دیده دریا کنم و غوطه جندی بخورم.

۷/۱ نز : بگوی.

۷/۲ یج : تا کند پادشه دهر دعا بر گهرم.

شمار دگرسانیه : یج = ۸ - طو = ۵ - خ نز = ۱ - عد عز = ۰ -

۱. مزن بر دل ز نوک غمزه تیرم که پیش چشم بیماریت بمیرم
 ۲. نصاب حسن در حد کمال است زکاتم ده که مسکین و فقیرم
 ۳. قدح پر کن که من در دولت عشق جوانبخت جهانم گرچه پیرم
 ۴. چنان پر شد فضای سینه از دوست که فکر خویش گم شد از ضمیرم
 ۵. مبادا جز حساب مطرب و می اگر حرفی کشد کلک دبیرم
 ۶. درین غوغا که کس کس را نپرسد من از پیر مغان منت پذیرم
 ۷. چو طفلان تا کی ای زاهد، فریبی به سیب بوستان و شهد و شیرم
 ۸. قراری کرده ام با می فروشان که روز غم بجز ساغر نگیرم
 ۹. خوشا آندم که استغنائی مستی فراغت بخشد از شاه و وزیرم
 ۱۰. من آن مرغم که هر شام و سحرگاه ز بام عرش می آید صفیرم
 ۱۱. چو حافظ گنج او در سینه دارم اگرچه مدعی بیند حقیرم

(۱۲) من آنکه برگزتم دل ز حافظ که ساقی گشت یار ناگزیرم

نسخه	یج	طو	خ	مجد	عد	عز												
ترتیب ابیات	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
مجد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸

۳/۲ یج عز جوانمرد جهانم

۴/۲ یج: فکر عشق عز: فکر غیر طو: گم شد در ضمیرم ۵/۲ یج خ: اگر نقشی کشد

۶/۱ مجد عز: دران غوغا عد: که [کس را نپرسد یج: نپرسید ۷/۱ خ: تا به کی زاهد فریبی

۸/۱ طو خ: قراری بسته ام ۸/۲ طو: که درد غم بجز ساغر نگیرم

۹/۱ خ: کر استغنائی مستی ۹/۲ خ: فراغت باشد

۱۱/۱ مجد: فراوان گنج او

(۱۲/۱) عد: من آندم

(۱۲/۲) طو: گشت یار دلپذیرم

شعار دگرسانها: خ=۵ - یج طو=۴ - عز=۳ - مجد عد=۲ -

- ۱ به تیغم گر گُشد دستش نگیرم و گر تیرم زند مَنّت پذیرم
 ۲ کمان ابروی ما را گو بزن تیر که پیش دست و بازویش بمیرم
 ۳ غم گیتی که از پایم در آرد بجز ساغر که باشد دستگیرم؟
 ۴ بر آ ای آفتاب صبح امید که در دست شب هجران اسیرم
 ۵ به فریادم رس ای پیر خرابات به یک جرعه جوانم کن که پیرم
 ۶ به گیسوی تو خوردم دوش سوگند که من از پای تو سر بر نگیرم
 ۷ بسوز این خرقه نقوا تو حافظ که گر آتش شوم در وی نگیرم

۶ نسخه : یج حیه خ نه عد پن

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (بجز یج که بیت ۱۰ غزل ۲۹۱ را در سطر ۷ تکرار کرده است)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۸

۲/۱ خ : کمان ابرویت را گو بزن تیر.

۲/۲ یج خ : دست و بازویت.

۳/۱ خ : گر از پایم. پن : که از تابم. نه پن : در آورد.

۴/۱ یج عد : بر آ ای آفتاب.

۵/۲ حیه : به یک جرعه خرابم کن.

۷/۱ خ : بسوزان خرقه. حیه عد : خرقه نقوی جو حافظ.

۷/۲ حیه : که گر آتش شوی. نه : که گر آتش شود.

شمار دگرسانیهها : خ = ۴ - حیه = ۳ - یج نه عد پن = ۲ -

- ۱ در خرابات مغان گر گذر افتد بازم حاصل خرقه و سجاده روان در بازم
 ۲ حلقه توبه گر امروز چو زهاد زخم خازن میکده فردا نکند در بازم
 ۳ ور چو پروانه دهد دست فراغ بالی جز بران عارض شمعی نبود پروازم
 ۴ صحبت حور نخواهم، که بود عین قصور با خیال تو اگر با دگری پردازم
 ۵ همچو چنگ ار به کناری ندهی کام دلم چون نی آخر ز لبانت به دمی بنوازم
 ۶ ماجرای دل خون گشته نگویم با کس زانکه جز تیغ غمت نیست کسی دمسازم
 ۷ سر سودای تو در سینه بماندی پنهان چشم تر دامن اگر فاش نکردی رازم
 ۸ مرغ سان از قفس خاک هوایی گشتم به هوایی که مگر صید کند شهبازم
 ۹ گر به هر موی سری بر تن حافظ باشد همچو زلفت همه را در قدمت اندازم

۷ نسخه : یج طو که خ عد فح فط

ترتیب ابیات = که :									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	یج فط
۷	۶	۴	۰	۰	۵	۳	۲	۱	طو
۹	۶	۵	۸	۷	۴	۳	۲	۱	خ
۷	۶	۰	۵	۰	۴	۳	۲	۱	عد فح

۳/۲ یج طو خ فط : جز بدان.

۵/۱ که : به گشادی. ۵/۲ خ : از لب خویش چونی یک نفسی بنوازم.

۶/۱ فح : نگویم به کسی.

۷/۱ طو خ : در دیده. یج : نمائد پنهان. طو : بماندی. که : بماندی تنها.

۸/۱ طو عد : از قفس باد.

۹/۱ که : در تن حافظ باشد. ۹/۲ که : همه را در قدمی اندازم.

شمار دگرسانیها : طو که = ۴ - خ = ۳ - یج = ۲ - عد فح فط = ۱ -

- | | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ | گر دست رسد در خم زلفین تو بازم | چون گوی چه سرها که به چوگان تو بازم |
| ۲ | زلف تو مرا عُمر دراز است ولی نیست | در دست سر مونی ازین عمر درازم |
| ۳ | پروانه راحت بده ای شمع که امشب | از آتش دل پیش تو چون شمع گدازم |
| ۴ | آندم که به یک خنده دهم جان چو صراحی | مستان تو خواهم که گزارند نمازم |
| ۵ | چون نیست نماز من آلوده نمازی | در میکده زان کم نشود سوز و نیازم |
| ۶ | در مسجد و میخانه خیالت اگر آید | محراب و کمانچه ز دو ابروی تو سازم |
| ۷ | گر خلوت مارا شبی از رخ بفروزی | چون صبح در آفاق جهان سر بفrazم |
| ۸ | محمود بود عاقبت کار درین راه | گر سر برود در سر سودای ایازم |
| ۹ | حافظ غم دل با که بگویم که درین دور | جز جام نشاید که بود محرم رازم |

۷ نسخه : یج طو خ قبه عز حه تف

ترتیب ابیات برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ یج : گردست دهد. خ : در سر زلفین. قبه : در خم گیسوی.

یج : در خم زلفین تو تازم.

۲/۲ خ حه : ازان عمر.

۴/۲ خ : که گزارند نمازم.

۵/۲ طو خ عز حه : سوز و گدازم.

۶/۱ یج : خیالت گرم آید. قبه : خیال تو گر آید.

۶/۲ طو : محراب کمانچه دهد ابروی تو سازم.

۷/۲ طو خ : بر آفاق جهان.

۹/۱ یج قبه : با تو نگویم. طو تف : با تو بگویم. خ : که درین راه.

۹/۲ طو : که بود همدم رازم.

شمار دگرسانیهها : خ = ۶ - طو = ۵ - یج = ۴ - قبه = ۳ - حه = ۲ - عز تف = ۱ -

- ۱ نماز شام غریبان چو گریه آغازم به مویه‌های غریبانه قصه پردازم
 ۲ به یاد یار و دیار آنچنان بگریم زار که از جهان‌ره و رسم سفر بر اندازم
 ۳ من از دیار حبیبم نه از بلاد غریب مهیمن‌ا به رفیقان خود رسان بازم
 ۴ خدای را مددی، ای رفیق‌ره تا من به کوی میکده دیگر عَلم برافرازم
 ۵ خرد ز پیری من کی حساب برگیرد که باز با صنمی طفل عشق می‌بازم
 ۶ بجز صبا و شمالم نمی‌شناسد کس عزیز من، که بجز باد نیست همرازم
 ۷ هوای منزل یار آب زندگانی ماست صبا بیار نسیمی ز خاک شیرازم
 ۸ سرشکم آمد و عییم بگفت رویاروی شکایت از که کنم؟ خانگی‌ست غمازم
 ۹ ز جنگ زهره شنیدم که صبحدم می‌گفت نوید حافظ خوش لهجه خوش آوازم

۷ نسخه: یج طو خ نر فح فط صف

ترتیب ابیات برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج: بمویها غریبانه.

۲/۱ یج: به یاد یار و دیارم آنچنان بگریم زار.

۴/۱ طو: مدد رهروان بده تا من

۵/۲ نر: که باز با صنم طفل.

۶/۲ طو: بجز از باد. خ فح صف: نیست دمسازم.

۸/۱ یج: سرشک آمد عییم نگفت. طو: عییم بگفت روی به رو.

خ: روی به روی. فح: رویارو. فط: رویاروی.

۹/۲ طو فط: مرید حافظ. خ نر: غلام حافظ.

شمار دگرسانیها: طو=۴ - یج خ=۳ - نر فح فط=۲ - صف=۱ -

۱. مژده وصل تو کو، کز سر جان برخیزم طایر قدسم و از دام جهان برخیزم
 ۲. به ولای تو که گربنده خویشم خوانی از سر خواجگی کون و مکان برخیزم
 ۳. یارب از ابر هدایت برسان بارانی پیشتر زانکه چو گردی ز میان برخیزم
 ۴. بر سر تربت من بامی و مطرب منشین تا به بویت ز لحد رقص کنان برخیزم
 ۵. خیز و بالا بنما، ای بت شیرین حرکات کز سر جان و جهان دست فشان برخیزم
 ۶. گرچه پیرم، توشبی تنگ در آغوشم کش تا سحرگه ز کنار تو جوان برخیزم
 ۷. روز مرگم نفسی مهلت دیدار بده که چو حافظ ز سر جان و جهان برخیزم

۶ نسخه : یج طو خ عدد صفه تغ

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج عدد تغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵/۱ ۰ ۶ ۵/۲

طو صفه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۰

۱/۱ یج : مژده وصل توده ۱/۲ طو : از دام جهان بگریزم.

۲/۲ طو : پیشتر زانکه چو گردی ز جهان برخیزم.

۴/۱ یج عدد صفه : بر سر تربت ما. یج صفه : بی می و مطرب منشین.

۶/۱ یج : نیک در آغوشم کش. طو عدد تغ : دست در آغوشم کن.

۶/۲ یج : که سحرگه.

۷/۲ خ : تا چو حافظ.

شمار دگرسانیها : یج = ۵ - طو = ۳ - عدد صفه = ۲ - خ تغ = ۱ -

- ۱ چرا نه در پی عزم دیار خود باشم چرا نه خاک سرکوی یار خود باشم
 ۲ غم غریبی و محنت چو بر نمی تابم به شهر خود روم و شهر یار خود باشم
 ۳ ز محرمان سراپرده وصال شوم ز بندگان خداوندگار خود باشم
 ۴ چو کار عمر نه پیداست باری آن اولی که روز واقعه پیش نگار خود باشم
 ۵ ز دست بخت گران خواب و کار بیسامان گرم بود گله ای رازدار خود باشم
 ۶ همیشه پیشه من عاشقی و رندی بود دگر بکوشم و مشغول کار خود باشم
 ۷ بؤد که لطف ازل رهنمون شود حافظ و گرنه تا به ابد شرمسار خود باشم

۷ نسخه : یج خ سو عز فط صد تف

متن = خ سو فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷
 یج عز صد تف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ سو : چرا نه خاک کف پای.

۲/۱ یج : غم و غریبی و خ تف : غریبی و غربت.

۴/۱ یج : چو کار [] نه پیداست

۵/۲ یج : گرم بود گله ای رازدار [] خود باشم. فط : اگر کنم گله ای.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - خ سو فط تف = ۱ - عز صد = ۰ -

- ۱ خیال روی تو چون بگذرد به گلشن چشم دل از پی نظر آید بسوی روزن چشم
 ۲ بیا که لعل و گهر در نثار مقدم تو ز گنج خانه دل می کشم به مخزن چشم
 ۳ سزای تکیه گهت منظری نمی بینم منم ز عالم و این گوشه معین چشم
 ۴ سحر سرشک روانم سر خرابی داشت گرم نه خون جگر می گرفت دامن چشم
 ۵ نخست روز که دیدم رخ تو دل می گفت اگر رسد خللی، خون من به گردن چشم
 ۶ به بوی مزده وصل تو تا سحر شب دوش به راه باد نهادم چراغ روشن چشم
 ۷ به مردمی که دل دردمند حافظ را مزین به ناوک دلدوز مردم افکن چشم

۸ نسخه : یج طو خ مج ند سز عد صد

ترتیب ابیات متن برابر است با یج سز عد صد

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو خ : ۱ ۳ ۲ ۴ ۵ ۶ ۷

مج ند : ۱ ۲ ۳ ۵ ۴ ۶ ۷

۲/۲ خ : می کشم به روزن چشم

۵/۱ مج ند : که گر رسد خللی

شمار دگرسانیها : خ مج ند = ۱ - یج طو سز عد صد = ۰

- ۱ من دوستدار روی خوش و موی دلکشم مدهوش چشم مست و می صاف بی غشم
 ۲ در عاشقی گزیر نباشد ز ساز و سوز استاده‌ام چو شمع مترسان ز آتشم
 ۳ من آدم بهشتیم اما درین سفر حالی اسیر عشق جوانان مهوشم
 ۴ بخت ار مدد دهد که کشم رخت سوی دوست گیسوی حور گرد فشاند ز مفرشم
 ۵ شیراز معدن لب لعل است و کان حُسن من «جوهری و مفلس» از انرو مشوشم
 ۶ از بسکه چشم مست درین شهر دیده‌ام حقا که می نمی خورم اکنون و سرخوشم
 ۷ شهری ست پر کرشمه خوبان ز شش جهت چیزیم نیست ورنه خریدار هر ششم
 ۸ گفتی ز سر عهد ازل یک سخن بگوی آنگه بگویمت که دو پیمانہ در کشم
 ۹ حافظ عروس طبع مرا جلوه آرزوست آئینه‌ای ندارم ازان آه می کشم

۶ نسخه: یج طو خ نز سو عد

ترتیب ابیات = سو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
یج عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
طو : ۱ ۴ ۳ ۷ ۵ ۶ ۲ ۸								
خ : ۱ ۸ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۲ ۹								
نز : ۱ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۲ ۸								

۱/۱ طو : من دوستدار

۲/۱ سو : ز سوز و ساز

۲/۲ سو عد : چو شمع و

۳/۱ یج : من آدم بهشتیم

۴/۱ طو : بخت ار دهد مدد یج سو : رخت ازین دیار

۵/۲ یج خ : من جوهری مفلس نز : من مشتری مفلس یج خ : ایرا نز : از ایرا

۶/۱ طو نز : درین شهر شد پدید

۷/۱ خ : پر کرشمه حوران سو : پر کرشمه و خوبان ۷/۲ خ : گرنه خریدار

۸/۱ طو : گفتم ز سر عهد ازل یج سو عد : آنگه بگویمت ۸/۲ یج : آنگه بگویمش

شمار دگرسانبها : یج = ۷ - طو خ سو = ۵ - نز = ۳ - عد = ۲ -

- ۱ گرچه از آتش دل چون خُم می می جوشم مَهر بر لب زده خون می خورم و خاموشم
۲ قصد جان است طمع در لب جانان کردن تو مرا بین که درین کار به جان می کوشم
۳ من کی آزاد شوم از غم دل، چون هر دم هندوی زلف بتی حلقه کند در گوشم
۴ حاش لله که نیشم معتقد طاعت خویش اینقدر هست که گه گه قدحی می نوشم
۵ هست امیدم که علیرغم عدو روز جزا فیض عفوش ننهد بار گنه بر دوشم
۶ پدرم روضه جنت به دو گندم بفروخت من چرا باغ جهان را به جوی نفروشم
۷ خرقه پوشی من از غایت دینداری نیست پرده ای بر سر صد عیب نهان می پوشم
۸ من که خواهم که ننوشم بجز از راق خُم چه کنم گر سخن پیر مغان ننوشم
۹ گر ازین دست زند مطرب مجلس ره عشق شعر حافظ ببرد وقت سماع از هوشم

۷ نسخه (۸ ضبط) : یج طو خ ۱ خ ۲ عز صد حه تف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو عز صد حه تف

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ ۱ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ ۲ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ خ ۲ : من که از آتش دل، خ ۲ : در جوشم - خ ۱ : چون خم می می جوشیم.

۱/۲ خ ۱ : خون می خورم و خاموشیم.

۲/۲ خ ۱ : به جان می کوشیم.

۳/۲ طو : هندو زلف بتی، خ ۱ : حلقه کند در گوشیم.

۴/۱ صد - طاعت دوست، ۴/۲ خ ۱ : قدحی می نوشم.

۶/۱ خ ۲ : روضه رضوان.

۶/۲ خ ۲ : من چرا ملک جهان را، عز : ناخلف باشم اگر من.

۸/۱ یج : بجز از راق خم - تف : راق می.

۹/۲ طو : شعر مر حافظ ببرد.

شمار دگرسانها : خ ۱ = ۵ - خ ۲ = ۴ - طو = ۲ - یج عز صد تف = ۱ - حه = ۰.

- ۱ گَر من از سرزنش مدعیان اندیشم شیوه مستی و رندی نرود از پیشم
 ۲ زهد رندان نو آموخته راهی به دهی ست من که بدنام جهانم چه صلاح اندیشم
 ۳ شاه شوریده سران خوان من بیسامان را زانکه در کم خردی از همه عالم بیشم
 ۴ بر جبین نقش کن از خون دل من خالی تا بدانند که قربان تو کافر کیشم
 ۵ اعتقادی بنما و بگذر بهر خدا تاندانی که درین خرقه چه نادر ویشم
 ۶ شعر خونبار من ای دوست بر یار بخوان که ز مزگان سیه بر رگ جان زد نیشم
 ۷ من اگر باده خورم ورنه چه کارم باکس حافظ راز خود و عارف وقت خویشم

(۸) دامن از رشحه خون دل ما درهم چین که اثر در تورسد گر بخراشی ریشم

۷ نسخه : یج طو خ نز عز فط صف

(۸) ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عز فط							
متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
نز :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸
صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸

۱/۲ طو : برود از پیشم.

۲/۱ یج : راهی بد نیست. طو : راه بد نیست.

۲/۲ طو : من که خود رند جهانم.

۳/۱ طو : شاه شوریده سران حان من بی سرو باست. فط : من سرگردان را.

۴/۱ طو : تو چنین نقش کن.

۵/۱ یج : اعتقادی بنمای و

۵/۲ یج صف : تا بدانی. خ : نادرین خرقه ندانی که چه نادر ویشم.

۶/۱ یج : شعر خونبار من [ای] باد. طو خ نز : ای باد.

طو : بر یار ببر. خ : بدان یار رسان.

۷/۱ یج صف : من اگر رندم و گر شیخ. عز : من اگر شوخم و گر شیخ.

فط : من اگر رندم اگر شیخ.

۷/۲ یج عز : عارف حال خویشم.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۶ - خ = ۳ - عز فط صف = ۲ - نز = ۱ -

- ۱ حجاب چهره جان می شود غبار تنم خوشا دمی که ازان چهره پرده برفکنم
 ۲ چنین قفس نه سزای جو من خوش الحانی ست روم به گلشن رضوان که مرغ آن چمنم
 ۳ عیان نشد که چرا آمدم کجا بودم دریغ و درد که غافل ز کار خویشتم
 ۴ چگونه طوف کنم در فضای عالم قدس چو در سراجی ترکیب تخته بند تنم
 ۵ اگر ز خون دلم بوی شوق می آید عجب مدار که همدرد نافه ختم
 ۶ طراز پیرهن زر کشم مبین چون شمع که سوزهاست نهانی درون پیرهنم
 ۷ بیا و هستی حافظ ز پیش او بردار که با وجود تو کس نشود ز من که منم

۷ نسخه : یج طو کد خ سز فط صد

ترتیب ابیات متن برابر است با : ۶ نسخه فوق (سوای طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ = ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ سز : که ازین چهره.

۲/۲ یج : که مرغ انجمنم.

۳/۱ طو : یقین نشد خ : کجا رفتم.

۳/۲ کد : که فارغ طو : ز حال خویشتم.

۴/۲ خ : که در سراجی.

۵/۲ طو : همدرد نافه چینم صد : همدرد آهوی ختم.

۶/۲ صد : چه سوزهاست نهانی.

۷/۱ طو : ز راه او بردار.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - خ صد = ۲ - یج کد سز = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ چل سال رفت و بیش که من لاف می‌زنم کز چاکران پیر مغان کمترین منم
 ۲ هرگز به یمن عاطفت پیر می‌فروش ساغر تهی نشد ز می صاف روشنم
 ۳ در جاه عشق و دولت رندان پاکباز پیوسته صدر مصطفی‌ها بود مسکنم
 ۴ در شأن من به دُردکشی ظنّ با مبر کالوده گشت خرّقه ولی پاکدامنم
 ۵ شهباز دست پادشهم یارب از چه خاست کز یاد بُرده‌اند هوای نشیمنم
 ۶ حیف است بلّلی چو من اکنون درین قفس با این لسان غُذّب که خامش چو سوسنم
 ۷ آب و هوای فارس عجب سفله پرور است کو هم‌رهی که خیمه ازین خاک برکنم
 ۸ حافظ به زیر خرّقه قدح تا به کی کشی؟ در بزم خواجه پرده ز کارت برافکنم

(۹) تورانشه خجسته که در من یزید فضل شد منت مواهب از طوق گردنم

۸ نسخه: یج طوکد خ	معنه نز صه									(۹)
متن = یج طوکد خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	*	*
معنه صه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	*	۹
نه	۱	۲	*	۳	۴	۵	۶	۷	*	*
نز	۱	*	۷	۸	۲	۳	۴	۵	*	۶

- ۱/۱ خ: بیش رفت. مع: هست و بیش. مع نز: که این لاف می‌زنم.
 ۱/۲ یج: کز چاکران دیر مغان. کد: ساکنان دیر مغان. نه: ساکنان کوی مغان.
 ۳/۱ یج: در جاه عشق و. نز: در جاه عشق. خ: مع: از جاه عشق و.
 صه: از یمن عشق و. نز: دولت رندان پارسا.
 ۴/۱ مع: ظنّ کج مبر. ۴/۲ یج خ نز: کالوده گشت جامه.
 ۵/۱ یج: یارب از چه حال. خ: این چه حالت است. ۵/۲ یج: از یاد برده‌اند.
 ۶/۱ یج: چو من اندر چنین چمن. نه: اکنون درین چمن.
 ۶/۲ یج: با این نشان عذر.
 ۷/۱ یج مع نز: آب و هوای پارس. ۷/۲ یج کد: کو هم‌دمی که.
 شمار دگرسانیها: یج = ۹ - مع نز = ۵ - خ = ۴ - کد نه = ۲ - صه = ۱ -
 (نسخه طو ۱۲ اختلاف با متن دارد و از درج آنها صرف نظر شد).

۱. عمری ست تا من در طلب هر روز گامی می‌زنم دست شفاعت هر زمان در نیکنامی می‌زنم
۲. بی‌ماه مهر افروز خود تا بگذرانم روز خود دامی به راهی می‌نهم، مرغی به دامی می‌زنم
۳. اورنگ کو؟ گلچهر کو؟ نقش وفا و مهر کو؟ حالی من اندر عاشقی داو تمامی می‌زنم
۴. تا بو که یابم آگهی، از سایه سرو سهی گلبانگ عشق از هر طرف بر خوش خرامی می‌زنم
۵. دائم سر آرد غصه را، رنگین بر آرد قصه را این آه خون افشان که من هر صبح و شامی می‌زنم
۶. هر چند کان آرام دل دامن نبخشد کام دل نقش خیالی می‌کشم فال دوامی می‌زنم
۷. با آنکه از خود غایبم وز می‌جو حافظ تانیم در مجلس روحانیان گهگاه جامی می‌زنم

۶ نسخه : یج طو خ مج نه صف

ترتیب ابیات = صف :						
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱

۱/۱ یج : تا اندر طلب.

۱/۲ یج : هر دمی. طو : هر نفس. یج : بر نیکنامی.

۲/۱ یج خ : تا بگذرانم روز را.

۳/۲ یج : داوی تمامی.

۴/۱ مج : زان سایه. ۴/۲ صف : از هر طرف بر نیکنامی.

۵/۱ نه : رنگی بر آرد. ۵/۲ مج : هر صبحی و شامی.

۶/۱ یج صف : هر چند آن. طو : هر چند که آن.

۶/۲ مج نه صف : نقش وصالی. یج : می‌کنم.

۷/۱ خ : با آنکه از وی غایبم. طو : یا خود جو حافظ تانیم.

شمار دگرسانیها : یج = ۷ - طو مج صف = ۳ - خ نه = ۲ -

- ۱ من نه آن رندم که ترک شاهد و ساغر کنم
 ۲ من که عیب توبه کاران کرده باشم بارها
 ۳ چون صبا مجموعه گل را به آب لطف شست
 ۴ لاله ساغر گیر و ترگس مست و بر ما نام فسق
 ۵ عشق دُر دانه است و من غواص و دریا میکده
 ۶ گرچه گرد آلود فقرم شرم باد از همتم
 ۷ من که دارم در گدائی گنج سلطانی به دست
 ۸ عاشقان را گر در آتش می پسندد لطف دوست
 ۹ عهد و پیمان فلک را نیست چندان اعتبار
 ۱۰ بازکش یک دم عنان ای ترک شهر آشوب من
 ۱۱ دوش لعلت عشوه ای می داد حافظ را ولی
- محتسب داند که من این کارها کمتر کنم
 توبه از می وقت گل، دیوانه باشم گر کنم
 کج دلم خوان گر نظر بر صفحه دفتر کنم
 داوری دارم بسی، یارب که را داور کنم؟
 سرفرو بردم در اینجا تا کجا سر بر کنم
 گریه آب چشمه خورشید دامن تر کنم
 کی طمع در گردش گردون دونه پرور کنم
 تنگ چشمم گر نظر در چشمه کوثر کنم
 عهد با پیمانه بندم شرط با ساغر کنم
 تازاشک و چهره راحت پر زرو گوهر کنم
 من نه آنم کز وی این افسانه ها باور کنم

- (۱۲) وقت گل گونی که زاهد شو به چشم و سر ولی
 (۱۳) من که از یاقوت و لعل اشک دارم گنجها
 (۱۴) شیوه رندی نه لایق بود وضعم را ولی
 (۱۵) گوشه محراب ابروی تو می خواهم ز بخت
- می روم تا مشورت با شاهد و ساغر کنم
 کی طمع در فیض خورشید بلند اختر کنم
 چون در افتادم چرا اندیشه دیگر کنم
 تا در آنجا همچو حافظ درس عشق از بر کنم

۶ نسخه : یج طوخ مج سز عد

ترتیب ابیات = عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	(۱۲)	(۱۳)	(۱۴)	(۱۵)
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
طوخ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
سز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵

۱/۲ یج : من کاری چنین. عد : کار چنین.

۲/۱ سز : کرده بانم سالها.

۳/۲ سز : در صفحه دفتر.

- ۴/۱ طو : بر ما نام عشق. عد : ما بدنام فسق.
 ۴/۲ یج : یارب که را داورم کنم.
 ۵/۲ طو خ : در آنجا.
 ۶/۱ خ : شرم داد از همتم.
 ۸/۱ سز : لطف او.
 ۸/۲ عد : بر چشمه کوثر.
 ۹/۲ سز : شرط با دلبر کنم.
 ۱۰/۲ یج طو عد : تاز اشک چهره. عد : بر در و گوهر.
 ۱۱/۱ طو خ عد : دوش لعلش.
 ۱۱/۲ طو : کاینچنین افسانه‌ای.
 ۱۲/۲ مج : با شاهد دلبر کنم.
 ۱۳/۲ خ : کی نظر در فیض.
 شمار دگرسانیها :
 عد = ۶ - طو = ۵ - خ سز = ۴ - یج = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ صنما با غم عشق تو چه تدبیر کنم تا به کی در غم تو ناله شبگیر کنم
 ۲ دل دیوانه ازان شد که پذیرد در مان مگرش هم ز سر زلف تو زنجیر کنم
 ۳ با سر زلف تو مجموع پریشانی خود کو مجالی که یکایک همه تقریر کنم
 ۴ آنچه در مدت هجر تو کشیدم، هیهات در یکی نامه محال است که تحریر کنم
 ۵ آن زمان کارزوی دیدن جانم باشد در نظر نقش رخ خوب تو تصویر کنم
 ۶ گر بدانم که وصال تو بدین دست دهد دل و دین را همه در بازم و توفیر کنم
 ۷ دور شواز برم ای واعظ و بیهوده مگوی من نه آنم که دگر گوش به تزویر کنم
 ۸ نیست امید صلاحی ز فساد حافظ چونکه تقدیر چنین است چه تدبیر کنم

۷ نسخه : حی طو خ مج عد فط صه

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو مج صه :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	حی :	
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	خ مج :	
۷	۶	۵	۴	۳/۲	۰	۰	۲/۱	فط :

۱/۱ صه : چه تدبیر چه کنم.

۲/۱ عد : نه زان شد. طو : که نصیحت نشود. خ : که نصیحت نشود.

۲/۲ عد : مگرش در سر زلف تو به زنجیر کنم. حی : (سر زلف) زنجیر کنم.

۳/۱ حی طو : مجموع پریشانی من. مج : پریشانی ما.

۳/۲ خ مج : که سراسر همه تقریر کنم.

۴/۱ صه : آنکه در مدت. مج : عشق تو کشیدم.

۴/۲ فط : که تقریر کنم.

۷/۱ فط صه : ای زاهد و. ۷/۲ طو : گوش به تذکیر کنم.

۸/۱ حی : نیست امید خلاصی ز فساد ای حافظ. طو : هست امید صلاحی و فساد ای حافظ.

عد : نیست امید خلاصی ز میانش حافظ.

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - حی مج عد صه = ۳ - خ فط = ۲ -

- ۱ دوش سودای رخس گفتم ز سر بیرون کنم گفت: کو زنجیر تا تدبیر این مجنون کنم
 ۲ قامتش را سرو گفتم، سرکشید از من به خشم دوستان از راست می رنجد نگارم، چون کنم؟
 ۳ نکته ناسنجیده گفتم دلبراً، معذور دار عشوهای فرمای تا من طبع را موزون کنم
 ۴ زرد روئی می کشم زان طبع نازک بیگناه ساقیا جامی بده تا چهره را گلگون کنم
 ۵ ای نسیم منزل سلمی خدا را تا به کی ربع را برهم زنم، اطلال را جیحون کنم
 ۶ من که ره بردم به گنج حُسن بی پایان دوست صد گدای همچو خود را بعد ازین قارون کنم
 ۷ ای مه نامهربان از بنده حافظ یاد کن تا دعای دولت آن حسن روز افزون کنم

۷ نسخه: یج طو خ مج سز عز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷

۳/۲ طو: عشوۃ فرمان که طمع طبع را موزون کنم. سز: نکته ای فرمای.

۴/۱ یج: زان طبع نازک بیگناه. سز: گاهگاه.

۵/۱ طو خ مج: منزل لیلی. ۵/۲ یج: ربع را در هم زنم.

۷/۱ یج طو خ مج عز: ای مه صاحبقران. طو: از بند [حافظ یاد کن].

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج = ۳ - خ مج سز = ۲ - عز = ۱ - فط = ۰

- ۱ بی تو ای سروروان با گل و گلشن چه کنم زلف سنبل چه کشم عارض سوسن چه کنم
 ۲ آه کز طعنه بدخواه ندیدم رویت نیست چون آینه ام روی ز آهن چه کنم
 ۳ برو ای ناصح و بر دردکشان خرده مگیر کارفرمای قدر می کند این، من چه کنم
 ۴ برق غیرت چو چنین می جهد از مکمن غیب تو بفرما که من سوخته خرمن چه کنم
 ۵ شاه ترکان چو پسندید و به چاهم انداخت دستگیرار نشود لطف تهمتن چه کنم
 ۶ مددی گر به چراغی نکند آتش طور چاره تیره شب وادی ایمن چه کنم
 ۷ حافظا خلد برین خانه موروث من است اندرین منزل ویرانه نشیمن چه کنم

۱۳ نسخه : یج طو خ مج سو سز عد عز فط صد حمه حه ته

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ سز : از گل و گلشن

۲/۲ طو : روی چو آهن

۴/۱ طو : از مسکن غیب

۵/۱ سز : چو بتندید و

۷/۱ طو : خانه موزون

شمار دگرساتیها : طو = ۳ - سز = ۲ -

یج خ مج سو عد عز فط صد حمه حه ته = ۰ -

- ۱ به عزم توبه سحر گفتم استخاره کنم
 ۲ سخن درست بگویم، نمی توانم دید
 ۳ به دور باده دماغ مرا علاج کنید
 ۴ ز روی دوست مرا چون گل مراد شکفت
 ۵ به تخت گل بنشانم بتی چو سلطانی
 ۶ گدای میکده ام، لیک وقت مستی بین
 ۷ مرا که نیست ره و رسم لقمه پرهیزی
 ۸ ز باده خوردن پنهان ملول شد حافظ
- بهار توبه شکن می رسد چه چاره کنم؟
 که می خورند حریفان و من نظاره کنم
 گر از میانه بزم طرب کناره کنم
 حواله سر دشمن به سنگ خاره کنم
 ز سنبل و سمنش ساز طوق و یاره کنم
 که ناز بر فلک و حکم بر ستاره کنم
 چرا مذمت رند شرابخواره کنم
 به بانگ بریط و نی رازش آشکاره کنم

(۹) چو غنچه بالب خندان به یاد مجلس شاه پیاله گیرم و از شوق جامه پاره کنم

۸ نسخه : یج طو کد که خ مج نز فط									
ترتیب ابیات = کد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۹	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۰	۵	۶	۷	۰
کد :	۱	۲	۳	۴	۰	۵	۷	۸	۶
خ :	۱	۲	۴	۵	۸	۶	۷	۹	۳
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸
نز :	۱	۲	۳	۴	۹	۷	۵	۸	۶
فط :	۱	۲	۳	۵	۰	۶	۴	۷	۰

۳/۱ یج طو کد خ نز : به دور لاله. طو : دماغ ما مرا

۳/۲ یج طو که : که از میانه. طو : بزم طرب کرانه کنم.

۴/۲ یج : حواله سر دشمن. طو : حواله سر دشمن را به سنگ خاره کنم.

۷/۱ کد : مرا که از زر تمغاست ساز و برگ معاش.

۷/۲ طو : چرا نه خدمت رند. خ : چرا ملامت رند.

(۱۰/۲) نز : پیاله گیرم و از ذوق.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج = ۳ - کد خ نز = ۲ - که = ۱ - مج فط = ۰

(نسخه فط یک بیت کم دارد).

- ۱ حاشا که من به موسم گل ترک می کنم من لاف عقل می زنم این کار کی کنم
 ۲ مطرب کجاست تا همه محصول زهد و علم در کار بانگ بربط و آواز نی کنم
 ۳ از قال و قیل مدرسه حالی دلم گرفت یکچند نیز خدمت معشوق و می کنم
 ۴ کو پیک صبح تا گله های شب فراق با آن خجسته طلعت فرخنده پی کنم
 ۵ کی بود در زمانه وفا جام می بیار تا من حکایت جم و کاوس و کی کنم
 ۶ از نامه سیاه نترسم که روز حشر با فیض لطف او صد ازین نامه طی کنم
 ۷ این جان عاریت که به حافظ سپرد دوست روزی رُخش ببینم و تسلیم وی کنم

۹ نسخه : یج طو که خ مج ند نز عد صف

ترتیب ابیات = یج عد صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو خ مج ند نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۷

که ۱ ۳ ۲ ۵ ۶ ۴ ۷

۲/۱ طو : تا همه تحصیل زهد و علم. ۲/۲ خ : در کار جنگ و بربط و.

۳/۱ خ عد : از قیل و قال.

۴/۲ یج : با این خجسته طلعت. خ : خجسته طالع.

۵/۱ یج : جام می (بخواه = حرف اول بی نقطه). طو : جام می بخواه.

۵/۲ نز : کاوس کی کنم.

۷/۱ یج : آن جان عاریت. یج : سپرد یار.

۷/۲ مج : روزی لیش ببوسم و.

شمار دگرسانها : یج = ۴ - خ = ۳ - طو = ۲ - مج نز عد = ۱ - که ند صف = ۰ -

- ۱ روزگاری شد که در میخانه خدمت می‌کنم در لباس فقر کار اهل دولت می‌کنم
 ۲ تاکی اندر دام وصل آرم تذروی خوش خرام در کمینم و انتظار وقت فرصت می‌کنم
 ۳ واعظ ما بوی حق نشنید، بشنو کین سخن در حضورش نیز می‌گویم نه غیبت می‌کنم
 ۴ چون صبا افتان و خیزان می‌روم تا کوی دوست وز رفیقان ره استمداد همت می‌کنم
 ۵ خاک کویت زحمت ما بر نتابد بیش ازین لطفها کردی بُتا تخفیف زحمت می‌کنم
 ۶ زلف دلبر دام راه و غمزه‌اش تیر بلاست یاد دار ای دل که چندین نصیحت می‌کنم
 ۷ دیده بدبین بهوشان ای کریم عیب پوش زین دلیرها که من در کنج خلوت می‌کنم
 ۸ حافظم در محفلی، دردی کشم در مجلسی بنگر این شوخی که چون با خلق صنعت می‌کنم

۶ نسخه : یج طو خ سو صد حه

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ سو حه :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج صد :	
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	

۱/۲ طو : مفلسم دریوزه‌ای از اهل دولت.

۲/۱ طو سو صد حه : تاکه. طو خ : از دستم برآید تیر تدبیر صواب (خ = تدبیر مراد).

۲/۲ طو : در کمین انتظار.

۳/۱ طو خ : ناصح ما.

۴/۱ طو خ : با صبا. ۴/۲ حه : وزیر یاحین و گل.

۵/۱ یج : خاک کوی تو نتابد زحمت ما. سو صد : بر نتابد زحمت ما.

۶/۱ طو : غمزه‌اش تیر بلا.

۸/۱ طو : حافظم در محفل و دردی کش اندر خلوتم.

خ سو : حافظم در مجلسی دردی کشم در محفلی

شمار دگرسانیا : طو = ۸ - خ = ۴ - سو = ۳ - صد حه = ۲ - یج = ۱ -

- ۱ من ترک عشق و شاهد و ساغر نمی‌کنم صد بار توبه کردم و دیگر نمی‌کنم
- ۲ باغ بهشت و سایه طوبی و قصر حور با خاک کوی دوست بر ابر نمی‌کنم
- ۳ تلقین درس اهل نظر یک اشارت است گفتم کنایتی و مکرر نمی‌کنم
- ۴ هرگز نمی‌شود ز سر خود خبر مرا تا در میان می‌کده سر بر نمی‌کنم
- ۵ شیخ به طیره گفت برو ترک عشق کن محتاج جنگ نیست، برادر نمی‌کنم
- ۶ پیر مغان حکایت معقول می‌کند معذورم از محال تو باور نمی‌کنم
- ۷ این تقویم تمام که با شاهدان شهر ناز و کرشمه بر سر منبر نمی‌کنم
- ۸ حافظ جناب پیر مغان جای دولت است من ترک خاکبوسی این در نمی‌کنم

(۹) ناصح به طنز گفت حرام است می‌مخور گفتم به چشم و گوش به هر خر نمی‌کنم

۹ نسخه : یج طو که خ مج نز سد فط پند

ترتیب ابیات =	که	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۰	۷	۸	۵
طو خ	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۷	۰	۵
مج نز سد	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۷	۸	۵
فط	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۷	۸	۵
پند	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۷	۸	۵

۱/۱ یج پند : من ترک عشق‌بازی و خ : من ترک عشق شاهد و.

۱/۲ که مج نز سد : تقلید علم و زهد مزور نمی‌کنم (که = عقل مزور).

۲/۱ خ : قصر و حور.

۳/۱ یج خ پند : تلقین و درس. ۳/۲ طو که پند : کردم نصیحتی و.

۵/۱ که : شیخ به طعنه. خ : ناصح به طعن. یج طو که خ : گفت که رو.

۷/۲ طو : از سر منبر.

(۹/۱) فط : واعظ به طنز.

(۹/۲) مج سد فط : گفتم به چشم گوش به هر. پند : گفتم مگو که گوش

شمار دگرسانبها : خ = ۵ - که پند = ۴ - یج طو = ۳ - مج سد فط = ۲ - نز = ۱ -

- ۱ دیده دریا کنم و صبر به صحرا فکنم و اندرین کار دل خویش به دریا فکنم
 ۲ از دل تنگ گنهکار برآرم آهی کآتش اندر گنه آدم و حوّا فکنم
 ۳ خورده‌ام تیر فلک، باده بده تا سرمست عقده در بند کمر ترکش جوزا فکنم
 ۴ جرعه جام برین تخت روان افشانم غلغل چنگ درین گنبد مینا فکنم
 ۵ مایه خوشدلی آنجاست که دلدار آنجاست می‌کنم جهد که خود را مگر آنجا فکنم
 ۶ بند برقع بگشا ای مه خورشید کلاه تا چو زلفت سر سودازده در پا فکنم
 ۷ حافظا تکیه بر ایّام چو سهواست و خطا من چرا عشرت امروز به فردا فکنم

۷ نسخه: یج طو خ مج سز فط صه

ترتیب ابیات متن برابر است با: یج مج فط صه

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو خ	۱	۲	۵	۶	۳	۴	۷
سز	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷

۱/۱ طو: راز به صحرا

۳/۲ یج طو: عقد در بند

۴/۱ یج: جرعه جام بدین تخت. طو: روان افشانیم

۵/۲ سز: می‌کنم سعی

۶/۱ طو خ مج فط صه: بگشایند قبا

۷/۱ یج: چه سهواست و خطا

شمار دگرسانیه‌ها: طو=۴ - یج=۳ - خ مج سز فط صه=۱ -

- ۱ در خرابات مغان نور خدامی بینم این عجب بین که چه نوری ز کجای می بینم
 ۲ جلوه بر من مفروش ای ملک الحاج که تو خانه می بینی و من خانه خدامی بینم
 ۳ خواهم از زلف بتان نافه گشائی کردن فکر دور است، همانا که خطای می بینم
 ۴ سوز دل، اشک روان، آه سحر، ناله شب اینهمه از نظر لطف شما می بینم
 ۵ هر دم از روی تو نقشی ز ندیم راه خیال با که گویم که درین پرده چه هامی بینم
 ۶ کس ندیده است ز مشک ختن و نافه چین آنچه من هر سحر از باد صبا می بینم
 ۷ دوستان، عیب نظر بازی حافظ مکنید زانکه او را ز محبان خدامی بینم

۶ نسخه : طو خ مج نز عز فغ

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ نز : وین عجب بین که فغ : این عجب من که.

طو فغ : چه نور است و کجا.

۳/۱ خ : نافه گشادی کردن.

۴/۱ نز عز : ناله شب آه سحر.

۴/۲ طو : اینهمه از نظر و.

طو نز فغ : لطف خدا.

۷/۲ خ : که من او را خ : ز محبان شما می بینم.

شمار دگرسانیها : طو خ نز فغ = ۳ - عز = ۱ - مج = ۰

۱. حالیا مصلحت وقت دران می بینم که کشم رخت به میخانه و خوش بنشینم
 ۲. جام می گیرم و از اهل ریا دور شوم یعنی از خلق جهان پاکدلی بگزینم
 ۳. جز صراحی و کتابم نبود یار و ندیم تا حریفان دغا را ز جهان کم بینم
 ۴. سر به آزادگی از خلق بر آرم چون سرو گر دهد دست که دامن ز خسان در چینم
 ۵. بسکه در خرقة آلوده زدم لاف صلاح شرمسار رخ ساقی و می رنگینم
 ۶. سینه تنگ من و بار غم او هیاهات مرد این بار گران نیست دل مسکینم
 ۷. بر دلم گرد ستمهاست خدایا میسند که مکدر شود آئینه مهر آئینم
 ۸. من اگر رند خراباتم و گر حافظ شهر این متاعم که تو می بینی و کمتر زینم

(۹) بنده آصف عهده دلم از راه میر که اگر دم زنم از چرخ بخواهد کینم

(۹)	نسخه : یج طو خ قه حک تغ							
	ترتیب ابیات :							
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۷	۶	۰	۳	۵	۲	۴	۱
۰	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۷	۶	۳	۵	۲	۴	۱
۹	۸	۷	۶	۳	۵	۱	۴	۱
۸	۹	۶	۷	۴	۵	۳	۲	۱

۲/۲ طو خ : یعنی از اهل جهان.

۳/۱ یج : جز صراحی و کتابی. طو : جز صراحی و کتابم.

۳/۲ طو خ : به جهان کم بینم.

۴/۲ یج طو خ تغ : که دامن ز جهان.

۵/۳ خ : شرمسار از رخ.

۶/۲ تغ : آن بار گران. طو : تن مسکینم.

۸/۱ طو قه : رند خراباتم اگر. خ : زاهد شهر.

۸/۲ طو خ قه : که همی بینی و.

(۹/۲) حک : که اگر دم زنم.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۶ - یج قه تغ = ۲ - حک = ۱ -

- ۱ غم زمانه که هیچش کران نمی بینم دواش جز می چون ارغوان نمی بینم
 ۲ به ترک خدمت پیر مغان نخواهم گفت چرا که مصلحت خود دران نمی بینم
 ۳ درین خمار کسم جرعه ای نمی بخشد ببین که اهل دلی در جهان نمی بینم
 ۴ ز آفتاب قدح ارتفاع عیش بگیر چرا که طالع وقت آنچنان نمی بینم
 ۵ نشان اهل خدا عاشقی ست با خود دار که در مشایخ شهر این نشان نمی بینم
 ۶ برین دو دیده حیران من هزار افسوس که با دو آینه رویش عیان نمی بینم
 ۷ نشان موی میانش که دل در او بستم ز من می رس که خود در میان نمی بینم
 ۸ قد تو تا بشد از جویبار دیده من بجای سرو جز آب روان نمی بینم
 ۹ من و سفینه حافظ، که جز درین دریا بضاعت سخن دُر فشان نمی بینم

۸ نسخه : یج طو خ مج عد عز فط حه

ترتیب ابیات = مج عز حه									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۹	۷	۶	۸	۵	۴	۳	۲	۱	یج فط
۷	۶	۵	۵	۴	۳	۵	۲	۱	طو
۹	۶	۸	۵	۴	۳	۷	۲	۱	خ
۹	۸	۶	۷	۳	۵	۴	۲	۱	عد

۲/۱ عد : به ترک صحبت. طو : پیر مغان نخواهم گفت. خ : نخواهم کرد.

۳/۱ یج : درین خمار کیم جرعه ای نمی بخشد. ۲/۲ خ : اهل دلی در میان نمی بینم.

۴/۱ یج : ارتفاع عیش بگیر. ۴/۲ طو : چرا که طالع خود.

۶/۱ خ عز حه : بدین دو دیده. مج : گریان من.

۶/۲ طو : رویش عیان نمی بینم.

۷/۱ عز : نشان موی و میانش. فط : نشان موی میانت. یج : که دل دران بستم.

۸/۱ یج : از جویبار دیده ما.

۹/۱ یج طو : جز دران دریا.

۹/۲ یج عد : سخن دلستان. مج فط حه : سخن دلستان.

شمار دگرسانیها : یج = ۶ - طو = ۴ - خ = ۳ - مج عد عز فط حه = ۲ -

- ۱ به مزگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم بیا کز چشم بیماریت هزاران درد بر چینم
۲ الا ای همنشین دل که یارانت برفت از یاد مرا روزی مباد آن دم که بی یاد تو بنشینم
۳ جهان پیر است و بی بنیاد ازین فرهادکش فریاد که کرد افسون و نیرنگش ملول از جان شیرینم
۴ ز تاب آتش دوری شدم غرق عرق چون گل بیمار ای باد شبگیری نسیمی زان عرقچینم
۵ جهان فانی و باقی فدای شاهد و ساقی که سلطانی عالم را طفیل عشق می بینم
۶ اگر بر جای من غیری گزیند دوست حاکم اوست حرامم باد اگر من جان بجای دوست بگزینم
۷ صباح الخیر زد بلبل، کجائی ساقیا برخیز که غوغا می کند در سر خروش جنگ دوشینم
۸ شب رحلت هم از بستر روم بر قصر حورالعین اگر در وقت جان دادن تو باشی شمع بالینم
۹ حدیث آرزومندی که در این نامه ثبت افتاد همانا بی غلط باشد که حافظ داد تلقینم

۹ نسخه: یج طو خ مج نز سز عد فط صف

ترتیب ابیات = یج خ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج نز ^(۱)	۱	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰	۹
سز	۱	۲	۳	۵	۶	۸	۷	۴	۹
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۷	۹
صف	۱	۲	۶	۳	۷	۵	۴	۰	۸

۳/۱ مج: جهان پیری ست. طو: ازین فرهادکش فرهاد.

۳/۲ طو: که کرد افسون و نیرنگش.

۵/۱ یج: جهانی فانی و باقی. ۵/۲ خ: فدای عشق می بینم.

۶/۲ عد: اگر جان را.

۷/۲ طو: بر سر. طو خ: خیال خواب.

۸/۱ خ طو (ضمن غزل ۳۱۸): در قصر حورالعین. فط: ناقصر.

۹/۲ یج سز: همانانی غلط باشد. طو: همانا آن غلط کردم.

طو مج نز: که حافظ کرد تلقینم.

شمار دگرسانیها: طو=۷ - خ=۳ - یج مج=۲ - نز سز عد فط=۱ -

صف=۰ (یک بیت کم دارد).

(۱) بیت ۵ از غزل ۳۱۸ در دو نسخه مج نز در سطر ۲ ضمن غزل ۳۱۷ کتابت شده است.

- ۱ اگر بر خیزد از دستم که با دلدار بنشینم ز جام وصل می نوشم ز باغ عیش گل چینم
 ۲ شراب تلخ صوفی سوز بنیادم بخواهد بُرد لبم بر لب نه ای ساقی و بستان جان شیرینم
 ۳ مگر دیوانه خواهم شد که از عشق تو شب تا روز سخن با ماه می گویم، پری در خواب می بینم
 ۴ چو هر خاکی که باد آورد فیضی بُرد از انعامت ز حال بنده یاد آور که خدمتکار دیرینم
 ۵ لب شکر به مستان داد و چشمت می به میخواران منم کز غایت حرمان نه با آنم نه با اینم
 ۶ نه هر کو نقش نظمی زد کلامش دلپذیر آمد تذرو طرفه من گیرم که چالاک است شاهینم
 ۷ و گر باور نمی داری رو از صورتگر چین پُرس که مانی نسخه می خواهد ز نوک کلک مشکینم
 ۸ رُموز عشق و سرمستی ز حافظ جو نه از واعظ که با جام و قدح هر شب حریف ماه و پروینم

(۹) وفاداری و حق گوئی نه کار هر کسی باشد غلام آصف دوران جلال الحق و الدینم

نسخه: یج طو خ مج نز عد فط

ترتیب ابیات =	عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰	۹
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
مج نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰

بیت ۸ غزل ۳۱۷ در سطر ۲ نسخه های طو مج نز ضمن غزل ۳۱۸ کتابت شده است.

- ۱/۱ طو خ: گرم از دست برخیزد. ۱/۲ فط: ز جام بخت می نوشم ز باغ وصل گل چینم.
 ۲/۱ فط: شراب تلخ شورانگیز. ۳/۱ یج: که در عشق تو. طو: ازین سودا که. خ عد: درین سودا که.
 ۴/۱ یج: چو هر کس را که یاد آری. یج: برد فیضی ز انعامت. طو عد: فیضی بود از انعامت.
 ۵/۱ نز (ضمن غزل ۳۱۷): می به میخواران.
 ۵/۲ طو: منم از غایت حرمان. ۶/۱ مج: نقد نظمی زد کلامش. خ مج: دلپذیر افتد.
 ۶/۲ طو: تذروی طرفه می گیرم. عد: تذرو طرفه می گیرم. ۷/۱ طو خ نز: اگر باور نمی داری.
 ۸/۱ خ: رموز مستی و رندی. فط: حدیث عشق و سرمستی (متن = مج نز عد).
 خ مج نز عد: ز من بشنو نه از حافظ (متن = فط). یج: ز حافظ پرس رمز عشق و شرح مستی از من خواه
 ۸/۲ خ: که با جام و قدح هر دم. خ فط: ندیم ماه و پروینم.
 (۹/۱) نز: سخندانی و حق گوئی. مج نز: نه کار هر جهاننداری ست. (۹/۲) طو خ: غلام آصف ثانی
 شمار دگرسانیه: خ = ۹ - طو = ۷ - نز = ۵ - یج مج عد فط = ۴ -

- ۱ گرازین منزل غربت بسوی خانه روم دگر آنجا که روم عاقل و فرزانه روم
 ۲ زین سفر گر به سلامت به وطن باز رسم نذر کردم که هم از راه به میخانه روم
 ۳ تا بگویم که چه کشم شد ازین سیر و سلوک به در صومعه با بربط و پیمان روم
 ۴ آشنایان ره عشق گرم خون بخورند ناکسم گر به شکایت سوی بیگانه روم
 ۵ بعد ازین دست من و زلف چو زنجیر نگار چند و چند از پی کام دل دیوانه روم
 ۶ گر ببینم خم ابروی چو محرابش باز سجده شکر کنم وز پی شکرانه روم
 ۷ خرم آن دم که چو حافظ به تولای وزیر سرخوش از میکده بادوست به کاشانه روم

۷ نسخه : یج کد که خ سو عز حه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ خ : گرازین منزل ویران

۱/۲ که : دیگر آنجا که روم یج : غافل و فرزانه.

۲/۱ یج کد : به وطن گردم باز.

۳/۱ عز حه ازین سیر سلوک.

۳/۲ کد : تا در صومعه که : بر در میکده.

۴/۱ که : غم عشقم اگر.

۴/۲ که : بر بیگانه.

۵/۲ که : چند چند.

۷/۱ خ : به تمنای وزیر.

۷/۲ کد : یکسر از میکده.

شمار دگرسانیها : که = ۵ - کد = ۳ - یج خ = ۲ عز حه = ۱ - سو = ۰ -

- ۱ خرم آن روز کزین منزل ویران بروم راحت جان طلبم وز پی جانان بروم
 ۲ گرچه دانم که به جانی نبرد راه غریب من به بوی خوش آن زلف پریشان بروم
 ۳ چون صبا بادل بیمار و تن بی طاقت به هواداری آن سرو خرامان بروم
 ۴ دلم از وحشت زندان سکندر بگرفت رخت بر بندم و تا ملک سلیمان بروم
 ۵ تازیان را چو غم حال گرانباران نیست پارسایان مددی تاخوش و آسان بروم
 ۶ در ره او چو قلم گر به سرم باید رفت بادل زخم کش و دیده گریان بروم
 ۷ نذر کردم گرازین غم بدر آیم روزی تادر میکده شادان و غزلخوان بروم
 ۸ به هواداری او ذره صفت رقص کنان تالب چشمه خورشید درخشان بروم
 ۹ ور چو حافظ نبرم ره زیبایان بیرون همره کوکبه آصف دوران بروم

۸ نسخه: یج طو خ مج ند نز صف تغ

ترتیب ابیات = مج ند نز تغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صف	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹

۱/۲ نز: وز بی درمان بروم

۲/۲ یج طو خ صف: من به بوی سر آن زلف

۳/۱ یج: چو صبا طو: باتن بد حال و خ: باتن بیمار و طو خ: دل بی طاقت

۵/۱ خ: غم احوال گرفتاران نیست تغ: چو غم از حال

۷/۱ طو: که اگر غم مج: که گرا این غم طو مج: به سر آید روزی

۸/۲ نز: خورشید درخشان

۹/۱ طو: به بیابان نبرم ره بیرون خ: زیبایان نبرم ره بیرون

شمار دگرسانیها: طو=۶- خ=۵- یج مج نز=۲- صف تغ=۱- ند=۰-۰

- ۱ آنکه پامال جفا کرد چو خاک راهم خاک میبوسم و عذر قدمش میخواهم
 ۲ من نه آنم که به جور از تو بنالم، حاشا چاکر معتقد و بنده دولتخواهم
 ۳ بستم نام در خم گیسوی تو امید دراز آن مبادا که کند دست طلب کوتاهم
 ۴ ذره خاکم و در کوی توام وقت خوش است ترسم ای دوست که بادی ببرد ناگاهم
 ۵ پیر میخانه سحر جام جهان بینم داد و اندران آینه از حسن تو کرد آگاهم
 ۶ صوفی صومعه عالم قدسم، لیکن حالیا دیر مغان است حوالتگاهم
 ۷ با من راه نشین خیز و سوی میکده آی تادران حلقه ببینی که چه صاحبجاهم
 ۸ مست بگذشتی و از حافظت اندیشه نبود آه اگر دامن حسن تو بگیرد آهم

(۹) خوشم آمد که سحر خسرو خاور می گفت با همه پادشهی بنده تورانشاهم

۸ نسخه | یج طو خ | سو عد عز فط صف

ترتیب ابیات = طو خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج :	۱	۲	۰	۳	۵	۴	۶	۷
سو :	۱	۲	۷	۳	۵	۴	۶	۸
عد :	۱	۲	۶	۳	۵	۴	۷	۸
عز :	۱	۲	۷	۳	۵	۴	۶	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۰	۷
صف :	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷	۸

۱/۱ صف : گرچه پامال جفا کرد.

۲/۱ طو خ : ز جور تو بنالم.

۲/۲ طو خ : بنده معتقد و چاکر دولتخواهم.

۳/۲ طو : ای مباد آنکه کند.

۴/۱ خ : جای خوش است.

۷/۲ یج : تادران حلقه ببینی که [صاحبجاهم] عز : تاببینی که دران حلقه.

(۱۰/۱) سو : خسرو خوبان می گفت.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج سو عز صف = ۱ - عد فط = ۰ (نسخه فط یک بیت کم دارد).

- ۱ دردم از یار است و درمان نیز هم دل فدای او شد و جان نیز هم
 ۲ این که می گویند آن خوشتر از حسن یار ما این دارد و آن نیز هم
 ۳ هر دو عالم یک فروغ روی اوست گفتمت پیدا و پنهان نیز هم
 ۴ داستان در پرده می گویم، ولی گفته خواهد شد به داستان نیز هم
 ۵ یاد باد آنکو به قصد خون ما زلف را بشکست و پیمان نیز هم
 ۶ چون سرآمد دولت شبهای وصل بگذرد ایام هجران نیز هم
 ۷ خون ما آن نرگس مستانه ریخت وان سر زلف پریشان نیز هم
 ۸ اعتمادی نیست بر کار جهان بلکه بر گردون گردان نیز هم
 ۹ عاشق از قاضی نترسد، می بیار بلکه از یرغوی دیوان نیز هم
 ۱۰ محتسب داند که حافظ عاشق است و آصف ملک سلیمان نیز هم

۶ نسخه : یج طو خ نز عد فط

ترتیب ابیات =	عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۴	۳	۵	۷	۰	۶	۹	۸	
طو :	۱	۲	۵	۰	۳	۴	۰	۶	۷	۸	
خ :	۱	۲	۶	۴	۳	۵	۰	۷	۸	۹	
نز :	۱	۲	۳	۴	۷	۸	۵	۶	۹	۱۰	
فط :	۱	۲	۳	۸	۴	۵	۰	۷	۶	۹	

۴/۱ خ : دوستان در پرده می گویم سخن

۴/۲ یج : گفت خواهد شد.

۵/۱ عد فط : به قصد جان ما.

۵/۲ یج خ عد فط : عهد را بشکست و.

۷/۲ نز : با سر زلف پریشان.

۸/۲ عد : بلک بر گردون.

۹/۲ یج : یرغوی سلطان.

۱۰/۲ نز : آصف ملک سلیمان نیز هم.

شمار دگرسانیه : یج عد = ۳ - خ نز فط = ۲ - طو = ۰ (دو بیت کم دارد).

- ۱ ما بیغمان مست دل از دست داده‌ایم همراه عشق و همنفس جام باده‌ایم
 ۲ بر ما بسی کمان ملامت کشیده‌اند تا کار خود ز ابروی جانان گشاده‌ایم
 ۳ ای گل تو دوش داغ صبحی کشیده‌ای ما آن شقایقیم که با داغ زاده‌ایم
 ۴ پیر مغان ز توبه ما گریه ملول شد گو باده صاف کن که به عذر ایستاده‌ایم
 ۵ کار از تو می‌رود، مددی ای دلیل راه کاتصاف می‌دهیم وز راه افتاده‌ایم
 ۶ چون لاله می‌بین و قدح در میان کار این داغ بین که بر دل پر خون نهاده‌ایم
 ۷ گفتی که حافظ اینهمه رنگ و خیال چیست؟ نقش غلط مخوان که همان لوح ساده‌ایم

(۸) ما را به ساده‌طبع مخوان ای دقیقه‌بین چون حافظ از چه معتقد روی ساده‌ایم

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سوای طو مج نز).

(۸)								
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۰	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	مج نز :

۱/۲ نز : همراه عشق و طو : همنفس جام و باده‌ایم.

۳/۲ طو : ما آن سعادتیم که بازغ زاده‌ایم.

۴/۲ طو : گو عزم صلح کن که به عزم ایستاده‌ایم.

۵/۱ یج طو : نظری ای دلیل راه.

۵/۲ مج نز : می‌دهیم که از ره فتاده‌ایم.

۶/۲ یج فط : بر دل ویران. خ : بر دل خونین.

۷/۲ خ فط : نقش غلط مبین.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - یج خ نز فط = ۲ - مج = ۱ - صف = ۰ -

- ۱ ما پیش خاکپای تو صد رو نهاده ایم روی و ریای خلق به یک سو نهاده ایم
 ۲ نهاده ایم بار جهان بر دل ضعیف وین کار و بار بسته به یک مو نهاده ایم
 ۳ طاق و رواق مدرسه و قال و قبل فضل در راه جام و ساقی مهر و نهاده ایم
 ۴ هم جان بدان دو نرگس جادو سپرده ایم هم دل بدان دو سنبل هندو نهاده ایم
 ۵ ما ملک عافیت نه به لشکر گرفته ایم ما تخت سلطنت نه به بازو نهاده ایم
 ۶ تا سحر چشم یار چه بازی کند که کار بنیاد بر کرشمه جادو نهاده ایم
 ۷ بی ناز نرگش سر سودائی از ملال همچون بنفشه بر سر زانو نهاده ایم
 ۸ در گوشه امید چو نظارگان ماه چشم طلب بران خم ابرو نهاده ایم
 ۹ گفنی که حافظ دل سرگشته ات کجاست؟ در حلقه های آن خم گیسو نهاده ایم

(۱۰) فرما اشارتی که دو چشم امیدوار بر گوشه های آن خم ابرو نهاده ایم

۷ نسخه : یج حیه کد خ مج نز صد

ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
حیه :	۱	۵	۴	۲	۰	۳	۵	۶	۷
کد :	۱	۲	۳	۰	۰	۴	۶	۵	۷
خ :	۱	۰	۲	۰	۳	۵	۴	۶	۷
مج نز :	۱	۰	۲	۳	۶	۰	۴	۰	۷
صد :	۱	۲	۳	۰	۴	۵	۶	۷	۸

- ۱/۱ خ : ما پیش خاک راه تو. ۱/۲ حیه : رو و ریای خلق.
 ۲/۱ کد : نهاده ایم. ۲/۲ کد : به بازو نهاده ایم.
 ۳/۱ کد : قال و قبل علم. خ : قال و قبل بحث. ۴/۲ مج نز : هم دل بر آن.
 ۶/۱ یج حیه صد : تا موج بحر چشم. کد : تا سحر چشم [یار]. خ : چه بازی کند که باز.
 ۷/۱ یج حیه : بی ناز سرکش. کد : بی یار سرگشم. خ : بی زلف سرکش. مج : بی وصل زلف تو.
 نز : بی وصل زلف او.
 ۸/۱ یج کد صد : بر بوی عید وصل. حیه : بر بوی وصل عید. ۸/۲ یج حیه کد صد : چشم امل.
 ۹/۱ یج صد : گویند حافظا. خ : دل گم گشته ات. ۹/۲ کد : آن خم ابرو.
 شمار دگر سانیها : کد = ۸ - یج حیه خ = ۵ - صد = ۴ - مج نز = ۲ -

- ۱ ما بدین در نه پی حشمت و جاه آمده ایم از بد حادثه اینجا به پناه آمده ایم
 ۲ رهرو منزل عشقیم و ز سر حدّ عدم تا به اقلیم وجود اینهمه راه آمده ایم
 ۳ سبزه خطّ تو دیدیم و زستان بهشت به طلبکاری این مهر گیاه آمده ایم
 ۴ با چنین گنج که شد خازن او روح امین به گدائی به در خانه شاه آمده ایم
 ۵ لنگر حلم تو ای کشتی توفیق کجاست؟ که درین بحر کرم غرق گناه آمده ایم
 ۶ آبرو می رود ای ابر خطاشوی ببار که به دیوان عمل نامه سیاه آمده ایم
 ۷ حافظ این خرقة پشمینه بینداز که ما از پی قافله با آتش آه آمده ایم

۷ نسخه : یج طو خ مج ند نز فح

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۷ ۵ ۶

۱/۱ فح : ما برین در مج ند نز : ز پی.

۱/۲ نز : وز بد حادثه. خ : آنجا به پناه.

۳/۱ ند : دیدیم و زستان.

۳/۲ مج : به طلبکاری آن.

۴/۱ یج : خازن آن.

۵/۱ یج : لشکر حکم تو. خ : لنگر حکم تو.

۶/۱ یج خ فح : ای ابر خطابوش ببار.

۷/۲ یج : با آتش و آه آمده ایم.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - خ = ۳ - مج ند نز فح = ۲ -

(از نقل ده اختلاف نسخه طو در این غزل صرف نظر شد).

- ۱ خیز تا از در میخانه گشادی طلبیم بر ره دوست نشینیم و مرادی طلبیم
- ۲ زاد راه حرم وصل نداریم، مگر به گدائی ز در میکرده زادی طلبیم
- ۳ اشک آلوده ما گر چه روان است ولی به رسالت سوی او پاک نهادی طلبیم
- ۴ لذت داغ غمت بر دل ما باد حرام اگر از جور غم عشق تو دادی طلبیم
- ۵ نقطه خال تو بر لوح بصر نتوان زد مگر از مردمک دیده مدادی طلبیم
- ۶ عشوه‌ای از لب شیرین تو دل خواست به جان به شکر خنده لب گفت مزادی طلبیم
- ۷ تا بود نسخه عطری دل سودا زده را از خط غالیه سای تو سوادی طلبیم
- ۸ چون غمت را نتوان یافت مگر در دل شاد ما به امید غمت خاطر شادی طلبیم
- ۹ بر در مدرسه تا چند نشینی حافظ خیز تا از در میخانه گشادی طلبیم

۸ نسخه : یج طو خ مج ند نه نز عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ خ : به ره دوست

۲/۲ یج مج ند : ز در مصطفی

۵/۲ یج : مرادی طلبیم

۶/۲ یج : لشکر خنده لب گفت طو خ نه : مرادی طلبیم

۸/۱ مج ند نز : مگر در دل تنگ

شمار دگرسانیه‌ها : یج = ۳ - خ مج ند = ۲ - طو نه نز = ۱ - عد = ۵ -

- ۱ ما ز یاران چشم یاری داشتیم خود غلط بود آنچه ما پنداشتیم
 ۲ تا درخت دوستی کی بر دهد حال یارفتیم و تخمی کاشتیم
 ۳ گفت و گو آئین درویشی نبود ورنه با تو ماجراها داشتیم
 ۴ گلبن حسنت نه خود شد دلفروز ما دم همت بر او بگماشتیم
 ۵ شیوه چشمت فریب جنگ داشت ماندانستیم و صلح انگاشتیم
 ۶ نکته هارفت و شکایت کس نکرد جانب حرمت فرو نگذاشتیم
 ۷ گفت: خود دادی به ما دل، حافظا ما محصل بر کسی نگماشتیم

۹ نسخه: یج طو خ مج مط نز سو عز پند

ترتیب ابیات = سو عز پند : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
یج :	۱	۲	۳	۰	۰	۴
طو :	۱	۲	۳	۰	۴	۵
خ :	۱	۲	۳	۶	۴	۵
مج مط :	۱	۲	۴	۵	۶	۳
نز :	۱	۲	۴	۰	۵	۳

۱/۲ یج : آنچه می پنداشتیم.

۲/۱ خ : برکی دهد.

۳/۱ یج طو مط پند : آئین درویشان نبود.

۴/۱ مج : نه خود شد دلفریب.

۴/۲ سو عز : بدان بگماشتیم.

۵/۲ طو خ سو : ما غلط کردیم و.

۶/۱ یج : حکایت کس نکرد.

۶/۲ یج : جان ما حرمت. طو : جانب رحمت.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ سو = ۲ - مج مط عز پند = ۱ -

نز = ۰ (بیت ۴ را ندارد).

- ۱ صلاح از ما چه می‌جویی؟ که مستان را صلا گفتیم به دُور نرگس مستت سلامت را دعا گفتیم
 ۲ در میخانه‌ام بگشا که هیچ از خانقه نگشود گرت باور کند ورنه سخن این بود و ما گفتیم
 ۳ من از چشم تو ای ساقی خراب افتاده‌ام، لیکن بلائی کز حبیب آید هزارش مرحبا گفتیم
 ۴ قدت گفتیم شمشاد است و بس خجلت به بار آورد که این نسبت چرا کردیم و این بهتان چرا گفتیم
 ۵ اگر بر من نبخشائی پشیمانی خوری آخر به خاطر دار این معنی که در خدمت کجا گفتیم
 ۶ جگر چون نافه‌ام خون گشت و کم زینم نمی‌باید جزای آن که بازلفش سخن از چین خطا گفتیم
 ۷ تو آتش گشتی ای حافظ ولی با یار در نگرفت ز بد عهدی گل‌گونی حکایت با صبا گفتیم

۶ نسخه : یج طو خ مج نز حه

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج مج نز حه :
۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	طو
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	خ :

۱/۲ مج نز حه : نرگس مستت.

۲/۱ یج حه : در میخانه را بگشا.

۲/۲ یج مج نز : باور کند ورنه. طو : گرت باورد بود ورنه.

خ : باور بود ورنه. طو : سخن این بد که ما گفتیم.

۳/۱ طو : امن از چشم تو. ۳/۲ طو : کز حبیب آمد.

۴/۱ یج خ : قدت گفتیم که. خ : شمشاد است.

۴/۲ نز : این بهتان | گفتیم.

۵/۱ طو مج نز : پشیمانی کشی. ۵/۲ یج : که با خدمت.

۶/۱ خ : خون گشت کم زینم. مج : نمی‌بایست.

۶/۲ طو خ : بازلفت.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج مج نز = ۴ - حه = ۲ -

- ۱ ما درس سحر در سر میخانه نهادیم محصول دعا در ره جانانه نهادیم
 ۲ در خرمن صد زاهد عاقل زند آتش این داغ که ما بر دل دیوانه نهادیم
 ۳ سلطان ازل گنج غم عشق به ما داد تا روی درین منزل ویرانه نهادیم
 ۴ در خرقة ازین بیش منافق نتوان بود بنیادش ازین شیوة رندانه نهادیم
 ۵ در دل ندهم ره پس ازین مهر بُتان را مهر لب او بر در این خانه نهادیم
 ۶ چون می رود این کشتی سرگشته که آخر جان در سر آن گوهر یکدانه نهادیم
 ۷ المنة لله که چو مایی دل و دین بود آن را که خرد پرور و فرزانه نهادیم
 ۸ قانع به خیالی ز تو بودیم چو حافظ یارب چه گداهمت و بیگانه نهادیم

(۹) آن بوسه که زاهد ز پیش دست به ما داشت از روی صفا بر لب پیمانه نهادیم

نسخه یج طو کد خ مج نز صف								
ترتیب ابیات	کد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۰	۷	۵/۲	۶/۱	۰	۴	۶/۲	۵/۱	۳
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۰	۸	۶	۷	۳	۵	۴	۲	۱
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۵	۹	۸	۷	۴	۶	۳	۲	۱

۱/۱ یج طو کد : ما حاصل خود. یج طو کد نز : در سر خمخانه. خ : در ره میخانه.

۱/۲ صف : اوقات دعا. ۲/۱ طو : عاقل و عالم.

۳/۱ کد مج : غم خویش. ۳/۲ یج مج نز : بدین منزل ویرانه.

۴/۲ خ : بنیاد ازین. طو : شیوة مردانه.

۵/۲ طو کد : بر در میخانه. مج نز : بر در بتخانه.

۶/۱ نز : برگشته به آخر. مج : سرگشته به آخر. ۶/۲ یج کد : این گوهر.

۷/۲ خ : آن را که لقب عاقل و.

۸/۱ کد : قانع به خیال نور دوریم. ۸/۲ طو : چه گدا طبع و چه. کد : که چه کم همت و.

شمار دگرسانیهها : کد = ۷ - طو = ۶ - یج مج نز = ۴ - خ = ۳ - صف = ۱ -

- ۱ فتوی پیر مغان دارم و قولی ست قدیم که حرام است می آنجا که نه یار است ندیم
 ۲ چاک خواهم زدن این دلخ ریائی، چه کنم روح را صحبت ناجنس عذابی ست الیم
 ۳ تا مگر جرعه فشاند لب جانان بر من سالها شد که شدم بر در میخانه مقیم
 ۴ مگرش خدمت دیرین من از یاد برفت ای نسیم سحری یاد دهش عهد قدیم
 ۵ بعد صد سال اگر بر سر خاکم گذری سر بر آرد ز گلم رقص کنان عظم رمیم
 ۶ دلبر از ما به صد امید ستد دل اول ظاهرا عهد فرامش نکند خلق کریم
 ۷ غنچه گو تنگدل از کار فرو بسته مباش کز دم صبح مدد یابی و انفاس نسیم
 ۸ فکر بهبود خود ای دل ز دری دیگر کن درد عاشق نشود به به مداوای حکیم
 ۹ گوهر معرفت اندوز که با خود ببری که نصیب دگران است نصاب زر و سیم
 ۱۰ دام سخت است، مگر یار شود لطف خدا ورنه آدم نبرد صرفه ز شیطان رجیم
 ۱۱ حافظ ارسیم و زرت نیست چه شد؟ شاکر باش چه به از دولت لطف سخن و طبع سلیم

۷ نسخه : یج طو خ مج ق م عد ص

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = طو خ مج ق م
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۰	۰	۳	۲	۱	یج
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶/۱	۵	۴/۱	۳	۲	۱	عد
۹	۸	۷	۶	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	ص

۱/۲ یج : که نه یار است و ندیم. طو : که نه یاری ست ندیم.

۳/۲ یج ق م عد : سالها تا شده ام. طو خ : سالها شد که منم. ص : سالها زان شده ام.

۵/۱ مج : بعد صد سالم اگر بوی تو بر خاک وزد. طو : باد تو بر جان وزدم.

۶/۱ خ : ستد اول دل. ۶/۲ یج : فرامش نکند حق قدیم. طو : جان کریم.

۸/۱ طو : ز دری دیگر کن. ۹/۱ خ : گوهر معرفت آموز.

۱۰/۱ مج : لطف خدای. ص : فضل خدا. ۱۰/۲ طو : صرفه شیطان.

۱۱/۱ طو : ساکن باش. عد : گوهر نظم سخن و.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۳ - مج عد ص = ۲ - ق م = ۱ -

- ۱ خیز تا خرقة صوفی به خرابات بریم
 ۲ تا همه خلوتیان جام صبوحی گیرند
 ۳ ورنهد در ره ما خار ملامت زاهد
 ۴ شرمسان باد ز پشمینه آلوده خویش
 ۵ قدر وقت ار نشناسد دل و کاری نکند
 ۶ فتنه می بارد ازین سقف مقرنس برخیز
 ۷ در بیابان هوا گم شدن آخر تا چند؟
 ۸ با تو آن عهد که در وادی ایمن بستیم
 ۹ کوس ناموس تو از کنگره عرش زنیم
 ۱۰ خاک کوی تو به صحرای قیامت فردا
 ۱۱ حافظ آب رخ خود بر در هر سفله مریز
- شطح و طامات به بازار خرافات بریم
 چنگ صبحی به در پیر مناجات بریم
 از گلستانش به زندان مکافات بریم
 گر به این فضل و کرم نام کرامات بریم
 بس خجالت که ازین حاصل اوقات بریم
 تا به میخانه پناه از همه آفات بریم
 ره بیرسیم مگر پی به مهفات بریم
 همدجو موسی آرنی گوی به میقات بریم
 علم عشق تو بر بام سماوات بریم
 همه بر فرق سراز بهر مباهات بریم
 حاجت آن به که بر قاضی حاجات بریم

(۱۲) سوی رندان قلندر به ره آورد سفر دلق بسطامی و سجاده طامات بریم

نسخه : یج خ مج نز فط											
ترتیب ابیات =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
یج :	۱	۲	۹	۷	۵	۶	۸	=	۳	۴	۱۰
خ :	۱	۳	۷	۸	=	۹	۱۰	۴	۵	۶	۱۱
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	=	۸	۹	۱۰
نز :	۱	۲	۳	۴	۵	=	۶	۷	۸	۹	
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۶	=	۸	۹	۱۰

۱/۲ یج : دلق و طامات. مج نز : دفتر زرق. فط : دلق طامات.

۴/۲ خ : گریبدین. فط : که بدین. خ فط : فضل و هنر.

۵/۱ مج نز : نقد وقت. یج : کاری بکند.

۷/۱ خ : در بیابان فنا. خ : آخر تا کی.

۹/۱ یج : از کنگره هوش زنیم. خ مج : بر کنگره عرش.

۱۱/۱ یج : آب رخ خود در پی هر.

شمار دگرسانیها : خ=۵ - یج=۴ - مج فط=۳ - نز=۲ -

- ۱ بگذار تا ز شارع میخانه بگذریم کز بهر جرعه‌ای همه محتاج این داریم
 ۲ روز نخست چون دم رندی زدیم و عشق شرط آن بود که جز ره این شیوه نسپریم
 ۳ جانی که تخت و مسند جم می‌رود به باد گر غم خوریم خوش نبود، به که می‌خوریم
 ۴ تا بوی که دست در کمر او توان زدن در خون دل نشسته چو یاقوت احمریم
 ۵ واعظ مکن نصیحت شوریدگان که ما با خاک کوی دوست به فردوس ننگریم
 ۶ چون صوفیان به حالت و رقصند مقتدا ما نیز هم به شعبده دستی بر آوریم
 ۷ از جرعه تو خاک زمین در و لعل یافت بیچاره ما که پیش تو از خاک کمتریم
 ۸ حافظ چوره به کنگره کاخ وصل نیست با خاک آستانه این در به سر بریم
 ۹ زان پیشتر که عمر گرانمایه بگذرد بگذار تا مقابل روی تو بگذریم

۷ نسخه : یج طو خ مج مط سد عد

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = مج مط :
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو خ :
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	سد عد :

۱/۱ طو : به شارع. ۱/۲ طو : محتاج آن داریم.

۲/۱ طو : چون در رندی.

۲/۲ یج : که جز [این شیوه نسپریم طو خ : آن شیوه.

۳/۱ طو : جانی که تخت و مسند جم می‌رود یاد.

۴/۱ طو : تا بویک.

۵/۱ یج : شوریدگان از انک.

۵/۲ یج : ما خاک. عد : از خاک. یج : به فردوس نشمریم.

۶/۱ طو : به حالت رقصند مبتلا. مج : به حالت و وجدند. مط سد : به حالت رقصند مقتدا.

۷/۱ طو : از جرعه‌ای که یج : قدر لعل یافت.

۸/۲ طو : آن در به سر بریم.

شمار دگرسانیهها : طو = ۹ - یج = ۵ - خ مج مط سد عد = ۱ -

- ۱ بیا تا گل برافشانیم و می در ساغر اندازیم
 ۲ اگر غم لشکر انگیزد که خون عاشقان ریزد
 ۳ شراب ارغوانی را گلاب اندر قدح ریزیم
 ۴ چو در دست است رودی خوش بگو مطرب سرودی خوش
 ۵ صبا خاک وجود ما به آن عالیجناب انداز
 ۶ یکی از عقل می لافد یکی طامات می بافد
 ۷ بهشت عدن اگر خواهی بیا با ما به میخانه
 ۸ سخندان و خوشخوانی نمی ورزند در شیراز
 فلک را سقف بشکافیم و طرحی نو در اندازیم
 من و ساقی بهم سازیم و بنیادش بر اندازیم
 نسیم عطر گردان را شکر در مجمر اندازیم
 که دست افشان غزل خوانیم و پاکوبان سر اندازیم
 بود کان شاه خوبان را نظر بر منظر اندازیم
 بیا کین داوریه را به پیش داور اندازیم
 که از پای خُمت روزی به حوض کوثر اندازیم
 بیا حافظ که تا خود را به ملکی دیگر اندازیم

۶ نسخه: یج طو خ فط صه حه

ترتیب ابیات متن برابر است با: طو خ صه حه

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :	
۸	۴	۶	۷	۵	۳	۲	۱	فط :

۱/۲ طو : طرح نو در اندازیم.

۲/۲ یج طو : بدو تازیم و. خ فط : بهم تازیم و.

۴/۱ خ : بزن مطرب.

۵/۱ خ صه : بدان عالیجناب.

۷/۲ حه : خمت یکسر.

۸/۱ طو : سخنگویی و.

۸/۲ طو فط صه : به ملک دیگر اندازیم.

شمار دگرسانیه: طو = ۴ - خ = ۳ - فط صه = ۲ - یج حه = ۱ -

- ۱ صوفی بیا که جامه سالوس بر کشیم وین نقش زرق را خط بطلان به سر کشیم
 ۲ نذر و فتوح صومعه در وجه می نهیم دلق ریا به آب خرابات بر کشیم
 ۳ سر قضا که در تنق غیب منزوی ست مستانه اش نقاب ز رخسار بر کشیم
 ۴ بیرون جهیم سرخوش و از بزم مدعی غارت کنیم باده و شاهد بدر کشیم
 ۵ کام از جهان بران که ببخشد خدا گناه روزی که رخت جان به جهانی دگر کشیم
 ۶ کو عشوهای ز ابروی او تا چو ماه نو گوی سپهر در خم چوگان زر کشیم
 ۷ فردا اگر نه روضه رضوان به ما دهند غلمان ز غرقه، حور ز جنت بدر کشیم
 ۸ حافظ نه حد ماست چنین لافها زدن پای از گلیم خویش چرا بیشتر کشیم؟

۶ نسخه: یج طو خ مج فط صد

ترتیب ابیات = یج :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۰	۶	۴	۳	۵	۲	۱
۸	۳	۷	۵	۴	۶	۲	۱
۷	۰	۶	۵	۳	۴	۲	۱
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۰	۳	۲	۱

۱/۱ طو خ : خرقه سالوس بر کشیم ۱/۲ طو : این نقش زرق را.

۲/۱ یج فط : نذر فتوح صومعه.

۳/۱ طو خ مج : سر خدا. ۳/۲ طو مج : زر خسار در کشیم.

۴/۱ یج فط : از بزم عارفان. طو : بزم عاشقان. خ : بزم صوفیان.

۴/۲ طو : غارت کنیم و باده و شاهد. خ : شاهد به بر کشیم.

۵/۱ خ : عشرت کنیم ورنه به حسرت کشندمان.

مج : کاری کنیم ورنه ندامت بر آورد.

۵/۲ طو : به جهان دگر. فط : به سرای دگر.

۶/۱ خ : کو جلوه‌ای. طو : ز چهره او.

۷/۲ خ : غلمان ز روضه.

۸/۲ صد : پا از گلیم خویش.

شمار دگر سانیها : طو = ۸ - خ = ۷ - مج فط = ۳ - یج = ۲ - صد = ۱ -

- ۱ دوستان وقت گل آن به که به عشرت کوشیم سخن اهل دل است این و به جان بنیوشیم
 ۲ نیست در کس کرم و وقت طرب می گذرد چاره آن است که سجاده به می بفروشیم
 ۳ خوش هوائی ست فرحبخش خدایا بفرست نازینی که به رویش می گلگون نوشیم
 ۴ ارغنون ساز فلک رهزن اهل هنر است چون ازین غصه ننالیم و چرا نخروشیم؟
 ۵ گل به جوش آمد و از می نزدیمش آبی لاجرم ز آتش حرمان و هوس می جوشیم
 ۶ می کشیم از قدح لاله شراب موهوم چشم بد دور که بی مطرب و می مدهوشیم
 ۷ حافظ این حال عجب پا که توان گفت که ما بلبلانیم که در موسم گل خاموشیم

۸ نسخه : یج طو خ مج عد فط صد تغ

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سوی طو خ)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۷

خ : - ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ فط : سخن پیرمغان است و مج عد تغ : سخن اهل دل این است و.

۳/۲ یج : ناز بینی که به رویش.

۴/۱ مج : دشمن اهل هنر.

۵/۲ عد : ز آتش حرمان هوس.

۶/۱ طو : می کشم از قدح خ فط : شرابی موهوم.

۶/۲ طو : که ای مطرب و می مدهوشیم.

شمار دگرسانیه : طو مج عد فط = ۲ - یج خ تغ = ۱ - صد = ۰ -

- ۱ ما بر آریم شبی دست و دعائی بکنیم غم هجران تو را چاره ز جانی بکنیم
 ۲ دل بیمار شد از دست، رفیقان مددی تا طیبش به سر آریم و دوائی بکنیم
 ۳ خشک شد پیخ طرب، راه خرابات کجاست؟ تا دران آب و هوا نشو و نمائی بکنیم
 ۴ آنکه بی جرم برنجید و به تیغم زد و رفت بازش آرید خدا را که صفائی بکنیم
 ۵ در ره نفس کزو سینه ما بتکده شد تیر آهی بگشانیم و غزائی بکنیم
 ۶ مدد از خاطر رندان طلب ای دل، ورنه کار صعب است مبادا که خطائی بکنیم
 ۷ سایه طایر کم حوصله کاری نکند طلب سایه میمون همانی بکنیم
 ۸ دلم از پرده بشد، حافظ خوش لهجه کجاست تا به قول و غزلش ساز و نوائی بکنیم

۶ نسخه : یج طو خ سو عد فط

ترتیب ابیات = یج عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو خ فط : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

سو : ۱ ۲ ۶ ۳ ۵ ۴ ۷ ۸

۱/۱ طو خ : ما شبی دست برآریم و.

۲/۲ طو : تا طیبش به سر آریم و.

۳/۲ یج : تا بدان آب و هوا.

۵/۱ فط : کزو خانه ما.

۶/۱ یج : ای دل ورنی. ۶/۲ یج طو : کار سخت است.

۷/۲ طو خ : طلب از سایه. عد : سیمرغ و همانی بکنیم.

۸/۱ سو : دلم از دست بشد. طو خ : حافظ خوشگوی.

۸/۲ یج طو : تا به قول غزلش. خ : ساز نوائی بکنیم.

شمار دگرسانها : طو = ۶ - یج خ = ۴ - سو عد فط = ۱ -

- ۱ ما نگوئیم بد و میل به ناحق نکنیم جامه کس سیه و دلق خود ازرق نکنیم
 ۲ عیب درویش و توانگر به کم و بیش بد است کار بد مصلحت آن است که مطلق نکنیم
 ۳ خوش برانیم جهان در نظر راهروان فکر اسب سیه و زین مفرق نکنیم
 ۴ رقم مغلطه بر دفتر دانش نزنیم سر حق بر ورق شعبده ملحق نکنیم
 ۵ شاه اگر جرعه رندان نه به حرمت نوشد التفاتش به می صاف مروق نکنیم
 ۶ آسمان کشتی اریاب هنر می شکند تکیه آن به که برین بحر معلق نکنیم
 ۷ گر بدی گفت حسودی و رفیقی رنجید گو تو خوش باش که ماگوش به احمق نکنیم
 ۸ حافظ از خصم خطا گفت نگیریم بر او ور به حق گفت جدل با سخن حق نکنیم

۶ نسخه : یج طو خ مج نه فط

ترتیب ابیات = مج :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۴	۵	۲	۰	۳	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱
۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱
۸	۶	۵	۴	۳	۷	۲	۱

۱/۲ یج طو مج : خانه کس - خ : دلق کس ازرق نکنیم.

۴/۱ یج فط : دانش نکنیم

۴/۲ مج فط : با ورق شعبده.

۵/۱ مج : زاهد ار منع من از باده کند آن بهتر.

۵/۲ مج : کالتفاتش.

۷/۱ یج طو : هجو اگر گفت.

۸/۱ خ : نگیریم بدو.

شمار دگرسانیهما : مج = ۴ - یج = ۳ - طو خ فط = ۲ - نه = ۰ -

- ۱ سرم خوش است و به بانگ بلند می‌گویم که من نسیم حیات از پیاله می‌بویم
 ۲ عبوس زهد به وجه خمار ننشیند مرید خرقه دردی کشان خوشخویم
 ۳ گرم نه پیر مغان در به روی بگشاید کدام در بزخم؟ چاره از کجا جویم؟
 ۴ مکن درین چمنم سرزنش به خودروئی چنانکه پرورشم می‌دهند می‌رویم
 ۵ تو خانقاه و خرابات در میانه مبین خدا گواه که هر جا که هست با اویم
 ۶ غبار راه طلب کیمیای بهروزی است غلام دولت آن خاک عنبرین بویم
 ۷ ز شوق نرگس مست بلند بالائی چو لاله با قدح افتاده بر لب جویم
 ۸ شدم فسانه به سرگشتگی و ابروی دوست کشید در خم چوگان خویش چون گویم
 ۹ بیار می که به فتوی حافظ از دل پاک غبار زرق به فیض قدح فرو شویم

۷ نسخه : یج طو خ مج ند نز صف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج ند نز.

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۵	۳	۴	۵	۶	۷	۹
خ :	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۳	۹
صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۸	۶	۷	۹

۱/۲ طو خ نز صف : از پیاله می‌جویم.

۲/۱ مج : عبوس و زهد خ : ننشیند (حرف اول یا حرف دوم بی نقطه است).

۴/۲ طو : پرورشم می‌کنند. ۵/۲ طو : خداگواست.

۶/۱ طو صف : غبار خاک طلب طو : کیمیای سروری است.

۶/۲ یج مج ند نز : این خاک.

۷/۲ ند : در قدح افتاده.

۸/۱ یج مج : شدم نشانه. یج : به سرگشتگی ابروی دوست

۹/۱ طو : بیار باده به فتوی

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج مج = ۳ - خ ند نز صف = ۲ -

- ۱ بارها گفته‌ام و بار دگر می‌گویم که من گم شده این ره نه بخود می‌پویم
 ۲ در پس آینه طوطی صفتم داشته‌اند آنچه استاد ازل گفت بگو می‌گویم
 ۳ من اگر خارم و گر گل چمن‌آرانی هست که ازان دست که می‌پروردم می‌رویم
 ۴ دوستان عیب من بیدل حیران مکنید گوهری دارم و صاحب‌نظری می‌جویم
 ۵ گرچه با دلق ملّع می‌گلگون عیب است مکنم عیب کزورنگ ریا می‌شویم
 ۶ خنده و گریه عشاق ز جانی دگر است می‌سرایم به شب و وقت سحر می‌مویم
 ۷ حافظم گفت که خاک در میخانه مَبوی گو مکن سهو که من مشک ختن می‌بویم

۶ نسخه : طو خ مج نز عد تغ

ترتیب نسخه‌های متن برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ خ مج : که من دلشده.

۳/۱ طو : اگر خارم اگر گل.

۳/۲ طو خ : که او می‌کشدم. نز : که برمی‌کشدم.

۶/۱ مج نز : گریه و خنده عشاق. طو : ز حالی دگر است.

۶/۲ طو : می‌سرایم شب و در وقت سحر می‌مویم.

۷/۲ خ عد تغ : گو مکن عیب. طو : تو مکن عیب.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - مج نز = ۲ - عد تغ = ۱ -

- ۱ می‌سوزم از فراق روی از جفا بگردان هجران بلای ما شد یارب بلا بگردان
 ۲ مه جلوه می‌نماید بر سبز خنگ گردون تا او به سر در آید بر رخس پا بگردان
 ۳ یغمای عقل و دین را بیرون خرام سرمست بر سر کلاه بشکن، در بر قبا بگردان
 ۴ مرغول را بر افشان، یعنی به رُغم سُنبل گرد بُخور عنبر گرد صبا بگردان
 ۵ ای نور چشم مستان در عین انتظارم چنگی حزین و جامی بنواز یا بگردان
 ۶ دوران چو می‌نویسد بر عارض خطی خوش یارب نوشته بد از یار ما بگردان
 ۷ حافظ ز خو برویان بخت جز اینقدر نیست گر نیست رضائی حکم قضا بگردان

۶ نسخه: یج خ مج نز فط حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای خ)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ: ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

۱/۲ مج: بلای جان شد.

۳/۱ یج: بیرون خرام یک شب. فط: بیرون خرام یعنی. مج: امشب.

۳/۲ خ: در سر کلاه بشکن.

۴/۱ خ: مرغول را بگردان. فط: به رسم سُنبل.

۴/۲ یج مج حک: گرد بخور و عنبر. خ: گرد چمن بخوری همچون صبا بگردان.

۵/۱ نز فط: در عین انتظاریم.

۵/۲ خ: چنگ حزین.

۶/۱ خ: دوران همی‌نویسد. خ فط: بر عارضش خطی خوش.

شمار دگر سائیه‌ها: خ = ۶ - فط = ۴ - مج = ۳ - یج = ۲ - نز حک = ۱ -

(نسخه طو با یازده اختلاف حذف شد.)

- ۱ یارب آن آهوی مشکین به ختن باز رسان وان سهی سرو روان را به چمن باز رسان
۲ بخت پژمرده ما را به نسیمی بنواز یعنی آن جان ز تن رفته به تن باز رسان
۳ ماه و خورشید به منزل چو به امر تو رسند یار مهر وی مرا نیز به من باز رسان
۴ دیده‌ها در طلب لعل یمانی خون شد یارب آن کوکب رخشان به یمن باز رسان
۵ سخن این است که مایی تو نخواهیم حیات بشنوای پیک خبر گیر و سخن باز رسان
۶ دیدی ای طایر میمون که همای آزدند پیش عنقا سخن زاغ و زغن باز رسان
۷ آنکه بودی وطنش دیده حافظ یارب به مرادش ز غریبی به وطن باز رسان

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فط صه

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = مج نز :
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	یج خ :
۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	طو :
۶	۰	۵	۴	۳	۲	۱	فط :
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	صه :

۱/۲ یج : سرو قدم را. طو خ فط : سرو خرامان.

۲/۱ طو خ صه : دل آزده ما را.

۳/۱ یج : چو به امر تو رسید. طو : چو به بام تو رسند. نز : چو به امر و تو رسند.

۴/۱ یج فط : سنگ و گل گشت عقیق از گذر گریه من (فط = از گهر گریه من).

۴/۲ یج : آن کوکب میمون.

۵/۱ یج : نخواهیم نشست.

۶/۱ خ : دیدی آن طایر میمون. یج : دیدی آن [میمون که همای آئین است.

طو : که همای آزده است. خ : همایون آثار. صه : همایون طلعت.

۶/۲ نز : پیش عنقا سخن زاغ و زغن.

۷/۱ یج : وطنش سینه حافظ.

شمار دگرسانیهها : یج = ۷ - طو خ = ۴ - نز فط صه = ۲ - مج = ۰ -

- ۱ شاه شمشاد قدان، خسرو شیرین دهنان
 ۲ مست بگذشت و نظر بر من درویش انداخت
 ۳ تاکی از سیم و زرت کیسه تهی خواهد بود؟
 ۴ کمتر از ذره نسی پست مشو، مهر بورز
 ۵ بر جهان تکیه مکن و رقدحی می داری
 ۶ پیر پیمانۀ کش من که روانش خوش باد
 ۷ دامن دوست به دست آرز دشمن بگسل
 ۸ با صبا در چمن لاله سحر می گفتم
 ۹ گفت: حافظ، من و تو محرم این راز نیستم
 که به مژگان شکند قلب همه صف شکنان
 گفت کای چشم و چراغ همه شیرین سخنان
 بنده من شو و بر خور ز همه سیم تنان
 تا به خلوتگه خورشید رسی چرخ زنان
 شادی زهره جبینان خور و نازک بدنان
 گفت پرهیز کن از صحبت پیمان شکنان
 مرد یزدان شو و ایمن گذر از اهرمنان
 که شهیدان که اند اینهمه خونین کفنان؟
 از می لعل حکایت کن و شیرین دهنان

۸ نسخه: یج طو خ مط نط فغ فط صف

ترتیب ابیات = نط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج طو مط فط صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

فغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۲ خ صف: گفت ای. ۳/۲ طو نط: بر خور ز همه سیمبران.

۴/۱ طو: کمتر از ذره سرمست مشو. یج نط: پست شو و مهر بورز.

۴/۲ طو مط: تا به عشرتگه خورشید. فط: تا به سرچشمۀ خورشید. طو: روی چرخ زنان.

۵/۱ فغ: و رقدح می داری. ۵/۲ خ: خور و شیرین دهنان.

۷/۱ نط: به چنگ آرو.

۷/۲ یج: ره یزدان شو. نط: فرد یزدان شو. خ مط: فارغ گذر.

۸/۱ یج: درد دل لاله سحر می گفتم. ۸/۲ طو: که شهیدان کینند.

۹/۱ طو: واقف این راز. ۹/۲ یج: کفایت کن و. صف: سیمین ذقنان.

شمار دگرسانیها: طو=۶ - یج نط=۴ - خ=۳ - مط صف=۲ - فغ فط=۱

- ۱ فاتحه‌ای چو آمدی بر سر خسته‌ای بخوان
 ۲ آنکه به پرسش آمد و فاتحه خواند و می‌رود
 ۳ ای که طیب خسته‌ای روی زبان من ببین
 ۴ گرچه تب استخوان من کرد ز مهر گرم و رفت
 ۵ حال، دلم چو خال تو هست بر آتش و وطن
 ۶ باز نشان حرارت ز آب دو دیده و ببین
 ۷ آنکه مدام شیشه‌ام از پی عیش داده است
 ۸ حافظ از آب زندگی شعر تو داد شربتم
 لب بگشا که می‌دهد لعل لب‌ت به خسته جان
 گو نفسی، که روح را می‌کنم از پیش روان
 کین دم و دود سینه را بار دل است بر زبان
 همچو تبم نمی‌رود آتش مهر از استخوان
 جسمم ازان چو چشم تو خسته شده است و ناتوان
 نبض مرا، که می‌دهد هیچ ز زندگی نشان؟
 شیشه‌ام از چه می‌برد پیش طیب هر زمان
 ترک طیب کن بیا، نسخه شربتم بخوان

۶ نسخه : حی طو خ مج نز قب

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو خ مج نز

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
حی :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	
قب :	۱	۲	۳	۷	۵	۴	۶	۸

۱/۱ قب : فاتحه‌ای چو بگذری. طو : بر سر کشته‌ای.

۱/۲ خ : لب‌ت به مرده جان. مج نز : به کشته جان.

۲/۱ حی : فاتحه خواند و زود رفت. قب : فاتحه‌ای نخواند و رفت.

۳/۲ خ : شیشه‌ام.

۴/۱ طو : گرچه بر استخوان من. طو : کرد ز مهر و گرم رفت.

۵/۱ طو : ز حال تو. خ : ز خال تو. مج : در آتش و وطن.

۵/۲ طو : چشمم ازان. خ نز : چشمم ازان. طو خ : دو چشم تو

۷/۱ حی : از می عیش. قب : از می عشق.

۸/۲ حی : ترک طیب کن بتا.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۶ - حی قب = ۳ - مج نز = ۲ -

- ۱ خوشتر از فکر می و جام چه خواهد بودن تا ببینم که سرانجام چه خواهد بودن
 ۲ غم دل چند توان خورد که ایام نماند گونه دل باش و نه ایام چه خواهد بودن
 ۲ مرغ کم حوصله را گو غم خود خور که بر او رحم آنکس که نهد دام چه خواهد بودن
 ۲ باده خور، غم مخور و پند مقلد منبوش اعتبار سخن عام چه خواهد بودن
 ۵ دسترنج تو همان به که شود صرف به کام دانی آخر که به ناکام چه خواهد بودن
 ۶ پیر میخانه همی خواند معنائی دوش از خط جام که فرجام چه خواهد بودن
 ۷ بردم از ره دل حافظ به می و چنگ و غزل تا جزای من بدنام چه خواهد بودن

۷ نسخه : یج طو خ مج نه فط

ترتیب ابیات - طو خ مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو : تا ببینم

۲/۲ یج طو : گو مه دل باش و مه ایام

۳/۱ طو : غم خود خور و برو نه : گو غم جان خور که بر او فط : که کنون

۳/۲ طو : زخم آنکس

۴/۱ فط : پند مقلد مشنو

۶/۲ طو : از خط خاکی و فرجام

۷/۱ یج مج : بردم از ره سر حافظ یج خ فط : به دف و چنگ و غزل

۷/۲ مج : تا سرای من بدنام

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - یج = ۳ - مج فط = ۲ - خ نه فط = ۱ -

- ۱ دانی که چیست دولت؟ دیدار یار دیدن در کوی او گدائی بر خسروی گزیدن
 ۲ از جان طمع بریدن آسان بود ولیکن از دوستان جانی مشکل توان بُردن
 ۳ خواهم شدن به بستان چون غنچه بادل تنگ و انجا به نیکنامی پیراهنی دریدن
 ۴ گه چون نسیم با گل راز نهفته گفتن گه سرّ عشقبازی از بلبلان شنیدن
 ۵ بوسیدن لب یار اوّل ز دست مگذار کآخر ملول گردی از دست و لب گزیدن
 ۶ فرصت شمار صحبت کز این دو راه منزل چون بگذریم دیگر نتوان بهم رسیدن
 ۷ گوئی برفت حافظ از یاد شاه منصور یارب به یادش آور درویش پروریدن

۸ نسخه : یج طو خ مج مط نز سو صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۷ نسخه فوق (بجز صد).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

صد : ۱ ۲ ۳ و ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ طو : دانی که چیست [دیدار یار دیدن.

۱/۲ طو : بر خسروی خریدن.

۲/۱ طو : آسان توان ولیکن.

۳/۱ سو : چون غنچه بادل تنگ.

۷/۱ صد : گوئی که رفت. طو خ : از یاد شاه یحیی.

شمار دگرسانها : طو = ۴ - خ سو صد = ۱ - یج مج مط نز = ۵ -

- ۱ منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن منم که دیده نیالوده‌ام به بد دیدن
 ۲ به می پرستی ازان نقش خود بر آب زدم که تا خراب کنم نقش خود پرستیدن
 ۳ وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم که در طریقت ما کافری ست رنجیدن
 ۴ به پیر میکده گفتم که چیست راه نجات؟ بخواست جام می و گفت: راز پوشیدن
 ۵ ز خط یار بیاموز مهر با رخ خوب که گرد عارض خوبان خوش است گردیدن
 ۶ مراد ما ز تماشای باغ عالم چیست؟ به دست مردم چشم از رخ تو گل چیدن
 ۷ عنان به میکده خواهیم تافت زین مجلس که وعظ بی عملان واجب است نشنیدن
 ۸ به رحمت سر زلف تو واثقم ورنه کشش چون بود از آنسو چه سود کوشیدن
 ۹ ملبوس جز لب معشوق و جام می حافظ که دست زهد فروشان خطاست بوسیدن

۷ نسخه : یج طو خ سز عز فط صف

ترتیب ابیات =	فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۷
طو :	۱	۵	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۵	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
سز :	۱	۵	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
عز صف :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۷

۱/۲ طو : منم که دیده فرو بسته‌ام ز بد دیدن.

۲/۱ طو خ : زدم بر آب.

۳/۲ طو فط : در شریعت ما.

۴/۲ طو خ فط : گفت عیب پوشیدن.

۶/۱ طو خ : مراد دل. طو خ عز : ز تمنای باغ عالم.

۷/۱ یج : به طوف میکده. یج : خواهیم رفت. یج : ازین مجلس.

۸/۱ طو صف : واثقم ورنی. سز عز : واثقم لیکن.

۹/۱ خ : ملبوس جز لب ساقی و.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۷ - خ = ۵ - یج = ۳ - عز فط = ۲ - سز صف = ۱ -

- ۱ صبح است ساقیا قدحی پر شراب کن دُور فلک درنگ ندارد شتاب کن
 ۲ زان پیشتر که عالم فانی شود خراب ما را ز جام باده گلگون خراب کن
 ۳ خورشید می ز مشرق ساغر طلوع کرد گر برگ عیش می طلبی ترک خواب کن
 ۴ روزی که چرخ از گل ما کوزه ها کند ز نهار کاسه سر ما پر شراب کن
 ۵ ما مرد زهد و توبه و طامات نیستیم با ما به جام پُر دل صافی خطاب کن
 ۶ کار صواب باده پرستی ست حافظا برخیز و روی عزم به کار صواب کن

۷ نسخه : یج حیه که خ عد عز صفه

ترتیب ابیات متن برابر است یا همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۲/۲ که : ما را به یاد باده گلگون.

۵/۲ خ عز صفه : به جام باده صافی. که : به جام پُر دل ساقی.

۶/۲ که : برخیز و زود عزم. خ : برخیز و عزم جزم.

شمار دگرسانیها : که = ۳ - خ = ۲ - عز صفه = ۱ - یج حیه عد = ۰ -

- ۱ گلبرگ را ز سنبل مشکین نقاب کن یعنی نقاب درکش و عالم خراب کن
 ۲ بفشان عرق ز چهره و اطراف باغ را چون شیشه‌های دیده‌ما پر گلاب کن
 ۳ بگشا به شیوه نرگس پر خواب مست را وز رشک چشم نرگس رعنا به خواب کن
 ۴ ایام گل چو عمر به رفتن شتاب کرد ساقی به دور باده گلگون شتاب کن
 ۵ بوی بنفشه بشنو و زلف نگار گیر بنگر به رنگ لاله و عزم شراب کن
 ۶ همچون حباب دیده به روی قدح گشای وین خانه را قیاس اساس از حباب کن
 ۷ زانجا که رسم و عادت عاشق‌کشی توست با دشمنان قدح کش و با ما عتاب کن
 ۸ حافظ وصال می‌طلبد از ره دعا یارب دعای خسته‌دلان مستجاب کن

۷ نسخه : یج طو خ مج مط نز فخ

ترتیب ابیات = مج :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۰	۷	۵	۴	۲	۳	۱
۵	۰	۰	۴	۲	۳	۰	۱
۸	۶	۷	۵	۳	۴	۲	۱
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ مج : وانگه. یج خ : که رخ بیوش و. نز : نقاب برکش و.

یج خ : جهانی خراب کن

۳/۱ یج طو : نرگس پر خواب خویش را

۳/۲ طو : وز شیوه

۶/۱ فخ : قدح گشا.

۶/۲ یج : قیاس خراب. مج : اساس حباب کن.

۷/۱ مط : زانجا که پرده‌داری لطف عمیم توست.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو خ مج = ۲ - مط نز فخ = ۱ -

- ۱ ز در در آی و شبستان ما منور کن هوای مجلس روحانیان معطر کن
 ۲ به چشم و ابروی جانان سپرده‌ام دل و جان بیابیا و تماشای طاق و منظر کن
 ۳ ستاره شب هجران نمی‌فشانند نور به بام قصر بر آی و چراغ مه بر کن
 ۴ بگو به خازن جنت که خاک این مجلس به تحفه بر سوی فردوس و عود مجمر کن
 ۵ فضول نفس حکایت بسی کند، ساقی تو کار خود مده از دست و می به ساغر کن
 ۶ و گر فقیه نصیحت کند که عشق مبارز پیاله‌ای بدش گو: دماغ را تر کن
 ۷ چو شاهدان چمن زیر دست حسن تواند کرشمه بر سمن و جلوه بر صنوبر کن
 ۸ ازین مزوجه و خرقه نیک در تنگم به یک کرشمه صوفی کشم قلندر کن
 ۹ پس از ملازمت عیش و عشق مهرویان ز کارها که کنی شعر حافظ از بر کن

- (۱۰) ز خاک مجلس ما ای نسیم باغ بهشت ببر شمامه به فردوس و عود مجمر کن
 (۱۱) حجاب دیده ادراک شد شعاع جمال بیا و خرگه خورشید را منور کن
 (۱۲) طمع به قند وصال تو حد ما نبود حوالتم به لب لعل همچو شکر کن
 (۱۳) لب پیاله ببوس آنکهی به مستان ده بدین دقیقه دماغ معاشران تر کن

۶ نسخه : یج طو خ نز سو عد												
ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹												
طو	۱	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
خ	۱	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
نز	۱	۲	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
سو	۱	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
عد	۱	۲	۳	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵

- ۱/۱ طو خ سو عد : ز در در آی و. ۱/۲ سو : دماغ مجلس. طو : هوای گلشن. ۲/۱ سو : ابروی ساقی.
 یج : سپرده‌ام دل و جان. طو : سپرده‌ام دل را. ۲/۲ یج : بیابیا و. طو : تماشای باغ و منظر کن.
 ۳/۱ طو : ستاره شب هجران نمی‌فشانند نور. ۳/۲ طو خ عد : به بام قصر بر آی و. خ : چراغ مه بر کن.
 ۴/۱ طو : بگو به خازن میخانه خاک آن مجلس. ۴/۲ طو خ : اگر فقیه. ۶/۲ نز : به یک دو جام بیایی دماغ را
 تر کن. ۷/۱ عد : زیر دست حکم تواند. ۷/۲ یج : کرشمه در سمن و. یج : جلوه در صنوبر کن.
 ۸/۲ خ عد : کرشمه صوفی وشم. یج : منبر کن. (۱۰/۱) نز : ای نسیم باد بهشت.
 (۱۲/۱) سو : طمع به نقد وصال. (۱۳/۲) خ : دماغ معاشران تر کن.
 شمار دگرسانیها : طو = ۸ - خ = ۶ - یج = ۵ - سو عد = ۴ - نز = ۲ -

- ۱ ای نور چشم من سخنی هست گوش کن
 ۲ پیران سخن ز تجربه گویند و گفتمت
 ۳ بر هوشمند سلسله بنهاد دست عشق
 ۴ تسبیح و خرقة لذت مستی نبخشدت
 ۵ بادوستان مضایقه در عمر و مال نیست
 ۶ در راه عشق و سوسه اهرمن بسی ست
 ۷ برگ نوا تبه شد و ساز طرب نماند
 ۸ ساقی، که جامت از می صافی تهی مباد
 ۹ سرمست در قبای زرافشان چو بگذری
 چون ساغر تپُر است بنوشان و نوش کن
 هان ای پسر که پیر شوی، پند گوش کن
 خواهی که زلف یارکشی ترک هوش کن
 همت درین عمل طلب از می فروش کن
 صد جان فدای یار نصیحت نبوش کن
 هش دار و گوش دل به پیام سروش کن
 ای چنگ ناله برکش و ای دف خروش کن
 چشم عنایتی به من دُرد نوش کن
 یک بوسه نذر حافظ پشمینه پوش کن

۹ نسخه : یج طو خ مج مط نه نز سد عد

متن =	مط	نه	سد	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	۰	۰	۰
طو :	۱	۰	۰	۴	۰	۲	۳	۵	۶	۷	۸	۹	۰
خ :	۱	۵	۶	۴	۷	۲	۳	۸	۹	۰	۰	۰	۰
مج نز عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	۰	۰	۰

۱/۱ یج : هست و گوش کن.

۲/۱ خ مج عد : گویند گفتمت.

۳/۱ یج : سلسله بنهاد. نز : بند عشق.

۶/۲ یج خ : پیش ای و. طو : پیش او. عد : به پیام و سروش کن.

۷/۱ طو مج نز : برگ و نوا.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - طو خ مج نز عد = ۲ - مط نه سد = ۰ -

- ۱ کرشمه‌ای کن و بازار ساحری بشکن به غمزه رونق ناموس سامری بشکن
 ۲ به باد ده سرو دستار عالمی، یعنی کلاه گوشه به آئین دلبری بشکن
 ۳ به زلف گو که ره و رسم سرکشی بگذار به غمزه گو که سپاه ستمگری بشکن
 ۴ برون خرام و ببرگوی خوبی از همه کس سزای حور بده، رونق پری بشکن
 ۵ به آهوان نظر شیر آفتاب بگیر به ابروان دو تا قوس مشتری بشکن
 ۶ چو عطرسای شود زلف سنبیل از دم باد تو قیمتش به سر زلف عنبری بشکن
 ۷ چو عندلیب فصاحت فروشد، ای حافظ تو قدر او به سخن گفتن دری بشکن

۷ نسخه : یج طو خ مج نز صد حه

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج خ :
۶/۲	۵۰	۶/۱	۵	۴	۳	۲	۱ : طو
۷	۶	۳	۵	۲	۴	۱	۳/۲ مج نز صد :
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	حده :

۱/۲ یج : رونق بازار- خ مج صد حه : رونق و ناموس-

۲/۱ یج : به باده ده. ۲/۲ خ : به آئین سروری-

۳/۱ یج طو خ : به زلف گوی. یج : که آئین سرکشی. طو خ : که آئین دلبری-

۳/۲ مج نز صد : به طره. یج طو خ : گوی که قلب ستمگری-

۴/۲ حه : سزای حور بده و-

۵/۱ خ : به آهویان نظر-

۵/۲ نز : به ابرویان دوتا. یج : قوس و مشتری بشکن-

۶/۱ یج : زلف عنبر از دم باد-

۷/۲ یج : تورونفش. طو : تو قیمتش-

شمار دگرسانیها : یج = ۸ - خ = ۶ - طو = ۴ - مج نز صد حه = ۲ -

- ۱ بالا بلند عشوه گر نقش باز من کوتاه کرد قصه زهد دراز من
 ۲ دیدی دلا که آخر پیری و زهد و علم با من چه کرد دیده معشوقه باز من
 ۳ گفتم به دل زرق بهوشم نشان عشق غماز بود اشک و عیان کرد راز من
 ۴ مست است یار و یاد حریفان نمی کند ذکرش به خیر ساقی مسکین نواز من
 ۵ یارب کی آن صبا بوزد کز نسیم او گردد شمامه کر مش کار ساز من
 ۶ نقشی بر آب می زنم از گریه حالیا تا کی شود قرین حقیقت مجاز من
 ۷ می ترسم از خرابی ایمان که می برد محراب ابروی تو حضور نماز من
 ۸ بر خود چو شمع خنده زنان گریه می کنم تا با تو سنگدل چه کند سوز و ساز من
 ۹ زاهد چو از نماز تو کاری نمی رود هم مستی شبانه و سوز و نیاز من
 ۱۰ حافظ ز غصه سوخت بگو حالش ای صبا با شاه دوست پرور دشمن گذار من

۸ نسخه : یج طو خ مج نز سو عد فط

ترتیب ابیات - سو :									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۰	۴	۷	۶	۵	۳	۲	۱
۱۰	۹	۸	۳	۷	۶	۵	۴	۲	۱
۱۰	۹	۸	۵	۴	۶	۷	۳	۲	۱
۱۰	۹	۸	۵	۴	۷	۶	۳	۲	۱
۹	۷	۰	۶	۴	۵	۸	۳	۲	۱

۱/۱ مج : عشوه گر عشقباز من

۲/۲ طو : آخر چه کرد دیده معشوق باز من. سو : با ما چه کرد

۳/۲ طو : اشک عیان کرد

۴/۱ طو : مست است یاد و یاد حریفان نمی کند

۵/۱ خ نز : یارب که آن صبا. خ : کز نسیم آن

۹/۲ خ : هم مستی شبانه و راز و نیاز من. عد فط : سوز و گذار من

۱۰/۱ طو خ : حافظ ز گریه سوخت. مج نز : به غصه سوخت

شمار دگرسانبها : طو خ = ۴ - مج نز = ۲ - سو عد فط = ۱ - یج = ۰ (یک بیت کم دارد)

- ۱ چون شوم خاک رهش دامن بپوشاند زمن
 ۲ روی رنگین را به هر کس می‌نماید همچو گل
 ۳ چشم خود را گفتم آخر یک نظر سیرش ببین
 ۴ او به خونم تشنه و من بر لبش، تا چون شود
 ۵ گر جو شمعش پیش میرم بر غم خندد چو صبح
 ۶ دوستان جان دادم از بهر دهانش بنگرید
 ۷ گر جو فرهادم به تلخی جان بر آید پاک نیست
 ۸ ختم کن حافظ، که گر زین دست باشد درس عشق
 ور بگویم دل بگردان، رو بگرداند زمن
 ور بگویم باز پوشان، باز پوشاند زمن
 گفت می‌خواهی مگر تا جوی خون راند زمن
 کام بستانم ازو، یا داد بستاند زمن
 ور برنجم خاطر نازک برنجانند زمن
 کو به چیزی مختصر چون باز می‌ماند زمن
 بس حکایت‌های شیرین باز می‌ماند زمن
 عشق در هر گوشه‌ای افسانه‌ای خواند زمن

۶ نسخه : یج یو طو کد خ تف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	کد :	ترتیب ابیات =
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۸	تف :	یج یو تف
۷	۵	۴	۳	۲	۱	۸	۶	طو :	طو
۸	۵	۴	۳	۲	۱	۷	۶	خ :	خ

۱/۲ تف : رخ مگردان - طو : رخ بگرداند.

۳/۱ طو تف : یک نظرش سیرش ببین.

۴/۱ یج : جان فدائی‌وار خواهم بر سر زلفش فشاند.

۵/۱ طو : گر جو شمع - خ : بر غم خندان شود.

۶/۱ طو خ : جان داده‌ام بهر.

۷/۱ یج : جان بر آید حیف نیست.

۸/۱ طو خ : صبر کن حافظ که گر. یج : درس شوق. یو طو کد خ : درس غم.

۸/۲ خ : افسانه‌ای راند.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج = ۴ - تف = ۲ - یو کد = ۱ -

- ۱ نکته‌ای دلکش بگویم خال آن مهر و بهین عقل و جان را بسته زنجیر آن گیسو بهین
 ۲ عیب دل کردم که وحشی وضع و صحرانی مباش گفت چشم شیر گیر و غنچ آن آهو بهین
 ۳ حلقه زلفش تماشاخانه باد صباست جان صد صاحب‌دل آنجا بسته هر مو بهین
 ۴ عابدان آفتاب از دلبر ما غافلند ای ملامت‌گو خدا را رو مبین و رو بهین
 ۵ زلف دل دزدش صبا را بند بر گردن نهاد با هواخواهان رهرو حیلست هندو بهین
 ۶ آنکه من در جست و جوی او ز خود یکسو شدم کس ندیده است و نبیند مثلش از هر سو بهین
 ۷ حافظ از در گوشه محراب می‌نالد رواست ای نصیحت‌گو خدا را آن خم ابرو بهین

- (۸) لرزه بر اعضای مهر از رشک آن مهر و نگر نافه را خونین جگر زان زلف عنبر بو بهین
 (۹) از مراد شاه منصور ای فلک سر بر متاب تیزی شمشیر بنگر قوت بازو بهین

		۶ نسخه : یج طو خ مج ند حه						
(۸)	(۹)	ترتیب ابیات :						
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۳	۸	۷	۶	۵	۴	۲	۱
۷	۰	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱

- ۲/۱ خ مج ند : هر جانی مباش طو : شیدائی مباش
 ۲/۲ یج : گفت چشم مست و روی و طو مج ند : چشم شیر مست و
 یج مج : قنچ آن آهو حه : چشم مست و روی خوب آن آهو
 ۳/۲ یج : جان صاحب‌دل در آنجا خ : بسته یک مو
 ۴/۲ یج طو : ای ملامت‌گر خ : رو مبین آن رو بهین
 ۵/۱ یج : بند در گردن برد مج : بند در گردن ببرد
 ۵/۲ طو : با [خواهان رهرو خ : با هوا داران رهرو حیلست هندو بهین
 ۶/۱ یج طو : ای که من خ حه : اینکه من یج حه : بیرون شدم خ : فارغ شدم
 ۷/۱ ند : اندر گوشه ۷/۲ یج طو : ای ملامت‌گر خ : ای ملامت‌گو
 (۹/۱) طو : ای فلک رو بر متاب مج ند : رخ بر متاب
 شمار دگرسانیها : یج = ۸ - خ طو = ۷ - مج = ۵ - ند = ۴ - حه = ۳ -

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| ۱ شراب لعل‌کش و روی مه‌جبینان بین | خلاف مذهب آنان جمال اینان بین |
| ۲ به زیر دلق ملثم کمندها دارند | دراز دستی این کوتاه آستینان بین |
| ۳ به خرمن دو جهان سر فرو نمی‌آرند | دماغ و کبر گدایان و خوشه‌چینان بین |
| ۴ گره ز ابروی مشکین نمی‌گشاید یار | نیاز اهل دل و ناز نازنینان بین |
| ۵ حدیث عهد محبت ز کس نمی‌شنوم | وفای صحبت یاران و همنشینان بین |
| ۶ اسیر عشق شدن چاره خلاص من است | ضمیر عاقبت اندیش پیش بینان بین |
| ۷ غبار خاطر حافظ ببرد صیقل عشق | صفای آینه پاک پاکدینان بین |

۷ نسخه : یج طو خ مج نز سز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج : شراب لعل‌وش و.

۱/۲ یج : خلاف مذهب اینان جمال آنان بین.

۲/۱ مج نز : دلق مرقع. ۳/۲ طو : دماغ کبر.

۴/۱ سز : گره ز ابروی پرچین. طو خ : بهای نیم کرشمه هزار جان طلبند.

۵/۱ طو خ : حقوق صحبت ما را به باد داد و برفت.

۶/۲ طو : ضمیر غافلت‌اندیش. خ : ضمیر عاقبت‌اندیش.

۷/۱ طو خ : کدورت از دل حافظ. طو : ببرد همت دوست.

خ : ببرد صحبت دوست.

۷/۲ یج : صفای نیت پاکان و. طو خ : صفای همت پاکان و.

یج : پاک بنیان بین.

شمار دگرسانیها :

طو = ۷ - خ = ۶ - یج = ۴ - مج نز سز = ۱ - فط = -

- ۱ می فکن بر صف رندان نظری بهتر ازین بر در میکده می کن گذری بهتر ازین
 ۲ در حق من لبث این لطف که می فرماید سخت خوب است ولیکن قدری بهتر ازین
 ۳ ناصحم گفت که جز غم چه هنر دارد عشق؟ بروای خواجه عاقل هنری بهتر ازین؟
 ۴ من نگویم که قدح گیر و لب ساقی بوس بشنو از زانکه بگوید دگری بهتر ازین
 ۵ آنکه فکرش گره از کار جهان بگشاید گو درین نکته بفرما نظری بهتر ازین
 ۶ کلک حافظ شکرین میوه نباتی ست بچین که درین باغ نبینی ثمری بهتر ازین

(۷) دل بدان رود گرامی چه کنم گر ندهم ما در دهر ندارد پسری بهتر ازین

۶ نسخه : یج ید طو خ مج نز						
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶
یج ید مج نز :	۱	۲	۵	۶	۳	۷
طو خ :	۱	۲	۴	۶	۳	۷

۱/۱ ید : می فکن در صف

۲/۱ طو : از لطف همی فرماید

۴/۱ طو : من چه گویم خ مج نز : من جو گویم

خ : که قدح نوش و یج : لب ساغر بوس

۴/۲ یج مج نز : بشنوای جان که طو خ : بشنو از من که

یج طو خ مج نز : نگوید دگری

۵/۱ یج : آنکه سحرش

۵/۲ طو : که درین کار خ : گو درین کار

۶/۱ یج : نباتی ست بچو ید : نباتی ست بخر طو : نباتی ست بچش

(۷/۱) ید : دل بدین رود (۷/۲) طو : مادر دهر نراید

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۵ - ید مج نز = ۳ -

- ۱ به جان پیر خرابات و حق نعمت او که نیست در سر من جز هوای خدمت او
- ۲ بهشت اگرچه نه جای گناهکاران است بیار باده که مستظهرم به همت او
- ۳ چراغ صاعقه آن سحاب روشن باد که زد به خرمن ما آتش محبت او
- ۴ بیار باده که دوشم سروش عالم غیب نوید داد که عام است فیض رحمت او
- ۵ بر آستانه میخانه گر سری بینی مزین به پای، که معلوم نیست نیت او
- ۶ مکن به چشم حقارت نگاه در من مست که نیست معصیت و زهد بی مشیت او
- ۷ مُدام خرقة حافظ به باده در گرو است مگر ز خاک خرابات بود فطرت او

- (۸) صد آفرین خدا بر بلای آن طوفان که زد به خرمن ما آتش محبت او
- (۹) نمی‌کند دل ما میل زهد و توبه ولی به نام خواجه بکوشیم و فرّ دولت او

		۸ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف حه							
(۸)	(۹)	ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷							
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۰	۳	۷	۶	۴	۵	۰	۲	۱	۰
۷	۰	۸	۶	۴	۵	۳	۲	۱	۰
۸	۳	۷	۶	۵	۴	۰	۲	۱	۰
۸	۰	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	۰
۸	۳	۷	۶	۴	۵	۰	۲	۱	۰
۷	۰	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰

۱/۱ طو خ : حق صحبت او. ۱/۲ طو : نیست در سر ما.

۲/۲ فط صف : به رحمت او.

۳/۱ یج : این سحاب ۳/۲ یج : که زد به خرمن من.

۴/۱ خ : بیا که دوش به مستی.

۶/۱ یج : بر من مست.

۷/۲ طو : بود طینت او.

(۹/۱) خ : همی‌کند. خ مج نز : دل من.

شمار دگرسانیه : خ = ۴ - یج طو = ۳ - مج نز فط صف = ۱ - حه = ۰ -

- ۱ ای آفتاب آینه دار جمال تو مشک سیاه مجمره گردان خال تو
 ۲ صحن سرای دیده بشستم، ولی چه سود کین گوشه نیست در خور خیل خیال تو
 ۳ در اوج ناز و نعمتی ای آفتاب حسن یارب مباد تا به قیامت زوال تو
 ۴ در چین زلفش ای دل مسکین چگونه ای کاشفته گفت باد صبا شرح حال تو
 ۵ تا پیش بخت باز روم تهنیت کنان کو مژده ای ز مقدم عید وصال تو
 ۶ تا آسمان ز حلقه به گوشان ما شود کو عشوهای ز ابروی همچون هلال تو
 ۷ برخاست بوی گل ز در آشتی در آی ای نوبهار ما رخ فرخنده فال تو
 ۸ مطبوعتر ز نقش تو صورت نیست باز طفرانویس ابروی مشکین مثال تو
 ۹ در صدر خواجه عرض کدامین جفا کنم شرح نیازمندی خود یا ملال تو؟
 ۱۰ حافظ درین کند سر سرکشان بسی ست سودای کج مهز که نباشد مجال تو

(۱۱) این نقطه سیاه که آمد مدار نور عکسی ست در حدیقه بینش ز خال تو

۶ نسخه : یج حیه طوخ مج عد

•	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	حیه	•	ترتیب ابیات =
•	۸	۷	۶	۵	•	•	۴	۳	۲	۱	یج	•	
•	۷	۸	۴	۶	•	•	۵	۳	۲	۱	طوخ	•	
۹	۱۱	۱۰	۴	۶	۷	۸	۵	۳	۲	۱	خ	•	
۴	۱۰	۱۱	۸	۹	۶	۵	۷	۳	۲	۱	مج	•	
•	۸	۷	۶	۵	•	•	۴	۲	۳	۱	عد	•	

۲/۱ طوخ : سرای چشم.

۳/۱ طوخ : ای پادشاه حسن.

۴/۱ یج حیه عد : ای دل غمگین.

۸/۲ خ : طفرانویس ابروی همچون هلال تو.

۹/۱ یج : در پیش خواجه. حیه خ : در پیش شاه. طوخ مج : بر عدل خواجه. طوخ : عرض کدامین خطا.

شمار دگرسانیها : طوخ = ۴ - خ = ۳ - یج حیه = ۲ - مج عد = ۱ -

- ۱ ای خونبهای نافه چین خاک راه تو خورشید سایه پرور طرف کلاه تو
 ۲ نرگس کرشمه می برد از حد، برون خرام ای جان فدای شیوه چشم سیاه تو
 ۳ خونم بخور، که هیچ ملک با چنین جمال از دل نیایدش که نویسد گناه تو
 ۴ آرام و خواب خلق جهان را سبب توئی زان شد کنار دیده و دل تکیه گاه تو
 ۵ با هر ستاره ای سر و کاری ست هر شبم از حسرت فروغ رخ همچو ماه تو
 ۶ یاران همنشین همه از هم جدا شدند مائیم و آستانه دولت پناه تو
 ۷ حافظ طمع مبر ز عنایت که عاقبت آتش زند به خرمن غم دود آه تو

۷ نسخه : یج حیه طو خ مج ند صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز یج)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ طو : خورشید در حمایت.

۲/۲ طو خ : ای من فدای.

۳/۱ طو : که هیچ ملک را. یج خ : ملک با چنان جمال.

۴/۱ طو : آرام و صبر خلق. طو : جهان زان شدت یقین.

۵/۱ خ : سر و کار است. ۵/۲ طو : از صورت فروغ.

۶/۲ طو : آستانه عالم پناه تو.

۷/۱ طو : حافظ مبر طمع.

۷/۲ طو : آتش زند به خرمن ما.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۳ - یج = ۱ - حیه مج ند صد = ۰ -

- ۱ تاب بنفشه می دهد طرّه مشکسای تو پرده غنچه می درد خنده دلگشای تو
۲ ای گل خوش نسیم من بلبل خویش را مسوز کز سر صدق می کند شب همه شب دعای تو
۳ من که ملول گشتمی از نفّس فرشتگان قال و مقال عالمی می کشم از برای تو
۴ خرقه زهد و جام می گرچه نه درخور همد اینهمه نقش می زنم از جهت رضای تو
۵ دلّی گدای عشق را گنج بود در آستین زود به سلطنت رسد هر که بود گدای تو
۶ شاه نشین چشم من تکیه گاه خیال توست جای دعاست شاه من، بی تو مباد جای تو
۷ شور شراب عشق تو آن نفسم رود ز سر کین سر پُر هوس شود خاک در سرای تو
۸ خوش چمنی ست عارضت خاصه که در بهار حسن حافظ خوش کلام شد مرغ سخن سرای تو

- (۹) مهر رُخت سرشت من، خاک درت بهشت من عشق تو سرنوشت من، راحت من رضای تو
(۱۰) دولت عشق بین که چون از سر فقر و افتخار گوشه تاج سلطنت می شکند گدای تو

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فح فط

(۱۰)	(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن
•	•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
•	۴	۸	۷	۶	۵	•	۳	۲	۱	طو
•	•	۵	۴	•	•	۳	•	۲	۱	خ
۳	•	۷	۵	۶	•	۴	•	۲	۱	مج
•	۴	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱	نز
•	۴	۹	۸	۷	۵	۶	۳	۲	۱	فط
•	۴	۷	•	۶	۵	•	۳	۲	۱	

- ۱/۱ طو : بنفشه می برد. ۳/۲ فط : قال مقال عالمی. یج : من بکشم.
۴/۱ طو : نه در خور من است. ۴/۲ طو : اینهمه نیش می خورم. طو : در طلب رضای تو.
۵/۲ نز : روز به سلطنت رسد.
۷/۱ یج : شور شراب و سوز عشق. طو : شور و شرار و سوز عشق. طو : آن نفسم رود ز یاد.
۸/۱ طو : کام بران و نام جو خاصه که اندرین ز من.
(۹/۱) مج : عشق تو سرنوشت من خاک درت بهشت من.
(۹/۲) یج : عشق تو سرنوشت من. مج : مهر رخت سرشت من راحت من بلای تو.
شمار دگرسانبها : طو = ۷ - یج = ۳ - مج = ۲ - نز فط = ۱ - خ فح = ۰ -
(نسخه خ دوبیت کم دارد.)

- ۱ خط عذار یار که بگرفت ماه ازو خوش حلقه‌ای ست لبک بدر نیست راه ازو
 ۲ ابروی دوست گوشه محراب دولت است آنجا بمال چهره و حاجت بخواه ازو
 ۳ ای جرعه نوش مجلس جم، سینه پاک دار کآئینه‌ای ست جام جهان بین که آه ازو
 ۴ شیطان غم هر آنچه تواند بگو بکن من برده‌ام به باده فروشان پناه ازو
 ۵ کردار اهل صومعه‌ام کرد می پرست این دود بین که نامه من شد سیاه ازو
 ۶ ساقی چراغ می به ره آفتاب دار گو بر فروز مشعله صبحگاه ازو
 ۷ آبی به روزنامه اعمال ما فشان بتوان مگر سترد حروف گناه ازو
 ۸ حافظ که ساز مجلس عشاق راست کرد خالی مباد عرصه این بزمگاه ازو

(۹) آیا درین خیال که دارد گدای شهر روزی بود که یاد کند پادشاه ازو

۷ نسخه : یج طو خ مج عز فط صه								
ترتیب ابیات = عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۸	۹	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۰	۳	۰	۲	۱

- ۱/۲ طو : لبک برون نیست. یج : ۲/۲ آنجا بمال [ل] چهره و.
 ۴/۱ یج طو خ عز : سلطان غم. یج : ۵/۱ صوفی مرا به می‌کده برد از طریق عشق.
 ۵/۲ مج : این دوده بین. طو : که نامه ما شد.
 ۶/۱ طو : ساقی چراغ من. یج : به بر آفتاب دار.
 ۷/۲ خ : باشد توان سترد.
 ۸/۱ طو خ : ساز مطرب. طو خ مج عز : ساز کرد.
 شمار دگر سانیها : طو = ۶ - یج خ = ۴ - مج عز = ۲ - فط صه = ۰ -
 (نسخه فط دو بیت کم دارد).

- ۱ گلبن عیش می‌دمد، ساقی گل‌عذار کو؟ باد بهار می‌وزد، باده خوشگوار کو؟
 ۲ هر گل نوز گلرخ یاد همی کند، ولی گوش سخن شنو کجا، دیده اعتبار کو؟
 ۳ مجلس بزم عیش را غالیه مراد نیست ای دم صبح خوش نفس نافه زلف یار کو؟
 ۴ حسن فروشی گلم نیست تحمل ای صبا دست زدم به خون دل، بهر خدا نگار کو؟
 ۵ شمع سحر به خیرگی لاف ز عارض تو زد خصم زبان دراز شد، خنجر آبدار کو؟
 ۶ گفت مگر ز لعل من بوسه نداری آرزو؟ مردم ازین هوس ولی قدرت و اختیار کو؟
 ۷ حافظ اگر چه در سخن خازن گنج حکمت است از غم روزگار دون طبع سخن گزار کو؟

۷ نسخه : یج طو خ مج نه سو صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۱ طو : گلبن عیش می‌دهد.

۲/۱ طو : بزم عشق را، یج : غالیه از هوای توست.

۳/۲ یج : ای دم خوش نفس صبا.

۴/۲ یج : بهر خدا شکار کو.

۵/۱ یج سو صد : خیز که شمع صبحدم. طو خ : شمع سحرگهی اگر.

۶/۱ خ : گفت مگر ز لعل [من] بوسه.

۷/۲ طو خ نه : طبع سخن گزار.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۴ - خ = ۲ - نه سو صد = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ ای پیک راستان خبر سرو ما بگو احوال گل به بلبل دستان سرا بگو
 ۲ بر این فقیر نامه آن محتشم بخوان با این گدا حکایت آن پادشا بگو
 ۳ ما محرمان خلوت انسیم غم مخور با یار آشنا سخن آشنا بگو
 ۴ دلها ز دام طره چو بر خاک می فشاند بر آن غریب ما چه گذشت از هوا بگو
 ۵ هر کس که گفت خاک در دست تو تیاست گو این سخن معاینه در چشم ما بگو
 ۶ گر دیگر ت بران در دولت گذر بود بعد از ادای خدمت و عرض دعا بگو
 ۷ در راه عشق فرق غنی و فقیر نیست ای پادشاه حسن سخن با گدا بگو
 ۸ مرغ چمن به مویه من دوش می گریست آخر تو واقفی که چه رفت ای صبا، بگو
 ۹ جان پرور است قصه ارباب معرفت رمزی برو بهرس، حدیثی بیا بگو
 ۱۰ آن می که در سبزل صوفی به عشوه بُرد کی در قدح کرشمه کند ساقیا، بگو
 ۱۱ آنکس که منع ما ز خرابات می کند گو در حضور پیر من این ماجرا بگو
 ۱۲ حافظ، گرت به مجلس او راه می دهند می نوش و ترک زرق ز بهر خدا بگو

(۱۳) بر هم چو می زد آن سر زلفین مشکبار با ما سر چه داشت ز بهر خدا بگو
 (۱۴) هر چند ما بدیم تو ما را بدان مگیر شاهانه ماجرای گناه گدا بگو

		۶ نسخه - یج طو خ - مع فط صه											
(۱۲)	(۱۳)	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•												متن
•	•	۹	•	۸	•	۵	۷	۶	۴	•	۳	۲	۱ : یج
۸	۳	۱۰	۷	•	۵	•	•	۶	۴	•	۲	۹	طو : ۱
۷	۳	۱۱	۵	•	۱۰	•	•	۶	۴	۹	۲	۸	خ : ۱
•	•	۱۲	۵	۱۱	۸	۷	۹	۴	۶	۳	۲	۱۰	مع : ۱
۵	•	۹	۷	•	•	•	•	۴	۳	۸	۲	۶	فط : ۱
•	۱۰	۱۳	۹	۸	۱۱	۶	۷	۴	۵	۳	۲	۱۲	صه : ۱

- ۱/۱ طو خ مج : خبر یار ما.
- ۲/۱ یج مج : قصه آن محتشم. طو : این فقر نامه را بر آن محتشم بخوان.
- ۳/۱ یج : ما محرمان صوت الستیم.
- ۴/۱ خ : جانها ز دام زلف. ۴/۲ فط صف : با آن غریب ما. خ : چه گذشت ای صبا.
- ۵/۱ یج : خاک ره او. یج : نه تو تیاست.
- ۶/۲ مج فط : خدمت خود عجز ما.
- ۸/۲ یج : آخر نه واقفی.
- ۹/۱ طو : هان بر در است قصه ارباب معرفت.
- ۹/۲ طو : بهرس و حدیثی.
- ۱۰/۱ مج : برسبو.
- ۱۱/۱ مج صف : صوفی که. فط : هر کس که.
- ۱۲/۲ طو : می کوش و.
- (۱۳/۲) صف : بگوای صبا بگو.
- (۱۴/۲) طو : شاهاتو ماجرای گناه گدا بگو.
- شمار دگر سانیها : طو = ۶ - یج مج = ۵ - خ فط صف = ۳ -

- ۱ گفتا برون شدی به تماشای ماه نو از ماه ابروان منت شرم باد، رو
 ۲ عُمری ست تادلت ز اسیران زلف ماست غافل ز حفظ جانب یاران خود مشو
 ۳ مفروش عطر عقل به هندوی زلف ما کآنجا هزار نافه مشکین به نیم جو
 ۴ تخم وفا و مهر درین کهنه کشتزار آنکه عیان شود که رسد موسم درو
 ۵ ساقی بیار باده که رمزی بگویمت از سیر اختران کهن سیر و ماه نو
 ۶ شکل هلال هر سه می دهد نشان از افسر سیامک و ترک کلاه زو
 ۷ حافظ جناب پیر مغان مامن و فاست درس حدیث عشق براو خوان و زو شنو

۷ نسخه : یج طو خ مج قه عد صف

ترتیب ابیات متن برابر است با نسخه های فوق (سواى قه)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷
 قه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۱ یج : گفتم برون شدی.

۲/۱ مج : دلم ز اسیران، صف : دلم ز مقیمان، مج صف : زلف توست.

یج : دلت ز سیران ملک ماست.

۲/۲ طو : غافل ز خط جانب یاران ما مشو.

۳/۱ طو : مفروش خط عقل، عد صف : به هندوی زلف یار

۳/۲ مج : کاینجا.

۴/۱ یج طو خ مج قه عد : کهنه کشته زار، ۴/۲ طو خ : که بود.

۵/۲ یج خ : از سِر، طو : از سِر (بدون نقطه)، قه : اختران کهنسال.

۶/۱ طو : در سر هر مه دهد.

۶/۲ یج طو : پز کلاه زو، عد صف : فز کلاه زو.

۷/۲ یج عد : بدو خوان و.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۷ - یج = ۶ - مج عد صف = ۴ - خ = ۳ - قه = ۲ -

- ۱ مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو یادم از کشته خویش آمد و هنگام درو
 ۲ گفتم ای بخت بختسبیدی و خورشید دمید گفت با اینهمه از سابقه نومید مشو
 ۳ گر روی پاک و مجرد چو مسیحا به فلک، از چراغ تو به خورشید رسد صد پرتو،
 ۴ تکیه بر اختر شبگرد مکن کین عیار تاج کاووس ببرد و کمر کیخسرو
 ۵ آسمان گو فروش این عظمت کاندر عشق خرمن مه به جوی، خوشه پروین به دو جو
 ۶ گوشوار زر و لعل ارچه گران دارد گوش دور خوبی گذران است نصیحت بشنو
 ۷ چشم بد دور ز خال تو که در عرصه حسن بیدقی راند که برداز مه و خورشید گرو
 ۸ آتش زهد و ریا خرمن دین خواهد سوخت حافظ این خرقة پشمینه بینداز و پرو

۸ نسخه : یج حیه طوخ - مج نز سز عد

ترتیب ابیات - مج نز سز							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۲	۴	۳	۱
۶	۵	۴	۰	۰	۳	۲	۱
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱
۸	۵	۴	۷	۳	۶	۲	۱

- ۲/۱ طوخ : بختسبیدی و : حیه : خورشید رسید : طوخ : در خواب شدی
 ۳/۱ یج : آنچنان روشب رحلت. ۳/۲ یج طوخ : کر چراغ تو.
 ۴/۱ طوخ مج عد : اختر شب دزد مکن. ۴/۲ یج : تخت کاووس.
 ۶/۱ یج : گوشوار از زر و لعل. ۶/۲ یج : دور خوبان.
 ۷/۱ طوخ : دور ز حال تو.
 ۸/۱ حیه نز : آتش زهد ریا.
 شمار دگرسانیها : یج طوخ = ۵ - حیه خ = ۲ - مج نز عد = ۱ - سز = -

- ۱ وصال او ز عمر جاودان به خداوندا، مرا آن ده که آن به
 ۲ به شمشیرم زد و با کس نگفتم که راز دوست از دشمن نهان به
 ۳ دلا دایم گدای کوی او باش به حکم آنکه دولت جاودان به
 ۴ به خُلدَم دعوت ای زاهد مفرما که این سیب زَنخ زان بوستان به
 ۵ گلی کان پایمال سرو ما گشت بود خاکش ز خون ارغوان به
 ۶ خدا را از طبیب من بهر سید که آخر کی شود این ناتوان به
 ۷ جوانا سر متاب از پند پیران که رای پیر از بخت جوان به
 ۸ شی می گفت چشم کس ندیده است ز مروارید گوشم در جهان به
 ۹ سخن اندر دهان دوست گوهر ولیکن گفته حافظ از آن به

- (۱۰) به داغ بندگی مردن برین در به جان او که از ملک جهان به
 (۱۱) اگر چه زنده رود آب حیات است ولی شیراز ما از اصفهان به

		۷ نسخه : یج طو خ مج نز سو عد									
		ترتیب ابیات = سو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
(۱۰)	۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
	۰	۶	۱۰	۳	۹	۸	۷	۵	۴	۲	۱
	۰	۰	۰	۰	۷	۳	۴	۵	۶	۲	۱
	۱۰	۹	۱۱	۸	۷	۳	۴	۵	۶	۲	۱
	۰	۵	۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۲	۱
	۰	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

- ۴/۱ سو : به خلد ای زاهد دعوت مفرمای. یج مج عد : دعوت ای زاهد مفرمای.
 ۵/۱ یج : گلی کان پای [مال] سرو باشد. سو : گلی کو پایمال. طو سو : سرو باشد.
 ۶/۱ یج : از طبیب ما. ۶/۲ طو عد : آن ناتوان به.
 ۷/۱ طو : چو حافظ سر متاب. ۷/۲ طو : که پند پیر. مج سو : بایخت جوان.
 ۹/۱ خ : دهان دوست شکر.
 (۱۰/۱) یج : درین در.
 شمار دگرسانیها : یج طو سو = ۴ - مج عد = ۲ - خ = ۱ - نز = ۰ -

- ۱ ناگهان پرده برانداخته‌ای، یعنی چه؟ مست از خانه برون تاخته‌ای، یعنی چه؟
 ۲ زلف در دست صبا گوش به فرمان رقیب اینچنین با همه درساخته‌ای، یعنی چه؟
 ۳ شاه خوبانی و منظور گدایان شده‌ای قدر این مرتبه نشناخته‌ای، یعنی چه؟
 ۴ نه سر زلف خود اوّل تو به دستم دادی؟ بازم از پای در انداخته‌ای، یعنی چه؟
 ۵ سخت رمز دهان گفت و کمر سُرّ میان وز میان تیغ به ما آخته‌ای، یعنی چه؟
 ۶ هر کس از مُهره مهر تو به نقشی مشغول عاقبت با همه کج باخته‌ای، یعنی چه؟
 ۷ حافظا در دل تنگت چو فرود آمد یار خانه از غیر نپرداخته‌ای، یعنی چه؟

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۴/۱ یج : چو سر زلف ۴/۲ مج نز : باز در پای درانداخته‌ای.

۵/۱ طو : سخت رمز دهان و کمر سُرّ میان. صف : سخت سُرّ دهان گفت و.

۵/۲ یج : در میان. عز : تیغ به من آخته‌ای.

۶/۱ یج : هر کس از چهره. طو : به نوعی مشغول.

شمار دگرسانبها : یج ۳ - طو ۲ - مج نز عز صف ۱ - خ فط ۷ = -

- ۱ در سرای مغان رفته بود و آب زده نشسته پیر و صلائی به شیخ و شاب زده
 ۲ سبوکشان همه در بندگیش بسته کمر ولی ز ترک کله چتر بر سحاب زده
 ۳ فروغ جام و قدح نور ماه پوشیده عذار مغیجگان راه آفتاب زده
 ۴ عروس بخت دران حجله با هزاران ناز شکسته کسمه و بر برگ گل گلاب زده
 ۵ ز شور و عربده شاهدان شیرین کار شکر شکسته، سمن ریخته، رباب زده
 ۶ سلام کردم و با من به روی خندان گفت که ای خمارکش مفلس شراب زده
 ۷ که این کند که تو کردی به ضعف همت و رای ز گنج خانه شده، خیمه بر خراب زده
 ۸ وصال دولت بیدار ترسمت ندهند که خفته ای تو در آغوش بخت خواب زده
 ۹ بیا به میکده حافظ که بر تو عرضه کنم هزار صف ز دعاهای مستجاب زده

- (۱۰) گرفته ساغر عشرت فرشته رحمت ز جرعه بر رخ حور و پری گلاب زده
 (۱۱) فلک جنبه کش شاه نصرت الدین است بیا ببین ملکش دست در رکاب زده
 (۱۲) خرد که ملهم غیب است بهر کسب شرف زبام عرش صدش بوسه بر جناب زده

۵ نسخه : یج طو خ مج نه

ترتیب ابیات =	طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	(۱۰)	(۱۱)	(۱۲)
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۱	۱۰	۹	۱۰
خ	۱	۲	۳	۵	۵	۶	۷	۸	۹	۱۱	۱۰	۹	۱۱
مج	۱	۲	۳	۵	۴	۷	۸	۹	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۱۱
نه	۱	۲	۳	۱۰	۴	۶	۷	۸	۱۱	۱۱	۱۰	۹	۱۰

۲/۲ نه : ولی ز طرف کفه. مج : گوشه بر سحاب زده.

۳/۱ یج طو خ : شعاع جام و قدح.

۵/۱ مج نه : ز ناز و عربده. ۵/۲ مج : شکر شکسته و گل ریخته رباب زده.

۷/۱ طو : که کرد این که تو کردی. ۷/۲ طو نه : خیمه در خراب زده.

۸/۱ یج : مرا به جرعه خود شاد کرد و آنگه گفت. ۸/۲ یج : چه خفته ای تو.

۹/۱ طو : بر تو عرض کنم.

(۱۱/۲) خ : بیا ببین فلکش. (۱۲/۲) یج : صدش بوسه بر رکاب زده.

شمار دگرسانیا : یج طو = ۴ - مج نه = ۳ - خ = ۲ -

- ۱ دوش رفتم به در می‌کده خواب آلوده خرقه تردامن و سجاده شراب آلوده
 ۲ آمد افسوس کنان مغبجه باده فروش گفت: بیدار شوای رهرو خواب آلوده
 ۳ شست و شونی کن و آنکه به خرابات خرام تا نگرده ز تو این دیر خراب آلوده
 ۴ در هوای لب شیرین دهان چند کنی جوهر روح به یاقوت مذاب آلوده
 ۵ به طهارت گذران منزل پیری و مکن خلعت شیب چو تشریف شهاب آلوده
 ۶ پاک و صافی شو و از چاه طبیعت بدر آی که صفائی ندهد آب تراب آلوده
 ۷ گفتم ای جان و جهان، دفتر گل عیبی نیست گر شود فصل بهار از می ناب آلوده
 ۸ آشنایان ره عشق درین بحر عمیق غرقه گشتند و نگشتند به آب آلوده
 ۹ گفت: حافظ، لغزو نکته به یاران مفروش! آه ازین لطف به انواع عتاب آلوده

۷ نسخه: یج طو خ عد فح فط ته

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :	ترتیب ابیات =
۹	۶	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج عد فح ته :	
۸	=	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	
۸	۵	۷	۶	۴	=	۳	۲	۱	فط :	

۲/۱ یج : مغبجه باده پرست.

۳/۱ یج طو : شست و شونی بکن آنکه.

۴/۱ طو خ فح : به هوای لب. یج طو خ فح : شیرین پسران.

۵/۲ طو : خلعت شیب. طو عد : به تشریف شهاب.

۶/۱ یج : پاک و صافی و خوش از چاه.

۷/۱ خ عد : ای جان جهان. ۷/۲ یج طو خ : که شود.

۸/۱ یج : غرقه گردند و نگردند.

۹/۱ ته : گفت خامش لغزو نکته به حافظ مفروش. طو : گفت حافظ برو و نکته به یاران مفروش.

شمار دگرسانیهما : طو = ۷ - یج = ۶ - خ = ۴ - عد فح = ۲ - ته = ۱ - فط = ۰ -

(نسخه فط یک بیت کم دارد).

- ۱ دامن کشان همی شد در شرب زر کشیده
صد ماهروز رشکش جیب قصب دریده
۲ از تاب آتش می برگرد عارضش خوی
چون قطره های شبنم بر برگ گل چکیده
۳ یاقوت جان فزایش از آب لطف زاده
شمشاد خوش خرامش در ناز پروریده
۴ لفظی فصیح شیرین، قدی بلند چابک
روئی لطیف دلکش، چشمی خوش کشیده
۵ آن لعل دلکشش بین وان خنده دل آشوب
وان رفتن خوشش بین وان گام آریده
۶ آن آهوی سیه چشم از دام ما برون شد
یاران چه چاره سازیم با این دل رمیده
۷ زنهار، تا توانی اهل نظر میازار
دنیا وفا ندارد ای یار برگزیده
۸ تا کی کشم عتابت زان چشم نیمخواهت
روزی کرشمه ای کن ای نور هر دو دیده
۹ گر خاطر شریفست رنجیده شد ز حافظ
باز آ، که توبه کردیم از گفته و شنیده

(۱۰) بس شکر باز گویم در بندگی خواجه گر اوفتد به دستم آن میوه رسیده

۶ نسخه : یج طو خ	عز	فط	پند						(۱۰)
ترتیب ابیات - یج پند :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷	۸	۱۰
عز :	۱	۲	۳	۶	۵	۴	۷	۰	۹
فط :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ یج فط : دامن کشان همی رفت. ۱/۲ طو : صد ماهروش در پی. خ : صد ماهروز عشقش.

۴/۱ خ پند : لفظی فصیح و شیرین. طو : قد بلند چابک. پند : قدی بلند و چابک.

۴/۲ خ : روئی لطیف زیبا. طو : روئی لطیف و زیبا. پند : روئی لطیف و دلکش چشم خوشی کشیده.

طو : چشم خوش کشیده.

۵/۱ طو : آن حسن دلکشش بین وان خنده های شیرین. عز پند : وان خنده بر آشوب.

۵/۲ عز پند : آن رفتن خوشش بین. ۶/۲ خ فط پند : چه چاره سازم. طو : با آهوی رمیده.

۷/۲ یج عز : دنیای وفا ندارد. خ عز فط پند : ای نور هر دو دیده.

۸/۱ خ : تا کی کشم عتابت. طو خ : از چشم. یج طو خ فط : دلفریبت.

۸/۲ خ پند : ای یار برگزیده. ۹/۲ طو : باز آ که باز گشتیم.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۹ - پند = ۸ - عز فط = ۴ - یج = ۳ -

- ۱ سحرگاهان که مخمور شبانه گرفتیم باده با چنگ و چغانه
 ۲ نهادم عقل را ره توشه از می ز ملک هستیش کردم روانه
 ۳ نگار می فروشم عشوه‌ای داد که ایمن گشتم از مکر زمانه
 ۴ ز ساقی کمان ابرو شنیدم که ای تیر ملامت را نشانه
 ۵ نبندی زان میان طرفی کمروار اگر خود را ببینی در میانه
 ۶ برو این دام بر مرغی دگر نه که عنقا را بلند است آشیانه
 ۷ ندیم و مطرب و ساقی همه اوست خیال آب و گِل در ره بهانه
 ۸ بده کشتی می تا خوش برآئیم ازین دریای ناپیدا کرانه
 ۹ وجود ما معنائیست حافظ که تحقیقش فسون است و فسانه

(۱۰) که بندگان طرف وصل از حسن شاهی که با خود عشق باز دجاودانه

۱۰ نسخه : یج طو خ مج مط ند عد فح صد تف

ترتیب ابیات = یج مج مط ند : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۵	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۱۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۱۰	۹	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۵	۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۵	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۵	۹	۷	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱

- ۱/۱ طو خ : سحرگاهی. طو : چو مخمور شبانه
 ۲/۲ طو خ مج صد : ز شهر هستیش. تف : به شهر هستیش.
 ۵/۲ طو : اگر خود را نبینی.
 ۷/۱ یج : ندیم و ساقی و مطرب. فح : ندیم مطرب و.
 ۸/۱ طو خ : تا خوش برآئیم.
 (۱۱/۱) خ : از عشق شاهی.
 شمار دگرسانیهها : طو = ۶ - خ = ۴ - یج مج فح صد تف = ۱ - مج ند عد = ۵ -

- ۱ چراغ روی تو را شمع گشت پروانه
 ۲ خرد که قید مجانبین عشق می فرمود
 ۳ به مژده جان به صبا داد شمع در نفسی
 ۴ به بوی زلف تو گر جان به باد رفت چه شد؟
 ۵ بر آتش رخ زیبای تو بجای سپند
 ۶ من رمیده ز غیرت ز پا فتادم دوش
 ۷ چه نقشها که برانگیختیم و سود نداشت
 ۸ مرا به دُور لب دوست هست پیمانی
 ۹ حدیث مدرسه و خانقه مگوی که باز
 مرا ز خال تو ب حال خویش پروانه
 به بوی حلقه زلف تو گشت دیوانه
 ز شمع روی تو اش چون رسید پروانه
 هزار جان گرامی فدای جانانه
 بغیر خال سیاهش که دید به دانه؟
 نگار خویش چو دیدم به دست بیگانه
 فسون ما بر او گشته است افسانه
 که بر زبان نبرم جز حدیث پیمانه
 فتاد در سر حافظ هوای میخانه

۷ نسخه : یج طو خ مج فذ فط صف

متن = یج فط صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۰	۰	۲	=	۳	۴	۵	۶
خ :	۱	۲	۷	۳	۶	۴	۵	۸	۹
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۸
فخ :	۱	۴	۲	۶	۳	۵	۷	۸	۹

۱/۱ صف : چراغ وصل تو را. طو فذ فط : شمع روز. خ : شمع گشته

مج : شمع چرخ. ۱/۲ یج طو مج : مرا ز حال تو.

۲/۲ خ فخ : به بوی سنبل زلف تو. فط : گشته دیوانه.

۳/۱ خ : شمع هر نفسی. ۲/۲ یج فط : چون رساند

۴/۱ صف : به بوی زلفت اگر رفت جان به باد چه شد.

۵/۱ خ مج فط صف : بر آتش رخ زیبای او. یج : برای سپند.

۶/۱ مج : من رمیده فتادم ز غیرت از پا دوش.

۷/۲ یج : فسون او بر ما گشته است افسانه.

۹/۱ طو : مگوی که باز. ۹/۲ طو صف : هوای جانانه.

شمار دگرسانیها : یج طو خ مج فط صف = ۴ - فخ = ۲ -

- ۱ ای که با سلسله زلف دراز آمده‌ای فرصت باد که دیوانه نواز آمده‌ای
 ۲ ساعتی ناز مفرما و بگردان عادت چون به پرسیدن ارباب نیاز آمده‌ای
 ۳ پیش بالای تو نازم چه به صلح و چه به جنگ که به هر حال برآزنده ناز آمده‌ای
 ۴ آب و آتش بهم آمیخته‌ای از لب لعل چشم بد دور که خوش شعبده‌باز آمده‌ای
 ۵ آفرین بر دل نرم تو که از بهر ثواب کشته غمزه خود را به نماز آمده‌ای
 ۶ زهد من با تو چه سنجد که به یغمای دلم مست و آشفته به خلوت‌گه راز آمده‌ای
 ۷ گفت: حافظ دگرت خرقه شراب آلود است مگر از مذهب این طایفه باز آمده‌ای

۱ = نسخه: یج کا طو خ مج مط سو سز فط تغ

ترتیب ابیات متن برابر است با ۹ نسخه فوق (سوای طو).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو: ۱ ۴ ۲ ۳ ۵ ۶ ۷

۲/۱ یج مط سو سز تغ: ناز مفرمای و

۲/۲ طو: چوبه پرسیدن

۳/۱ خ: تو میرم

۳/۲ طو: چوبه هر حال برآزنده ناز: خ: چون به هر حال

۴/۱ سز: از لب و رخ

۴/۲ خ: که بس شعبده‌باز

۷/۱ خ: شراب آلوده‌ست

۷/۲ مج مط سو: آن طایفه

شمار دگرسانیها: خ = ۴ - طو مط سو سز = ۲ -

یج مج تغ = ۱ - کا فط = ۵ -

- ۱ ای دل گر از آن چاه ز نخدان بدر آئی هر جا که روی زود پشیمان بدر آئی
 ۲ هشدار که گر وسوسه نفس کنی گوش آدم صفت از روضه رضوان بدر آئی
 ۳ شاید که به آبی فلکت دست نگیرد گر تشنه لب از چشمه حیوان بدر آئی
 ۴ جان می دهم از حسرت دیدار تو چون صبح باشد که جو خورشید درخشان بدر آئی
 ۵ چندان جو صبا بر تو گمارم دم همت کز غنچه چو گل خرم و خندان بدر آئی
 ۶ در تیره شب هجر تو جانم به لب آمد وقت است که همچون مه تابان بدر آئی
 ۷ بر خاک درت بستم از دیده دو صد جوی تابو که تو چون سرو خرامان بدر آئی
 ۸ حافظ مکن اندیشه که آن یوسف مهروی باز آید و از کلبه احزان بدر آئی

۶ نسخه : یج طو خ نه قب فط

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
یج : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	
نه قب : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	

۱/۲ طو : باز پشیمان.

۲/۱ خ : وسوسه عقل.

۳/۲ یج : کت تشنه لب از چشمه حیوان.

۵/۱ یج : تاکی جو صبا. یج : بر تو گمارم دم و همت. ۵/۲ یج : کز غنچه گل.

۶/۱ نه : از تیره شب.

۷/۱ طو خ : بر رهگذرت. یج : بستم از دیده. طو : دو صد جو.

۸/۱ یج : خسرو خویان. طو خ : یوسف مهری. فط : یوسف کنعان.

شمار دگرسانیها : یج = ۶ - طو = ۴ - خ = ۳ - نه فط = ۱ - قب = ۰ -

- در همه دیر مغان نیست چو من شیدانی
خرقه جانی گرو باده و دفتر جانی
- دل که آئینه شاهی ست غباری دارد
از خدا می طلبم صحبت روشن رانی
- کرده ام توبه به دست صنم باده فروش
که دگر می نخورم بی رخ بزم آرائی
- جویها بسته ام از دیده به دامن که مگر
در کنارم بنشانند سهی بالائی
- کشتی باده بیاور که مرا بی رخ دوست
گشت هر گوشه چشم از غم دل دریائی
- سر این نکته مگر شمع بر آرد به زبان
ورنه پروانه ندارد به سخن پروائی
- نرگس از لاف زدا از شیوه چشم تو مرنج
نروند اهل نظر از پی نابینائی
- این حدیث چه خوش آمد که سحرگه می گفت
بر در میکده ای بادف و نی ترسائی
- گر مسلمانی ازین است که حافظ دارد
آه اگر از پی امروز بود فردائی

(۱۰) سخن غیر مگر با من معشوقه پرست کز وی و جام میم نیست به کس پروائی

۸ نسخه : یج طو خ عز فط صه تظ

رتیب ابیات = یج فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۵	۴	۳	۷	۶	۸	۹	۱۰
خ	۱	۲	۵	۴	۳	۷	۶	۸	۹	۱۰
عز صه	۱	۲	۶	۵	۴	۳	۸	۷	۹	۱۰
فط	۱	۲	۶	۸	۳	۴	۷	۹	۱۰	۵
تظ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۹	۱۰	۷

۲/۲ طو : از خدا می طلبید.

۳/۱ فط تظ : صنمی باده فروش.

۴/۱ خ : از دیده به دامن.

۴/۲ یج : بر کنارم.

۶/۱ طو خ : شرح این قصه. عز صه : شرح این نکته.

۷/۲ طو : نرود اهل نظر.

شمار دگرسانیه : طو = ۳ - خ = ۲ - یج عز فط صه تظ = ۱ - فط = ۵.

- ۱ به چشم کرده‌ام ابروی ماه سیمانی
- ۲ زمام دل به کسی داده‌ام من درویش
- ۳ سرم ز دست بشد، چشم از انتظار بسوخت
- ۴ اُمید هست که منشور عشقبازی من
- ۵ مکدر است دل، آتش به خرقه خواهم زد
- ۶ به روز واقعه تابوت ما ز سرو کنید
- ۷ دران مقام که خوبان ز غمزه تیغ زنند
- ۸ فراق و وصل چه باشد؟ رضای دوست طلب
- ۹ دُر ز شوق بر آرند ماهیان به نثار
- خیال سبز خطی نقش بسته‌ام جانی
- که نیستش به کس از تاج و تخت پروانی
- در آرزوی سرو چشم مجلس آرائی
- ازان کمانچه ابرو رسد به طُغرائی
- بیا ببین که کرا می‌کند تماشائی
- که می‌رویم به داغ بلند بالائی
- عجب مدار سری اوفتاده در پائی
- که حیف باشد ازو غیر او تمنائی
- اگر سفینه حافظ بری به دریائی

(۱۰) مرا که از رخ او ماه در شبستان است کجا بود به فروغ ستاره پروانی

(۱۰)	نسخه - یج طو خ مج نز عد صف								
	ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۲	۳	۰	۱
۸	۱۰	۹	۷	۵	۴	۲	۳	۶	۱
۰	۹	۷	۵	۸	۴	۲	۳	۶	۱
۶	۱۰	۸	۵	۹	۴	۲	۳	۷	۱
۸	۱۰	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۵	۹	۷	۰	۸	۴	۲	۳	۶	۱

۲/۱ صف: عنان دل.

۳/۱ طو مج نز: سرم ز دست شد و. ۳/۲ صف: ماه سیمانی.

۴/۱ یج: زهی خیال. ۴/۲ طو: ازان کمان معا برو.

۵/۲ مج: بیا بیا. عد: که کری می‌کند.

۶/۱ یج: تابوت من.

۷/۱ یج: ز غمزه تیغ کشند. طو: ز غمزه تیر زنند.

۸/۲ یج طو: ازو غیر ازو.

۹/۲ خ: رسد به دریائی.

شمار دگرسانیها: یج طو = ۴ - مج صف = ۲ - خ نز عد = ۱ -

- ۱ سلامی چو بوی خوش آشنائی بدان مردم دیده روشنائی
 ۲ درودی چو نور دل پارسایان بدان شمع خلوتگه پارسائی
 ۳ نمی بینم از همدان هیچ بر جای دلم خون شد از غصه، ساقی کجائی
 ۴ ز کوی مغان رخ مگردان، که آنجا فروشنده مفتاح مشکل گشائی
 ۵ می صوفی افکن کجا می فروشند؟ که در تابم از دست زهد ریائی
 ۶ رفیقان چنان عهد صحبت شکستند که گوئی نبوده است خود آشنائی
 ۷ عروس جهان گرچه در حد حسن است ز حد می برد شیوه بیوفائی
 ۸ دل خسته من گرش همتی هست نخواهد ز سنگین دلان مومیائی
 ۹ مرا گر تو بگذاری، ای نفس طامع بسی پادشاهی کنم در گدائی
 ۱۰ بیاموزمت کیمیای سعادت ز هم صحبت بد جدائی، جدائی
 ۱۱ مکن حافظ از جور دوران شکایت چه دانی تو ای بنده کار خدائی

۱۰ نسخه : یج طو خ مج نز سز عد عز فط صف

ترتیب ابیات - یج عد										
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
طو فط										
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۱۱	۱۰
خ										
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
مج نز										
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
سز صف										
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
عز										
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۱۱	۱۰

۱/۱ یج : چو باد خوش

۱/۲ یج مج : بران مردم

۲/۲ مج نز : بران شمع

۳/۱ عد فط : از هم زمان

۴/۱ طو : رو مگردان، نز : ره بگردان، یج : که اینجا

۹/۲ خ : بسی پادشاهی کنم

۱۱/۲ طو : توای توایند

شمار دگرسانیهها : یج = ۳ - طو مج نز = ۲ - خ عد فط = ۱ - سز عز صف = -

- ۱ ای پادشه خوبان، داد از غم تنهائی
 ۲ مشتاقی و مهجوری دور از تو چنانم کرد
 ۳ ای درد توام درمان در بستر ناکامی
 ۴ در دایره قسمت ما نقطه تسلیمیم
 ۵ فکر خود و رای خود در عالم رندی نیست
 ۶ یارب به که شاید گفت این نکته که در عالم
 ۷ دیشب گله زلفت با باد همی گفتم
 ۸ صد باد صبا آنجا با سلسله می رقصند
 ۹ ساقی چمن گل را بی روی تورنگی نیست
 ۱۰ دایم گل این بوستان شاداب نمی ماند
 ۱۱ زین دایره مینا خونین جگرم، می ده
 ۱۲ حافظ شب هجران شد بوی خوش صبح آمد
 دل بی توبه جان آمد وقت است که باز آئی
 کز دست بخواهد شد پایاب شکیبائی
 وی یاد توام مونس در گوشه تنهائی
 لطف آنچه تو اندیشی حکم آنچه تو فرمانی
 کفر است درین مذهب خودبینی و خودرانی
 رخساره به کس ننمود آن شاهد هرجائی
 گفتا غلطی، بگذر زین فکرت سودائی
 این است حریف ای دل، تا باد نپیمائی
 شمشاد خرامان کن تا باغ بیارائی
 دریاب ضعیفان را در وقت توانائی
 تا حل کنم این مشکل در ساغر مینائی
 شادیت مبارک باد، ای عاشق شیدائی

۵ نسخه: حیه طو غ مج ته

متن = مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
حیه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۱۰	۱۱	۸	۷	۹	۱۲
خ :	۱	۵	۸	۹	۱۰	۶	۳	۴	۷	۲	۱۱	۱۲
ته :	۱	۲	۴	۵	۶	۸	۷	۹	۳	۱۰	۱۱	

۲/۲ حیه: کز دلت بخواهد رفت. طو: نایاب شکیبائی. ۳/۱ حیه: بر بستر ناکامی. طو: ای درد توام درمان

مستیز به ناکامی. ۲/۲ طو: چون عشق تو فخر ماست ما را چه ز بدنامی.

۴/۱ حیه: در دایره پنهان. حیه: ما نقطه برگاریم. ۶/۲ حیه: رخساره به کس.

۷/۱ خ مج: گله زلفتش. حیه خ: با باد همی کردم. ۸/۱ خ مج ته: باد صبا اینجا. حیه: بی سلسله می رقصند.

طو: با سلسله می رقصند. ۹/۱ حیه: ساقی چمن را چون رخسار تورنگی نیست.

۱۰/۱ طو خ: سیراب نمی ماند. ۱۰/۲ مج: در روز توانائی. ۱۱/۱ ته: خونی جگرم.

۱۲/۱ طو: بوی خوش یارب. خ: بوی خوش وصل. ۱۲/۲ طو: ای عاشق هرجائی.

شمار دگرسانیها: حیه = ۸ - طو = ۷ - خ = ۵ - مج = ۳ - ته = ۲ -

- ۱ می‌خواه و گل افشان کن، از دهر چه می‌جویی؟ این گفت سحرگه گل، بلبل تو چه می‌گویی؟
 ۲ مسند به گلستان بر تا شاهد و ساقی را لب‌گیری و رخ بوسی، می‌نوشی و گل بونی
 ۳ شمشاد خرامان کن و آهنگ گلستان کن تا سرو پیاموزد از قدّ تو دلجوئی
 ۴ تا غنچه خندانت دولت به که خواهد داد ای شاخ گل رعنا از بهر که می‌روئی؟
 ۵ چون شمع، نکو روئی بر رهگذر باد است طرف هنری پربند از شمع نکو روئی
 ۶ امروز که بازارت پر جوش خریدار است دریاب و بنه گنجی از مایه نیکوئی
 ۷ آن طره که هر جعدش صد نافه چین ارزد خوش بودی اگر بودی بونیش ز خوشخونی
 ۸ هر مرغ به دستانی در گلشن شاه آید بلبل به نواسازی، حافظ به دعاگوئی

۶ نسخه : یج خ مج ق ب عد صد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج :	
۷	۶	۵	۰	۳	۴	۲	۱	مج ق ب :	
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ :	
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	عد :	
۷	۶	۵/۲	۰	۵/۱	۴	۳	۲	۱	صد :

۲/۱ یج عد صد : زان به چه که در بستان معشوقه و ساقی را.

۳/۱ صد : شمشاد خرامان کن آهنگ.

۵/۱ خ : در رهگذر باد است. ۵/۲ یج : از مایه نیکوئی

۷/۱ یج : صد نافه چین دارد.

۷/۲ یج : بونیش ز خوشبونی. عد : بونیش ز خوش (...).

۸/۱ یج مج : در مجلس شاه آید. خ : در گلشن شاه آمد. ق ب : در گلشن شاه آیند.

۸/۲ مج ق ب : بلبل به غزل خوانی. خ : حافظ به غزل گوئی

شمار دگرسانیها : یج = ۵ - خ = ۳ - مج ق ب عد صد = ۲ -

- ۱ مخمور جام عشقم، ساقی بده شرابی پر کن قدح که بی می مجلس ندارد آبی
 ۲ عشق رخ چو ماهش در پرده راست ناید مطرب بزن نوانی ساقی بده شرابی
 ۳ شد حلقه قامت من تا بعد ازین رقیبت زین در دگر نراند مارا به هیچ بابی
 ۴ در انتظار رویت ما و امیدواری در عشوه و صالت ما و خیال و خوابی
 ۵ مخمور آن دو چشم آیا کجاست جامی؟ بیمار آن دو لعلم آخر کم از جوابی
 ۶ حافظ چه می نهی تو، دل بر خیال خوبان کی تشنه سیر گردد از لمة سرابی؟

۵ سخته : یج طو خ مج نز

متن = طو خ مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۲/۱ طو : عیش رخ : خ : وصف رخ : طو : در دیده راست آمد.

۳/۱ نز : شد حلقه قامت ما.

۳/۲ طو خ : هر دم ز در نراند. خ : دیگر به هیچ بابی.

۴/۱ یج : ما و امید روزی.

۴/۲ یج : در عشوه و خیالت. یج : ما و خیال خوابی.

۵/۱ یج : آخر کجاست جامی.

۶/۱ طو : چه می نهی تو دل در. خ : چه می نهی دل تو در. نز : چه می نهی تو بر دل.

شمار دگرسانیها : یج طو خ = ۴ - نز = ۲ - مج = ۵ -

- ۱ با مدّعی مگوئید اسرار عشق و مستی
 ۲ عاشق شو ار نه روزی کار جهان سر آید
 ۳ تا فضل و عقل بینی بی معرفت نشینی
 ۴ بر آستان جانان از آسمان میباید
 ۵ خار ار چه جان بکاهد، گل عذر آن بخواهد
 ۶ آن روز دیده بودم این فتنه ها که برخاست
 ۷ عشقت به دست طوفان خواهد سپردن ای جان
 ۸ صوفی پیاله پیمای، حافظ قرا به پرهیز
 تا بیخبر بمیرد در درد خود پرستی
 ناخوانده نقش مقصود از کارگاه هستی
 یک نکته ات بگویم خود را مبین و رستی
 کز اوج سر بلندی افتی به خاک پستی
 سهل است تلخی می در جنب ذوق مستی
 کز سر کشی زمانی با ما نمی نشستی
 چون برق ازین کشاکش پنداشتی که جستی
 ای کوه آستینان تا کی دراز دستی؟

- (۹) با ضعف و ناتوانی همچون نسیم خوش باش
 (۱۰) در مذهب طریقت خامی نشان کفر است
 (۱۱) در گوشه سلامت مستور چون توان بود
 (۱۲) در آب دیده حافظ تا دید زلف پست
 بیماری اندرین ره خوشتر ز تندرستی
 آری طریق رندی چالاکی است و چستی
 تا نرگس تو با ما گوید رموز مستی
 با جمله سر بلندی شد پایمال پستی

۵ نسخه : یج مج ند حه تم										
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	(۹)	(۱۰)
یج :	۱	۵	۳	۴	۹	۸	۰	۱۱	۲	۶
مج :	۱	۲	۱۰	۴	۵	۷	۸	۱۱	۳	۹
ند :	۱	۲	۸	۴	۵	۰	۰	۹	۳	۷
حه :	۱	۵	۳	۴	۸	۷	۰	۹	۲	۶
تم :	۱	۲	۵	۶	۴	۹	۰	۱۰	۳	۷

۱/۱ ند : احوال عشق و مستی.

۳/۱ مج ند : تا علم و عقل.

۴/۱ یج حه تم : در آستان جانان.

۶/۱ یج : آن فتنه ها.

(۱۰/۲) یج تم : آری طریق دولت.

(۱۲/۱) یج : از راه دیده حافظ.

شمار دگرسانیها : یج = ۵ - ند = ۳ - مج حه تم = ۲ -

- ۱ آن غالیه خط گر سوی ما نامه نوشتی گردون ورق هستی ما در ننوشتی
 ۲ هرچند که هجران نمر وصل برآرد دهقان جهان کاش که این تخم نکشتی
 ۳ آمرزش نقد است کسی را که در اینجا یاری ست چو حوری و سرانی چو بهشتی
 ۴ تنها نه منم کعبه دل بتکده کرده در هر قدمی صومعه ای هست و کنشتی
 ۵ در مصطفی عشق تنعم نتوان کرد چون بالش زر نیست بسازیم به خشتی
 ۶ مفروش به باغ ارم و نخوت شداد یک شیشه می و نوش لبی و لب کشتی
 ۷ تا کی غم دنیای دنی، ای دل دانا حیف است ز خوبی که شود عاشق زشتی
 ۸ آلودگی خرقه خرابی جهان است کوراهروی، اهل دلی، پاک سرشتی؟
 ۹ از دست چرا هست سر زلف تو حافظ تقدیر چنین بود، چه کردی که نهشتی؟

۷ نسخه : یج طو خ نز قب سز حک

متن = یج طو حک : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

نز سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

قب : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ یج : گر بر ما. ۱/۲ نز : هجرش ورق.

۲/۱ یج : نمر وصل بر آورد.

۲/۲ یج : کاج که (با املا کاج که). طو : این دانه نکشتی.

۶/۱ قب حک : جنت شداد.

۷/۱ یج : دنی دنی. طو : دنیا دنی ای دل نادان.

۸/۲ سز : پاک دلی خوب سرشتی.

شمار دگرساتیها : یج = ۴ - طو = ۲ - نز قب سز حک = ۱ - خ = ۰ -

- ۱ ای قصه بهشت ز کویت حکایتی شرح جمال حور ز رویت روایتی
 ۲ انفاس عیسی از لب لعلت لطیفه‌ای و آب خضر ز نوش دهانت کنایتی
 ۳ هر پاره از دل من و از غصه قصه‌ای هر سطری از خصال تو وز رحمت آیتی
 ۴ کی عطرسای مجلس روحانیان شدی گل را اگر نه بوی تو کردی رعایتی
 ۵ در آرزوی خاک ره یار سوختیم یادآور ای صبا که نکردی حمایتی
 ۶ ای دل به هرزه دانش و عمرت ز دست رفت صد مایه داشتی و نکردی کفایتی
 ۷ در آتش از خیال رخس دست می‌دهد ساقی بیا که نیست ز دوزخ شکایتی
 ۸ دانی مُراد حافظ ازین درد و غصه چیست؟ از تو کرشمه‌ای و ز خسرو عنایتی

(۹) بوی دل کباب من آفاق را گرفت این آتش درون بکند هم سرایتی

۶ نسخه: یج طو خ مج سد فغ								
ترتیب ابیات = سد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
یج طو فغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷								
خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۸ ۹								
مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۸ ۶ ۹								

۲/۱ طو : انفاس حور از لب لعلت لطیفه‌ای.

۲/۲ طو خ فغ : آب خضر. خ فغ : ز نوش لبانت.

۳/۱ سد : از دل من و وز غصه قصه‌ای. طو : از قصه غصه‌ای.

۳/۲ یج : هر سطری. فغ : از رحمت. طو : از خصال تو و از رحمت.

۴/۱ سد : مگر عطرسای مجلس.

۵/۱ یج خ : خاک در یار. ۵/۲ طو : یاد آرای صبا.

۶/۱ طو : دانش و جهدت. سد : دانش و دینت. خ : به باد رفت. مج سد : ز دست شد.

۷/۱ مج : خیال رخت.

۸/۱ یج مج سد : ازین درس غصه.

(۹/۱) مج : این سوز اندرون.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - سد = ۵ - خ = ۴ - یج فغ = ۳ -

- ۱ دیدم به خواب دوش که ماهی بر آمدی کز عکس روی او شب هجران سر آمدی
 ۲ تعبیر چیست؟ یار سفر کرده می رسد ای کاش هرچه زودتر از در در آمدی
 ۳ ذکرش بخیر ساقی فرخنده فال من کز در مدام با قدح و ساغر آمدی
 ۴ خوش بودی ار به خواب بدیدی دیار خویش تا یاد صحبتش سوی مار هبر آمدی
 ۵ آنکو تو را به سنگدلی گشت رهنمون ای کاشکی که پاش به سنگی بر آمدی
 ۶ فیض ازل به زور و زر ار آمدی به دست آب خضر نصیبه اسکندر آمدی
 ۷ آن عهد یاد باد که از بام و در مرا هر دم پیام یار و خط دلبر آمدی
 ۸ کی یافتی رقیب تو چندین مجال ظلم مظلومی ار شبی به در داور آمدی
 ۹ خامان ره ترفته چه دانند ذوق عشق؟ دریادلی بجوی، دلیری، سر آمدی
 ۱۰ ور دیگری به شیوه حافظ زدی رقم مقبول طبع شاه هنر پرور آمدی

۶ نسخه : طو خ مج مط نز عد

ترتیب ابیات = مط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
طو خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۸ ۹ ۱۰ ۷									
عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۸ ۵ ۶ ۹ ۷ ۱۰									

۲/۱ خ : تعبیر رفت. ۲/۲ طو خ مج : ای کاج (با املای ای کاج).

۴/۱ نز : بدیدی خیال دوست

۵/۱ خ مج : کرد رهنمون.

۶/۱ مط : فضل ازل.

۷/۲ مج مط : دایم پیام. عد : پیام دوست و غم دلبر آمدی.

۹/۱ عد : ندانند سوز عشق.

۹/۲ مط : دانا دلی. طو : دریادلی بچون تو دلیری بر آمدی.

۱۰/۱ طو خ : مگر دیگری. مج مط : ادی قلم. عد : رقم زدی.

شمار دگرسانیها : مط = ۵ - خ = ۴ - طو مج عد = ۳ - نز = ۱ -

- ۱ سحر با باد می‌گفتم حدیث آرزومندی
 ۲ دعای صبح و آه شب کلید گنج مقصود است
 ۳ قلم را آن زبان نبود که سر عشق گوید باز
 ۴ الا ای یوسف مصری که کردت سلطنت مشغول
 ۵ جهان پیر رعنا را ترحم در جبهت نیست
 ۶ همائی چون تو عالیقدر حرص استخوان جیف است
 ۷ درین بازار اگر سودی ست با درویش خرسند است
 ۸ به شعر حافظ شیراز می‌رقصند و می‌نازند
 خطاب آمد که واثق شو به الطاف خداوندی
 بدین راه و روش می‌رو، که با دلدار پیوندی
 ورای حدّ تقریر است شرح آرزومندی
 پدر را باز پرس آخر کجا شد مهر فرزندی
 ز مهر او چه می‌جویی، در او همت چه می‌بندی
 دریغ آن سایه دولت که بر نااهل افکندی
 خدایا منعم گردان به درویشی و خرسندی
 سیه چشمان کشمیری و ترکان سمرقندی

- (۹) دل اندر زلف لیلی بند و کار از عقل مجنون کن
 (۱۰) به سحر غمزۀ فتان دوا بخشی و درد انگیز
 (۱۱) به خویان دل مده حافظ ببین آن بیوفانیها
 که عاشق را زیان دارد مقالات خردمندی
 به چین زلف مشک افشان دلارامی و دل‌بندی
 که با خوارزمیان کردند ترکان سمرقندی

(۹) (۱۰) (۱۱)			نسخه: یج طو خ مج نز عد								
•	•	•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ :
۸	•	•	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
•	۵	۳	۹	۸	۶	۷	۴	۲	•	۱	طو :
۱۰	۵	۳	•	۸	۷	۶	۴	۲	۹	۱	مج نز :
۹	•	۴	•	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱	عد :

۱/۲ مج نز : جواب آمد. طو : به وسلم مزدگانی داد و الطاف خداوندی.

۲/۲ یج : که در دلدار پیوندی. ۳/۲ یج : ورای حد تقریر است.

۴/۱ طو : بیا ای یوسف. خ : که کردت سلطنت مغرور. ۵/۲ یج : ز عشق او. خ : چه می‌پرسی.

۶/۱ طو مج نز : همائی چون تو عالیقدر و. طو عد : حرص استخوان تاکی. خ : سهل است.

۶/۲ یج خ عد : سایه همت.

۷/۱ مج : درین عالم. طو : اگر سود است.

۸/۱ طو : می‌رقصند و می‌خندند. ۸/۲ خ : سیه چشمان شیرازی و.

(۹/۲) عد : ملاقات خردمندی.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج = ۴ - مج عد = ۳ - نز = ۲ -

- ۱ چه بودی ار دل آن ماه مهربان بودی که حال ما نه چنین بودی ار چنان بودی
 ۲ گرم زمانه سرافراز داشتی و عزیز سریر عزتم آن خاک آستان بودی
 ۳ به خواب نیز نمی بینمش چه جای وصال چو این نبود و ندیدیم باری آن بودی
 ۴ بگفتمی که چه ارزد نسیم طره دوست گرم به هر سر مونی هزار جان بودی
 ۵ برات خوشدلی ما چه کم شدی یارب گرش نشان امان از بد زمان بودی
 ۶ ز پرده کاش برون آمدی چو قطره اشک که بر دو دیده ما حکم اوروان بودی
 ۷ اگر نه دایره عشق راه برستی چو نقطه حافظ بیدل نه در میان بودی

مربوط به غزل ۳۸۷

۷ نسخه : یج طو خ مج نز صف تغ									
ترتیب ابیات = تغ :		۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۳ ۴
یج :		۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰ ۰
طو :		۱	۵	۰	۲	۴	۶	۷	۰ ۳
خ :		۱	۷	۵	۲	۴	۸	۹	۶ ۳
مج نز صف :		۱	۲	۰	۳	۶	۵	۷	۰ ۴

۱/۱ یج تغ : ار دل آن یارب. ۱/۲ طو مج نز : که کار ما.

۳/۱ خ (ضمن این غزل و ضمن غزل ۳۸۷) : چه جای خیال. ۳/۲ تغ : چو آن نبود و.

۴/۱ طو : به نکستی که چو آرد نسیم.

۵/۱ طو : برای خوشدلی ما. تغ : چه کم شود.

۵/۲ طو : گرش تفقد این زار ناتوان بودی.

۶/۱ یج صف : ز پرده کاج (با املائی کاج).

۶/۲ نز : که بر دو چشم همه.

۷/۱ طو : اگر نه دایره راه عشق برگشتی.

۷/۲ یج : حافظ مسکین نه در میان. تغ : حافظ مسکین دران میان

خ : حافظ سرگشته در میان.

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - تغ = ۴ - یج = ۳ - خ = ۲ - مج صف = ۱ -

- ۱ به جان او که گرم دسترس به جان بودی کمینه پیشکش بندگانش آن بودی
 ۲ اگر دلم نشدی پایبند طره او کیم قرار درین تیره خاکدان بودی
 ۳ به رخ جو مهر فلک بی نظیر آفاق است به دل دریغ که یک ذره مهربان بودی
 ۴ عیان شدی که بها چیست خاک پایش را اگر حیات گرانمایه جاودان بودی
 ۵ در آمدی ز درم کاشکی چو لمعه نور که بر دو دیده ما حکم او روان بودی
 ۶ به بندگی قدش سرو معترف گشتی اگر چو سوسن آزاده ده زبان بودی
 ۷ ز پرده ناله حافظ برون کی افتادی اگر نه همدم مرغان صبح خوان بودی

۶ نسخه : یج طو خ فط فط تف

ترتیب ابیات متن برابر است با یج فط فط تف

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	بیت ۳
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰
خ :	۱	۵	۶	۲	۷	۳	۸	۴

۲/۲ طو خ : کیش قرار درین

۳/۱ یج : بی نظیر آفاق اوست

۲/۲ خ (ضمن غزل ۳۸۶) : به دل چه بودی اگر نیز مهربان بودی

۴/۱ یج خ فط فط تف : بگفتمی (ضبط این بیت ضمن غزل

۳۸۶ در همه نسخه ها با عیان شدی، آغاز می شود.

۵/۱ یج تف : کاجکی (با املاي کاجکی). فط : کاجکی.

۵/۲ یج : که بر دو [د] دیده ما.

۶/۲ خ : گرش چو سوسن. یج فط : آزاده اش زبان بودی.

شمار دگرسانیه ها : یج = ۵ - خ = ۴ - فط = ۳ - تف = ۲ - طو فط = ۱ -

- ۱ تو را که هرچه مُراد است در جهان داری چه غم ز حال ضعیفان ناتوان داری
 ۲ بخواه جان و دل از بنده و روان بستان که حکم بر سر آزادگان روان داری
 ۳ میان نداری و دارم عجب که هر ساعت میان مجمع خوبان کنی میاننداری
 ۴ بیاض روی تو رانست نقش درخور ازانک سوادى از خط مشکین بر ارغوان داری
 ۵ بنوش می که سبک روحی ای ظریف مدام علی‌الخصوص درین دم که سرگران داری
 ۶ مکن عتاب ازین بیش و جور بر دل ما بکن هر آنچه توانی که جای آن داری
 ۷ به اختیارت اگر صد هزار تیر جفاست به قصد جان من خسته در کمان داری
 ۸ بکش جفای رقیبان مدام و خوشدل باش که سهل باشد اگر یار مهربان داری
 ۹ به وصل دوست گرت دست می‌دهد یک دم برو که هرچه مُراد است در جهان داری
 ۱۰ چو گل به دامن ازین باغ می‌بری حافظ چه غم ز ناله و فریاد باغبان داری

(۱۱) چو ذکر لعل لبش می‌کنی چه می‌شنوی حدیث یا شکر است آن که در دهان داری

نسخه : طو خ سز فط صف حک										
ترتیب ابیات = خ صف حک :										
۰	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱۰	۹	۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱۰	۱۱	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۱۰	۹	۶	۷	۸	۳	۵	۴	۲	۱

- ۴/۱ طو : در خور رنگ. خ : در خور زانک. ۴/۲ طو : سواد از خط مشکین ارغوان داری.
 ۵/۱ طو خ : سبک روحی و. طو : لطیف اندام. خ : لطیف مدام. سز : حریف مدام.
 ۵/۲ طو خ : دران دم.
 ۶/۱ طو سز صف حک : جور بر دل من. فط : جور بادل ما. ۶/۲ خ صف : مکن هر آنچه توانی.
 ۷/۱ صف حک : به اختیار گرت. خ : به اختیارت اگر گرت. سز : به اختیار اگر گرت.
 ۷/۲ سز صف حک : به قصد خون من خسته.
 ۸/۱ فط : بکش جفای حسودان. سز صف : جفا ز رقیبان. خ : مدام و جور حسود. فط : دلا و جور رقیب.
 ۹/۱ فط : وصال دوست. حک : گرت دست می‌رسد.
 ۱۰/۱ طو : ازین باغ می‌برد حافظ.
 شمار دگرساتیها : طو خ = ۷ - سز صف = ۵ - فط حک = ۴ -

- ۱ صبا تو نکبت آن زلف مشکبو داری به یادگار بهمانی که بوی او داری
 ۲ دلم که گوهر اسرار حسن و عشق در اوست توان به دست تو دادن گرش نکو داری
 ۳ قبابی حسن فروشی تو را برآزد و بس که همچو گل همه آئین رنگ و بو داری
 ۴ دم از ممالک خوبی چو آفتاب زدن تو را رسد که غلامان ماهرو داری
 ۵ دران شمایل مطبوع هیچ نتوان گفت جز این قدر که رقیبان تندخو داری
 ۶ نوای بلبلت ای گل کجا پسند افتد؟ که گوش هوش به مرغان هرزه گو داری
 ۷ به جرعه تو سرم مست گشت نوشت باد خود از کدام خم است این که در سبو داری؟
 ۸ به سر کشی خود ای سرو جویبار مناز که گر به اوری از شرم سرفرو داری
 ۹ زکنج صومعه حافظ مجوی گوهر عشق قدم برون نه اگر میل جست و جو داری

۶ نسخه : یج طو خ مج نز عد

ترتیب ابیات = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج طو عد : ۱ ۲ ۰ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ : ۱ ۲ ۸ ۷ ۳ ۴ ۵ ۶ ۹

۲/۱ طو : اسرار حسن عشق. ۲/۲ طو : توان به دست تو باش دادگر نکو داری.

۶/۱ طو : نوای بلبلت ای دل.

۶/۲ یج عد : چو گوش هوش. طو : چه گوش هوش.

۷/۱ طو : سرم سبز گشت نوشت باد.

۸/۲ طو خ : که گردوری. یج : از شرم سرفرو آری. طو : سرفرو آری.

شمار دگرسانیهها : طو = ۷ - یج = ۲ - خ عد = ۱ - مج نز = ۰ -

۱. بیا با ما مورز این کینه داری که حق صحبت دیرینه داری
۲. نصیحت گوش کن کین دُر بسی به ازان گوهر که در گنجینه داری
۳. به فریاد خمار مفلسان رس خدا را گر می دوشینه داری
۴. ولیکن کی نعمائی رخ به رندان توکز خورشید و مه آئینه داری
۵. بد رندان مگرای شیخ و هش دار که با مهر خدائی کینه داری
۶. نمی ترسی ز آه آتشینم؟ تو دانی خرقه پشمینه داری
۷. ندیدم خوشتر از شعر تو حافظ به قرآنی که اندر سینه داری

۱۴ نسخه : یج حیم طو کد که خ لو مط عد عز صه صد حه حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۲ نسخه فوق (سوای طو خ).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو خ : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۱/۱ کد : بتا با ما مورز.

۵/۲ حیم : تو با مهر خدائی. طو : که بر حکم خدائی.

خ : که با حکم خدائی.

۶/۲ طو : که در بر خرقه.

شمار دگرسانیها : طو = ۲ - حیم کد خ = ۱ -

یج که لو مط عد عز صه صد حه حک = ۰۰ -

- ۱ ای که در کوی خرابات مقامی داری جم وقت خودی ار دست به جامی داری
 ۲ ای که بازلف ورخ یار گذاری شب و روز فرصت باد که خوش صبحی و شامی داری
 ۳ ای صبا، سوختگان بر سر ره منتظرند گر از ان یار سفر کرده پیامی داری
 ۴ گو به هنگام وفا گرچه ثباتیت نبود می کنم شکر که بر جور دوامی داری
 ۵ خال سرسبز تو خوش دانه عیشی ست ولی بر کنار چمنش وه که چه دامی داری
 ۶ بوی جان از لب خندان قدح می شنوم بشنو ای خواجه اگر زانکه مشامی داری
 ۷ نامی ار می طلبد از تو غریبی چه شود تویی امروز درین شهر که نامی داری
 ۸ بس دعای سحر حارس جان خواهد بود تو که چون حافظ شبخیز غلامی داری

۷ نسخه : یج حیه طو خ مج ند حه

ترتیب ابیات = مج ند : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
حیه	۱	۲	۴	۵	۶	۳	۷
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
حه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۱/۲ طو : تویی امروز جم وقت که جامی داری

۲/۱ طو : وی که بازلف ورخ یار ند : این که بازلف ورخ خویش

۴/۱ خ : چون به هنگام وفا هیچ ثباتیت نبود

۵/۱ حیه حه : خال شیرین تو طو : تو چون طو : دانه عیش است ولی

۶/۱ مج ند : لب جان بخش قدح

۷/۱ طو خ : نام نیک ار طلبد ند : نانی ار می طلبد

۸/۱ یج : بسی دعای سحر حیه حیه خ : مونس جان

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ ند = ۳ - یج حیه = ۲ - مج حه = ۱ -

- ۱ ای که مہجوری عشاق روا می داری
 - ۲ تشنه بادیہ را ہم بہ زلالی دریاب
 - ۳ دل ربودی و بحل کردم ت ای جان لیکن
 - ۴ ساغر ما کہ حریفان دگر می نوشند
 - ۵ ای مگس حضرت سیمرغ نہ جولانگہ توست
 - ۶ حافظ، از پادشہان پایہ بہ خدمت طلبند
 - ۷ توبہ تقصیر خود افتادی ازین در محروم
- بندگان را ز بر خویش جدا می داری
 بہ امیدی کہ درین رہ بہ خدا می داری
 بہ ازین دار نگاہش کہ مرا می داری
 ما تحمل نکنیم ار تو روا می داری
 عرض خود می بری و زحمت ما می داری
 کار ناکردہ چہ امید عطا می داری
 از کہ می نالی و فریاد چرا می داری؟

۱۸) حافظا عادت خوبان ہمہ جور است و جفا پس چرا اینہمہ نالہ ز جفا می داری

۸ نسخہ : یج طو خ مج عد عز فط صف							
ترتیب ابیات =	مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶ ۷
یج خ عد عز فط صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۱/۲ طو خ مج عز صف : عاشقان را، طو، زدر خویش، عد، زبر در خویش.

۲/۱ طو خ : دل برودی و.

۴/۲ طو مج : ما تحمل نکنیم (حرف اول بی نقطہ)، عد عز فط صف : ما تحمل نکنیم.

۵/۱ طو : حضرت سیمرغ تو جولانگہ توست.

۶/۲ خ : سعی نابرده.

شمار دگرسانیہا : طو = ۵ - خ = ۳ - مج عد عز صف = ۲ - فط = ۱ - یج = ۰ -

- ۱ روزگاری ست که ما را نگران می داری مخلصان را نه به وضع دگران می داری
 ۲ گوشه چشم رضائی به منت باز نشد اینچنین عزّت صاحب نظران می داری
 ۳ تاصبا بر گل و بلبل ورق حسن تو خواند همه را نعره زنان جامه دران می داری
 ۴ ساعد آن به که پیوشی تو چو از بهر نگار دست در خون دل پر هنران می داری
 ۵ پدر تجربه ای دل توئی آخر ز چه روی طمع مهر و وفا زین پسران می داری
 ۶ گرچه رندی و خرابی گنه ماست همه عاشقی گفت که تو بنده بران می داری
 ۷ نرگس باغ نظر چون توئی ای چشم و چراغ سر چرا بر من دلخسته گران می داری؟
 ۸ ای که در دلق ملمع طلبی ذوق حضور چشم سرتی عجب از بیخبران می داری
 ۹ گوهر جام جم از کان جهانی دگر است تو تمنا ز گل کوزه گران می داری
 ۱۰ کیسه سیم و زرت پاک بیاید پرداخت زین طمعها که تو از سیمبران می داری
 ۱۱ مگذران روز سلامت به ملامت حافظ چه توقع ز جهان گذران می داری؟

(۱۲) نه گل از داغ غمت رست نه بلبل در باغ همه را نعره زنان جامه دران می داری

۷ نسخه : یج طو کد که خ صد تم										
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج صد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو :	۱	۲	۰	۳	۰	۰	۵	۴	۶	۷
کد :	۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷	۸	۹	۱۰
که :	۱	۲	۰	۵	۹	۶	۳	۷	۸	۱۰
خ :	۱	۲	۰	۳	۸	۱۰	۶	۵	۷	۱۱
تم :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۷	۰	۹

۱/۲ تم : بندگان را. ۲/۱ صد : گوشه چشم رضائی تکتی باز به من

۳/۲ یج صد : همه را جامه دران نعره زنان می داری. ۴/۱ طو خ تم : آن به که نبوشی. طو : تو و از بهر نگار.

۵/۱ کد : پدر تجربه ای دل جو توئی. که : پدر تجربه آخر توئی ای دل. یج : توئی از بهر چه روی.

۶/۱ خ : گنه ماست ولی. ۷/۱ طو خ : چون توئی. نرگس باغ نظر. طو : باغ نظر و چشم و چراغ.

۸/۱ که صد : ای که در دلق مرقع طلبی. کد : ذوق و حضور. خ : نقد حضور.

۹/۱ طو : جوهر جام جم. ۹/۲ طو : تو تمنای گل. ۱۰/۲ خ : این طمعها.

۱۱/۲ کد : به جهان گذران. (۱۲/۱) خ : از دست غمت. خ : رست و نه بلبل.

شمار دگرسانیها : خ = ۷ - طو = ۶ - کد صد = ۳ - یج که تم = ۲ -

- ۱ چو سرو اگر بخرامی دمی به گلزاری خورد ز غیرت روی تو هر گلی خاری
 ۲ ز کفر زلف تو هر حلقه‌ای و آشوبی ز سحر چشم تو هر گوشه‌ای و بیماری
 ۳ مرو چو بخت من ای چشم مست یار به خواب که در پی است ز هر سویت آه بیداری
 ۴ نثار خاک رخت نقد جان من هرچند که نیست نقد روان را بر تو مقداری
 ۵ دلا همیشه مزن رای زلف دلبندهان چو تیره رای شدی کی گشایدت کاری؟
 ۶ سرم برفت و زمانی به سر نرفت این کار دلم گرفت و نبودت غم گرفتاری
 ۷ چو نقطه گفتمش اندر میان دایره آی به خنده گفت که حافظ تو در چه پرگاری؟

۷ نسخه: یج طو که خ فح صه پد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ طو: ز کفر زلف توام. فح: تو هر حلقه‌ای و سودائی

۲/۲ صه: ز تیر چشم تو. پد: ز چشم مست تو.

۳/۲ یج: که در بیست یج: ز هر سوی آه بیداری.

۴/۱ یج: نثار خاک رخت. طو: جان من هر دم.

۴/۲ پد: که نیست گنج روان را.

۵/۱ یج: راه زلف. خ: لاف زلف.

۵/۲ طو خ: چو تیره رای شوی.

۶/۱ طو: زمانه به سر نبرد.

۶/۲ یج: دلم برفت و نبودت. یج: دلی گرفتاری.

که پد: دل گرفتاری. طو: سر گرفتاری.

۷/۱ یج طو: اندر میان دایره (= دایره‌ای)

۷/۲ یج: گفت به حافظ که این چه پرگاری.

طو که: گفت که ای حافظ این چه پرگاری

خ: که حافظ چه جای پرگاری. صه پد: برو چه پرگاری.

شمار دگرسانیها: یج=۸ - طو=۷ - پد=۴ - خ=۳ -

که صه=۲ - فح=۱ -

- ۱ شهریست پر ظریفان وز هر طرف نگاری یاران صلاهی عشق است، گر می‌کنید کاری
 ۲ چشم جهان نبیند زین تازه‌تر جوانی در دست کس نیفتد زین خوبتر نگاری
 ۳ جسمی که دیده باشد از روح آفریده زین خاکیان مبادا بر دامنش غباری
 ۴ چون من شکسته‌ای را از پیش خود چه رانی کم غایت توقع بوسیست یا کناری
 ۵ می‌بی‌غش است بشتاب، وقتی خوش است دریاب سال دگر که دارد امید نوبهاری؟
 ۶ در بوستان حریفان مانند لاله و گل هر یک گرفته جامی بر یاد روی یاری
 ۷ هر تار موی حافظ در دست زلف شوخی مشکل توان نشستن در اینچنین دیاری

(۸) چون این گره گشایم وین راز چون نمایم دردی و سخت دردی کاری و صعب کاری

۶ نسخه : یج حی خ مج نز صه							
ترتیب ابیات = حی : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷							
۷	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۸	۵	۴	۶	۳	۲	۱
۶	۸	۵	۴	۷	۳	۲	۱

۱/۲ یج : ار می‌کنید کاری

۲/۱ خ صه : چشم فلک خ : زین طرفه‌تر

۲/۲ صه : زین خوبتر شکاری

۳/۱ خ : هرگز که دیده باشد جسمی ز جان مرکب یج : کز روحش آفریدند

حی : کز روح آفریدند مج نز : از روحی آفریده

۳/۲ خ : بر دامنش مبادا خ : زین خاکیان غباری

۴/۲ مج نز : چون غایت توقع حی : با کناری

۵/۱ خ مج نز : دریاب وقتی خوش است بشتاب ۵/۲ نز : سالی دگر ندارد

۷/۱ یج حی : هر تاره موی یج : در دست زلف شوخیست حی : بر گوشه‌ای مقیم است

۷/۲ یج حی : در این دیار باری

(۸/۱) یج : وین ریش (۸/۲) یج : دردی و صعب دردی یج : کاری و سخت کاری

شمار دگرسانیه : یج = ۸ - خ = ۶ - حی = ۵ - نز = ۴ - مج = ۳ - صه = ۲ -

(نسخه طوی یا سیزده اختلاف حذف شد)

- ۱ طفیل هستی عشقند آدمی و پری
 ۲ چو مستعد نظر نیستی وصال مجوی
 ۳ بکوش خواجه و از عشق بی نصیب مباش
 ۴ می صبح و شکر خواب صبحدم تا چند
 ۵ بیا و سلطنت از ما بخر به مایه حسن
 ۶ دعای گوشه نشینان بلا بگرداند
 ۷ ز هجر و وصل تو در حیرتم چه چاره کنم
 ۸ هزار جان مقدس بسوخت زین غیرت
 ۹ به بوی زلف و رُخت می روند و می آیند
 ۱۰ چو هر خبر که شنیدم دری به حیرت داشت
 ۱۱ به یمن همت حافظ امید هست که باز
- ارادت بی نما تا سعادت بیبری
 که جام جم نکند سود وقت بی بصری
 که بنده را نخرد کس به عیب بی هنری
 به عذر نیمشب کوش و گریه سحری
 وزین معامله غافل مشو که حیف خوری
 چرا به گوشه چشمی به ما نمی نگری؟
 نه در برابر چشمی نه غایب از نظری
 که هر صباح و مسامع مجلس دگری
 صبا به غالیه سائی و گل به جلوه گری
 ازین سپس من و مستی و وضع بیخبری
 آری اُسَامِرُ لیلای لیلَةُ الْقَمَرِ

- (۱۲) ز من به حضرت آصف که می برد پیغام
 (۱۳) بیا که وضع جهان را چنانکه من دیدم
 (۱۴) کلاه سروریت کج مباد بر سر حسن
 (۱۵) مرا درین ظلمات آنکه رهنمائی کرد
 (۱۶) طریق عشق طریقی عجب خطرناک است
- که یاد گیر دو مصرع ز من به نظم دری
 گر امتحان بکنی می خوری و غم نخوری
 که زیب بخت و سزاوار تخت و تاج سری
 نیاز نیمشب بود و گریه سحری
 نعوذ بالله اگر ره به مقصدی نبی

۶ نسخه : یج طو خ عد فط ته										
ترتیب ابیات : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
۷	۴	•	•	•	•	•	•	•	•	•
۱۳	•	۸	۷	۶	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
۶	•	۱۰	۱۳	۱۲	•	•	•	•	•	•

- ۱/۱ طو : مستی و عشقند.
- ۴/۱ یج : شکر خواب بامدادی چند. عد : شکر خواب صبحگاه تا چند. تم : شکر خواب صبحدم تا کی.
- ۷/۱ خ : تو خود چه لعبتی ای شهسوار شیرین کار.
- ۷/۲ خ عد : که در برابر چشمی و غایب از نظری (عد = نه در برابر).
- ۸/۱ یج : بسوخت از غیرت. ۸/۲ یج : شمع مجلسی دیگری. فط : شمع خلوت دگری.
- ۱۱/۱ طو : منال حافظ و می نوش کاندیرین دوسه روز. ۱۱/۲ طو : اذا اسامر.
- (۱۳/۱) عد : چنین که می بینم. تم : چنان که می بینم.
- (۱۴/۲) خ : که زیب تخت و سزاوار ملک و. فط : که زیب بخت و سرافراز تخت و.
- (۱۵/۱) طو : مرا ازین ظلمات آنکه رهنمائی داد.
- (۱۶/۱) طو : طریق عجب خطرناک است. فط : طریق عشق به هر گام صد کمینگاه است.
- (۱۶/۲) فط : اگر ره به مأمنی نبری.
- شمار دگرسانیها : طو = ۵ - فط = ۴ - یج خ عد = ۳ - تم = ۲ -

- ۱ ز کوی یار می آید نسیم باد نوروزی
 ۲ چو گل گر خرده ای داری خدا را صرف عشرت کن
 ۳ سخن در پرده می گویم ز خود چون غنچه بیرون آی
 ۴ میی دارم چو جان صافی و صوفی می کند عیش
 ۵ طریق کام بخشی چیست؟ ترک کام خود کردن
 ۶ ندانم نوحه قمری به طرف جویبار از چیست؟
 ۷ جدا شد یار شیرینت کنون تنها نشین ای شمع
 ۸ به بستان رو که از بلبل رموز عشق گیری یاد
- ازین باد ار مدد خواهی چراغ دل برافروزی
 که قارون را غلطها داد سودای زراندوزی
 که بیش از پنج روزی نیست حکم میرنوروزی
 خدایا هیچ عاقل را مبادا بخت بدروزی
 کلاه سروری آن است کز این ترک بردوزی
 مگر او نیز همچون من غمی دارد شبانروزی
 که حکم آسمان این است اگر سازی وگر سوزی
 به مجلس آی کز حافظ غزل گفتن بیاموزی

(۹) به عجب علم نتوان شد ز اسباب طرب محروم بیا ساقی که جاهل را هنی تر می رسد روزی

(۹)	۶ نسخه : یج طو خ مج فط صه							
	ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۷	۶	۵	۳	•	۴	۲	۱
۸	•	۷	۵	۳	۶	۴	۲	۱
۷	۹	۶	۵	۳	۴	۸	۲	۱
•	۸	۴	۷	۳	۶	۵	۲	۱
•	۸	۴	۵	۳	۷	۶	۲	۱

۳/۱ طو خ : جوگل از غنچه. صه : بیرون آ.

۴/۲ خ : خدایا هیچ غافل را.

۵/۱ مج : طریق کام جستن چیست.

۵/۲ یج : این دان کزین دو ترک بردوزی. طو : این است گر ترکی بران دوزی.

۶/۱ خ فط : جویباران چیست. ۶/۲ مج : مگر کو نیز.

۷/۱ یج : یار شیرینم. ۷/۲ طو صه : اگر سازی اگر سوزی.

۸/۱ یج : به بستان شو. طو : به مجلس رو. مج : بیا مطرب. طو : که از حافظ.

۸/۲ طو : به بستان آ. مج : بیا بلبل. فط : به مجلس آ. طو : که از بلبل.

مج فط : که از حافظ.

(۹/۱) خ : به عیب علم. (۹/۲) خ : بیا حافظ که جاهل را.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ مج = ۵ - یج فط = ۳ - صه = ۲ -

۱. عمر بگذشت به بیحاصلی و بُلّهوسی
۲. چه شکرهاست درین شهر که قانع شده‌اند
۳. بادل خون شده چون نافه خوشش باید بود
۴. بال بگشای و صغیر از شجر طری زن
۵. کاروان رفت و تو در راه کمینگاه به خواب
۶. لَمَعَ الْبَرْقُ مِنَ الطَّوْرِ وَ أَنْسَتْ بِهِ
۷. چند پوید به هوای تو ز هر سو حافظ
- ای پسر جام میم ده که به پیری بررسی
- شاهبازان طریقت به مقام مگسی
- هر که مشهور جهان گشت به مشکین نفسی
- حیف باشد چو تو مرغی که اسیر قفسی
- و ده که بس بیخبر از غلغل چندین جرسی
- فَلَعَلِّي لَكَ آتٍ بِشَهَابٍ قَبَسٍ
- يَسَّرُ اللَّهُ طَرِيقاً بِكَ يَا مُلْتَمِسِي

- (۸) تا چو مجمر نفسی دامن جانان گیریم
- (۹) دوش در خیل غلامان درش می‌رفتم
- جان نهادیم بر آتش ز پی خوش نفسی
- گفت کای بیکس بیچاره تو باری چه کسی

۹ نسخه : یج طو کد که خ ق م عز صف پند

(۸)	(۹)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات =
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو	
۰	۶	۷	۳	۴	۵	۰	۲	۱	کد	
۰	۰	۷	۳	۶	۵	۴	۳	۱	که پند	
۰	۰	۷	۲	۶	۵	۴	۳	۱	خ	
۳	۸	۹	۵	۶	۷	۴	۲	۱	ق م	
۸	۷	۹	۵	۶	۴	۳	۲	۱	عز صف	
۶	۴	۹	۳	۵	۸	۷	۳	۱		

- ۲/۲ طو : بادشاهان ملاحظه.
- ۴/۱ طو خ : بال بگشای.
- ۵/۱ خ : تو در خواب و بیابان در پیش.
- ۵/۲ یج : بیخبر از این همه بانگ جرسی. طو : بیخبر از این همه بانگ جرسی. که : غلغل و بانگ جرسی.
- ۶/۲ یج کد که ق م پند : فلعلی لک آتی. یج طو کد ق م عز صف پند : شهاب قبسی.
- ۷/۱ طو : ز هوای تو. طو که : به هر سو.
- (۸/۱) طو خ : دامن جانان گیرم.
- (۹/۲) خ : گفت ای. خ : عاشق بیچاره. عز صف : بیدل بیچاره.
- شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۵ - یج که = ۳ - کد ق م عز صف پند = ۲ -

۶. برقی از کوه طور درخشدن گرفت و من آن را دیدم. پس شاید برای تو شعله‌ای از آن بیاورم.

۷/۲. ای دلخواه من، خداوند راهی بسوی تو هموار گرداند.

- ۱ نو بهار است دران کوش که خوشدل باشی که بسی گل بدمد باز و تو در گِل باشی
- ۲ من نگویم که کنون با که نشین و چه بنوش که تو خود دانی اگر زیرک و عاقل باشی
- ۳ جنگ در پرده همین می دهدت پسند، ولی وعظمت آنگاه کند سود که قابل باشی
- ۴ در چمن هر ورقی دفتر حالی دگر است حیف باشد که ز حال همه غافل باشی
- ۵ گر چه راهی است پر از بیم ز ما تا بر دوست رفتن آسان بود ار واقف منزل باشی
- ۶ نقد عمرت ببرد غصه دنیا به گزاف گر شب و روز درین قصه مشکل باشی
- ۷ حافظا گر مدد از بخت بلندت باشد صید آن شاهد مطبوع شمایل باشی

۸ نسخه : یج طوخ مج نز فط صد تم

ترتیب ابیات متن برابر است با مج نز فط صد تم.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طوخ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۴/۲ طوخ : که ز کار همه.

۵/۱ یج طوخ مج : ز ما تا بر دوست.

۶/۱ یج تم : غصه دنیی.

۶/۲ طوخ : که شب و روز.

شمار دگرسانیها : طوخ = ۳ - یج = ۲ - خ مج تم = ۱ -

نز فط صد = ۰ -

- ۱ هزار جهد بکردم که یار من باشی مراد بخش دل بیقرار من باشی
 ۲ شبی به کلبه احزان عاشقان آنی دمی انیس دل سوکوار من باشی
 ۳ چراغ دیده شب زنده دار من گردی انیس خاطر امیدوار من باشی
 ۴ از ان عقیق که خونین دلم ز عشوه او اگر کنم گلهای غمگسار من باشی
 ۵ چو خسروان ملاحه به بندگان نازند تو در میانه خداوندگار من باشی
 ۶ دران چمن که بتان دست عاشقان گیرند گرت ز دست برآیدنگار من باشی
 ۷ شود غزاله خورشید صید لاغر من گر آهونی چو تو یکدم شکار من باشی
 ۸ سه بوسه کز دولت کردهای وظیفه من اگر ادا نکنی قرضدار من باشی
 ۹ من این مراد ببینم به خود که نیمشبی بجای اشک روان در کنار من باشی
 ۱۰ من ار چه حافظ شهرم جوی نمی‌ارزم مگر تو از کرم خویش یار من باشی

۷ نسخه : یج طو کد که خ مج نز

ترتیب ابیات = مج نز :										
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۰	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۰	۱	یج که
۹	۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۰	۱	طو
۸	۰	۷	۶	۳	۲	۵	۲	۰	۱	کد
۱۰	۹	۸	۷	۵	۳	۴	۲	۶	۱	خ

۲/۱ مج نز : دمی به کلبه. ۲/۲ مج نز : شبی ندیم.

۴/۲ مج نز : گرم بود گلهای. یج که مج نز : رازدار من.

۵/۲ مج نز : دران میانه.

۸/۲ طو : وامدار من باشی.

۹/۱ طو : ببینم به خود که نیمشبی.

شمار دگرسانیها : مج نز = ۵ - طو = ۲ - یج که = ۱ - کد خ = ۰ (نسخه کد دو بیت کم دارد).

- ۱ ای دل آن دم که خراب می گدلگون باشی بی زر و گنج به صد حشمت قارون باشی
 ۲ در مقامی که صدارت به فقیران بخشند چشم دارم که به جاه از همه افزون باشی
 ۳ در ره منزل لیلی که خطر هاست در آن شرط اول قدم آن است که مجنون باشی
 ۴ نقطه عشق نمودم به تو هان سهو مکن ور نه چون بنگری از دایره بیرون باشی
 ۵ کاروان رفت و تو در خواب و بیابان در پیش کی روی؟ ره ز که پرسی؟ چه کنی؟ چون باشی؟
 ۶ تاج شاهی طلبی گوهر ذاتی بنمای ور خود از گوهر جمشید و فریدون باشی
 ۷ ساغری نوش کن و جرعه بر افلاک فشان چند و چند از غم ایام جگر خون باشی
 ۸ حافظ از فقر مکن ناله که گر شعر این است هیچ خوشدل نپسندد که تو محزون باشی

۷ نسخه : یج حی طو کد خ نه سو

ترتیب ابیات = یج طو کد سو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

حی : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ : ۱ ۲ و ۳/۱ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ کد : ای دل آن به. خ : که خراب از می

۴/۱ طو : منظر عشق.

۵/۱ حی : تو در راه و بیابان در پیش.

۶/۱ طو : گوهر ذاتی بنما. ۶/۲ خ : تخمه جمشید.

۷/۱ طو : جرعه ای نوش کن و. نه : قدحی. یج : نوش کن [و] جرعه. طو : درد بر افلاک.

طو کد : افشان.

۸/۲ نه : هیچ عاقل.

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - کد خ نه = ۲ - یج حی = ۱ - سو = ۰ -

- ۱ زین خوش رقم که بر گل رخسار می کشی خط بر صحیفه گل و گلزار می کشی
 ۲ اشک حرم نشین نهانخانه مرا زان سوی هفت پرده به بازار می کشی
 ۳ کاهل روی چو باد صبارا به بوی زلف شیرین به قید سلسله در کار می کشی
 ۴ هر دم به یاد آن لب میگون و چشم مست از خلوتم به خانه خمار می کشی
 ۵ گفתי سر تو بسته فتراک ما سزد سهل است اگر تو زحمت این بار می کشی
 ۶ با چشم و ابروی تو چه تدبیر دل کنم وه زین کمان که بر من بیمار می کشی
 ۷ باز آ، که چشم بد ز رخت دور می کنم ای تازه گل که دامن ازین خار می کشی
 ۸ حافظ، دگر چه می طلبی از نعیم دهر می می چشتی و طره دلدار می کشی

۵ نسخه : یج طو خ فط صد

ترتیب ابیات متن برابر است با یج طو خ

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

صد : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ یج طو صد : این خوش رقم طو : که بر مه رخسار.

۲/۲ طو خ فط : هر دم یج : به قید و سلسله.

۵/۱ یج طو خ صد : فتراک ما شود.

۷/۱ یج : دفع می کنم طو خ : دفع می کند.

۸/۲ خ : می می خوری و طو : می می کشی و.

شمار دگرسانها : طو ۶ - یج ۴ - صد ۲ - فط ۱ -

- ۱ رفتم به باغ صبحدمی تا چنم گلی آمد به گوش ناگهم آواز بلبللی
 ۲ مسکین چو من به عشق گلی گشته مبتلا و اندر چمن فکنده ز فریاد غلغلی
 ۳ می گشتم اندران چمن و باغ، دمبدم می کردم اندران گل و بلبل تأملی
 ۴ گل یار حسن گشته و بلبل قرین عشق این را تغیری نه و آن را تبدلی
 ۵ چون کرد در دلم اثر آواز عندلیب گشتم چنان که هیچ نماندم تحملی
 ۶ بس گل شکفته می شود این باغ را ولی کس بی بلای خار نجیده است از و گلی
 ۷ حافظ مدار امید فرح زین مدار، کو دارد هزار عیب و ندارد تفضلی

۸ نسخه : طو که خ ند سو عد فح صه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ طو : یافتم گلی. ند : از بی گلی.

۲/۲ طو : و اندر چمن فکند.

۳/۱ که صه : چمن باغ.

۴/۱ سو فح : گل یار خار گشته و.

۴/۲ خ : این را تفضلی نه و.

۵/۲ که : گشتم چنانچه.

۶/۲ طو : نجیده است خود گلی.

۷/۱ طو : زین مدار کون. که : کین مدار دون.

خ : از مدار چرخ. عد : زین مدار دون.

۷/۲ طو : دارد هزار عیب و ندارم تفضلی.

شمار دگرسانها : طو = ۵ - که = ۳ - خ = ۲ - ند سو عد فح صه = ۱ -

- ۱ این خرقه که من دارم در رهن شراب اولی وین دفتر بیمعنی غرق می ناب اولی
 ۲ چون عمر تبه کردم چندانکه نگه کردم در کنج خراباتی افتاده خراب اولی
 ۳ چون مصلحت اندیشی دور است ز درویشی هم سینه پر آتش به، هم دیده پر آب اولی
 ۴ من حال دل زاهد با خلق نخواهم گفت این قصه اگر گویم با چنگ و رباب اولی
 ۵ تابی سرو پا باشد اوضاع فلک زین دست در سر هوس ساقی در دست شراب اولی
 ۶ از همچو تو دل داری دل بر نکنم، آری گر تاب کشم باری زان زلف بتاب اولی
 ۷ چون پیر شدی حافظ از میکده بیرون آی رندی و هوسناکی در عهد شباب اولی

۷ نسخه : یج حی طو خ مج فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى حی صف).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

حی : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

صف : ۱ ۲ ۴ ۵ ۳ ۶ ۷

۳/۲ خ : هم سینه پر از آتش.

۴/۱ خ صف : من حالت زاهد را.

۴/۲ یج حی مج : کین قصه. طو : کان قصه.

۵/۱ یج : تابى سرو پا [با] شد. یج : احوال فلک.

یج فط : زینسان. ۵/۲ یج : در سینه غم ساقی.

۶/۱ یج : دل بر نکنم باری.

۶/۲ یج حی : چون تاب کشم باری. طو خ : چون ناز کشم باری.

۷/۲ یج : رندی و هوسى ناکی.

شمار دگرسانیهها : یج = ۸ - خ = ۳ - حی طو = ۲ - مج فط صف = ۱ -

- ۱ زان می عشق کزو پخته شود هر خامی
گر چه ماه رمضان است بیاور جامی
- ۲ روزها رفت که دست من مسکین نگرفت
زلف شمشاد قدی ساعد سیم اندامی
- ۳ روزه هر چند که مهمان عزیز است ای دل
صحبتش موهبتی دان و شدن انعامی
- ۴ مرغ زیرک به در خانقه اکنون نپرد
که نهاده است به هر مجلس وعظی دامی
- ۵ گله از زاهد بدخونکنم، رسم این است
که چو صبحی بدمد در پیش افتد شامی
- ۶ یار من چون بخرامد به تماشای چمن
برسانش ز من ای پیک صبا پیغامی
- ۷ گو: حریفی که شب و روز می صاف کشد
بود آیا که کند یاد ز دُرد آشامی
- ۸ حافظا گر ندهد داد دلت آصف عهد
کام دشوار به دست آوری از خودکامی

۷ نسخه : طو خ مجند نز عز ص

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ مجند نز :
۷/۲	۰۰	۷/۱	۶	۵	۴	۳	۲	طو :
۸	۶	۵	۴	۳	۲	۷	۱	عز ص :

- ۱/۱ عز : زان می عیش.
- ۲/۲ ص : رفتنش موهبتی دان و.
- ۳/۲ ص : زاهد خودبین چه کنم.
- ۴/۱ طو : به ره خانقه.
- ۵/۱ مجند نز : زاهد خودبین چه کنم.
- ۶/۱ خ : آن حریفی که.
- ۷/۱ خ : گر ندهد کام دلت.
- ۸/۲ طو : به دست آورد.
- ۲/۲ مجند نز عز ص : ساق شمشاد قدی.
- شمار دگرسانیه : طو خ مجند نز عز ص = ۲ -

- ۱ که برد به بزم شاهان ز من گدا پیامی
 ۲ شده‌ام خراب و بدنام و هنوز امیدوارم
 ۳ تو که کیمیا فروشی نظری به قلب ما کن
 ۴ عجب از وفای جانان که تفقدی نفرمود
 ۵ سر خدمت تو دارم بخرم به لطف و مفروش
 ۶ به کجا برم شکایت، به که گویم این حکایت
 ۷ اگر این شراب خام است و گر این حریف پخته
 ۸ بگشای تیر مژگان و بریز خون حافظ
- که به کوی می فروشان دو هزار جم به جامی
 که به همت عزیزان برسم به نیک نامی
 که بضاعتی نداریم و فکنده‌ایم دامی
 نه به نامه‌ای پیامی، نه به خامه‌ای سلامی
 که چو بنده کمتر افتد به مبارکی غلامی
 که لبث حیات ما بود و نداشتی دوامی
 به هزار بار بهتر ز هزار پخته خامی
 که چنین کشنده‌ای را نکند کس انتقامی

- (۹) ز رهم میفکن ای شیخ به دانه‌های تسبیح
 (۱۰) بروید پارسایان که نماند پارسائی
- که چو مرغ زیرک افتد نفتد به هیچ دامی
 می ناب در کشیدیم و نماند تنگ و نامی

		۶ نسخه: یج طو خ مج عد تم								
		ترتیب ابیات = مج								
(۱۰)	(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۰	۰	۹	۲	۶	۸	۷	۵	۴	۱	یج
۳/۲	۰ ۰	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۰	۶	۹	۵	۸	۷	۴	۳	۲	۱	خ
۰	۳	۹	۲	۶	۸	۷	۵	۴	۱	عد
۰	۶	۹	۴	۸	۷	۵	۳	۲	۱	تم

- ۱/۲ یج: که به کوی باده‌نوشان.
 ۲/۲ طو: که مگر خلاص یابم. طو: به دعای نیک‌نامی.
 ۴/۲ یج عد: نه به نامه‌ای سلامی نه به خامه‌ای پیامی. مج: نه به خامه‌ای سلامی نه به نامه‌ای پیامی
 تم: نه به خامه‌ای پیامی نه به نامه‌ای سلامی
 ۵/۱ طو: نفروش.
 ۷/۱ یج: اگر آن شراب. خ: خام است اگر آن. مج: خام است و گران. مج: فقیه پخته.
 ۷/۲ یج: به هزار باره بهتر.
 ۸/۲ طو خ مج: که چنان کشنده‌ای را
 (۹/۱) یج: ای پیر.
 شمار دگرسانیها: یج طو = ۵ - خ مج = ۴ - عد تم = ۲ -

- ۱ ساقی بیا که شد قدح لاله پُر ز می
 ۲ بگذر ز کبر و ناز، که دیده است روزگار
 ۳ هشیار شو که مرغ چمن مست گشت، هان
 ۴ خوش نازکانه می چمی ای شاخ نوبهار
 ۵ بر مهر چرخ و شیوه او اعتماد نیست
 ۶ فردا شراب کوثر و حور از برای ماست
 ۷ باد صبا ز عهد حبیبی یاد می دهد
 ۸ حشمت مبین و سلطنت گل که بسپزد
 ۹ در ده به یاد حاتم طی جام یکمنی
 ۱۰ زان می که داد حسن و لطافت به ارغوان
 ۱۱ مسند به باغ بر که به خدمت چو بندگان
 ۱۲ حافظ حدیث بحر فریب خوشت رسید
- طامات تا به چند و خرافات تا به کی
 چین قبای قیصر و طرف کلاه کی
 بیدار شو که خواب عدم در پی است، هی
 کآشفگی مبادت از آشوب باد دی
 ایوای بر کسی که شد ایمن ز مکر وی
 و امروز نیز ساقی مهروی و جام می
 جاندارونی که غم ببرد درده ای صبی
 فراش باد هر ورقش را به زیر پی
 تا نامه سیاه بخیلان کنیم طی
 بیرون فکند لطف مزاج از رُخش به خوی
 استاده است سرو و کمر بسته است نی
 تا حد مصر و چین و به اطراف روم و ری

(۱۳) بشنو که مطربان چمن راست کرده اند آهنگ چنگ و بربط و مرغول نای و نی

نسخه : حی طو خ مج عد												
ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲												
۵	۷	۶	۴	۰	۰	۰	۳	۰	۲	۰	۰	۱
۰	۱۱	۱۰	۷	۰	۰	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳
۱۰	۱۲	۱۱	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۱۰	۹	۰	۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

- ۲/۱ طو : بگذر به کبر و ناز. ۲/۲ طو : حسن قبای قیصر و. ۴/۱ حی عد : نازکانه می روی.
 ۴/۲ عد : آشفگی مبادت. مج : از آسیب. حی طو : ماه دی. ۵/۱ مج : عشوه او.
 ۶/۲ حی طو : ساقی مهرو و. ۷/۱ طو مج : یاد می کند. ۸/۱ طو : که چون ببرد. مج : که گسترده.
 ۸/۲ طو : فراش باد برد رخس را. ۹/۱ طو : جام ارغوان. مج : جام ده منی. ۱۰/۱ حی : رنگ طبیعت.
 ۱۰/۲ حی : بیرون فکند از رخس آن رنگ خوش به خوی. ۱۱/۱ عد : مسند به باغ بر که به خدمت ستاده است.
 ۱۱/۲ طو : استاده است سرو و کمر بسته همچونی. ۱۲/۲ حی عد : تا حد چین و مصر و.
 شمار دگر سانیها : طو = ۹ - حی = ۶ - مج = ۵ - عد = ۴ - خ = ۰ -

- ۱ ز دلبرم که رساند نوازش قلمی کجاست پیک صباگر همی کند گرمی
 ۲ قیاس کردم و تدبیر عقل در ره عشق چو شبنمی ست که بر بحر می کشد رقمی
 ۳ بیا که خرقه من گرچه وقف میکرده است ز مال وقف نبینی به نام من درمی
 ۴ چرا به یک نی قندش نمی خرنند آنکس که کرد صد شکر افشانی از نی قلمی
 ۵ دلم گرفت ز سالوس و طبل زیر گلیم به آنکه بر در میخانه بر گنم علمی
 ۶ دوام عیش و تنعم نه شیوه عشق است اگر معاشر مائی بنوش نیش غمی
 ۷ طیبیب راه نشین درد عشق نشناسد برو به دست کن ای مُرده دل مسیح دمی
 ۸ نمی کنم گله ای لیکن ابر رحمت دوست به کشتزار جگر تشنگان نداد نمی
 ۹ حدیث چون و چرا درد سر دهد حافظ پیاله گیر و بیاسا ز عمر خویش دمی

- (۱۰) بیا که وقت شناسان دو کژن بفروشند به یک پیاله می صاف و صحبت صنمی
 (۱۱) سزای قدر تو شاها به دست حافظ نیست جز از نیاز شبی و دعای صبحدمی

		۷ نسخه : یج طو خ مجند نز فط									
(۱۱)	(۱۰)	ترتیب ابیات :									
		۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۵	۵	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج فط
۱۱	۶	۱۰	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج فط
۹	۶	۵	۸	۵	۷	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۱۱	۷	۴	۹	۵	۸	۶	۱۰	۳	۲	۱	خ
۱۱	۸	۴	۱۰	۵	۹	۷	۶	۳	۲	۱	مجند نز

۱/۲ طو : باد صبا. ۲/۲ یج : چو شبنم است

۵/۲ فط : خوش آنکه بر در میخانه. طو خ فط : بر کشم علمی

۶/۱ طو : دوام عشق و تنعم. ۷/۱ یج مجند نز فط : سز عشق نشناسد.

۸/۱ یج : نمی کنم گله لیکن ز ابر. خ : گله ای لیک ابر.

۸/۲ طو خ مج فط : به کشته زار طو : جگر خستگان. نز : ستم دیدگان.

۹/۱ یج خ مجند نز : درد سر دهد ای دل.

(۱۰/۱) یج نز : بفروشند (حرف اول بی نقطه است). خ : بفروشند.

(۱۰/۲) طو : می ناب و. ند : می صاف [و]. (۱۱/۱) طو فط : به دست حافظ چیست.

۱۱/۲ یج : جز از نماز شبی و. خ : جز از دعای شبی و نیاز صبحدمی. نز : بجز نیاز شبی و.

شمار دگرسانیهها : طو = ۷ - یج خ = ۶ - نز فط = ۵ - مجند = ۳ -

- ۱ لبش می بوسم و در می کشم می به آب زندگانی بُرده ام پی
- ۲ نه رازش می توانم گفت با کس نه کس را می توانم دید با وی
- ۳ لبش می بوسد و خون می خورد جام رُخش می بیند و گل می کند خوی
- ۴ گل از خلوت به باغ آورد مسند بساط زهد را چون غنچه کن طی
- ۵ بده جام می و از جم مکن یاد که می داند که جم کی بود و کی کی
- ۶ بزَن در چنگ چنگ ای ماه مطرب رگش بخراش تا بخروشم از وی
- ۷ چو چشمش مست را مخمور مگذار به یاد لعلش ای ساقی بده می
- ۸ نجوید جان ازان قالب جدائی که باشد خون جامش در رگ و پی
- ۹ زیانت درکش ای حافظ زمانی حدیث بی زبانان بشنو از نی

۷ نسخه : طو خ سز عد عز فط صه

ترتیب ابیات = سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
عز صه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								

۴/۲ خ : بساط زهد همچون

۵/۱ طو عد : بده جام جم و از جم

۶/۱ خ عد : بزَن در پرده چنگ

۶/۲ طو عز صه : دلش بخراش

۹/۱ طو : زبان درکش تو عز صه : زبان را درکش

۹/۲ عز صه : زبان بی زبانان

شمار دگرسانیها : طو عز صه = ۳ - خ عد = ۲ - سز فط = ۰ (نسخه فط یک بیت کم دارد).

- ۱ سینه مالا مال درد است ای دریغا مرهمی
 ۲ خیز تا خاطر بدان ترک سمرقندی دهیم
 ۳ چشم آسایش که دارد از سپهر تیز رو
 ۴ زیرکی را گفتم این احوال بین، خندید و گفت
 ۵ سوختم در چاه صبر از بهر آن شمع چگل
 ۶ در طریق عشق بازی امن و آسایش بلاست
 ۷ اهل کام و ناز را در کوی رندی راه نیست
 ۸ آدمی در عالم خاکی نمی آید به دست
 ۹ گریه حافظ چه سنجد پیش استغنائی عشق
 دل ز تنهائی به جان آمد خدا را همدمی
 کز لبانش بوی خون عاشقان آید همی
 ساقیا جامی بیاور تا بیاسایم دمی
 صعب روزی بلعجب کاری پریشان عالمی
 شاه ترکان غافل است از حال ما، کورستمی؟
 ریش باد آن دل که با درد تو خواهد مرهمی
 رهروی باید جهان سوزی نه خامی بیغمی
 عالمی دیگر ببايد ساخت و ز نو آدمی
 کاندترین طوفان نماید هفت دریا شبنمی

۸ نسخه : یج طو خ عز فح صه حک تم

متن = عز صه حک :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۰	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ :	۱	۸	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹
فح :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۰	۷	۸
تم :	۱	۶	۲	۷	۳	۴	۸	۵	۹

۱/۱ یج طو : ای دریغا محرمی. ۱/۲ طو فح : خدایا همدمی.

۲/۱ عز صه : به آن ترک. یج : سمرقندی نهیم.

۲/۲ عز صه حک : کز لبانش بوی خون مولیان. یج : کز نسیمش بوی خوی حوریان. خ : کز نسیمش بوی خون مولیان.

۳/۱ صه تم : زین سپهر تیز رو. ۳/۲ طو خ تم : ساقیا جامی به من ده. صه : ساقیا جامی بده تا دل بیاساید دمی.

۴/۱ طو : این احوال خوش.

۴/۲ یج : هست کاری. صه : صعب حالی. تم : صعب کاری. یج : بوالعجب رایی. خ عز فح صه حک : بوالعجب کاری.

تم : بوالعجب حالی. ۵/۱ فح : از دست آن. ۵/۲ خ تم : فارغ است. طو : کور دشمنی.

۶/۱ عز : آسایش بد است. ۷/۱ طو : کام و آزار. ۷/۲ کام و عیش را. یج : در کوی رندان.

۸/۲ طو : عالمی از نو. ۹/۱ یج : توبه حافظ. یج : پیش استغفار او. حک : پیش استغنائی دوست.

تم : نزد استغنائی عشق. ۹/۲ طو خ تم : کاندترین دریا. یج : کاندترین طوفان نمائد.

شمار دگرسانها : یج = ۹ - طو = ۸ - صه = ۶ - خ = ۵ - عز = ۴ - فح حک = ۳ -

- ۱ به صوت بلبل و قمری اگر ننوشی می
 ۲ چو هست آب حیات به دست تشنه ممیر
 ۳ چو گل نقاب برافکند و مرغ زده هو هو
 ۴ ذخیره ای بنه از رنگ و بوی فصل بهار
 ۵ زمانه هیچ نبخشد که باز نستاند
 ۶ شکوه سلطنت و حکم کی ثباتی داشت ؟
 ۷ خزینه داری میراث خوارگان کفر است
 ۸ نوشته اند بر ایوان جنت المآوی
 ۹ سخانماند، سخن طی کنم، بیا ساقی
 ۱۰ بخیل بوی خدا نشنود، بیا حافظ
- علاج کی کنت، آخِرُ الدَّوَاءِ الْكَلْبِي
 فَلَاتُمُتْ، وَ مِنْ الْمَاءِ كُلُّ شَيْءٍ حَيٍّ
 مِنْهُ زِدْ سَقِي، چو می کنی می می
 که می رسند ز پی رهنان بهمن و دی
 مجوز سفله مروّت که شَيْئُهُ لَاشِي
 ز تخت جم سخنی مانده است و افسر کی
 به قول مطرب و ساقی به فتوی د ف و نی
 که هر که عشوه دنیا خرید وای به وی
 بیار باده به شادی روح حاتم طی
 پیاله گیر و کرم ورز، وَالضَّمَانُ عَلَيَّ

۸ نسخه : یج حید طو که خ مج عد فغ

ترتیب ابیات = مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

یج طو که : ۱ ۵ ۳ ۲ ۶ ۰ ۴ ۷ ۸ ۹

حید عد فغ : ۱ ۶ ۴ ۲ ۳ ۰ ۵ ۷ ۸ ۹

خ : ۱ ۰ ۳ ۲ ۶ ۴ ۵ ۷ ۸ ۹

۱/۱ طو : قمری و بلبل. ۲/۲ یج : نگفتمت و من الماء. ۴/۲ یج : که در پیند دگر.

۵/۲ طو : که شبهه لاشی. ۶/۱ خ : شکوه سلطنت و حسن کی ثباتی داد.

۷/۲ یج مج : ساقی و فتوی.

۸/۱ یج : نوشته اند در ایوان. حید : نبشته اند بر ایوان. ۸/۲ یج که خ : هر که عشوه دنیایی خرید.

۹/۱ حید : سخن طی کن ای ندیم حکیم. طو که خ عد فغ : سخن طی کنم شراب کجاست.

۹/۲ یج طو که خ مج عد فغ : بده به شادی روح و روان حاتم طی.

۱۰/۱ حید طو مج : برو حافظ.

شمار دگرسانیها : یج = ۶ - حید طو خ = ۴ - که مج = ۳ - عد فغ = ۲ -

۱/۲. واپسین درمان داغ کردن است. ۲/۲. هر چیزی به آب زنده است، پس تو هم نمیر.

۵/۲. هیچ چیز او ارزش ندارد. ۱۰/۲. ضمانت به عهده من.

- ۱ نسیم صبح سعادت بدان نشان که تو دانی گذر به کوی فلان کن دران زمان که تو دانی
 ۲ تو پیک خلوت رازی و دیده بر سر راهت به مردمی نه به فرمان. چنان بران که تو دانی
 ۳ بگو که جان ضعیفم ز دست رفت خدا را ز لعل روح فزایش ببخش از آن که تو دانی
 ۴ من این دو حرف نوشتم چنان که غیر ندانست تو هم ز روی کرامت چنان بخوان که تو دانی
 ۵ خیال تیغ تو با ما حدیث تشنه و آب است اسیر خویش گرفتی بکش چنان که تو دانی
 ۶ اُمید در کمر زرکشت چگونه نبندم دقیقه ای ست نگارا دران میان که تو دانی
 ۷ یکی ست ترکی و تازی درین معامله حافظ حدیث عشق بیان کن به هر زبان که تو دانی

۶ نسخه : یج طو خ ق ب سز پند

متن = طو خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

ق ب سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۷

پند : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۷

۲/۱ یج : تو پیک صورت راهی و طو : بر سر راه است.

۲/۲ طو : بران چنان که.

۳/۱ طو خ : جان عزیزم. پند : به لب رسید.

۳/۲ طو سز : روح فزایت. یج : ببخش از آنکه. طو خ سز : ببخش آن که.

۴/۱ طو خ : من این حروف. یج : نبشتم.

۵/۱ ق ب پند : خیال تیغ تو ما را.

۵/۲ طو : چنان بکش که تو دانی. خ : بکش چنانکه.

۶/۱ خ : چگونه ببندم.

۶/۲ طو : نگارا درین میان. سز : نهانی دران میان.

۷/۲ یج : به آن زبان. طو خ : بدان زبان.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۶ - یج = ۴ - سز = ۳ - پند = ۲ - ق ب = ۱ -

- ۱ هواخواه توام جانا و می‌دانم که می‌دانی که هم نادیده می‌بینی و هم ننوشته می‌خوانی
 ۲ ملامت‌گو چه دریابد میان عاشق و معشوق نبیند چشم نابینا خصوص اسرار پنهانی
 ۳ بیفتان زلف و صوفی را به پا بازی و رقص آور که از هر رقعه دلکش هزاران بُت بیفشانی
 ۴ ملک در سجده آدم زمین بوس تو نیت کرد که در حسن تو چیزی یافت بیش از طور انسانی
 ۵ چراغ افروز چشم ما نسیم زلف خوبان است مباد این جمع را یارب غم از باد پریشانی
 ۶ گشاد کار مشتاقان ازان ابروی دل‌بند است خدا را یک نفس با ما گره بگشاز پیشانی
 ۷ دریغا عیش شبگیری که در خواب سحر بگذشت بدانی قدر وقت ای دل ولی وقتی که درمانی
 ۸ ملول از همراهان بودن طریق کاروانی نیست بکش دشواری منزل به یاد عهد آسانی
 ۹ خیال چنبر زلفش فریبت می‌دهد حافظ نگر تا حلقه اقبال ناممکن نجنبانی

(۱۰) خم زلفت بنام ایزد کنون مجموعه دلهاست ازان باد ایمنی بادت که انگیزد پریشانی

۶ نسخه : یج طو خ مج نز سز									
(۱۰)	ترتیب ابیات = طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
	یج سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
	خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
	مج نز : ۱ ۷ ۵ ۲ ۶ ۴ ۹ ۸ ۱۰								

۲/۱ مج نز : زراز عاشق و معشوق.

۳/۱ سز : بدین بازی به رقص آور. ۳/۲ یج : که از هر رقعه زلفش.

۴/۲ خ : لطفی دید. خ مج : بیش از حد انسانی. ۵/۱ خ : نسیم زلف جانان است.

۶/۱ خ : گشاد کار مشتاقان دران ابروی دل‌بند است. ۶/۲ خ : بنشین گره بگشاد.

۷/۱ مج نز : دریغ آن عیش. نز : چون یاد سحر بگذشت.

۷/۲ یج سز : بدانی قدر وصل. خ : ندانی قدر وقت. یج : دران وقتی که درمانی.

خ : مگر وقتی که درمانی. سز : چو در هجران فرومانی.

۹/۱ خ : فریبم می‌دهد. ۹/۲ یج : نگر تا چنبر اقبال ناممکن نجنبانی.

شمار دگرسانیه‌ها : طو = ۱۳ - خ = ۸ - یج = ۴ - مج نز سز = ۳ -

(از نقل سیزده اختلاف نسخه طو صرف نظر شد)

- ۱ وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی حاصل از حیات ای جان. این دم است تا دانی
 ۲ کام بخشی گردون عمر در عوض دارد جهد کن که از دولت داد عیش بستانی
 ۳ پند عاشقان بشنو وز در طرب باز آی کاینهمه نمی ارزد شغل عالم فانی
 ۴ پیش زاهد از رندی دم مزن که نران گفت با طبیب نامحرم حال درد پنهانی
 ۵ باغبان، چو من زینجا بگذرم حرامت باد؛ گرنه برگلم سروی همچو دوست بستانی
 ۶ زاهد پشیمان را ذوق باده خواهد کشت عاقلان. مکن کاری کآورد پشیمانی
 ۷ با دعای شبخیزان ای شکردهان مستیز در پناه یک اسم است خاتم سلیمانی
 ۸ یوسف عزیزم رفت ای برادران، رحمی کز غمش عجب دیدم حال پیر کنعانی
 ۹ خم شکن نمی داند اینقدر که صوفی را جنس خانگی باشد همچو لعل رمانی
 ۱۰ می روی و مزگانان خون خلق می ریزد تیز می روی جانان ترست فرومانی
 ۱۱ دل ز ناوک چشمش گوش داشتم. لیکن ابروی کمانداری می برد به پیشانی
 ۱۲ جمع کن به احسانی حافظ پریشان را ای شکنج گیسویت مجمع پریشانی

(۱۳) از درم در آ سرمست تازم به شادی دست روشنی به ما پیوست راستی به مه مانی
 (۱۴) گر تو فارغی از من ای نگار سنگین دل حال خود بخواهم گفت پیش آصف ثانی

		نسخه : یج حیه طو خ نز عد فط تمه											
		ترتیب ابیات :											
•	•	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	•	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۶	۹	•	۵	•	۷	•	•	•	۲	۴	۳	۱
•	•	۱۱	۱۰	۹	۵	۷	۶	۴	۳	۸	•	۲	۱
•	•	۱۲	۱۱	۱۰	۵	۸	۶	۴	۳	۹	۷	۲	۱
۱۱	•	۱۰	۷	۵	۴	۸	۶	•	۹	۳	•	۲	۱
•	•	۱۱	۱۰	۸	۷	۶	۵	•	۳	۲	۴	۹	۱
۱۲	•	۱۱	۱۰	۸	۷	۶	۵	•	۳	۲	۴	۹	۱
۱۱	۸	۱۴	۱۳	۱۲	۹	۷	۶	۱۰	۵	۴	۳	۲	۱

- ۱/۲ یج : حاصل حیوة. طو : حاصل حیات. یج حی طو : ای دل.
 یج : یک دم است. حی : آن دم است.
 ۲/۲ عد : از عشرت داد خویش. طو : کام عیش.
 ۳/۱ حی : قول عاشقان بشنو. خ : باز آ.
 ۵/۱ یج عد : باغبان چو من زانجا.
 ۵/۲ خ نز عد فط : گر بجای من سروی غیر دوست.
 ۶/۱ تمه : زاهد پریشان را. طو : شوق باده. تمه : خواهد سوخت.
 ۷/۱ نز تمه : ای شکردهن.
 ۸/۲ خ : عجب بینم.
 ۹/۱ طو خ : محتسب نمی داند.
 ۱۰/۱ طو : می روی ز مرگانت. یج : خون خلق می ریزند.
 ۱۱/۱ طو : دل ز ناوک مرگان.
 (۱۳/۱) حی : از درم در آروزی. (۱۳/۲) حی : دوستی به ما پیوست.
 (۱۴/۱) حی تمه : گر تو فارغی از ما.
 (۱۴/۲) حی تمه : حال دل بخواهم گفت.
 شمار دگرسانیا : حی طو = ۷ - یج تمه = ۵ - خ = ۴ - عد = ۳ -
 نز = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ بشنو این نکته که خود را ز غم آزاده کنی خون خوری گر طلب روزی ننهاده کنی
 ۲ آخر الامر گیل کوزه گران خواهی شد حالیا فکر سبک کن که پر از باده کنی
 ۳ گر از آن آدمیانی که بهشت هوس است عیش با آدمی چند پری زاده کنی
 ۴ تکیه بر جای بزرگان نتوان زد به گزاف مگر اسباب بزرگی همه آماده کنی
 ۵ اجرها باشدت ای خسرو شیرین دهنان گر نگاهی سوی فرهاد دل افتاده کنی
 ۶ خاطرت کی رقم فیض پذیرد هیبهات مگر از نقش پراکنده ورق ساده کنی
 ۷ کار خود گر به کرم باز گذاری حافظ ای بسا عیش که با بخت خداداده کنی

(۸) ای صبا بندگی خواجه جلال الدین کن که جهان پر سمن و سوسن آزاده کنی

۱۴ نسخه : یج حیه طو کد که خ مج مط نز سد سز عز فط تف

ترتیب ابیات متن برابر است با : حیه طو خ سد سز عز فط

(۸)	۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰
یج تف :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
کد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
که :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
مج نز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
مط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰

۱/۱ که : بشنو این قصه.

۲/۱ که : گل کوزه گران خواهی بود.

۳/۱ مج نز : که ز عقلت خبری ست. که : جهد آن کن که در ایام گل و فصل بهار.

۳/۲ طو مط عز : عیش با آدمی چند

۵/۱ تف : ای خسرو خوبان جهان. ۵/۲ یج : گر نهادی سوی فرهاد.

۷/۲ سز : که از بخت. فط : که با حسن

(۸/۲) که : تا جهان.

شمار دگرسانیهها : که = ۴ - یج طو مج مط نز سز عز فط تف = ۱ -

حیه کد خ سد = = -

- ۱ ای که در گشتن ما هیچ مدارا نکنی سود و سرمایه بسوزی و محابا نکنی
 ۲ دردمندان بلا زهر هلاهل دارند قصد این قوم خطر باشد هان تا نکنی
 ۳ رنج مارا که توان بُرد به یک گوشه چشم شرط انصاف نباشد که مُداوا نکنی
 ۴ دیده ما چو به امید تو دریاست چرا به تفرّج گذاری بر لب دریا نکنی
 ۵ نقل هر جور که از خلق کریمت کردند قول صاحب غرضان است تو آنها نکنی
 ۶ بر تو گر جلوه کند شاهد ما ای زاهد از خدا جُز می و معشوق تمنّا نکنی
 ۷ حافظا سجده ابروی چو محرابش کن که دعائی ز سر صدق جز آنجا نکنی

۹ نسخه : خ کد سد عد فط صد پن حه تج

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ کد : زهر هلاهل نوشتند.

۲/۲ کد : خطر باشد و هان. خ صد : خطا باشد هان.

۳/۱ سد : درد مارا.

۴/۱ پن : که به امید تو.

۵/۲ سد فط حه : صاحب غرضان است و. عد فط پن : تو اینها نکنی.

۶/۲ کد : جز می و معشوقه.

۷/۱ خ حه : سجده به ابروی. عد : سجده بر ابروی.

خ : چو محرابش بر.

شمار دگرسانیها : کد خ = ۳ - سد عد فط پن حه = ۲ - صد = ۱ - تج = ۰ -

- ۱ ای دل به کوی عشق گذاری نمی کنی اسباب جمع داری و کاری نمی کنی
 ۲ میدان به کام خاطر و گویی نمی زنی بازی چنین به دست و شکاری نمی کنی
 ۳ ساغر لطیف و پُر می و می افکنی به خاک و اندیشه از بلای خماری نمی کنی
 ۴ در آستین جان تو صد نافه مُدرج است و آن را فدای طُره یاری نمی کنی
 ۵ این خون که موج می زند اندر جگر تو را در کار رنگ روی نگاری نمی کنی
 ۶ مشکین ازان نشد دم خلقت که چون صبا بر خاک کوی دوست گذاری نمی کنی
 ۷ ترسم کزین چمن نبری آستین گل کز گلشنش تحمل خاری نمی کنی
 ۸ حافظ برو که بندگی بارگاه دوست گر جمله می کنند تو باری نمی کنی

۷ نسخه : یج طو خ عد عز فط صف

ترتیب ابیات = یج عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
طو	۱	۲	۶	۵	۳	۰	۴ ۷
فط	۱	۲	۶	۰	۳	۴	۵ ۷
خ	۱	۲	۷	۶	۳	۴	۵ ۸
عز صف	۱	۲	۷	۵	۳	۶	۴ ۸

۲/۱ یج : میدانی اینچنین خوش و. طو خ : چوگان حکم در کف و.

عز فط صف : چوگان کام در کف و. ۲/۲ طو خ : باز ظفر به دست و.

۳/۱ طو خ : ساغر لطیف و دلکش و.

۴/۱ یج عد : در آستین کام تو. ۴/۲ عد : آن را فدای.

۵/۱ عز : اندر جگر چرا. ۵/۲ خ فط : رنگ و بوی.

۸/۱ خ : بندگی پادشاه وقت.

شمار دگرسانیهها : خ = ۵ - طو = ۳ - یج عد عز فط = ۲ - صف = ۱ -

- ۱ دو یار زیرک و از باده کهن دو منی فراغتی و کتابی و گوشه چمنی
 ۲ من این مقام به دنیا و آخرت ندهم اگرچه در پیَم افتند هر دم انجمنی
 ۳ هر آنکه کنج فراغت به گنج دنیا داد فروخت یوسف مصری به کمترین ثمنی
 ۴ بیا که فسحت این کارخانه کم نشود به زهد همچو توتی یا به فسق همچو منی
 ۵ ببین در آینه جام نقشبندی غیب که کس به یاد ندارد چنین عجب ز منی
 ۶ ز تندباد حوادث نمی توان دیدن درین چمن که گلی بوده است یا سمنی
 ۷ ازین سموم که بر طرف بوستان بگذشت عجب که رنگ گلی هست و بوی یاسمنی
 ۸ به صبر کوش توای دل، که حق رها نکند چنین عزیز نگینی به دست اهرمنی
 ۹ مزاج دهر تبه شد درین بلا حافظ کجاست فکر حکیمی و رای برهمنی؟

(۱۰) به روز حادثه غم با شراب باید گفت که اعتماد به کس نیست در چنین ز منی

۶ نسخه : یج طو که خ فط تف

۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج که فط :
۵	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۰	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ تف :

- ۲/۱ تف : من آن مقام یج که فط : به دینی و آخرت. ۲/۲ طو : خلق انجمنی.
 ۳/۱ یج طو که فط تف : که هر که طو که خ فط تف : کنج فناعت یج که فط تف : به گنج دینی داد.
 ۴/۱ که : قسمت این خ : رونق این. ۵/۱ یج که فط : بخواه آینه جام و سر دور ببین.
 ۷/۲ خ : بوی گلی هست و رنگ نسترنی.
 ۸/۲ طو : چنان عزیز نگینی.
 ۹/۱ که : مزاج دهر تلف شد. تف : مزاج عمر تبه شد درین هوا.
 ۹/۲ یج : کجاست رای حکیمی و فکر برهمنی.
 (۱۰/۱) طو : مگو حکایت خود جز به جام صافی دل.
 شمار دگرسانیها : که = ۷ - یج طو فط تف = ۵ - خ = ۳ -

- ۱ تو مگر بر لب آبی به هوس نشینی ورنه هر فتنه که بینی همه از خود بینی
 ۲ به خدانی که تویی بنده بگزیده او که برین چاکر دیرینه کسی نگزینی
 ۳ ادب و شرم تو را خسرو مهر و یان کرد آفرین بر تو که شایسته صد چندینی
 ۴ صبر بر جور رقیبت چه کنم گر نکنم عاشقان را نبود چاره بجز مسکینی
 ۵ عجب از لطف تو ای گل که نشینی با خار ظاهرا مصلحت وقت دران می بینی
 ۶ گر امانت به سلامت بهرم باکی نیست بیدلی سهل اگر از پی نبود بیدینی
 ۷ سخن بی غرض از بنده مخلص بشنو ای که منظور بزرگان حقیقت بینی
 ۸ نازنینی چو تو پاکیزه دل و پاک نهاد بهتر آن است که با مردم بد نشینی
 ۹ حیقم آید که خرامی به تماشای چمن که تو خوشتر ز گل و تازه تر از سرینی
 ۱۰ سیل این اشک روان صبر دل حافظ برد بَلِّغِ الطَّاقَةَ يَا مُقَلَّةَ عُيُنِي بینی

- (۱۱) شیشه بازی سرشکم نگری از چپ و راست گر برین منظر بینش نفسی بنشینی
 (۱۲) تو بدین نازکی و دلکشی ای شمع چگل لایق بزمگه خواجه جلال الدینی

		۶ نسخه : یج طو خ فغ فط تم									
(۱۲)	(۱۱)	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۰										
۱۲	۹	۱۱	۸	۱۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۶	۰	۰	۳	۵	۰	۴	۲	۱
۱۱	۹	۱۲	۸	۶	۱۰	۳	۵	۷	۴	۲	۱
۰	۰	۹	۶	۵	۴	۸	۷	۳	۰	۲	۱
۰	۰	۹	۰	۶	۵	۴	۸	۳	۷	۲	۱
۰	۰	۱۱	۱۰	۷	۳	۲	۹	۶	۵	۴	۱

۱/۱ فغ : بر لب جوئی. یج خ : به هوس نشینی. طو : سشینی (دو حرف اول بی نقطه است).

۵/۱ یج خ فغ : نشستی با خار. ۵/۲ فغ : غالباً. ۶/۲ طو خ فط : سهل بود گر نبود.

۷/۱ خ : سخنی بی غرض. ۷/۲ یج : [ای] که منظور.

۸/۱ یج : پارسائی جو تو. یج تم : پاکیزه دل پاک نهاد. ۹/۱ طو خ : یاد صبحی به هوایت ز گلستان برخاست.

۱۰/۱ طو : ان اشک روان. طو خ فغ فط تم : صبر و دل. طو : حافظ بود. ۱۰/۲ طو : یا نقد عینی بینی.

(۱۲/۱) طو خ : تو بدین نازکی و سرکشی. (۱۲/۲) طو خ : لایق بندگی.

شمار دگرساتیها : طو = ۹ - خ = ۸ - یج = ۵ - فغ = ۴ - فط تم = ۲ -

۱۰/۲. شکیانیم به سر رسید ای مردمک دیده. از من دور شو.

- ۱ سحرگه رهروی در سرزمینی همی گفت ای معما با قرینی
 ۲ که ای صوفی شراب آنکه شود صاف که در شیشه بر آرد اربعینی
 ۳ گر انگشت سلیمانی نباشد چه خاصیت دهد نقش نگینی
 ۴ خدا زان خرقه بیزار است صد بار که صد بُت باشدش در آستینی
 ۵ مروّت گر چه نامی بی نشان است نیازی عرضه کن بر نازنینی
 ۶ ثوابت باشد ای دارای خرمن اگر رحمی کنی بر خوشه چینی
 ۷ درونها تیره شد، باشد که از غیب چراغی بر کند خلوت نشینی
 ۸ نمی بینم نشاط عیش در کس نه درمان دلی، نه درد دینی
 ۹ نه همت را امید سر بلندی نه نقش عشق بر لوح جبینی
 ۱۰ نه حافظ را حضور درس و خلوت نه دانشمند را علم الیقینی
 ۱۱ در میخانه بنما تا به رسم مآل خویش را از پیش بینی

(۱۲) اگرچه رسم خوبان تند خوئی ست چه باشد گر بسازد با غمینی

۱۰ نسخه : یج طو کد خ مج نز سد عز فط صه											
ترتیب ابیات :											
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲

۳/۱ طو : گر انگشت سلیمانی باشد. ۳/۲ طو : مهر نگینی. ۴/۲ طو : که صد بیت دارد اندر آستینی.

۵/۱ طو : نام بی نشانی ست. ۶/۲ طو کد : اگر رحمت کنی. صه : اگر رحمی کنی بر نازنینی.

۸/۱ طو : نشاط عشق. خ مج عز صه : نشاط و عیش.

۱۰/۱ یج خ مج فط صه : حضور درس خلوت. طو : حضور سر خلوت.

۱۱/۱ خ : ره میخانه بنما. ۱۱/۲ مج : مآل خویشتن.

(۱۲/۲) عز صه : چه باشد گر بسازی.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - صه = ۴ - خ = ۳ - مج عز = ۲ - یج کد سد فط = ۱ - نز = ۰ - (یک بیت کم دارد).

- ۱ ساقیا سایه ابر است و بهار و لب جوی من نگویم چه کن، ار اهل دلی خود تو بگوی
۲ بوی یکرنگی ازین نقش نمی آید، خیز دلخ آلوده صوفی به می ناب بشوی
۳ سفله طبع است جهان، بر کرمش تکیه مکن ای جهان دیده ثبات قدم از سفله مجوی
۴ گوش بگشای که بلبل به فغان می گوید خواجه تقصیر مفرما، گل توفیق ببوی
۵ دو نصیحت کثمت بشنو و صد گنج ببر از در عیش در آی و به ره عیب مهوی
۶ روی جانان طلبی آینه را قابل ساز ورنه هرگز گل و نسرین ندمد ز آهن و روی
۷ گفתי از حافظ ما بوی ریا می آید آفرین بر نفست باد که خوش بردی بوی

(۸) شکر آن را که دگر باره رسیدی به بهار بیخ نیکی بنشان و گل توفیق ببوی

(۸)		۹ نسخه : یج طو کد خ مج نر سز عد صف							
°		۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = مج نر سز
۶/۲	°	۷	۵	۶/۱	۴	۳	۲	۱	یج
°	۶	۵	۴	°	۳	۲	۱	°	طو
°	۶	°	۴	۵	۳	۲	۱	°	کد
۵	۸	۶	۴	۷	۳	۲	۱	°	خ
°	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	°	صف

۲/۱ عد : ازین وضع نمی آید.

۳/۲ کد : ثبات از قدم سفله.

۴/۱ صف : روی بنمای که بلبل.

۴/۲ نر : گل بیخار ببوی.

۵/۲ طو خ : در او.

۶/۱ طو : رخ جانان طلبی.

۶/۲ یج سز : زانکه هرگز.

(۸/۱) خ : دگر باز رسیدی.

شمار دگرسانیهما : طو خ = ۲ - یج کد نر سز عد صف = ۱ - مج = ۵ -

- ۱ ای بیخبر بکوش که صاحب خبر شوی
- ۲ در مکتب حقایق پیش ادیب عشق
- ۳ دست از مس وجود چو مردان ره بشوی
- ۴ خواب و خورت ز مرتبه خویش دور کرد
- ۵ گر نور عشق حق به دل و جان افتد
- ۶ یک دم غریق بحر خدا شو گمان مبر
- ۷ از پای تا سرت همه نور خدا شود
- ۸ وجه خدا اگر شودت منظر نظر
- ۹ بنیاد هستی تو چو زیر و زبر شود
- ۱۰ گر در سرت هوای وصال است حافظا
- تا راهرو نباشی کی راهبر شوی
- هان ای پسر بکوش که روزی پدر شوی
- تا کیمیای عشق بیایی و زر شوی
- آنگه رسی به خویش که بی خواب و خور شوی
- بالله کز آفتاب فلک خویر شوی
- کز آب هفت بحر به یک موی تر شوی
- در راه ذوالجلال چو بی پا و سر شوی
- زین پس شکی نماند که صاحب نظر شوی
- در دل مدار هیچ که زیر و زبر شوی
- باید که خاک در گه اهل هنر شوی

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط تم

ترتیب ابیات = طو خ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج :	۱	۲	۴	۳	۵	۷	۶	۸	۹
نز :	۱	۲	۰	۳	۴	۶	۵	۷	۸
عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸
تم :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۶	۸	۹

۲/۱ طو : حقایق نفس

۳/۱ طو : ز مرتبه عشق

۴/۲ طو : رسی به عشق - فط : به دوست.

۵/۲ طو : کز آفتاب فلک دورتر شوی.

۹/۲ یج : که دیگر ز بر شوی. طو : چو زیر و زبر شوی.

۱۰/۲ طو : صاحب هنر شوی. تم : اهل بصر شوی.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج فط تم = ۱ - خ مج نز عد = ۰ (نسخه نز یک بیت کم دارد).

- ۱ بلبل ز شاخ سرو به گلبنانگ پهلوی می خواند دوش درس مقامات معنوی
 ۲ یعنی بیا که آتش موسی نمود گل تا از درخت نکته توحید بشنوی
 ۳ مرغان باغ قافیه سنجند و بذله گوی تا خواجه می خورد به غزلهای پهلوی
 ۴ چشمت به غمزه خانه مردم خراب کرد مخموریت مباد که خوش مست می روی
 ۵ دهقان سالخورده چه خوش گفت با پسر کای نور چشم من بجز از کشته ندروی
 ۶ این قصه عجب شنو از بخت وازگون ما را بکشت یار به انفاس عیسوی
 ۷ جمشید جز حکایت جام از جهان نبرد زنهار دل میند بر اسباب دنیوی
 ۸ خوش وقت بوریای گدائی و خواب امن کین عیش نیست روزی اورنگ خسروی
 ۹ ساقی مگر وظیفه حافظ زیاده داد کاشفته گشت طره دستار مولوی

(۱۰) می خور که در قیاس فراغ و حساب امن یک بوریای فقر و صد اورنگ خسروی

۶ نسخه : یج طو خ مج عز فغ									
ترتیب ابیات = یج فغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
طو	۱	۲	۳	۷	۸	۶	۵	۹	۴
خ	۱	۲	۳	۷	۸	۵	۶	۹	۴
مج	۱	۲	۳	۸	۷	۴	۵	۹	۶
عز	۱	۲	۳	۵	۷	۸	۶	۹	۴

۴/۱ مج : چشمت به عشوه یج طو مج فغ : سیاه کرد

۵/۲ یج : کای نور چشم [] بجز از کشته ندروی

۶/۱ عز : این نکته عجب شنو طو فغ : ای بخت وازگون

۷/۲ یج طو : در اسباب دنیوی

۸/۱ خ عز : خوش وقت بوریای و گدائی و خواب امن مج : بوریای و گدائی و خواب و امن

۸/۲ خ عز فغ : در خور اورنگ خسروی

شمار دگرسانیها : یج طو مج عز فغ = ۳ - خ = ۲ -

۱. سحرم هاتف میخانه به دولتخواهی
 ۲. همجو جم جرعهٔ ماکش که ز سر دوجهان
 ۳. بر در میکرده رندان قلندر باشند
 ۴. خشت زیر سر و بر تارک هفت اختر پای
 ۵. سر ما و در میخانه که طرف بامش
 ۶. اگر ت سلطنت فقر ببخشند ای دل
 ۷. قطع این مرحله بی همراهی خضر مکن
 ۸. حافظ خام طمع شرمی ازین قصه بدار
- گفت باز آی که دیرینه این درگاهی
 پرتو جام جهان بین دهدت آگاهی
 که ستانند و دهند افسر شاهنشاهی
 دست قدرت نگر و منصب صاحبجاهی
 به فلک بر شده دیوار بدین کوتاهی
 کمترین ملک تو از ماه بود تا ماهی
 ظلمات است، بترس از خطر گمراهی
 عملت چیست که مزدش دوجهان می خواهی؟

- (۹) گذرت بر ظلمات است بجو خضر ره
 (۱۰) با گدایان در میکرده، ای سالک راه
 (۱۱) تو در فقر ندانی زدن از دست مده
 که درین مرحله بسیار بود گمراهی
 به ادب باش گر از سر خدا آگاهی
 مسند خواجگی و مجلس تورانشاهی

۶ نسخه : ید طو خ مج عد فط										
ترتیب ابیات = ید : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸										
(۹)	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰
(۱۰)	۰	۰	۷	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰
(۱۱)	۰	۰	۸	۰	۰	۰	۰	۰	۰	۰
۱	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲
۲	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲
۳	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲
۴	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲
۵	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲
۶	۱۰	۷	۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲

۲/۱ مج فط : جرعه می کش. ید : که ز اسرار نهان.

۳/۱ عد : اندرین مصطفی رندان بلاکش باشند.

۴/۱ طو : خشت در زیر سر و بر سر هفت اختر پای.

۵/۲ ید خ فط : به فلک بر شدو.

۸/۲ خ : که فردوس برین می خواهی.

(۱۰/۲) مج : به ادب باش اگر از.

(۱۱/۱) خ : تو دم فقر.

(۱۱/۲) خ : مسند خواجگی و منصب تورانشاهی.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - ید مج = ۳ - طو فط = ۲ - عد = ۱ -



بخش دوم

پیوستهای غزلها:
(غزلواره‌ها، تشبیب، تغزل)

از شماره ۴۲۵ تا ۴۷۴

— ترکیب‌بند

— قصیده‌ها

— مثنوی‌ها

— قطعات

— رباعیات

- ۱ دوش از مسجد سوی میخانه آمد پیر ما
 ۲ در خرابات مغان ما نیز هم منزل کنیم
 ۳ ما مریدان روی سوی کعبه چون آریم چون
 ۴ با دل سنگینت آیا هیچ درگیرد شبی
 ۵ عقل اگر داند که دل در بند زلفت چون خوش است
 ۶ باد بر زلف تو آمد شد جهان بر من سیاه
 ۷ مرغ دل را صید جمعیت به دام افتاده بود
 ۸ روی خویت آیتی از لطف بر ما کشف کرد
 ۹ تیر آه ما ز گردون بگذرد حافظ خموش
- چیت یاران طریقت بعد ازین تدبیر ما
 کاینچنین رفته است در عهد ازل تقدیر ما
 روی سوی خانه خمار دارد پیر ما
 آه آتشبار و سوز ناله شبگیر ما
 عاقلان دیوانه گردند از پی زنجیر ما
 نیست از سودای زلفت بیش ازین توفیر ما
 زلف بگشادی ز دست ما بشد ننجیر ما
 زین سبب جز لطف و خوبی نیست در تفسیر ما
 رحم کن بر جان خود پرهیز کن از تیر ما

درج شده در ۲۲ نسخه : کج که خ : مج نه فو قه سو سز فظ صج صه صد پد حه حکه نصه ته ته ته
 اختلاف چهار نسخه کج که خ صه :

ترتیب ابیات	صه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
کج که	:	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۹	۵
خ :	۱	۳	۲	۶	۴	۵	۵	۵	۷	۷

۲/۱ خ : در خرابات طریقت. که : ما نیز هم منزل شویم. خ : ما بهم منزل شویم.

۲/۲ صه : که چنین رفته است.

۳/۱ خ : روی سوی قبله.

۴/۱ صه : درگیرد دمی.

۴/۲ کج : آه آتشبار و سوز و ناله شبگیر ما. که : آه آتش سوز ما و ناله. خ : آه آتشناک و سوز سینه.

۵/۱ که صه : در بند زلفش.

۶/۲ که : از سودای دامش.

۷/۲ کج : زلف بگشادی زشتست ما بشد زنجیر ما.

۸/۲ کج که : زان سبب. خ : زان زمان. که : جز لطف خوبی.

۹/۱ کج که : بگذرد جان عزیز.

- ۱ می‌دمد صبح و کَلَه بست سحاب الصُّبُوح الصُّبُوح یا اَصْحَاب
۲ می‌چکد زاله بر رخ لاله المُّدَام المُّدَام یا اَخْبَاب
۳ می‌وزد از چمن نسیم بهشت خوش بنوشید دایما می‌ناب
۴ تخت زمرد زده است گل به چمن راح چون لعل آتشین دریاب
۵ در چنین موسمی عجب باشد که ببندند می‌کده به شتاب
۶ در میخانه بسته‌اند دگر اِفْتِیْح یا مُفْتِیْح الْاَبْوَاب
۷ حافظا غم مخور که شاهد بخت عاقبت در کشد ز چهره نقاب

مندرج است در ۲۶ نسخه: یج‌کد که خ لو مح ند نه نز حقه سد سو سز عد

فط م ص ق م پ ح ح ک ت ت ت ت ت ت ت ت

اختلاف ۶ نسخه یج‌کد که مج فط تم:

ترتیب ابیات = تم : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج‌که : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

کد مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج: گل بهشت سحاب. ۲/۲ یج‌کد که مج فط: پس بنوشید.

۲/۱ فط: از رخ لاله.

۴/۱ که: تخت زهره. تم: در چمن گل زده از زمرد تخت.

۵/۲ یج: که ببستند می‌کده.

۶/۱ یج: بسته‌اند مگر.

- ۱ روزه یکسو شد و عید آمد و دلها برخاست
 ۲ نوبت زهد فروشان گران جان بگذشت
 ۳ چه ملامت رسد آن را که چو ماباده خورد
 ۴ باده نوشی که در او هیچ ریائی نبود
 ۵ ما نه مردان ریائیم و حریفان نفاق
 ۶ فرض ایزد بگذاریم و به کس بد نکنیم
 ۷ چه شود گر من و تو چند قدح باده خوریم
 ۸ این چه عیب است کزین عیب خلل خواهد بود
- می زخمخانه به جوش آمد می باید خواست
 وقت شادی و طرب کردن رندان برخاست
 این نه عیبی ست که بر عاشق و بر رند خطاست
 بهتر از زهد فروشی که در او روی و ریاست
 آنکه او عالم سر است بدین حال گواست
 و آنچه گویند روا نیست نگوئیم رواست
 باده از خون رزان است نه از خون شماست
 و ر بود نیز چه شد مردم بی عیب کجاست

(۹) از ریا دور شو و نوش کن این جام شراب
 (۱۰) حافظ از چون و چرا بگذر و می نوش دمی

درج شده در ۱۰ نسخه : طو که خ سز عد پن حص تم تم تم.

اختلاف ۵ نسخه طو که خ سز تم:

(۹)	(۱۰)	ترتیب ابیات متن = طو خ :							
۰	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۰	۰	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۰	۰	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ طو سز تم : می ز میخانه. که : می و میخانه. طو که خ : به جوش آمد و.

۲/۱ طو که خ : توبه زهد فروشان ۲/۲ خ : وقت رندی و طرب کردن رندان پیداست.

۳/۱ که تم : چه ملامت خورد. خ : چه ملامت کند. طو که خ تم : آنکس که. که تم : چو ماباده نخورد.
 خ : چنین باده خورد.

۳/۲ طو : این نه عیبی ست بدین بیخردی این نه خطاست. که : این نه عیب است بدین خرده و این خود نه خطاست.
 خ : این چه عیب است بدین بیخردی وین چه خطاست. تم : این نه عیب است بر عاشق رند و نه خطاست.

۴/۱ طو که سز : باده خواری. خ : که در او روی و ریائی نبود.

۴/۲ طو : که در او روی و ریاست. سز : روی ریاست. ۵/۱ خ : ما نه رندان ریائیم و. تم : ریائیم و نه از اهل نفاق.

۵/۲ سز تم : و آنکه او. طو سز : بدین قول. که : بدین قول.

۶/۱ طو خ سز : فرض ایزد بگذاریم و. که تم : بدی هم نکنیم. ۶/۲ خ : و ر بگویند ره این است بگوئیم رواست.

۸/۱ طو : این نه عیب است. خ : کزان عیب. ۸/۲ طو : مردم بی عیب خداست.

- ۱ المنة لله که در میکند باز است زانرو که مرا بر در او روی نیاز است
 ۲ خمه‌ها همه در جوش و خروشدن ز مستی وان می که در آنجاست حقیقت نه مجاز است
 ۳ از وی همه مستی و غرور است و تکبر وز ما همه بیچارگی و عجز و نیاز است
 ۴ رازی که بر خلق نگفتیم و نگوئیم با دوست بگوئیم که او محرم راز است
 ۵ شرح شکن زلف خم اندر خم جانان کوتاه نتوان کرد که این قصه دراز است
 ۶ بار دل مجنون و خم طرّه لیلی رخساره محمود و کف پای ایاز است
 ۷ بر دوخته‌ام دیده چو باز از همه عالم تا دیده من بر رخ زیبای تو باز است
 ۸ در کعبه کوی تو هر آنکس که در آید از قبله ابروی تو در عین نماز است
 ۹ ای مجلسیان سوز دل حافظ مسکین از شمع پیرسید که در سوز و گداز است

درج شده در ۱۷ نسخه: حم طوخ لد لظ قه سوسز عد فط به حص حک تم تم تق تم.

اختلاف چهار نسخه حم طوخ فط:

ترتیب ابیات = طوخ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹
 حم : ۱ ۳ ۲ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ حم: زین می.

۳/۱ حم: از (او = به خط الحاقی) همه مستی و.

۴/۱ خ: بر غیر نگفتیم و.

۵/۱ حم: خم اندر خم خوبان.

۸/۱ خ: که بیاید.

۹/۲ حم: یا شمع بگوئید.

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|
| ۱ | حال دل با تو گفتم هوس است | خبر دل شنفتنم هوس است |
| ۲ | طمع خام بین که قصه فاش | از رقیبان نهفتنم هوس است |
| ۳ | شب قدری چنین عزیز شریف | با تو تا روز خفتنم هوس است |
| ۴ | وه که در دانه‌ای چنین نازک | در شب تا ر سفتنم هوس است |
| ۵ | ای صبا امشبم مدد فرما | که سحرگاه شکفتنم هوس است |
| ۶ | از برای شرف به نوک مرزه | خاک راه تو رفتنم هوس است |
| ۷ | همچو حافظ به رغم مدعیان | شعر رندانه گفتنم هوس است |

مندرج در ۳۸ نسخه با ۳۹ ضبط : یح حیه کا طو کج کد کپخ لظ ۱ لظ ۲ مج مط ند نه
 نرنج نط قوقب سد سو سز عد عز فح فط صج صف صد قم پد حح حک تص تگ تل تم تق تیه
 اختلاف ۴ نسخه یح حیه کا طو :

ترتیب ابیات متن برابر است با هر چهار نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : حال خود.

۲/۲ طو : از رقیبان.

۳/۱ طو : عزیز و شریف.

۵/۱ حیه طو : مدد فرمای.

۶/۲ طو : درو یا قوت سفتنم. کا : خاک درگاه رفتنم.

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | خم زلف تو دام کفر و دین است | ز کارستان او یک شمه این است |
| ۲ | جمالت معجز حسن است لیکن | حدیث غمزهات سحر مبین است |
| ۳ | بران چشم سیه صد آفرین باد | که درعاشق کشی سحر آفرین است |
| ۴ | عجب علمی ست علم هیأت عشق | که چرخ هشتمش هفتم زمین است |
| ۵ | نپنداری که بدگو رفت و جان برد | حسایش با کرام الکاتبین است |
| ۶ | ز چشم شوخ تو جان کی توان برد | که دایم با کمان اندر کمین است |
| ۷ | مشو حافظ ز کید زلفش ایمن | که دل برد و کنون دریند دین است |

درج شده در ۲۷ نسخه : یج کا کج که خ ل ط مط ند ند قه سد سو سز عد عز

فخ فط صف صد قه پن حص حک تص تم تق تم

اختلاف ۴ نسخه یج کا که سز :

ترتیب ابیات = سز ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج کا که : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ که : نگارستان تو.

۳/۱ یج : بدان چشم سیه.

۴/۲ یج کا : که چرخ هفتمش.

- ۱ دارم امید عاطفتی از جناب دوست
 ۲ چندان گریستیم که هر کس که برگذشت
 ۳ دانم که بگذرد ز سر جرم من که او
 ۴ ما سر جو گوی بر سر کوی تو با خنیم
 ۵ بی گفت و گوی زلف تو دل را همی کشد
 ۶ هیچ است آن دهان که نبینیم ازو نشان
 ۷ عمری ست تا ز زلف تو بونی شنیده‌ام
 ۸ دارم عجب ز نقش خیالت که چون نرفت
 ۹ حافظ بد است حال پریشان تو ولی
- کردم جنایتی و امیدم به عفو اوست
 در اشک ما چو دید روان گفت کین چه جوست
 گرچه پریوش است ولیکن فرشته خوست
 واقف نشد کسی که چه گوی است وین چه جوست
 با زلف دلکش تو که را روی گفت و جوست
 موئی ست آن میان و ندانیم آن چه جوست
 زان بوی در مشام دل من هنوز بوست
 از دیده‌ام که دمدمش کار شست و شوست
 بر بوی زلف دوست پریشانیت نکوست

مندرج است در ۳۵ نسخه : یج حیه کا کج کد که خ لد لولط مج ند ند نط فوق سو سز عد عز فح فط
 صج صف قد پد حص حذ حک تگ تص تا تم تق تیه .

اختلاف ۴ نسخه یج حیه کا که :

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج حیه :
۸	۷	۵	۶	۴	۵	۳	۲	۱	کا :
۸	۷	۶	۵	۵	۴	۲	۳	۱	که :

۲/۱ یج کا : که منبعدا اگر کسی .

۴/۱ یج حیه : سرها چو گوی در سر کوی تو .

۵/۱ کا : دلها همی برد .

۶/۱ یج حیه : که نبینم ازو نشان .

۶/۲ یج حیه : آن میان و ندانم که آن چه جوست . که : آن میان که ندانیم .

۷/۲ که : زان ذوق در مشام دل ما .

۸/۱ که : ز نقش خیالش . یج حیه کا : که چون گذشت .

- ۱ حسن تو همیشه در فزون باد رویت همه ساله لاله گون باد
 ۲ اندر سر من خیال عشقت هر روز که هست در فزون باد
 ۳ قد همه دلبران عالم پیش الف قدت چو نون باد
 ۴ هر سرو که در چمن برآید در خدمت قامتت نگون باد
 ۵ چشمی که نه فتنه تو باشد از گوهر اشک بحر خون باد
 ۶ چشم تو ز بهر دلربائی در کردن سحر ذوفنون باد
 ۷ هر جا که دلیست از غم تو بی صبر و قرار و بی سکون باد
 ۸ هر کس که نباشدش فراقی از حلقه وصل تو بیرون باد
 ۹ لعل تو که هست جان حافظ دور از لب هر خسیس دون باد

درج شده در ۴۰ نسخه : یح حیم کا طو کج کد که خ لد لولط مج مط ند نه نر
 نحر قو قم سد سو سز عد عز فح فط صج صف صد قم ین حص حن حکا تک تص تچ نا نق تی
 اختلاف ۴ نسخه یح حیم کا مج :

ترتیب ابیات = مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یح :	۱	۲	۳/۱	۲/۲	۲/۱	۵	۶	۷	۸
حیم :	۱	۲	۳	۵	۴	۵	۶	۷	۸
کا :	۱	۲	۷/۱	۳/۲	۳/۱	۷/۲	۴	۵	۶

۱/۲ کا : رویت همه روزه.

۲/۱ حیم کا : و اندر سر من.

۲/۲ کا : هر لحظه که هست. مج : هر فزون باد.

۳/۲ کا مج : پیش الف قدت تو نون باد.

۴/۱ کا : از چمن برآید.

۵/۱ حیم : عقلی که. مج : لعلی که نه تشنه تو باشد.

۷/۱ کا مج : در غم تو.

۸/۱ حیم : هر کس که نباشدش سر هجر. کا : هر دل که ز عشق توست خالی.

مج : هر کس که ندارد از تو دردی.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| ۱ آنکس که به دست جام دارد | سلطانی جم مدام دارد |
| ۲ آبی که خضر حیات ازو یافت | در میکند جو که جام دارد |
| ۳ سر رشته جان به جام بگذار | کین رشته ازو نظام دارد |
| ۴ ما و می و زاهدان و تقوا | تا یار سر کدام دارد |
| ۵ بیرون ز لب تو ساقیا نیست | در دوز کسی که کام دارد |
| ۶ نرگس همه شیوه‌های مستی | از چشم خوش تو وام دارد |
| ۷ ذکر رخ و زلف تو، دلم را | وردی ست که صبح و شام دارد |
| ۸ بر سینه ریش دردمندان | لعلت نمکی تمام دارد |
| ۹ در چاه زنج چو حافظ ای جان | حسن تو دو صد غلام دارد |

مندرج در ۳۱ نسخه : یج حیم کا کج کد که خ لومج ند نط قوقه سو

سز عد فخر قط صج صف قم یذ حص حکا تظ تص تج تا تم تق تیه

اختلاف ۴ نسخه یج حیم کا مج :

ترتیب ابیات متن برابر است با همه این نسخه‌ها.

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ یج : حیات ازان یافت.

۳/۱ کا : به جام یکتاست.

۵/۲ حیم : کسی که جام دارد.

۶/۲ یج : از چشم خوشت به وام دارد.

۷/۱ مج : زلف تو دل من.

۸/۲ یج : نمک تمام دارد.

- ۱ آنکه از سنبل او غالبه تابی دارد باز با دلشدگان ناز و عتابی دارد
 ۲ از سر کشته خود می‌گذرد همچون باد چه توان کرد که عمر است و شتابی دارد
 ۳ ماه خورشید نمایش ز پس پرده زلف آفتابی ست که در پیش سحابی دارد
 ۴ آب حیوان اگر آن است که دارد لب دوست روشن است این که خضر بهره سرابی دارد
 ۵ چشم من کرد به هر گوشه روان سیل سرشک تا سهی سرو تو را تازه به آبی دارد
 ۶ غمزه شوخ تو خونم به خطا می‌ریزد فرصتش باد که خوش فکر صوابی دارد
 ۷ چشم مخمور تو دارد ز دلم قصد جگر ترک مست است مگر میل کبابی دارد
 ۸ جان بیمار مرا نیست ز تو روی سوال ای خوش آن خسته که از دوست جوابی دارد
 ۹ کی کند سوی دل خسته حافظ نظری چشم مست که به هر گوشه خرابی دارد

مندرج است در ۲۵ نسخه : یج یو حی کا کج که خ لو مج ند نر ند نط قو قم سد سو سز
 عد عز فذ فط صج صد قم حص حه حک تص تا تم نق تیه

اختلاف ۵ نسخه یج یو حی کا خ

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج یو حی
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	کا	
۹	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	خ

۲/۱ کا : بر سر کشته خود : خ : می‌گذری

۳/۱ یج : ماه و خورشید نمایش

۴/۱ خ : اگر این است : ۴/۲ یج : روشن است این [| خضر

۵/۲ یو : تا سهی قد تو را : خ : تازه تر آبی دارد

۶/۱ یج : به جفا می‌ریزد : ۶/۲ یج یو حی کا : که این فکر صوابی دارد

۷/۱ یج : تو دارد تو دارد ز دلم : ۷/۲ یج : مست است و مگر

۹/۱ کا : که کند سوی دل خسته

۹/۲ خ : چشم مستش : یج : هر گوشه کبابی دارد (روی کبابی به خط ریز و خرابی نوشته شده است)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| ۱ گل بی رخ یار خوش نباشد | بی یاده بهار خوش نباشد |
| ۲ طرف چمن و طواف بستان | بی لاله عذار خوش نباشد |
| ۳ رقصیدن سرو و حالت گل | بی صوت هزار خوش نباشد |
| ۴ با یار شکر لب گل اندام | بی بوس و کنار خوش نباشد |
| ۵ باغ و گل و مثل خوش است لیکن | بی صحبت یار خوش نباشد |
| ۶ هر نقش که دست عقل بندد | جز نقش نگار خوش نباشد |
| ۷ جان نقد محقر است حافظ | از بهر نثار خوش نباشد |

مندرج در ۳۲ نسخه: یج حیه کا طوکج کد که خ لو مج ند نظ قرقب سد سو سز عد
عز فذ فظ صج صد قه پن حص حه حکا تغه تغه تج تل تغه تیه.

اختلاف ۵ نسخه یج حیه کا خ مج:

ترتیب ابیات متن برابر است با یج حیه کا مج

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۶

۲/۱ حیه: هوای بستان.

۵/۱ حیه کا: باغ گل و مل.

- | | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ۱ | ای پسته تو خنده زده بر حدیث قند | مشتاقم از برای خدا یک شکر بخند |
| ۲ | خواهی که برنخیزدت از دیده رود خون | دل در وفای صحبت رود کسان میند |
| ۳ | طوبی ز قامت تو نیارد که دم زند | زین قصه بگذرم که سخن می شود بلند |
| ۴ | گر طیره می نمائی و گر طعنه می زنی | ما نیستیم معتقد مرد خودپسند |
| ۵ | ز آشفته گئی حال من آگاه کی شود | آن را که دل نگشت گرفتار این کمند |
| ۶ | بازار شوق گرم شد آن شمع رخ کجاست | تا جان خود بر آتش رویش کنم سپند |
| ۷ | حافظ چو ترک غمزه ترکان نمی کنی | دانی کجاست جای تو؟ خوارزم یا خجند |

درج شده در ۳۸ نسخه : یج کا کج کد که خ لو مج مط ند نه نر نج نط قوق سد
سو سز عد عز فح فط صج صف صد قم ین حص حح حکا تک تف تھ تج تا تم نق تپ
اختلاف ۴ نسخه یج کا کد که :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق.

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج : از برای خدا [۱]، یج کا کد : یک شکر به چند.

۲/۱ کد : برنخیزد ازو دیده زود رود، یج کا : از دیده رود رود.

۲/۲ یج : دل در وفای و صحبت، کا : دل را فدای صحبت.

۳/۱ کا : طوبی به قامت تو، ۳/۲ کد : سخن می شود به بلند.

۴/۱ یج : ار طیره می نمائی و، کا : می نمائی و ور طعنه می زنی.

که : گر طیره می شوی و گرم طعنه می زنی.

۶/۱ کا : بازار شوق، که : بازار عشق، یج کد : آن شمع قد.

کا که : آن سرو قد (متن «نر»)

۶/۲ کد : تا جان [] بر، که : تا جان و دل به آتش رویش.

۷/۱ که : ترک غمزه خوبان.

- ۱ بعد ازین دست من و دامن آن سرو بلند که به بالای چمان از بن و بیخم بر کند
 ۲ حاجت مطرب و می نیست تو برقع بگشای که به رقص آوردم آتش رویت چو سپند
 ۳ هیچ روشی نشود آینه چهره بخت مگر آن روی که مالند بران سم سمند
 ۴ گفتم اسرار غمت هر چه بود گو می باش صبر ازین بیش ندارم چه کنم تا کی و چند
 ۵ مکش آن آهوی مشکین مرا ای صیاد شرم ازان چشم سیه دار و میندش به کمند
 ۶ من خاکی که ازین در نتوانم برخاست از کجا بوسه زنم بر لب آن قصر بلند
 ۷ بازستان دل ازان گیسوی مشکین حافظ زانکه دیوانه همان به که بود اندر بند

- (۸) چون غزلهای تر دلکش حافظ شود گر کمالیش بود شعر نگوید به خجند
 (۹) جز به زلف تو ندارد دل حافظ میلی آه ازین دل که به صد بند نمی گیرد پند

درج شده در ۱۹ نسخه : خ لط ند قب سو سز عد عز فظ صج نه حص حه تم تل تم ته تم
 اختلاف ۴ نسخه خ ند قب تم :

(۸)	(۹)	ترتیب ابیات = خ ند						
		۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	۷	•	۵	۶	۴	۳	۲	۱
•	•	•	•	•	•	•	•	•
۷	•	•	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ ند : که به بالای چمن.

۲/۱ خ : برقع بگشا.

۳/۱ خ : نشود آینه چهره بخت. ۳/۲ تم : که مالید. خ ند : در آن. قب : به آن.

۴/۱ تم : هر چه شود گو می شو. ۴/۲ ند : ازین بیش ندارم.

۵/۱ ند : مکش آن سنبیل مشکین مرا باد صبا.

۶/۱ قب : جو ازین در. ۶/۲ قب : بر در آن قصر بلند.

۷/۱ خ : دل ازان آهوی مشکین حافظ.

- ۱ شب قدر است و طی شد نامه هجر سلام فيه حتى مطلع الفجر
 ۲ دلا در عاشقی ثابت قدم باش که در این ره نباشد کار بی اجر
 ۳ من از رندی نخواهم کرد توبه ولو آذیتنی بالهجر و الحجر
 ۴ دلم رفت و ندیدم روی دلدار فغان از این تطاول آه ازین زجر
 ۵ بر آی ای صبح روشندل خدا را که پس تاریک می بینم شب هجر
 ۶ وفا خواهی جفا کش باش حافظ فَإِنَّ الرِّيحَ وَالْخُشْرَانَ فِي الشَّجَرِ

درج شده در ۳۶ نسخه : یج طوکج کد که خ لولط مج ند نر نط فوق سد سو

سز عد عز فظ صج صف صد قم پد حص حه حکا نه نص نجر نه تم تق تم

اختلاف ۴ نسخه یج خ سد سز :

ترتیب ابیات = سد سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۱ خ : شب وصل است و.

۵/۱ سد : بر آی ای صبح.

۱/۲ سلامت و آسایش در آن شب ناسیده صبح. ۳/۲ هر چند مرا با جدائی و بازداشتن از دیدار بیازاری.

۶/۲ در بازوگانی هم سود و هم زیان هست.

- ۱ بر نیامد از تمنای لب کلام هنوز
 ۲ روز اوّل رفت دیشم در سر زلفین تو
 ۳ ساقیا یک جرعه ده زان آب آشگون که من
 ۴ از خطا گفتم شبی موی تو را مشک ختن
 ۵ پرتو روی تو را در خلوتم رید آفتاب
 ۶ نام من رفته است روزی بر لب جانان به سهو
 ۷ در ازل داده است مرا را ساقی لعل لب
 ۸ ای که گفתי جان بده تا باشد آرام دل
 ۹ در قلم آورد حافظ قصه لعل لب
- بر امید جام لعلت دُرّی آشام هنوز
 تاجه خواهد شد درین سودا سرانجام هنوز
 در میان پختگان عشق او خامم هنوز
 می زند هر لحظه تیغی مو بر اندامم هنوز
 می دود چون سایه هر دم بر درو بامم هنوز
 اهل دل را بوی جان می آید از نامم هنوز
 جرعه جامی که من مدهوش آن جامم هنوز
 جان به غمهای سپردم نیست آرامم هنوز
 آب حیوان می چکد هر دم ز اqlامم هنوز

مندرج است در ۳۵ نسخه : یج کا طو کج کد که خ لد لولط نه نر نه فو قبه سد سو سر
 عد عز فح فط صج صف صد قم پد حص حک تم نر تا تم تظ تپ

اختلاف ۴ نسخه یج کا طو کد :

ترتیب ابیات	طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج	۱	۲	۰	۳	۵	۴	۶	۷	۸	۹
کا	۱	۲	۳	۴	۰	۵	۶	۷	۸	۹
کد	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷	۸	۹	

۳/۱ طو : ساقیا یک جرعه ای زان آب آشگون بده. کد : ساقیا یک دور ده

۴/۲ یج : می [] هر لحظه. کد : هر لحظه تیغی زان.

۵/۱ یج : در خلوتش. ۵/۲ یج : می دود هر دم جو سایه. طو کد : می رود چون سایه.

۷/۱ یج : داده است ساقی آن لب لعلت مرا.

۸/۲ یج طو کد : جان به غمهایش.

۹/۱ طو : قصه لعل لبش. ۹/۲ یج کا طو کد : می رود هر دم (متن «نر»).

- ۱ ای صبا گر بگذری بر ساحل رود ارس
 ۲ منزل سلمی که بادش هر دم از ما صد سلام
 ۳ محمل جانان ببوس آنکه به زاری عرضه دار
 ۴ من که قول ناصحان را خواندمی قول ریاب
 ۵ عشرت شبگیر کن بی ترس کاندلر شهر عشق
 ۶ عشقبازی کار آسان نیست ای دل سر بباز
 ۷ دل به رغبت می سپارد جان به چشم مست یار
 ۸ طوطیان در شکرستان کامرانی می کنند
 ۹ نام حافظ گر برآید بر زبان کلک دوست
- بوسه زن بر خاک آن وادی و مشکین کن نفس
 پر صدای ساربانان بینی و بانگ جرس
 کز فراق سوختیم ای مهربان، فریاد رس
 گوشمالی دیدم از هجران که اینم پند بس
 شبروان را آشناییهاست با میر عس
 ورنه گوی عشق نتوان زد به چوگان هوس
 گرچه هشیاران ندادند اختیار خود به کس
 وز تحرر دست بر سر می زند مسکین مگس
 از جناب حضرت شام بس است این ملتمس

مندرج است در ۳۶ نسخه : یج کا طو کج کد که خ مج ند نه نژ ند نط قو ب سد سو سز
 عد عز فح فط صج صف صد قم پند حص حث حک تج تص تا تم تق تیه .

اختلاف ۴ نسخه یج خ مج نژ :

ترتیب ابیات = یج خ مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹
 نژ : ۱ ۳ ۲ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ نژ : هر زمان از ما سلام.

۳/۱ یج : پیرس آنکه. ۳/۲ خ : کز فراق سوختم. یج : ای نامهربان فریاد رس.

۴/۱ نژ : پند ناصحان را.

۵/۱ یج : شبگیر کن بی تر[س]. خ : شبگیر کن می نوش. خ : کاندلر راه عشق.

۶/۱ یج : پادشاهی کار بازی نیست. خ : عشقبازی کار بازی نیست.

۶/۲ خ : زانکه گوی عشق.

۱. ببرد از من قرار و طاقت و هوش بت سنگین دل سیمین بناگوش
 ۲. نگاری، چابکی، شنگی پربوش حریفی، مهوشی، ترکی قباپوش
 ۳. ز تاب آتش سردای عشقش بسان دیگ دایم می‌زنم جوش
 ۴. چو پیراهن شوم آسوده خاطر گرش همچون قبا گیرم در آغوش
 ۵. اگر پوسیده گردد استخرانم نگرده مهرش از جانم فراموش
 ۶. دل و دینم، دل و دینم برده است پرو دوشش، پرو دوشش، پرو دوش
 ۷. دوای تو، دوای توست حافظ لب نوشش، لب نوشش، لب نوش

مندرج است در ۳۷ نسخه با ۳۸ ضبط : یجر ۱ یجر ۲ کا طو کج کد کج خ لد لط مج مط ند نه نر
 نج نط قوقم سد سوسر عد عز فح فط صج صف صد قم حص حک تھ تص تج تھ تم نه
 اختلاف ۴ نسخه یجر کا طو کد :

ترتیب ابیات = کا طو کد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷
 یجر : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ یجر کا : بتی شیرین لیبی.

۲/۱ طو : نگار چابک و شنگی کله‌دار.

۲/۲ طو : ظریفی مهوش و ترکی کا : ظریفی مهوشی

۳/۱ کا : ز آب و آتش. ۳/۲ کا : بسان دیگ روتین.

۶/۲ طو : ورو دوشش ورو دوشش ورو دوش

۷/۱ کا : دوای توست دوای توست حافظ.

۱. قسم به حشمت جاه و جلال شاه شجاع
 ۲. شراب خانگیم بس می مغانه بیار
 ۳. خدای را به میم شست و شوی خرقة کنید
 ۴. ببین که رقص کنان می رود به ناله چنگ
 ۵. بیار می که چو خورشید مشعل افروزد
 ۶. به عاشقان نظری کن به شکر این نعمت
 ۷. به فیض جرعه جام تو تشنه ایم ولی
 ۸. هنر نمی خرد ایام و غیر ازینم نیست
 ۹. جبین و چهره حافظ خدا جدا مکتاد
- که نیست باکسم از بهر مال و جاه نزاع
 حریف باده رسید ای رفیق توبه وداع
 که من نمی شنوم بوی خیر ازین اوضاع
 کسی که رخصه نفرمودی استماع سماع
 رسد به کلبه درویش نیز فیض شعاع
 که من غلام مطیعم تو پادشاه مطاع
 نمی کنیم دلیری نمی دهیم صداع
 کجا روم به تجارت بدین کساد متاع
 ز خاک بارگه کبریای شاه شجاع

(۱۰) صراحتی و حریفی خوشم ز دنیا بس که غیر ازین همه اسباب تفرقه است و نزاع

مندرج است در ۴۰ نسخه : یج بد کا طو کج کد که خ ل ط مج مط ند نه نر ند نط قو قد سد سو
 سر عد عز فذ فط صج صف صد قم به حص حذ حک تة تص نچ تا تم تة تیر

اختلاف ۵ نسخه یج بد کا طو که :

اختلاف دو نسخه یجد کا طو کہ:

(۱۰)	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰
۳	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

ترتیب ابیات = کہ :

۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰
۳	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

یجد :

۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰
۳	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

کا :

۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰
۳	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

طو :

۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰
۳	۱	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ طو : از بهر جاه و مال

۲/۱ کا طو که : می مغانه بده

۳/۲ کا طو : بوی عشق که : بوی عیش

۴/۱ ید کا که : بیا که رقص کنان ۴/۲ کا : کسی | | رخصه که : رخصت نفرمودی

۵/۱ کا : شعله افروزد

۶/۱ کا که : به شکر آن نعمت طو : برای آن رحمت

۸/۱ کا که : بیش ازینم نیست ۸/۲ طو : درین کساد

۹/۱ ید : خدا جدا نکند

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|
| ۱ | بامدادان که ز خلوت‌گه کاخ ابداع | شمع خاور فکند بر همه اطراف شعاع |
| ۲ | برکشد آینه از جیب افق چرخ و دران | بنماید رخ گیتی به هزاران انواع |
| ۳ | در زوایای طریخانه جمشید فلک | ارغنون ساز کند زهره به آهنگ سماع |
| ۴ | چنگ در غلغله آید که کجا شد منکر | جام در قهقهه آید که کجا شد مناع |
| ۵ | وضع دوران بنگر ساغر عشرت برگیر | که به هر حالتی این است بهین اوضاع |
| ۶ | طره شاهد دنیا همه بند است و فریب | عارفان بر سر این رشته نجویند نزاع |
| ۷ | عمر خسرو طلب از نفع جهان می‌طلبی | که وجودیست عطابخش و کریم نفاع |
| ۸ | مظهر لطف ازل روشنی چشم امل | جامع علم و عمل جان جهان شاه شجاع |

مندرج در ۳۹ نسخه : یج حیه کا طو کج کد که ح لد لط مح مط ند نه نر نه نط قو قم سد
سو سز عد عز فح فط صج صف صد ین حص حح حک تص تچ تا تم نق نیم

اختلاف ۴ نسخه یج طو نه فط :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ یج : چرخ دران. طو : چرخ دورو

۳/۲ طو : زهره به آغاز سماع.

۴/۲ یج : جام در قهقهه گوید که کجا رفت مناع

۶/۱ یج : شاهد دنیی. فط : همه زرق است و فریب.

۷/۱ طو : عمر خرم طلب. ۷/۲ یج : عطابخش کریم نفاع. طو : عطابخش و کریم و.

۸/۱ یج طو : منظر لطف ازل

- | | | |
|----|--------------------------------------|---|
| ۱ | در وفای عشق تو مشهور خوابم چو شمع | شب نشین کوی سربازان و رندانه چو شمع |
| ۲ | شبر و خوابم نمی آید به چشم غم پرست | بسکه در بیماری هجر تو گریانم چو شمع |
| ۳ | رشته عمرم به مقراض غمت پیریده شد | همچنان در آتش مهر تو خندانم چو شمع |
| ۴ | گر کمیت اشک گلگونم نبودی گرمرو | کی شدی روشن به گیتی راز پنهانم چو شمع |
| ۵ | در میان آب و آتش همچنان سرگرم نوست | این دل زارِ نزارِ اشکبارانم چو شمع |
| ۶ | در شب هجران مرا پروانه وصلی فرست | ورنه از دودش جهانی را بسوزانم چو شمع |
| ۷ | کوه صبرم نرم شد چون موم در دست غمت | تا در آب و آتش عشقت گدازانم چو شمع |
| ۸ | بی جمال عالم آرای تو روزم چون شب است | با کمال عشق تو در عین نقصانم چو شمع |
| ۹ | سرفرازم کن شبی از وصل خود وز در درآ | تا متور گردد از دیدارت ایوانم چو شمع |
| ۱۰ | همچو صبحم یک نفس باقی ست با دیدار تو | چهره بنما دلبر! تا جان بر افشانم چو شمع |
| ۱۱ | آتش مهر تو حافظ را عجب در سر گرفت | آتش دل کی به آب دیده بنشانم چو شمع |

مندرج است در ۳۹ نسخه : یح حیم طو کج کد که خ لط مج مط ند نه نر ند نط فوق سد سو سز
عد عز فط صج صه صد قم پن حص حه حک نه تص ند نا تم ته تم

اختلاف ۴ نسخه یوحنا مع نز :

ترتيب ابيات = معجز : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

۱۰. ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱ ۰ ۱ ۲

11 9 10 Y A 9 0 F 3 Y 1 = C

۲/۱ خ : روز و شب خوابم

۳/۱ یه خ: رشته صبرم

۳/۲ خ : در آتش هجر تو سوزانم - مج : در آتش عشق تو - فز : همچنان در آتش عشقت گذرانم.

۵۲ یج : این دل زار (ترادف؟).

۶/۱ یج: پروانه وصلی (فریفت = کذا)

۶/۲ یج. ورنه از دودت. خ: ورنه از دردت. نر: ورنه از دوددی.

۷/۶ یج: نرام) ند

۸/۹ نر : روز من شب است.

۹/۱. یج: از وصل خود گردن کشا (گشا؟). مج نر: از وصل خود گردن کشا. خ: ای نازنین (مترن = فط)

۱۰/۱ مجنز: بی دیدار تو. ۱۰/۲ یج: چهره بنما دل ریا. یج: (تا= کذا) جان پر افشام.

۱۱۱ بخ : آتش مهر نورا حافظ عجب در سر گرفت

- ۱ زیان خامه ندارد سر بیان فراق
- ۲ رفیق خیل خیالیم و همعنان شکیب
- ۳ دریغ مدت عمرم که بر امید وصال
- ۴ سری که بر سرگردون به فخر می سودم
- ۵ چگونه باز کنم پال در هوای وصال
- ۶ کنون چه چاره که در بحر غم به گردابی
- ۷ بسی نماند که کشتی عمر غرقه شود
- ۸ چگونه دعوی وصلت کنم به جان که شده است
- ۹ فلک چو دید سرم را اسیر جنبه عشق
- ۱۰ ز سوز شوق دلم شد کباب و دور از یار
- ۱۱ به پای شوق گر این ره به سر شدی حافظ
- وگر نه شرح دهم با تو داستان فراق
- قرین آتش هجران و همقران فراق
- به سر رسید و نیامد به سر زمان فراق
- به راستان که نهادم بر آستان فراق
- که ریخت مرغ دلم پر در آشیان فراق
- فتاد زورق صبرم ز بادبان فراق
- ز موج شوق تو در بحر بیکران فراق
- تنم وکیل قضا و دلم ضمان فراق
- ببست گردن صبرم به ریسمان فراق
- مدام خون جگر می خورم ز خوان فراق
- به دست هجر ندادی کسی عنان فراق

درج شده در ۳۹ نسخه : یج حیه کا طوکج کد که خ لد لظ مج مط نه نزنح نط قوقب سد سوسز

عد عز فح فط صج صف صدقم پن حص حه حک ته ته تج نا نه تی .

اختلاف ۴ نسخه یج طوکد مج :

ترتیب ابیات = یج کد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

۱/۲ مج : چگونه شرح دهم

۲/۱ یج کد : هم رکیب شکیب

۵/۳ کد : پر بر آشیان فراق

۹/۱ یج کد : فلک مگر چو سرم دید یج : اسیر جنبه شوق

۹/۲ مج : ببست جنبه وصلم

۱۰/۱ یج طو : شد کباب دور از یار

- ۱ خوش خبر باشی ای نسیم شمال که به ما می رسد رمان وصال
 ۲ ما لِسْلَمی و مَنْ بِذی سَلَم آیین جیراثنا و کَیْفَ الْحَال
 ۳ عرصه بزمگاه خالی ماند از حریفان و رطل مالا مال
 ۴ عَقَبَ الدَّارُ بَعْدَ عَاقِبَةِ فَاسْأَلُوا حَالَهَا عَنِ الْأَطْلَال
 ۵ سایه افکند حالیا شب هجر تا چه بازند شبروان خیال
 ۶ قِصَّةُ الْعِشْقِ لَا انْقِصَامَ لَهَا فَصِصَتْ هَاهُنَا لِسَانُ مَقَال
 ۷ ترک ما سوی کس نمی نگرد وه ازین کبریا و جاه و جلال
 ۸ فِی جَمَالِ الْکَمَالِ نِلَتْ مُنَى صَرَّفَ اللَّهُ عَنْكَ عَيْنَ کَمَال
 ۹ حافظا عشق و صابری تاچند ناله عاشقان خوش است بنال
 ۱۰ یا بَرِیدَ الْجَمِیْ حَمَاکَ اللَّهُ مَرَحِبًا مَرَحِبًا تَعَالَ تَعَالَ

مندرج در ۳۷ نسخه: یج کا طوکج کد که خ لد لظ مج مط ند نه نر نط قوقم سد سو سز
 عد عز فظ صج صه صد قم پد حص حت حکا نه تص تل تق تب.

اختلاف ۴ نسخه یج کد که سو:

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج سو :
۱۰	۹	۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	کد :
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۳/۲	۲/۱ ۲/۲	۳/۱	۲	۱ : که

۱/۲ یج: که به ما کی رسد.

۱/۱ سو: خوش خبر بادی.

۲/۱ یج: و من بذی سلمی.

۴/۱ سو: عتب الدار.

۵/۱ کد: شب قدر.

۶/۲ کد که سو: فصمت ههنا.

۶/۱ یج: لانقصام لها.

۷/۲ کد سو: آه ازین.

۸/۱ یج: فی جمال الکمال. که: فی الجمال الکمال سنت منی.

۲. سلمی و مردم «ذی سلم» در چه حالتند. همسایگان ما کجا هستند و حالشان چگونه است؟
 ۴. خانه ویران شد پس از دورانی که آباد بود. اکنون وضعیت را باید از ویرانه ها پرس و جو کرد.
 ۶. داستان عشق گسستی نیست. اینجا زیان گفتار بریده شده است.
 ۸. در جمال کمال به آرزویت نائل شدی. خداوند از چشم زخم نگهدارت باشد.
 ۱۰. ای پیک منزلگه دوست خداوند حامی تو باد. خوش آمدی بیا، بیا.

- ۱ اگر به کوی تو باشد مرا مجال وصول
۲ قرار برده ز من آن دو سنبل رعنا
۳ دل از جواهر مهر تو صیقلی دارد
۴ من شکسته بدحال زندگی یابم
۵ چه جرم کرده‌ام ای جان و دل به حضرت تو
۶ چو بر در تو من بینوای بی‌زر و زور
۷ کجا روم چه کنم چون شوم چه چاره کنم
۸ خرابتر ز دل من غم تو جای نیافت
۹ به درد عشق بساز و خموش کن حافظ
رسد به دولت و صلت نوای من به اصول
فراغ برده ز من آن دو نرگس مکحول
بود ز زنگ حوادث هر آینه مصقول
دران نفس که به تیغ غمت شوم مقتول
که طاعت من بیدل نمی‌شود مقبول
به هیچ باب ندارم ره خروج و دخول
که گشته‌ام ز غم جور روزگار ملول
که ساخت در دل تنگم قرارگاه نزول
رموز عشق مکن فاش پیش اهل عقول

مندرج است در ۴۱ نسخه : یج یو کا طو کج کد که خ لد لو لط مج مط ند نه نر نط قو قه سد
سو سز عد عز فذ فط صج صف صد قم پنه حص حه حک تھ ته تج تل تم تق .

اختلاف ۴ نسخه یج یو کا طو

ترتیب ابیات = یج یو طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹
کا : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۹

۱/۲ کا : نوای ما

۲/۱ یج طو : قرار برد ز من. کا : آن دو نرگس رعنا

۲/۲ یج طو : فراغ برد ز من. کا : آن دو جا ای مکحول

۳/۱ یج یو کا طو : جواز جواهر (متن = خ). یو کا : صیقلی داده.

۴/۲ کا : در آن زمان. طو : که ز تیغ غمت.

۵/۱ کا : چه جرم کردم.

۶/۲ طو : ره (...) و دخول

۷/۱ یج : چه کنم چون روم. یو : چون کنم
۷/۲ کا طو : ز غم و جور روزگار

- ۱ مرا می‌بینی و در دم زیادت می‌کنی دردم تو را می‌بینم و میلم زیادت می‌شود هر دم
 ۲ به سامانم نمی‌پرسی نمی‌دانم چه سر داری به درمانم نمی‌کوشی نمی‌دانی مگر دردم
 ۳ نه راه است اینکه بنشانی مرا بر خاک و بگذاری گذاری آر و بازم پرس تا خاک رخت گردم
 ۴ ندارم دستت از دامن بجز در خاک و آن دم هم که بر خاکم روان گردی بگیرد دامت گردم
 ۵ فرو رفت از غم عشقت دمدم می‌دهی تا کی دمار از من برآوردی نمی‌گویی برآوردم
 ۶ شبی دل را به تاریکی ز زلفت باز می‌جستم رخت می‌دیدم و جامی ز لعلت باز می‌خوردم
 ۷ کشیدم در برت ناگاه و شد در تاب گیسویت نهادم بر لب لب را و جان و دل فدا کردم
 ۸ تو خوش می‌باش با حافظ برو گو خصم جان می‌ده چو گرمی از تو می‌بینم چه غم از خصم دم سردم

مندرج در ۳۵ نسخه : یح حیم طو کد که خ لد لو لوط مج ند لز نحد نط فوق سد سو سز

عد فح فط صج صف صد قم پن حه حکه تص تج نل تم تق تیه

اختلاف ۴ نسخه یح طو که فط :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۲ فط : مهمم زیادت می‌شود.

۳/۱ طو : اندازی مرا بر راه و بگذاری. که فط : بگذاری مرا و بگذاری چون باد

۴/۱ که : در خاک و آن هم نیز.

۴/۲ که : چو بر خاکم.

۶/۲ طو : جام هلالی باز می‌خوردم.

۸/۱ طو : گو خصم جان می‌کن. ۸/۲ فط : چه باک از خصم.

- ۱ روز عید است و من امروز دران تدبیرم که دهم حاصل سی روزه و ساغر گیرم
 ۲ دوسه روز است که دورم زرخ ساقی و جام بس خجالت که پدید آید ازین تقصیرم
 ۳ من به خلوت نشینم پس ازین ور به مثل زاهد صومعه بر پای نهاد زنجیرم
 ۴ پند پیرانه دهد واعظ شهرم لیکن من نه آنم که دگر پند کسی بپذیرم
 ۵ آنکه بر خاک در میکده جان داد کجاست تا نهم بر قدمش این سر و پیشش میرم
 ۶ می به زیر کش و سجاده تقوا بر دوش وای اگر خلق شوند آگه ازین تزویرم
 ۷ خلق گویند که حافظ سخن پیر نبوش سالخورده میی امروز به از صد پیرم

مندرج است در ۹ نسخه: نه عدد عز صد ته ته ته ته ته ته

اختلاف ۴ نسخه عدد عز صد ته:

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = عدد ته :
۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	عز :
۶	۰	۵	۴	۳	۲	۱	صد :

۲/۱ عز : چند روز است. صد : دوسه ماه است. عدد عز : که دورم ز می و ساغر و جام.

ته : ز می و ساقی و جام.

۲/۲ عز : که پدید آمد. صد : که به روی آمد.

۳/۲ عز : در پای نهاد.

۵/۱ عدد : جان داد کجا. ۵/۲ عدد ته : در قدمش

۶/۱ عدد : باده در خرقه و. ته : می رنگین کش و سجاده رنگین بر دوش.

۶/۲ عز : وای اگر خلق شود واقف این تزویرم.

۷/۲ عدد عز صد : سالخورده می امروز.

- ۱ بُشِّرْ إِذَا السَّلَامَةُ حَلَّتْ بِذِي سَلَمٍ اللَّهُ حَسْبُ مُعْتَرِفٍ غَايَةِ النِّعَمِ
 ۲ آن خوش خبر کجاست کزین فتح مرده داد تا جان فشانش چو زر و سیم در قدم
 ۳ از بازگشت شاه درین طرفه نوبت است آهنگ خصم او به سراپرده عدم
 ۴ پیمان شکن هر آینه گردد شکسته حال إِنَّ الْعُهُودَ عِنْدَ مَلِيكِ النَّهْيِ ذِمَمِ
 ۵ می‌جست از سحاب امل رحمتی ولی جز دیده‌اش معاینه بیرون نداد نم
 ۶ در نیل غم فتاد و سپهرش به طنز گفت الْآنَ قَدْ نَدِمْتُ وَ مَا يَنْفَعُ النَّدَمَ
 ۷ ساقی بیا که دوز گل است و زمان عیش پر کن پیاله و مخور اندوه بیش و کم
 ۸ بشنو ز جام باده که این زال نو عروس بسیار کشت شوهر چون کعباد و جم
 ۹ حافظ به کنج می‌کده دارد قرارگاه الطَّيْرُ فِي الْحَدِيقَةِ وَاللَّيْثُ فِي الْأَجَمِ

مندرج است در ۲۵ نسخه : یج کج که خ لولط مج نز سوسز عدفخ فط صف صد پد

حص حه حک تص تج تل تم ته تیه

اختلاف ۴ نسخه یج مج نز فط :

ترتیب ابیات = مج فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ یج فط : لنا السلامة. مج : اذ السلامة.

۲/۱ یج فط : که این فتح.

۳/۱ نز : درین نوبه طرفه نیست.

۶/۱ یج : در نیل غم فتاده. نز : فتاد سپهرش.

۷/۱ فط : ساقی بیا که موسم عیش است و وقت گل.

۷/۲ فط : بیش آر جام و هیچ مخور غم ز بیش و کم.

۱/۱ مرده باد که آسایش به «ذی سلم» باز آمد. ۱/۲ سیاس خدای را، سیاس کسی که معترف نعمتهای بزرگ است.

۲/۲ پیمانها نزد صاحبان خرد تعهد یافته است.

۶/۲ اکنون یشیمان تدهای ولی این یشیمانی سودی ندارد.

۹/۲ جای پرئده در باغ است و مکان شیر در بیشه.

- ۱ عمری ست تا به راه غمت رو نهاده‌ایم روی و ریای خلق به یک سو نهاده‌ایم
 ۲ ناموس چند ساله اجداد نیک‌نام در راه جام و ساقی مهر و نهاده‌ایم
 ۳ هم جان بدان دو نرگس جادو سپرده‌ایم هم دل بدان دو سنبل هندو نهاده‌ایم
 ۴ بی‌ناز نرگش سر سودانی از ملال همچون بنفشه بر سر زانو نهاده‌ایم
 ۵ عمری گذشت تا به امید اشارتی چشمی بدان دو گوشه ابرو نهاده‌ایم
 ۶ ما ملک عاقبت نه به لشکر گرفته‌ایم ما تخت سلطنت نه به بازو نهاده‌ایم
 ۷ حافظ به عیش کوش که مانقد عقل و هوش از بهر یار سلسله گیسو نهاده‌ایم

- (۸) نهاده‌ایم بار جهان بر دل ضعیف وین کار و بار بسته به یک سو نهاده‌ایم
 (۹) در گوشه امید چو نظارگان ماه چشم طلب بر آن خم ابرو نهاده‌ایم
 (۱۰) گفتمی که حافظا دل سرگشته‌ات کجاست در حلقه‌های آن خم گیسو نهاده‌ایم

مندرج است در ۲۰ نسخه : طو کد ۲ مخ ۲ مجد ۲ مط ند ۲ نه ۲ نز ۲ نط ۲ قم سد ۲ سر صف
 حصه حک نه ۲ تج ۲ تل نق ۲

			اختلاف ۴ نسخه طو کد ۲ مجد ۲ نز ۲ :						
(۱۰)	(۹)	(۸)	ترتیب ابیات = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
۰	۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۰	۰	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : طو کد ۲
۰	۵	۳	۷	۴	۰	۶	۰	۲	۱ : مجد ۲ نز ۲

۱/۱ مجد ۲ نز ۲ : نه راه غمش.

۱/۲ طو : رو و ریا [خلق.

۲/۱ طو : اجداد و ننگ و نام.

۳/۲ طو : هم دل بران

۴/۱ طو کد ۲ : بی وصل زلف نو. مجد ۲ نز ۲ : سر سودانی از خمار.

۵/۱ طو : عمری ست تا که ما. ۵/۲ طو : چشمی بر آن.

- ۱ گر چه ما بندگان پادشهم پادشاهان ملک صبحگهیم
 ۲ گنج در آستین و کیسه تهی جام گیتی نمای و خاک رهیم
 ۳ هوشیار حضور و مست غرور بحر توحید و غرقه گنهم
 ۴ شاهد بخت چون کرشمه کند ماش آئینه رخ چو مهیم
 ۵ شاه بیدار بخت را هر شب ما نگهبان افسر و کلهم
 ۶ گو غنیمت شمار همت ما که تو در خواب و ما به دیده گهیم
 ۷ شاه منصور واقف است که ما روی همت به هر کجا که نهیم
 ۸ دشمنان را ز خون کفن سازیم دوستان را قبای فتح دهیم
 ۹ رنگ تزویر پیش ما نبود شیر سرخیم و افعی سیهیم
 ۱۰ وام حافظ بگو که باز دهند کردهای اعتراف و ما گوهیم

مندرج است در ۲۹ نسخه : یج حید که خ مج مط ند نه نر ند نط سد سو سز عد عز فح
 فقط صج صف قم پد حص حذ حک تو تص تا

اختلاف ۴ نسخه یج خ مج نر :

ترتیب ابیات = یج خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰
 مج نر : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۸ ۹ ۱۰ ۷

۲/۲ خ نر : جام گیتی نما و

۶/۱ خ : غنیمت شمار صحبت ما

- ۱ چندانکه گفتم غم با طبیبان درمان نکردند مسکین غریبان
- ۲ دُرَج محبّت بر مُهر خود نیست یا رب مبادا کام رقیبان
- ۳ آن گل که هر دم در دست بادی ست گو شرم بادت از عندلیبان
- ۴ یا رب امان ده تا باز بیند چشم محبّان روی حبیبان
- ۵ ما درد پنهان با یار گفتیم نتوان نهفتن درد از طبیبان
- ۶ ای مُنعم آخر بر خوان جودت تا چند باشیم از بی نصیبان
- ۷ حافظ نگشتی شیدای گیتی گر می شنیدی پند ادیبان

مندرج است در ۳۸ نسخه : یج طو کج کد که خ لد لظ مج مط ند نه نزنح نط
 قو قب سد سو سز عد عز فح فط صف صد قم پد حص حت حکا تظ تص تجا تا تم تق تم
 اختلاف ۴ نسخه یج طو مج نزن

ترتیب ابیات = مج نزن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ مج : بر مهر خویش است ۲/۲ یج : یا رب مبادا

۴/۱ یج : تا باز بینم

۵/۲ طو : رنج از طبیبان

۶/۱ یج : بر خوان لطف طو : بر خوان وصلت

- ۱ خدا را کم نشین با خرقه پوشان رخ از رندان بیسامان مپوشان
 ۲ درین خرقه بسی آلودگی هست خوشا وقت قبای می فروشان
 ۳ تو نازک طبعی و طاقت نیاری گرانیهای مثنی دلق پوشان
 ۴ بیا وز غبن این سالوسیان بین صراحی خوندل و بریط خروشان
 ۵ چو مستم کردهای مستور منشین چو نوشم دادهای زهرم منوشان
 ۶ درین صوفی و شان دُردی ندیدم که صافی باد عیش دُرد نوشان
 ۷ ز سوز سینه حافظ حذر کن که دارد سینه‌ای چون دیگ جوشان

مندرج است در ۳۹ نسخه : یج حیم طو کج کد که خ لد لط مج مط ند نه نزنح نط قو قب
 سد سو سز عد عز فح فط صج صف قم پن حص حث حک تة تد تج تة تم تة تپ .
 اختلاف ۴ نسخه یج طو کج که :

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :	ترتیب ابیات =
۶	۳	۵	۷	۴	۲	۱	طو :	
۷	۵	۳	۶	۴	۲	۱	کج که :	

۲/۱ طو : هزار آلودگی.

۲/۲ یج : که خوش وقت. طو : قبای دردنوشان. که : قبای باده‌نوشان.

۶/۲ طو : عیش دُردی نوشان.

۷/۱ یج طو که : ز دل گرمی حافظ برحذر باش.

۱	جو گل هر دم به بويت جامه بر تن	کنم چاک از گريبان تا به دامن
۲	تنت را ديد گل گوئی که در باغ	جو مستان جامه را بدرید هر تن
۳	من از دست غمت مشکل برم جان	ولی دل را تو آسان بردی از من
۴	به قول دشمنان برگشتی از دوست	نگردد هیچکس با دوست دشمن
۵	تنت در جامه چون در جام داده	دلت در سینه چون در سیم آهن
۶	ببار ای شمع اشک از دیده چون من	که شد سوز دلت بر خلق روشن
۷	مکن کز سینه ام آه جگر سوز	بر آید همچو دود از راه روزن
۸	دلم را مشکن و در پا مینداز	که دارد در سر زلف تو مسکن
۹	جو دل در زلف تو بسته است حافظ	بدینسان کار او در پا میفکن

مندرج است در ۳۸ نسخه : یح حیه طو کج کد که خ لظ مج مظ ند نه نط فو فب سد سو سز
عد عز فظ صج صه صد قه پنه حصه حد حک تھ ثج نا نه ته تم

اختلاف ۴ نسخه یج طو غ مع

ترتيب أبيات = یج طوخ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

9 1 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039

۱/۱ یخ مج : جامه در تن. ۱/۲ یخ : زخم جاک

۲/۱ مج: دیدگونی گل ۲/۲ یج: بدرید در تن

۴/۱ طو: برگشتن از دوست.

۵/۲ یج: چون در سینه آهن.

۶۱۱ ی: برانی سرخ اشک از دیده چون خون. طو: از دیده خونین. خ: از چشم خونین.

۶/۲ یج: که سوز دل شود.

۹/۱ یج: اگر دل بست در زلف تو حافظ.

- مندرج است در ۲۱ نسخه : که خ مج ن ز ج س و س ر ع د عز ف ح ص ق ه ح ح ک ت ث ل م ن ی ت ی

اختلاف ۴ نسخه که خ مجذوب:

ترتيب ابيات = خ مجزئ : ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨

• Y 9 0 F 2 2 1 : 45

۱/۲ خ : مرکز حسن و مدار حسن.

٢/١ خ : فسون سحر.

۴/۱ کہ : عہد دلبران

۵/۲ کھ: مربع دلی نمائند

۶/۱ کھ: بہ اطف طبع فلک

۷/۲ غ مج: می خورد از جویبار حسن.

۸/۲ مج نر : دیار نیست جز تو خود.

- ۱ مرا چشمی ست خون افشان ز دست آن کمان ابرو جهان پرفتنه خواهد شد ازین چشم و ازان ابرو
 ۲ غلام چشم آن ترکم که در خواب خوش مستی نگارین گلشنش روی است و مشکین سایبان ابرو
 ۳ هلالی شد تنم زین غم که با طغرای مشکینش که باشد مه که بنماید ز طاق آسمان ابرو
 ۴ رقیبان غافل و ما را ازان چشم و جبین هر دم هزاران گونه پیغام است و حاجب در میان ابرو
 ۵ دگر حور و پری را کس نگوید با چنین حسنی که این را اینچنین چشم است و آن را آنچنان ابرو
 ۶ روان گوشه گیران را جبینش طرفه گلزاری ست که بر طرف سمنزارش همی گردد چمان ابرو
 ۷ تو کافر دل نمی بندی نقاب زلف و می ترسم که محرابم بگرداند خم آن دلستان ابرو
 ۸ اگر چه مرغ زیرک بود حافظ در هواداری به تیر غمزه صیدش کرد چشم آن کمان ابرو

مندرج در ۳۵ نسخه : یج حیه کا طو کج که خ لد لط مح مط ند نز ند نط فو قه سو سز

عد عز فح فط صج صه صد ید حص حه حک تص تل تم تق تم .

اختلاف ۴ نسخه یج مج نز فط :

ترتیب ابیات = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

یج فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ مج نز : ازان چشم و.

۳/۱ یج : هلالی شد تنم زین غم.

۴/۱ یج : رقیبان غافل و ما را | چشم و جبین هر دم.

۵/۱ یج فط : با چنین حسنی

۵/۲ یج : که این را اینچنین حسن است و . مج : که آن را اینچنین چشم است و این را.

۶/۱ فط : رخ او طرفه گلزاری ست.

۶/۲ یج فط : که بر طرف چمن سارش . یج : چمان همی گردد چمان ابرو.

۸/۱ مج نز : حافظ در نکونامی.

- ۱ گر تیغ بارد در کوی آن ماه گردن نهادیم الحکم الله
 ۲ آئین نقوا ما نیز دانیم لیکن چه چاره با بخت گمراه
 ۳ ما شیخ و واعظ کمتر شناسیم یا جام باده یا قصه کوتاه
 ۴ من رند و عاشق و انگاه توبه استغفر الله استغفر الله
 ۵ عکسی ز رویت بر ما نیفتاد آئینه رویا آه از دلت آه
 ۶ الصبر مر و العمر فان یا لیت شیخی حتام القاه
 ۷ حافظ چه نالی گر وصل خواهی خون بایدت خورد در گاه و بیگاه

مندرج است در ۳۸ نسخه : یج ید کا طو کج کد که خ لد لو مج مط ند نه نر
 نه نط قوقه سد سو سز عد عز فح فط صج صد پد حص حک تہ تص تا تم تق تم
 اختلاف ۴ نسخه یج طو خ سز :

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ سز :
۰	۵	۶	۳	۴	۲	۱	یج :
۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :

۲/۱ یج : من نیز دانم طو : من نیک دانم

۴/۱ خ : عاشق در موسم گل سز : عاشق انگاه توبه

۴/۲ خ : انگاه توبه استغفر الله

۵/۱ یج طو خ : مهر تو عکسی بر ما نیفکند

۶/۱ یج : و العمر فانی

- ۱ عیشم مدام است از لعل دلخواه کارم به کام است الحمد لله
 ۲ ای بخت سرکش تنگش به برکش گه جام درکش گه کام دل خواه
 ۳ ما را به مستی افسانه کردند پیران جاهل شیخان گمراه
 ۴ از قول زاهد کردیم توبه وز فعل عابد اَسْتَغْفِرُ الله
 ۵ جانا چه گویم شرح فراق چشمی و صد نم جانمی و صد آه
 ۶ کافر مبیناد آن غم که دیده است از قامت سرو از عارضت ماه
 ۷ شوق رُخت برد از یاد حافظ ورد شبانه درس سحرگاه

مندرج است در ۳۸ نسخه : یج حم کا طو کج کد که خ لد لولط مج مط ن د نه ن ز ن ط
 فوقه سد سو سز عد عز فز فط صج صف صد بد حص حکا تظ تص تا تم نق تيم
 اختلاف ۴ نسخه یج خ مج سز :

ترتیب ابیات = خ مج سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷
 یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

۲/۲ یج : گه جام می گشت. خ مج : گه جام زرکش. یج خ سز : گه لعل دلخواه

۳/۱ یج : مارا به تشنیع. خ : مارا به رندی.

۴/۱ خ : از دست زاهد.

۶/۱ خ سز : این غم.

۷/۱ یج خ : شوق لبث. ۷/۲ خ مج : درس شبانه ورد سحرگاه

- ۱ خنک نسیم معتبر شمامه دلخواه که در هوای تو برخاست بامداد پگاه
 ۲ دلیل راه شو ای طایر خجسته لقا که دیده آب شد از شوق خاک آن درگاه
 ۳ به یاد شخص نزارم که غرق خون دل است هلال را به کنار شفیق کنیید نگاه
 ۴ منم که بی تو نفس می‌زنم زهی خجلت مگر تو عفو کنی ورنه چیست عذر گناه
 ۵ ز دوستان تو آموخت در طریقت مهر سپیده‌دم که هوا چاک زد شعار سیاه
 ۶ به عشق روی تو روزی که از جهان بروم ز تربتم بدمد سرخ گل بجای گیاه
 ۷ مده به خاطر نازک ملالت از من راه که حافظ تو خود این لحظه گفت بسم الله

مندرج است در ۳۵ نسخه : یج حیه کا طو کج کد که خ لو لظ مج مط نذ نه

نز نه قوفه سد سو سز عد عز فح صج صف صد پن حص حک تص تل تم تق نی

اختلاف ۴ نسخه یج حیه خ نز :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق

متن ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج : برخاست بامدادگاه.

۲/۱ یج : ای طالب خجسته لقا. ۲/۲ یج حیه : خاک این درگاه.

۳/۲ حیه : رکنار شفیق. خ نز : رکنار افق. یج حیه نز : کنند نگاه.

۴/۱ حیه خ : نفس می‌کشم. ۴/۲ یج : ورنه نیست.

۵/۱ خ : ز آستان تو آموخت. یج : در طریقت و مهر. نز : در طریقه مهر.

۵/۲ خ : که صبا چاک زد.

۶/۱ نز : ز شوق روی تو.

۷/۱ یج حیه : ملالت از من زود. خ : ملالت از من دور.

- ۱ از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
 ۲ دارم من از فراق در دیده صد علامت
 ۳ هر چند کازمودم از وی نبود سودم
 ۴ پرسیدم از طبیبی از حال دوست گفتا
 ۵ گفتم ملامت آید گر گرد کوث گردم
 ۶ حافظ چو طالب آمد جامی به جان شیرین
- إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
 لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذَا لَنَا الْعَلَامَةِ
 مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ خَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ
 نِي قُرْبِهَا عَذَابٌ فِي بُعْدِهَا السَّلَامَةُ
 وَ اللَّهِ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِلَا مَلَامَةِ
 حَتَّى يَذُوقَ مِنْهَا كَأْسًا مِنَ الْكِرَامَةِ

مندرج است در ۳۱ نسخه : یج کا طو کج کد که خ لولط مح مط ند نه نح نط
 قو قه سو سز عد فح فط صج صد پن حص تص ند تم نق تم .

اختلاف ۴ نسخه یج کا طو سو :

۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = سو :
۶	۵	۳	۲	۴	۱	یج :
۵	۴	۳	۲	۰	۱	کا :
۵	۰	۴	۳	۲	۱	طو :

۱/۱ یج : نیشتم نزدیک یار. ۱/۲ طو : فی هجرک القیامه.

۲/۱ طو : از فراقش. یج : بر دیده. ۲/۲ یج : سلا (کذا) لنا العلامه

۳/۱ کا : چندانکه آزمودم از وی نداد سودم. سو : صد بارت آزمودم یک ره وفا نکردی.

۴/۱ یج : پرسیدم از چه بینی انکار دوست گفتا. کا : احوال دوست گفتا.

۴/۲ کا : فی بعدها عذاب. یج : من بعدها ندامه. کا : فی قربها سلامه.

طو : فی بعدها سلامه.

۶/۱ یج : حافظ چو طالبی تو.

۶/۲ یج : حتی تذوق منه. کا : حتی یذوق منه. طو : حتی تذوق منه.

۱/۲ از دوری تو روزگار را بسان قیامت دیدم. ۲/۲ تنها اشکهای چشم من برای ماگواه و نشانه نیست.
 ۳/۲ آنکه آزموده را بیازماید پشیمان می شود. ۴/۲ نزدیکش موجب رنج و آزار است و دوریش موجب سلامت.
 ۵/۲ به خدا سوگند که ما عشقی بدون ملامت ندهیم. ۶/۲ نا از آن جام کرامتی جرعه ای بنوشد.

- ۱ از من جدا مشو که توام نور دیده‌ای محبوب جان و مرنس قلب رمیده‌ای
 ۲ از دامن تو دست ندارند عاشقان پیراهن صبوری ایشان دریده‌ای
 ۳ از چشم زخم خویش مبادت گزند از آنک در دلبری به غایت خوبی رسیده‌ای
 ۴ منعم کنی ز عشق وی ای مفتی زمان معذور دارمت که تو او را ندیده‌ای
 ۵ آن سرزنش که کرد تو را دوست حافظا بیش از گلیم خویش مگر پا کشیده‌ای

مندرج است در ۳۷ نسخه : یج حیه کا طو کج کد که خ لد لو مج مط ند نه بط قو قه

سد سو سز عد عز فح فط صج صف صد قم بد حص حک تص تج نا نم تقه تیه

اختلاف ۴ نسخه یج کا کد مج :

ترتیب ابیات = یج کد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

کا مج : ۱ ۳ ۲ ۴ ۵

۱/۲ مج : آرام جان و

۳/۱ یج : از چشم آید که مبادت. کد : از چشم بخت خویش

۴/۱ کا : منعم مکن

۵/۱ مج : این سرزنش کا : تو را دوش حافظا

- ۱ ای دل مباش یک دم خالی ز عشق و مستی
- ۲ گر خرجه پوش بینی مشغول کار خود شو
- ۳ با ضعف و ناتوانی همچون نسیم باش
- ۴ در مذهب طریقت خامی نشان کفر است
- ۵ دوش آن صنم چه خوش گفت در مجلس مغانم
- ۶ سلطان من خدا را زلفت شکست ما را
- ۷ در گوشه سلامت مستور چون توان بود
- ۸ حافظ ندید اول وین غم گرفت مهمل
- ۱ وائگه برو که رستی از نیستی و هستی
- ۲ هر قبله‌ای که باشد بهتر ز خودپرستی
- ۳ بیماری اندرین ره خوشتر ز تندرستی
- ۴ آری طریق رندی چالاکی است و چستی
- ۵ با کافران چه کارت گر بت نمی‌پرستی
- ۶ تا کی کند سیاهی چندین دراز دستی
- ۷ تا نرگس تو با ما گوید رموز مستی
- ۸ کز اوج سر بلندی افتد به چاه پستی

غزلی با این مطلع تنها در چهار نسخه در هیأت ضبط کا طو ۲ خ ۲ قو ۲ درج شده است که سه یا چهار بیت اول مضبوط در آن چهار نسخه متعلق به این غزل است. به استثنای دو بیت ۱ و ۲ همه ابیات دیگر یا ابیات غزل ۲۸۱ (با مدعی مگوئید اسرار عشق و مستی...) که در ۳۹ نسخه کتابت شده است به هم آمیخته است.

۸ ضبط : کا طو ۲ خ ۲ قو ۲ طو خ مج عد

ترتیب ابیات :							
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
کا	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو ۲ خ ۲ قو ۲	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
صن غزل ۲۸۱	طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۱/۱ کا طو : ای دل مباش خالی یک دم قو ۲ : یک دم مباش خالی از راه عشق و مستی.

۱/۲ قو ۲ : وائگه رو که رستی.

۲/۱ کا : گر خود [بینی] طو ۲ : گر خود دوشی بینی. خ ۲ : گر جان به تن بینی.

قو ۲ : گر خرده دانی. طو ۲ : مشغول کار من شو. خ ۲ : مشغول کار او شو.

۲/۲ خ ۲ : هر قبله‌ای که بینی.

۳/۱ قو ۲ : همچو نسیم.

۳/۲ قو ۲ : بیماری از غم تو. کا طو ۲ خ ۲ قو ۲ عد : بهتر ز تندرستی.

۴/۲ طو ۲ خ ۲ قو ۲ : آری طریق دولت.

۷/۲ طو : تا نرگس تو گوید با ما.

- ۱ اکنون که ز گل باز چمن شد چو بهشتی ساقی می گلرنگ، طلب بر لب کشتی
 ۲ گر محتسب بر کدوی باده زند سنگ بشکن تو کدوی سر او نیز به خشتی
 ۳ زنگ غمت از دل می چون زنگ زداید بشنو که چنین گفت مرا پاک سرشتی
 ۴ بسیار نوشتم به تو حال دل غمگین ای کلبه من کرده جمالت چو بهشتی
 ۵ کلکت که مریزاد زبان شکرینش مهر از تو ندید ارنه جوابی بنوشتی
 ۶ معمار وجود از نزدی رنگ تو بر عشق در آب محبت گل آدم سرشتی
 ۷ جهل من و علم تو فلک را چه تفاوت آنجا که بصر نیست چه خوبی و چه زشتی
 ۸ ترسابعه ای دوش چه خوش گفت که حافظ حیف است که هر دم کند آهنگ کنشتی

- (۹) آن ماه اگر از مهر به ما نامه نوشتی گردون ورق هستی ما در ننوشتی
 (۱۰) زاهد مکن از نسیه حکایت که به نقد ترکی ست چو حوری و سرائی چو بهشتی
 (۱۱) بر خاک در خواجه که ایوان جلال است کافی ست به زیر سر ما بالش خشتی

مندرج در ۴ نسخه : مع ند پند تل									
ترتیب ابیات = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸									
مع	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰
ند	۰	۰	۰	۲	۳	۴	۶	۸	۷
پند	۰	۴	۳	۰	۲	۵	۷	۹	۸
تل	۱	۲	۰	۰	۳	۵	۴	۷	۶

- ۱/۱ تل : اکنون که چمن گشت به گل همچو بهشتی.
 ۲/۱ تل : بر کدوئی باده.
 ۳/۱ پند : از دل غم بیهوده به می پاک توان کرد.
 ۳/۲ پند : چنین گفت به من.
 ۵/۱ تل : کلکفت (کذا) مریزاد.
 ۸/۱ ند پند تل : دوش همی گفت.
 ۸/۲ تل : سهل است که هر دم.
 (۹/۱) پند : هجرش ورق.
 (۱۰/۱) ند : چو به نقد.
 (۱۰/۲) ند : چو حوری به بهشت و لب کشتی.
 (۱۱/۲) پند تل : گر بالش زر نیست بسازیم به خشتی.

- ۱ سَبَّحْتُ سَلَمَنِي بِصُدْغَيْهَا فُوَادِي وَ رُوحِي كُلُّ يَوْمٍ لِي يُنَادِي
 ۲ خُدا را بر من بیدل ببخشای وَ واصلنی عَلَيَّ زَغَمِ الْأَعَادِي
 ۳ اَمَّنْ اَنْكَرْتَنِي عَنِّ عِشْقِي سَلَمَنِي تَزِ اَوَّلَ اَنْ رُيَ نِيْهَكَو بُوَادِي
 ۴ که همچون مُتِ بپوشن دل وَ ای ره غَرِيقُ الْعِشْقِ فِي بَحْرِ الْوِدَادِ
 ۵ و پی ماچان غرامت بسپریمن غَرَتِ يَكُ وَي رُوشْتِي اَز اِمَادِي
 ۶ که غَمَّتِ دِل بُوَاتِنِ خُورْدِ نَاجَارِ وَ غَرْنِه اَو بِنِي اَنْجَتِ نَشَادِي
 ۷ نگارا در غم سودای عشقت تَوَكَّلْنَا عَلَيَّ رَبِّ الْعِبَادِ
 ۸ دِل حَافِظُ شُد اَنْدَرِ چين زلفت بَلِيلِ مُظْلِمٍ وَ اَقَّةُ هَادِي

مندرج است در ۲۰ نسخه : یج حیم طوکد که خ لظ نحر سو عز فط صف صد
 بد حه حک نجر تم تق تم

اختلاف ۴ نسخه یج کد که خ :

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	که :	ترتیب ابیات =
۶	۵	۰	۷	۴	۳	۲	۱	یج :	
۷	۶	۰	۵	۴	۳	۲	۱	کد :	
۶	۳	۰	۰	۵	۴	۲	۱	خ :	

۲/۱ خ : نگارا بر من ۳/۱ یج کد : عن عشق لیلی

۳/۲ کد : از اول تان روی نیهکو بوادی یج : تزاوّل روی نکوه لولی بوادی

که : تزاوّل ری نیکوی (۹۰۰) بوادی خ : ان رؤ نیهکو نوادی

۴/۱ یج : اگر چون مت ۴/۲ یج کد که : فی بحر الودادی

۵/۱ که : ولی ماچان

۷/۱ کد : نگارا از غم خ : حبیباً در غم یج : سودای رویت

۷/۲ کد که : رب العبادی

۸/۱ که : اندر چین زلفت

۱ سلمی بادو زلفش دل مرا بود و روح من هر روز مرا ندا می دهد

۲/۲ به زغم دشمنان مرا به وصال برسان

۳ ای کسی که مرا از عشق سلمی معانعت می کنی تو از اول کاش آن روی نیکو را می دیدی

۴ نا همچون من دل تو هم یکباره غریق عشق در دریای محبت می بود

۵ با نادب در صف نعال تاوان می دهیم اگر یک حرکت بر خلاف روش و آئین از ما بینی

۶ که غم دلت را ناچار باید تحمل کنی وگرنه می بینی آنچه را که شایسته نیست

۷/۲ توکل کردیم به پروردگار بندگان

۸/۲ در شب تاریک و خداوند است که راهنماست

- ۱ خوش کرد یاوری فلکت روز داوری
- ۲ در کوی عشق شوکت شاهی نمی‌خرند
- ۳ آنکس که اوفتاد و خدایش گرفت دست
- ۴ ساقی به مزدگانی عیش از درم درآی
- ۵ در شاهراه جاه و بزرگی خطر بسی‌ست
- ۶ سلطان و فکر لشکر و سودای گنج و تاج
- ۷ یک حرف صوفیانه بگویم اجازت است؟
- ۸ نیل مراد بر حسب فکر و همت است
- ۹ حافظ غبار فقر و قناعت ز رخ مشوی
- تا شکر چون کنی و چه شکرانه آوری
- اقرار بندگی کن و اظهار چاکری
- گو بر تو باد تا غم افتادگان خوری
- تا یک دم از دلم غم دنیا بدر بری
- آن به کزین گریوه سبکبار بگذری
- درویش و امن خاطر و کنج قلندری
- ای نور دیده صلح به از جنگ و داوری
- از شاه نذر خیر و ز توفیق یاوری
- کین خاک بهتر از عمل کیمیاگری

مندرج است در ۳۸ نسخه : یج کا طو کج کد که خ لد لو لط مج مط ند نر ند قم
سد سوسر عد عز فح قط صج صف صد قم پد حص حه حکا ته تص تج تا تم ته تی
اختلاف ۴ نسخه یج کد خ مج :

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات - یج کد :
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۹	۷	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج :

- ۲/۱ یج : در کوی عشقت. کد : شوکت شاهان.
 ۳/۱ خ : اوفتاد خدایش گرفت دست.
 ۶/۱ خ : سودای تاج و گنج.
 ۷/۱ مج : بگویم اجازه هست؟

- ۱ ای که دایم به خویش مغروری گر تو را عشق نیست معذوری
 ۲ گرد دیوانگان عشق مگرد که به عقل عقیده مشهوری
 ۲ مستی عشق نیست در سر تو رو که تو مست آب انگوری
 ۴ روی زرد است و آه درد آلود عاشقان را گواه رنجوری
 ۵ بگذر از نام و ننگ خود حافظ ساغر می‌طلب که مضموری

مندرج است در ۳۷ نسخه : یج حم کا طو کج کد که خ لد لولط مج مط ند نه نج
 لط فوق سد سو سر عد عز صج صه صد پد حص حه حک نه تمه نج نا تم ته .
 اختلاف ۴ نسخه یج که خ مج :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق :

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

- ۱/۲ مج : گر تو را عقل نیست
 ۲/۲ مج : گر به عقل و عقیده
 ۳/۲ که : رو که تو مست از آب انگوری - مج : زانکه مست شراب انگوری
 ۴/۲ یج که خ : دواي رنجوری
 ۵/۲ که : ساغری می‌طلب

- | | |
|--|---|
| ۱ کَتَبْتُ قِصَّةَ شَوْقِي وَ مَدْمَعِي بِاَكِي | بیا که بی تو به جان آمدم ز غمناکی |
| ۲ بِسَاکِهْ گَفْتِهَام از شوق باد و دیده خویش | ایا منازل سلمی فائین سلماکی |
| ۳ عَجِیب واقعه‌ای و غریب حادثه‌ای است | أَنَا اضْطَبِرْتُ قَتِيلًا وَ قَاتِلِي شَاكِي |
| ۴ که را رسد که کند عیب دامن پاکت | که همچو قطره که بر برگ گل چکد پاکی |
| ۵ ز خاک پای تو داد آب روی لاله و گل | چو کلک صنع رقم زد بر آبی و خاکی |
| ۶ صبا عبیر فشان گشت ساقیا برخیز | وَ هَاتِ شُفْسَةَ کَرَمٍ مُطَيَّبِ زَاكِي |
| ۷ دَعِ التَّكَاسُلَ تَغْنَمُ فَقَدْ جَرَى مَثْلُ | که زاد راهروان چستی است و چالاکی |
| ۸ اثر نماند ز من بی شمایلت آری | أَرَى مَايَزَ مُحِبَّائِي مِنْ مُحَيَّاكِي |
| ۹ ز وصف حسن تو حافظ چگونه نطق زند | که چون صفات الاهی و رای ادراکی |

متدرج است در ۳۱ نسخه : یج حیه طو کد که خ لظ مج مط نز نج نط
قب سد سو سز عد عز فح فط صف صد قم یذ حص حذ حک تج تم تق تم.
اختلاف ۴ نسخه یج که مج نز :

ترتیب ابیات متن برابر است با چهار نسخه فوق.

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

- ۱/۱ یج : قصه شوقی. که : شوقی مدمعی الباکی. مج : بدمعی و باکی.
(ظاهراً ضبط اصلی نسخه مج او مدمعی باکی، بوده که دستکاری شده است).
۱/۲ یج : ز غمناک.
۲/۲ یج : ایامنا | سلمی. یج : فاین سلماکی. که : و این سلماکی.
۳/۲ یج که نز : ان اضطبرت.
۶/۲ یج مج : مطیب زاک.
۸/۱ یج : اثر نماندن من.
۸/۲ یج که نز : من محیاکی.
۹/۱ که : به وصف روی تو.

- ۱/۱ قصه اشتیاق خود را نوشتم در حالی که دهدام گریان بود.
۲/۲ ای زیستگاههای سلمی، سلمای شما کجاست؟
۳/۲ من که کشته شده‌ام شکیبایم ولی آنکه قاتل من است شاکی هم هست.
۶/۲ بیاور آن خورشید رز را که خوشبوی و پاک است.
۷/۱ کاهلی را رها کن تا غنیمت یابی و مثلی مشهور است.
۸/۲ مفاخر زندگی خود را از روی تو می‌بینم (مفاخر زندگی من بر تویی از وجود توست).

- ۱ بگرفت کار حسنت چون عشق من کمالی خوش باش از آنکه نبود این حسن را زوالی
 ۲ در وهم می‌نگنجد کاندرا تصور عقل آید به هیچ معنی زین خویتر مثالی
 ۳ شد حظ عمر حاصل گر زانکه با تو ما را هرگز به عمر روزی روزی شود وصالی
 ۴ آن دم که با تو باشم یک سال هست روزی وان دم که بی تو باشم یک لحظه هست سالی
 ۵ چون من خیال رویت جانا به خواب بینم؟ کز خواب می‌نبیند چشمم بجز خیالی
 ۶ رحم آر بر دل من کز مهر روی خویتر شد شخص ناتوانم باریک چون هلالی
 ۷ حافظ مکن شکایت گر وصل دوست خواهی زین بیشتر بپاید بر هجرت احتمالی

مندرج در ۳۶ نسخه: یج حیه کاطو کج کد که خ لط مج مط ند نزن نط قه سد سو سز

عد عز فظ صج صف پد حص حه حک ته نص تج تل تم ته تم.

اختلاف ۴ نسخه یج که خ تم:

ترتیب ابیات = یج که خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

تم : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۱/۲ خ: خوش باش زانکه نبود. تم: یارب مباد هرگز. خ: این هردورا.

۲/۲ خ: زین خویتر خیالی.

۴/۱ تم: یک سال نیست روزی.

۴/۲ تم: یک روز هست سالی.

- ۱ سَلَامُ اللَّهِ مَا كَرُّ اللَّيَالِي وَ جَاوِبَتِ الْمَثَانِي وَ الْمَثَالِي
 ۲ عَلَى وَادِي الْأَرَكَ وَ مَنْ عَلَيْهَا وَ دَارِ بِالْبَلَوِي فَوْقَ الرِّمَالِي
 ۳ دَعَا كَوِي عَرِيَّانِ جِهَانِمِ وَ أَدْعُو بِالتَّوَاتُرِ وَ التَّوَالِي
 ۴ مَنَالِ اِي دَلْ كِه دَر زَنْجِيرِ زَلْفَشِ هَمِه جَمْعِيَّتِ اسْتِ أَشْفَتِه حَالِي
 ۵ أَمَوْتُ صَبَابَةً بِأَلَيْتِ بِسَعَرِي مَتَى نَطَقَ الْبَشِيرُ عَنِ الْوَصَالِي
 ۶ فَحُبُّكَ رَاحَتِي فِي كُلِّ حِينِ وَ ذِكْرُكَ مَوْسَى فِي كُلِّ حَالِ
 ۷ سَوِيدَايِ دَلْ مِنْ تَا قِيَامَتِ مَبَادِ از شَوْقِ وَ سَوْدَايِ تُو خَالِي
 ۸ كَجَا يَإِمِ وَصَالِ چُون تُو شَاهِي مِنْ بَدِ نَامِ رَنْدِ لَا اِبَالِي
 ۹ زِ خَطَّتْ صَدِ جَمَالِ دِيگَرِ افزُودِ كِه عَسَرَتِ يَادِ صَدِ سَالِ جَلَالِي
 ۱۰ بَرَانِ نَقَاشِ قَدَرَتِ آفَرِينِ يَادِ كِه گِرْدِ مِه كَشَدِ خَطُّ هَلَالِي
 ۱۱ بِه هَرِ مَنزَلِ كِه رُوی آردِ خُدَايَا نَگِه دَارَشِ بِه فَضْلِ لَا بَزَالِي
 ۱۲ تُو مِي بَايْدِ كِه بَاشِي وَ رَنِه سَهْلِ اسْتِ زِيَانِ مَایَةُ جَاهِي وَ مَالِي
 ۱۳ خُدَا دَانَدِ كِه حَافِظِ رَا غَرَضِ چِيَسْتِ وَ عِلْمُ اللَّهِ حَسْبِي مِنْ سَوَالِي

مندرج است در ۳۱ نسخه: یج حیم طوکج کدکخ خ لظ مح مط نزنح قم سوسر عد عز فف فط

صج صج پنه حص حه حکه تفت تص تج تم تفت تپ

اختلاف ۴ نسخه یج حیم خ مج:

ترتیب ابیات =	مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
حیم	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴

۱/۲ خ: المثنائی والمثال. ۲/۲ خ: ودار باللوا. حیم: فوق الرمالی. ۳/۲ یج: وادعوا

۴/۱ یج: در زنجیر زلفت. ۶/۲ یج: فی کل حالی.

۷/۲ حیم: مبادا از سر سودات. مج: از شور سودای تو. ۱۰/۱ خ: بدان نقاش.

۱۱/۱ حیم: که روی آری. خ: که رو آرد خدارا. ۱۱/۲ حیم: به حفظ لایزالی. خ: به لطف لایزالی.

۱۳/۱ یج: خدا واقف.

۱/۱ درود خدا باد، تا هنگامی که شباهه دنبال هم می آیند.

۲/۱ بر «وادی الاراک» و کسی که آنجا ساکن است.

۳/۲ بی در پی و پیوسته دعا می کنم.

۵/۱ از شدت اشتیاق می میرم، ایکاش می دانستم.

۶/۱ دوست داشتن تو در همه وقت سبب آسایش من است.

۱۳/۲ و آگاهی خداوند در این آرزو و خواهش پسنده است.

۱/۲ و نارهای دوگانه و سه گانه عود در جوابگونی هستند.

۲/۲ و خانه ای که در «لوی» بالای تپه ریگهاست.

۵/۲ بیک خوش خبر چه وقت از وصال سخن می گوید.

۶/۲ و یاد تو در همه حال مونس من است.

۱. أَنْتَ رَوَائِعُ رَنْدِ الْحِمَى وَ زَادَ غَرَامِي فدای خاک در دوست باد جان گرامی
 ۲. پیام دوست شنیدن سعادت است و سلامت مَنِ الْمُبْلَغُ عَنِّي إِلَى سَعَادَةٍ سَلَامِي
 ۳. بیا به شام غریبان و آب دیده من بین بسان باده صافی در آهگینه شامی
 ۴. إِذَا تَغَرَّبْتُ عَنْ ذِي الْأَرَاكِ طَائِرُ خَيْرٍ فَلَا تَفْرُدْ عَنْ رَوْضِهَا أَنْبِيَّ حِمَامِي
 ۵. بسی نماند که روز فراق یار سر آید زَائِتُ مِنْ هَضْبَاتِ الْحِمَى قِبَابُ خِيَامِ
 ۶. و إِن رَغِبْتُ بِخُلْدٍ وَ صِرْتُ نَاقِضَ عَهْدٍ فَمَا تَطْيِبُ نَوْمِي وَ مَا اسْتَطَابَ مَنَامِي
 ۷. خوشادمی که درآنی و گویمت به سلامت قَدِمْتُ خَيْرَ قُدُومٍ نَزَلْتُ خَيْرَ مَقَامِ
 ۸. امید هست که زودت به کام خویش ببینم تُو شادگشته به فرماندهی و من به غلامی
 ۹. بَعِذْتُ مِنْكَ وَ قَدْ صِرْتُ ذَانِباً كَهْلَالٍ اِگر چه روی چو ماهیت ندیده ام به تمامی
 ۱۰. چو سلک در خوشاب است نظم پاک تو حافظ که گاه لطف سبق می برد ز نظم نظامی

(۱۱) من ار چه هیچ ندارم سزای صحبت شاهان تو از برای ثوابم قبول کن به غلامی

مندرج است در ۲۴ نسخه : طو کد که خ لط مج مط ند نز ند نط سو سز عد فد ص ص صد پد حص حث
 حک تج تم تیه

اختلاف ۴ نسخه کد که مج نز :										
ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
کد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
که :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
مج نز :	۱/۱	۲/۲	۳/۱	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

- ۱/۱ که : ورد اغرامی. ۴/۱ که : عنی الاراک. ۴/۲ مج : فلانعره عن روضها انین حمام.
 ۵/۱ کد که : فراق ماهه سر آید. ۵/۲ نز : من هضبات الحمی. کد : عن هضبات الحمی قباب خیامی.
 مج : قیام خیام. نز : قیام حمام. ۶/۱ کد : وان رغبت لنجد فصرت. مج نز : وان وعیت بلحد.
 ۶/۲ کد : فما تطیب یومی. ۷/۲ کد که : خیر مقامی. ۸/۱ که : به بخت خویش ببینم.
 ۸/۲ کد مج نز : تو شاه گشته. ۹/۱ کد که : تغیب منک و قد صرت رائنا کهلال
 ۱۰/۱ که : به سلک در خوشاب و ز نظم پاک تو حافظ. ۱۰/۲ که : ز شعر نظامی
 (۱۱/۲) کد : ز بهر کار تو آیم قبول کن به غلامی.

- ۱/۱ بوی خوش عود از منزلگاه معشوق به مشام رسید و شوق مرا افزون کرد. ۲/۲ کیست که سلام مرا به سعاد برساند.
 ۳/۱ هر گاه از ذی الاراک طایر فرخنده دور شود. ۴/۲ ناله حزین گویتر من نیز از گلستانهای آنها دور نماند.
 ۵/۲ از تپه های منزلگاه دوست قبه های خیمه ها را دیدم. ۶/۱ اگر به بهشت اشتیاق ورزم و عهد شکنی کنم
 ۶/۲ نه خواب بر من گوارا باشد و نه جایگاه خوابم. ۷/۲ آمدی و خوش آمدی و به بهترین منزلگاه فرود آمدی.
 ۹/۱ از تو دور گشتم و مانند هلال گداخته شدم.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| ۱ نوش کن جام شراب یکمنی | تا بدان بیخ غم از دل برکنی |
| ۲ دل گشاده دار چون جام شراب | سر گرفته چند چون خُم دنی |
| ۳ چون ز جام بیخودی رطلی کشی | کم زنی از خویشتن لاف منی |
| ۴ سنگسان شو در قدم نی همچو ابر | جمله رنگ آمیزی و تر دامنی |
| ۵ دل به بی در بند تا مردانه وار | گردن سالوس و تقوا بشکنی |
| ۶ خیز و جهدی کن چو حافظ تا مگر | خویشتن در پای معشوق افکنی |

مندرج است در ۱۵ نسخه: کا طوکج ح قو عد عرفخ مچ صف حک نه تج ته تپ).

اختلاف ۴ نسخه کا طو خ حک:

ترتیب ابیات برابر است با ۴ نسخه فوق

من - ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶

۲/۲ کا: چون خنب دنی.

۳/۱ کا: چون ز زخم بیخودی. طو: جامی کشی.

۳/۲ کا: کم زنی از بیخودی لاف منی. طو: کم زنی بر خویشتن. حک: از خویش لاف کم زنی.

۴/۱ طو: سنگستان سر در قدم نه همچو آب. کا: نه همچو ابر. خ: نی همچو آب.

۵/۱ طو: دل به من در بند. خ: دل به ما در بند.

۶/۱ خ: خیز جهدی کن. ۶/۲ کا: خویش را در پای معشوق افکنی.

ترکیب‌بند

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| ۱ ساقی اگر ت هوای ما هی | جز باده میار پیش ما شی |
| ۲ سجاده و خرقة در خرابات | بفروش و بیار جرعهای می |
| ۳ گور زنده دلی شنو ز مستان | در گلشن جان ندای یا حی |
| ۴ با درد درآ به بوی درمان | کونین نگر ز عشق لا شی |
| ۵ اسرار دل است در ره عشق | آواز سماع و ناله نی |
| ۶ یک مفلس پاکباز در عشق | بهرتر ز هزار حاتم طی |
| ۷ سلطان صفت آن بت پرروی | می آمد و خلق شهر در پی |
| ۸ مردم نگران به روی خویش | وز شرم فکنده عارضش خوی |
| ۹ حافظ ز غم تو چند نالد | آخر من دل شکسته تا کی |

۱۰ بنشینم و با غم تو سازم

جان در سر کار عشق بازم

مندرج است در ۱۷ نسخه : یج ح طو کج کد که لد نه قو فغ قه پن تهم تج تم ته ته
(در نسخه قه این ترکیب‌بند در شش قطعه کتابت شده است.)

اختلاف ۴ نسخه یج که پن قه :

ترتیب ابیات = که :									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۵	۴	۳	۲/۲	۰۰	۲/۱	۰	۰	۱
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۲/۲	۰۰	۲/۱	۴	۰	۳

۱/۲ که پن : پیش مامی.

۲/۲ که : اکنون بنگر ز عشق لا شی. قه : تاروح تو را مدد دهد نی.

۷/۱ یج قه : آن بت پریش.

۸/۲ که : وز شرم گرفته.

۱۰/۲ یج قه : جان در سر و کار عشق.



قصیده‌ها

- ق ۱. سپیده‌دم که صبا بوی لطف جان گیرد
- ق ۲. سحر چون خسرو خاور عَلم بر کوهساران زد
- ق ۳. کنون که در چمن آمد گل از عدم به وجود
- ق ۴. دارای جهان نصرت دین خسرو کامل
- ق ۵. جوزا سحر نهاد حمایل برابرم
- ق ۶. دیدار شد میسر و بوس و کنار هم
- ق ۷. شد عرصه زمین چو بساط ارم جوان
- ق ۸. رایت سلطان گل پیدا شد از طرف چمن
- ق ۹. ای قبابی پادشاهی راست بر بالای تو
- ق ۱۰. ای که بر ماه از خط مشکین نقاب انداختی
- ق ۱۱. یا مَبِیْمَا یُحَاکِی دُرْجاً مِنَ اللَّاکِی
- ق ۱۲. ز دلبری نتوان لاف زد به آسانی
- ق ۱۳. أَحْمَدُ اللَّهُ عَلَى مَعْدِلَةِ السُّلْطَانِ
- ق ۱۴. ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی

در مدح شاه شیخ ابواسحاق

- ۱ سپیده دم که صبا بوی لطف جان گیرد
- ۲ هوا ز نکهت گل در چمن تنق بندد
- ۳ نوای چنگ بدانسان زند صلا ی صبح
- ۴ نکال شب که کند قدح در سیاهی مشک
- ۵ شه سپهر چو زرین سپر کشد در روی
- ۶ به رَغَم زاغ سیه شاهباز زرین بال
- ۷ محیط شمس کشد سوی خویش دُر خوشاب
- ۸ چو شهباز فلک بنگرد به جام صبح
- ۹ به بزمگاه چمن رو که خوش تماشائی ست
- ۱۰ صبا نگر که دمام چو رند شاهد باز
- ۱۱ ز اتحاد هیولا و اختلاف صور
- ۱۲ من اندر آن که دم کیست این مبارک دم
- ۱۳ چه حالت است که گل در سحر نماید رخ
- ۱۴ چه پرتوی ست که نور چراغ صبح دهد
- ۱۵ چرا به صد غم و حسرت سپهر دایره گرد
- ۱۶ ضمیر دل نگشایم به کس مرا آن به
- ۱۷ چو شمع هر که به افشای راز شد مشغول
- ۱۸ کجاست ساقی مهروی من که از سر ناز
- ۱۹ پیامی آورد از یار و در پیش جامی
- ۲۰ نوای مجلس ما را چو برکشد مطرب
- ۲۱ فرشته‌ای به حقیقت سروش عالم غیب
- ۲۲ سکندری که مقیم حریم او چون خضر
- ۲۳ جمال چهره تابنده شیخ ابواسحاق
- ۲۴ کسی که بر فلک سروری عروج کند
- ۲۵ چراغ دیده محمود شه که دشمن را
- ۲۶ به اوج ماه رسد موج خون چو تیغ کشد
- ۲۷ عروس خاوری از شرم رای انور او
- چمن ز لطف هوا نکته بر چنان گیرد
- افق ز عکس شفق رنگ گلستان گیرد
- که پیر صومعه راه در مغان گیرد
- در او شرار چراغ سحرگهان گیرد
- به تیغ صبح و عمود افق جهان گیرد
- درین مقرنس زنگاری آشیان گیرد
- که تا به قبضه شمشیر زرفشان گیرد
- که چون به شعشعه نور ملک جان گیرد
- چو لاله کاسه نسرین و ارغوان گیرد
- گهی لب گل و گه زلف ضمیران گیرد
- خرد ز هر گل او نقش صد بیان گیرد
- که وقت صبح درین تیره خاکدان گیرد
- چه آتش است که در مرغ صبح خوان گیرد
- چه شعله‌ای است که در شمع آسمان گیرد
- مرا چو نقطه پرگار در میان گیرد
- که روزگار غیور است و ناگهان گیرد
- بش زمانه چو مقراض در زبان گیرد
- چو چشم خویشتنم ساغری گران گیرد
- به شادی رخ آن یار مهربان گیرد
- گهی عراق زند گاه اصفهان گیرد
- که روضه کرمش نکته بر چنان گیرد
- ز فیض خاک درش عمر جاودان گیرد
- که ملک در قدمش زیب بوستان گیرد
- نخست پایه خود فرق فرقدان گیرد
- ز برق تیغ وی آتش به دودمان گیرد
- به تیر چرخ برد حمله چون کمان گیرد
- به جای خود بود از راه قیروان گیرد

- ۲۵ ابا عظیم وقاری که هر که بنده توست
 ۲۶ رسد ز چرخ عطارد هزار تهنیت
 ۲۷ مدام در پی طعن است بر حسود و عدوت
 ۲۸ فلک چو جلوه‌کنان بنگرد سمند تو را
 ۲۹ ملالتی که کشیدی سعادت می دهد
 ۳۰ از امتحان تو ایام را غرض آن است
 ۳۱ و گر نه پایه عزت ازان بلندتر است
 ۳۲ مذاق جاننش ز تلخی غم شود ایمن
 ۳۳ دلیر برخورد آنکس بود که در همه حال
 ۳۴ چو جای جنگ نبیند به جام یازد دست
 ۳۵ ز لطف غیب به سختی رخ از امید متاب
 ۳۶ شکر کمال حلاوت پس از ریاضت یافت
 ۳۷ دران مقام که سیل حوادث از چپ و راست
 ۳۸ چه غم بود به چنان حال کوه ثابت را
 ۳۹ اگرچه خصم تو گستاخ می رود حالی
 ۴۰ که هرچه در حق این خاندان دولت کرد
 ۴۱ زمان عمر تو پاینده یاد کین نعمت
- ز رفع قدر کمر بند تو امان گیرد
 چو فکرت صفت امر کن فکان گیرد
 سماک رامع ازان روز و شب سنان گیرد
 کمینه پایگهش اوج کهکشان گیرد
 که مشتری نسق کار خود ازان گیرد
 که از صفای ریاضت دلت نشان گیرد
 که روزگار پراو حرف امتحان گیرد
 هر آنکه شکر شکر تو در دهان گیرد
 نخست بنگرد آنکه طریقی آن گیرد
 چو وقت کار بود تیغ جانستان گیرد
 که مغز نغز مقام اندر استخوان گیرد
 نخست در شکن تنگ ازان مکان گیرد
 چنان رسد که امان از میان کران گیرد
 که حمله‌های چنان قلزم گران گیرد
 تو شاد باش که گستاخیش عنان گیرد
 جزاش در زن و فرزند و خان و مان گیرد
 عطیه‌ایست که در کار انس و جان گیرد

مندرج است در ۴ نسخه به صورت قصیده: که (۴۱ بیت)، سو (۴۲ بیت)، صد (۳۸ بیت)، تم (۴۱ بیت)، و در ۱۸ نسخه (طو) لمجه ند نز نه قد سد سز غز فخر صد پند حکم تص تج تل تیا به صورت غزل (۷ تا ۱۷ بیت) که شعر زیر را به عنوان بیت تخلص غزل بر آن افزوده‌اند:

خیال شاهی اگر نیست در سر حافظ
 چرا به تیغ زبان عرصه بیان گیرد
 ۴۲ بیت از متن قصیده برابر است با نسخه سو، بیت ۴ با یک تغییر از که و بیت ۷ از طو افزوده شد.
 (۴/۱) که: ز حال شب، متن «نکال شب» = (لو).

نسخه سو در ۴۲ بیت با متن ۱۱ اختلاف دارد به این شرح:

- ۲/۱ هزار نکته گل (متن = طو).
 ۸/۲ که همجو شعله نور کحل جان گیرد (متن = صد).
 ۱۱/۱ در اتحاد هیولی و اختلاف دهور (متن = نه). ۱۴/۱ چه پرتو است (متن = که).
 ۱۹/۲ ماه مهربان (متن = صد).
 ۲۴/۲ نخست پایه او (متن = که).
 ۲۸/۲ ز رفع و قدر کمر بند تو امان (متن = که). ۳۱/۱ فلک چو جلوه کند بنگرد (متن = که).
 ۳۲/۱ ملامتی (متن = که).
 ۳۳/۲ از جفای ریاضت (متن = که).
 ۳۴/۱ پایه فرصت (متن = تم).

در مدح شاه منصور

- ۱ سحر چون خسرو خاور عَلم بر کوهساران زد به دست مرحمت یارم در امیدواران زد
- ۲ چو پیش صبح روشن شد که حال مهرگردون چبست برآمد خنده‌ای خوش بر غرور کامگاران زد
- ۳ نگارم دوش در مجلس به عزم رقص چون برخاست گره بگشود از گیسو و بر دلهای یاران زد
- ۴ من از رنگ صلاح آنکه به خون دل بشستم دست که چشم باده پیمایش صلا بر هوشیاران زد
- ۵ کدام آهن دلش آموخت این آئین عیاری کز اول چون برون آمد ره شب‌زنده‌داران زد
- ۶ خیال شهسواری پخت و شد ناگه دل مسکین خداوندا نکه دارش که بر قلب سواران زد
- ۷ در آب و رنگ رخسارش چه خون خوردیم و جان دادیم چو نقشش دست داد اول رقم بر جانشینان زد
- ۸ منش با خرقه پشمین چگونه در کمند آرم زره موئی که مزگانش ره خنجرگذاران زد
- ۹ نظر بر قرعه توفیق و یمن دولت شاه است بده کام دل حافظ که فال بختیاران زد
- ۱۰ شهنشاه مظفر فر شجاع ملک و دین منصور که جود بی دریغش خنده بر ابر بهاران زد
- ۱۱ ازان ساعت که جام می به دست او مشرف شد زمانه ساغر شادی به یاد میگساران زد
- ۱۲ ز شمشیر سرافشانش ظفر آن روز بدرخشید که چون خورشید انجم سوز تنها بر هزاران زد
- ۱۳ دوام عمر و ملک او بخواه از لطف حق ای دل که چرخ این سکه دولت به دور روزگاران زد

مندرج است در ۳۷ نسخه (یج طو کج کد که خ لو لط مج مط ند نه نزنه نط قو قبه سد سو سز

عد عز فط صج صد صد پن قه حص حک تص تج ند تم تة تة تید).

متن تا بیت ۱۰ با سه اختلاف برابر است با نسخه یج.

سه بیت ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ با نسخه قبه مطابق است.

۴/۲ یج: که چشم باد پیمایش (متن = کد).

۷/۱ یج: جان دادیم و خون خوردیم (متن = طو).

۸/۲ یج: ره خنجر گزاران (متن = طو).

در مدح عماد الدین محمود وزیر شاه شیخ ابواسحاق

- ۱ کتون که در چمن آمد گل از عدم به وجود بنفشه در قدم او نهاد سر به سجود
- ۲ شد از بروج ریاحین چو آسمان روشن زمین به اختر میمون و طالع مسعود
- ۳ بنوش جام صبحی به غلغل دف و جنگ بیوس غبغب ساقی به نغمه نی و عود
- ۴ به باغ تازه کن آئین دین زردشتی کتون که لاله برافروخت آتش نمرود
- ۵ ز دست شاهد نازک عذار عیسی دم شراب نوش و رها کن حدیث عاد و ثمود
- ۶ جهان چو خلد برین شد به دوز سوسن و گل ولی چه سود که در وی نه ممکن است خلود
- ۷ به دوز گل منشین بی شراب و شاهد و جنگ که همچو دوز بقا هفته ای بود معدود
- ۸ چو گل سوار شود بر هوا سلیمان وار سحر که مرغ در آید به نغمه داوود
- ۹ بخواه جام لبالب به یاد آصف دهر وزیر ملک سلیمان عماد دین محمود

مندرج است در ۳۷ نسخه (یج کاکج کهخ لط مج مط ند نه نر ند نط قو لب سد سو سز عد عز فط لفظ

صج صد پن له حص حه حک ته تص تج تل تد ته تیه).

متن با دو اختلاف برابر است با نسخه مج.

۴/۲ مج: از انک لاله برافروخت (متن = که).

۷/۱ مج: به دور گل می گلگون منه ز کف حافظ (متن = که).

نسخه یج دو بیت کم دارد و در هفت بیت دیگر در مقایسه با متن ۶ اختلاف دارد.

نسخه که با متن ۴ اختلاف دارد و بیت ۸ محذوف است.

در مدح شاه یحیی

- ۱ دارای جهان نصرت دین خسرو کامل یحیی بن مظفر ملک عالم عادل
- ۲ ای درگه اسلام پناه تو گشاده بر روی جهان روزنه جان و در دل
- ۳ تعظیم تو بر جان و خرد واجب و لازم انعام تو بر کون و مکان فائض و شامل
- ۴ روز ازل از کلک تو یک قطره سیاهی بر روی مه افتاد که شد حلّ مسائل
- ۵ خورشید جو آن خال سیه دید به دل گفت ایکاچ که من بودمی آن هندوی مقبل
- ۶ شاه فلک از یزم تو در رقص و سماع است دست طرب از دامن این زمزمه مگسل
- ۷ می نوش و جهان بخش که از زلف کمندت شد گردن بدخواه گرفتار سلاسل
- ۸ دور فلکی یکسره بر منهج عدل است خوش باش که ظالم نبرد راه به منزل
- ۹ حافظ قلم شاه جهان مقسم رزق است از بهر معیشت مکن اندیشه باطل

مندرج است در ۲۹ نسخه (طوکجوخ لومج مطند نه نزنط قو قبه سد سو عد عز فظ

صج صد پنه حص حه حک تص تله تیه)،

متن با یک اختلاف برابر است یا نسخه خ.

۲/۲ خ: بر روی زمین (متن = طو)،

نسخه طو با متن ۸ اختلاف دارد.

در مدح شاه منصور

- ۱ جوزا سحر نهاد حمایل برابرم یعنی غلام شاهم و سوگند می‌خورم
- ۲ ساقی بیا که از مدد بخت کار ساز کامی که خواستم ز خدا شد می‌سرم
- ۳ جامی بده که باز به شادی روی شاه پیرانه سر هوای جوانی ست در سرم
- ۴ راهم مزین به وصف زلال خضر که من از جام شاه جرعه کش آب کوثرم
- ۵ شاهها من ار به عرش رسانم سریر فضل مملوک این جنابم و مسکین این درم
- ۶ من جرعه نوش بزم تو بودم هزار سال کی ترک آبخورد کند طبع خوگرم
- ۷ و رباورت نمی‌شود از بنده این حدیث از گفته کمال دلیلی بیاورم :
- ۸ «گر برگنم دل از تو و بردارم از تو مهر آن مهر بر که افکنم آن دل کجا برم»
- ۹ منصور بن مظفر غازی ست جز من وز این خجسته نام بر اعدا مظفرم
- ۱۰ عهد الست من همه با عشق شاه بود وز شاهراه عمر بدین عهد بگذرم
- ۱۱ گردون چو کرد نظم ثریا به نام شاه من نظم دُر چرا نکنم از که کمترم
- ۱۲ شاهین صفت چو طعمه چشیدم ز دست شاه کی باشد التفات به صید کبوترم
- ۱۳ ای شاه شیرگیر چه کم گردد ار شود در سایه تو ملک فراغت مسخرم
- ۱۴ پال و پری ندارم و این طرفه تر که نیست غیر از هوای منزل سیمرغ در سرم
- ۱۵ شعرم ز یمن مدح تو صد ملک دل گشاد گوئی که تیغ توست زبان سخنورم
- ۱۶ بر گلشنی اگر بگذشتم چو باد صبح نه عشق سرو بود و نه شوق صنوبرم
- ۱۷ بوی تو می‌شنیدم و بر یاد روی تو دادند ساقیان طرب یکدو ساغرم
- ۱۸ مستی به آب یکدو عنب وضع بنده نیست من سالخورده رند خرابات پرورم
- ۱۹ با سیر اختر و فلکم داوری بسی ست انصاف شاه باد درین قصه یاورم
- ۲۰ شکر خدا که باز درین اوج بارگاه طاووس عرش می‌شنود صیت شهرم
- ۲۱ نامم ز کارنامه عشاق محو باد گر جز محبت تو بود شغل دیگرم
- ۲۲ شبل الاسد به صید دلم حمله کرد و من گر لاغرم و گر نه شکار غضنفرم
- ۲۳ ای عاشقان روی تو از ذره بیشتر من کی رسم به وصل تو کز ذره کمترم
- ۲۴ بنما به من که منکر حسن رخ تو کیست تا دیده‌اش به گزلک غیرت برآورم

- ۲۵ بر من فتاد سایه خورشید سلطنت
 اکنون فراغتی ست ز خورشید خاورم
 ۲۶ مقصود ازین معامله بازار تیز نیست
 نه جلوه می فروشم و نه عشووه می خرم
 ۲۷ دارم ولی امید که از یمن دولتش
 بر همسران خویش کند بخت سرورم

مندرج است در ۲۹ نسخه (یج طو که خ لو لط مج مط ند نه نط قبه سد سو سز عد عز فح فط
 صج صد صد پند حه حک تص تج تم).

متن با چهار اختلاف برابر است با نسخه مج

۷/۱ مج: ور زانک پاورت نکند از من این حدیث (متن = یج).

۱۰/۲ مج: بدین جهد بگذرم (متن = یج).

۱۸/۲ مج: پیر خرابات (متن = یج).

۲۱/۱ مج: نامم ز کارخانه (متن = یج).

در نسخه یج دو بیت ۱۱ و ۲۷ نیست و با متن حاضر ۱۶ اختلاف دارد.

ق ٦

در مدح برهان الدین ابونصر فتح الله وزیر امیر مبارز الدین محمد

- ۱ دیدار شد میسر و بوس و کنار هم
 - ۲ زاهد پرو که طالع اگر طالع من است
 - ۳ ما عیب کس به رندی و مستی نمی‌کنیم
 - ۴ ای دل بشارتی دهمت محتسب نماند
 - ۵ آن شد که چشم بد نگران بودی از کمین
 - ۶ خاطر به دست تفرقه دادن نه زیرکی ست
 - ۷ بر خاکبان عشق فشان جرعه لبش
 - ۸ چون کاینات جمله به بوی تو زنده‌اند
 - ۹ چون آب روی لاله و گل فیض حسن توست
 - ۱۰ حافظ اسیر زلف تو شد از خدا بترس
 - ۱۱ برهان ملک و دین که ز دست وزارتش
 - ۱۲ بر یاد رای انور او آسمان به صبح
 - ۱۳ گوی زمین ربوده چوگان عدل اوست
 - ۱۴ عزم سبک عنانش به جنبش در آورد
 - ۱۵ تا از نتیجه فلک و طور دوز اوست
 - ۱۶ خالی مباد کاخ جلالش ز سروران
 - از بخت شکر دارم و از روزگار هم
 - جامم به دست باشد و زلف نگار هم
 - لعل پتان خوش است و می خوشگوار هم
 - وز می جهان پر است و بت میگسار هم
 - خضم از میان برفت و سرشک از کنار هم
 - مجموعه‌ای بخواه و صراحی بیار هم
 - تا خاک لعلگون شود و مشکبار هم
 - ای آفتاب سایه ز ما پر مدار هم
 - ای ابر لطف بر من خاکی ببار هم
 - وز انتصاف آصف جم‌اقتدار هم
 - ایام کان یمین شد و دریا یسار هم
 - جان می‌کند فدا و کواکب نثار هم
 - وین بر کشیده قبه نیلی حصار هم
 - این پایدار مرکز عالی مدار هم
 - تبدیل سال و ماه و خزان و بهار هم
 - وز سابقان سرو قد گل‌عذار هم

مندرج است در ۲۱ نسخه ایچ کا طوکج کدکھ خ لد لو لظ مج مط ند نه نزنح لظ قوقب سد سو سز

عدد عز لفظ صبح صد صد لم پند حصه حله حکا تده نجر تل تم ته تپا.

متن با یک اختلاف برابر است با نسخه صحیح

۴/۲ مج: از وی جهان پر است (متن = پیچ). دو مصرع ۸/۲ و ۹/۲ در نسخهٔ مجد جاها کتابت شده است.

نسخه یح شامل ۱۰ بیت اول این قصیده است.

در نسخه کا دو بیت ۷ و ۱۴ نیست و در بقیه ابیات با متن ۷ اختلاف دارد.

در نسخه طو تنها ۷ بیت از این قصیده نوشته شده است.

در مدح شاه شجاع

- ۱ شد عرصه زمین چو بساط ارم جوان
- ۲ خاقان شرق و غرب که در شرق و غرب اوست
- ۳ خورشید ملک پرور و سلطان دادگر
- ۴ سلطان نشان عرصه اقلیم سلطنت
- ۵ اعظم جلال دولت و دین آنکه رفعتش
- ۶ دارای دهر شاه شجاع آفتاب ملک
- ۷ ماهی که شد به طلعتش افروخته زمین
- ۸ سیمرغ و هم را نبود قوت عروج
- ۹ گر در خیال چرخ فتد عکس تیغ او
- ۱۰ حکمش روان چو باد بر اطراف بر و بحر
- ۱۱ ای صورت تو ملک جمال و جمال ملک
- ۱۲ تخت تو رشک مسند جمشید و کیقباد
- ۱۳ تو آفتاب ملکی و هر جا که می روی
- ۱۴ ارکان نپرورد چو تو گوهر به هیچ قرن
- ۱۵ بی طلعت تو جان نگراید به کالبد
- ۱۶ هر دانشی که در دل دفتر نیامده است
- ۱۷ دست تو را به ابر که یارد شبیه کرد
- ۱۸ با پایه جلال تو افلاک پایمال
- ۱۹ بر چرخ علم مهری و بر فرق عقل تاج
- ۲۰ علم از تو با کرامت و عقل از تو با شکوه
- ۲۱ ای خسرو رفیع جناب منیع قدر
- ۲۲ ای آفتاب ملک که در جنب همت
- ۲۳ در جنب بحر جود تو از ذره کمتر است
- ۲۴ عصمت نهفته رخ به سراپردهات مقیم
- از پرتو سعادت شاه جهان ستان
- صاحبقران و خسرو و شاه خدایگان
- دارای دادگستر و کسرای کی نشان
- بالانشین مسند ایوان لامکان
- دارد همیشه توسن ایام زیر ران
- خاقان کامگار و شهنشاه نوجوان
- شاهی که شد به همتش افراخته زمان
- آنجا که باز همت او سازد آشیان
- از یکدگر جدا شود اجزای توأمان
- مهرش نهان چو روح در اعضای انس و جان
- وی طلعت تو جان جهان و جهان جان
- تاج تو غبن افسر دارا و اردوان
- چون سایه از قفای تو دولت بود روان
- گردون نیاورد چو تو اختر به صد قران
- بی نعمت تو مغز نبندد در استخوان
- دارد چو آب خامه تو بر سر زبان
- چون بدره بدره این دهد و قطره قطره آن
- وز دست بحر جود تو در دهر داستان
- در چشم فضل نوری و در جسم ملک جان
- شرع از تو در حمایت و دین از تو در امان
- وی داور عدیم مثال عظیم شان
- چون ذره حقیر بود گنج شایگان
- صد گنج شایگان که ببخشی به رایگان
- دولت نهاده رخت بقا زیر کندلان

- ۲۵ گردون برای خیمه خورشید فلک‌ها
 ۲۶ وین اطلس منقش نه توی زرنگار
 ۲۷ بعد از کیان به ملک سلیمان نداد کس
 ۲۸ بودی درون گلشن و از پردلان تو
 ۲۹ در دشت روم خیمه زدی و غریو کس
 ۳۰ تا قصر زرد تاختی و لرزه اوفتاد
 ۳۱ آن کیست کو به ملک کند با تو همسری
 ۳۲ سال دگر ز قیصرت آرند باج سر
 ۳۳ تو شاکری ز خالق و خلق از تو شاکرند
 ۳۴ اینک بطرف گلشن و ایوان همی روی
 ۳۵ ای ملهمی که از صف کزویان قدس
 ۳۶ ای آشکار پیش دلت هر چه کردگار
 ۳۷ داده فلک عنان ارادت به دست تو
 ۳۸ گر کوششیت افتد پر داده‌ام به تیر
 ۳۹ خصمت کجاست در کف پای خودش فکن
 ۴۰ هم کام من به خدمت تو گشت منتظم
 از کوه و ابر ساخته پازیر و سایبان
 چتری بلند بر سر خرگاه خویش دان
 این ساز و این خزینه و این لشکر گران
 در هند بود غلغل و در روم بُد فغان
 در دشت چین فتاد و بیابان سیستان
 در قصرهای قیصر و در خانه‌های خان
 از مصر تا به روم و ز چین تا به قیروان
 وز چینت آورند به درگاه خراج جان
 تو شادمان به دولت و ملک از تو شادمان
 با بندگان سمند سعادت به زیر ران
 فیضی رسد به خاطر پاکت زمان زمان
 دارد همی به پرده غیب اندر و نهان
 یعنی که مرکبم به مراد خودم بران
 ور بخششیت باید زر داده‌ام به کان
 یار تو کیست بر سر و چشم منش نشان
 هم نام من به مدحت تو گشت جاودان

مندرج است در دو نسخه سو تم. ۳۷ بیت از متن به استاد نسخه سو نقل گردید.

دو بیت ۲۸ و ۳۸ از نسخه تم و بیت ۳۰ از نسخه ع افزوده شد.

در مورد هفت اختلاف ضبط نسخه سو در مقایسه با متن به شرح زیر متن مستند است به نسخه تم:

۱/۲ شاه جهان نشان. ۲/۲ صاحبقران و خسرو [و]. ۵/۱ اعظم جلال دنیا و دین.

۱۰/۱ بر اطراف بحر و بر. ۱۲/۲ عین افسر. ۲۴/۱ عصمت نهاده.

۲۵/۱ خیمه خورشید ملکوت.

در برابر پنج دگرسانی دو نسخه سو تم متن مستند است به ضبط نسخه ف

۹/۲ سو تم: اجزای نایبان. ۲۹/۱ سو تم: خیمه زدی وز غریو کوس.

۲۹/۲ سو تم: تادشت روم رفت. ۳۲/۲ سو تم: به درگاه خراج خان. ۳۶/۲ سو تم: یعنی که من کیم.

در برابر دو اختلاف دیگر در دو نسخه سو تم متن مستند است به ضبط نسخه ح

۱۴/۱ سو: چو تو هرگز. تم: چو تو دولت.

۲۵/۲ سو: از کوه [و] ابر ساخته ... سایبان. تم: ساخته نازیر و سایبان.

ق ۸

در مدح اتابک پیر احمد بن پشنگ

- | | | |
|----|---------------------------------------|--|
| ۱ | رایت سلطان گل پیدا شد از طرف چمن | مقدمش یارب مبارک باد بر سرو و سمن |
| ۲ | خوش به جای خویشتن بود این نشست خسروی | تا نشیند هر کسی اکنون به جای خویشتن |
| ۳ | خاتم جم را بشارت ده به حسن خاتمت | کاسم اعظم کرد ازو کوتاه دست اهرمن |
| ۴ | تا ابد معمور باد این خانه کز خاک درش | هر نفس با بوی رحمت می وزد باد یمن |
| ۵ | شوکت پور پشنگ و تیغ عالمگیر او | در همه شهرنامه ها شد داستان انجمن |
| ۶ | خنک چوگانی چرخ رام شد در زیر زین | شهبازا خوش به میدان آمدی گویی بزن |
| ۷ | جویبار ملک را آب روان شمشیر توست | تو درخت عدل بنشان بیخ بدخواهان بکن |
| ۸ | بعد ازین نه شگفت اگر با نکبت خلق خوشت | خیزد از صحرای ایدج نافه مشک ختن |
| ۹ | گوشه گیران انتظار جلوه خوش می کنند | برشکن طرف کلاه و برقع از رخ برفکن |
| ۱۰ | مشورت با عقل کردم گفت حافظ باده نوش | ساقیا می ده به قول مستشار مؤتمن |
| ۱۱ | ای صبا بر ساقی بزم اتابک عرضه دار | تا ازان جام زرافشان جرعه ای بخشد به من |

مندرج است در ۳۱ نسخه (یج حید طوکه خ مج مط ند نه نزنه قبه سو سز عد عز فذ

صج صف صد قه پن حص حه حک تص تج تل تم ته تیا).

متن با دو اختلاف برابر است با نسخه یج

۱/۲ یج: مبارک باد بر سرو چمن (متن = حید).

۴/۲ یج: با بوی رحمت می رود (متن = حید).

در مدح شاه شجاع

- ۱ ای قبابی پادشاهی راست بر بالای تو تاج شاهی را فروغ از گوهر والای تو
 ۲ آفتاب فتح را هر دم طلوعی می‌دهد از کلاه خسروی رخسار مه سیمای تو
 ۳ جلوه‌گاه طایر اقبال گردد هر کجا سایه اندازد همای چتر گردون سای تو
 ۴ در رسوم شرع و حکمت با هزاران اختلاف نکته‌ای هرگز نشد فوت از دل دانای تو
 ۵ آب حیوانش ز منقار بلاغت می‌چکد طوطی خوش‌لهجه یعنی کلک شکرخای تو
 ۶ گرچه خورشید فلک چشم و چراغ عالم است روشنائی بخش چشم اوست خاک پای تو
 ۷ آنچه اسکندر طلب کرد و ندادش روزگار جرعه‌ای بود از زلال جام جان افزای تو
 ۸ عرض حاجت در حریم حضرتت محتاج نیست راز کس مخفی نماند با فروغ رای تو
 ۹ خسروا پیرانه سر حافظ جوانی می‌کند بر امید عفو جان‌بخش جهان‌بخشای تو

مندرج است در ۳۶ نسخه (یج حیه طوکج کد که خ لد لفظ مج مط ند نه).

نزد نط قو قب سو سز عز فظ صج صد صد لم پند حص حه حک تص تله تم تق تیه).

ترتیب ابیات متن برابر است با نسخه‌های طوخ مج نز.

کلمات متن، با سه اختلاف، مطابق است با نسخه فظ.

۲/۱ فظ: هر دم فروغی می‌دهد (متن = یج).

۷/۲ فظ: جام جان فرسای تو (متن = طوا).

۹/۲ فظ: بر امید لطف جان‌بخش گنه‌بخشای تو (متن = یج).

در دو نسخه یج و کد دو بیت ۵ و ۷، در نسخه حیه بیت ۷ و در نسخه که

سه بیت ۵ و ۶ و ۷ کتابت نشده است.

در مدح نصرت الدین شاه یحیی

- | | | |
|----|---|---------------------------------------|
| ۱ | ای که بر ماه از خط مشکین نقاب انداختی | لطف کردی سایه‌ای بر آفتاب انداختی |
| ۲ | تا چه خواهد کرد با ما تاب و رنگ عارضت | حالیا نیرنگ نقشی خوش بر آب انداختی |
| ۳ | گوی خوبی بردی از خوبان خلغ شاد باش | جام کیخسرو طلب کافراسیاب انداختی |
| ۴ | گنج عشق خود نهادی در دل ویران ما | سایه دولت برین گنج خراب انداختی |
| ۵ | هرکسی با شمع رخسارت به وجهی عشق باخت | زان میان پروانه را در اضطراب انداختی |
| ۶ | طاعت من گرچه از مستی خرابم رد مکن | کاندرین شغلم به امید ثواب انداختی |
| ۷ | خواب بیداران بیستی وانگه از نقش خیال | تهمت بر شیروان خیل خواب انداختی |
| ۸ | برده از رخ برفکندی یک نظر در جلوه‌گاه | وز حیا حور و پری را در حجاب انداختی |
| ۹ | از فریب نرگس مخمور و لعل می پرست | حافظ خلوت نشین را در شراب انداختی |
| ۱۰ | وز برای صید دل در گردنم زنجیر زلف | چون کمند خسرو مالک رقاب انداختی |
| ۱۱ | داور دارا شکوه ای آنکه تاج آفتاب | از سر تعظیم بر خاک جناب انداختی |
| ۱۲ | نصرت الدین شاه یحیی ای که خصم ملک را | از دم شمشیر چون آتش در آب انداختی |
| ۱۳ | زینهار از آب شمشیرت که شیران را ازان | تشنه لب گشتی و گردان را در آب انداختی |
| ۱۴ | باده نوش از جام عالم بین که بر اورنگ جم | شاهد مقصود را از رخ نقاب انداختی |

مندرج است در ۳۷ نسخه (یج) کا طو کج کد کهخ لد لو لظ مج مظ ند نه نه نظ قب سو سز

عد عز فظ فظ صج صج صد پند حص حه حکه تص تج تل تم ته تیه).

در میان اقدم و اهم نسخ این قصیده تنها در دو نسخه مج ص ۱۴ بیت درج شده است.

در نسخه ح ۷ بیت و در نسخه یج تنها ۶ بیت از این قصیده مندرج است.

ترتیب ابیات برابر است با نسخه مج.

۲/۱ مج: آب و رنگ عارضت (متن = یج).

۲/۲ مج: سایه رحمت (متن = ح).

۶/۱ مج: گرچه سرمست و خرابم (متن = یج).

۱۲/۲ مج: از لب شمشیر (متن = خ).

۱۴/۱ مج: چو بر اورنگ (متن = کد).

در مدح برهان الدین ابونصر وزیر مبارز الدین

- | | | |
|----|--|--|
| ۱ | یا مُبْسِمًا يُحَاكِي دُرْجًا مِّنَ اللَّاتِلَى | یارب چه در خور آمد گردت خط هلالی |
| ۲ | حَالِ خِیَالٍ وَصَلَتْ خُوش مِی‌دهد فَرِیْم | تا خود چه نقش بازد این صورت خیالی |
| ۳ | دَل رَفَتْ وَدِیدَه خُونِ شَد تَن خَسَتْ وَجَانِ بَرُونِ شَد | فی العِشْقِ مُعْجِبَاتٌ یَأْتِیْنَ بِالتَّوَالِی |
| ۴ | خُوی تو گر نگرده هرگز دگر نگرده | عاشق درین جوانب عارف درین حوالی |
| ۵ | مِی ده که گر چه گشتم نامه سیاه عالم | نومید کی توان بود از لطف لایزالی |
| ۶ | أَلْعِیْنُ مَا تَنَامَتْ شَوْقًا لِأَرْضِ نَجْدٍ | وَ الْقَلْبُ ذَاتُ وَجْدٍ فِی دَائِهِ الْعِضَالِ |
| ۷ | ساقی بیار جامی وز خلوتم برون کن | تا در بدر بگردم قلاش و لا ابالی |
| ۸ | از چار چیز مگذر گر عاقلی و زیرک | امن و شراب بی‌غش، معشوق و جای خالی |
| ۹ | دلبر به عشقبازی خونم حلال دانست | فتوی عشق چون است ای زمره موالی |
| ۱۰ | چون نیست نقش دُوران در هیچ حال ثابت | حافظ مکن شکایت تا می خوریم حالی |
| ۱۱ | صافیست جام خاطر در دُور آصف عهد | قُمْ فَاسْتَقِنِی رَحِیقًا أَصْفَى مِنَ الزُّلَالِ |
| ۱۲ | مسند فروز دولت کان شکوه و شوکت | برهان ملک و ملّت ابونصر بوالمعالی |
| ۱۳ | الْمُلْكُ قَدْ تَبَاهَى مِنْ جَدِّهِ وَجَدِّهِ | یارب که جاودان باد این قدر و این معالی |

مندرج است در ۲۸ نسخه (یج طو کج کد که خ لظ مج مط نزنه قد سو عد عز فذ فظ صج

صف پن حص حه حک تف تج تم ته تیه).

ترتیب ابیات برابر است با نسخه طو. بیت ۴ از نسخه کج و مج افزوده شد.

کلمات متن با پنج اختلاف با نسخه مج مطابقت دارد.

۳/۱ مج: تن خسته جان زیون شد (متن = کد).

۶/۲ مج: فی دانه العزال (متن = پند).

۷/۲ مج: تا در بدر نگرده (متن = یج).

۸/۱ مج: گر زیرکی و عاقل (متن = طو).

۱۳/۱ مج: الملک قد تباهی من وجده و جدّه (متن = سو).

- | | |
|---|---|
| ۱/۱ ای دهانی که یادآور گنجینه‌ای از مروارید هستی. | ۳/۲ در عشق شگفتیهایی هست که پیاپی رخ می‌دهد. |
| ۶/۱ از شوق سرزمین «نجد» چشمم به خواب نرفت. | ۶/۲ در عین بیماری سخت و دشوار دلم لبریز از شوق است. |
| ۱۱/۲ برخیز و با بادمای صافتر از آب زلال مرا سیراب کن. | ۱۳/۱ کشور از بخت و کوشش او مباحثات می‌کند. |

در مدح قوام الدین محمد صاحب عیار وزیر شاه شجاع

- ۱ ز دلبری نتوان لاف زد به آسانی
- ۲ بجز شکر دهنی مایه هاست خوبی را
- ۳ هزار سلطنت دلبری بدان نرسد
- ۴ چه گردها که برانگیختی ز هستی من
- ۵ به همنشینی رندان سری فرود آور
- ۶ بیار باده رنگین که یک حکایت راست
- ۷ به خاکپای صبحی کنان که تا من مست
- ۸ به هیچ زاهد ظاهر فروش نگذشتم
- ۹ به نام طرّه دلبد خویش خیری کن
- ۱۰ مگیر چشم عنایت ز حال حافظ باز
- ۱۱ وزیر شاه نشان خواجه زمین و زمان
- ۱۲ قوام دولت و دنیی محمد ابن علی
- ۱۳ زهی حمیده خضالی که گاه فکر صواب
- ۱۴ طراز دولت باقی تو را همی زبید
- ۱۵ اگر نه گنج عطای تو دستگیر شود
- ۱۶ تونی که صورت جسم تو را هیولانیست
- ۱۷ کدام پایه تعظیم نصب شاید کرد
- ۱۸ درون خلوت کزوبیان عالم قدس
- ۱۹ تو را سزد شکر آویز خواجگی که جود
- ۲۰ سوابق کرمات را چگونه شرح دهم
- ۲۱ صواعق سخطت را بیان چگونه کنم
- ۲۲ کنون که شاهد گل را به حجله گاه چمن
- ۲۳ شقایق از پی سلطان گل سپارد باز
- ۲۴ بدان رسید ز سعی نسیم باد بهار
- هزار نکته درین کار هست تا دانی
- به خاتمی نتوان زد دم از سلیمانی
- که در دلی به هنر خویش را بگنجانی
- مباد خسته سمندت که تیز می رانی
- که گنجه است درین بی سری و سامانی
- بگویم و نکنم رخنه در مسلمانی
- به کوی میکده استاده ام به دریانی
- که زیر خرقة نه زَنار داشت پنهانی
- که تا خداهش نگه دارد از پریشانی
- و گرنه حال بگویم به آصف ثانی
- که خرّم است بدو حال انسی و جانی
- که می درخشش از چهره فرّ یزدانی
- تو را رسد که کنی دعوی جهان بینی
- که همّتت نبرد نام عالم فانی
- همه بسیط زمین رو نهد به ویرانی
- ز جوهر ملکی در لباس انسانی
- که در مسالک فکرت نه برتر از آنی
- صریر کلک تو باشد سماع روحانی
- که آستین به کریمان عالم افشانی
- تبارک الله ازان کارساز رحمانی
- نعوذ بالله ازین فتنه های طوفانی
- بجز نسیم صبا نیست همدم جانی
- به بادبان صبا کله های نعمانی
- که لاف می زند از لطف روح حیوانی

۲۵	سحرگهم چه خوش آمد که بلبل گلبانگ	به غنچه می زد و می گفت در سخنرانی
۲۶	که تنگدل چه نشینی ز پرده بیرون آی	که در خُم است شرابی چو لعل رمانی
۲۷	مکن که می نخوری بر جمال گل یک ماه	که باز ماه دگر می خوری پشیمانی
۲۸	به شکر تهمت تکفیر کز میان برخاست	بکوش کز گل و مل داد خویش پستانی
۲۹	جفا نه شیوه دین پروران بود حاشا	همه کرامت و لطف است شرع یزدانی
۳۰	رموز سرّ انا الحق چه داند آن غافل	که منجذب نشد از جذبه های سبحانی
۳۱	درون پرده گل غنچه بین که می سازد	ز بهر دیده خصم تو لعل پیکانی
۳۲	طرب سرای وزیر است ساقیا مگذار	که غیر جام می آنجا کند گرانجانی
۳۳	تو بودی آن دم صبح امید کز سر مهر	بر آمدی و سر آمد شبان ظلمانی
۳۴	شنیده ام که ز من یاد می کنی گهگاه	ولی به مجلس خاص خودم نمی خوانی
۳۵	طلب نمی کنی از من سخن جفا این است	وگرنه با تو چه بحث است در سخندانی
۳۶	ز حافظان جهان کس چو بنده جمع نکرد	لطایف حکمی با کتاب قرآنی
۳۷	هزار سال بقا بخشدت مدایح من	چنین متاع نفیسی به چون تو ارزانی
۳۸	سخن دراز کشیدم ولی امیدم هست	که ذیل عفو بدین ماجرا بپوشانی
۳۹	همیشه تا به بهاران صبا به صفحه باغ	هزار نقش نگارد ز خط ریحانی
۴۰	به باغ ملک ز شاخ امل به عمر دراز	شکفته باد گل دولتت به آسانی

مندرج است در دو نسخه سو قصه .

دگرسانیهای نسخه سو در مقایسه با ۳۹ بیت از متن فوق عبارت است از:

- ۱/۱ نتوان دم زدن به آسانی. ۶/۲ بگویم و بکنم (در کلمه اخیر حرف اول بی نقطه است).
 ۱۱/۱ وزیر شاه نشین. ۱۳/۱ گاه فکر و صواب. ۱۷/۱ نصب باید کرد.
 ۲۲/۲ جز از تسیم. ۲۸/۲ کز مل و گل. ۳۳/۱ تو بودی ای دم صبح.
 ۳۵/۲ در سخنرانی.

در این نه مورد متن مطابق است با نسخه قصه.

ضمناً بیت ۲۱ از نسخه قصه به متن افزوده شد.

در مدح احمد بن اویس ایلخانی

- ۱ أَحْمَدُ اللَّهِ عَلَى مَعْدَلَةِ السُّلْطَانِ احمد شيخ اویس حسن ایلخانی
- ۲ خان بن خان و شهنشاه شهنشاه نژاد آنکه می‌زیید اگر جان جهانش خوانی
- ۳ دیده نادیده به اقبال تو ایمان آورد مرحبا ای به چنین لطف خدا ارزانی
- ۴ ماه اگر بی تو برآید به دو نیمش بزنند دولت احمدی و معجزه سبحانی
- ۵ جلوه بخت تو دل می‌برد از شاه و گدا چشم بد دور که هم جانی و هم جانانی
- ۶ برشکن کاکل ترکانه که در طالع توست بخشش و کوشش خاقانی و چنگزخانی
- ۷ گرچه دوریم به یاد تو قدح می‌گیریم بُعد منزل نبود در سفر روحانی
- ۸ از گل پارسیم غنچه عیشی نشکفت حَبْذا دجلة بغداد و می ریحانی
- ۹ سر عاشق که نه خاک در معشوق بود کی خلاصش بود از محنت سرگردانی
- ۱۰ ای نسیم سحری خاک در یار بیار تا کند حافظ ازو دیده دل نورانی

مندرج است در ۳۲ نسخه (ک طو کد که خ لظ مج مط ند نه نژ نه نط قب
 سو سز عد عز فذ فط صف صد قد پند حص حه حک تص تج تم ته تیا).
 متن با دو اختلاف برابر است با نسخه خ.
 ۱/۱ خ: معدلة السلطانی (متن = نژا). ۱۰/۲ خ: که کند (متن = کدا).

ق ۱۴

در مدح شاه شجاع

- | | | |
|----|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ | ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی | در فکرت تو پنهان صد حکمت الاهی |
| ۲ | کلک تو بارک الله بر ملک و دین گشاده | صد چشمه آب حیوان از قطره‌ای سیاهی |
| ۳ | بر اهرمن نتابد انوار اسم اعظم | ملک آن توست و خاتم فرمای هرچه خواهی |
| ۴ | در حکمت سلیمان هر کس که شک نماید | بر عقل و دانش او خندند مرغ و ماهی |
| ۵ | باز از چه گاهگاهی بر سر نهد کلاهی | مرغان قاف دانند آئین پادشاهی |
| ۶ | تیغی که آسمانش از فیض خود دهد آب | تنها جهان بگیرد بی منت سپاهی |
| ۷ | کلک تو خوش نویسد در شان یار و اغیار | تعویذ جان‌فزائی افسون عمرگاهی |
| ۸ | ای عنصر تو مخلوق از کبریای عزت | وی دولت تو ایمن از صدمت تباهی |
| ۹ | گر پرتوی ز تیغت بر کان و معدن افتد | یا قوت سرخ‌رو را بخشد رنگ گاهی |
| ۱۰ | عمری ست پادشاه کز می تهی ست جامم | اینک ز بنده دعوی وز محتسب گواهی |
| ۱۱ | دائم دلت ببخشد بر عجز شب‌نشینان | گر حال من بپرسی از باد صبحگاهی |
| ۱۲ | ساقی بیار آبی از چشمه خرابات | تا خرقه‌ها بشوئیم از عجب خانقاهی |
| ۱۳ | جائی که برق عصیان بر آدم صفی زد | ما را چگونه زبید دعوی پیگنهای |
| ۱۴ | حافظ چو پادشاهت گهگاه می‌برد نام | رنجش ز بخت منما باز آ به عذرخواهی |

مندرج است در ۲۳ نسخه (یجرب طو کد کهوخ لظ مج مط ند نه نه نط قم

سد سو سز عد عز فذ فظ صج صد صد قم پند حص حه حک تص تج تم تپ.)

ترتیب ابیات متن در ۱۴ بیت برابر است با دو نسخه قم فقط.

کلمات متن مطابق است با نسخه عدد یا یک اختلاف: ۴/۱ عدد: در حشمت سلیمان (متن = کد).

(۱۵) یا ملجأ البرایا یا واهب العطایا عطفاً علیٰ مُقِلِّ خَلَّتْ بِهِ الدَّوَاهِی

۱۵/۱ ای پناهگاه مردم، ای بخشنده انعامها،

۱۵/۲ به این بنده کمترین که مصیبتها به او روی آورده است نفقه کن.

مثنویها
قطعات
رباعیات

مثنویها

۱ م

مغنی کجائی؟ (مغنی نامه)

۱ مغنی کجائی دوتائی بزن به یکتائی او که تائی بزن

۲ به مستان نویدِ سرودی فرست به یارانِ رفته درودی فرست

•

۳ مغنی نوائی به گلبانگ رود بگوی و بزن خسروانی سرود

۴ روانِ بزرگان ز خود شاد کن ز پرویز و از یارید یاد کن

•

۵ مغنی بزن چنگ در ارغنون بیر از دلم فکر دنیای دون

۶ مگر خاطرِم یابد آسایشی چو نبود ز غم با وی آلایشی

•

۷ مغنی نوای طرب ساز کن به قول و غزل قصه آغاز کن

۸ که بار غم بر زمین دوخت پای به ضربِ اصولم برآور ز جای

•

۹ مغنی ازان پرده نقشی بیار بین تاجه گفت از درون پرده دار

۱۰ چنان برکش آهنگ این داوری که ناهید چنگی به رقص آوری

•

۱۱ مغنی بیا با منت جنگ نیست کفی بردفی زن گرت چنگ نیست

۱۲ شنیدم که چون غم رساند گزند خروشدنِ دف بود سودمند

•

۱۳ مغنی کجائی که وقت گل است ز بلبل چمنها پر از غلغل است

۱۴ همان به که خونم به جوش آوری دمی چنگ را در خروش آوری

•

❖
۱۵ مغنی بیا عود را ساز کن نو آئین نوانی نو آغاز کن

۱۶ به یک نغمه درد مرا چاره ساز دلم نیز چون خرقه صد پاره ساز

❖
۱۷ مغنی چه باشد که لطفی کنی ز نی آتشی در دلم افکنی

۱۸ برون آری از فکر خود یک دمم بهم برزنی خان و مان غم

❖
۱۹ مغنی بگو قول و بردار ساز که بیچارگان را تویی چاره ساز

۲۰ تو بنمای راه عراقم به رود که بنمایم از دیده من زنده رود

❖
۲۱ مغنی بیا بشنو و کار بند ز قول من این پند دانا پسند

۲۲ جو غم لشکر آرد بیارا صفی به جنگ و ربایی و نای و دفی

❖
۲۳ مغنی تو سر مرا محرمی زمانی به نی زن دم همدمی

۲۴ به می دور کن در دلت گر غمی ست دمی در نیی دم که عالم دمی ست

❖
۲۵ مغنی ز اشعار من یک غزل بر آهنگ چنگ آور اندر عمل

۲۶ که تا وجد را کار سازی کنم به رقص آیم و خرقه بازی کنم

❖
۲۷ مغنی بساز این نو آئین سرود بگو با حریفان به آواز رود

۲۸ که از آسمان مزده فرصت است مرا بر عدو عاقبت نصرت است

❖❖❖

در مثنوی «مغنی نامه» ترتیب بندها با نسخه مج تفاوتی دارد

ولی کلمات متن مطابق است با آن نسخه با دو اختلاف :

بیت ۱ مج: مغنی کجائی به گلپانگ رود / به یاد آور آن خسروانی سرود.

(متن = نه)

۹/۲ مج: از حرم پرده دار (متن = غ).

مدح شاه منصور

- ۱ به اقبال دارای دیهیم و تخت
- ۲ بنه زمین پادشاه زمان
- ۳ که تمکین اورنگ شاهی ازوست
- ۴ فروغ دل و دیده مقبلان
- ۵ جهاندار دین پرور تاجور
- ۶ چگونه دهم شرح آثار او
- ۷ چو قدروی از حد مدح است پیش
- ۸ بر آرم به اخلاص دست دعا
- ۹ که یارب به آلا و نعمای تو
- ۱۰ به حق کلامت که آمد قدیم
- ۱۱ که شاه جهان باد پیروز بخت
- ۱۲ زمین تا بود مظهر عدل و جور

۱۳ خدیو جهان شاه منصور باد

غبار غم از خاطرش دور باد

- ۱۴ بحمدالله ای خسرو جم نگین
- ۱۵ به منصوریت شد در آفاق نام
- ۱۶ فریدون شکوهی در ایوان بزم
- ۱۷ فلک را گهر در صدف چون تو نیست
- ۱۸ نه تنها خراجت دهند از فرنگ
- ۱۹ اگر ترک و هندوست گر روم و چین
- ۲۰ زحل کمترین هندویت در یتاق
- ۲۱ همائی ست چترت همایون نظر
- ۲۲ سکندر صفت روم تا چین تورا ست
- ۲۳ بجای سکندر بمان سالها
- شجاعی به میدان دنیا و دین
- که منصور بادی بر اعدا مدام
- تهمت نبردی به میدان رزم
- منوچهر و جم را خلف چون تو نیست
- که مهر اج باجت فرستد ز زنگ
- چو جم جمله داری به زیر نگین
- سپهرت غلامی مرصع نطق
- که دارد بسیط زمین زیر پر
- گر او داشت آئینه آئین تورا ست
- به دانا دلی کشف کن حالها

۲۴ چو دریای وصفت ندارد کنار ثنا را کتم بر دعا اختصار
 ۲۵ ز نظم نظامی که چرخ کهن ندارد چو او هیچ زیبا سخن
 ۲۶ پیارم به تضمین سه بیت متین که نزد خرد به ز دُرُ ثمین
 ۲۷ از آن بیشتر کاوری در ضمیر ولایت ستان باش و آفاق گیر
 ۲۸ زمان تا زمان از سپهر بلند به فتحی دگر باش پیروزمند

۲۹ ازان می که جان داروی هوش باد

مرا شربت و شاه را نوش باد

۳۰ بیا ساقی از من برو پیش شاه بگوی این سخن کای شه جم کلاه
 ۳۱ دل بینوایان مسکین بجوی پس آنگاه جام جهان بین بجوی

در مثنوی «مدح شاه منصور» متن برابر است با نسخهٔ مج به یک اختلاف:

۱۹/۱ مج: اگر ترک و هندست (متن = ند).

این مثنوی در نسخهٔ مج و بعضی نسخه‌های دیگر بدون ذکر عنوان متصل به مثنوی «معنی نامه» نوشته شده است و در پایان به مثنوی «ساقی نامه» ملحق می‌گردد.

بیاساقی (ساقی نامه)

۱ بیاساقی آن می که حال آورد کرامت فزاید کمال آورد
۲ به من ده که بس بیدل افتاده‌ام وزین هر دو بیحاصل افتاده‌ام



۳ بیاساقی آن می که عکسش ز جام به کیخسرو و جم فرستد پیام
۴ بده تا بگویم به آواز نی که جمشید کی بود و کاووس کی



۵ بیاساقی آن می کزو جام جم زند لاف بینانی اندر عدم
۶ به من ده که گردم به تأیید جام چو جم آگه از سرّ عالم تمام



۷ بیاساقی این جام پر کن ز می که گویم تو را حال کسری و کی
۸ به مستی توان دُرّ اسرار شُفت که در بیخودی راز نتوان نهفت



۹ بیاساقی از می بنه مجلسی که دنیا ندارد وفا با کسی
۱۰ حباب میّت داد ازین نکته یاد که چون پرد باد افسر کیقباد



۱۱ بیاساقی این نکته بشنو ز نی که یک جرعه می به ز دیهم کی
۱۲ دم از سیر این دیر دیرینه زن صلاتی به شاهان پیشینه زن



۱۳ بیاساقی آن باده ذوق بخش بده تا نشینیم بر پشت رخس
۱۴ تهنّت صفت رو به میدان کنیم به کام دل آهنگ جولان کنیم



۱۵ بیاساقی آن آب اندیشه سوز که گر شیر نوشد شود بیشه سوز
۱۶ بده تا روم بر فلک شیرگیر بهم بر زخم دام این گرگی پیر



۱۷ بیا ساقی آن می که جان پرور است دل خسته را همچو جان درخور است

۱۸ بده گز جهان خیمه بیرون زخم سرافرده بالای گردون زخم

۱۹ بیا ساقی آن آب آتش خواص به من ده مگر یابم از خود خلاص

۲۰ فریدون صفت کاویانی علم برافرازم از پستی جام جم

۲۱ بیا ساقی آن می که شاهی دهد به پاکتی او دل گواهی دهد

۲۲ به من ده مگر گردم از عیب پاک خرامم به عشرت سرا زین مفاک

۲۳ بیا ساقی آن می که حور بهشت عبیر ملایک دران می سرشت

۲۴ بده تا بخوری در آتش کنم مشام خرد تا ابد خوش کنم

۲۵ بیا ساقی آن جام صافی صفت که بر دل گشاید در معرفت

۲۶ بده تا صفا در درون آردم دمی از کدورت برون آردم

۲۷ بیا ساقی آن ارغوانی قدح که دل زو فرج یابد و جان فرح

۲۸ به من ده که از غم خلاصم دهد نشان ره بزم خاصم دهد

۲۹ بیا ساقی از می ندارم گزیر به یک جام باقی مرا دست گیر

۳۰ که از دوز گردون به جان آمدم روان سوی دیر مغان آمدم

۳۱ بیا ساقی آن می که تیزی کند به باغ دلم مشک بیزی کند

۳۲ بده تا بنوشم به یاد کسی که هست از غمش در دلم خون بسی

۳۳ بیا ساقی آن جام یاقوت و ش که بر دل گشاید در وقت خوش

۳۴ بده وین نصیحت ز من گوش کن جهان جمله نیش است می نوش کن

۳۵ بیا ساقی آن راح ریحان نسیم به من ده که نه زر بماند نه سیم

۳۶ زری را که بیشک تلف در پی است به می خور که درمان دلها می است

۳۷ بیا ساقی آن کیمیای فتوح که با گنج قارون دهد عمر نوح

۳۸ بده تا به رویت گشایند باز در کامرانی و عمر دراز

۳۹ بیا ساقی از ما مکن سرکشی که از خاکی آخر نه از آتشی

۴۰ قدح پر کن از می که می خوش بود خصوصاً که صافی و بی غش بود

۴۱ بیا ساقی ایمن چه باشی که دهر بران است کت خون بریزد به قهر

۴۲ درین خونفشان عرصه رستخیز تو خون صراحی به ساغر بریز

۴۳ بیا ساقی از می طلب کام دل که بی می ندیدم من آرام دل

۴۴ گر از وصل جان تن صبوری کند دل از می تواند که دوری کند

۴۵ بیا ساقی از کُنج دیر مغان مشو دور کاینجاست گنج روان

۴۶ ورت شیخ گوید مرو سوی دیر جوابش چه گونی، بگو شب بخیر

۴۷ بیا ساقی اکنون که شد چون بهشت ز روی تو این بزم عنبر سرشت

۴۸ خُذِ الْبَاقِ لَا تَخْشَ فِیهِ الْجُنَّاحَ که در باغ جنت بود می مباح

۴۹ بیا ساقی آن جام چون مهر و ماه بده تا زخم بر فلک پارگاه

۵۰ چو شد باغ روحانیان مسکنم در اینجا چرا تخته بند تنم

۵۱ بیا ساقی آن جام چون سلسبیل که دل را به فردوس باشد دلیل
۵۲ به دستم ده و روی دولت ببین خرابم کن و گنج حکمت ببین



۵۳ بیا ساقی از باده‌های کهن به جام بیایی مرا مست کن
۵۴ چو مستم کنی از می بیغشت به مستی سرودی بگویم خوش
۵۵ که حافظ چو مستانه سازد سرود ز چرخش دهد رود زهره درود
۵۶ وگر همچو جم جام گیرد به دست ببیند در آن آینه هر چه هست
۵۷ به مستی در پارسائی زند دم خسروی در گدائی زند



در مثنوی «ساقی‌نامه» ترتیب بندها با نسخه مج تفاوت‌هایی دارد

ولی کلمات همه بندها با آن نسخه مطابق است، با دو اختلاف:

۶/۱ مج: که بادی به تأیید جام (متن «خ»).

۲۶/۲ مج: دماغ خرد (متن «طو»).

ضمناً (دو بیت ۴۱ و ۴۲) از سه نسخه ندفه تی نقل شد با یک اختلاف:

۴۲/۲ ندفه تی: تو هم خون جام و صراحی بریز

(متن «صف ضمن مثنوی «فتنه روزگار»).



۴ م
فتنه روزگار

- | | | |
|----|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | سر فتنه دارد دگر روزگار | من و مستی و فتنه چشم یار |
| ۲ | همی مانم از دور گردون شگفت | ولی نیست بر وی مجال گرفت |
| ۳ | فریب جهان قصه روشن است | بین تا چه زاید شب آستن است |
| ۴ | دگر همچو زند آتشی می زند | ندانم چراغ که بر می کند |
| ۵ | دلا بر جهان دل منه زینهار | که کس بر سر پل نگیرد قرار |
| ۶ | همان مرحله است این بیابان دور | که گم شد دراو لشکر سلم و تور |
| ۷ | همان منزل است این جهان خراب | که دیده است ایوان افراسیاب |
| ۸ | کجا رای پیران لشکر کشش | کجا شیده ترک خنجر کشش |
| ۹ | نه تنها شد ایوان و قصرش به باد | که کس دخمه اش هم ندارد به یاد |
| ۱۰ | چه خوش گفت جمشید با تاج و گنج | که یک جو نیرزد سرای سپنج |



در مثنوی «فتنه روزگار» متن برابر است با نسخه مج. که بدون قید عنوان درج شده است.



آهوی وحشی

۱. الا ای آهوی وحشی کجانی
۲. دو تنها و دو سرگردان و بیکس
۳. بیا تا حال یکدیگر بدانیم
۴. که می بینم که این دشت مشوش
۵. که خواهد شد بگویند ای حبیبان
۶. مگر خضر مبارک پی درآید
۷. مگر وقت وفا پروردن آمد



۸. که روزی رهروی در سرزمینی
۹. که ای سالک چه در انبانه داری
۱۰. جوابش داد گفتا دام دارم
۱۱. بگفتا چون به دست آری نشانش؟



۱۲. چو آن سرو روان شد کاروانی
۱۳. مده پای گل و جام می از دست
۱۴. نثار من چه وزن آرد درین ساز
۱۵. لب سرچشمه ای و طرف جوئی
۱۶. به یاد رفتگان و دوستانان
۱۷. چو نالان آیدت آب روان پیش
۱۸. نکرد آن همدم دیرین مدارا
۱۹. چنان بیرحم زد زخم جدانی
۲۰. برفت و طبع خوشباشم حزین کرد
۲۱. مگر خضر مبارک پی تواند

- ۲۲ تو گوهر بین و از خرمهره بگذر
 ۲۳ چو من ماهی کلک آرم به تحریر
 ۲۴ رفیقان قدر یکدیگر بدانید
 ۲۵ مقالات نصیحتگو همین است
 ۲۶ روان را با خرد در هم سرشتم
 ۲۷ فرجبخشی درین ترکیب پیدا است
 ۲۸ بیا وز نکبت این طیب امید
 ۲۹ که این نافه ز چین جیب حور است
 ۳۰ درین وادی به بانگ سیل بشنو
 ۳۱ پر جبریل را اینجا بسوزند
 ۳۲ سخن گفتن که را یاراست اینجا
 ۳۳ برو حافظ درین معرض مزن دم
 ۳۴ که صد من خون مظلومان به یک جو
 ۳۵ بدان تا کودکان آتش فروزند
 ۳۶ تعالی الله چه استغناست اینجا
 ۳۷ سخن کوتاه کن والله اعلم



در مثنوی «آهوی وحشی» ترتیب ابیات و متن کلمات (به استثنای بیت ۲ که از نسخه قطعه و دو بیت ۲۴ و ۲۷ که از نسخه سو نقل شد) مطابق است با نسخه مج، با دو اختلاف: ۱۷/۲ مج: بده بخشش (متن = طو). ۲۳/۱ مج: آرم به تقریر (متن = یج).

قطعات

همه قطعات، بجز مواردی که تصریح شده، مستند است به نسخه مج، که در اینجا به ترتیب الفبائی تنظیم شده است. هر اختلاف موجود در ضبط نسخه مج در مقایسه با کلمات متن در ذیل همان قطعه قید شده است.

۱

- ۱ تونیک و بد خود هم از خود بپرس چرا دیگری بایدت محتسب
۲ وَ مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ وَ يَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

۲

- ۱ سرای^(۱) مدرسه و بحث علم و طاق و رواق چه سود چون دل دانا و چشم بینا نیست
۲ سرای قاضی یزد ار چه منبع فضل است خلاف نیست که حکم نظر در آنجا نیست

(۱) مج: سرای و مدرسه و (متن = پج).

۳

- ۱ قَوّت شاعره من سحر از فرط ملال متنقّر شده از بنده گریزان می‌رفت
۲ نقش خوارزم و خیال لب جیحون می‌بست با هزاران گله از ملک سلیمان می‌رفت
۳ می‌شد آنکس که چو او جان سخن کس نشناخت من همی دیدم و از کالبدم جان می‌رفت
۴ گفتمش صبر کن ای مونس دیرینه من سخت می‌گفت و دل آزرده و گریان می‌رفت
۵ گفتم اکنون سخن خوش که بگوید با من کان شکر لهجه خوشخوان سخندان می‌رفت
۶ لایه بسیار نمودم که مرو سود نداشت زانکه کار از نظر رحمت سلطان می‌رفت
۷ پادشاهها ز سر لطف و گرم بازش خوان چه کند سوخته از غایت حرمان می‌رفت

قطعه ۱ بیت ۲. کسی که از خدا بترسد خدا برای او امکان نجات فراهم می‌سازد و از جانی که به گمان وی نمی‌رسد به او روزی می‌رساند.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| ۱ به عهد سلطنت شاه شیخ ابو اسحاق | به پنج شخص عجب ملک فارس بود آباد |
| ۲ نخست پادشهی همجو او ولایت بخش | که جان خویش بپرورد و داد عیش بداد |
| ۳ دگر مرئی اسلام شیخ مجد الدین | که قاضینی به ازو آسمان ندارد یاد |
| ۴ دگر بقینه ابدال شیخ امین الدین | که یمن همت او کارهای بسته گشاد |
| ۵ دگر شهنشه دانش عضد که در تصنیف | بنای کار مواقف به نام شاه نهاد |
| ۶ دگر کریم جو حاجی قوام دریادل | که نام نیک ببرد از جهان به بخشش و داد |
| ۷ نظیر خویش بنگذاشتند و بگذشتند | خدای عزّ و جل جمله را بیامرزاد |

۵

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| ۱ خسروا گوی فلک در خم جوگان تو باد | ساحت کون و مکان عرصه میدان تو باد |
| ۲ زلف خاتون ظفر شیفته پرچم توست | دیده فتح اهد عاشق جولان تو باد |
| ۳ ای که انشای عطارد صفت شوکت توست | عقل کل چاکر طغراکش دیوان تو باد |
| ۴ طیره جلوه طوبی قد چون سرو تو شد | غیرت خلد برین ساحت ایوان تو باد |
| ۵ نه به تنها حیوانات و نباتات و جماد | هر چه در عالم امر است به فرمان تو باد |

۶

(بیت ۲ از نسخه نثر افزوده شده است)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| ۱ دادگرا تو را فلک جرعه کش پیاله باد | دشمن دل سیاه تو غرقه خون چو لاله باد |
| ۲ زلف سیاه پرچمت پشت و پناه عالم است | جای نسیم دولتش در شکن کلالة باد |
| ۳ ذروه کاخ رفعت راست ز فرط ارتفاع | راهروان وهم را راه هزار ساله باد |
| ۴ ای مه چرخ معدلت چشم و چراغ عالمی | باده صاف دایمت در قدح و پیاله باد |
| ۵ چون به نوای ^(۱) مدحتت زهره شود ترانه ساز | حاسدت از سماع آن همدم آه و ناله باد |
| ۶ نه طبق سپهر و آن قرصه ماده و خور که هست | بر لب خوان حشمت سهلترین نواله باد |
| ۷ دختر فکر بکر من محرم مدحت تو شد | مهر چنان عروس را هم به گفت حواله باد |

(۱) ۶/۵ مج: به هوای مدحتت (مثنی = بحر).

۷

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| ۱ | دل مہند ای مرد بخرد بر سخای عمرو و زید | کس نمی داند کہ کارش از کجا خواهد گشاد |
| ۲ | رو توکل کن نمی دانی کہ نوک کلک من | نقش ہر صورت کہ زد رنگی دگر بیرون فتاد |
| ۳ | شاہ ہر موزم ندید و بی سخن صد لطف کرد | شاہ یزدم دید و مدحش گفتم و ہیچم نداد |
| ۴ | کار شاہان اینچنین باشد تو ای حافظ مرنج | داور روزی رسان توفیق نصرتشان دہاد |

۸

- | | | |
|---|------------------------|----------------------|
| ۱ | روح القدس آن سروش فرخ | از قبۃ طارم زہرجد |
| ۲ | می گفت سحرگہان کہ یارب | در دولت و حشمت مخلّد |
| ۳ | بر مسند خسروی ہماناد | منصور مظفر محمّد |

۹

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | مرا می دگر بارہ از دست برد | بہ من باز بنمود می دستبرد |
| ۲ | بنازم بہ دستی کہ انگور چید | مریزاد ہائی کہ درہم فشرد |
| ۳ | ہزار آفرین بر می سرخ باد | کہ از روی من رنگ زردی بہرد |
| ۴ | برو زاہدا خرده بر ما مگیر | کہ کار خدائی نہ کاری ست خرد |
| ۵ | مرا از ازل عشق شد سرنوشت | قضای نبستہ نشاید سترہ |
| ۶ | شود مست وحدت ز جام الست | ہر آنکو چو حافظ می ناب خورد |

مندرج است در ۴ نسخہ ند نہ نیز نہ جزو قطعات و در ۲۲ نسخہ دیگر (حج طو کہ لد نظ قبہ سد
سو سز عد فخط صج صہ صد پنحصہ حک تج تلہ تہ تہ) ضمن غزلہا. متن برابر است با نسخہ قبہ.

- ۱ به سمع خواجه رسان ای ندیم وقت شناس به خلوتی که دران اجنبی صبا باشد
 ۲ لطیفه‌ای به میان آر و خوش بخندانش به نکته‌ای که دلش را دران رضا باشد
 ۳ پس آنکَش ز کرم اینقدر به لطف بهرس که گر وظیفه تقاضا کنم روا باشد
 ۱۰/۱ مج: ای حریف (متن = کجا).

- ۱ گل‌فند شعر من ز بنفشه شکر ریاست زان غیرت طبرزد و کعب الغزال شد
 ۲ بادا دهانش تلخ که عیب نبات کرد خاکش به سر که منکر آب زلال شد
 ۳ هر کس که کور زاد ز مادر به عمر خویش کی مشتری شاهد صاحب جمال شد

- ۱ صورت خویت نگارا خوش به آئین بسته‌اند گوئیا نقش لب از جان شیرین بسته‌اند
 ۲ از برای مقدم خیل خیالت مردمان ز اشک رنگین در دیار دیده آئین بسته‌اند
 ۳ کار زلف توست مشک افشانی و نظارگان مصلحت را تهمتی بر نافه چین بسته‌اند
 ۴ یارب آن روی است و در پیرامنش بند کلاه یا به گرد ماه تابان عقد پروین بسته‌اند
 ۵ خط سبز و عارضه را چون مه دوران مدام سایبان از گرد عنبر گرد نسرين بسته‌اند
 ۶ جمله وصف عشق من بوده است و حسن روی تو آن حکایتها که بر فرهاد و شیرین بسته‌اند
 ۷ حافظا محض حقیقت گوی یعنی سر عشق غیر ازین دیگر خیالاتی به تخمین بسته‌اند

مندرج است در ۸ نسخه (یج که نه حصه ته تل ته ته).

متن برابر است با نسخه ته با دو اختلاف:

۳/۱ ته: کار زلف توست عطاری و مشک افشاندن (متن = یج).

۶/۱ ته: حسن روی او (متن = حصه).

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| ۱ | شده‌ای از داستان عشق شورانگیز ماست | آن حکایتها که از فرهاد و شیرین کرده‌اند |
| ۲ | هیچ مزگان دراز و غمزه جادو نکرد | آنچه آن زلف سیاه و خال مشکین کرده‌اند |
| ۳ | ساقیا می‌ده که با حکم ازل تدبیر نیست | قابل تغییر نبود آنچه تعیین کرده‌اند |
| ۴ | در سفالین کاسه رندان به خواری منگرید | کین حریفان خدمت جام جهان‌بین کرده‌اند |
| ۵ | نکبت جان‌بخش دارد خاک کوی دلبران | عارفان اینجا مشام عقل مشکین کرده‌اند |
| ۶ | ساقیا دیوانه‌ای چون من کجا در بر کشد | دختر رز را که نقد عقل کابین کرده‌اند |
| ۷ | خاکیان بی‌بهره‌اند از جرعه کأس الکرام | این تطاول بین که با عشاق مسکین کرده‌اند |
| ۸ | شهر زاغ و زغن زیبای صید و قید نیست | کین کرامت هم‌ره شهباز و شاهین کرده‌اند |

- | | | |
|---|--|--------------------------------------|
| ۱ | بلبل اندر ناله و گل خنده‌ای خوش می‌زند | چون نسوزد دل که دلبر دروی آتش می‌زند |
| ۲ | ناخوشبها دیده‌ام از زاهد پشمینه پوش | من غلام مطربم کاه‌ریشم خوش می‌زند |
| ۳ | ظاهرا از تیر مزگان‌ش حذر کردن چه سود | زخم پنهانم به ابروی کمانکش می‌زند |

- | | | |
|----|-------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | دل منه بر دنیی و اسباب او | زانکه از وی کس وفاداری ندید |
| ۲ | کس غسل بی نیش ازین دگان نخورد | کس رطب بی خار ازین بستان نچید |
| ۳ | هر به ایامی چراغی بر فروخت | چون تمام افروخت بادش دردمید |
| ۴ | بی تکلف هر که بر وی دل نهاد | چون بدیدی خصم خود می پرورید |
| ۵ | شاه غازی خسرو گیتی ستان | آنکه از شمشیر او خون می چکید |
| ۶ | گه به یک حمله سپاهی می شکست | گه به هونی قلبگاهی می درید |
| ۷ | سروران را بی سبب می کرد حبس | گردنان را بی گنه سر می برید |
| ۸ | از نهیش پنجه می افکند شیر | در بیابان نام او چون می شنید |
| ۹ | عاقبت شیراز و تبریز و عراق | چون مسخر کرد وقتش در رسید |
| ۱۰ | آنکه روشن بد جهان بینش بدو | میل در چشم جهان بینش کشید |

۱۵/۱ مج: بر دنیا و (متن = بجا).

- | | | |
|---|--|--|
| ۱ | بر سر بازار جانبازان منادی می زنند | بشنوید ای ساکنان کوی رندی بشنوید |
| ۲ | دختر روز چند روزی هست کز ما گم شده است | رفت تا گیرد سر خرد هان و هان حاضر شوید |
| ۳ | جامه ای دارد ز لعل و نیمتاجی از حباب | عقل و دانش می برد تا ایمن از وی نغنوید |
| ۴ | هر که این تلخم دهد حلوا بها جانش دهم | ور بود پوشیده و پنهان به دوزخ دروید |
| ۵ | دختری شبگرد تیز تلخ گلرنگ است و مست | گر بیابیدش بسوی خانه حافظ برید |

۱۶/۵ مج: گلرنگ است مست (متن = بجا).

- | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | حسن این نظم از بیان مستغنی است | بر فروغ خور کسی گوید دلیل؟ |
| ۲ | آفرین بر کلک نقاشی که داد | بکر معنی را چنین حسنی جمیل |
| ۳ | عقل در حسنش نمی یابد بدل | طبع در لطفش نمی بیند بدیل |
| ۴ | معجز است این نظم یا سحر حلال | هاتف آورد این سخن یا جبرئیل |
| ۵ | کس نداند گفت رمزی زین نمط | کس نیارد سفت دژی زین قبیل |

۱۷/۲ مج: یک معین را (متن = کها).

- ۱ درین ظلمت سرا تاکی به بوی دوست بنشینم گهی انگشت بر دندان گهی سر بر سر زانو
 ۲ تناهی الصبرُ مَذَحَلَّتْ بِمَاوَى الْأَسَدِ سِرْحَانُ و طَارَ الْعَقْلُ إِذَا غَنَى بِمَغْنَى الْوُزْقِ غِرْبَانُ
 ۳ بیا ای طایر فرخ بیاور مزده دولت عَسَى الْإِيَّامُ أَنْ يَرْجِعَنَّ قَوْمًا كَالَّذِي كَانُوا

۱۸/۱ مصر : در دندان (متن = کذا)

- ۱ ای معرّا اصل عالی جوهرت از حقد و حرص وی مبرّا ذات میمون اخترت از زرق و ریو
 ۲ در بزرگی کی روا باشد که تشریفات را از فرشته بازگیری وانگهی بخشی به دیو

- ۱ ساقیا پیمانه پر کن زآنکه صاحب مجلس است آرزو می‌بخشد و اسرار می‌دارد نگاه
 ۲ جَنَّتْ نقد است اینجا عیش و عشرت کن به ذوق زآنکه در جَنَّتْ خدا بر بنده ننویسد گناه
 ۳ دوستداران دوستکامند و حریفان با ادب پیشکاران نیکنام و صف‌نشینان نیکخواه
 ۴ ساز چنگ آهنگ عشرت، صحن مجلس جای رقص خال جانان دانه دل، زلف دلبر دام راه
 ۵ دوز از این بهتر نگرده ساقیا عشرت گزین حال ازین بهتر نباشد حافظا ساغر بخواه

- ۱ به گوش جان رهی منهنی ندا در داد ز حضرت احد لا اله الا الله
 ۲ که ای عزیز کسی را که خواری است نصیب حقیقت آنکه نیاید به زور منصب و جاه
 ۳ به آب زمزم و کوثر سپید نتوان کرد گلیم بخت کسی را که یافتند سیاه

قطعه شماره ۲۲ در نسخه مج نیست. تا بیت ۷ از نسخه نو و بیت ۸ از نسخه خ نقل شد.

- ۱ به من پیام فرستاد دوستی دیروز که ای نتیجه کلکت سواد بینائی
 ۲ پس از دو سال که بخت به خانه بازآورد چرا ز خانه خواجه بدر نمی‌آئی

۱۸/۲ صبرم به آنها رسید از زمانی که به حای شیر گرگ نشسته و عقل از سرم پرید و فی که دیدم کلاغان بجای کبوتران تغنی می‌کنند
 ۱۸/۳ امید است که روزگاران خوش برای قومی همان گونه که بوده‌اند باز آید.

- ۲ جواب دادم و گفتم که دار معذورم
 ۳ وکیل قاضیم اندر گذر کمین کرده است
 ۴ اگر برون نهم از آستان خواجه قدم
 ۵ جناب خواجه حصار من است و اگر اینجا
 ۶ به عون قوت بازوی بندگان وزیر
 ۷ همیشه باد جهانش به کام وز سر صدق
 ۸ که این طریقه نه خودگامی است و خودرانی
 به کف قبالة دعوی که من ز شیدانی
 بگیردم سوی زندان برد به رسوائی
 کسی نفس زند از حجت تقاضائی
 به سلیش بشکافم دماغ سودانی
 کمر به بندگیش بسته چرخ مینانی

۲۲/۶ نر: رحمت تقاضائی (متن - خ).

۲۳

(قطعه شماره ۲۳ از نسخه نر نقل شد)

- ۱ گدا اگر گهر پاک داشتی در اصل
 ۲ و ر آفتاب نکردی فسوس جام زرش
 ۳ و گر سرای جهان را سر خرابی نیست
 ۴ زمانه گر نه سر قلب داشتی، کارش
 ۵ جو روزگار همین یک کریم پیش نداشت
 بر آب نقطه شرمش مدار بایستی
 چرا تهی ز می خوشگوار بایستی
 بنای او به ازین استوار بایستی
 به دست آصف صاحب عیار بایستی
 به عمر مهلتی از روزگار بایستی

۲۴

- ۱ ساقیا باده که اکسیر حیات است بیار
 ۲ چشم بر دوز قدح دارم و جان بر کف دست
 ۳ همچو گل در چمن از باد میفشان دامن
 ۴ بر مثانی و مثالث بنواز ای مطرب
 تا تن خاکی من عین بقا گردانی
 به سر خواجه که تا آن ندهی نستانی
 زانکه در پای تو ارم سر جان افشانی
 وصف آن ماه که در حسن ندارد ثانی

۲۵

- ۱ دریغا خلعت حسن و جوانی
 ۲ دریغا حسرتا دردا کزین جوی
 ۳ همی باید برید از خویش و پیوند
 ۴ و کُلَّ آخٍ مُفَارِقُهُ أَخُوهُ
 گرش بودی طراز جاودانی
 بخواهد رفت آب زندگانی
 چنین رفته است حکم آسمانی
 لَعَمْرُؤُا بَیْکَ إِلَّا الْفَرَقْدَانِ

۲۵/۴ به جان پدر سوگند که هر برادر از برادر خود جدا می شود مگر ستاره فرقدان.

- ۱ خسرو دادگرا شیردلا بحر کفا
- ۲ همه اطراف گرفت و همه آفاق گشاد
- ۳ گفته باشد مگرت ملهم غیب احوالم
- ۴ دو سه سال آنچه بیندوختم از جاه وزیر
- ۵ دوش در خواب چنان دید خیالم که سحر
- ۶ بسته بر آخر او استر من جو می خورد
- ۷ هیچ تعبیر نمی داتمش این خواب که چیست
- ۱ ای جناب تو به انواع هنر ارزانی
- ۲ صیت مسعودی و آوازه شه سلطانی
- ۳ وین که شد روز منیرم جو شب ظلمانی
- ۴ همه بر بود به یک دم فلک چوگانی
- ۵ گذر افتاد بر اصطبل شهم پنهانی
- ۶ توبره افشاند و به من گفت مرا می دانی؟
- ۷ تو بفرمای که در فهم نداری ثانی

- ۱ پادشاهها لشکر توفیق همراه تواند
- ۲ با چنین اوج جلال از پیشگاه مسکت
- ۳ با فریب رنگ این نیلی خم زنگار فام
- ۴ آنکه ده با هفت ونیم آورد پس سودی نکرد
- ۱ خیز اگر بر عزم تسخیر جهان ره می کنی
- ۲ آگهی و خدمت دلهای آگه می کنی
- ۳ کار بر وفق مراد صبغة الله می کنی
- ۴ فرصت بادا که هفت و نیم پا ده می کنی

قطعات متضمن رثا و تاریخ درگذشتها

- ۱ آصف عهد و زمان جان جهان تورانشاه
- ۲ ناف هفته بُد و از ماه رجب کاف و الف
- ۳ آنکه میلش سوی حق بینی و حق گونی بود
- ۱ که درین مزرعه جز دانه خیرات نکشت
- ۲ که به گلشن شد و این گلخن پر دود بهشت
- ۳ سال تاریخ وفاتش طلب از میل بهشت

(۷۸۷)

- ۱ بهاء الحق و الدین طاب منواه
- ۲ چو می رفت از جهان این بیت می خواند
- ۳ به طاعت قرب ایزد می توان یافت
- ۴ بدین دستور تاریخ وفاتش
- ۱ امام سَنَّت و شیخ جماعت
- ۲ بر اهل فضل و ارباب براءت
- ۳ قدم در نه گرت هست استطاعت
- ۴ برون آر از حروف قرب و طاعت

(۷۸۲)

۳۰

- ۱ رحمان لایموت چو این پادشاه را دید آنچنان کزو عمل خیر لایفوت
- ۲ جانش قرین رحمت خود کرد تا بود تاریخ این معامله رحمن لایموت

(۷۸۵)

۳۱

- ۱ اعظم قوام دولت و دین آنکه بر درش از بهر خاکبوس نمودی فلک سجود
- ۲ با آن جلال و آن عظمت زیر خاک شد در نصف ماه ذوالقعد از عرصه وجود
- ۳ تا کس امید جود ندارد دگر ز کس آمد حروف سال وفاتش امید جود

(۷۶۴)

۳۲

- ۱ برادر خواجه عادل طاب مشواه پس از پنجاه و نه سال از حیاتش
- ۲ بسوی روضه رضوان روان شد خدا راضی ز افعال و صفاتش
- ۳ خلیل عادلش پیوسته برخوان وز آنجا فهم کن سال وفاتش

(۷۷۵)

۳۳

- ۱ مجد دین سرور و سالار قضاات اسماعیل که زدی کلک زبان آورش از شرع نطق
- ۲ ناف هفته بُد و از ماه رجب «ی ز» روز که برون رفت ازین منزل بی ضبط و نسق
- ۳ کنف رحمت حق منزل او دان وانگه سال تاریخ وفاتش طلب از رحمت حق

(۷۵۶)

۳۳/۱ مچ: سرو سالار (متن = مط).

۳۴

(قطعه شماره ۳۴ از نسخه تمهید افزوده شد)

(۷۵۷)

- ۱ بلبل و سرو و سمن و یاسمن و لاله و گل هست تاریخ وفات شه سنبل کاکل
- ۲ خسرو روی زمین غوث زمان بواسعاق که به مه طلعت او نازد و خندد بر گل
- ۳ جمعه بیست و دوم ماه جمادی الاول در پسین بود که پیوسته شد از جزو به کل

۳۵

- ۱ صباح جمعه بد و سادس ربیع نخست که از دلم غم آن ماهروی شد زایل
- ۲ به سال هفصد و شصت و چهار از هجرت چو آب گشت به من حل حکایت مشکل
- ۳ دریغ و درد و تأسف کج دهد سودی کنون که عمر به بازیچه رفت و بیحاصل

۳۶

- ۱ سرور اهل عمایم شمع بزم انجمن صاحب صاحبقران حاجی قوام الدین حسن
- ۲ هفصد و پنجاه و چار از هجرت خیرالبشر مهر را جوza مکان و ماه را خوشه وطن
- ۳ سادس ماه ربیع الآخر اندر نیمروز روز آدینه به حکم کردگار ذوالمنن
- ۴ مرغ روحش کو های آسمان قدس بود شد سوی باغ بهشت از دام این دار محن

۳۷

- ۱ دلا دیدی که آن فرزانه فرزند چه دید اندر خم این طاق رنگین
- ۲ بجای لوح سیمین در کنارش فلک بر سر نهادش لوح سنگین

۳۸

- ۱ آن میوه بهشتی کآمد به دست ای جان در دل چرا نکشتی از کف چرا بهشتی
- ۲ تاریخ این حکایت گر از تو باز پرسند سر جمله اش فرو خوان از میوه بهشتی

(۷۷۸)

رباعیات

در اکثر نسخه‌های خطی که رباعیات به ترتیب حروف آخر فاقیه تنظیم نشده و رباعی شماره ۱ و ۲ در صدر رباعیها کتابت شده است و رباعی شماره ۲۰ گفتم که لب... در آخر در نسخه مجد نیز ترتیب درج این سه رباعی چنین است. بقیه رباعیها در اینجا به ترتیب الفبائی تنظیم شده است. در همه رباعیها کلمات مستند است به نسخه مجد و هر گونه اختلاف این نسخه با متن در زیر صفحه تصریح شده است. بعضی از رباعیها که استناد آنها به حافظ مشکوک بود حذف شد.

۱

مردی ز کننده در خیبر پرس	واسرار کرم ز خواجه قنبر پرس
گر تشنه فیض حق و صدقی حافظ	سرچشمه آن ز ساقی کوثر پرس

۲

قسام بهشت و دوزخ آن عقده گشای	ما را نگذارد که درآئیم ز پای
تا کی رود این گرگ ربائی بنمای	سر پنجه دشمن فکن، ای شیر خدای

۳

اول به وفا می وصالم در داد	چون مست شدم جام جفا را سر داد
بر آب دو دیده و پر از آتش دل	خاک ره او شدم به پادم بر داد

۴

نه دولت دنیا به ستم می‌ارزد	نه لذت مستیش الم می‌ارزد
نه هفت هزار ساله شادی جهان	این محنت هفت روزه غم می‌ارزد

۵

هر دوست که دم زد از وفا دشمن شد	هر پاک روی که بود تر دامن شد
گویند شب آستن غیب است عجب	چون مرد ندید از که آستن شد

۶

با می به کنار جوی می‌باید بود	وز غصه کناره جوی می‌باید بود
این مدت عمر ما چو گل ده روز است	خندان لب و نازه روی می‌باید بود

۳/۱ مج: جام جفا با سر داد (متن = خ). ۵/۲ مج: شب آستن و عیبی ست عجب (متن = نر).

۷

چون غنچه گل قرابه پرداز شود نرگس به هوای می قدح ساز شود
فارغ دل آن کسی که مانند حباب هم در سر می خانه برانداز شود

۸

از چرخ به هر گونه همی دار امید وز گردش روزگار می لرز چو بید
گفتی که پس از سیاه رنگی نبود پس موی سیاه من چرا گشت سپید

۹

عشق رخ یار بر من زار مگیر بر خسته دلان خرده به یکبار مگیر
صوفی چو تو رسم رهروان می دانی بر مردم رند نکته بسیار مگیر

۱۰

چشم تو که سحر بابل است استادش یا رب که فسونها پرواد از یادش
وان گوش که حلقه کرد در گوش جمال آویزه دُر ز نظم حافظ بادش

۱۱

چون جامه زتن برکشد آن مشکین خال حقاً که نظیر خود ندارد به جمال
در سینه ز نازکی دلش بتوان دید مانده سنگ خاره در آب زلال

۱۲

این رباعی در نسخه مج نیست. از نسخه های غ سر عز نقل شد.

در باغ چو شد باد صبا دایه گل بر بست مشاطه وار پیرایه گل
از سایه به خورشید اگرت هست امان خورشید رخی طلب کن و سایه گل

۱۳

چون باده ز غم چه بایدت جوشیدن با لشکر غم نمی توان کوشیدن
سبز است لب سافر ازو دور مدار می بر لب سبزه خوش بود نوشیدن

۱۴

ای شرم زده غنچه مستور از تو حیران و خجل نرگس مخمور از تو
گل با تو برابری کجا یار کرد کو نور ز مه دارد و مه نور از تو

۱۵

ایکاش که بخت سازگاری کردی با جور زمانه یار یاری کردی
از دست جوانیم چو بر بود عنان پیری چو رکاب پایداری کردی

۱۶

گل گفت اگر دستگهی داشتمی بگریختمی اگر رهی داشتمی
در بیگنهی مرا چنین می سوزند ایوای به من گر گنهی داشتمی

۱۷

با شاهد شنگ شوخ و با بریط و نی کنجی و فراغتی و یک شیشه می
چون گرم شود ز باد ما را رگ و پی منت نبریم یک جو از حاتم طی

۱۸

گفتم که چه خال است بدان شیرینی گفتا تو سلیم و ساده و مسکینی
بر آینه جمال ما خالی نیست تو مردم چشم خود دراو می بینی

۱۹

این رباعی از نسخه عز نقل شد

ای باد، حدیث من نهانش می گوی سر دل من به صد زبانش می گوی
می گو نه بدانسان که ملالش گیرد می گو سخنی و در میانش می گوی

۲۰

گفتم که لبت، گفت لبم آب حیات گفتم دهننت، گفت زهی حبّ نبات
گفتم سخن تو گفت حافظ، گفتا شادی همه لطیفه گویان صلوات

فهرست الفبائی غزلها و قصیده‌ها

غزلهای حافظ (شماره ۱ تا ۴۲۴) در بخش اول دیوان آمده است.
پیوستهای غزلها (شماره ۴۲۵ تا ۴۷۴)، و قصیده‌ها (ق ۱ تا ق ۱۴) در بخش دوم مندرج است.

شماره غزل و قصیده	فهرست الفبائی کلمه اول بیت مطلع	شماره غزل و قصیده	فهرست الفبائی قافیه و ردیف
آ		ا	
۱۷۳	آنان که خاک را	۱	الا یا اینها الساقی ادر کاساً و ناولها
۵۳	آن پیک نامور ← این پیک نامور	۲	صلاح کار کجا و من خراب کجا
۷۳	آن ترک پر بچه‌ره	۳	دل می‌رود ز دستم صاحب‌دلان خدا را
۴۹	آن سبه چرده که شیرینی	۴	به ملازمان سلطان که رساند این دعا را
۲۳	آن شب قدری	۵	اگر آن ترک شیرازی به دست آرد دل ما را
۳۸۲	آن غالبه خط	۶	صبا به لطف بگو آن غزال رعنا را
۴۳۳	آنکس که به دست	۷	صوفی بیا که آینه صافیست جام را
۴۳۴	آنکه از سنبل او	۸	ساقیا برخیز و در ده جام را
۳۲۱	آنکه پامال جفا	۹	رونق عهد شباب است دگر بستان را
۹۵	آنکه رخسار تو را	۴۲۵	دوش از مسجد سوی میخانه آمد پیر ما
۱۶۶	آن کیست کز روی کرم	۱۰	ساقی به نور باده بر افروز جام ما
۱۹۱	آن بار کزو خانه ما	۱۱	ای فروغ ماه حسن از روی رخشان شما
ب		ب	
۲۱۶	ابر آذاری بر آمد	۱۲	صبح دولت می‌دمد کو جام همچون آفتاب
۲۷۳	انت روانع	۲۲۶	می‌دمد صبح و کله بست سحاب
۱۳ ق	احمد الله علی	۱۳	گفتم ای سلطان خویان رحم کن بر این غریب
۴۶۲	از خون دل نوشتم	ت	
۱۹۶	از دیده خون دل	۱۴	ای شاهد قدسی که کشد بند نقابت
۱۹۸	از سر کوی تو هر کو	۱۵	خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت
۲۶۳	از من جدا مشو	۱۶	سینه‌ام ز آتش دل در غم جانانه بسوخت
۴۶۵	اکنون که ز گل	۱۷	ساقیا آمدن عید مبارک بادت
۵	اگر آن ترک شیرازی	۱۸	ای نسیم سحر آرامگه یار کجاست؟
۲۱۰	اگر آن طایر قدسی		

۳۱۸	اگر برخیزد از دستم	۴۲۷	روزه بکسو شد و عید آمد و دلها برخاست
۲۱۴	اگر به باده مشکین	۱۹	دل و دینم شد و دلبر به ملامت برخاست
۲۴۸	اگر به کوی تو باشد	۲۰	چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست
۲۷	اگر چه باده فرحبخش و	۲۱	خیال روی تو در هر طریق همزه ماست
۵۷	اگر چه عرض هنر	۲۲	ما را ز خیال تو چه پروای شراب است
۲۴۶	اگر رفیق شفقی	۲۳	آن شب قدری که گویند اهل خلوت امشب است
۱۳۵	اگر روم ز پیش	۲۴	خلوت گزیده را به تماشا چه حاجت است
۲۶۶	اگر شراب خوری	۲۵	بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است
۱۱۰	اگر نه باده غم دل	۲۶	باغ مرا چه حاجت سرو و صنوبر است
۲۲۳	الا ای طوطی	۴۲۸	المنّة لله که در میکند باز است
۱	الا یا ایها الساقی	۲۷	اگر چه باده فرحبخش و باد گلبر است
۴۲۸	المنّة لله که در	۴۲۹	حال دل با تو گفتنم هوس است
۳۵۸	ای آفتاب آینه دار	۲۸	صحن بستان ذوق بخش و صحبت یاران خوش است
۴۲۲	ای بینبر بکوش	۲۹	کنون که بر کف گل جام باده صاف است
۳۷۸	ای پادشه خوبان	۳۰	درین زمانه رفیقی که خالی از خلل است
۴۳۶	ای پسته نو خنده زده	۳۱	گل در بر و می بر کف و معشوق به کام است
۳۶۳	ای پیک راستان	۳۲	روضه خلد برین خلوت درویشان است
۲۲۹	ای خرّم از فروغ	۳۳	به دام زلف تو دل مبتلای خویشان است
۳۵۹	ای خونبهای نافه چین	۳۴	لعل سیراب به خون نشنه لب یار من است
۱۴۵	ای در رخ نو پیدا	۳۵	روزگاری ست که سودای بتان دین من است
۴۰۱	ای دل آندم که خراب	۳۶	منم که گوشه میخانه خانقاه من است
۴۱۷	ای دل به کوی عشق	۳۷	ز گریه مردم چشمم نشسته در خون است
۲۶۸	ای دل ریش مرا	۴۳۰	خم زلف تو دام کفر و دین است
۳۷۴	ای دل گر ازان چاه	۳۸	تا سر زلف تو در دست نسیم افتاده است
۲۶۲	ای دل میباش یک دم	۳۹	بی مهر رخت روز مرا نور نمانده است
۲۵۳	ای رخت چون خلد	۴۰	زلفش هزار دل به یکی نار موبست
۲۵۷	ای روی ماه منظر تو	۴۱	خدا چو صورت ابروی دلگشای تو بست
۲۳۸	ای سرو ناز حسن	۴۲	در دیر مغان آمد یارم قدحی در دست
۱۴	ای شاهد قدسی	۴۳	به جان خواجه و حق قدیم و عهد درست

۲۴۱	ای صبا گر بگذری	۴۴	شکفته شد گل حمرا و گشت بلبل مست
۲۲۵	ای صبا نکهنی از خاک	۴۵	مطلب طاعت و پیمان و صلاح از من مست
۲۲۱	ای صبا نکهنی از کوی	۴۶	زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب و مست
۸۳	ای غایب از نظر	۴۷	به کوی میکده هر سالکی که ره دانست
۱۱	ای فروغ ماه حسن	۴۸	صوفی از پرتو می راز نهانی دانست
۹۵	ای قبا ی پادشاهی	۴۹	آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست
۳۸۳	ای قصه بهشت	۵۰	دل سرا پرده محبت اوست
۳۷۳	ای که با سلسله زلف	۵۱	رواق منظر چشم من آشیانه دوست
۱۰۵	ای که بر ماه از خط	۴۳۱	دارم امید عاطفتی از جناب دوست
۲۶۸	ای که دایم به خویش	۵۲	سر ارادت ما و آستان حضرت دوست
۴۱۶	ای که در کشتن ما	۵۳	این پیک نامور که رسید از دیار دوست
۳۹۱	ای که در کوی خرابات	۵۴	صبا اگر گذری افتد به کشور دوست
۳۹۲	ای که مهجوری عشاق	۵۵	مرحبا ای پیک مشتاقان بده پیغام دوست
۵۳	این پیک نامور	۵۶	روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست
۴۰۴	این خرقه که من دارم	۵۷	اگر چه عرض هنر پیش یار بی ادبی است
۱۸	ای نسیم سحر آرامگه	۵۸	خوشر ز عیش و صحبت و باغ و بهار چیست
۳۵۰	ای نور چشم من	۵۹	بنال بلبل اگر با منت سر یاری است
۸۲	ای همد صبا به سبا	۶۰	یا رب این شمع دل افروز ز کاشانه کیت
۲۵۶	ای همه شکل تو مطبوع	۶۱	ما هم این هفته شد از شهر و به چشم سالی است
	ب	۶۲	کس نیست که افتاده آن زلف دو تا نیست
۳۳۹	بارها گفته ام و	۶۳	مردم دیده ما جز به رخت ناظر نیست
۲۷۷	باز آی ساقیا	۶۴	زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست
۲۴۵	باز آی و دل تنگ	۶۵	راهی است راه عشق که هیچش کناره نیست
۱۷۹	باشد ای دل	۶۶	روشن از پرتو رویت نظری نیست که نیست
۲۴۹	باغبان گر پنج روزی	۶۷	حاصل کارگه کون و مکان اینهمه نیست
۲۶	باغ مرا چه حاجت	۶۸	جز آستان توام در جهان پناهی نیست
۳۵۲	بالا بلند عشوه گر	۶۹	بلبلی برگ گلی خوش رنگ در متعار داشت
۲۲۲	بامدادان که ز خلوتگه	۷۰	دیدم که بار جز سر جور و ستم نداشت
		۷۱	عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت

۳۸۱	با مدعی مگوئید اسرار	۷۲	کنون که می دمد از بوستان نسیم بهشت
۴۲۲	ببرد از من قرار	۷۳	آن ترک پرچهره که دوش از بر ما رفت
۳۹۰	(بتا با ما مورز) — بیا با ما مورز	۷۴	گر ز دست زلف مشکینت خطائی رفت رفت
۱۰۳	بنی دارم که گرد گل	۷۵	ساقی بیار باده که ماه صیام رفت
۲۰۴	بخت از دهان دوست	۷۶	شربتی از لب لعلش نجشیدیم و برفت
۲۰۵	بر سر آنم که گر ز دست	۷۷	ساقی بیا که یار ز رخ پرده برگرفت
۴۳۹	بر گل ز شاخ سرو سهی	۷۸	حسنت به اتفاق ملاححت جهان گرفت
۴۲۲	بر نیامد از تمنای لب	۷۹	شنیده ام سخنی خوش که پیر کنعان گفت
۱۲۸	برید باد صبا دوشم	۸۰	صبحدم مرغ چمن با گل نوخاسته گفت
۴۵۱	بشری اذا السلامه	۸۱	با رب سببی ساز که یارم به سلامت
۴۱۵	بشنو این نکته	۸۲	ای هدهد صبا به سبا می فرستمت
۴۳۷	بعد ازین دست من و	۸۳	ای غایب از نظر به خدا می سپارمت
۳۳۲	بگذار تا ز شارع	۸۴	چه لطف بود که ناگاه رشحه قلمت
۴۷۱	بگرفت کار حسنت	۸۵	زان یار دلنوازم شکری ست با شکایت
۴۲۳	بلبل ز شاخ سرو	۸۶	مدام مست می دارد نسیم جعد گیسویت
۶۹	بلبلی برگ گلی		
۱۱۶	بلبلی خون جگر خورد		
۵۹	بنال بلبل اگر		
۹۶	بنفشه دوش به گل		
۱۷۹	(بود آيا که در میکدها) — باشد ای دل		
۲۱۹	بوی خوش تو هر که		
۱۱۴	به آب روشن می عارفی		
۲۹۲	به تیغم گر کشد		
۳۸۷	به جان او که گرم		
۳۵۷	به جان پیر خرابات		
۴۳	به جان یار و به حق		
۳۷۶	به چشم کرده ام		
۱۳۶	به حسن و خلق و وفا		
۳۳	به دام زلف تو		
		۵	
		۸۷	دوش آگهی ز یار سفر کرده داد باد
		۸۸	روز وصل دوستانان یاد باد
		۸۹	دی پیر می فروش که ذکرش بخیر باد
		۹۰	صوفی ار باده به اندازه خورد نوشش باد
		۴۳۲	حسن تو همیشه در فزون باد
		۹۱	ننت به ناز طبیبان نیازمند مباد
		۹۲	دیر است که دلدار پیامی نفر ستاد
		۹۳	پیرانه سرم عشق جوانی به سر افتاد
		۹۴	عکس روی تو چو در آینه جام افتاد
		۹۵	آنکه رخسار تو را رنگ گل و سرین داد
		۹۶	بنفشه دوش به گل گفت و خوش نشانی داد
		۹۷	شراب و عیش نهان چیست کار بی بنیاد

۲۴۷	به دور لاله قدح گیر	۹۸	همای اوج سعادت به دام ما افتد
۱۲۲	به سر جام جم	۹۹	درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد
۴۱۱	به صوت بلبل و قمری	۱۰۰	کسی که حسن خط دوست در نظر دارد
۳۰۹	به عزم تو به سحر	۱۰۱	دل ما به دور رویش ز چمن فراغ دارد
۲۷۰	به عهد گل شدم	۲۳۲	آنکس که به دست جام دارد
۲۷۶	بغیر از آنکه بشد	۱۰۲	دلی که غیب نمای است و جام جم دارد
۴۷	به کوی میکده هر سالکی	۱۰۳	بنی دارم که گرد گل ز سنبل سایبان دارد
۱۹۰	به کوی میکده یا رب	۱۰۴	هر آنکو خاطری مجموع و یاری نازنین دارد
۳۱۷	به مژگان سیه کردی	۱۰۵	هر آنکه جانب اهل وفا نگه دارد
۴	به ملازمان سلطان	۱۰۶	مطرب عشق عجب ساز و نوانی دارد
۳۹۰	بیا با ما مورز	۴۳۲	آنکه از سنبل او غالبه تایی دارد
۳۳۳	بیا ناگل برافشانیم	۱۰۷	شاهد آن نیست که موئی و میانی دارد
۱۱۳	بیا که ترک فلک	۱۰۸	جان بی جمال جانان میل جهان ندارد
۲۱۷	بیا که رایت منصور	۱۰۹	روشنی طلعت تو ماه ندارد
۲۵	بیا که قصر امل	۱۱۰	اگر نه باده غم دل زیاد ما ببرد
۲۳۶	بیا و کشتی ما	۱۱۱	نیست در شهر نگاری که دل ما ببرد
۳۰۸	بی تو ای سرو روان	۱۱۲	سحر بلبل حکایت با صبا کرد
۳۹	بی مهر رخت روز مرا	۱۱۳	بیا که ترک فلک خوان روزه غارت کرد
	پ	۱۱۴	به آب روشن می عارفی طهارت کرد
۹۳	پیرانه سرم عشق	۱۱۵	صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد
۱۸۳	پیش ازینت پیش ازین	۱۱۶	بلبلی خون جگر خورد و گلی حاصل کرد
	ت	۱۱۷	چو باد عزم سر کوی یار خواهم کرد
۱۸۲	تا ز میخانه و می	۱۱۸	دست در حلقه آن زلف دوتا نتوان کرد
۳۶۱	تاب بنفشه میدهد	۱۱۹	دل از من برد و روی از من نهان کرد
۳۸	تا سر زلف تو در دست	۱۲۰	دیدنی ای دل که غم عشق دگر بار چه کرد
۲۰۱	ترسم که اشک	۱۲۱	دوستان دختر رز توبه ز مستوری کرد
۹۱	تنت به ناز طیبیان	۱۲۲	به سر جام جم آنکه نظر توانی کرد
		۱۲۳	باد باد آنکه ز ما وقت سفر باد نکرد

۳۸۸ تو را که هر چه مراد
۴۱۹ تو مگر بر لب آبی
۲۸۹ تو همچو صبحی

ج

۲۲۲ جانان تو را که گفت
۱۰۸ جان بی جمال جانان
۶۸ جز آستان توام
۵۵ جوزا سحر نهاد

چ

۳۷۲ چراغ روی تو را
۳۰۳ چل سال رفت
۲۹۷ چرا نه در پی عزم
۲۵۲ چندانکه گفتم غم
۲۰۷ چو آفتاب می از
۱۱۷ چو باد عزم سر کوی
۲۵۳ چو بر شکست صبا
۲۰ چو بشنوی سخن
۱۹۷ چو دست در سر زلفش
۳۹۴ چو سرو اگر بخرامی
۲۵۶ چو گل هر دم
۳۵۳ چون شوم خاک رهش
۳۸۶ چه بودی ار دل
۸۴ چه لطف بود که ناگاه
۱۲۷ چه مستی است ندانم

ح

۳۱۰ حاشا که من به موسم

۱۲۴ رو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد
۱۲۵ دلبر برفت و دلشدگان را خبر نکرد
۱۲۶ سالها دل طلب جام از ما می کرد
۱۲۷ چه مستی است ندانم که ره به ما آورد
۱۲۸ برید باد صبا دوشم آگهی آورد
۱۲۹ صبا وقت سحر بونی ز زلف یار می آورد
۱۲۹ سپیده دم که صبا بوی لطف جان گیرد
۱۳۰ دلم جز مهر مهر و یان طریقی بر نمی گیرد
۱۳۱ ساقی ار پاده ازین دست به جام اندازد
۱۳۲ دمی باغم به سر بردن جهان یکسر نمی ارزد
۱۳۳ در ازل پرتو حسنت ز تجلی دم زد
۲۵ سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد
۱۳۴ رامی بزن که آمی بر ساز آن توان زد
۱۳۵ اگر روم ز پیش فتنه ها برانگیزد
۱۳۶ به حسن و خلق و وفا کس به یار ما نرسد
۱۳۷ هر که را با خط سبزت سر سودا باشد
۱۳۸ من و انکار شراب این چه حکایت باشد
۱۳۹ نقد صوفی نه همه صافی بی غش باشد
۱۴۰ خوش است خلوت اگر بار بار من باشد
۱۴۱ کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد
۱۴۲ در هر هوا که جز برق اندر طلب نباشد
۱۴۳ خوش آمد گل و زان خوشتر نباشد
۲۳۵ گل بی رخ بار خوش نباشد
۱۴۴ نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد
۱۴۵ مرا مهر سیه چشمان ز سر بیرون نخواهد شد
۱۴۶ روز هجران و شب فرقت یار آخر شد
۱۴۷ ستاره ای بدرخشید و ماه مجلس شد
۱۴۸ باری اندر کس نمی بینیم یاران را چه شد
۱۴۹ حافظ خلوت نشین دوش به میخانه شد

۶۷	حاصل کارگه کون و مکان	۱۵۰	گداخت جان که شود کار دل تمام و نشد
۱۴۹	حافظ خلوت نشین دوش	۱۵۱	دوش از جناب آصف پیک بشارت آمد
۲۳۳	حال خونین دلان	۱۵۲	در نمازم خم ابروی تو با یاد آمد
۲۲۹	حال دل با تو گفتم	۱۵۳	مژده ای دل که دگر باد صبا باز آمد
۳۱۵	حالباً مصلحت وقت	۱۵۴	صبا به نهنیت پیر می فروش آمد
۳۰۲	حجاب چهره جان	۱۵۵	سحرم دولت بیدار به بالین آمد
۷۸	حسن به اتفاق ملاحظ	۱۵۶	نه هرکه چهره برافروخت دلبری داند
۲۳۲	حسن تو همیشه	۱۵۷	رسید مژده که ایام غم نخواهد ماند
		۱۵۸	هرکه شد محرم دل در حرم یار بماند
		۱۵۹	حسب حالی ننوشتن و شد ایامی چند
۲۵۵	خدا را کم نشین	۱۶۰	دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند
۴۱	خدا چو صورت ابروی	۱۶۱	دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند
۳۲۰	خرم آن روز کزین	۱۶۲	نقدها را بود آیا که عیاری گیرند
۱۹۴	خستگان را چو طلب	۲۳۷	ای پسته تو خنده زده بر حدیث قند
۳۶۱	خط عذار یار	۱۶۳	گر می فروش حاجت رندان روا کند
۲۴	خلوت گزیده را	۱۶۴	مرا به رندی و عشق آن فضول عیب کند
۲۳۰	خم زلف تو دام	۱۶۵	کلک مشکین تو روزی که ز ما باد کند
۱۵	خمی که ابروی شوخ تو	۱۶۶	آن کیست کز روی کرم با من وفاداری کند
۲۶۱	خنک نسیم معنیر شمامه	۱۶۷	دلا بسوز که سوز تو کارها بکند
۱۹۹	خوشا دلی که مدام از	۱۶۸	طایر دولت اگر باز گذاری بکند
۱۴۰	خوش است خلوت	۱۶۹	سرو چمان من چرا میل چمن نمی کند
۲۵۲	خوشا شیراز	۲۳۷	بعد ازین دست من و دامن آن سرو بلند
۱۴۳	خوش آمد گل وزان	۱۷۰	غلام نرگس مست تو تاجدارانند
۳۴۴	خوشر از فکر می	۱۷۱	در نظر بازی ما بیخبران حیرانند
۵۸	خوشر ز عیش و	۱۷۲	سمن بویان غبار غم چو بنشینند بشانند
۲۲۷	خوشخبر بادی ای	۱۷۳	آنان که خاک را به نظر کیمیا کنند
۲۶۷	خوش کرد یآوری	۱۷۴	گفتم کیم دهان و لب کامران کنند
۲۹۸	خیال روی تو چون	۱۷۵	شاهدان گر دلبری زینسان کنند
۲۸۳	خیال روی تو در کارگاه	۱۷۶	واعظان کین جلوه در محراب و منبر می کنند

۱۷۷ دانی که جنگ و عود چه تفریر می کنند
 ۱۷۸ شراب بی غش و ساقی خوش دو دام دهند
 ۱۷۹ باشد ای دل که در میکده ها بگشایند
 ۱۸۰ سالها دفتر ما در گرو صیبا بود
 ۱۸۱ یاد باد آنکه نهانت نظری با ما بود
 ۱۸۲ ناز میخانه و می نام و نشان خواهد بود
 ۱۸۳ پیش ازینت پیش ازین اندیشه عشاق بود
 ۱۸۴ یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود
 ۱۸۵ دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود
 ۱۸۶ دوش می آمد و رخساره برافروخته بود
 ۱۸۷ یک دو جامم دی سحرگه اتفاق افتاده بود
 ۱۸۸ گوهر مخزن اسرار همان است که بود
 ۱۸۹ دیدم به خواب خوش که به دستم پیاله بود
 ۱۹۰ به کوی میکده یا رب سحر چه مشغله بود
 ۱۹۱ آن بار کزو خانه ما جای پری بود
 ۱۹۲ مسلمانان مرا وقتی دلی بود
 ۱۹۳ در ازل هر کو به فیض دولت ارزانی بود
 ۱۹۴ خستگان را جو طلب باشد و قوت نبود
 ۱۹۵ قتل ابن خسته به شمشیر تو تقدیر نبود
 ۱۹۶ کنون که در چمن آمد گل از عدم به وجود
 ۱۹۷ از دیده خون دل همه بر روی ما رود
 ۱۹۸ چو دست در سر زلفش زخم به تاب رود
 ۱۹۹ از سر کوی تو هر کو به ملالت برود
 ۲۰۰ خوشا دلی که مدام از پی نظر نرود
 ۲۰۱ ساقی حدیث سر و گل و لاله می رود
 ۲۰۲ ترسم که اشک بر غم ما پرده در شود
 ۲۰۳ گر من از باغ تو یک میوه بچینم چه شود
 ۲۰۴ گرچه بر واعظ شهر این سخن آسان نشود
 ۲۰۵ بخت از دهان دوست نشانم نمی دهد

۲۱ خیال روی تو در هر طریق
 ۲۲۶ خبیز تا از در میخانه
 ۲۳۱ خبیز تا خرقه صوفی
 ۲۳۷ خبیز و در کاسه زر

۵

۲۳ دارای جهان نصرت دهن
 ۲۴۹ دارم از زلف میباهش
 ۲۵۱ دارم امید عافیتی
 ۳۷۰ دامن گشان می شد
 ۱۷۷ دانی که جنگ و عود
 ۳۴۵ دانی که چیست دولت
 ۱۳۳ در ازل پر تو حسنت
 ۱۹۳ در ازل هر کو به فیض
 ۹۹ درخت دوستی بنشان
 ۲۹۳ در خرابات مغان مگر گذر
 ۳۱۴ در خرابات مغان نور خدا
 ۲۴۲ درد عشقی کشیده ام
 ۱۶۳ دردم از بار است و
 ۹۲ در دیر مغان آمد
 ۳۶۸ در سرای مغان
 ۲۵۵ در عهد پادشاه
 ۱۷۱ در نظر بازی ما
 ۱۵۲ در نمازم خم ابروی
 ۲۸۵ در نهانخانه عشرت
 ۲۲۵ در وفای عشق تو
 ۱۶۲ در هر هوا که جز برق
 ۳۷۵ در همه دیر مغان
 ۳۰ درین زمانه رفیقی
 ۲۰۶ دست از طلب ندارم

۱۱۸	دست در حلقه آن	۲۰۵	بر سر آتم که گر ز دست بر آید
۱۶۷	دلا بسوز که سوز تو	۲۰۶	دست از طلب ندارم تا کام من بر آید
۲۲۷	دلا چندم بریزی خون	۲۰۷	چو آفتاب می از مشرق پیاله بر آید
۲۴۱	دلا رفیق سفر	۲۰۸	گفتم غم تو دارم گفتا غمت سر آید
۱۱۹	دل از من برد و	۲۰۹	زهی خجسته زمانی که یار باز آید
۱۲۵	دلبر برفت و دلشدگان	۲۱۰	اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید
۵۰	دل سراپرده محبت	۲۱۱	مژده ای دل که مسیحا نفسی می آید
۱۰۱	دل ما به دور رویش	۲۱۲	نفس بر آمد و کام از تو بر نمی آید
۱۳۰	دلم جز مهر مهر و بان	۲۱۳	ز دل بر آمدم و کار بر نمی آید
۲۳۹	دلم ربوده لولی وشی	۲۱۴	اگر به باده مشکین کشد دلم شاید
۲۶۳	دلم رمیده شد و غافلیم	۲۱۵	معاشران ز حریف شبانه باد آرید
۳	دل میرود ز دستم	۲۱۶	ابر آذاری برآمد باد نوروژی وزید
۱۹	دل و دینم شد و دلبر	۲۱۷	بیا که رایت منصور پادشاه رسید
۱۰۲	دلی که غیب نمای است و	۲۱۸	رسید مژده که آمد بهار و سبزه دمید
۱۳۲	دمی با غم به سر بردن	۲۱۹	بوی خوش تو هر که ز باد صبا شنید
۱۴۱	دوستان دختر رز	۲۲۰	معاشران گره از زلف یار باز کنید
۳۳۵	دوستان وقت گل		
۸۷	دوش آگهی ز یار	۲	
۱۵۱	دوش از جناب آصف	۲۲۱	ای صبا نکستی از کوی فلانی به من آر
۴۲۵	دوش از مسجد	۲۲۲	صبا ز منزل جانان گذر دریغ مدار
۲۶۰	دوش با من گفت	۲۲۳	الا ای طوطی گویای اسرار
۲۷۵	دوش بیماری چشم	۲۲۴	عید است و آخر گل و یاران در انتظار
۱۸۵	دوش در حلقه ما	۲۲۵	ای صبا نکستی از خاک ره یار بیار
۱۶۱	دوش دیدم که ملایک	۲۲۶	روی بنمای و وجود خودم از یاد ببر
۳۶۹	دوش رفتم به در میبکده	۴۲۸	شب قدر است و طی شد نامه هجر
۳۰۷	دوش سودای رخس	۲۲۷	دلا چندم بریزی خون ز دیده شرم دار آخر
۱۸۶	دوش می آمد و رخساره	۲۲۸	گر بود عمر به میخانه رسم بار دگر
۱۶۰	دوش وقت سحر	۲۲۹	ای خرم از فروغ رخت لاله زار عمر
۴۱۸	دو بار زیرک و	۴۳۱	بر گل ز شاخ سرو سهی بلبل صبور

۸۹	دی پیر می فروش	۲۳۰	یوسف گم گشته باز آید به کنعان غم مخور
۶۵	دیدار شد میسر	۲۳۱	روی بنمای و مرا گو که ز جان دل برگیر
۱۸۹	دیدم به خواب خوش	۲۳۲	نصیحتی کنمت بشنو و بهانه مگیر
۳۸۴	دیدم به خواب دوش		
۳۱۳	دیده دریا کنم		
۱۲۰	دیدم ای دل که غم	۲۳۳	حال خونین دلان که گوید باز
۷۰	دیدم که بار جز سر	۲۳۴	منم که دیده به دیدار دوست کردم باز
۹۲	دیر است که دلدار	۲۳۵	هزار شکر که دیدم به کام خویش باز
۲۸۱	دیشب به سبل اشک	۲۳۶	بیا و کشتی ما در شط شراب انداز

د

۱۳۲	راهی بزن که آهی	۲۳۷	خیز و در کاسه زر آب طربناک انداز
۶۵	راهی ست راه عشق	۲۳۸	ای سرو ناز حسن که خوش می روی به ناز
۸۵	رایت سلطان گل	۲۴۰	بر نیامد از تمنای لبست کامم هنوز
۲۱۸	رسید مرده که آمد بهار	۲۳۹	دلم ربوده لولی وشی ست شورانگیز
۱۵۷	رسید مرده که ایام		
۴۰۳	رفتم به باغ صبحدمی		
۵۱	رواق منظر چشم من		
۱۲۴	رو بر رهش نهادم و		
۲۵۰	روز عید است و		
۳۵	روزگاری ست که سودای		
۳۹۳	روزگاری ست که ما را		
۳۱۱	روزگاری شد که در		
۸۸	روز وصل دوستداران		
۱۲۶	روز هجران و شب		
۲۲۷	روزه یکسو شد و		
۶۶	روشن از پرتو رویت		
۱۰۹	روشنی طلعت نو		
۳۲	روضه خلد برین		

ذ

۲۳۳	حال خونین دلان که گوید باز
۲۳۴	منم که دیده به دیدار دوست کردم باز
۲۳۵	هزار شکر که دیدم به کام خویش باز
۲۳۶	بیا و کشتی ما در شط شراب انداز
۲۳۷	خیز و در کاسه زر آب طربناک انداز
۲۳۸	ای سرو ناز حسن که خوش می روی به ناز
۲۴۰	بر نیامد از تمنای لبست کامم هنوز
۲۳۹	دلم ربوده لولی وشی ست شورانگیز

س

۲۴۰	گلعداری ز گلستان جهان ما را بس
۲۴۱	دلا رفیق سفر بخت نیکخواهت بس
۲۴۱	ای صبا گر بگذری بر ساحل رود ارس
۲۴۲	جانا تو را که گفت که احوال ما مه رس
۲۴۳	درد عشقی کشیده ام که مه رس
۲۴۴	دارم از زلف سیاهش گله چندان که مه رس

ش

۲۴۵	باز آی و دل تنگ مرا مونس جان باش
۲۴۶	اگر رفیق شفقتی درست پیمان باش
۲۴۷	به دور لاله قدح گیر و بیریا می باش
۲۴۸	صوفی گلی بچین و مرقع به خار بخش
۲۴۹	باغبان گر پنج روزی صحبت گل بابدش

۹	رونق عهد شباب
۲۳۱	روی بنمای و مراگو
۲۲۶	روی بنمای و وجود
۵۶	روی تو کس ندید و
۲۵۲	رهروان را عشق

ز

۴۰۵	زان می عشق کزو
۸۵	زان یار دلنوازم
۶۴	زاهد ظاهر پرست
۲۲۶	زیان خامه ندارد
۳۴۹	ز در درآی و
۲۸۴	ز دست کوتاه خود
۲۱۳	ز دل برآدم و
۴۰۸	ز دلبرم که رساند
۱۲۵	ز دلبری نتوان لاف زد
۳۹۷	ز کوی یار می آید
۳۷	ز گریه مردم چشمم
۴۶	زلف آشفته و خوی کرده
۲۷۸	زلف بر باد مده
۴۰	زلفش هزار دل
۲۰۹	زهی خجسته زمانی
۴۰۲	زین خوش رقم

س

۱۷	ساقیا آمدن عید
۸	ساقیا برخیز و در ده
۱۳۱	ساقی ار باده ازین

۲۵۰	فکر بلبل همه آن است که گل شد یارش
۲۵۱	شراب نلخ می خواهم که مرد افکن بود زورش
۲۵۲	خوشا شیراز و وضع بیمالش
۲۵۳	چو بر شکست صبا زلف عنبر افشانش
۲۵۴	یا رب آن نوگل خندان که سپردی به منش
۲۵۵	در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش
۲۵۶	ای همه شکل تو مطبوع و همه جای تو خوش
۲۵۷	کنار آب و پای بید و طبع شعر و یاری خوش
۲۵۸	هاتفی از گوشه میخانه دوش
۲۵۹	سحر ز هاتف غییم رسید مرده به گوش
۲۶۰	دوش با من گفت پنهان کاردانی تیز هوش
۲۶۲	ببرد از من قرار و طاقت و هوش
۲۶۱	مجمع خوبی و لطف است رخ همچو مهش
۲۶۲	ما آزموده ایم درین شهر بخت خویش
۲۶۳	دلیم ریمده شد و غافلیم من درویش

ع

۲۴۳	قسم به حشمت جاه و جلال شاه شجاع
۲۴۴	بامدادان که ز خلوتگه کاخ ابداع
۲۴۵	در وفای عشق تو مشهور خوبانم چو شمع

ف

۲۶۴	طالع اگر مدد دهد دامنش آورم به کف
-----	-----------------------------------

ق

۲۴۶	زیان خامه ندارد سر بیان فراق
۲۶۵	مقام امن و می بیفش و رفیق شفیق

ک

- ۲۶۶ اگر شراب خوری جرعه‌ای فشان بر خاک
۲۶۷ هزار دشمنم ار می‌کنند قصد هلاک
۲۶۸ ای دل ریش مرا بر لب تو حق نمک

ل

- ۲۶۹ شمعیت روح و داد و شمت برق وصال
۲۷۰ خوش خبر باشی ای نسیم شمال
۲۷۰ به عهد گل شدم از توبه شراب خجل
۲۷۱ هر نکته‌ای که گفتم در وصف آن شمایل
۲۷۱ دارای جهان نصرت دین خسرو کامل
۲۷۸ اگر به کوی تو باشد مرا مجال وصول

م

- ۲۷۲ عشق‌بازی و جوانی و شراب لعل قام
۲۷۳ مرحبا طایر فرخ پی فرخنده پیام
۲۷۴ عاشق روی جوانی خوش نوحاسته‌ام
۲۷۵ دوش بیماری چشم تو ببرد از دستم
۲۷۶ بغیر از آنکه بشد دین و دانش از دستم
۲۷۷ باز آی ساقیا که هواخواه خدمتم
۲۷۸ زلف بر باد مده تا ندهی بر بادم
۲۷۹ فاش می‌گویم و از گفته خود دلشادم
۲۷۹ مرا می‌بینی و در دم زیادت می‌کنی دردم
۲۸۰ سالها پیروی مذهب رندان کردم
۲۸۱ دبشب به سبیل اشک ره خواب می‌زدم
۲۸۲ هرچند پیر و خسته دل و ناتوان شدم
۲۸۳ خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم
۲۸۴ ز دست کونه خود زیر بارم
۲۸۵ در نهانخانه عشرت صنمی خوش دارم

- ۲۷۱ ساقیا سایه ابر
۲۷۶ ساقی اگر ت هوای
۱۰ ساقی به نور باده
۷۵ ساقی بیار باده که ماه
۲۰۷ ساقی بیا که شد قدح
۷۷ ساقی بیا که بار ز رخ
۲۰۰ ساقی حدیث سرو
۲۸۰ سالها پیروی مذهب
۱۸۰ سالها دفتر ما
۱۲۶ سالها دل طلب
۲۶۶ سبت سلمی
۱۵ سپیده دم که صبا
۱۴۷ ستاره‌ای بدرخشید و
۳۸۵ سحر با باد میگفتم
۱۱۲ سحر بابل حکایت
۲۵ سحر چون خسرو خاور
۲۵۹ سحر ز هانف غبیم
۳۷۱ سحرگاهان که مخمور
۲۲۰ سحرگه رهروی
۱۵۵ سحرم دولت بیدار
۲۲۴ سحرم هانف میخانه
۵۲ سر ارادت ما و آستان
۳۳۸ سرم خوش است و
۱۶۹ سرو چمان من چرا
۲۷۲ سلام الله ما کز اللیالی
۲۵۲ سلامی چو بوی
۲۶۹ سَلِیْمِیْ مِنْدُ حَلَّتْ
۱۷۲ سمن بویان غبار غم
۱۶ سینه‌ام ز آتش دل

۴۱۰ سینه مالامال درد

ش

۱۷۵ شاهدان گر دلبری

۱۰۷ شاهد آن نیست که

۳۴۲ شاه شمشادقدان

۲۳۸ شب قدر است و

۷۳ شد عرصه زمین

۱۷۸ شراب بیغش و ساقی

۲۵۱ شراب تلخ می خواهم

۳۵۵ شراب لعل کش و

۹۷ شراب و عبش نهان

۷۶ شربتی از لب لعلش

۴۴ شکفته شد گل حمرا

۲۶۹ شمعیت روح و داد

۷۹ شنیده ام سخنی خوش

۳۹۵ شهری ست پر ظریفان

ص

۵۴ صبا اگر گذری افتد

۱۵۴ صبا به تهنیت پیر

۶ صبا به لطف بگو

۳۸۹ صبا تو نکبت آن

۲۲۲ صبا ز منزل جانان

۱۲۹ صبا وقت سحر بونی

۳۲۷ صبح است ساقیا

۸۰ صبحدم مرغ چمن

۱۲ صبح دولت می دمد

۲۸ صحن بستان ذوق بخش و

۲۸۶ مرا عهدی است با جانان که تا جان در بدن دارم

۲۸۷ گرچه افشاد زلفش گرمی در کارم

۲۸۸ گر دست دهد خاک کف پای نگارم

۵۵ جوزا سحر نهاد حمایل برابرم

۲۸۹ تو همچو صبحی و من شمع خلوت سحرم

۲۹۰ من که باشم که بران خاطر عاطر گذرم

۲۵۰ روز عید است و من امروز دران تدبیرم

۲۹۱ مزون بر دل ز نوک غمزه تیرم

۲۹۲ به تیغم گر کشد دستش نگیرم

۲۹۳ در خرابات مغان گر گذر افتد بازم

۲۹۴ گر دست رسد در خم زلفین تو بازم

۲۹۵ نماز شام غریبان چو گریه آغازم

۲۹۶ مزده وصل تو کو کز سر جان برخیزم

۲۹۷ چرا نه در پی عزم دیار خود باشم

۲۹۸ خیال روی تو چون بگذرد به گلشن چشم

۲۹۹ من دوستدار روی خوش و موی دلکشم

۳۰۰ گر چه از آتش دل چون خم می می جو شم

۳۰۱ گر من از سرزنش مدعیان اندیشم

۲۵۱ بُشری اذا السلامة خلت بذی سلم

۳۰۲ حجاب چهره جان می شود غبار تنم

۳۰۳ چل سال رفت و پیش که من لاف می زنم

۳۰۴ عمری ست تا من در طلب هر روز گامی می زنم

۳۰۵ من نه آن رندم که ترک شاهد و ساغر کنم

۳۰۶ صنما با غم عشق تو چه تدبیر کنم

۳۰۷ دوش سودای رخس گفتم ز سر بیرون کنم

۳۰۸ بی تو ای سرو روان با گل و گلشن چه کنم

۳۰۹ به عزم نوبه سحر گفتم استخاره کنم

۳۱۰ حاشا که من به موسم گل ترک می کنم

۳۱۱ روزگاری شد که در میخانه خدمت می کنم

۳۲۸	صلاح از ما چه می‌جوئی	۳۱۲	من ترک عشق و شاهد و ساغر نمی‌کنم
۲	صلاح کار کجا	۳۱۳	دیده دریا کنم و صبر به صحرا نکنم
۳۰۶	صنما با غم عشق	۳۱۴	در خرابات مغان نور خدا می‌بینم
۹۰	صوفی ار باده به اندازه	۳۱۵	حالیا مصلحت وقت دران می‌بینم
۴۸	صوفی از پرتو می	۳۱۶	غم زمانه که هیچش کران نمی‌بینم
۷	صوفی بیا که آینه	۳۱۷	به مژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم
۳۳۴	صوفی بیا که جامه	۳۱۸	اگر برخیزد از دستم که با دلدار بنشینم
۲۴۸	صوفی گلی بچین	۳۱۹	گر ازین منزل غربت بسوی خانه روم
۱۱۵	صوفی نهاد دام	۳۲۰	خرم آن روز گزین منزل ویران بروم
ط		۳۲۱	آنکه پامال جفا کرد چو خاک راهم
۲۶۴	طالع اگر مدد دهد	۳۲۲	دیدار شد مبسر و بوس و کنار هم
۱۶۸	طاير دولت اگر باز	۳۲۳	دردم از بار است و درمان نیز هم
۳۹۶	طویل هستی عشقند	۳۲۴	ما بیغمان مست دل از دست داده‌ایم
ع		۳۲۵	ما پیش خاکپای تو صد رو نهاده‌ایم
۲۷۴	عاشق روی جوانی	۳۲۶	عمری ست تا به راه غمت رو نهاده‌ایم
۲۷۲	عشقبازی و جوانی	۳۲۷	ما بدین در نه پی حشمت و جاه آمده‌ایم
۹۴	عکس روی نو چو در	۳۲۸	خیز تا از در میخانه گشادی طلبیم
۳۹۸	عمر بگذشت به بیحاصلی	۳۲۹	ما ز باران چشم باری داشتیم
۲۵۲	عمری ست تا به راه غمت	۳۳۰	صلاح از ما چه می‌جوئی که مستان را صلا گفتیم
۳۰۴	عمری ست تا من در طلب	۳۳۱	ما درس سحر در سر میخانه نهادیم
۷۱	عیب رندان مکن	۳۳۲	فتوی پیر مغان دارم و قولی است قدیم
۲۲۴	عید است و آخر گل و	۳۳۳	خیز تا خرقه صوفی به خرابات بریم
۲۶۰	عیشم مدام است	۳۳۴	بگذار تا ز شارع میخانه بگذریم
غ		۳۳۵	بیا تا گل برافشانیم و می در ساغر انداریم
۱۷۰	غلام نرگس مست	۳۳۶	صوفی بیا که جامه سالوس برکشیم
۳۱۶	غم زمانه که هیچش	۳۳۷	دوستان وقت گل آن به که به عشرت کوشیم
		۳۳۸	ما بر آریم شبنم دست و دعائی بکنیم
		۳۳۹	ما نگوئیم بد و میل به ناحق نکنیم
		۳۴۰	سرم خوش است و به بانگ بلند می‌گویم

	<p>۳۳۹ بارها گفته‌ام و بار دگر می‌گویم</p>
	<p>۲۵۳ گرچه ما بندگان پادشهم</p>
	<p>ن</p>
	<p>۲۵۲ چندانکه گفتم غم با طیبیان</p>
	<p>۳۴۰ می‌سوزم از فراق روی از جفا بگردان</p>
	<p>۳۴۱ یارب آن آهوی مشکین به ختن باز رسان</p>
	<p>۲۵۵ خدا را کم نشین با خرقة پوشان</p>
	<p>۳۴۲ شاه شمشادقدان خسرو شیرین دهان</p>
	<p>۷۵ شد عرصه زمین جو بساط ارم جوان</p>
	<p>۳۴۳ فاتحه‌ای جو آمدی بر سر خسته‌ای بخوان</p>
	<p>۲۵۶ چو گل هر دم به بوی جامه در تن</p>
	<p>۳۴۴ خوشتر از فکر می و جام چه خواهد بودن</p>
	<p>۳۴۵ دانی که چیست دولت دیدار یار دیدن</p>
	<p>۳۴۶ منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن</p>
	<p>۲۵۷ ای روی ماه منظر تو نوبهار حسن</p>
	<p>۳۴۷ صبح است ساقیا قدحی پر شراب کن</p>
	<p>۳۴۸ گلبرگ را ز سنبل مشکین نقاب کن</p>
	<p>۳۴۹ ز در درآی و شبستان ما متور کن</p>
	<p>۳۵۰ ای نور چشم من سخنی هست گوش کن</p>
	<p>۳۵۱ کرشمه‌ای کن و بازار ساحری بشکن</p>
	<p>۸۵ رایت سلطان گل پیدا شد از طرف چمن</p>
	<p>۳۵۲ بالابلند عشوه گر نقش باز من</p>
	<p>ف</p>
<p>۳۴۳ فاتحه‌ای جو آمدی</p>	
<p>۲۷۹ فاش می‌گویم و</p>	
<p>۳۳۱ فتوی پیر مغان</p>	
<p>۲۵۰ فکر بلبل همه</p>	
	<p>ق</p>
<p>۱۹۵ قتل این خسته</p>	
<p>۲۲۲ قسم به حشمت</p>	
	<p>ک</p>
<p>۲۷۰ کتبت قصه شوقی</p>	
<p>۳۵۱ کرشمه‌ای کن و</p>	
<p>۶۲ کس نیست که افتاده آن</p>	
<p>۱۰۰ کسی که حسن خط</p>	
<p>۱۶۵ کلک مشکین تو روزی</p>	
<p>۲۵۷ کنار آب و پای بید</p>	
<p>۲۹ کنون که بر کف گل</p>	
<p>۳۵ کنون که در چمن آمد</p>	
<p>۷۲ کنون که می‌دمد از</p>	
<p>۲۰۶ که برد به بزم شاهان</p>	
<p>۱۴۱ کی شعر تر انگیزد</p>	
	<p>گ</p>
<p>۱۵۰ گداخت جان که شود</p>	
	<p>۳۱۹ گر ازین منزل غربت</p>
	<p>۲۲۸ گر بود عمر به میخانه</p>

۲۵۹ گر تیغ بارد در کوی
 ۳۰۰ گر چه از آتش دل
 ۲۸۷ گر چه افتاد ز زلفش
 ۲۰۳ گر چه بر واعظ شهر
 ۲۵۳ گر چه ما بندگان
 ۲۸۸ گر دست دهد خاک
 ۲۹۲ گر دست رسد در خم
 ۷۴ گر ز دست زلف مشکینت
 ۳۱۸ (گرم از دست برخیزد) اگر برخیزد از دستم
 ۲۰۳ گر من از باغ تو
 ۳۰۲ گر من از سرزنش
 ۱۶۳ گر می فروش حاجت
 ۳۶۴ گفتا برون شدی
 ۱۳ گفتم ای سلطان خویان
 ۲۰۸ گفتم غم نو دارم
 ۱۷۴ گفتم کیم دمان و لب
 ۳۴۸ گلبرگ را ز سنبل
 ۳۶۲ گلبن عیش میدمد
 ۲۳۵ گل بی رخ بار
 ۳۱ گل در بر و می بر کف و
 ۲۲۰ گلعداری ز گلستان
 ۱۸۸ گوهر مخزن اسرار

ل

۲۰۹ لبش می بوسم و
 ۳۴ لعل سیراب به خون تشنه

م

۲۶۲ ما آزموده ایم درین شهر

۹

۳۵۷ به جان پیر خرابات و حق نعمت او
 ۳۵۸ ای آفتاب آینه دار جمال تو
 ۳۵۹ ای خونیهای نافه چین خاک راه تو
 ۳۶۰ ناب بنفشه می دهد طرّه مشکسای تو
 ۹۵ ای قباي پادشاهی راست بر بالای تو
 ۲۵۸ مرا چشمی ست خون افشان ز دست آن کمان ابرو
 ۳۶۱ خط عذار یار که بگرفت ماه ازو
 ۳۶۲ گلبن عیش می دمد ساقی گلعدار کو
 ۳۶۳ ای بیک راستان خبر سرو ما بگو
 ۳۶۴ گفتا برون شدی به تعاشای ماه نو
 ۳۶۵ مزرع سبز فلک دیدم و دامن مه نو

۵

۲۵۹ گر تیغ بارد در کوی آن ماه
 ۲۶۰ عیشم مدام است از لعل دلخواه
 ۲۶۱ خنک نسیم معنبر شمامه دلخواه
 ۳۶۶ وصال او ز عمر جاودان به
 ۳۶۷ ناگهان پرده برانداخته ای یعنی چه
 ۳۶۸ در سرای مغان رفته بود و آب زده
 ۳۶۹ دوش رفتم به در میکده خواب آلوده
 ۳۷۰ دامن کشان همی شد در شرب زر کشیده
 ۲۶۲ از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
 ۳۷۱ سحرگاهان که مخمور شبانه
 ۳۷۲ چراغ روی تو را شمع گشت پروانه

ی

۳۷۳ ای که با سلسله زلف دراز آمده ای
 ۲۶۳ از من جدا مشو که توام تور دیده ای

۳۲۵	ما بدین در نه پی	۳۷۴	ای دل گر ازان چاه ز نخدان بدر آئی
۳۳۶	ما بر آریم شبی دست و	۳۷۵	در همه دیر مغان نیست چو من شیدائی
۳۲۳	ما بیغمان مست	۳۷۶	به چشم کرده ام ابروی ماه سیمانی
۳۲۴	ما پیش خاکپای نو	۳۷۷	سلامی چو بوی خوش آشنائی
۳۲۹	ما درس سحر	۳۷۸	ای پادشاه خویان داد از غم تنهائی
۲۲	ما را ز خیال نو	۳۷۹	می خواد و گل افشان کن از دهر چه می جوئی
۳۲۷	ما ز یاران چشم	۳۸۰	مخمور جام عشقم ساقی بده شرابی
۳۳۶	ما شش دست بر آریم و) سما بر آریم شبی دست و	۱۰۳	ای که بر ماه از خط مشکین نقاب انداختی
۳۳۷	ما نگوئیم بد و میل	۳۸۱	با مدعی مگوئید امرار عشق و مستی
۶۱	ما هم این هفته شد از	۲۶۲	ای دل مباش یک دم حالی ز عشق و مستی
۲۶۱	مجمع خوبی و لطف	۳۸۲	آن غالبه خط گرسوی ما نامه نوشتی
۳۸۰	مخمور جام عشقم	۲۶۵	اکنون که ز گل باز چمن شد چو بهشتی
۸۶	مدام مست می دارد	۳۸۳	ای قصه بهشت ز کوی حکایتی
۱۶۴	مرا به رندی و عشق	۲۶۶	سبب سلسی بصدغها فزادی
۲۵۸	مرا چشمت مست خون افشان	۳۸۴	دیدم به خواب دوش که ماهی بر آمدی
۲۸۶	مرا عهدی ست با جانان	۳۸۵	سحر با باد می گفتم حدیث آرزومندی
۱۴۵	مرا مهر سیه چشمان	۳۸۶	چه بودی از دل آن ماه مهربان بودی
۲۴۹	مرا می بینی و در دم	۳۸۷	به جان او که گرم دسترس به جان بودی
۵۵	مرحبا ای پیک مشتاقان	۳۸۸	نو را که هر چه مراد است در جهان داری
۲۷۳	مرحبا طایر فرخنده پی	۳۸۹	صبا تو نکشت آن زلف مشکبو داری
۶۳	مردم دیده ما جز	۳۹۰	بیا با ما مورز این کینه داری
۳۶۵	مزرع سبز فلک	۳۹۱	ای که در کوی خرابات مقامی داری
۲۹۱	مزن بر دل ز نوک	۳۹۲	ای که مهجوری عشاق روا می داری
۱۵۳	مژده ای دل که دگر	۳۹۳	روزگاری ست که ما را نگران می داری
۲۱۱	مژده ای دل که مسیحا	۳۹۴	چو سرو اگر بخرامی دمی به گلزاری
۲۹۶	مژده وصل تو	۳۹۵	شهری ست پر ظریفان وز هر طرف نگاری
۱۹۲	مسلمانان مرا وقتی	۳۹۶	طفیل هستی عشقند آدمی و پری
۱۰۶	مطرب عشق عجب	۲۶۷	خوش کرد یاوری فلکت روز داوری
۲۵	مطلب طاعت و پیمان و	۲۶۸	ای که دایم به خویش مغروری

۱۵۶ نه هر که چهره

۱۱۱ نیست در شهر نگاری

۲

۱۷۶ واعظان کین جلوه

۳۶۶ وصال او ز عمر

۴۱۴ وقت را غنیمت دان

۵

۲۵۸ هانفی از گوشه

۱۰۴ هر آنکو خاطری

۱۰۵ هر آنکه جانب اهل

۲۸۲ هر چند پیر و خسته دل

۱۳۷ هر که را با خط سبزت

۱۵۸ هر که شد محرم دل

۲۷۱ هر نکته‌ای که گفتم

۴۰۰ هزار جهد بکردم

۲۶۷ هزار دشمنم ار

۲۳۵ هزار شکر که دیدم

۹۸ همای اوج سعادت

۴۱۳ هوا خواه توام جانا

ی

۱۲۳ باد باد آنکه ز ما

۱۸۲ باد باد آنکه سرگوی

۱۸۱ باد باد آنکه نهانت

۳۴۱ با رب آن آهوی مشکین

۲۵۲ یا رب آن نوگل خندان

۶۰ یا رب این شمع دل افروز

۴۷۲ نوش کن جام شراب یک‌منی

۴۱۸ دو یار زیرک و از باده کهن دو منی

۴۱۹ نو مگر بر لب آبی به هوس نشینی

۴۲۰ سحرگه رهروی در سرزمینی

۴۲۱ ساقیا سایه ابر است و بهار و لب جوی

۴۲۲ ای بیخبر بکوش که صاحب خبر شوی

۴۲۳ بلبل ز شاخ سرو به گلبانگ پهلوی

۱۲۵ ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی

۴۲۴ محرم هانف میخانه به دولتخواهی

۸۱	یا رب مایی ساز که
۱۴۸	باری اندر کس نمی بینیم
۱۱۵	یا مسما بعاکی
۱۸۷	یک دو جامم دی سحر گه
۲۳۰	یوسف گم گشته باز آید



انتشارات سخن منتشر کرده است

از مجموعه آثار دکتر عبدالحسین زرین کوب

- پیرگنجه در جستجوی ناکجا آباد
در باره زندگی، آثار و اندیشه نظامی
۳۶۰ ص. وزیری، چاپ هفتم. ۴۵۰۰ تومان
- شعله طور
در باره زندگی و اندیشه حلاج
۳۲۰ ص. وزیری، چاپ هفتم. ۳۵۰۰ تومان
- صدای بال سیمرغ
در باره زندگی و اندیشه عطار
۲۳۸ ص. وزیری، چاپ پنجم. ۴۵۰۰ تومان
- حدیث خوش سعدی
در باره زندگی و اندیشه سعدی
۱۹۲ ص. وزیری، چاپ چهارم. ۴۵۰۰ تومان
- نامور نامه
در باره فردوسی و شاهنامه
۱۹۴ ص. وزیری، چاپ دوم. ۲۹۰۰ تومان
- دیدار با کعبه جان
در باره زندگی، آثار و اندیشه خاقانی
۲۲۴ ص. وزیری، چاپ سوم. ۲۹۰۰ تومان
- از کوچه زندان
در باره زندگی و اندیشه حافظ
۲۸۰ ص. وزیری، چاپ هفدهم. ۲۹۰۰ تومان
- نقش بر آب
جستجوی چند در باب شعر حافظ، گلشن راز،
ادبیات تطبیقی، گفت و شنودها و خاطرها
- ۶۱۲ ص. وزیری، چاپ پنجم. ۴۵۰۰ تومان
- آشنایی با نقد ادبی
تاریخ نقد و ادبیات فارسی
۵۰۸ ص. وزیری، چاپ هفتم. ۴۹۰۰ تومان
- روزگاران
تاریخ ایران از آغاز تا سقوط سلطنت پهلوی
۱۰۱۴ ص. وزیری، چاپ هفتم. ۸۵۰۰ تومان
- دو قرن سکوت
سرگذشت حوادث و اوضاع ایران در دو قرن اول
اسلام از حمله عرب تا ظهور دولت طاهریان
۳۸۴ ص. وزیری، چاپ بیستم. ۴۹۰۰ تومان
- آشنایی با تاریخ ایران
۴۰۰ ص. وزیری، چاپ دوم. ۶۵۰۰ تومان
- حکایت همچنان باقی (مجموعه مقالات)
مقاله های فارسی
۵۱۲ ص. وزیری، چاپ سوم. ۴۹۰۰ تومان
- از چیزهای دیگر
مجموعه نقد، یادداشت، بررسی و نمایشواره
۳۲۰ ص. وزیری، چاپ پنجم. ۳۵۰۰ تومان
- یادداشتها و اندیشه ها
مقاله های فارسی
۴۳۲ ص. وزیری، چاپ ششم. ۴۵۰۰ تومان
- از گذشته ادبی ایران
مرویدی بر نثر فارسی، سیری در شعر فارسی با

نظری بر ادبیات معاصر

۵۷۶ ص، وزیری، چاپ دوم سخن، ۶۹۰۰ تومان

• نردبان شکسته

شرح توصیفی و تحلیلی دفتر اول و دوم مثنوی

۵۲۰ ص، وزیری، چاپ سوم، ۷۵۰۰ تومان

• سیری در شعر فارسی

بحثی انتقادی در شعر فارسی و تحول آن،

نمونه‌هایی از شعر شاعران و جستجویی در اقوال

ادبا و تذکره‌نویسان

۶۰۰ ص، وزیری، چاپ اول سخن، ۵۵۰۰ تومان

• تصوف ایرانی در منظر تاریخی آن

ترجمه دکتر مجدالدین کیوانی

۲۰۰ ص، وزیری، چاپ دوم، ۲۵۰۰ تومان

• درخت معرفت

جشن‌نامه استاد دکتر عبدالحسین زرین‌کوب

به‌اهتمام علی‌اصغر محمدخانی

۶۰۶ ص، وزیری، چاپ سوم، ۵۵۰۰ تومان

از مجموعه آثار دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی

- هزاره دوم آهوی کوهی (مجموعه شعر) ۵۱۰ ص. رقی، چاپ چهارم، ۵۵۰۰ تومان
- آینه‌ای برای صداها (مجموعه شعر) ۵۲۸ ص. رقی، چاپ پنجم، ۵۵۰۰ تومان
- تصوف اسلامی و رابطه انسان و خدا تألیف رینولد ا. نیکلسون، ترجمه دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی ۲۰۸ ص. رقی، چاپ سوم، ۱۷۰۰ تومان
- مرموزات اسدی در مزمورات داودی تألیف نجم‌الدین رازی؛ مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی ۳۳۲ ص. وزیری، چاپ سوم، ۶۵۰۰ تومان
- حالات و سخنان ابوسعید ابوالخیر ۳۰۴ ص. رقی، چاپ هشتم، ۵۵۰۰ تومان
- منطق الطیر (شمیز) ۴۴۰ ص. وزیری، چاپ دوم، ۴۳۰۰ تومان
- شعر معاصر عرب ۳۵۶ ص. رقی، چاپ اول سخن (ویرایش جدید)، ۲۶۰۰ تومان
- قلندریه در تاریخ ۶۵۸ ص. وزیری، چاپ اول، ۸۵۰۰ تومان
- ادوار شعر فارسی از مشروطیت تا سقوط سلطنت ۱۷۶ ص. رقی، چاپ دوم، ۱۴۰۰ تومان
- با چراغ و آینه چشم‌انداز شعر ایران در قرن بیستم
- جانب عرفانی مذهب کرامیه پژوهشی در نخستین تجربه‌های شعر عرفانی فارسی و زندگی خانقاهی در خراسان قرن سوم و چهارم
- طراز الاخبار تألیف عبدالنبی ابن خلف فخرالزمانی قزوینی مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی



از مجموعه آثار فریدالدین عطار نیشابوری

مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| • منطق الطیر | • اسرارنامه |
| ۹۰۲ ص، وزیری، چاپ سوم، ۸۵۰۰ تومان | ۵۷۲ ص، وزیری، چاپ دوم، ۸۵۰۰ تومان |
| • مصیبت نامه | • مختارنامه |
| ۹۳۸ ص، وزیری، چاپ دوم، ۱۲۵۰۰ تومان | ۲۹۲ ص، وزیری، چاپ سوم، ۷۵۰۰ تومان |
| • الهی نامه | • تذکرة الاولیا |
| ۷۶۶ ص، وزیری، چاپ دوم، ۹۵۰۰ تومان | • دیوان قصاید و غزلیات |



از مجموعه میراث عرفانی ایران

مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی

- | | |
|------------------------------------|--|
| • دفتر روشنائی | • ۳۳۶ ص، رقی، چاپ سوم، ۵۵۰۰ تومان |
| • از میراث عرفانی بایزید بسطامی | • زیان شعر در نثر صوفیه |
| ۴۰۴ ص، رقی، چاپ سوم، ۵۵۰۰ تومان | • مقدمه‌ای بر میراث عرفانی ایران |
| • نوشته بر دریا | • در هرگز و همیشه انسان |
| • از میراث عرفانی ابوالحسن خرقانی | • از میراث عرفانی خواجه عبدالله انصاری |
| ۵۷۶ ص، رقی، چاپ دوم، ۶۵۰۰ تومان | • درویش ستهنده |
| • چشیدن طعم وقت | • از میراث عرفانی شیخ جام |
| • از میراث عرفانی ابوسعید ابوالخیر | |

از مجموعه فرهنگ‌های سخن به سرپرستی دکتر حسن انوری

روز و رسانه‌های صوتی و تصویری به‌واژه‌ای ناآشنا برمی‌خورند. واژه ناآشنای خود را در این فرهنگ خواهند یافت.

• فرهنگ کوچک سخن

۱۰۷۶ ص. جیبی. چاپ اول. ۶۹۰۰ تومان
چهارمین فرهنگ از سلسله فرهنگ‌های سخن. فرهنگ کوچک سخن است. این فرهنگ برای استفاده دانش‌آموزان تهیه شده است و فرهنگی است که در کیف مدرسه هر دانش‌آموزی باید باشد. همچنین در روی میز هر ایرانی.

• فرهنگ کنایات سخن (دوره ۲ جلدی)

۱۸۰۸ ص. رقی. چاپ اول. ۱۸۵۰۰ تومان
انسان برای بسیاری از مفاهیم زبان کنایی به کار می‌برد. از این رو پرداختن به کنایات زبان از امور مهم و واجب در زمینه مسائل فرهنگی است و ما نخستین بار در زبان فارسی توانستیم کنایات را به‌طور مستند در فرهنگ دو جلدی به جامعه ادب ایران پیشکش کنیم.

• فرهنگ کودکان سخن

تألیف منیره گازرانی
۳۶۰ ص. رحلی. گلاس. ۶ رنگ. چاپ اول.
۲۲۰۰۰ تومان

کودکان سازندگان آینده جامعه هستند. هر چه در تربیت کودکان بکوشیم و در فراهم آوردن مواد فرهنگی برای آنان تلاش کنیم به آینده جامعه کمک کرده‌ایم. فرهنگ کودکان سخن نخستین بار در زبان فارسی با توجه به سنت‌های بومی و با امعان نظر به تربیت صحیح کودکان تألیف شده و با

• فرهنگ بزرگ سخن (دوره ۸ جلدی)

۸۷۵۲ ص. رقی. چاپ پنجم. ۹۵۰۰۰ تومان
این فرهنگ با همکاری بیش از یک صد تن (مشاور، مؤلف، ویراستار، نقاش، مترجم و جز آنها) در طول هشت سال با تلاش شبانه‌روزی فراهم گردیده است. حاوی بیش از ۷۵۰۰۰ سرواژه اصلی (مدخل اصلی)، ۴۵۰۰۰ سرواژه فرعی (مدخل فرعی)، ۱۶۰۰۰ شاهد مستند، ۱۰۰۰۰ مثال و ۱۵۰۰ تصویر است و شامل واژه‌های به‌کاررفته در زبان فارسی قدیم و جدید است. در این فرهنگ برای همه واژه‌ها و تعبيرات (در حوزه واژگان عمومی، از قدیم و جدید) شاهد مستند نقل شده است.

• فرهنگ فشرده سخن (دوره ۲ جلدی)

۲۸۳۲ ص. رقی. چاپ سوم. ۲۵۰۰۰ تومان
فرهنگ فشرده سخن به منزله فرهنگ فشرده جامع زبان فارسی و حاوی واژگان قدیم و جدید فارسی است. این فرهنگ تلخیصی است از فرهنگ ۸ جلدی سخن و هدف از تلخیص آن بوده که به کسانی که به هر دلیل به فرهنگ بزرگ سخن دسترسی ندارند یا حجم آن را مناسب کتابخانه کوچک خود نمی‌دانند و در عین حال با مستندات واژه کاری ندارند امکان بهره‌وری از یک فرهنگ کوچک تر داده شود.

• فرهنگ روز سخن

۱۴۸۰ ص. وزیری. چاپ سوم. ۱۳۵۰۰ تومان
فرهنگ روز سخن سومین فرهنگ از سلسله فرهنگ‌های سخن است و شامل واژگان روز فارسی است. کسانی که در روزنامه‌ها و کتاب‌های

طرز نوین و یا تصاویر ابتکاری در شش رنگ
روی کاغذ گلاسۀ عرضه شده است.

• فرهنگ دانش آموز سخن

۵۰۲ ص. رقی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان

فرهنگ دانش آموز سخن در صفحات اندک و با
جلد نازک تهیه شده است تا در هر کیفی به آسانی
جاشود و در هر موقعیتی مورد استفاده قرار گیرد.

• فرهنگ نام سخن

تألیف مرجان انصاری و سولماز شرکت افتخار
۳۰۴ ص. رقی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

جامع ترین فرهنگ نامی که تاکنون با روشی
علمی منتشر شده است. در این فرهنگ علاوه بر
آوانگاری، ریشه و معنی برای اغلب نام ها
شاهدی نیز نقل شده است.

• فرهنگ امثال سخن (دوره ۲ جلدی)

۱۶۰۰ ص. رقی، چاپ اول، ۱۸۵۰۰ تومان
فرهنگی است شامل بیش از ۳۰۰۰۰ مثل فارسی
که به ترتیب الفبایی تنظیم شده است. در این کتاب
سعی شده مأخذ اکثر امثال ذکر شود. در موارد
لازم، شأن نزول و نظیر امثال نیز آورده شده است.

• فرهنگ جیبی سخن

۵۲۰ ص. جیبی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

فرهنگ جیبی سخن قابل استفاده برای
دانش آموزان و کسانی است که زبان فارسی را در
حد ابتدایی می دانند و به دلیل کوچکی می تواند

همیشه همراه آنها باشد.

• فرهنگ درست نویسی سخن

تألیف دکتر یوسف عالی عباس آباد
۲۸۰ ص. رقی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان

فرهنگ درست نویسی سخن شامل مطالب و
مباحثی درباره نگارش درست زبان فارسی است
و مطالعه آن ما را قادر می سازد واژه ها، ترکیب ها،
و جمله هایی را که درباره درست و نادرست بودن
آنها اختلاف نظر هست یا برخی از مبتدیان به سبب
ناآگاهی آنها را غلط به کار می برند، بشناسیم و
درست به کار ببریم.

• فرهنگ نوجوان سخن

تألیف منیره گزرائی
فرهنگ نوجوان سخن فرهنگی است مصور با
حدود ۱۰۰۰۰ مدخل اصلی و فرعی که با زبانی
بسیار ساده برای نوجوانان گروه سنی ۹ تا ۱۳ سال
نویسه شده است.

• فرهنگ شاعران و نویسندگان معاصر سخن

تألیف دکتر داریوش صبور
کتابی در شرح حال و معرفی اجمالی بیش از هزار
تن از شاعران و نویسندگان قرن حاضر است.

• فرهنگ مشاهیر سخن (دوره ۳ جلدی)

این کتاب که در حقیقت از آن می توان به عنوان
اعلام فرهنگ بزرگ سخن نام برد، به صورتی
اجمالی شرح حال بزرگان ایران و جهان را معرفی
می کند.



از مجموعه شعر معاصر ایران

- **زبای جاودانه**
منتخب دوازده دفتر شعر فریدون مشیری
۶۴۰ ص، رقی، چاپ هشتم، ۶۵۰۰ تومان
- **در جدال با خاموشی**
منتخب چهارده دفتر شعر احمد شاملو
۲۸۰ ص، رقی، چاپ چهارم، ۵۵۰۰ تومان
- **شعله کبود**
منتخب پنج دفتر شعر فریدون توللی
۴۴۸ ص، رقی، چاپ دوم، ۳۳۰۰ تومان
- **از سال‌های آب و سراب**
منتخب هفت دفتر شعر سیمین بهبهانی
۴۸۰ ص، رقی، چاپ دوم، ۳۹۰۰ تومان
- **باران**
منتخب پنج دفتر شعر مجدالدین میرفخرایی
«گلچین گیلانی»
۲۸۸ ص، رقی، چاپ دوم، ۲۵۰۰ تومان
- **باران صبحگاهی**
منتخب دو دفتر شعر محمدحسن رهی معیری
۲۳۲ ص، رقی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- **به آفتاب سلامی دوباره**
منتخب پنج دفتر شعر فروغ فرخزاد
۲۳۲ ص، رقی، چاپ دوم، ۳۳۰۰ تومان
- **از خون سیاوش**
منتخب سیزده دفتر شعر سیاوش کسرای
۵۱۰ ص، رقی، چاپ چهارم، ۴۹۰۰ تومان
- **مرغ سحر**
- **منتخب اشعار ملک‌الشعرا بهار**
۴۲۴ ص، رقی، چاپ دوم، ۴۵۰۰ تومان
- **راهی و آهی**
منتخب هفت دفتر شعر هوشنگ ابتهاج
(ه.ا. سایه)
۳۶۰ ص، رقی، چاپ سوم، ۴۹۰۰ تومان
- **آن‌گاه پس از تندر**
منتخب هشت دفتر شعر مهدی اخوان ثالث (م. امید)
۴۲۰ ص، رقی، چاپ چهارم، ۵۵۰۰ تومان
- **خانه‌ام ابری ست**
منتخب اشعار نیما یوشیج (علی اسفندیاری)
۳۲۰ ص، رقی، چاپ دوم، ۲۶۰۰ تومان
- **در طلسم شعر**
منتخب اشعار نادر نادریور
۴۳۰ ص، رقی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان
- **وفا به عهد**
منتخب اشعار ابوالقاسم لاهوتی
۲۳۲ ص، رقی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان
- **سرود آبشار**
منتخب اشعار شهریار
۶۴۰ ص، رقی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- **ستایشگر مادر**
منتخب اشعار ایرج میرزا
۲۹۲ ص، رقی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان

از مجموعه شعر معاصر ایران به دو زبان فارسی-انگلیسی (Contemporary Persian Poetry)

• عاشق همیشه تنهاست

The Lover is Always Alone

گزیده اشعار سهراب سپهری

ترجمه به انگلیسی: کریم امامی

۲۱۶ ص، رقی، چاپ سوم، ۵۵۰۰ تومان

• گرگی در کمین

A Wolf Lying in Wait

گزیده اشعار عباس کیارستمی

ترجمه به انگلیسی: کریم امامی و مایکل بی برد

۲۰۰ ص، رقی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان

• خوش به حال غنچه های نیمه باز

Lucky Those Half-Opened Buds

گزیده اشعار فریدون مشیری

ترجمه به انگلیسی: سارا خلیلی

۲۴۲ ص، رقی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان

• به سرخی آتش، به طعم دود

As Red As Fire, Tasting of Smoke

گزیده اشعار سیاوش کسرایی

ترجمه به انگلیسی: سارا خلیلی

۲۳۴ ص، رقی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان

• دوباره می سازمت وطن

My Country, I Shall Build You Again

گزیده اشعار سیمین بهبهانی

ترجمه به انگلیسی: سارا خلیلی

• ترانه بزرگ ترین آرزو

Song of the Greatest Wish

گزیده اشعار احمد شاملو

ترجمه به انگلیسی: شیدا دیانی

• در غروب ابدی

In an Eternal Dusk

گزیده اشعار فروغ فرخزاد

ترجمه به انگلیسی: شیدا دیانی

• گزیده اشعار شفیعی کدکنی

ترجمه به انگلیسی: پری آزرم معتمدی

ویراستار: آلن ویلیامز



از مجموعه در ترازوی نقد نقد شعر معاصر ایران

- سفرنامه باران
- نقد و تحلیل اشعار شفیمی کدکنی (م. سرشک)
- به اهتمام دکتر حبیب‌الله عباسی
- ای عشق همه بهانه از نوست
- نقد و تحلیل اشعار هوشنگ ابتهاج (ه.ا. سایه)
- به اهتمام سارا ساور سُفلُی
- شهریار شهر سنگستان
- نقد و تحلیل اشعار مهدی اخوان ثالث (م. امید)
- به اهتمام شهریار شاهین‌دزی
- من زبان وطن خویشم...
- نقد و تحلیل اشعار ملک‌الشعراى بهار
- به اهتمام میلاد عظیمی
- معجزه پروین
- نقد و تحلیل اشعار پروین اعتصامی
- به اهتمام محمد افشین وفایی
- کهن دیارا
- نقد و تحلیل اشعار نادر نادرپور
- به اهتمام وحید عیدگاه طرّقه‌ای
- میوه این باغ
- نقد و تحلیل اشعار سهراب سپهری
- به اهتمام سارا ساور سُفلُی
- شبنم هم در آغوش دریا
- نقد و تحلیل اشعار مهدی حمیدی شیرازی
- به اهتمام محمد خلیلی
- حرف آخر عشق
- نقد و تحلیل اشعار قصر امین‌پور
- به اهتمام محمد افشین وفایی
- نقد و تحلیل اشعار احمد شاملو
- نقد و تحلیل اشعار فروغ فرخزاد
- نقد و تحلیل اشعار سیمین بهبهانی
- نقد و تحلیل اشعار نیما یوشیج
- نقد و تحلیل اشعار محمد حسین شهریار
- نقد و تحلیل اشعار فریدون مشیری
- نقد و تحلیل اشعار فریدون تولّی
- نقد و تحلیل اشعار سیاوش کسرایی
- نقد و تحلیل اشعار رهی معیری
- نقد و تحلیل اشعار ایرج میرزا
- نقد و تحلیل اشعار ابوالقاسم لاهوتی



از مجموعه آثار جمالزاده

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| • هفت کشور | • آشنایی با حافظ |
| ۲۷۴ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۲۹۰۰ تومان | ۲۱۶ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۲۹۰۰ تومان |
| • قنبرعلی | • قلنشن دیوان |
| ۳۲۰ ص.، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان | ۲۲۲ ص.، رقعی، چاپ اول، ۲۲۰۰ تومان |
| • کهنه و نو | • قصه‌های کوتاه برای بچه‌های ریشدار |
| ۲۹۰ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۲۹۰۰ تومان | ۳۲۸ ص.، رقعی، چاپ سوم، ۳۵۰۰ تومان |
| • هزار بیشه | • یکی بود و یکی نبود |
| ۳۸۴ ص.، رقعی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان | ۲۳۶ ص.، رقعی، چاپ چهارم، ۲۹۰۰ تومان |
| • آزادی و حیثیت انسانی | • قصه ما به سر رسید |
| ۴۳۸ ص.، رقعی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان | ۴۲۴ ص.، رقعی، چاپ سوم، ۴۹۰۰ تومان |
| • گنج شایگان | • سر و ته یک کرباس |
| ۲۴۶ ص.، رقعی، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان | ۵۰۴ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۴۹۰۰ تومان |
| • تاریخ روابط روس و ایران | • تلخ و شیرین |
| ۲۹۶ ص.، رقعی، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان | ۳۰۸ ص.، رقعی، چاپ سوم، ۳۵۰۰ تومان |
| • کشکول جمالی | • فرهنگ لغات عامیانه |
| ۴۲۲ ص.، رقعی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان | ۵۹۲ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۴۹۰۰ تومان |
| • جنگ ترکمن | • برگزیده آثار جمالزاده |
| ۳۱۲ ص.، رقعی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان | ۸۴۰ ص.، رقعی، چاپ سوم، ۹۵۰۰ تومان |
| • نامه‌های ژنو | • خاطرات سید محمدعلی جمالزاده |
| (نامه‌های جمالزاده به ایرج افشار) | ۴۰۴ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۳۳۰۰ تومان |
| • مقالات ادبی | • قصه نویسی |
| • مقالات تاریخی | ۶۱۶ ص.، رقعی، چاپ دوم، ۴۵۰۰ تومان |
| • نامه‌های جمالزاده در دانشگاه تهران | • آسمان و ریسمان |
| | ۴۴۸ ص.، رقعی، چاپ سوم، ۵۵۰۰ تومان |



از مجموعه میراث ادب فارسی

- در آرزوی خوبی و زیبایی
گزیده بوستان سعدی
انتخاب و توضیح: دکتر غلامحسین یوسفی
۵۷۶ ص، رقعی، چاپ دهم، ۴۵۰۰ تومان
- دامن از گل
گزیده گلستان سعدی
انتخاب و توضیح: دکتر غلامحسین یوسفی
۴۷۶ ص، رقعی، چاپ دوازدهم، ۳۵۰۰ تومان
- مفسر کیمیا فروش
نقد و تحلیل شعر انوری
انتخاب و توضیح: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی
۳۶۰ ص، رقعی، چاپ سوم، ۳۳۰۰ تومان
- درس زندگی
گزیده قابوسنامه
انتخاب و توضیح: دکتر غلامحسین یوسفی
۴۴۸ ص، رقعی، چاپ دهم، ۲۹۰۰ تومان
- تصویرها و شادی‌ها
گزیده اشعار منوچهری دامغانی
انتخاب و توضیح: دکتر سید محمد دبیرسیاقی
۴۳۲ ص، رقعی، چاپ پنجم، ۴۳۰۰ تومان
- سخن گستر سپستان
گزیده اشعار فرخی سیستانی
انتخاب و توضیح: دکتر سید محمد دبیرسیاقی
۳۶۸ ص، رقعی، چاپ پنجم، ۳۵۰۰ تومان
- شاعر صبح
پژوهشی در شعر خاقانی شروانی
انتخاب و توضیح: دکتر سید ضیاءالدین سجادی
۴۱۶ ص، رقعی، چاپ نهم، ۳۹۰۰ تومان
- خمی از شراب ربانی
گزیده مقالات شمس
انتخاب و توضیح: دکتر محمدعلی موحد
۴۰۸ ص، رقعی، چاپ اول، ۵۴۰ تومان
- گزیده اسرار التوحید
انتخاب و توضیح: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی
۳۴۶ ص، رقعی، چاپ دوم، ۱۱۰۰ تومان
- مجموعه رنگین گل
گزیده اشعار صائب تبریزی
انتخاب و توضیح: محمد قهرمان
۴۰۴ ص، رقعی، چاپ نهم، ۳۵۰۰ تومان
- ره آورد سفر
گزیده سفرنامه ناصر خسرو
تصحیح و توضیح: دکتر سید محمد دبیرسیاقی
۲۵۴ ص، رقعی، چاپ چهارم، ۵۵۰ تومان
- نامه نامور
گزیده شاهنامه فردوسی
تصحیح و توضیح: دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن
۷۷۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۵۰ تومان
- آن سوی حرف و صوت
گزیده اسرار التوحید
انتخاب و توضیح: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی
۳۴۶ ص، رقعی، چاپ دوم، ۱۱۰۰ تومان

• بگشای راز عشق

گزیده کشف الاسرار میبیدی

انتخاب و توضیح: دکتر محمد امین ریاحی

۲۵۶ ص. رقعی، چاپ دوم، ۶۹۰ تومان

• گنجور پنج گنج

گزیده اشعار نظامی

انتخاب و توضیح: عبدالمحمد آیتی

۳۲۲ ص. رقعی، چاپ سوم، ۳۳۰۰ تومان

• گلشن عشق

گزیده شرح گلشن راز لاهیجانی

انتخاب و توضیح: محمد برزگر خالقی، عفت

کریاسی

۲۸۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۵۸۰ تومان

• در معرفت شعر

گزیده المعجم فی معاییر اشعارالعجم

انتخاب و توضیح: دکتر سیروس شمیسا

۳۷۶ ص. رقعی، چاپ اول، ۷۵۰ تومان

• کهن ترین نثر تاریخی

گزیده تاریخ بلغمی

انتخاب و توضیح: دکتر سیدضیاءالدین سجادی

۲۸۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۸۲۰ تومان

• کلید سعادت

گزیده اخلاق ناصری

انتخاب و توضیح: دکتر صمد موحد

۲۵۶ ص. رقعی، چاپ اول، ۵۲۰ تومان

• نغمه گر حدیقه عرفان

گزیده اشعار سنایی

انتخاب و توضیح: دکتر سیدضیاءالدین سجادی،

دکتر جعفر شعار

۳۸۲ ص. رقعی، چاپ اول، ۷۵۰ تومان

• برگ خزان دیده

گزیده اشعار سیف فرغانی

انتخاب و توضیح: دکتر سید محمد ترابی، مقدمه:

دکتر ذبیح الله صفا

۳۵۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۹۸۰ تومان

• رای و برهمن

گزیده کلیله و دمنه

انتخاب و توضیح: دکتر فتح الله مجتبهائی

۴۰۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۷۵۰ تومان

• صدای سخن عشق

گزیده غزلیات حافظ

انتخاب و توضیح: دکتر حسن انوری

۴۰۸ ص. رقعی، چاپ دهم، ۳۵۰۰ تومان

• نظام نامه سیاست

گزیده سیاست نامه (سیر الملوک)

انتخاب و توضیح: دکتر مهدی محقق

۳۸۲ ص. رقعی، چاپ دوم، ۳۵۰۰ تومان

• از نی نامه

گزیده مثنوی معنوی، انتخاب و توضیح: دکتر

عبدالحسین زرین کوب و دکتر قمر آریان

۲۴۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۱۴۰۰ تومان

• از جام شیخ جام

گزیده آثار شیخ جام

انتخاب و توضیح: دکتر علی فاضل

۳۲۸ ص. رقعی، چاپ اول، ۱۱۰۰ تومان

• در باغ روشنائی

گزیده حدیقه الحقیقه

انتخاب و توضیح: دکتر احمد مهدوی دامغانی

۲۹۲ ص. رقعی، چاپ دوم، ۱۶۰۰ تومان

• زندانی نای

گزیده اشعار مسعود سعد

انتخاب و توضیح: دکتر سیروس شمیسا

۴۰۰ ص. رقی، چاپ اول، ۱۱۰۰ تومان

• اسطرلاب حق

گزیده فیہ مافیہ

انتخاب و توضیح: دکتر محمدعلی موحد

۲۷۲ ص. رقی، چاپ اول، ۸۲۰ تومان

• درویش گنج بخش

گزیده کشف المحجوب

انتخاب و توضیح: دکتر محمود عابدی

۵۲۰ ص. رقی، چاپ چهارم، ۴۵۰۰ تومان

• بیہقی تصویرگر زمان

گزیده تاریخ بیہقی

انتخاب و توضیح: دکتر احسان اشراقی

۲۴۰ ص. رقی، چاپ اول، ۱۶۰۰ تومان



از مجموعه جوانان و فرهنگ جهانی
به اهتمام دکتر حسین محی‌الدین الهی قمشه‌ای

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| • ۳۶۵ روز با سعدی | • ۳۶۵ روز با نظامی |
| • ۴۱۶ ص. رقی، چاپ اول، ۳۳۰۰ تومان | • در صحبت فردوسی |
| • در قلمرو زرین | • ۳۶۵ روز با فردوسی |
| • ۳۶۵ روز با ادبیات انگلیس | • در صحبت شکسپیر |
| • ۶۵۶ ص. رقی، چاپ اول، ۸۵۰۰ تومان | • ۳۶۵ روز با شکسپیر |
| • در صحبت مولانا | • در صحبت افلاطون |
| • ۳۶۵ روز با مولوی | • ۳۶۵ روز با افلاطون |
| • ۶۵۸ ص. رقی، چاپ دوم، ۸۵۰۰ تومان | • در صحبت دانته |
| • در صحبت قرآن | • ۳۶۵ روز با دانته |
| • ۳۶۵ روز با قرآن | • در صحبت هومر |
| • در صحبت حافظ | • ۳۶۵ روز با هومر |
| • ۳۶۵ روز با حافظ | • در صحبت ارسطو |
| • در صحبت نظامی | • ۳۶۵ روز با ارسطو |

از مجموعه آثار جبران خلیل جبران

به اهتمام موسی اسوار

- پیامبر و باغ پیامبر
- ۲۲۲ ص، رقعی، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- ماسه و کف و خدا یان زمین
- ۱۶۰ ص، رقعی، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- دیوانه و پیشگام و گمشده
- ۲۲۰ ص، رقعی، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- عیسی پسر انسان
- پریان سبزه زارها و ارواح سرکش
- اشکی و لبخندی
- طوفانها
- موسیقی و بالهای شکسته و مواکب

از مجموعه آموزش و درمانهای روان شناختی

تألیف سعید کاوه

(کارشناس ارشد روانشناسی و مشاور خانواده)

- روانشناسی ناسازگاری همسران
- ۲۰۴ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- والدین بی اقتدار و فرزند ناسازگار
- ۲۱۲ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- روانشناسی همسر ناسازگار
- ۲۰۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- عکس و فیلم پورنوگرافی
- (برهنه نمایی) و پیامدهای آسیب زای آن در رفتار جنسی
- ۲۱۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- روانشناسی ارتباطی دختران و پسران
- ۲۷۲ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- انتخاب شغل مناسب
- ۲۲۴ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- بهداشت روانی طلاق
- ۲۹۲ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۰۰۰ تومان
- سوء ظن میان همسران
- ۲۳۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۰۰۰ تومان
- روانشناسی بی وفایی و خیانت
- روانشناسی حریم شخصی
- مداخله و مشکل آفرینی در زندگی همسران
- از عصبیت تا سلامت رفتار
- راه دشوار مرد شدن
- زن، بودن یا شدن
- همسران و بی وفایی و خیانت

مرجع

- فرهنگ ایران زمین (دوره کامل ۳۰ ساله در ۱۵ مجلد)
مجموعه‌ای از مقالات ایران‌شناسی که در طول قریب ۵۰ سال انتشار آن طول کشیده و اکنون دوره ۳۰ ساله آن در ۱۵ مجلد توسط انتشارات سخن منتشر شده است.
- فرهنگ ایران زمین (دوره ۵ جلدی)
بنیادگذاران: محمد تقی دانش پژوه، دکتر شوچه‌ر ستوده، مصطفی مقربی، دکتر عباس زریاب خویی، ایرج افشار
به اهتمام ایرج افشار
۱۲۲۰۰ ص.، رقی، چاپ اول سخن، ۱۵۰۰۰۰ تومان
- متن و شرح مثنوی مولانا (دوره ۷ جلدی)
تألیف دکتر محمد استعلامی
۳۴۳۶ ص.، وزیری، چاپ هشتم، ۵۵۰۰۰ تومان
- فرهنگ لغات عامیانه و معاصر
تألیف دکتر منصور ثروت، دکتر رضا انزابی نژاد
۹۲۰ ص.، وزیری، چاپ اول سخن، ۳۹۰۰ تومان
- اطلاعات عمومی سخن (جیبی)
تألیف سعید درودی
۱۰۴۲ ص.، جیبی، چاپ هشتم (ویرایش جدید)، ۴۹۰۰ تومان
- فرهنگ واژه‌نمای حافظ
دکتر مهین دخت صدیقیان، با همکاری دکتر ابوطالب میرعابدینی
- کلک خیال‌انگیز (دوره ۵ جلدی)
فرهنگ تصویری و پسامدی دیوان حافظ
دکتر حسن انوری، احمد معین‌الدینی، دکتر فاطمه معین‌الدینی
۳۳۱۴ ص.، وزیری، چاپ اول، ۳۵۰۰۰ تومان
- دانشنامه ایران باستان (دوره ۵ جلدی)
قابدار
تألیف هاشم رضی
۳۲۷۲ ص.، وزیری، چاپ اول، ۳۵۰۰۰ تومان
- اطلاعات عمومی سخن (وزیری)
تألیف مهندس مهدی یداللهی

۸۲۴ ص، وزیری، چاپ ششم، ۶۹۰۰ تومان

• اصطلاحات دیوانی دوره غزنوی و

سلجوقی

تألیف دکتر حسن انوری

رقعی، ۶۵۰ تومان

• فرهنگ فارسی مدرسه سپهسالار

به کوشش دکتر علی اشرف صادقی

۲۹۲ ص، وزیری، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان

• فرهنگ املائی و دستور خط

تألیف دکتر جعفر شعار

۲۴۸ ص، رقی، چاپ اول، ۹۵۰ تومان

• واژه نامه ساختمان (انگلیسی-فارسی و

فارسی-انگلیسی)

تألیف بزرگمهر ریاحی

۶۷۰ ص، وزیری، چاپ سوم، ۶۵۰۰ تومان

• فرهنگ امثال و حکم (فارسی-انگلیسی)

گردآوری سید اسماعیل ضیاء

ویرایش لطفعلی خنجی

۷۳۶ ص، رقی، چاپ اول، ۸۵۰۰ تومان

• تاریخ ادبیات ایران (دوره ۲ جلدی)

تألیف یان ریپکا، ترجمه ابوالقاسم سری

۱۴۰۶ ص، وزیری، چاپ اول، ۱۳۵۰۰ تومان

• فرهنگ ازبکی به فارسی (دوره ۲ جلدی)

تألیف محمدحلیم یارقین، شفیقه یارقین

۱۴۷۲ ص، رقی، چاپ اول، ۱۸۵۰۰ تومان

• فرهنگ شعر نو

شامل مفردات، ترکیب‌ها، مثل‌ها، تلمیحات،

اصطلاحات محلی، عامیانه و علمی، اسطوره‌ها،

نمادها، اعلام و شأن نزول اشعار بیش از ده شاعر

معاصر برتر

تألیف دکتر یوسف عالی عباس آباد

• فرهنگ لغات مخفف

تألیف دکتر عباسعلی وفایی

• فرهنگ عارفان

تألیف دکتر حبیب‌الله عباسی

دین - فلسفه - عرفان

- تاریخ جمع قرآن کریم
تألیف دکتر سید محمد رضا جلالی نائینی
۴۹۶ ص.، وزیری، چاپ اول سخن.
۵۹۰۰ تومان
- الاضنام
تاریخ پرستش عرب پیش از ظهور اسلام
دکتر سید محمد رضا جلالی نائینی
۳۰۶ ص.، وزیری، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- پژوهشهای قرآنی
تألیف محمد قطب؛ ترجمه دکتر حامد صدقی و
دکتر حبیب الله عباسی
- دین، فلسفه، قانون
مجموعه مقالات عرفانی
تألیف دکتر سید مصطفی محقق داماد
۵۸۰ ص.، رقعی، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان
- سبک شناسی اعجاز بلاغی قرآن
تألیف دکتر محمد کریم الکوآز
ترجمه دکتر سید حسین سیدی
- کارکرده تصویر هنری در قرآن کریم
تألیف دکتر عبدالسلام الراغب
ترجمه دکتر سید حسین سیدی
- زیباشناسی واژگان قرآنی
تألیف احمد یاسوف
ترجمه دکتر سید حسین سیدی
- تحلیل زبان شناختی جزء سیام قرآن
تألیف محمود احمد نحلّه
ترجمه دکتر سید حسین سیدی
- ویژگی های بلاغی بیان قرآنی
تألیف عبدالعظیم ابراهیم محمد
ترجمه دکتر سید حسین سیدی
- تاریخ اجمالی ادیان جهان
تألیف دکتر مسعود جلالی مقدم
- روایت هایی در آیین بودایی
با پیشگفتاری از لئو تولستوی
ترجمه صفدر تقی زاده
- باورهای ایران باستان
پژوهشی درباره دین ها و اعتقادات رایج در
ایران پیش از اسلام
دکتر ژاله آموزگار
- دین و فرهنگ ایرانی پیش از عصر زرتشت
تألیف هاشم رضی
۲۹۶ ص.، وزیری، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- زرتشت در گائاهها
جهان بینی، فلسفه، حکمت و عرفان از منظر
زرتشت
تألیف هاشم رضی
۴۸۰ ص.، وزیری، چاپ اول، ۵۹۰۰ تومان
- مزدک
پیامبر ایران باستان
هاشم رضی
- آیین زروانی - آیین میترایی
باستانی ترین اساطیر تطبیقی ایرانی پرمبنای
فلسفه، حکمت و عرفان ایران
هاشم رضی

- آیین مغان
پژوهش دربارهٔ دین‌های ایران باستان
تألیف هاشم رضی
۴۷۲ ص.، وزیری، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- مانی
پیامبر ایران باستان
هاشم رضی
• سوشیانت
ظهور پیامبران در آخر زمان
هاشم رضی
- نیچه و مسیحیت
تألیف کارل باسپرس
ترجمه عزت‌الله فولادوند
۱۶۰ ص.، رقی، چاپ اول، ۱۱۰۰ تومان
- آخرین حجاب
سفری به عالم تعلیمات دراویش
تألیف رشاد فیلد، ترجمه مریم بیات
۲۸۶ ص.، رقی، چاپ اول سخن، ۲۹۰۰ تومان
- یک پیام از مجوگوریه
تألیف وین ویبل، ترجمه مریم بیات
۲۸۰ ص.، رقی، چاپ اول، ۴۹۰۰ تومان
- فرستادگان نور
نوشته جیمز تونین، ترجمه مریم بیات
۳۱۶ ص.، رقی، چاپ اول، ۲۶۰۰ تومان
- آیین جوانمردی
نویسنده: هانری کرین
ترجمه احسان نراقی
۲۳۴ ص.، وزیری، چاپ دوم، ۳۵۰۰ تومان
- نمادهای سیر و سلوک در آثار پائولو کوئیلو
دل آرا قهرمان
• آوای حکمت تولنک
- نوشته روی میکل رویز، ترجمه دل آرا قهرمان
• زوایای تاریک حکمت
پیتر کینگزلی، ترجمه دل آرا قهرمان
۲۵۶ ص.، رقی، چاپ دوم، ۲۵۰۰ تومان
- راه چهارنو
نوشته آنجلس آرین، ترجمه دل آرا قهرمان و
فیروزه پاکروان
- بودلر
نوشته ژان پل سارتر، ترجمه دل آرا قهرمان
۱۹۱ ص.، رقی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
- عرفان و جادوگری در تبت
نوشته الکساندر دیوید نیل، ترجمه دل آرا
قهرمان
- خرد شرق، صوفی - تائو - ذن
نوشته یریا همنوی، ترجمه دل آرا قهرمان
- انسان، خدا، عشق
تألیف لینا گلداسمیت
ترجمه مرگان پرتدیان
۱۷۶ ص.، رقی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان
- تتبعات
تألیف موتنتی، ترجمه احمد سمعی گیلانی
۲۶۲ ص.، رقی، چاپ اول، ۳۳۰۰ تومان
- مجمع‌البحرین
به کوشش دکتر محمدرضا جلالی نائینی
۷۰ ص.، وزیری، چاپ دوم، ۸۵۰۰ تومان
- تصوف و سوررئالیسم
تألیف علی احمد سعید (ادونیس)، ترجمه دکتر
حبیب‌الله عباسی
۳۳۶ ص.، رقی، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان
- چهره مسیح در ادبیات فارسی
تألیف دکتر قمر آریان
۳۵۲ ص.، وزیری، چاپ دوم، ۲۲۰۰ تومان

ادبیات و شعر

- غزل‌های سعدی
تصحیح و توضیح: دکتر غلامحسین یوسفی
۸۴۰ ص، وزیری، چاپ اول، ۸۵۰۰ تومان
- گزیده‌ای از شعر عربی معاصر
تألیف دکتر مصطفی بدوی؛ انتخاب و ترجمه دکتر
غلامحسین یوسفی و دکتر یوسف بکار
- روان‌های روشن
تألیف دکتر غلامحسین یوسفی
۳۲۰ ص، رقعی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- کاغذ زر
تألیف دکتر غلامحسین یوسفی
- فرهنگ و تاریخ (مجموعه مقالات)
تألیف دکتر غلامحسین یوسفی
۳۲۶ ص، وزیری، چاپ اول، ۶۵۰۰ تومان
- یادداشت‌ها (مجموعه مقالات)
تألیف دکتر غلامحسین یوسفی
۲۶۲ ص، رقعی، چاپ اول، ۱۲۰۰ تومان
- منابع و روش تحقیق در ادبیات فارسی
تألیف دکتر غلامحسین یوسفی
- تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام
تألیف دکتر احمد تفضلی
۴۵۲ ص، وزیری، چاپ پنجم، ۶۵۰۰ تومان
- گمشده لب دریا
تأملی در معنی و صورت شعر حافظ
تألیف دکتر تقی پورنامداریان
۵۱۲ ص، وزیری، چاپ دوم، ۵۵۰۰ تومان
- در سایه آفتاب
- شعر فارسی و ساخت‌شکنی در شعر مولوی
تألیف دکتر تقی پورنامداریان
۲۱۶ ص، وزیری، چاپ دوم، ۴۵۰۰ تومان
- آواز پر جبرئیل
منتخبی از آثار شهاب‌الدین سهروردی
مقدمه و شرح از دکتر تقی پورنامداریان
- رهروان بی‌برگ (مجموعه شعر)
دکتر تقی پورنامداریان
۳۸۲ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان
- درآمدی بر شعر غنایی
دکتر تقی پورنامداریان
- زبان‌های ایرانی
یوسف م. ارانسکی، ترجمه دکتر علی‌اشرف
صادقی
۲۱۶ ص، وزیری، چاپ دوم، ۲۵۰۰ تومان
- مسائل تاریخی زبان فارسی
تألیف دکتر علی‌اشرف صادقی
۳۰۴ ص، وزیری، چاپ اول، ۲۳۰۰ تومان
- تاریخ بیهقی
تألیف ابوالفضل بیهقی؛ تصحیح، فهرس،
نسخه‌بدلها و تعلیقات: دکتر محمدجعفر یاحقی
و مهدی سیدی
- تاریخ بیهقی
تألیف ابوالفضل بیهقی؛ توضیحات از دکتر
محمدجعفر یاحقی و مهدی سیدی
- حدیث کرامت
بررسی و تقدیر کرامات صوفیان

دکتر محمد استعلامی

• یک حرف صوفیانه

دکتر محمود عابدی

۵۲۲ ص. رقی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان

• نفعات الانس

مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمود عابدی

۱۲۴۲ ص. وزیری، چاپ پنجم، ۱۲۵۰۰

تومان

• آیین نگارش

مقاله علمی-پژوهشی

دکتر محمود فتوحی

۲۳۲ ص. رقی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• شوریده‌یی در غزنه

اندیشه‌ها و آثار حکیم سنائی

به کوشش دکتر محمود فتوحی و علی‌اصغر

محمدخانی

۳۵۶ ص. وزیری، چاپ اول، ۴۹۰۰ تومان

• فارسی عمومی

تألیف دکتر محمود فتوحی و دکتر حبیب‌الله

عباسی

۳۵۲ ص. وزیری، چاپ بیست‌ویکم،

۳۵۰۰ تومان

• بلاغت تصویر

تألیف دکتر محمود فتوحی

۴۹۰ ص. وزیری، چاپ اول، ۶۹۰۰ تومان

• سبک‌شناسی

مکاتب، نظریه‌ها و روش‌ها

تألیف دکتر محمود فتوحی

• نظریه تاریخ ادبیات

تقد و بررسی تاریخ ادبیات‌نگاری در ایران

تألیف دکتر محمود فتوحی

• خورشیدهای پارسی در قونیه

روایتی دیگر از شمس و مولانا

تألیف دکتر محمود فتوحی

• نقد ادبی در سبک هندی

دکتر محمود فتوحی

۴۳۰ ص. وزیری، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان

• پیشگامان نقد ادبی در ایران

تألیف دکتر محمد دهقانی

۳۵۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۳۳۰۰ تومان

• شیوه‌نامه نقد ادبی

مریم مشرف

۲۱۲ ص. رقی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• صدای روز

گزیده شعر بعد از انقلاب

به کوشش دکتر صابر امامی

• شکفتن‌ها و رستن‌ها (دوره ۲ جلدی)

منتخب شعر معاصر

به کوشش فریدون مشیری

۹۲۶ ص. رقی، چاپ دوم، ۷۵۰۰ تومان

• لحظه‌ها و احساس (مجموعه شعر)

فریدون مشیری

۱۶۰ ص. رقی، چاپ چهارم، ۱۱۰۰ تومان

• تشنه طوفان (مجموعه شعر)

فریدون مشیری

۲۰۶ ص. رقی، چاپ سوم، ۲۳۰۰ تومان

• از خاموشی (مجموعه شعر)

فریدون مشیری

۱۷۶ ص. رقی، چاپ ششم، ۱۴۵۰ تومان

• چشم‌انداز شعر معاصر ایران

به کوشش علی‌اصغر محمدخانی

• ادبیات داستانی (قصه، رمان، داستان کوتاه)

تألیف جمال میرصادقی

۵۹۲ ص. رقی، چاپ پنجم، ۶۹۰۰ تومان

- عناصر داستان تألیف دکتر حسن احمدی گیوی
- تألیف جمال میرصادقی ۳۲۰ ص، وزیری، چاپ چهارم، ۲۹۰۰ تومان
- رساله سپهسالار ۶۳۸ ص، رقعی، چاپ پنجم، ۶۵۰۰ تومان
- راهنمای داستان‌نویسی تألیف جمال میرصادقی
- گاورمنت و بانیدینگ تألیف دکتر محمود فرخ‌بی
- ۳۰۰ ص، وزیری، چاپ اول، ۱۴۰۰ تومان
- مفاهیم اساسی زبان‌شناسی تألیف دکتر محمود فرخ‌بی
- ۳۰۸ ص، وزیری، چاپ سوم، ۲۷۰۰ تومان
- زبان‌شناسی نظری پیدایش و تکوین دستور زایشی
- تألیف دکتر محمد دبیرمقدم ۵۸۰ ص، وزیری، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان
- روشنگران ایرانی و نقد ادبی تألیف دکتر ایرج پارسی‌نژاد
- ۴۷۲ ص، وزیری، چاپ اول، ۳۳۰۰ تومان
- دستور مفصل امروز تألیف دکتر خسرو فرشیدورد
- ۷۰۲ ص، وزیری، چاپ دوم، ۶۵۰۰ تومان
- مسأله درست و غلط و نگارش در زبان فارسی تألیف دکتر خسرو فرشیدورد
- دستور امروز تألیف دکتر خسرو فرشیدورد
- تمرین‌های کلاس دستور زبان فارسی تألیف دکتر حسن انوری
- ۲۲۰ ص، رقعی، چاپ اول، ۱۷۰۰ تومان
- آیین ویرایش تألیف احمد سمعی‌گیلانی
- از فن نگارش تا هنر نویسندگی ۲۸۸ ص، وزیری، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- صد شعر از این صد سال برگزیده شعر قرن بیستم ایران
- ۱۰۰ ص شعر نو، صد غزل و صد شعر در قوالب دیگر سنی) به کوشش محمد افشین‌وفایی
- تصنیف‌ها و ترانه‌های ماندگار این صد سال به کوشش محمد افشین‌وفایی
- مجموعه ترجیعات مجموعه منحصری از ترجیع‌بندهای شعر فارسی
- مقدمه، تصحیح و توضیحات: محمد افشین‌وفایی
- شرح شکن زلف بر حواشی دیوان حافظ
- تألیف دکتر فتح‌الله مجتبابی ۳۲۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- حافظ و پیدایش و پنهان زندگی تألیف دکتر منصور رستگار فسائی
- ۳۸۸ ص، وزیری، چاپ اول، ۵۵۰۰ تومان
- دیوان حافظ بر اساس نسخه‌های خطی سده نهم
- مقدمه و تدوین از دکتر سلیم نیساری
- دیوان حافظ تصحیح و مقدمه از دکتر سیدمحمد رضا جلالی
- نائینی و دکتر نورانی وصال

۳۸۶ ص. وزیری، چاپ چهارم، ۱۹۵۰ تومان

• کلیات سعدی سخن (فابدار)

به کوشش کمال اجتماعی جندقی

۱۰۷۲ ص. وزیری، چاپ چهارم، ۱۲۵۰۰ تومان

• شاهنامه ژول مل (دوره ۳ جلدی)

۲۳۱۲ ص. وزیری، چاپ ششم، ۷۵۰۰ تومان

• چهل گفتار در ادب و تاریخ ایران

تألیف دکتر محمد امین ریاحی

۶۰۶ ص. وزیری، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان

• واسطی نامه

شرح احوال و بازسازی و تصحیح انتقادی آثار

ابوبکر واسطی

تألیف میلاد عظیمی

• سفینه شمس حاجی شیرازی

(تألیف و کتابت ۷۴۱)

مقدمه، تصحیح و تعلیقات: میلاد عظیمی

• سبمرغ در جستجوی قاف

درآمدی بر سیر تحول عقلانیت در ادب فارسی

تألیف دکتر مهدی محبتی

۵۳۶ ص. وزیری، چاپ دوم، ۳۹۰۰ تومان

• پهلوان در بن بست

متن کامل رستم و سهراب و رستم و اسفندیار، با

نگاهی تازه به فردوسی و عناصر داستانی در

شاهنامه

تألیف دکتر مهدی محبتی

۲۹۶ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• فارسی عمومی

تألیف دکتر مهدی محبتی

۳۱۲ ص. وزیری، چاپ دوم، ۲۵۰۰ تومان

• بدیع نو

هنر ساخت و آرایش سخن

تألیف دکتر مهدی محبتی

۳۱۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۱۹۰۰ تومان

• تا سبز شوم از عشق (مجموعه اشعار نزار

قبانی)

ترجمه موسی اسوار

۴۰۶ ص. رقعی، چاپ دوم، ۴۵۰۰ تومان

• از سرود باران تا مزامیر گل سرخ

پشگامان شعر امروز عرب

تألیف موسی اسوار

۷۲۰ ص. رقعی، چاپ اول، ۴۹۰۰ تومان

• وقتی میان خاکستر و گل

منتخب اشعار ادونیس

بداهتمام موسی اسوار

• تاریخ ادبیات عرب

تألیف دکتر عبدالحسین فرزاد

۲۰۴ ص. وزیری، چاپ پنجم، ۲۵۰۰ تومان

• رویکردهای شعر معاصر عرب

دکتر احسان عباس، ترجمه دکتر حبیب الله

عباسی

۴۸۰ ص. رقعی، چاپ اول، ۴۹۰۰ تومان

• سنت و تجدد (ثابت و متحول)

تألیف ادونیس (علی احمد سعید)؛ ترجمه دکتر

حبیب الله عباسی

• المنهج (نثر و شعر عربی)

انتخاب و شرح از: دکتر جعفر شعار، دکتر

عبدالحسین فرزاد

۴۱۶ ص. وزیری، چاپ سوم، ۲۹۰۰ تومان

• دیوان امیری فیروزکوهی (دوره ۲ جلدی)

به کوشش امیرانو فیروزکوهی (مصفا)

وزیری، ۲۲۰۰ تومان

• بر کران بیکران

تألیف دکتر داریوش صبور

۵۳۸ ص. وزیری، چاپ دوم، ۳۹۰۰ تومان

• از کاروان حله

• ۷۵۶ ص. وزیری، چاپ دوم، ۷۹۰۰ تومان

• میراث مولوی

• ۸۲۰ ص. وزیری، چاپ اول، ۷۹۰۰ تومان

• گزیده مخزن الاسرار نظامی

• انتخاب و توضیح: دکتر کامل احمدزاد

• ۱۶۰ ص. وزیری، چاپ سوم، ۱۶۰۰ تومان

• آتش اندر چنگ

• مقدمه، شرح و تفسیر: دکتر مهدی ماحوزی

• ۳۴۰ ص. وزیری، چاپ اول، ۱۲۰۰ تومان

• اسم گل (منتخب اشعار)

• کمال اجتماعی جندقی (گلبنگ)

• ۱۸۰ ص. رقعی، چاپ اول، ۶۵۰ تومان

• سروده‌های اعتراض

(مجموعه شعر)

• ترجمه سعید توکلی پارسا

• ۵۴۰ ص. رقعی، چاپ اول، ۱۹۰۰ تومان

• سروده‌های الوی

(مجموعه شعر)

• ترجمه پیام نیکدست، ویرایش: م. آزاد

• ۵۱۲ ص. رقعی، چاپ اول، ۱۷۰۰ تومان

• الگوهای قهرمانی در درام

• مونا انوری زاده

• با صبیح دمان

• برگزیده شعر معاصر ایران

• مقدمه و انتخاب از میمنت میرصادقی

• ۴۴۰ ص. رقعی، چاپ اول، ۱۲۵۰ تومان

• سیب باغ جان

• تألیف دکتر مریم خلیلی جهانتیغ

• ۲۹۶ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• تحفه‌های آن جهانی

• سیری در زندگی و آثار مولانا جلال‌الدین رومی

• به کوشش علی دهباشی

• مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر عباسعلی وفایی

• ۲۵۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۶۵۰۰ تومان

• ذره و نور در اندیشه‌های مولانا

• سمیرا قیومی

• طرز نازه

• سبک‌شناسی غزل سبک هندی

• دکتر حسین حسن‌پور آلاشتی

• ۲۷۲ ص. رقعی، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان

• زلالی خوانساری و سبک هندی

• بررسی جایگاه زلالی در شعر قرن یازدهم همراه

• نمونه‌های شعر او

• دکتر سعید شفیعیون

• برداشت آخر

• نگاهی به طنز امروز ایران

• رؤیا صدر

• ۴۶۲ ص. رقعی، چاپ اول، ۵۹۰۰ تومان

• اصول نظریه‌های آموزش زبان فارسی به

• غیرفارسی‌زبانان

• دکتر سیدمحمد ضیاءحسینی

• ۲۲۴ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• روش تدریس زبان فارسی به

• فارسی‌آموزان خارجی

• دکتر سیدمحمد ضیاءحسینی

• ۲۷۲ ص، وزیری، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

• آشنایی با مکتبهای ادبی

دکتر منصور ثروت

• ۳۷۸ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان

• صهبای خرد

شرح احوال و آثار حکیم عمر خیام

تألیف دکتر مهدی امین رضوی، ترجمه دکتر

مجدالدین کیوانی

• ۴۸۰ ص، وزیری، چاپ اول، ۵۹۰۰ تومان

• ختم الغرایب

تحفة العراقین

تصحیح دکتر یوسف عالی عباس آباد

• ۷۲۰ ص، وزیری، چاپ اول، ۸۵۰۰ تومان

• گل و گیاه در هزار سال شعر فارسی

(تشبیهات و استعارات)

همراه با شرح و معنی همه ابیات مربوط به گل

و گیاه در دیوان حافظ

دکتر بهرام گرامی با مقدمه ایرج افشار

• ۵۲۸ ص، وزیری، چاپ اول، ۶۵۰۰ تومان

• جامعه‌شناسی ادبیات داستانی (رمان و

واقعیت اجتماعی)

تألیف میشل ژرافا؛ ترجمه نسرین پروینی

• ۳۴۴ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان

• علی دشتی و نقد ادبی

تألیف دکتر ایرج پارسى‌نژاد

• روانکاوی و ادبیات

دو متن، دو انسان، دو جهان

از بهرام گور تا راوی یوف کور

تألیف حورا یاوری

• ادبیات ایران در ادبیات جهان

بررسی تطبیقی ادبیات ایران و جهان

دکتر امیراسماعیل آذر

• سرود نیایش (گیت آنجلی)

اثر رابندراناته تاگور؛ ترجمه دکتر عبدالنفور

روان‌فرهادی

• مرادالعارفین

صوفی افه یار

مقدمه و تصحیح: دکتر عباسعلی وفایی

• کوچ (دفتر شعر)

دل آرا قهرمان

• اشعار شعرای جهان

ترجمه دل آرا قهرمان

• لیلی عاشق (مجموعه سه دفتر شعر)

دل آرا قهرمان

• ۱۴۴ ص، رقعی، چاپ اول، ۱۳۰۰ تومان

• بادهای مدور (مجموعه شعر)

دل آرا قهرمان

• ۹۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۱۳۰۰ تومان

• غم این خفته چند...

مقالات

دل آرا قهرمان

• آسوده برکنار...

یادداشت‌ها

دل آرا قهرمان

• پاره ذهن

تألیف استیو هریس، ترجمه پیام نیکدست

• ۴۴۸ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان

رمان و مجموعه داستان

- **خاطرات یک گیشا**
نوشته آرتور گلدن، ترجمه مریم بیات
۶۲۰ ص، رقی، چاپ چهارم، ۶۵۰۰ تومان
- **پانولا**
نوشته ایزابل آلدو، ترجمه مریم بیات
۲۲۰ ص، رقی، چاپ چهارم، ۳۹۰۰ تومان
- **با قلب خود چه خریدم؟**
نوشته سیمین بهبهانی
۲۳۲ ص، رقی، چاپ دوم، ۹۵۰ تومان
- **کلید و خنجر**
نوشته سیمین بهبهانی
۲۷۰ ص، رقی، چاپ اول، ۱۶۰۰ تومان
- **کوهستان جان**
نوشته گائوجینگ زیان، ترجمه دل آرا قهرمان
۶۸۸ ص، رقی، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان
- **کاخ‌های خشم**
نوشته آلساندرو باریکو، ترجمه دل آرا قهرمان
- **تک‌گویی هزار و نهصد**
نووچنتو؛ پیانیست
نوشته آلساندرو باریکو، ترجمه دل آرا قهرمان
۶۲ ص، رقی، چاپ اول، ۱۳۰۰ تومان
- **مستر ورتیگو**
نوشته پل آستر، ترجمه دل آرا قهرمان
- **داستان‌های کوتاه**
نوشته خورخه لوئیس بورخس، ترجمه دل آرا
- **قهرمان**
• **کاف**
نوشته دینو بوتزاتی، ترجمه دل آرا قهرمان
- **چشمه گیلان (مجموعه داستان)**
دل آرا قهرمان
- **زندگی یک نویسنده**
نوشته جولیا کامرون، ترجمه دل آرا قهرمان و
مریم سلطونی
- **رقیای حوا (مجموعه داستان)**
نوشته دل آرا قهرمان
- **۱۲۰ ص، رقی، چاپ اول، ۱۱۰۰ تومان**
- **بدر ستارگان**
نوشته کن کری، ترجمه دل آرا قهرمان
- **سوگ سیاوش**
به روایت پری صابری
- **۲۵۶ ص، رقی، چاپ اول، ۲۴۰۰ تومان**
- **شمس پرنده**
نوشته پری صابری
- **رقی، ۹۵۰ تومان**
- **رند خلوت نشین**
نوشته پری صابری
- **۱۹۲ ص، رقی، چاپ اول، ۱۳۰۰ تومان**
- **یوسف و زلیخا**
نوشته پری صابری
- **۲۱۶ ص، رقی، چاپ اول، ۱۷۰۰ تومان**

• اطلسی

نوشته پری صابری

۳۶۰ ص. رقی، چاپ اول، ۲۳۰۰ تومان

• مرد جوان بی باک روی طناب پندبازی و داستان های دیگر

نوشته ویلیام سارویان، ترجمه پونه پاک‌نشان؛

مقدمه و ویرایش: صفدر تقی‌زاده

۳۳۶ ص. رقی، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان

• خیرنامه محرمانه (مجموعه طنز)

نوشته رویا صدر

۱۵۲ ص. رقی، چاپ اول، ۹۵۰ تومان

• فردا

ویلیام فالکنر

ترجمه صفدر تقی‌زاده

• تندیس سکندر

تألیف بهرام افراسیابی

• شراره های شهر اترار

تألیف بهرام افراسیابی

• بانو

نوشته بانو ایراندخت

۴۹۸ ص. رقی، چاپ چهارم، ۵۵۰۰ تومان

• دید و بازدید

نوشته تارا بهرام‌پور، ترجمه هرمز عبداللهی

۵۹۸ ص. رقی، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان

• راستی آخرین بار پدرت را کی دیدی؟

نوشته مارسین بلیک، ترجمه فرزانه طاهری

۳۲۰ ص. رقی، چاپ اول، ۱۸۰۰ تومان

• شاهزاده خوش‌بخت

نوشته اسکار وایلد، ترجمه دکتر حمید حقیقت

۱۷۲ ص. رقی، چاپ اول، ۱۱۰۰ تومان

• تبردار

سردار دلیر خراسان

تألیف بهرام افراسیابی

۳۱۶ ص. وزیری، چاپ اول، ۶۰۰ تومان

• ناگهان فرشته

نوشته هوشنگ خوش‌روان

۹۵۰ تومان

• ثمر تلخ سمرقند

تألیف بهرام افراسیابی

۶۸۸ ص. وزیری، چاپ اول، ۵۲۰ تومان

• قتل در کرانه نیل

نوشته آگاتا کریستی، ترجمه بهرام افراسیابی

۱۸۴ ص. رقی، چاپ دوم، ۴۶۰ تومان

• ارتش سری

تألیف بهرام افراسیابی

• سبزه نقره سر میز شام

نوشته آگاتا کریستی، ترجمه بهرام افراسیابی

۲۹۲ ص. رقی، چاپ اول، ۴۴۰ تومان

• سیانوژن نورانی

نوشته آگاتا کریستی، ترجمه بهرام افراسیابی

۲۸۰ ص. رقی، چاپ اول، ۴۲۰ تومان

• پدر

نوشته دانیل استیل، ترجمه سعید درودی

• عشق، جدایی، و دیگر هیچ

نوشته ژرژ سیمنون، ترجمه بهرام افراسیابی

۱۷۴ ص. رقی، چاپ اول، ۲۸۰ تومان

• بازگشت به زندگی

نوشته دانیل استیل

ترجمه علی حسین قاسمی

• قلعه پری

از کریم خان تالطفعلی خان

تألیف بهرام افراسیابی

۷۲۰ ص، وزیری، چاپ ششم، ۲۹۰۰ تومان

• عقاب کلات

خاطرات طبیب مخصوص نادر

گردآوری بهرام افراسیابی

۹۳۴ ص، وزیری، چاپ هفتم، ۳۵۰۰ تومان

• راز حباب ها

نوشته آگاتا کریستی، ترجمه بهرام افراسیابی

۲۴۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۷۰ تومان

• و آنگاه دیگر هیچ

نوشته آگاتا کریستی، ترجمه بهرام افراسیابی

۲۰۶ ص، رقعی، چاپ دوم، ۲۶۰ تومان

تاریخی - سیاسی

- تاریخ تمدن (دوره ۲ جلدی)
هنری لوکاس، ترجمه عبدالحسین آذرنگ
۱۲۷۰ ص، وزیری، چاپ دوم سخن، ۱۲۵۰۰ تومان
 - برآمدن عباسیان
ایدنولوژی مذهبی و اقتدار سیاسی (پژوهشی
جامعه‌شناختی درباره انقلاب و عصر عباسی و
دولت مطلقه عباسیان)
تألیف دکتر نادر نادری، ترجمه عبدالحسین
آذرنگ و نگار نادری
۱۹۸ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۵۰۰ تومان
 - تاریخ علم و فن‌آوری
تألیف جیمز مک کلی لن و هرولد دُرن ترجمه
عبدالحسین آذرنگ و نگار نادری
• ماکجاآباد
مسائل مبرم جهان در عصر جهانی شدن
گرت جونز
ترجمه عبدالحسین آذرنگ
۱۵۹ ص، رقعی، چاپ اول، ۲۳۰۰ تومان
 - تاریخ تمدن و فرهنگ جهان
پیوندهای فراسوی زمان و مکان
گروه نویسندگان؛ ترجمه عبدالحسین آذرنگ
• تاریخ ایران باستان (دوره ۲ جلدی)
دکتر اردشیر خدادادیان
 - تاریخ مصر باستان
دکتر اردشیر خدادادیان
 - تاریخ یونان باستان (دوره ۲ جلدی)
دکتر اردشیر خدادادیان
 - تاریخ روم باستان (دوره ۲ جلدی)
دکتر اردشیر خدادادیان
 - تاریخ تمدن و زندگی مردم جهان
تألیف: لونیس پل تاد و کنت اس. کوپر، ترجمه
هاشم رضی
۷۰۴ ص، وزیری، چاپ اول، ۶۹۰۰ تومان
 - تمدن و دین ایرانیان خاوری در قدیم‌ترین
ازمنه
هاشم رضی
• خاطرات یک مترجم
دل‌آرا قهرمان
• یادگار عمر (خاطرات)
دل‌آرا قهرمان
• مسافر (خاطرات سفر)
دل‌آرا قهرمان
• برج فرازان
تألیف باربارا تاکمن، ترجمه عزت‌الله فولادوند

- سفرنامه حاج سیاح به فرنگ
به کوشش علی دهباشی
۵۲۲ ص. وزیری، چاپ پنجم، ۶۹۰۰ تومان
- مختصر تاریخ ایران در دوره افشاریه
تألیف دکتر رضا شعبانی
۶۵۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان
- تاریخ شیراز
تألیف دکتر حسن خوب نظر، به کوشش دکتر
جعفر مؤید شیرازی
۱۰۶۴ ص. وزیری، چاپ اول، ۷۹۰۰ تومان
- مروری کوتاه بر تاریخ ایران
تألیف دکتر رضا شعبانی
۷۰۴ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان
- خاطرات جعفر شریفامامی
به کوشش حبیب لاجوردی
۳۱۰ ص. رقی، چاپ دوم، ۲۳۰۰ تومان
- انگلستان و روسیه در ایران ۱۹۱۹-۱۹۲۲
جلوه‌هایی از سلطه آنها و تلاش برای رهایی از
آن، از جمله استمداد از جامعه ملل
تألیف دکتر مصطفی دبیری
۱۶۰ ص. رقی، چاپ اول، ۲۳۰۰ تومان
- زندگی سیاسی و اجتماعی مظفر فیروز
به کوشش علی دهباشی
۵۲۸ ص. وزیری، چاپ اول، ۳۵۰۰ تومان
- یادداشت‌های اللهیار صالح
به کوشش ایرج افشار
- یادهایی از گذشته
خاطرات دکتر فروتن، به کوشش علی دهباشی
۵۷۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان
- ۱۰۸۸ ص. رقی، چاپ دوم، ۸۵۰۰ تومان
- جامعه و اقتصاد عصر ساسانی
ترجمه حسین کیان‌راد
۲۰۰ ص. وزیری، چاپ اول، ۲۹۰۰ تومان
- خاطرات دکتر علی اکبر سیاسی
به کوشش علی دهباشی
- نخبگان سیاسی ایران (دوره ۴ جلدی)
از انقلاب مشروطه تا انقلاب اسلامی
تألیف زهرا شجبعی
۲۲۰۰ ص. وزیری، چاپ دوم، ۲۲۵۰۰ تومان
- تاریخ انقلاب مشروطیت (دوره ۳ جلدی)
تألیف دکتر مهدی ملک‌زاده
۱۶۹۸ ص. وزیری، چاپ اول سخن، ۱۷۵۰۰ تومان
- خاطرات و مبارزات دکتر حسین فاطمی
تألیف بهرام افراسیابی
- بنگاله در قند پارسی
پژوهش‌هایی در روابط فرهنگی ایران و هند
تألیف دکتر فتح‌الله مجتنبایی
- مصدق و مسائل حقوق و سیاست
تألیف ایرج افشار
۵۲۲ ص. وزیری، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان
- خاطرات اردشیر آوانسیان
از اعضای گروه ۵۳ نفر
به کوشش علی دهباشی
۵۴۲ ص. وزیری، چاپ دوم، ۲۹۰۰ تومان
- خاطرات پرنس ارفع
به کوشش علی دهباشی
۶۰۶ ص. وزیری، چاپ دوم، ۲۹۰۰ تومان

• تاریخ جامع بهائیت

تألیف بهرام افراسیابی

۷۹۲ ص، وزیری، چاپ پنجم، ۲۳۰۰ تومان

• سفر به کرانه‌های جیحون

تألیف بایرون - رابرت، ترجمه لی لا سازگار

۵۲۶ ص، رقعی، چاپ اول، ۳۹۰۰ تومان

• کاروان عمر

خاطرات اسفندیار بزرگمهر

۴۲۲ ص، وزیری، چاپ اول، ۴۵۰۰ تومان

• آئینه عبرت

تألیف دکتر سیف پور قاطمی؛ به کوشش علی

دهباشی

۱۰۶۸ ص، وزیری، چاپ اول، ۴۹۰۰ تومان

• سفرنامه کنت دوسرسی

سفیر فوق‌العاده فرانسه در زمان محمدشاه

قاجار

ترجمه دکتر احسان اشراقی

• چهره دیگری از شاه سلطان حسین صفوی

بر اساس تحفة العالم

تألیف میرزا ابوطالب بن میرزاییگ فندرسکی

به اهتمام دکتر احسان اشراقی

• زنانی که دنیا را تکان داده‌اند

ترجمه و تألیف عفت برادران رحیمی

۶۸۸ ص، رقعی، چاپ اول، ۶۹۰۰ تومان

Divān-e Hāfez

Based on Manuscripts of 9th Century H.

Compiled by
Salim Neysāri, Ph.D.



Sokhan Publishers
Tehran, Iran

کتاب حاضر که براساس نسخ خطی سده نهم دیوان حافظ
تدوین شده است علاوه بر "صحت متن"، "اصالت متن" و
"منقح و مضبوط بودن متن" را نیز ملاک قرار داده و به
جرات می‌توان ادعا کرد که دیوان حاضر یکی از اصیل‌ترین
و صحیح‌ترین نسخه‌های دیوان حافظ است که تاکنون نشر
یافته است.

